叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(arguments Of Celsus, Porphyry,) 000001

2. 塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(arguments Of Celsus, Porphyry,) 000002

3. 塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(arguments Of Celsus, Porphyry,) 000003

4. 塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(arguments Of Celsus, Porphyry,) 000004

5. 塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(arguments Of Celsus, Porphyry,) 000005

6. 塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(arguments Of Celsus, Porphyry,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(Arguments of Celsus, Porphyry,)

['ɑːrgjuːmənts] [ʌv; əv] ['sɛlsəs] , ['pɔːrfəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] ['dʒuːliən] , [ə'genst] [ðə; ði]
ARGUMENTS 论点 **OF** 的 **CELSUS** 摄氏度 **,** , **PORPHYRY** 斑岩 **,** , **and** 和 **THE** 这 **EMPEROR** 皇帝 **JULIAN** 朱利安 **,** , **AGAINST** 反对 **THE** 这
['kristʃənz] ;
CHRISTIANS 基督徒 **;** ;

塞尔苏斯、波菲利和皇帝朱利安反对基督教徒的论点；

['ɔːlsoʊ] [iks'trækts] [frʌm; frəm] [ˌdaɪə'dɔːrəs] ['sɪkjʊləs] , [dʒoʊ'siːfəs] , [ænd; ənd] [tæsitəs] , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ]
ALSO 还 **EXTRACTS** 提取物 **FROM** 从 **DIODORUS** 狄奥多罗斯 **SICULUS** 西库鲁斯 **,** , **JOSEPHUS** 约瑟夫斯 **,** , **AND** 和 **TACITUS** 塔西佗 **,** , **RELATING** 相关
[tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pendɪks] ;
TO 到 **THE** 这 **JEWS** 犹太人 **,** , **TOGETHER** 一起 **WITH** 和 **AN** 一个 **APPENDIX** 附录 **;** ;

另收录狄奥多罗斯·西库鲁斯、约瑟夫斯和塔西佗关于犹太人的摘录，以及附录；

[kən'teɪnɪŋ] : [ðə; ði] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɪ'beɪniəs] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
CONTAINING 包含 **:** : **THE** 这 **ORATION** 演讲 **OF** 的 **LIBANIUS** 利巴尼乌斯 **IN** 在 **DEFENCE** 防御 **OF** 的 **THE** 这 **TEMPLES** 寺庙 **OF** 的 **THE** 这
['hiːðn] , [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] .
HEATHENS 异教徒 **,** , **TRANSLATED** 翻译 **BY** 经过 **DR** 博士 **.** .

内容包括：利巴尼乌斯为异教徒神庙辩护的演说，由博士翻译。

['laːdnə] ; [ænd; ənd] [iks'trækts] [frʌm; frəm] ['bɪŋəmz] [æn'tɪkwətiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən]
LARDNER 拉德纳 **;** ; **AND** 和 **EXTRACTS** 提取物 **FROM** 从 **BINGHAM'S** 宾厄姆的 **ANTIQUITIES** 古董 **OF** 的 **THE** 这 **CHRISTIAN** 基督教
[tʃɜːrtʃ] .
CHURCH 教会 **.** .

拉德纳；以及摘自宾厄姆《基督教教会古史》的节选。

[baɪ] [['tɔməs] ['teilə]]
By 经过 **[** [**Thomas** 托马斯 **Taylor** 泰勒 **]**]

作者：托马斯·泰勒

- .
MDCCCXXX **.**
- .

MDCCCXXX。

" [fɔːr; fər] [ɪf] [ɪn'diːd] ['dʒuːliən][hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [tuː; tə]
" " **For** 为了 **if** 如果 **indeed** 的确 **Julian** 朱利安 **had** 有 **caused** 导致 **all** 全部 **those** 那些 **that** 那 **were** 是 **under** 在下面 **his** 他的 **dominion** 统治权 **to** 到
[biː; bi] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən]['maɪdəs] ,
be 是 **richer** 更富有 **than** 比 **Midas** 迈达斯 **,** ,

“如果朱利安真的使他统治下的所有人比迈达斯更富有，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['bæbilən][wʌns][wʌz; wəz] ,
and 和 **each** 每个 **of** 的 **the** 这 **cities** 城市 **greater** 更大的 **than** 比 **Babylon** 巴比伦 **once** 一次 **was** 曾是 **,** ,

以及所有曾经比巴比伦更伟大的城市，

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [sə'raʊndɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən][wɔːl] ,

and	had	also	surrounded	each	of	them	with	a	golden	wall	,
和	有	还	包围	每个	的	他们	和	一个	金的	墙	,

而且，他们每个人都被一道金墙包围着。

[bʌt; bət][hæd; həd] [kə'rektɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['erərz] [rɪ'spektɪŋ] [dɪ'vɪnəti] ,

but	had	corrected	none	of	the	existing	errors	respecting	divinity	,
但	有	已更正	没有任何	的	这	现存的	错误	尊重	神	,

但他并没有纠正任何关于神性的现有错误。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

he	would	have	acted	in	a	manner	similar	to	a	physician	,
他	会	有	行动	在	一个	方式	相似的	到	一个	医生	,

他的行为方式会类似于医生。

[huː] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi] [fʊl] [ʌv; əv]['iːvəlz][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts][pɑːrts] ,

who	receiving	a	body	full	of	evils	in	each	of	its	parts	,
WHO	接收	一个	身体	满的	的	罪恶	在	每个	的	它是	部分	,

他所承受的身体，每一部分都充满了邪恶，

[ʃʊd; ʃəd] [kjʊr] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [aɪz] .

should	cure	all	of	them	except	the	eyes	.
应该	治愈	全部	的	他们	除了	这	眼睛	.

除了眼睛以外，其他症状应该都能治愈。

" — ['lɪbən] .

"	—	Liban	.
"	—	黎巴嫩	.

“——黎巴嫩。

[pə'rent(ə)l] , [ɪn]['dʒuːliən] , [piː] . - .

Parental	,	in	Julian	,	p	.	285	.
父母	,	在	朱利安	,	p	.	-	.

Parental，见 Julian，第 285 页。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði] ['ɑːrgjuːmənts] [ʌv; əv] ['sɛlsəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz]

THE	ARGUMENTS	OF	CELSUS	AGAINST	THE	CHRISTIANS
这	论点	的	摄氏度	反对	这	基督徒

塞尔苏斯反对基督教的论点

[iks'trækts] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə] , [ðə; ði] ['triːtɪs] [ʌv; əv] ['pɔːrfəri]

EXTRACTS	FROM	,	AND	INFORMATION	RELATIVE	TO	,	THE	TREATISE	OF	PORPHYRY
提取物	从	,	和	信息	相对的	到	,	这	论文	的	斑岩

摘自《波菲利论著》及相关信息

[ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɔːrθ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'dɔːrəs] ['sɪkjʊləs] .

A	FRAGMENT	OF	THE	THIRTY	-	FOURTH	BOOK	OF	DIODORUS	SICULUS	.
一个	分段	的	这	三十	-	第四	书	的	狄奥多罗斯	西库鲁斯	.

狄奥多罗斯·西库鲁斯《第三十四书》残篇。

[frʌm; frəm] ['mænəˌθoʊ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['izriəlaits] .

FROM	MANETHO	RESPECTING	THE	ISRAELITES	.
从	马内托	尊重	这	以色列人	.

来自 MANETHO 对以色列人的尊重。

[iks'trækts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] [ʌv; əv] [tæsitəs] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][dʒu:z] , [æz; əz]

EXTRACTS	FROM	THE	FIFTH	BOOK	OF	TACITUS	RESPECTING	THE	JEWS	,	AS
提取物	从	这	第五	书	的	塔西佗	尊重	这	犹太人	,	作为

摘自《塔西佗第五卷》论犹太人篇

[iks'trækts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ['dʒu:liən] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]

EXTRACTS	FROM	THE	WORKS	OF	THE	EMPEROR	JULIAN	RELATIVE	TO	THE
提取物	从	这	作品	的	这	皇帝	朱利安	相对的	到	这

摘自皇帝朱利安著作的相关内容

[ə'pendɪks]

APPENDIX

附录

附录

[iks'trækts] [frʌm; frəm] ['bɪŋəmz] [æn'tɪkwəti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜ:rtʃ] * ,

EXTRACTS	FROM	BINGHAM'S	ANTIQUITIES	OF	THE	CHRISTIAN	CHURCH	*	,
提取物	从	宾厄姆的	古董	的	这	基督教	教会	*	,

摘自宾厄姆的《基督教教会古史》*

[ˌɪlə'streɪʃəns]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

['sɛlsəs]

Celsus

摄氏度

摄氏度

['pɔ:rfəri]

Porphyry

斑岩

斑岩

['dʒu:liən]

Julian

朱利安

朱利安

[[vi:]]

[v]

[v]

[v]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION .

介绍 .

介绍。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [wɪʃt] , " [sez] ['wɔrbɜ·tən] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɜ·] . ['fɔ:rstər] ,

"	I	HAVE	often	wished	,	"	says	Warburton	in	a	letter	to	Dr	.	Forster	,
"	我	有	经常	希望	,	"	说道	沃伯顿	在	一个	信	到	博士	.	福斯特	,

[ɑ:k'toʊbər] - ,

October 15 ,

十月 - ,

“我常常希望，”沃伯顿在10月15日写给福斯特博士的信中说。

- , " [fɔːr; fər][ə; eɪ][hænd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['frægmənts] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌv; əv]

1749	,	"	for	a	hand	capable	of	collecting	all	the	fragments	remaining	of
-	,	"	为了	一个	手	有能力的	的	收集	全部	这	片段	其余的	的

['pɔːrfəri] , ['sɛlsəs] , ['haɪərəˌkliːz] ,

Porphyry	,	Celsus	,	Hierocles	,
斑岩	,	摄氏度	,	希罗克勒斯	,

1749年，“为了能够收集所有剩余的波菲利、塞尔苏斯、希罗克勒斯碎片的手，

[ænd; ənd]['dʒuːliən] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌst] , ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

and	Julian	,	and	giving	them	to	us	with	a	just	,	critical	and
和	朱利安	,	和	给予	他们	到	我们	和	一个	只是	,	批判的	和

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['kɑːment] ,

theological	comment	,
神学	评论	,

还有朱利安，并以公正、批判和神学的评论将它们呈现给我们。

[æz; əz][ə; eɪ][dɪ'faɪ][tuː; tə] [ˌɪnfɪ'deləti] .

as	a	defy	to	infidelity	.
作为	一个	违抗	到	不忠	.

这是对不忠行为的一种反抗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n][wiː; wi][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['ænsərər] [hæv; həv]

It	is	certain	we	want	something	more	than	what	their	ancient	answerers	have
它	是	肯定	我们	想	某物	更多的	比	什么	他们的	古老的	回答者	有

['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .

given	us	.
给定	我们	.

可以肯定的是，我们想要的远不止古代那些解答者所给予我们的。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)l][wɜːrk] * .

This	would	be	a	very	noble	work	*	.
这	会	是	一个	非常	高贵	工作	*	.

这将是一项非常崇高的事业*。

" [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌkɔlek'tɑːnjə] [hæz; həz] ['pɑːrʃəli] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd]

"	The	author	of	the	following	Collectanea	has	partially	effected
"	这	作者	的	这	下列的	收集	有	部分	受影响

[wʌt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɔrbɚtən] [wɪʃt]

what	Dr	.	Warburton	wished
什么	博士	.	沃伯顿	希望

“以下这本《文集》的作者部分实现了沃伯顿博士的愿望。”

* [siː] ['bɑrkərz] - , ['vɑːl] .

*	See	Barker's	Parriana	,	vol	.
*	看	巴克的	-	,	卷	.

* 参见巴克的《帕里亚纳》，第 1 卷。

[iː] .

ii	.

二、 .

二、

[piː] . - .

p	.	48	.
p	.	-	.

第48页。

[tuː; tə] [siː] [ə'kɑːmplɪʃt] ; [fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ,

to	see	accomplished	;	for	as	he	is	not	a	divine	,
到	看	完成	;	为了	作为	他	是	不是	一个	神圣的	,

看到他完成这一切；因为他并非神明，

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [əˈtemptɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [noʊts] [tuː; tə] [kənˈfjuːt] [ˈsɛlsəs] ,

he	has	not	attempted	in	his	Notes	to	confute	Celsus	,
他	有	不是	尝试过	在	他的	笔记	到	驳斥	摄氏度	,

他在《笔记》中并没有试图反驳塞尔苏斯。

[bʌt; bət][hæz; həz] [kənˈfaɪnd] [hɪmˈself] [ˈsoʊlli] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] ,

but	has	confined	himself	solely	to	an	illustration	of	his	meaning	,
但	有	受限	他自己	仅	到	一个	插图	的	他的	意义	,

但他仅仅用举例来解释他的意思。

[baɪ][ə; eɪ][saɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpærəlel] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn] [ˈʌðər] [ˈeɪnʃənt] [ˈɔːθəz] .

by	a	citation	of	parallel	passages	in	other	ancient	authors	.
经过	一个	引用	的	平行线	段落	在	其他	古老的	作者	.

通过引用其他古代作者的类似段落。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈænsər] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv][ˈɔridʒen][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts][ʌv; əv] [ˈsɛlsəs] [ɪz] [ˈveri] [ˈfjuːt(ə)l]

As	the	answer	,	however	,	of	Origen	to	the	arguments	of	Celsus	is	very	futile
作为	这	回答	,	然而	,	的	起源	到	这	论点	的	摄氏度	是	非常	徒劳

[ænd; ənd] [ˌɪnɪˈfɪʃ(ə)nt] ,

and	inefficient	,
和	效率低下	,

然而，奥利金对塞尔苏斯论点的回应是徒劳无功且效率低下的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['ædmərəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [diˈvainz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

it	would	be	admirable	to	see	some	one	of	the	learned	divines	with	which
它	会	是	令人钦佩的	到	看	一些	一	的	这	学习	神灵	和	哪个

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [əˈbaundz] ,

the	church	at	present	abounds	,
这	教会	在	展示	很多	,

如果能见到教会目前众多博学神学家中的一位，那将是一件令人钦佩的事。

[liːp] [ˈɪntuː][ðə; ði][əˈriːnə] , [ænd; ənd][baɪ] [ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [ˈsɛlsəs] ,

leap	into	the	arena	,	and	by	vanquishing	Celsus	,
飞跃	进入	这	竞技场	,	和	经过	战胜	摄氏度	,

跃入竞技场，并通过击败塞尔苏斯，

[pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [pɪˈkjuːliərli] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪmz] ,

prove	that	the	Christian	religion	is	peculiarly	adapted	to	the	present	times	,
证明	那	这	基督教	宗教	是	奇特地	改编	到	这	展示	时代	,

证明基督教特别适合当今时代。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈfest] [ænd; ənd]

and	to	the	interest	of	the	priests	by	whom	it	is	professed	and
和	到	这	兴趣	的	这	神父	经过	谁	它	是	声称	和

[dɪˈsemənerɪtɪd] .

disseminated	.
传播	.

并且符合信奉和传播这种教义的神父们的利益。

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs] - ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɪn] [frentʃ] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [griːk]

The	Marquis	D'Argens	published	a	translation	in	French	,	accompanied	by	the	Greek
这	侯爵	-	已发布	一个	翻译	在	法语	,	伴随	经过	这	希腊语

[tekst] ,

text	,
文本	,

达尔让侯爵出版了法文译本，并附上了希腊原文。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ˈdʒuːliən] [əˈgenst] [ðə; ði] ['kristʃənz] ;

of	the	arguments	of	the	Emperor	Julian	against	the	Christians	;
的	这	论点	的	这	皇帝	朱利安	反对	这	基督徒	;

皇帝尤利安反对基督徒的论点；

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrk] ,

and	as	an	apology	for	the	present	work	,
和	作为	一个	道歉	为了	这	展示	工作	,

作为对目前这部作品的歉意，

[aɪ][səb'dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪneri] ['dɪskɔːrs] ,

I	subjoin	the	following	translation	of	a	part	of	his	preliminary	discourse	,
我	附加	这	下列的	翻译	的	一个	部分	的	他的	初步的	话语	,

附上他开场白部分内容的译文：

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [di'fendz] [ðæt] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

in	which	he	defends	that	publication	.
在	哪个	他	辩护	那	发布	.

他为该出版物辩护。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n][hæf] - ['wɪtɪd] ['dʒent(ə)lmən]

"	It	may	be	that	certain	half	-	witted	gentleman
"	它	可能	是	那	肯定	一半	-	机智的	绅士

“或许是那位愚笨的先生……”

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

[meɪ] [rɪ'proʊtʃ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [brɔːt] ['fɔːrwərd][ə; eɪ][wɜːrk] [kəm'poʊzd] [ɪn]['fɔːrmər] [taɪmz]

may	reproach	me	for	having	brought	forward	a	work	composed	in	former	times
可能	责备	我	为了	拥有	带来	向前	一个	工作	由	在	以前的	时代

[ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz] ,

against	the	Christians	,
反对	这	基督徒	,

他们可能会指责我引用了过去写成的反基督教作品。

[ɪn][ðə; ði] ['vʌlgər] [tʌŋ] .

in	the	vulgar	tongue	.
在	这	庸俗	舌头	.

用粗俗的语言来说。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [aɪ] [maɪt] [æt; ət][wʌns] ['sɪmpli] [rɪ'plaɪ] ,

To	such	I	might	at	once	simply	reply	,
到	这样的	我	可能	在	一次	简单地	回复	,

对于这样的人，我可能会立即简单地回答：

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [baɪ][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [goʊ]

that	the	work	was	preserved	by	a	Father	of	the	Church	;	but	I	will	go
那	这	工作	曾是	保存完好	经过	一个	父亲	的	这	教会	;	但	我	将要	去

['fɜːrðər] ,

further	,
更远	,

这部作品是由一位教会圣父保存下来的；但我还要进一步说，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] - , [huː] [geɪv] [ə; eɪ] [griːk] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks]

and	tell	them	with	Father	Petau	,	who	gave	a	Greek	edition	of	the	works
和	告诉	他们	和	父亲	-	,	WHO	给予	一个	希腊语	版	的	这	作品

[ʌv; əv]['dʒuːliən] ,

of	Julian	,
的	朱利安	,

然后告诉他们佩陶神父，他曾赠送过一本尤利安著作的希腊文版本。

[ðæt] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [kən'dem] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ðæt] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðiːz] [wɜːrks] ,

that	if	those	who	condemn	the	authors	that	have	published	these	works	,
那	如果	那些	WHO	谴责	这	作者	那	有	已发布	这些	作品	,

如果那些谴责发表这些作品的作者的人，

[wɪl] ['tempər] [ðə; ði] ['ɑːrdər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ziːl] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] , [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk]
will **temper** **the** **ardour** **of** **their** **zeal** **with** **reason** **and** **judgement** **,** **they** **will** **think**
将要 脾气 这 热情 的 他们的 热情 和 原因 和 判断 , 他们 将要 思考
['dɪfrəntli] ,
differently **,**
不同 ,

他们会用理性和判断力来抑制热情，他们会以不同的方式思考。

[ænd; ənd] [wɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gʊd] [juːz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
and **will** **distinguish** **between** **the** **good** **use** **that** **may** **be** **made** **of** **the** **book** **,**
和 将要 区分 之间 这 好的 使用 那 可能 是 制成 的 这 书 ,

并会区分这本书的各种合理用途，

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] .
and **the** **bad** **intentions** **of** **the** **writer** **.**
和 这 坏的 意图 的 这 作家 .

以及作者的不良意图。

" ['fɑːðər] - ['ɔːlsoʊ] [dʒu'dɪʃəsli] [ri'maːks] ,
" **Father** **Petau** **also** **judiciously** **remarks** **,**
" 父亲 - 还 谨慎地 评论 ,

佩托神父也明智地评论道：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [taɪmz] [wɜːr; wər][nɑːt] [gɔːn] [baɪ] [wen] ['diːmənz] [tʊk] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ'dɑːlətri]
that **if** **the** **times** **were** **not** **gone** **by** **when** **dæmons** **took** **the** **advantage** **of** **idolatry**
那 如果 这 时代 是 不是 已消失 经过 什么时候 恶魔 采取 这 优势 的 偶像崇拜
[tuː; tə] [sɪ'duːs] [mæn'kaɪnd] ,
to **seduce** **mankind** **,**
到 勾引 人类 ,

如果恶魔利用偶像崇拜引诱人类的时代还没有过去的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][nɑːt][tuː; tə] [ə'fɔːrd] ['eni] [eɪd] ,
it **would** **be** **prudent** **not** **to** **afford** **any** **aid** **,**
它 会 是 谨慎 不是 到 买得起 任何 援助 ,

不提供任何援助是明智之举。

[ɔːr] [gɪv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn'vektɪv] [ə'genst] ['dʒiːzəs] ,
or **give** **the** **benefit** **of** **any** **invective** **against** **Jesus** **,**
或者 给 这 益处 的 任何 谩骂 反对 耶稣 ,

或者给予任何针对耶稣的谩骂以好处，

[ɔːr][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['diːmənz] ;
or **the** **Christian** **religion** **to** **the** **organs** **of** **those** **dæmons** **;**
或者 这 基督教 宗教 到 这 器官 的 那些 恶魔 ;

或者基督教信仰对那些恶魔的器官；

[bʌt; bət] [sɪns] [baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,
but **since** **by** **the** **blessing** **of** **God** **and** **the** **help** **of** **the** **cross** **,**
但 自从 经过 这 祝福 的 上帝 和 这 帮助 的 这 叉 ,

但因着神的祝福和十字架的帮助，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mɑːnstrəs] ['dɔgməz][ʌv; əv]['peɪgənɪzəm]
which **have** **brought** **about** **our** **salvation** **,** **the** **monstrous** **dogmas** **of** **Paganism**
哪个 有 带来 关于 我们的 救恩 , 这 滔天 教条 的 异教
[ɑːr; ər] ['berid] [ɪn] [ə'blɪviən] ,
are **buried** **in** **oblivion** **,**
是 埋葬 在 遗忘 ,

正是这些带来了我们的救赎，异教的种种怪诞教条已被埋葬在遗忘之中。

[['vaɪ, 'viː]]
[**vi** **]**
[六]

[vi]

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [pest] ;

we	have	nothing	to	fear	from	that	pest	;
我们	有	没有什么	到	害怕	从	那	害虫	;

我们无需惧怕那种害虫；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['weɪti] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv]['peɪgən]

there	is	no	weighty	reason	for	our	rising	up	against	the	monuments	of	Pagan
那里	是	不	重	原因	为了	我们的	上升	向上	反对	这	纪念碑	的	异教徒

[ˌæbə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [naʊ] [rɪ'meɪn] ,

aberration	that	now	remain	,
像差	那	现在	保持	,

我们没有任何充分的理由去反抗现存的异教异端遗迹。

[ænd; ənd] ['toʊtəli] [dis'trɔiŋ] [ðem; ðəm] .

and	totally	destroying	them	.
和	完全	摧毁	他们	.

并将它们彻底摧毁。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] [seɪm] ['fɑːðər] - [sez] ,

On	the	contrary	,	the	same	Father	Petau	says	,
在	这	相反	,	这	相同的	父亲	-	说道	,

相反，佩托神父却说：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kristʃənz] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz]

that	it	is	better	to	treat	them	as	the	ancient	Christians	treated	the	images
那	它	是	更好的	到	对待	他们	作为	这	古老的	基督徒	治疗	这	图片

[ænd; ənd] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

and	temples	of	the	gods	.
和	寺庙	的	这	神	.

最好像古代基督徒对待神像和神庙那样对待它们。

[æt; ət][fɜːrst] , [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['paʊər] ,

At	first	,	in	the	provinces	in	which	they	were	in	power	,
在	第一的	,	在	这	省份	在	哪个	他们	是	在	力量	,

起初，在他们掌权的省份里，

[ðeɪ] [reɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz] ,

they	razed	them	to	the	very	foundations	,
他们	夷为平地	他们	到	这	非常	基础	,

他们将它们夷为平地，连根拔起。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [maɪt] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] [pɑː'sterəti] [ðæt] [kʊd; kəd] [pər'petʃueɪt] [ɪm'paɪəti] ,

that	nothing	might	be	visible	to	posterity	that	could	perpetuate	impiety	,
那	没有什么	可能	是	可见的	到	后人	那	可以	延续	不敬神	,

以免后世看到任何可能助长不敬神行为的痕迹。

[ɔːr][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [mæn'kaɪnd][tuː; tə][æn; ən][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] ['wɜːrʃɪp] .

or	the	sight	of	which	could	recall	mankind	to	an	abominable	worship	.
或者	这	视线	的	哪个	可以	记起	人类	到	一个	可恶	崇拜	.

或者，看到它可能会让人想起某种可憎的崇拜。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['kristʃənz] [hæd; həd]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd]

But	when	the	same	Christians	had	firmly	established	their	religion	,	it	appeared
但	什么时候	这	相同的	基督徒	有	牢牢	已确立的	他们的	宗教	,	它	出现

[mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

more	rational	to	them	,
更多的	合理的	到	他们	,

但是，当这些基督徒坚定地确立了自己的信仰之后，这种信仰在他们看来就显得更加理性了。

['æftər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [ænd; ənd]['stætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

after	destroying	the	altars	and	statues	of	the	gods	,	to	preserve	the	temples	,
后	摧毁	这	祭坛	和	雕像	的	这	神	,	到	保存	这	寺庙	,

[ænd; ənd][baɪ]['pjuərifaiiŋ][ðem; ðəm] ,

and	by	purifying	them	,
和	经过	净化	他们	,

在摧毁神坛和神像之后，为了保护神庙，并通过净化它们，

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [gɑ:d] .

to	make	them	serviceable	for	the	worship	of	the	true	God	.
到	制作	他们	可用	为了	这	崇拜	的	这	真的	上帝	.

使他们能够用于敬拜真神。

[ðə; ði] [seɪm] ['kristʃənz] ['ɔ:lsoʊ] , [nɑ:t]['oʊnli] [ˌdɪskən'tɪnju:d] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði]['stætʃu:z][ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz]

The	same	Christians	also	,	not	only	discontinued	to	break	the	statues	and	images
这	相同的	基督徒	还	,	不是	仅有的	已停产	到	休息	这	雕像	和	图片

[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

of	the	gods	,
的	这	神	,

这些基督徒不仅停止了砸碎神像和画像，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [wɜ:r; wər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

but	they	took	the	choicest	of	them	,	that	were	the	work	of	the	most
但	他们	采取	这	精选	的	他们	,	那	是	这	工作	的	这	最多

['selɪbreɪtɪd] ['ɑ:rtɪsts] ,

celebrated	artists	,
著名	艺术家	,

但他们挑选了其中最优秀的作品，那些都是最著名艺术家的作品。

[ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz][tu:; tə] ['ɔ:rnəmənt] [ðer; ðər] ['sɪtiz] ,

and	set	them	up	in	public	places	to	ornament	their	cities	,
和	放	他们	向上	在	民众	地方	到	装饰品	他们的	城市	,

并将它们竖立在公共场所，以装饰城市。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'held] [ðem; ðəm] , [haʊ] [groʊs]

as	well	as	to	recall	to	the	memory	of	those	who	beheld	them	,	how	gross
作为	出色地	作为	到	记起	到	这	记忆	的	那些	WHO	观看	他们	,	如何	总的

同时，也让目睹这一切的人们想起，这有多么粗俗不堪。

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ðə; ði] ['blaɪndnəs] * [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænsestərz] [hæd; həd] [bɪn] ,

the	blindness	*	of	their	ancestors	had	been	,
这	失明	*	的	他们的	祖先	有	到过	,

他们祖先的失明*是，

[ænd; ənd] [haʊ] ['paʊərf(ə)l][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	how	powerful	the	grace	that	had	delivered	them	from	it	.
和	如何	强大的	这	优雅	那	有	发表	他们	从	它	.

而将他们从苦难中拯救出来的恩典又是何等强大！

" [ðə; ði]['mɑ:rkwɪs] - ['fɜ:rðər] [əb'zə:vz] : " [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [wɪʃt] , [ðæt] ['fɑ:ðər]

"	The	Marquis	d'Argens	further	observes	:	"	It	were	to	be	wished	,	that	Father
"	这	侯爵	-	更远	观察	:	"	它	是	到	是	希望	,	那	父亲

-

Petau	,
-	,

“阿尔让侯爵进一步指出：‘但愿佩托神父……

['hævɪŋ] [soʊ] [dʒu'dɪʃəsli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['dʒu:liən] ,

having	so	judiciously	considered	the	works	of	Julian	,
拥有	所以	谨慎地	经过考虑的	这	作品	的	朱利安	,

在如此审慎地考虑了朱利安的著作之后，

[hæd; həd] [fɔ:rmd] [æn; ən] ['i:kwəli] [kə'rekt] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['empərər] .

had	formed	an	equally	correct	idea	of	the	person	of	that	Emperor	.
有	形成	一个	同样地	正确的	主意	的	这	人	的	那	皇帝	.

他对那位皇帝的为人也有了同样正确的认识。

[aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'skʌvər] [θru:] [wʌt] [kə'pri:s] [hi:; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mɪs] ,

I	cannot	discover	through	what	caprice	he	takes	it	amiss	,
我	不能	发现	通过	什么	任性	他	需要	它	错误	,

我无法得知他究竟是出于什么任性才做出这样的决定。

[ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['lɜ:rnɪd] [prə'fesər] * * [hæz; həz] [preɪzd] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['vɜ:rtʃʊ] [ʌv; əv] ['dʒu:liən] ,

that	a	certain	learned	Professor	*	*	has	praised	the	civil	virtues	of	Julian	,
那	一个	肯定	学习	教授	*	*	有	赞扬	这	民用	美德	的	朱利安	,

某位博学的教授赞扬了朱利安的公民美德，

[ænd; ənd] [kən'demd] [ðə; ði] ['evɪdəntli] [fɔ:ls] ['kæləmni:z] [ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪˌkli:zi'æstɪkl]

and	condemned	the	evidently	false	calumnies	that	almost	all	the	ecclesiastical
和	谴责	这	显然	错误的	诽谤	那	几乎	全部	这	教会的

['ɔ:θəz] [hæv; həv] ['lævɪʃt] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ;

authors	have	lavished	upon	him	;
作者	有	慷慨的	之上	他	;

并谴责了几乎所有教会作家对他的明显虚假的诽谤；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] ['gregəri] [ænd; ənd] ['sɪrəl] ,

and	amongst	the	rest	Gregory	and	Cyril	,
和	在	这	休息	格雷戈里	和	西里尔	,

其他人中还有格雷戈里和西里尔，

[hu:] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['ɑ:rgju:mənts] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'dju:s] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔ:ls] ['ri:zənɪŋ] [ʌv; əv]

who	to	the	good	arguments	they	have	adduced	against	the	false	reasoning	of
WHO	到	这	好的	论点	他们	有	已提出	反对	这	错误的	推理	的

['dʒu:liən] ,

Julian	,
朱利安	,

他们针对朱利安的错误推理提出了充分的论据，

[hæv; həv] ['ædɪd] [ɪn'sʌlts] [wɪtʃ] [ɔ:t] ['nevər] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [baɪ] ['eni] [dɪ'fendər] [ʌv; əv]

have	added	insults	which	ought	never	to	have	been	used	by	any	defender	of
有	额外	侮辱	哪个	应该	绝不	到	有	到过	用过的	经过	任何	防守队员	的

[tru:θ] .

truth	.
真相	.

还夹杂着一些侮辱性的言辞，任何捍卫真理的人都不应该使用这种言辞。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['kru:əli]

They	have	cruelly
他们	有	残酷地

他们残忍地

* [ðə; ði] ['hi:ðn] [wʊd] [hɪr] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] ['fɑ:ðər] - .

*	The	Heathens	would	here	reply	to	Father	Petau	.
*	这	异教徒	会	这里	回复	到	父亲	-	.

异教徒们会在这里回答佩陶神父。

[wɪtʃ] [ɪz]

Which	is
哪个	是

那就是

[ðə; ði] ['greɪtər] ['blaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , — ['aʊərz] , [ɪn] ['wɝːʃəpɪŋ] [ðə; ði]

the	greater	blindness	of	the	two	,	—	ours	,	in	worshipping	the
这	更大的	失明	的	这	二	,	—	我们的	,	在	崇拜	这

两者中更大的盲点在于——我们崇拜……

['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]['diːəˌfɔːrm] [prə'seʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'efəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l]

images	of	deiform	processions	from	the	ineffable	principle
图片	的	变形	游行	从	这	难以言喻的	原则

来自不可言喻原则的神形游行图像

[ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ɪ'tɜːrnəli] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv]

of	things	,	and	who	are	eternally	united	to	him	;	or	that	of
的	事物	,	和	WHO	是	永恒	团结的	到	他	;	或者	那	的

凡物，以及与他永恒结合之物；或那……

[ðə; ði] ['peɪpɪst] , [ɪn] ['wɝːʃəpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrθləs] [men]

the	Papists	,	in	worshipping	the	images	of	worthless	men
这	天主教徒	,	在	崇拜	这	图片	的	毫无价值	男人

天主教徒崇拜无用之人的偶像

* * [mə'sjɜːr] [diː][lɑː] - .

*	*	Monsieur	de	la	Bletric	.
*	*	先生	德	拉	-	.

** 布莱特里克先生。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[kə'lʌmniːˌeɪtid] [ðɪs] ['empərər] [tuː; tə] ['feɪvər] [ðer; ðər] [gʊd] [kɔːz] , [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [ðə; ði][dʒʌst] ,

calumniated	this	Emperor	to	favour	their	good	cause	,	and	confounded	the	just	,
诽谤	这	皇帝	到	偏爱	他们的	好的	原因	,	和	令人困惑	这	只是	,

[waɪz] , ['klemənt] ,

wise	,	clement	,
明智的	,	克莱门特	,

他们诽谤这位皇帝以支持他们的正义事业，并羞辱了公正、睿智、仁慈的皇帝。

[ænd; ənd][moʊst] [kə'reɪdʒəs] [prɪns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['peɪgən] [fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd][ˌθiːə'loʊdʒən] ;

and	most	courageous	prince	,	with	the	Pagan	philosopher	and	theologian	;
和	最多	勇敢	王子	,	和	这	异教徒	哲学家	和	神学家	;

以及最勇敢的王子，与异教哲学家和神学家；

[wen] [ðeɪ] [ɔːt] ['sɪmpli] [tuː; tə][hæv; həv] [riˈfjuːtid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['ɑːrgjumənt] , [ɪn][noʊ] [keɪs] [wɪð; wɪθ]

when	they	ought	simply	to	have	refuted	him	with	argument	,	in	no	case	with
什么时候	他们	应该	简单地	到	有	驳斥	他	和	争论	,	在	不	案件	和

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

insult	,
侮辱	,

他们本应以理服人，绝不应该用侮辱的方式反驳他。

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [wɪð; wɪθ] ['kæləmniːz] [soʊ] ['evɪdəntli] [fɔːls] , [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] ['sentʃəriz] ,

and	still	less	with	calumnies	so	evidently	false	,	that	during	fourteen	centuries	,
和	仍然	较少的	和	诽谤	所以	显然	错误的	,	那	期间	十四	几个世纪	,

更何况是那些明显虚假的诽谤，在十四个世纪的时间里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ə'kredɪtɪd] ,

in	which	they	have	been	so	often	repeated	,	they	have	never	been	accredited	,
在	哪个	他们	有	到过	所以	经常	重复	,	他们	有	绝不	到过	认证	,

尽管这些说法被反复提及，但从未得到认可。

[nɔːr] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ˈiːv(ə)n][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [truːθ] .

nor	enabled	to	assume	even	an	air	of	truth	.
也不	已启用	到	认为	甚至	一个	空气	的	真相	.

甚至连一丝真理的影子都无法展现。

" [ə; eɪ] [waɪz] [ˈkrɪstʃən] [fəˈlɑːsəfər] , [lɑː] [mɒθ] , [lə] [veɪɝ] ,

"	A	wise	Christian	philosopher	,	La	Mothe	,	Le	Vayer	,
"	一个	明智的	基督教	哲学家	,	拉	母亲	,	乐	瓦耶尔	,

“一位明智的基督教哲学家，拉莫特，勒维尔，

[ɪn] [rɪˈflektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ˈvɜːrtʃʊ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈdʒuːliən][wʌz; wəz] [ɪnˈdaʊd] ,

in	reflecting	on	the	great	virtues	with	which	Julian	was	endowed	,
在	反思	在	这	伟大的	美德	和	哪个	朱利安	曾是	捐赠	,

在反思朱利安所拥有的伟大美德时，

[ɑːn][ðə; ði] [kənˈtempt] [hiː; hi] [ˈmænɪfestɪd] [fɔːr; fər] [deθ] ,

on	the	contempt	he	manifested	for	death	,
在	这	鄙视	他	表现出来	为了	死亡	,

他对死亡表现出的蔑视，

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɜːrmnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈsəʊl] [ðoʊz] [huː] [wept] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,

on	the	firmness	with	which	he	consoled	those	who	wept	around	him	,
在	这	硬度	和	哪个	他	安慰	那些	WHO	哭泣	大约	他	,

他以坚定的意志安慰着周围哭泣的人，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [læst] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈmæksɪməs][ænd; ənd] [ˈprɪskəs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪmɔːrˈtæləti]

and	on	his	last	conversation	with	Maximus	and	Priscus	on	the	immortality
和	在	他的	最后的	对话	和	马克西姆斯	和	普里斯库斯	在	这	不朽

[ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,

of	the	soul	,
的	这	灵魂	,

在他与马克西姆斯和普里斯库斯就灵魂不朽问题进行的最后一次谈话中，

[sez] , " [ðæt] [ˈæftər] [sʌtʃ] [ˈtestɪməniz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɜːrtʃuː] ,

says	,	"	that	after	such	testimonies	of	a	virtue	,
说道	,	"	那	后	这样的	证词	的	一个	美德	,

他说，“在这样的美德见证之后，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪθ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪts] [prəˈfesər]

to	which	nothing	appears	to	be	wanting	but	the	faith	to	give	its	professor
到	哪个	没有什么	出现	到	是	想要	但	这	信仰	到	给	它是	教授

[ə; eɪ] [pleɪs] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] * ,

a	place	amongst	the	blessed	*	,
一个	地方	在	这	蒙福	*	,

似乎除了让其教授跻身蒙福者之列的信念之外，其他一切都已具备。

[wiː; wi][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [ˈwʌndər] [ðæt]

we	have	cause	to	wonder	that
我们	有	原因	到	想知道	那

我们有理由怀疑这一点。

* [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪz] [ˈkrɪstʃən] [fəˈlɑːsəfər] [ˈðerfɔːr] ,

*	According	to	this	wise	Christian	philosopher	therefore	,
*	根据	到	这	明智的	基督教	哲学家	所以	,

因此，根据这位睿智的基督教哲学家的说法，

[nɑːt][ˈoʊnli][ɔːl][ðə; ði] [kənˈfesɪdli] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs]

not	only	all	the	confessedly	wise	and	virtuous
不是	仅有的	全部	这	坦白地说	明智的	和	有德行的

不仅是所有公认的有智慧和有德之人

['hiːðn] [ðæt] [lɪvd] [pɑː'stɪrɪər] , [bʌt; bət] [ðoʊz] ['ɔːlsoʊ] [huː] [lɪvd] [æn'tɪrɪər] [tuː; tə][ðə; ði]

Heathens	**that**	**lived**	**posterior**	**,**	**but**	**those**	**also**	**who**	**lived**	**anterior**	**to**	**the**
异教徒	那	居住地	后部	,	但	那些	还	WHO	居住地	前部	到	这

[ˌprɑːml'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

promulgation	**of**	**the**	**Christian**	**religion**	**,**
颁布	的	这	基督教	宗教	,

基督教传播之后的异教徒，以及基督教传播之前的异教徒，

[wɪl] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [ˌhɪr'æftər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] .

will	**have**	**no**	**place**	**hereafter**	**among**	**the**	**blessed**	**.**
将要	有	不	地方	此后	之中	这	蒙福	.

此后，他将无缘得福。

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	**ix**	**]**
[	九	]

[ix]

['sɪrəl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] , [ðæt] ['dʒuːliən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd]

Cyril	**should**	**have**	**tried**	**to**	**make**	**us**	**believe**	**,**	**that**	**Julian**	**was**	**a**	**mean**	**and**
西里尔	应该	有	尝试	到	制作	我们	相信	,	那	朱利安	曾是	一个	意思是	和

['kaʊərdli] [prɪns] * .

cowardly	**prince**	*****	**.**
胆小	王子	*	.

西里尔本应该努力让我们相信，朱利安是一个卑鄙懦弱的王子*。

[ðoʊz] [huː] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [lɪvd] [ɪn] ['fɔːrmər]['eɪdʒɪz][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [mɔːr]

Those	**who**	**judge**	**of**	**men**	**that**	**lived**	**in**	**former**	**ages**	**by**	**those**	**who**	**have**	**lived**	**in**	**more**
那些	WHO	法官	的	男人	那	居住地	在	以前的	年龄	经过	那些	WHO	有	居住地	在	更多的

['riːs(ə)nt] [taɪmz] ,

recent	**times**	**,**
最近的	时代	,

那些用近代人的经历来评判古代人的人，

[meɪ] [fiːl] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] ['sɪrəl] .

may	**feel**	**little**	**surprise**	**at**	**the**	**proceedings**	**of**	**Cyril**	**.**
可能	感觉	小的	惊喜	在	这	诉讼程序	的	西里尔	.

对于西里尔的所作所为，他可能不会感到太过惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['rerli] ['hæpənd] [ðæt] [lɔːŋ] [ˌænɪ'mɑːsəti][ænd; ənd][ə'bjuːs][hæv; həv][nɑːt] [bɪn]

It	**has**	**rarely**	**happened**	**that**	**long**	**animosity**	**and**	**abuse**	**have**	**not**	**been**
它	有	很少	发生	那	长的	敌意	和	虐待	有	不是	到过

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɔntrəvəːsiz] .

introduced	**into**	**religious**	**controversies**	**.**
介绍	进入	宗教	争议	.

宗教争端中，很少不伴随着长期的敌意和谩骂。

" ['æftər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'bʌv] [sed] [ʌv; əv]['dʒuːliən] , [aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,

"	**After**	**what**	**has**	**been**	**above**	**said**	**of**	**Julian**	**,**	**I**	**deem**	**it**	**necessary**	**to**	**observe**	**,**
"	后	什么	有	到过	多于	说	的	朱利安	,	我	认为	它	必要的	到	观察	,

“鉴于以上对朱利安的描述，我认为有必要指出：

[ðæt] ['fɑːðər] - [ɪz] [ɪ'grɪdʒəsli] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] ['sɪrəl] [hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]

that	**Father**	**Petau**	**is**	**egregiously**	**mistaken**	**in**	**supposing**	**that**	**Cyril**	**has**	**preserved**	**the**
那	父亲	-	是	极其严重	错误	在	假如	那	西里尔	有	保存完好	这

[hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɛmpɝɝz] ['ɑːrgjuːmənts] [ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz] :

whole	**of**	**that**	**Emperor's**	**arguments**	**against**	**the**	**Christians**	**:**
所有的	的	那	皇帝的	论点	反对	这	基督徒	:

佩陶神父大错特错地认为西里尔保留了那位皇帝反对基督徒的全部论点：

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrkwɪs] - [ɪz]['ɔːlsoʊ][mɪ'steɪkən] [wen] [hiː; hi] [sez] ,

and	the	Marquis	D'Argêns	is	also	mistaken	when	he	says	,
和	这	侯爵	-	是	还	错误	什么时候	他	说道	,

达尔让侯爵的说法也是错误的，他说：

[ðæt] " [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv]['dʒuːliənz][tekst] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

that	"	the	passages	of	Julian's	text	which	are
那	"	这	段落	的	朱利安的	文本	哪个	是

“朱利安文本中的那些段落是

* [ðɪs] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn] ['sɪrəl] , [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər]

*	This	is	by	no	means	wonderful	in	Cyril	,	when	we	consider
*	这	是	经过	不	方法	精彩的	在	西里尔	,	什么时候	我们	考虑

当我们考虑到西里尔的著作时，这绝非一件了不起的事。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['riːz(ə)n] , [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

that	he	is	,	with	the	strongest	reason	,	suspected	of	being
那	他	是	,	和	这	最强	原因	,	怀疑	的	存在

他被怀疑是，而且理由非常充分。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][hai'peiʃjə] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	cause	of	the	murder	of	Hypatia	,	who	was	one	of	the
这	原因	的	这	谋杀	的	海帕提娅	,	WHO	曾是	一	的	这

希帕提娅被谋杀的原因，她是其中之一

['braɪtəst] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] [skuːl] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]

brightest	ornaments	of	the	Alexandrian	school	,	and	who	was
最亮的	装饰品	的	这	亚历山大	学校	,	和	WHO	曾是

亚历山大画派最耀眼的装饰，以及他是谁

[nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['prɑːdədʒi][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['pærəgɑːn][ʌv; əv]

not	only	a	prodigy	of	learning	,	but	also	a	paragon	of
不是	仅有的	一个	神童	的	学习	,	但	还	一个	模范	的

他不仅是学习上的天才，而且是……的典范

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

美丽。

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

[ə'brɪdʒd] [ɔːr][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , ['ɛə] ['veri] [fjuː] .

abridged	or	omitted	,	aire	very	few	.
简略	或者	省略	,	空气	非常	很少	.

删节或省略，空气很少。

" [fɔːr; fər][ˌhaɪə'rɑːnɪməs][ɪn] [ə'pɪst] . - .

"	For	Hieronymus	in	Epist	.	83	.
"	为了	希罗尼穆斯	在	埃皮斯特	.	-	.

“致希罗尼穆斯，见《书信集》第 83 封。”

[æd]['mægnəm] - [rə'meɪnəm] , ['testifaiz] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk] [kən'sistid] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [bʊks] ;

Ad	Magnum	Oratorem	Romanum	,	testifies	that	this	work	consisted	of	seven	books	;
广告	马格南	-	罗马	,	作证	那	这	工作	由……组成	的	七	图书	;

《Ad Magnum Oratorem Romanum》证明这部作品由七卷组成；

[θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli] ['sɪrəl] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kən'fjuːt] , [æz; əz] [ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn]
three **of** **which** **only** **Cyril** **attempted** **to** **confute** **,** **as** **is** **evident** **from** **his** **own**
三 的 哪个 仅有的 西里尔 尝试过 到 驳斥 , 作为 是 明显 从 他的 自己的
[wɜːrdz] ,
words **,**
字 ,

其中只有西里尔试图反驳三点，这一点从他自己的话语中可以明显看出。

[— [griːk] —] " ['dʒuːliən] [roʊt] [θriː] [bʊks] [ə'genst] [ðə; ði] ['hoʊli] [ɪ'vændʒəlɪst] .
[**—** **Greek** **—** **]** **"** **Julian** **wrote** **three** **books** **against** **the** **holy** **Evangelists** **.**
[— 希腊语 —] " 朱利安 写道 三 图书 反对 这 圣 福音传道者 .

[—希腊语—]“朱利安写了三本书来反对福音书作者。

" [bʌt; bət][æz; əz] [fə'briʃəs] [əb'zəːvz] , ([ɪn] [bɪbliːəθ] .
" **But** **as** **Fabricius** **observes** **,** **(** **in** **Biblioth** **.**
" 但 作为 法布里修斯 观察 , (在 图书馆 .

“但正如法布里修斯所观察到的，（在《圣经》中。

- .
Græc **.**
- .

希腊语。

[tɑːm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
tom **.** **vii** **.**
汤姆 . 七 .

第七卷

[piː] . - .)
p **.** **89** **.** **)**
p . - .)

第 89 页。）

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [bʊks] , [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'tækt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [bʊks] [ʌv; əv]
in **the** **other** **four** **books** **,** **he** **appears** **to** **have** **attacked** **the** **remaining** **books** **of**
在 这 其他 四 图书 , 他 出现 到 有 遭到攻击 这 其余的 图书 的
[ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
the **Scriptures** **,**
这 经文 ,

在其他四本书中，他似乎攻击了圣经的其余部分。

[aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .
i **.** **e** **.** **the** **books** **of** **the** **Old** **Testament** **.**
我 . e . 这 图书 的 这 老的 遗嘱 .

即旧约圣经。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [bʊks] [wɪtʃ] ['sɪrəl] [hæz; həz] [ɪn'devər] [tuː; tə]
With **respect** **,** **however** **,** **to** **the** **three** **books** **which** **Cyril** **has** **endeavoured** **to**
和 尊重 , 然而 , 到 这 三 图书 哪个 西里尔 有 努力 到
[kən'fjuːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
confute **,** **it** **appears** **to** **me** **,**
驳斥 , 它 出现 到 我 ,

然而，就西里尔试图反驳的三本书而言，在我看来，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]
that **he** **has** **only** **selected** **such** **parts** **of** **these** **books** **as** **he** **thought** **he**
那 他 有 仅有的 已选 这样的 部分 的 这些 图书 作为 他 想法 他
[kʊd; kəd][moʊst] ['iːzəli] ['ænsər] .
could **most** **easily** **answer** **.**
可以 最多 容易地 回答 .

他只挑选了这些书中他认为自己最容易回答的部分来回答问题。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['gɪv(ə)n]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [bʊks] ,

For	that	he	has	not	given	even	the	substance	of	these	three	books	,
为了	那	他	有	不是	给定	甚至	这	物质	的	这些	三	图书	,

因为他甚至没有给出这三本书的实质内容。

[ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['dʒuːliən][hɪm'self] , [æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ]['sɪrəl] .

is	evident	from	the	words	of	Julian	himself	,	as	recorded	by	Cyril	.
是	明显	从	这	字	的	朱利安	他自己	,	作为	记录	经过	西里尔	.

这一点从朱利安本人的话语中就能看出，西里尔也记录了这一点。

[fɔːr; fər]['dʒuːliən] , ['æftər]['sɜːrt(ə)n] [ɪn'vɛktɪvz] [bəuθ] [ə'genst] [kraɪst] [ænd; ənd][dʒɑːn] , [sez] , " [ðiːz]

For	Julian	,	after	certain	invectives	both	against	Christ	and	John	,	says	,	"	These
为了	朱利安	,	后	肯定	谩骂	两个都	反对	基督	和	约翰	,	说道	,	"	这些

[θɪŋz] , ['ðerfɔːr] ,

things	,	therefore	,
事物	,	所以	,

朱利安在对基督和约翰进行了一些抨击之后，说道：“因此，这些事，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃɔːrtli] [dɪ'skʌs] , [wen] [wiː; wi] [kʌm] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [kən'sɪdər]

we	shall	shortly	discuss	,	when	we	come	particularly	to	consider
我们	将	不久	讨论	,	什么时候	我们	来	特别	到	考虑

我们将在稍后讨论，尤其是在考虑这个问题时。

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[ðə; ði] ['mɑːnstrəs] [diːdz] [ænd; ənd] ['frɔːdʒələnt] ['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] * .

the	monstrous	deeds	and	fraudulent	machinations	of	the	Evangelists	*	.
这	滔天	契约	和	欺诈	阴谋	的	这	福音传道者	*	.

福音传道者的骇人行径和欺诈阴谋*。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pər'tɪkjələr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [haʊ'evər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][iks'trækts]

"	There	is	no	particular	discussion	however	of	these	in	any	part	of	the	extracts
"	那里	是	不	特别的	讨论	然而	的	这些	在	任何	部分	的	这	提取物

[prɪ'zɜːrv] [baɪ]['sɪrəl] .

preserved	by	Cyril	.
保存完好	经过	西里尔	.

“然而，在西里尔保存的摘录的任何部分中，都没有对这些内容进行过特别的讨论。

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrk] , [ɪn'diːd] , [ʌv; əv]['dʒuːliən] [ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]

That	the	work	,	indeed	,	of	Julian	against	the	Christians	was	of	considerable
那	这	工作	,	的确	,	的	朱利安	反对	这	基督徒	曾是	的	大量

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

事实上，朱利安对基督徒的迫害规模相当大。

[ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempəreri] , [lɪ'beɪniəs] ; [huː] ,

is	evident	from	the	testimony	of	his	contemporary	,	Libanius	;	who	,
是	明显	从	这	见证	的	他的	当代的	,	利巴尼乌斯	;	WHO	,

这一点从他同时代的利巴尼乌斯的证词中可以明显看出；利巴尼乌斯说：

[ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l]['fjuːnərəl][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [mæn] , [hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

in	his	admirable	funeral	oration	on	this	most	extraordinary	man	,	has	the	following
在	他的	令人钦佩的	葬礼	演讲	在	这	最多	非凡的	男人	,	有	这	下列的

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] :

remarkable	passage	:
卓越	通道	:

在他为这位杰出人物所作的令人钦佩的葬礼演说中，有一段引人注目的文字：

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [naɪts] , ['dʒu:liən] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðər]
" But when the winter had extended the nights , Julian , besides many other
" 但 什么时候 这 冬天 有 扩展 这 夜晚 , 朱利安 , 除了 许多 其他
['bju:tɪf(ə)l] [wɜ:rks] ,
beautiful works ,
美丽的 作品 ,

“但是当冬夜漫长时，朱利安除了创作许多其他美丽的作品外，

[ə'tækt] [ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['pæləstaɪn][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɑ:d] ,
attacked the books which make a man of Palestine to be a God ,
遭到攻击 这 图书 哪个 制作 一个 男人 的 巴勒斯坦 到 是 一个 上帝 ,

抨击那些将巴勒斯坦人奉为神的书籍，

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑ:d] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kɑ:ntest] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['strenjuəs]
and the son of God ; and in a long contest , and with strenuous
和 这 儿子 的 上帝 ; 和 在 一个 长的 竞赛 , 和 和 费力的
['ɑ:rgju:mənts] ,
arguments ,
论点 ,

以及上帝之子；经过长时间的辩论和激烈的论证，

[ɪ'vɪnst] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [sed] [ɪn] [ði:z] ['raɪtɪŋz] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['nu:gətɔ:ri] .
evinced that what is said in these writings is ridiculous and nugatory .
表现出 那 什么 是 说 在 这些 著作 是 荒谬的 和 毫无意义 .

事实证明，这些文章中的内容荒谬且毫无意义。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk] [hi:; hi] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪk'sɛld] [ɪn] ['wɪzdəm]
And in the execution of this work he appears to have excelled in wisdom
和 在 这 执行 的 这 工作 他 出现 到 有 表现出色 在 智慧
[ðə; ði] ['tiriən] [oʊld][mæn] . * *
the Tyrian old man . * *
这 泰瑞安 老的 男人 . * *

而在这项工作的完成过程中，他的智慧似乎超越了泰尔老人。

* [— [gri:k] —]
* [— Greek —]
* [— 希腊语 —]

* [—希腊语—]

* * [vɪz] .
* * viz .
* * 即 .

** 即。

['pɔ:rfəri] , [hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['taɪər] , [ænd; ənd] [hu:] , [æz; əz][ɪz] [wel]
Porphyry , who was of Tyre , and who , as is well
斑岩 , WHO 曾是 的 胎 , 和 WHO , 作为 是 出色地

波菲利，他是泰尔人，而且，正如……

[noʊn] , [roʊt] [ə; eɪ][wɜ:rk] [ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
known , wrote a work against the Christians , which was
已知 , 写道 一个 工作 反对 这 基督徒 , 哪个 曾是

众所周知，他写了一部反对基督教的作品，这部作品是

['pʌblɪkli] [bɜ:rnt][baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] .
publicly burnt by order of the Emperor Constantine .
公开 烧焦的 经过 命令 的 这 皇帝 康斯坦丁 .

奉君士坦丁大帝之命公开焚烧。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[xii]
[十二]

[十二]

[ɪn] [ə'sə:tɪŋ] [ðɪs] [haʊ'evər] , [meɪ] [ðə; ði] ['tiriən] [bi:; bi] [prə'pɪʃəs] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

In	asserting	this	however	,	may	the	Tyrian	be	propitious	to	me	,
在	断言	这	然而	,	可能	这	泰瑞安	是	吉祥	到	我	,

不过，在此我断言此事时，愿泰尔神保佑我。

[ænd; ənd] [bə'nevələntli] [rɪ'si:v] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , [hi:; hi] ['hævɪŋ] [bɪn] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	benevolently	receive	what	I	have	said	,	he	having	been	vanquished	by	his
和	仁慈地	收到	什么	我	有	说	,	他	拥有	到过	战败者	经过	他的

[sʌn] * .

son	*	.
儿子	*	.

他已被他的儿子*击败，并仁慈地接受了我所说的话。

" [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] ['sɛlsəs] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['frægmənts] ,

"	With	respect	to	Celsus	,	the	author	of	the	following	Fragments	,
"	和	尊重	到	摄氏度	,	这	作者	的	这	下列的	片段	,

“关于塞尔苏斯，即以下残篇的作者，

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ['eɪdriən] . [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ɪf] ['ɔridʒen] [meɪ] [bi:; bi]

he	lived	in	the	time	of	the	Emperor	Adrian	.	and	was	,	if	Origen	may	be
他	居住地	在	这	时间	的	这	皇帝	阿德里安	.	和	曾是	,	如果	起源	可能	是

['kredɪtɪd] ,

credited	,
已认可	,

他生活在阿德里安皇帝时期，而且，如果奥利金的说法属实的话，他就是……

[æn; ən] [ˌepɪkjʊ'ri:ən] [fə'lɑ:səfər] .

an	Epicurean	philosopher	.
一个	伊壁鸠鲁主义者	哲学家	.

一位伊壁鸠鲁派哲学家。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪn'di:d] , [æt; ət][sʌm; səm]['fɔ:rmər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]

That	he	might	indeed	,	at	some	former	period	of	his	life	,	have	been	an
那	他	可能	的确	,	在	一些	以前的	时期	的	他的	生活	,	有	到过	一个

[ˌepɪkjʊ'ri:ən] ['meɪbi] [əd'mɪtɪd] ;

Epicurean	maybe	admitted	;
伊壁鸠鲁主义者	或许	承认	;

或许可以承认，在他人生的某个早期阶段，他确实可能是一位伊壁鸠鲁主义者；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['haɪli] [əb'sɜ:rd][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wen] [hi:; hi] [roʊt]

but	it	would	be	highly	absurd	to	suppose	that	he	was	so	when	he	wrote
但	它	会	是	高度	荒诞	到	认为	那	他	曾是	所以	什么时候	他	写道

[ðɪs] [ɪn'vektɪv] [ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz] ;

this	invective	against	the	Christians	;
这	谩骂	反对	这	基督徒	;

但如果认为他在写下这篇抨击基督徒的文章时是这样的，那就太荒谬了；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts] [wɪtʃ] [hi:; hi]['moʊstli] [im'plɔiz] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [skɪld] [em]

for	the	arguments	which	he	mostly	employs	show	that	he	was	well	skilled	m
为了	这	论点	哪个	他	大多	雇佣	展示	那	他	曾是	出色地	熟练	米

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] :

the	philosophy	of	Plato	:
这	哲学	的	柏拉图	:

他主要采用的论证表明，他对柏拉图的哲学非常精通：

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'poʊz] , [æz; əz]['ɔridʒen] [dʌz] , [ðæt] [hi:; hi] [ə'veild] [hɪm'self] [ʌv; əv]['ɑ:rgju:mənts][ɪn]

and	to	suppose	,	as	Origen	does	,	that	he	availed	himself	of	arguments	in
和	到	认为	,	作为	起源	做	,	那	他	已利用	他自己	的	论点	在

并且像奥利金那样假设，他利用了论证……

* [— [griːk] —]
*** [— Greek —]**
* [— 希腊语 —]

* [—希腊语—]

[[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [kənˈsiːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈroʊniəs] ,
which he did not believe , and consequently conceived to be erroneous ,
哪个 他 做过 不是 相信 , 和 最后 构思 到 是 错误 ,

他不相信这一点，因此认为这是错误的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kənˈfjuːt] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈsweidid] [ɑːr; ər] [fɔːls] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]
in order to confute doctrines which he was persuaded are false , would be to
在 命令 到 驳斥 教义 哪个 他 曾是 被说服 是 错误的 , 会 是 到
[meɪk] [hɪm; ɪm] ,
make him ,
制作 他 ,

为了驳斥他认为错误的教义，就等于让他……

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] , [ə; eɪ] [fuːl] .
instead of a philosopher , a fool .
反而 的 一个 哲学家 , 一个 傻子 .

与其说是哲学家，不如说是傻瓜。

[æz; əz][tuː; tə]['ɔridʒen] , [ðoʊ] [hiː; hi] [əˈbændənd] [fəˈlɑːsəfi] [fɔːr; fər] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
As to Origen , though he abandoned philosophy for Christianity ,
作为 到 起源 , 尽管 他 弃 哲学 为了 基督教 ,

至于奥利金，虽然他放弃了哲学而皈依基督教，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [æz; əz]['hetərədɑːks][baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [sekt] .
he was considered as heterodox by many of the Christian sect .
他 曾是 经过考虑的 作为 异质 经过 许多 的 这 基督教 教派 .

他被许多基督教派别视为异端。

[hens] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪks] , [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][sælˈveɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
Hence , with some of the Catholics , his future salvation became a matter of
因此 , 和 一些 的 这 天主教徒 , 他的 未来 救恩 成为 一个 事情 的
[daʊt] * ;
doubt * ;
怀疑 * ;

因此，一些天主教徒对他的未来得救产生了怀疑*；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˈdjʊst] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒəuˈhænis]['paikəs] - ,
and this induced the celebrated Johannes Picus Mirandulanus ,
和 这 诱导 这 著名 约翰内斯 皮库斯 - ,

这促使了著名的约翰内斯·皮库斯·米兰杜拉努斯（Johannes Picus Mirandulanus）的诞生。

[ɪn][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌθiːəˈlɑːdʒɪkl] [kənˈklʊʒənz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjən] , [tuː; tə] [seɪ]
in the last of his Theological conclusions according to his own opinion , to say
在 这 最后的 的 他的 神学 结论 根据 到 他的 自己的 观点 , 到 说
:
:
:

根据他自己的观点，在他最后的神学结论中，他这样说道：

" - [ˌiː es ˈtiː]['krɛdəreɪ] - [es] [sælvəm] , ['kwɑːm]['krɛdəreɪ] ['ɪpsəm] [es] [dæmnətəm] ,
" Rationabilius est credere Uriginem esse salvum , quam credere ipsum esse damnatum ,
" - est 克雷德雷 - esse 救命 , 夸姆 克雷德雷 ipsum esse 诅咒 ,
" [aɪ] . [iː] .
" i . e .
" 我 . e .

“Rationabilius est credere Uriginem esse salvum, quam credere ipsum essedamatum”，即

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˈɔridʒen][ɪz] [seɪvd] , [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dæmd] .
It is more reasonable to believe that Origen is saved , than that he is damned .
它 是 更多的 合理的 到 相信 那 起源 是 已保存 , 比 那 他 是 该死的 .

与其相信奥利金被诅咒，不如相信他得救了，这样更合理。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] .
I shall conclude this Introduction with the following extract .
我 将 结束 这 介绍 和 这 下列的 提炼 .

我将以以下摘录结束本篇引言。

* - [ɪn]['prɑːtɔː]['spɪrɪtʃuəl] ! , [siː] . - , [kwɒd] - , - [vɪl] - ,
*** ' In Prato Spiritual ! , c . 26 , quod citatur , à VIL Synodo ,**
* - 在 普拉托 精神 ! , c . - , 猩 - , - 维尔 - ,

*“在普拉托精神！”，c。 26、 quod citatur，à VIL Synodo，

[et] - [dʒoʊ'hɑːnə][daɪəkɑːnoʊ] , [lɪb] . [iː] .
et à Johanne Diacono , lib . ii .
等 - 约翰娜 迪亚科诺 , 库 . 二、 .

等 à Johanne Diacono，lib。二.

[siː] . - .
c . 45 .
c . - .

45.

['vaɪtəs][biː] . [grɪ'gɔːriaɪ]
vitas B . Gregorii
维生素 B . 格雷戈里

维生素B.格雷戈里

- - , [kweɪˌkwɑː][ˌɔːrɪ'dʒiːniːz][vaɪrəz][ˌiː es ˈtiː][ɪn][gɪ'henə; gə'henə] ['ɪgnɪs]
narratur fevelatio , qua Origines viras est in Gehenna ignis
- - , qua 起源 病毒 est 在 地狱 伊格尼斯

叙述者的故事，作为病毒的起源，来自地狱火

[kʌm] ['ɑːlioʊ][et] - .
cum Alio et Netftorio .
精液 艾里奥 等 - .

cum Alio et Netftorio。

" * — - .
" * — Fobric .
" * — - .

“*—Fobric。

- [greɪt] [tɔːrn] .
BMiotk Grate torn .
- 格特 撕裂 .

BMiotk 格栅撕裂了。

[viː] . [piː] . -
v . p . 216
v . p . -

vp216

[[ˌɛksˌaɪˈviː]]
[xiv]
[十四]

[xiv]

[dəˈrekʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈbɑːləu] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪˈvaɪn] .
Directions of Dr . Barlow , Bishop of Lincoln , to a young divine .
方向 的 博士 . 巴洛 , 主教 的 林肯 , 到 一个 年轻的 神圣的 .

林肯主教巴洛博士给一位年轻神职人员的指示。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aːts] ,
" It will be of great use for a divine to be acquainted with the arts ,
" 它 将要 是 的 伟大的 使用 为了 一个 神圣的 到 是 熟人 和 这 艺术 ,

“对于一位神职人员来说，熟悉艺术将大有裨益。”

[ˈneɪvəri] , [ænd; ənd] [frɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ɪnˈkwɪzɪtər] , [ɪn] [ˈpəːdʒiŋ] , [kəˈrektɪŋ] ,
knavery , and fraud of the Roman inquisitor , in purging , correcting ,
虞 , 和 欺诈罪 的 这 罗马 审判官 , 在 清除 , 纠正 ,

罗马宗教裁判官在清洗、纠正过程中所展现的奸诈和欺诈行为

[ɔːr] [ˈræðər] [kəˈrʌptɪŋ] [ˈɔːθəz] [ɪn] [ɔːl] [aːts] [ænd; ənd] [ˈfækltiz] .
or rather corrupting authors in all arts and faculties .
或者 相当 腐败 作者 在 全部 艺术 和 学院 .

或者更确切地说，是腐蚀各艺术领域和学科的作者。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [wiː; wi] [meɪ] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈɪndeks] [ɪkspɝːgətɔriːəs] .
For this purpose we may consult the Index Expurgatorius .
为了 这 目的 我们 可能 咨询 这 指数 净化者 .

为此，我们可以查阅《禁书索引》。

[baɪ] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðɪs] [ˈɪndeks] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [best] [ɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [gʊd]
By considering this Index , we come to know the best editions of many good
经过 考虑 这 指数 , 我们 来 到 知道 这 最好的 版本 的 许多 好的
[bʊks] .
books .
图书 .

通过参考这个索引，我们可以了解很多优秀书籍的最佳版本。

" 1st .
" 1st .
" 1st .

“第一。

[ðə; ði] [best] [bʊks] ; [ðæt] [ɪz] , [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [kənˈdemd] .
The best books ; that is , those that are condemned .
这 最好的 图书 ; 那 是 , 那些 那 是 谴责 .

最好的书；也就是说，那些被谴责的书。

" 2nd .
" 2nd .
" 2nd .

“第二。

[ðə; ði] [best] [ɪˈdɪʃnz] ; [vɪz] .
The best editions ; viz .
这 最好的 版本 ; 即 .

最佳版本；即：

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈdeɪtɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɪndeks] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [nɑːt] [ˈɔːltərd] .
those that are dated before the Index , and consequently not altered .
那些 那 是 日期 前 这 指数 , 和 最后 不是 已修改 .

那些日期早于索引的索引，因此未被更改。

" 3rd .
" 3rd .
" 3rd .

“第三。

[ðə; ði]['ɪndeks][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːmən] [pleɪs] [bʊk] ,
The Index is a good common place book ,
这 指数 是 一个 好的 常见的 地方 书 ,

索引是一本很好的常用笔记簿。

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [wel] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [piː] . - .
to point out who has written well against the Church , p . 70 .
到 观点 出去 WHO 有 书面 出色地 反对 这 教会 , p . - .

指出哪些人写过反对教会的文章，第 70 页。

" [ɑːkəm] [ɪz] [dæmd] [ɪn][ðə; ði]['ɪndeks] ,
" Ockam is damned in the Index ,
" 奥卡姆 是 该死的 在 这 指数 ,

“奥卡姆在索引中被诅咒了，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] [truːθ] ,
and therefore we may be sure he was guilty of telling some great truth ,
和 所以 我们 可能 是 当然 他 曾是 有罪的 的 讲述 一些 伟大的 真相 ,
[piː] . - . *
p . 41 . *
p . - . *

因此我们可以肯定，他说的某些真理是无稽之谈，第41页。*

" * [ðə; ði] ['bɪʃəps] [ruːl] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər][wʌn] [tʃɜːrtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər]
" * The Bishop's rule is as good for one church as for
" * 这 主教的 规则 是 作为 好的 为了 一 教会 作为 为了

“*主教的统治对一个教会和对另一个教会都同样适用。”

[ə'nʌðər] , [ænd; ənd] ['evri] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][ɪts]['ɪndeks] . [[wʌn]]
another , and every church has its Index . [1]
其他 , 和 每一个 教会 有 它是 指数 . [1]

另一个，每个教堂都有自己的索引。[1]

[ðə; ði] ['ɑːrgjuːmənts] [ʌv; əv] ['sɛlsəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz]
THE ARGUMENTS OF CELSUS AGAINST THE CHRISTIANS
这 论点 的 摄氏度 反对 这 基督徒

塞尔苏斯反对基督教的论点

" [ðə; ði] ['kristʃənz] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['praɪvət] [ə'sembliz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn]
" THE Christians are accustomed to have private assemblies , which are forbidden
" 这 基督徒 是 习惯 到 有 私人的 组件 , 哪个 是 禁止
[baɪ][ðə; ði] [lɔː] .
by the law .
经过 这 法律 .

“基督徒习惯于举行私人聚会，而这是法律禁止的。”

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [ə'sembliz] [sʌm; səm][ɑːr; ər] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][ðə; ði]
For of assemblies some are public , and these are conformable to the
为了 的 组件 一些 是 民众 , 和 这些 是 符合 到 这
[lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ;
law of the land ;
法律 的 这 土地 ;

有些集会是公开的，这些集会符合国家的法律；

[bʌt; bət] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['siːkrət] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] ;
but others are secret , and these are such as are hostile to the laws ;
但 其他的 是 秘密 , 和 这些 是 这样的 作为 是 敌对的 到 这 法律 ;

但还有一些是秘密的，这些是与法律为敌的人；

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [lʌv] [fiːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] * .

among	which	are	the	Love	Feasts	of	the	Christians	*	.
之中	哪个	是	这	爱	盛宴	的	这	基督徒	*	.

其中包括基督教的爱宴*。

* [waɪ] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [ˈpʌnɪʃt] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] :

*	Why	the	Romans	punished	the	Christians	:
*	为什么	这	罗马书	受到惩罚	这	基督徒	:

罗马人为何惩罚基督徒:

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmənli] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd][rɪˈmɑːrkəb(ə)l]

"	It	is	commonly	regarded	as	a	very	curious	and	remarkable
"	它	是	通常	认为	作为	一个	非常	好奇的	和	卓越

它通常被认为是一种非常奇特和非凡的事物。

[fækt] , [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜːr; wər] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [ˈtɑːləreɪt]

fact	,	that	,	although	the	Romans	were	disposed	to	tolerate
事实	,	那	,	虽然	这	罗马书	是	处置	到	容忍

事实上，尽管罗马人倾向于容忍

[ˈevri] [ˈʌðər] [rɪˈlɪdʒəs] [sekt] , [jet] [ðeɪ] [ˈfriːkwəntli] [ˈpəːsikjuːtid]

every	other	religious	sect	,	yet	they	frequently	persecuted
每一个	其他	宗教	教派	,	然而	他们	频繁地	受迫害

其他所有宗教派别都遭受过迫害，然而他们却经常迫害他人。

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnrɪˈlentɪŋ] [ˈkruːəlti] .

the	Christians	with	unrelenting	cruelty	.
这	基督徒	和	毫不留情	残酷	.

基督徒遭受无情的残酷对待。

[ðɪs] [ɪkˈsepʃn] , [soʊ]

This	exception	,	so
这	例外	,	所以

这个例外情况，所以

[ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpiːsəbl] [ænd; ənd] [ˈhɑːrmləs] [sekt] , [mʌst; məst][hæv; həv][əˈrɪdʒɪneɪtɪd]

fatal	to	a	peaceable	and	harmless	sect	,	must	have	originated
致命的	到	一个	和平的	和	无害	教派	,	必须	有	起源于

对一个和平无害的教派而言，致命的后果必然源于.....

[ɪn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [məˈtɪriəli] [ˈdɪstɪn] - . . . [ˌtuːˈtuː]]

in	circumstances	which	materially	distin	-	.	.	.	[	2	]
在	情况	哪个	重大	区别	-	.	.	.	[	2	]

在实质上不同的情况下.....[2]

" [men] [huː] [ɪˈræʃnəli] [əˈsent] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] , [rɪˈzemb(ə)l] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

"	Men	who	irrationally	assent	to	anything	,	resemble	those	who	are	delighted	with
"	男人	WHO	非理性地	同意	到	任何事物	,	类似	那些	WHO	是	高兴极了	和

['dʒʌglərz] [ænd; ənd][inˈtʃɑːntə, en-] , & [siː] .

jugglers	and	enchanters	,	&	c	.
杂耍演员	和	魔法师	,	&	c	.

“那些对任何事都盲目赞同的人，就像那些喜欢耍杂技演员、魔术师等等的人一样。”

[fɔːr; fər][æz; əz][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [dɪˈpreɪvd] ['kærəktərz] , [huː] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] ['vʌlgər] ,

For	as	most	of	these	are	depraved	characters	,	who	deceive	the	vulgar	,
为了	作为	最多	的	这些	是	堕落的	人物	,	WHO	欺骗	这	庸俗	,

因为这些人大多是品行败坏、欺骗庸俗之人的恶棍，

[ænd; ənd] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sent] [tuː; tə] [wət'evər] [ðeɪ] [pliːz] , [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [teɪks] [pleɪs]

and	persuade	them	to	assent	to	whatever	they	please	,	this	also	takes	place
和	说服	他们	到	同意	到	任何	他们	请	,	这	还	需要	地方

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kristʃənz] .

with	the	Christians	.
和	这	基督徒	.

并说服他们同意他们想要的一切，这种情况也发生在基督徒身上。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːr] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌt]

Some	of	these	are	not	willing	either	to	give	or	receive	a	reason	for	what
一些	的	这些	是	不是	愿意的	任何一个	到	给	或者	收到	一个	原因	为了	什么

[ðeɪ] [bɪ'liːv] ;

they	believe	;
他们	相信	;

这些人中有些既不愿意给出理由，也不愿意接受理由来解释他们的信仰；

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] , - [duː][nɑːt] [ɪn'vestɪgeɪt] , [bʌt; bət] [bɪ'liːv] , [jʊr; jər] [feɪθ] [wɪl]

but	are	accustomed	to	say	,	'	Do	not	investigate	,	but	believe	,	your	faith	will
但	是	习惯	到	说	,	-	做	不是	调查	,	但	相信	,	你的	信仰	将要

[seɪv] [juː; jʊ] .

save	you	.
节省	你	.

但他们却常说："不要探究，只要相信，你的信心会拯救你。"

. . . [gwɪʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vəʊtəriːz] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [rɪ'lɪdʒən] .

.	.	.	guished	them	from	the	votaries	of	every	other	religion	.
.	.	.	喷涌而出	他们	从	这	选民	的	每一个	其他	宗教	.

.....将它们从其他所有宗教的信徒中驱逐出去。

[ðə; ði]

The
这

这

['kɔːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtekst] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [meɪ] [hæv; həv] ['verid] [æt; ət]

causes	and	the	pretexts	of	persecution	may	have	varied	at
原因	和	这	借口	的	迫害	可能	有	多种多样	在

迫害的原因和借口可能各不相同。

['veriəs] [pɪrɪədz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wʌn]['dʒen(ə)rəl]

various	periods	;	but	there	seems	to	have	been	one	general
各种各样的	时期	;	但	那里	似乎	到	有	到过	一	一般的

各个时期；但似乎有一个总体

[kɔːz] [wɪtʃ] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [æprɪ'hend] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

cause	which	will	readily	be	apprehended	by	those	who	are
原因	哪个	将要	容易	是	被捕	经过	那些	WHO	是

原因很容易被那些.....的人理解。

['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊmən][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] .

intimately	acquainted	with	the	Roman	jurisprudence	.
亲密	熟人	和	这	罗马	法理	.

精通罗马法。

[frʌm; frəm][ðə; ði]

From	the
从	这

从

[moʊst] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri]

most	remote	period	of	their	history
最多	偏僻的	时期	的	他们的	历史

他们历史上最遥远的时期

, [ðə; ði]['roʊmənz][hæd; həd]

,	the	Romans	had
,	这	罗马书	有

罗马人曾

[kən'si:vd] [ɪk'stri:m] ['hɔ:rər] [ə'genst] [ɔ:l][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] ['mi:tiŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

conceived	extreme	horror	against	all	nocturnal	meetings	of	a
构思	极端	恐怖	反对	全部	夜	会议	的	一个

对所有夜间聚会都抱有极度的恐惧

['si:krət][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['neɪtʃər] .

secret	and	mysterious	nature	.
秘密	和	神秘	自然	.

神秘而隐秘的本质。

[ə; eɪ] [lɔ:] [prə'hibitɪŋ] ['naɪtli]

A	law	prohibiting	nightly
一个	法律	禁止	每晚

禁止夜间

['vɪdʒəlz][ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l][hæz; həz]['i:v(ə)n] [bɪn] [ə'skraɪbd] , [pər'hæps][wɪð; wɪθ]

vigils	in	a	temple	has	even	been	ascribed	,	perhaps	with
守夜	在	一个	寺庙	有	甚至	到过	归因于	,	也许	和

甚至有人将寺庙里的守夜活动归因于此，或许与此有关。

['lɪt(ə)l] [ˌprɑ:bə'bɪləti] , [tu:; tə][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪt] .

little	probability	,	to	the	founder	of	their	state	.
小的	可能性	,	到	这	创始人	的	他们的	状态	.

可能性不大，对他们国家的缔造者而言。

[ðə; ði] [lɔ:z]

The	laws
这	法律

法律

[ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [teiblz] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] [tu:; tə] [ə'tend]

of	the	twelve	tables	declared	it	a	capital	offence	to	attend
的	这	十二	表格	声明	它	一个	首都	罪行	到	出席

十二桌教团宣布参加会议为死罪。

[nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] [ə'sembliz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

nocturnal	assemblies	in	the	city	.
夜	组件	在	这	城市	.

城市里的夜间集会。

[ðɪs] , [ðen] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]

This	,	then	,	being	the
这	,	然后	,	存在	这

那么，这就是.....

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] ['mi:tiŋz]

spirit	of	the	law	,	it	is	obvious	that	the	nocturnal	meetings
精神	的	这	法律	,	它	是	明显的	那	这	夜	会议

从法律精神来看，夜间聚会显然是不可接受的。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['kristʃənz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rendərd] [ðem; ðəm]['ɑ:bdʒekts]

of	the	primitive	Christians	must	have	rendered	them	objects
的	这	原始	基督徒	必须	有	渲染	他们	对象

早期基督徒必定将它们视为对象

[ʌv; əv][pɪ'kju:liər] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˌænɪməd'vɜ:rʒən]

of	peculiar	suspicion	,	and	exposed	them	to	the	animadversion
的	奇特	怀疑	,	和	裸露	他们	到	这	animadversion

异乎寻常的怀疑，以及对他们的恶意攻击

[ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

of	the	magistrate	.
的	这	地方法官	.

地方法官。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

It	was	during	the	night	that	they	usually
它	曾是	期间	这	夜晚	那	他们	通常

他们通常是在夜间行动。

[held] [ðer; ðər][moʊst] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'sembliz] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ]

held	their	most	solemn	and	religious	assemblies	;	for	a
握住	他们的	最多	庄严	和	宗教	组件	;	为了	一个

他们举行了最庄严、最虔诚的集会；因为

['præktɪs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

practice	which	may	be	supposed	to	have	arisen	from	their
实践	哪个	可能	是	据称	到	有	出现	从	他们的

这种做法可能源于他们的

[fɪrz] , [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

fears	,	seems	to	have	been	continued	from	the	operation	of
恐惧	,	似乎	到	有	到过	持续	从	这	手术	的

担忧似乎从之前的行动中延续了下来。

['ʌðər] ['kɔːzɪz] .

other	causes	.
其他	原因	.

其他原因。

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][pər'pɔːrt][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

Misunderstanding	the	purport	of	certain
误解	这	旨趣	的	肯定

误解某些内容的含义

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] . . . [[θriː]]

passages	of	Scripture	,	they	were	.	.	.	[	3	]
段落	的	圣经	,	他们	是	.	.	.	[	3	]

圣经经文，它们是……[3]

- [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][bæd] , [bʌt; bət] ['fɑːli] [ɪz] [gʊd] * , -

'	For	the	wisdom	of	the	world	is	bad	,	but	folly	is	good	*	,	'
-	为了	这	智慧	的	这	世界	是	坏的	,	但	蠢事	是	好的	*	,	-

“因为世俗的智慧是坏的，愚昧才是好的。”

" [ðə; ði][wɜːrld] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['moʊzəs] , [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm] ,

"	The	world	,	according	to	Moses	,	was	created	at	a	certain	time	,
"	这	世界	,	根据	到	摩西	,	曾是	创建	在	一个	肯定	时间	,

根据摩西的说法，世界是在某个特定的时间被创造出来的。

[ænd; ənd][hæz; həz][frʌm; frəm][ɪts] [kə'mensmənt] [ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ten]

and	has	from	its	commencement	existed	for	a	period	far	short	of	ten
和	有	从	它是	开始	存在	为了	一个	时期	远的	短的	的	十

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

thousand	years	,
千	年	,

并且自其诞生以来，存在的时间远远不到一万年。

— [ðə; ði][wɜːrld] , [haʊ'evər] , [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ;

—	The	world	,	however	,	is	without	a	beginning	;
—	这	世界	,	然而	,	是	没有	一个	开始	;

—然而，世界是没有开始的；

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] ['meni] [kɒnfləg'reɪʃnz] ,

in	consequence	of	which	there	have	been	from	all	eternity	many	conflagrations	,
在	结果	的	哪个	那里	有	到过	从	全部	永恒	许多	大火	,

[ænd; ənd] ['meni] ['delju:dʒz] ,

and	many	deluges	,
和	许多	洪水	,

因此，自古以来就发生了许多火灾和洪水。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['lætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][moʊst]['ri:s(ə)nt][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [dju:'keiljən] * * .

among	the	latter	of	which	the	most	recent	is	that	of	Deucalion	*	*	.
之中	这	后者	的	哪个	这	最多	最近的	是	那	的	丢卡利翁	*	*	.

其中，最近的是丢卡利翁**。

. . . [led][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['ædvent] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd]

.	.	.	led	to	imagine	that	the	second	advent	,	of	which	they	lived
.	.	.	引领	到	想象	那	这	第二	来临	,	的	哪个	他们	居住地

……导致人们想象他们所经历的第二次降临。

[ɪn]['kɑːnstənt] [ˌekspek'teɪʃn] , [wʊd] [teɪk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] ;

in	constant	expectation	,	would	take	place	during	the	night	;
在	持续的	期待	,	会	拿	地方	期间	这	夜晚	;

人们一直期待着，这件事会在夜间发生；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] ['naɪtli] ['vɪdʒəlz][æt; ət][ðə; ðɪ]

and	they	were	accustomed	to	celebrate	nightly	vigils	at	the
和	他们	是	习惯	到	庆祝	每晚	守夜	在	这

他们习惯于每晚举行守夜仪式。

[tu:mz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪnts] [ænd; ənd] ['mɑ:təz] .

tombs	of	the	saints	and	martyrs	.
陵墓	的	这	圣徒	和	殉道者	.

圣徒和殉道者的陵墓。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['ðerfɔ:r] ,

In	this	case	,	therefore	,
在	这	案件	,	所以	,

因此，在这种情况下，

[ðeɪ] [ɪn'kɜ:rd] [noʊ] ['penəltiz] [pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['vəʊtəri:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]

they	incurred	no	penalties	peculiar	to	the	votaries	of	a	new
他们	已发生	不	处罚	奇特	到	这	选民	的	一个	新的

他们没有受到新教信徒特有的任何惩罚。

[rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət]['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz] ['i:kwəli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ,

religion	,	but	only	such	as	equally	attached	to	those	who	,
宗教	,	但	仅有的	这样的	作为	同样地	随附的	到	那些	WHO	,

宗教，但仅限于那些同样热爱宗教的人，

[prə'fesɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] , [wɜ:r; wər] [jet] ['gɪlti]

professing	the	public	religion	of	the	state	,	were	yet	guilty
声称	这	民众	宗教	的	这	状态	,	是	然而	有罪的

即使信奉国家公教，他们仍然有罪。

[ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'daʊtɪd] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [lɔ:z] . " — [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n]

of	this	undoubted	violation	of	its	laws	.	"	—	Observations	on
的	这	毫无疑问	违反	的	它是	法律	.	"	—	观察	在

“这无疑是对其法律的违反。”——关于

[ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l] [lɔ:] , [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ɜ:rvɪŋ] , ['ɛdɪn] . - .

the	Study	of	the	Civil	Law	,	by	Dr	.	Irving	,	Edin	.	1820	.
这	学习	的	这	民用	法律	,	经过	博士	.	欧文	,	爱丁	.	-	.

欧文博士著《民法研究》，爱丁堡，1820 年。

[piː] . - .

p . 11 .

p . - .

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['krɪstʃənz] [held] [ðer; ðər] [ə'sembliz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm]

" It is not true that the primitive Christians held their assemblies in the night time

" 它 是 不是 真的 那 这 原始 基督徒 握住 他们的 组件 在 这 夜晚 时间

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['paʊər] :

to avoid the interruptions of the civil power :

到 避免 这 中断 的 这 民用 力量 :

“早期基督徒并非为了避免世俗政权的干扰而在夜间举行集会：

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [truː] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['lætɪtuːd] ; [vɪz] .

but the converse of that proposition is true in the utmost latitude ; viz .

但 这 交谈 的 那 主张 是 真的 在 这 极致 纬度 ; 即 .

但该命题的反面在最大程度上是成立的；即：

[ðæt] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌmoʊle'steɪʃn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [ə'sembliz]

that they met with molestations from that quarter , because their assemblies

那 他们 遇见 和 性骚扰 从 那 四分之一 , 因为 他们的 组件

[wɜːr; wər][nɑːk'tɜːrn(ə)l] .

were nocturnal .

是 夜 .

他们遭到了来自那个地区的骚扰，因为他们的聚会是在夜间进行的。

" — ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [lɔː] , [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['teilə] , [piː] . - .

" — Elements of Civil Law , by Dr . Taylor , p . 579 .

" — 元素 的 民用 法律 , 经过 博士 . 泰勒 , p . - .

“——泰勒博士著《民法要素》，第 579 页。

* [siː] ['ɪræzməsz] [preɪz] [ʌv; əv] ['fɑːli] , [tɔːrdz] [ðə; ði] [end] .

*** See Erasmus's Praise of Folly , towards the end .**

* 看 伊拉斯谟计划 称赞 的 蠢事 , 向 这 结尾 .

* 参见伊拉斯谟的《愚人颂》，接近结尾处。

* * [siː] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ðə; ði] - [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] . [[fɔːr]]

*** * See on this subject the Tinusus of Plato . [4]**

* * 看 在 这 主题 这 - 的 柏拉图 . [4]

** 关于这个主题，请参阅柏拉图的《提努苏斯》[4]。

" ['gəʊthɜːd] [ænd; ənd] ['ʃepərdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , ['fɑːloʊɪŋ] ['moʊzəs][æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] ,

" Goatherds and shepherds among the Jews , following Moses as their leader ,

" 牧羊人 和 牧羊人 之中 这 犹太人 , 下列的 摩西 作为 他们的 领导者 ,

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'ljuəd] [baɪ] ['rʌstɪk] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,

and being allured by rustic deceptions ,

和 存在 诱人 经过 乡村 欺骗 ,

“犹太人中的牧羊人和牧羊人，以摩西为领袖，被乡野的诡计所诱惑，

[kən'siːvd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [['oʊnli]] [wʌn][gɑːd] .

conceived that there is [only] one God .

构思 那 那里 是 [仅有的] 一 上帝 .

认为只有一位上帝。

" [ðiːz] ['gəʊthɜːd] [ænd; ənd] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][gɑːd] ,

" These goatherds and shepherds were of opinion that there is one God ,

" 这些 牧羊人 和 牧羊人 是 的 观点 那 那里 是 一 上帝 ,

这些牧羊人和牧羊人认为只有一位上帝，

['weðər] [ðeɪ] [dɪ'leɪt] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] , [ɔ:r] [ˌædɔ'naɪ] , [ɔ:r] [sə'lestʃ(ə)l] , [ɔ:r]

whether	they	delight	to	call	him	the	Most	High	,	or	Adonai	,	or	Celestial	,	or
无论	他们	喜	到	称呼	他	这	最多	高的	,	或者	阿多奈	,	或者	天体	,	或者

['sæ'beɪɔθ] ,

Sabaoth	,
萨巴奥斯	,

无论他们喜欢称他为至高者、阿多奈、天上的神，还是万军之主，

[ɔ:r] [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [neɪm] [ðə; ði] ['fæbrɪˌkeɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] * ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] ['nʌθɪŋ] ['fɑ:rðər] .

or	to	celebrate	by	any	other	name	the	fabricator	of	this	world	*	;	for	they	knew	nothing	farther	.
或者	到	庆祝	经过	任何	其他	姓名	这	制造商	的	这	世界	*	;	为了	他们	知道	没有什么	更远	.

或者用其他任何名字来庆祝这个世界的创造者*；因为他们对此一无所知。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] , ['weðər] [ðə; ði] [gɑ:d] [hu:] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ɪz] [dɪ'nɒmɪneɪt] ,

For	it	is	of	no	consequence	,	whether	the	God	who	is	above	all	things	,	is	denominated	,
为了	它	是	的	不	结果	,	无论	这	上帝	WHO	是	多于	全部	事物	,	是	以.....命名	,

因为至高无上的神，无论被称作什么，都无关紧要。

['æftər] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gri:ks] , ['dʒu:pɪtər] , [ɔ:r] [ɪz] [kɔ:ld] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [neɪm] ,

after	the	accustomed	manner	of	the	Greeks	,	Jupiter	,	or	is	called	by	any	other	name
后	这	习惯	方式	的	这	希腊人	,	木星	,	或者	是	称为	经过	任何	其他	姓名

,
,

按照希腊人的习惯，朱庇特，或者用其他任何名字称呼他，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [ɔ:r] [i'dʒɪpʃnz] .

such	as	that	which	is	given	to	him	by	the	Indians	or	Egyptians	.
这样的	作为	那	哪个	是	给定	到	他	经过	这	印度人	或者	埃及人	.

例如印度人或埃及人送给他的东西。

" ['sɛlsəs] , [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒu:] , [ˌreprɪ'zents] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] ['dʒi:zəs] ,

"	Celsus	,	assuming	the	person	of	a	Jew	,	represents	him	as	speaking	to	Jesus	,
"	摄氏度	,	假设	这	人	的	一个	犹	,	代表	他	作为	请讲	到	耶稣	,

“塞尔苏斯假扮成犹太人，描绘他与耶稣对话的情景，

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'hendɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['meni] [θɪŋz] .

and	reprehending	him	for	many	things	.
和	谴责	他	为了	许多	事物	.

并斥责他很多事情。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [pleɪs] [hi:; hi] [ri'prəutʃiz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [feɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['vɜ:rdʒɪn] ;

And	in	the	first	place	he	reproaches	him	with	feigning	that	he	was	born	of	a	virgin	;
和	在	这	第一的	地方	他	责备	他	和	假装	那	他	曾是	出生	的	一个	处女	;

首先，他指责他假装是处女所生；

[ænd; ənd] [sez] , [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ][dʒuː'deɪɪk] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm]

and	says	,	that	to	his	disgrace	he	was	born	in	a	Judaic	village	from
和	说道	,	那	到	他的	耻辱	他	曾是	出生	在	一个	犹太教	村庄	从

[ə; eɪ] [pʊr] ['dʒuːəs] ,

a	poor	Jewess	,
一个	贫穷的	犹太女人	,

他说，令他感到耻辱的是，他出生在一个犹太村庄，母亲是一个贫穷的犹太女人。

[huː] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [miːnz]

who	obtained	the	means
WHO	获得	这	方法

谁获得了这些手段

* [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [— [griːk] —] [aɪ] .

*	In	the	original	there	is	nothing	more	than	[	—	Greek	—	]	i	.
*	在	这	原来的	那里	是	没有什么	更多的	比	[	—	希腊语	—	]	我	.

原文中只有 [—希腊语—] i。

[iː] . [ðɪs] [wɜːrld] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [riːd] , [kən'fɔːməbli] [tuː; tə]

e	.	this	world	;	but	it	is	necessary	to	read	,	conformably	to
e	.	这	世界	;	但	它	是	必要的	到	读	,	顺应地	到

例如，这个世界；但有必要按照.....阅读。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [— [griːk] —] .

the	above	translation	,	[	—	Greek	—	]	.
这	多于	翻译	,	[	—	希腊语	—	]	.

以上译文，[—希腊语—]。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuːz][dɪd][nɑːt]

For	the	Jews	did	not
为了	这	犹太人	做过	不是

因为犹太人没有

['selɪbreɪt] [ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət][ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [baɪ] [ðiːz]

celebrate	the	world	,	but	the	Maker	of	the	world	,	by	these
庆祝	这	世界	,	但	这	制造商	的	这	世界	,	经过	这些

赞美世界，但赞美世界的创造者，通过这些

[neɪmz] . [[faɪv]]

names	.	[	5	]
姓名	.	[	5	]

名称。[5]

[ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [baɪ]['mænjuəl] ['leɪbər] .

of	subsistence	by	manual	labour	.
的	生存	经过	手动的	劳动	.

以体力劳动为生。

[hiː; hi] [ædz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] ,

He	adds	,	That	she	was	abandoned	by	her	husband	,	who	was	a	carpenter	,
他	添加	,	那	她	曾是	弃	经过	她	丈夫	,	WHO	曾是	一个	木匠	,

他还补充说，她的丈夫是一名木匠，她被丈夫抛弃了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] .

because	she	had	been	found	by	him	to	have	committed	adultery	.
因为	她	有	到过	成立	经过	他	到	有	坚定的	通奸	.

因为他发现她犯了通奸罪。

[hens] , [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪk'speld] [baɪ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]

Hence	**,**	**in**	**consequence**	**of**	**being**	**expelled**	**by**	**her**	**husband**	**,**	**becoming**	**an**
因此	,	在	结果	的	存在	被驱逐	经过	她	丈夫	,	成为	一个

[ˌɪgnə'mɪniəs] ['vægəbɑ:nd] ,

ignominious	**vagabond**	**,**
可耻	流浪汉	,

因此，由于被丈夫驱逐，她沦为一名卑微的流浪汉。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['si:krətli] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] , [hu:] ,

she	**was**	**secretly**	**delivered**	**of**	**Jesus**	**,**	**who**	**,**
她	曾是	偷偷	发表	的	耶稣	,	WHO	,

她被秘密地从耶稣那里救了出来，耶稣.....

[θru:] ['pɑ:vərti] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['haɪərlɪŋ] [ɪn]['i:dʒɪpt] ,

through	**poverty**	**being**	**obliged**	**to**	**serve**	**as**	**a**	**hireling**	**in**	**Egypt**	**,**
通过	贫困	存在	有义务	到	服务	作为	一个	雇工	在	埃及	,

由于贫困，被迫在埃及做雇工。

[lɜ:rnt] [ðer; ðər]['sɜ:rt(ə)n][a:ts][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃnz] [ɑ:r; ər] ['feɪməs] .

learnt	**there**	**certain**	**arts**	**for**	**which**	**the**	**Egyptians**	**are**	**famous**	**.**
学会了	那里	肯定	艺术	为了	哪个	这	埃及人	是	著名的	.

在那里我学到了埃及人闻名遐迩的某些技艺。

['æftərwərdz] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðens] , [hi:; hi] [θɔ:t] [soʊ] ['haɪli] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

Afterwards	**,**	**returning**	**from**	**thence**	**,**	**he**	**thought**	**so**	**highly**	**of**	**himself**	**,**
然后	,	返回	从	因此	,	他	想法	所以	高度	的	他自己	,

之后，他从那里回来，对自己评价很高。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [['mædʒɪk(ə)l]] [a:ts] , [æz; əz][tu:; tə] [prə'kleɪm] [hɪm'self]

on	**account**	**of**	**the**	**possession**	**of**	**these**	**[**	**magical**	**]**	**arts**	**,**	**as**	**to**	**proclaim**	**himself**
在	帐户	的	这	拥有	的	这些	[	神奇	]	艺术	,	作为	到	宣布	他自己

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɑ:d] .

to	**be**	**a**	**God**	**.**
到	是	一个	上帝	.

因为他掌握了这些（魔法）技艺，所以自称是神。

['sɛlsəs] ['ɔ:lsoʊ] [ædz] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θru:]

Celsus	**also**	**adds**	**,**	**That**	**the**	**mother**	**of**	**Jesus**	**became**	**pregnant**	**with**	**him**	**through**
摄氏度	还	添加	,	那	这	母亲	的	耶稣	成为	孕	和	他	通过

[ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

a	**soldier**	**,**
一个	士兵	,

塞尔苏斯还补充说，耶稣的母亲是通过一名士兵怀上他的。

[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['pænθərə] * .

whose	**name**	**was**	**Panthera**	*****	**.**
谁	姓名	曾是	豹	*	.

它的名字叫 Panthera*。

" [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ['bju:tɪf(ə)l] ,

"	**Was**	**therefore**	**the**	**mother**	**of**	**Jesus**	**beautiful**	**,**
"	曾是	所以	这	母亲	的	耶稣	美丽的	,

"所以，耶稣的母亲是美丽的吗？"

[ænd; ənd][wʌz; wəz][gɑ:d] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bju:ti] ,

and	**was**	**God**	**connected**	**with**	**her**	**on**	**account**	**of**	**her**	**beauty**	**,**
和	曾是	上帝	连接	和	她	在	帐户	的	她	美丽	,

上帝是否因为她的美貌而与她有所联系？

[ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'rʌptəbl] ['bɑ:di] ?

though	**he**	**is**	**not**	**adapted**	**to**	**be**	**in**	**love**	**with**	**a**	**corruptible**	**body**	**?**
尽管	他	是	不是	改编	到	是	在	爱	和	一个	易腐烂的	身体	?

虽然他并不适合爱上一个会腐朽的肉体？

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][əbˈsɜːrd][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː]

Or	**is**	**it**	**not**	**absurd**	**to**	**suppose**	**that**	**God**	**would**	**be**	**enamoured**	**of**	**a**	**woman**	**who**
或者	是	它	不是	荒诞	到	认为	那	上帝	会	是	坠入爱河	的	一个	女士	WHO

[wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈfɔːrtʃənət] [nɔːr][ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ɪkˈstrækʃ(ə)n] ,

was	**neither**	**fortunate**	**nor**	**of**	**royal**	**extraction**	**,**
曾是	两者都不	幸运	也不	的	皇家	萃取	,

或者说，认为上帝会爱上一个既不幸运又没有皇室血统的女人，这难道不荒谬吗?

[nɔːr][ˈiːv(ə)n] [ˈskersli] [noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈneɪbərz] ;

nor	**even**	**scarcely**	**known**	**to**	**her**	**neighbours**	**;**
也不	甚至	几乎	已知	到	她	邻居	;

甚至邻居们都不太认识她;

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [heitid] [ænd; ənd][ɪˈdʒɛktɪd][baɪ][ðə; ði][ˈkɑːrpəntər][hɜːr; hər]

and	**who**	**was**	**also**	**hated**	**and**	**ejected**	**by**	**the**	**carpenter**	**her**
和	WHO	曾是	还	憎恨	和	被弹出	经过	这	木匠	她

她也被木匠憎恨并赶了出去。

* [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [sed] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪn][ə; eɪ][wɜːrk] [kɔːld] " [ðə; ði]

*****	**The**	**same**	**thing**	**is**	**said**	**of**	**Jesus**	**in**	**a**	**work**	**called**	**"**	**The**
*	这	相同的	事物	是	说	的	耶稣	在	一个	工作	称为	"	这

在一部名为《》的作品中，对耶稣也有同样的说法。

['gɑːsp(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [ɔːr] [toʊldɔθ] ['dʒiːzjuː] .

Gospel	**according**	**to**	**the**	**Jews**	**,**	**or**	**Toldoth**	**Jesu**	**.**
福音	根据	到	这	犹太人	,	或者	托尔多斯	耶稣	.

犹太人的福音，或称《托尔多特·耶稣》。

" [siː] [tʃæp] .

"	**See**	**Chap**	**.**
"	看	查普	.

参见第X章。

[aɪ] .

I	**.**
我	.

我。

[ænd; ənd][iː] . [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrk] . [[sɪks]]

and	**II**	**.**	**of**	**that**	**work**	**.**	**[**	**6**	**]**
和	二	.	的	那	工作	.	[	6	]

以及该作品的第二部分。[6]

['hʌzbənd] , [soʊ][æz; əz] ['niːðər] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [baɪ][hɜːr; hər] [oʊn] [krɪ'duːləti] [nɔːr][baɪ][dɪ'vaɪn] ['paʊər]

husband	**,**	**so**	**as**	**neither**	**to**	**be**	**saved**	**by**	**her**	**own**	**credulity**	**nor**	**by**	**divine**	**power**
丈夫	,	所以	作为	两者都不	到	是	已保存	经过	她	自己的	轻信	也不	经过	神圣的	力量

?

?
?

丈夫，以至于她既不能靠自己的轻信得救，也不能靠神力得救?

[ðiːz] [θɪŋz] , ['ðerfɔːr] , [duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pər'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .

These	**things**	**,**	**therefore**	**,**	**do**	**not**	**at**	**all**	**pertain**	**to**	**the**	**kingdom**	**of**	**God**	**.**
这些	事物	,	所以	,	做	不是	在	全部	属于	到	这	王国	的	上帝	.

因此，这些事与神的国度毫无关系。

" ['sɛlsəs] , [ə'gen] [pə'sɔnəˌfaɪŋ] [ə; eɪ][dʒuː] , [sez] [tuː; tə] [kraɪst] , " [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wɑːʃt] [baɪ]

"	**Celsus**	**,**	**again**	**personifying**	**a**	**Jew**	**,**	**says**	**to**	**Christ**	**,**	**"**	**When**	**you**	**were**	**washed**	**by**
"	摄氏度	,	再次	拟人化	一个	犹	,	说道	到	基督	,	"	什么时候	你	是	洗过	经过

[dʒɑːn] ,

John	**,**
约翰	,

塞尔苏斯再次以犹太人的形象出现，对基督说：“当你被约翰洗净的时候，

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['spektər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [fluː] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

you	say	that	the	spectre	of	a	bird	flew	to	you	from	the	air	.
你	说	那	这	幽灵	的	一个	鸟	飞翔	到	你	从	这	空气	.

你说一只鸟的幽灵从空中飞向你。

[bʌt; bət] [wʌt] ['wɪtnəs] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] [sɔː] [ðɪs] ['spektər] ?

But	what	witness	worthy	of	belief	saw	this	spectre	?
但	什么	证人	值得	的	信仰	锯	这	幽灵	?

但究竟有哪位可信的目击者看到了这个幽灵?

[ɔːr] [huː] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] , [ə'dɒpt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɪk'sept]

Or	who	heard	a	voice	from	heaven	,	adopting	you	for	a	son	of	God	,	except
或者	WHO	听到	一个	嗓音	从	天堂	,	收养	你	为了	一个	儿子	的	上帝	,	除了

[jɔːr'self] ,

yourself	,
你自己	,

或者谁听见从天上有声音说要收纳你们为神的儿子，除了自己以外，

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [huː] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ə; eɪ] [paː'teikə] [ʌv; əv]

and	some	one	of	your	associates	,	who	was	equally	a	partaker	of
和	一些	一	的	你的	同事	,	WHO	曾是	同样地	一个	参与者	的

[jʊr; jər] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] ?

your	wickedness	and	punishment	?
你的	邪恶	和	惩罚	?

还有你的某个同伙，他/她也同样参与了你的罪恶行径，并因此受到了惩罚?

" ['dʒiːzəs] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ten][ɔːr][ɪ'lev(ə)n] ['ɪnfəməs] [men] ,

"	Jesus	having	collected	as	his	associates	ten	or	eleven	infamous	men	,
"	耶稣	拥有	集	作为	他的	同事	十	或者	十一	臭名昭著的	男人	,

耶稣召集了十个或十一个臭名昭著的人作为他的同伴，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['seɪləz] , [fled] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,

consisting	of	the	most	wicked	publicans	and	sailors	,	fled	into	different	places	,
由	的	这	最多	邪恶	酒馆老板	和	水手们	,	逃亡	进入	不同的	地方	,

[əb'teɪnɪŋ] [fuːd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ,

obtaining	food	with	difficulty	,
获得	食物	和	困难	,

由最邪恶的税吏和水手组成的逃亡队伍，分散到各地，艰难地获取食物。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] ['mænər] .

and	in	a	disgraceful	manner	.
和	在	一个	可耻	方式	.

而且是以一种可耻的方式。

" [ə'gen] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuː] , ['sɛlsəs] [sez] [tuː; tə] [kraɪst] , " [wʌt] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz]

"	Again	,	in	the	person	of	a	Jew	,	Celsus	says	to	Christ	,	"	What	occasion	was
"	再次	,	在	这	人	的	一个	犹	,	摄氏度	说道	到	基督	,	"	什么	场合	曾是

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

“塞尔苏斯再次以犹太人的身份问基督：‘当时是什么情况？’”

[waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jet] [æn; ən] ['ɪnfənt] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

while	you	were	yet	an	infant	,	that	you	should	be	brought	to	Egypt	,
尽管	你	是	然而	一个	婴儿	,	那	你	应该	是	带来	到	埃及	,

你还在襁褓之中，就被带到埃及去。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sleɪn] ?

in	order	that	you	might	not	be	slain	?
在	命令	那	你	可能	不是	是	被杀	?

为了不被杀害?

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɪt] [ðæt] [ə; eɪ][gɑːd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv] [deθ] .

For	it	was	not	fit	that	a	God	should	be	afraid	of	death	.
为了	它	曾是	不是	合身	那	一个	上帝	应该	是	害怕的	的	死亡	.

神不应该惧怕死亡。

[bʌt; bət][æn; ən][ˈeɪndʒl] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ˈɔːrdərɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts]

But	an	angel	came	from	heaven	,	ordering	you	and	your	associates
但	一个	天使	来了	从	天堂	,	订购	你	和	你的	同事

[tuː; tə][flaɪ] ,

to	fly	,
到	飞	,

但一位天使从天而降，命令你和你的同伴们飞走。

[lest] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

lest	being	taken	you	should	be	put	to	death	.
免得	存在	已采取	你	应该	是	放	到	死亡	.

免得被抓走后处死。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz]] [kʊd; kəd][nɑːt] [[ˈsɛvən]]

For	the	great	God	[	it	seems	]	could	not	[	7	]
为了	这	伟大的	上帝	[	它	似乎	]	可以	不是	[	7	]

伟大的神似乎不能[7]

[prɪˈzɜːrv] [juː; jʊ] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [em][jʊr; jər] [oʊn] [ˈkʌntri] , [bʌt; bət] [sent] [tuː] [ˈeɪndʒəlz][ɑːn][jʊr; jər]

preserve	you	,	his	own	son	,	m	your	own	country	,	but	sent	two	angels	on	your
保存	你	,	他的	自己的	儿子	,	米	你的	自己的	国家	,	但	发送	二	天使	在	你的

[əˈkaʊnt] .

account	.
帐户	.

保全你，他自己的儿子，保全你的祖国，却为你差遣了两个天使。

" [ðə; ði] [seɪm] [dʒuː][ɪn] [ˈsɛlsəs] [ˈɔːlsoʊ] [ædz] , " [ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]

"	The	same	Jew	in	Celsus	also	adds	,	"	Though	we	do	not	believe	in	the	ancient
"	这	相同的	犹	在	摄氏度	还	添加	,	"	尽管	我们	做	不是	相信	在	这	古老的

[ˈfeiblz] ,

fables	,
寓言	,

塞尔苏斯的那位犹太人还补充道：“虽然我们不相信古代的寓言故事，

[wɪtʃ] [əˈskraɪb] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈɔːrɪdʒɪn][tuː; tə][ˈpəːsjuːs; -siəs] , [æmˈfaɪən] , - , [ænd; ənd][ˈmainɔs] ,

which	ascribe	a	divine	origin	to	Perseus	,	Amphion	,	Æacus	,	and	Minos	,
哪个	归咎于	一个	神圣的	起源	到	珀尔修斯	,	安菲翁	,	-	,	和	米诺斯	,

他们认为珀尔修斯、安菲翁、埃阿科斯和米诺斯都具有神圣的起源。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] [diːdz] [ɑːr; ər] [ˈdemənstreɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmaɪti] [ænd; ənd]

yet	at	the	same	time	their	deeds	are	demonstrated	to	be	mighty	and
然而	在	这	相同的	时间	他们的	契约	是	已证明	到	是	强大的	和

[ˈædmərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈtruːli][ˌsuːpərˈhjuːmən] ,

admirable	,	and	truly	superhuman	,
令人钦佩的	,	和	真的	超人类	,

但与此同时，他们的事迹也被证明是伟大而令人钦佩的，是真正超乎常人的。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [ˈnærˌeɪtɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɔːrɪdʒɪn] [meɪ] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɑːbəbl] .

in	order	that	what	is	narrated	of	their	origin	may	not	appear	to	be	improbable	.
在	命令	那	什么	是	旁白	的	他们的	起源	可能	不是	出现	到	是	不太可能	.

以便对他们起源的描述不会显得不合情理。

" [bʌt; bət] ([spiːk] - [ɪŋ] [tuː; tə]['dʒiːzəs]) [hiː; hi] [sez] , " [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːr]['ædmərəb(ə)l] [θɪŋ]

"	But	(	speak	-	ing	to	Jesus	)	he	says	,	"	What	beautiful	or	admirable	thing
"	但	(	说话	-	ing	到	耶稣	)	他	说道	,	"	什么	美丽的	或者	令人钦佩的	事物

[hæv; həv][juː; jʊ] [sed] [ɔːr] [dʌn] ,

have	you	said	or	done	,
有	你	说	或者	完毕	,

“但他（对耶稣说）说：‘你说过什么美好或值得称赞的事，做过什么美好或值得称赞的事？’

[ðoʊ] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ([ɛs'piː]) [kɔːld] [ə'pɑːn][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['mænɪfest] [saɪn]

though	you	was	(	sp	)	called	upon	in	the	temple	to	give	some	manifest	sign
尽管	你	曾是	(	sp	)	称为	之上	在	这	寺庙	到	给	一些	显现	符号

[ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ?

that	you	were	the	son	of	God	?
那	你	是	这	儿子	的	上帝	?

虽然你曾被召到圣殿里，以某种明显的迹象证明你是神的儿子？

" ['sɛlsəs] , [priː'tɛndɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [kraɪst] , [sez] [tuː; tə]

"	Celsus	,	pretending	not	to	disbelieve	in	the	miracles	ascribed	to	Christ	,	says	to
"	摄氏度	,	假装	不是	到	怀疑	在	这	奇迹	归因于	到	基督	,	说道	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

塞尔苏斯假装不怀疑归于基督的神迹，对他说：

" [let] [ˌjuː 'es][grænt] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [baɪ][juː; jʊ] ;

"	Let	us	grant	that	these	things	were	performed	by	you	;
"	让	我们	授予	那	这些	事物	是	执行	经过	你	;

“让我们假设这些事是你做的；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][in'tʃɑːntə, en-] ,

but	they	are	common	with	the	works	of	enchanters	,
但	他们	是	常见的	和	这	作品	的	魔法师	,

但它们在魔法师的作品中很常见。

[huː] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [diːdz] [ðæn; ðən] [ðiːz] ,

who	promise	to	effect	more	wonderful	deeds	than	these	,
WHO	承诺	到	影响	更多的	精彩的	契约	比	这些	,

他们承诺将成就比这更奇妙的事，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm]

and	also	with	what	those	who	have	been	taught	by	the	Egyptians	to	perform
和	还	和	什么	那些	WHO	有	到过	教授	经过	这	埃及人	到	履行

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['ɔbəlai] ;

in	the	middle	of	the	forum	for	a	few	oboli	;
在	这	中间	的	这	论坛	为了	一个	很少	奥博利	;

还有那些被埃及人教导在广场中央表演几个奥波利的人；

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'spɛlɪŋ] ['diːmənz] [frʌm; frəm] [men] , ['disipeitɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ][ə; eɪ] [pʌf] , ['ɛvəˌkeɪtɪŋ]

such	as	expelling	dæmons	from	men	,	dissipating	diseases	by	a	puff	,	evocating
这样的	作为	排出	恶魔	从	男人	,	消散	疾病	经过	一个	噗	,	令人回味

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] ,

the	souls	of	heroes	,
这	灵魂	的	英雄	,

例如驱逐人体内恶魔、用一阵风驱散疾病、召唤英雄灵魂等等。

[ig'zibitɪŋ] ['sʌmptʃuəs] ['sʌpəz] , [ænd; ənd] [teiblz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] , [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ]

exhibiting	sumptuous	suppers	,	and	tables	covered	with	food	,	which	have	no
展出	豪华	晚餐	,	和	表格	涵盖	和	食物	,	哪个	有	不

[ri'æləti] .

reality	.
现实	.

展示丰盛的晚餐和摆满食物的桌子，但这都不是真的。

[ðiːz] [məˈdʒɪʃnz] [ˈɔːlsoʊ] [ˌreprɪˈzent] [ˈænɪmlz] [æz; əz] [ˈmuːvɪŋ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [riˈæləti] [ˈænɪmlz] ,

These	magicians	also	represent	animals	as	moving	,	which	are	not	in	reality	animals	,
这些	魔术师	还	代表	动物	作为	移动	,	哪个	是	不是	在	现实	动物	,

[bʌt; bət] [ˈmɪrli] [əˈpɪr] [[eɪt]]

but	merely	appear	[	8	]
但	仅仅	出现	[	8	]

这些魔术师还把动物描绘成会动的，但这些动物实际上并不是动物，而只是看起来像动物而已[8]

[tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] . — [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɪt] ,

to	the	imagination	to	be	such	.	—	Is	it	fit	,
到	这	想像力	到	是	这样的	.	—	是	它	合身	,

想象力竟能如此丰富——这合适吗?

['ðerfɔːr] » [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biˈliːv] [ðiːz] [men] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

therefore	»	that	we	should	believe	these	men	to	be	the	sons	of	God	,
所以	»	那	我们	应该	相信	这些	男人	到	是	这	儿子们	的	上帝	,

因此，我们应该相信这些人是上帝的儿子。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðiːz] [ˈwʌndɝz] ?

because	they	worked	these	wonders	?
因为	他们	工作	这些	奇迹	?

因为他们创造了这些奇迹?

[ɔːr] [ɔːt] [wiː; wi][nɑːt] [ˈræðər] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [dɪˈpreɪvd] [ænd; ənd]

Or	ought	we	not	rather	to	say	,	that	these	are	the	arts	of	depraved	and
或者	应该	我们	不是	相当	到	说	,	那	这些	是	这	艺术	的	堕落的	和

[ʌnˈhæpi] [men] !

unhappy	men	!
不开心	男人	!

或者我们难道不应该说，这些是堕落和不幸之人的技艺吗!

" [əˈgen] [ðə; ði][dʒuː] [sez] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ['jestərdeɪ] ,

"	Again	the	Jew	says	,	"	It	is	but	recently	,	and	as	it	were	yesterday	,
"	再次	这	犹	说道	,	"	它	是	但	最近	,	和	作为	它	是	昨天	,

[sɪns] [wiː; wi] [ˈpʌnɪʃt] [kraɪst] ;

since	we	punished	Christ	;
自从	我们	受到惩罚	基督	;

犹太人又说：“我们惩罚基督不过是不久前的事，仿佛就在昨天一样；

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər] [[ɪn][noʊ] [rɪˈspekt] [suːˈpɪriər] [tuː; tə]] ['kiːpəz] [ʌv; əv]['ɑːksn] ,

and	you	,	who	are	[	in	no	respect	superior	to	]	keepers	of	oxen	,
和	你	,	WHO	是	[	在	不	尊重	优越的	到	]	守门员	的	牛	,

而你们，你们这些[在任何方面都不比]牧牛人高贵，

[hæv; həv] [əˈbændənd] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ænsestərz] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

have	abandoned	the	laws	of	your	ancestors	and	country	.
有	弃	这	法律	的	你的	祖先	和	国家	.

背弃了祖先和国家的法律。

[waɪ] ['laɪkwaɪz] [duː][juː; jʊ] [bɪˈgɪn] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['seɪkrɪd] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,

Why	likewise	do	you	begin	from	our	sacred	institutions	,
为什么	同样地	做	你	开始	从	我们的	神圣	机构	,

为什么你们也要从我们神圣的制度入手呢?

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [[ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪˈnɪkwəti]] [dɪˈspaɪz] [ðem; ðəm] ?

but	afterwards	in	the	progress	[	of	your	iniquity	]	despise	them	?
但	然后	在	这	进步	[	的	你的	罪恶	]	鄙视	他们	?

但后来，在你们作恶的过程中，你们却藐视他们吗?

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][jʊr; jər]['dɔːgmə] , [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [lɔː] .

For	you	have	no	other	origin	of	your	dogma	,	than	our	law	.
为了	你	有	不	其他	起源	的	你的	教条	,	比	我们的	法律	.

你们的教条除了我们的法律之外，别无其他来源。

['meni] .

Many	**.**
许多	.

许多。

['ʌðər] [sʌtʃ] ['pɜ:sənz] ['ɔ:lsoʊ][æz; əz]['dʒi:zəs][wʌz; wəz] , [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə]

other	**such**	**persons**	**also**	**as**	**Jesus**	**was**	**,**	**may**	**be**	**seen**	**by**	**those**	**who**	**wish**	**to**
其他	这样的	人	还	作为	耶稣	曾是	,	可能	是	已见	经过	那些	WHO	希望	到

[bi:; bi] [di'si:vd] .

be	**deceived**	**.**
是	受骗	.

其他像耶稣一样的人，可能会被那些想被欺骗的人所看到。

[haʊ] [tu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] ,

How	**too**	**is**	**it**	**probable**	**that**	**we**	**,**
如何	也	是	它	可能	那	我们	,

我们有多大可能.....

[hu:] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [tu:; tə][ɔ:l] [men] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [sent] [baɪ][gɑ:d][æz; əz][ə; eɪ]

who	**have**	**declared**	**to**	**all**	**men**	**that**	**a**	**person**	**would**	**be**	**sent**	**by**	**God**	**as**	**a**
WHO	有	声明	到	全部	男人	那	一个	人	会	是	发送	经过	上帝	作为	一个

['pʌnɪʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] ,

punisher	**of**	**the**	**unjust**	**,**
惩罚者	的	这	不公正	,

他们曾向世人宣称，上帝会派遣一个人来惩罚不义之人。

[ʃʊd; ʃəd] [tri:t] [hɪm; ɪm] [ˌɪgnə'mɪniəsli] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] ?

should	**treat**	**him**	**ignominiously**	**,**	**if**	**such**	**a**	**person**	**had**	**appeared**	**among**	**us**	**?**
应该	对待	他	耻辱地	,	如果	这样的	一个	人	有	出现	之中	我们	?

如果这样的人出现在我们中间，我们应该羞辱他吗?

[ə'gen] : [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][gɑ:d] , [hu:] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'mɪt] ['ʌðər]

Again	**:**	**How**	**can**	**we**	**think**	**him**	**to**	**be**	**a**	**God**	**,**	**who**	**,**	**that**	**I**	**may**	**omit**	**other**
再次	:	如何	能	我们	思考	他	到	是	一个	上帝	,	WHO	,	那	我	可能	忽略	其他

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

再说一遍：我们怎么能认为他是神呢？为了避免赘述，我省略了其他一些事情。

[pər'fɔ:rmd] , [æz; əz][wi:; wi] [lɜ:rn] , ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] ?

performed	**,**	**as**	**we**	**learn**	**,**	**nothing**	**that**	**was**	**promised**	**?**
执行	,	作为	我们	学习	,	没有什么	那	曾是	承诺	?

正如我们所了解到的，他并没有履行任何承诺?

[ænd; ənd] [wen] , ['bi:ɪŋ] [kən'demd] [baɪ][ju: 'es] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [θɔ:t] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt]

And	**when**	**,**	**being**	**condemned**	**by**	**us**	**,**	**he**	**was**	**thought**	**worthy**	**of**	**punishment**
和	什么时候	,	存在	谴责	经过	我们	,	他	曾是	想法	值得	的	惩罚

, ['hævɪŋ] [kən'si:ld] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fled] ,

,	**having**	**concealed**	**himself**	**and**	**fled**	**,**
,	拥有	暗	他自己	和	逃亡	,

而当他被我们定罪，并被认为罪有应得时，他却藏匿逃跑了。

[wʌz; wəz][moʊst] [dɪs'greɪsfəli] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ; ['bi:ɪŋ] [bɪ'treɪd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [kɔ:ld]

was	**most**	**disgracefully**	**made**	**a**	**prisoner**	**;**	**being**	**betrayed**	**by**	**those**	**whom**	**he**	**called**
曾是	最多	可耻地	制成	一个	囚犯	;	存在	背叛	经过	那些	谁	他	称为

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ?

his	**disciples**	**?**
他的	门徒	?

他竟被自己称为门徒的人出卖，沦为阶下囚，这真是莫大的耻辱!

[ɪf] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['prɑːpər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [flai] ,

If	,	however	,	he	was	a	God	,	it	was	not	proper	that	he	should	either	fly	,
如果	,	然而	,	他	曾是	一个	上帝	,	它	曾是	不是	恰当的	那	他	应该	任何一个	飞	,

然而，如果他真是神，那么他飞翔就是不合适的。

[ɔːr][biː; bi][led] [[naɪn]]

or	be	led	[	9	]
或者	是	引领	[	9	]

或被引导[9]

[ə'weɪ] ['kæptɪv] .

away	captive	.
离开	俘虏	.

被俘虏。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɪt] , [ðæt] ,

And	much	less	was	it	fit	,	that	,
和	很多	较少的	曾是	它	合身	,	那	,

而且它更不合适。

['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪvjər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [gɑːd] , [ænd; ənd] ;

being	considered	as	a	saviour	and	the	son	of	the	greatest	God	,	and	;
存在	经过考虑的	作为	一个	救主	和	这	儿子	的	这	最	上帝	,	和	;

被视为救世主和至高神的儿子，并且；

['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɑːd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

also	the	messenger	of	this	God	,	by	his	familiars	and	private	associates	,
还	这	信使	的	这	上帝	,	经过	他的	熟悉的	和	私人的	同事	,

还有这位神的使者，通过他的亲信和私人同伙，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

he	should	be	deserted	and	betrayed	by	them	.
他	应该	是	荒凉的	和	背叛	经过	他们	.

他应该被他们抛弃和背叛。

[bʌt; bət] [wʌt] ['eksələnt] ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv] ['meni] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [men] ,

But	what	excellent	general	,	who	was	the	leader	of	many	myriads	of	men	,
但	什么	出色的	一般的	,	WHO	曾是	这	领导者	的	许多	无数	的	男人	,

但他是一位多么杰出的将军啊，他统领着无数的士兵！

[wʌz; wəz] ['evər] [bɪ'treɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ?

was	ever	betrayed	by	his	soldiers	?
曾是	曾经	背叛	经过	他的	士兵	?

他是否曾被他的士兵背叛过?

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [hæz; həz][nɑːt] ['hæpənd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['rɔbəz] ,

Indeed	,	this	has	not	happened	even	to	the	chief	of	a	band	of	robbers	,
的确	,	这	有	不是	发生	甚至	到	这	首席	的	一个	乐队	的	强盗	,

事实上，就连强盗团伙的首领都没有遇到过这种情况。

[ðoʊ] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'preɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [men] [stɪl] [mɔːr] [dɪ'preɪvd] [ðæn; ðən]

though	a	man	depraved	,	and	the	captain	of	men	still	more	depraved	than
尽管	一个	男人	堕落的	,	和	这	队长	的	男人	仍然	更多的	堕落的	比

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

虽然他是一个堕落的人，而且他的统帅比他更加堕落，

[wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] .

when	to	his	associates	he	appeared	to	be	useful	.
什么时候	到	他的	同事	他	出现	到	是	有用	.

当他看起来对同事们有用时。

[bʌt; bət] [kraɪst] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'treɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] ,

But	Christ	,	who	was	betrayed	by	those	of	whom	he	was	the	leader	,
但	基督	,	WHO	曾是	背叛	经过	那些	的	谁	他	曾是	这	领导者	,

但是基督，他被他所领导的人出卖了，

[ðoʊ] [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [kə'mændər] ,

though	not	as	a	good	commander	,
尽管	不是	作为	一个	好的	指挥官	,

虽然他不是一个优秀的指挥官，

[nɔːr][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] ['rɔbəz] [wʊd] [bɪ'heɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kæptɪn] ,

nor	in	such	a	way	as	robbers	would	behave	to	their	captain	,
也不	在	这样的	一个	方式	作为	强盗	会	表现	到	他们的	队长	,

也不会像强盗对待他们的头目那样对待他们。

[kʊd; kəd][nɑːt][əb'teɪn][ðə; ði] [bə'nevələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'luːdɪd] ['fɔːləuəz] . — ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz]

could	not	obtain	the	benevolence	of	his	deluded	followers	.	—	Many	other	things
可以	不是	获得	这	仁	的	他的	妄想	追随者	.	—	许多	其他	事物

['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [truː] ,

also	,	and	such	as	are	true	,
还	,	和	这样的	作为	是	真的	,

他无法获得那些受蒙蔽的追随者的善意。——还有许多其他事情，以及一些真实的事情，

[rɪ'spektɪŋ] ['dʒiːzəs] [maɪt] [biː; bi] [ə'djuːs] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [baɪ]

respecting	Jesus	might	be	adduced	,	though	they	are	not	committed	to	writing	by
尊重	耶稣	可能	是	已提出	,	尽管	他们	是	不是	坚定的	到	写作	经过

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ;

his	disciples	;
他的	门徒	;

虽然耶稣的门徒没有将这些敬重之词写下来，但人们或许可以提出这些敬重之词；

[bʌt; bət] [ðiːz] [aɪ] ['wɪlɪŋli] [ə'mɪt] .

but	these	I	willingly	omit	.
但	这些	我	心甘情愿	忽略	.

但这些我乐意省略。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['ɔːlsoʊ] ['fɔːlsli] [prɪ'tendɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [fɔːr'nuː] [ænd; ənd] [fɔːr'toʊld] ['evri] [θɪŋ]

His	disciples	also	falsely	pretended	,	that	he	foreknew	and	foretold	every	thing
他的	门徒	还	错误地	假装	,	那	他	预兆	和	预言	每一个	事物

[ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

that	happened	to	him	.
那	发生	到	他	.

他的门徒也谎称他预知并预言了发生在他身上的一切事。

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'duːs] ['eni] [θɪŋ] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt]

"	The	disciples	of	Jesus	,	not	being	able	to	adduce	any	thing	respecting	him	that
"	这	门徒	的	耶稣	,	不是	存在	有能力的	到	引	任何	事物	尊重	他	那

[wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] ['mænɪfest] ,

was	obviously	manifest	,
曾是	明显地	显现	,

耶稣的门徒既不能拿出任何关于他显而易见的事来证明，

['fɔːlsli] [ə'sɜːrt] [ðæt] [hiː; hi] [fɔːr'nuː] [ɔːl] [θɪŋz] ;

falsely	assert	that	he	foreknew	all	things	;
错误地	断言	那	他	预兆	全部	事物	;

谎称他预知一切；

[ænd; ənd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][kaɪnd] [rɪ'spektɪŋ] [lʌm] .

and	have	written	other	things	of	a	similar	kind	respecting	lum	.
和	有	书面	其他	事物	的	一个	相似的	种类	尊重	亮度	.

并且还写过其他关于lum的类似文章。

[ðɪs] , [haʊˈevər] ,
This , however ,
这 , 然而 ,

然而，

[ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst] [
is just the same as if some one should assert that a certain person is a just [
是 只是 这 相同的 作为 如果 一些 一 应该 断言 那 一个 肯定 人 是 一个 只是 [
-
10]
-]

这就好比有人断言某人是公正的[10]

[mæn] , [ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi]['æktɪd] [ˌʌnˈdʒʌstli] ; [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]
man , and notwithstanding this should show that he acted unjustly ; that he is a
男人 , 和 虽然 这 应该 展示 那 他 行动 不公正的 ; 那 他 是 一个
['paɪəs][mæn] ,
pious man ,
虔诚的 男人 ,

尽管如此，这应该表明他的行为是不公正的；他是一个虔诚的人，

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['mɜːrdərər] ; [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ɪˈmɔːrt(ə)l] , [daɪd] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ædɪŋ]
and yet a murderer ; and , though immortal , died ; at the same time adding
和 然而 一个 凶手 ; 和 , 尽管 不朽 , 死亡 ; 在 这 相同的 时间 添加
[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [əˈsɜːʃnz] ,
to all these assertions ,
到 全部 这些 断言 ,

然而，他却是一名杀人犯；而且，尽管拥有不朽之身，最终还是死了；与此同时，所有这些断言又被补充了下去：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːrˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
that he had a foreknowledge of all things .
那 他 有 一个 预知 的 全部 事物 .

他预知一切。

" [ðiːz] [θɪŋz] ['dʒiːzəs] [sed] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][gɑːd] ,
" These things Jesus said after he had previously declared that he was God ,
" 这些 事物 耶稣 说 后 他 有 之前 声明 那 他 曾是 上帝 ,

“耶稣在先前宣称自己是神之后，说了这些话，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['nesəseri] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs]
and it was entirely necessary that what he had predicted should take place
和 它 曾是 完全 必要的 那 什么 他 有 预测 应该 拿 地方
.
:
.

而他所预言的事情也完全有可能发生。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] , [ðoʊ] [ə; eɪ][gɑːd] , [ɪn'djʊst] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] ['prɔfits] , [wɪð; wɪθ] [huːm]
He therefore , though a God , induced his disciples and prophets , with whom
他 所以 , 尽管 一个 上帝 , 诱导 他的 门徒 和 先知 , 和 谁
[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] ,
he ate and drank ,
他 吃 和 喝 ,

因此，他虽是神，却劝导他的门徒和先知们，与他们一同吃喝，

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ɪmˈpaɪəsˌɪmpiəs] .
to become impious .
到 变得 不敬 .

变得不敬神。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ˈrekwɪzɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [men] ,

It	was	,	however	,	requisite	that	he	should	have	been	beneficial	to	all	men	,
它	曾是	,	然而	,	必需品	那	他	应该	有	到过	有利	到	全部	男人	,

然而，他必须对所有人都有益。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] .

and	particularly	to	his	associates	.
和	特别	到	他的	同事	.

尤其是对他的同事们。

[noʊ][wʌn] [ˈlaɪkwaɪz] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [biˈreiŋ] [ðə; ði][mæn] , [ʌv; əv] [huːz] [ˈteɪbl] [hiː; hi][hæd; həd]

No	one	likewise	would	think	of	betraying	the	man	,	of	whose	table	he	had
不	一	同样地	会	思考	的	背叛	这	男人	,	的	谁	桌子	他	有

[bɪn] [ə; eɪ] [paːˈteikə] .

been	a	partaker	.
到过	一个	参与者	.

同样，没有人会想到要背叛自己曾与之同桌共餐的人。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][gɑːd] [bɪˈkeɪm] [ˈtretʃərəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

But	here	the	associate	of	the	table	of	God	became	treacherous	to	him
但	这里	这	联系	的	这	桌子	的	上帝	成为	奸诈	到	他

; [gɑːd] [hɪmˈself] ,

;	God	himself	,
;	上帝	他自己	,

但在这里，与神同席的人却背叛了他；神自己，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [əbˈsɜːrd] ,

which	is	still	more	absurd	,
哪个	是	仍然	更多的	荒诞	,

这更加荒谬了。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑːspɪtəbliˌhɑːˈspɪtəbli] [ˌentərˈteɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

making	those	who	had	been	hospitably	entertained	by	him	to	be	his
制作	那些	WHO	有	到过	热情好客	娱乐	经过	他	到	是	他的

[ɪmˈpaɪəsˌɪmpiəs] [bɪˈtreɪərz] .

impious	betrayers	.
不敬	背叛者	.

使那些曾受他热情款待的人变成了背叛他的不敬之人。

" [ðə; ði][dʒuː][ɪn] [ˈsɛlsəs] [ˈɔːlsoʊ] [sez] ,

"	The	Jew	in	Celsus	also	says	,
"	这	犹	在	摄氏度	还	说道	,

《塞尔苏斯》中的犹太人也说，

[ðæt] " [wʌt] [ɪz] [əˈsɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈprɔfits] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈprɑːbəbli] [əˈdæptɪd]

that	"	What	is	asserted	by	the	Jewish	prophets	may	be	much	more	probably	adapted
那	"	什么	是	断言	经过	这	犹太人	先知	可能	是	很多	更多的	大概	改编

[tuː; tə][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] [ðæn; ðən][tuː; tə][ˈdʒiːzəs] .

to	ten	thousand	other	persons	than	to	Jesus	.
到	十	千	其他	人	比	到	耶稣	.

“犹太先知所宣称的，或许更适合其他一万人，而不是耶稣。”

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈprɔfits] [seɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

Besides	,	the	prophets	say	,	that	he	who	was	to	come	would	be	a	great
除了	,	这	先知	说	,	那	他	WHO	曾是	到	来	会	是	一个	伟大的

[ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [kɪŋ] ,

and	powerful	king	,
和	强大的	国王	,

此外，先知们说，那将要来的君王将是一位伟大而强大的君王。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns][ænd; ənd]

and	would	be	the	lord	of	the	whole	earth	,	and	of	all	nations	and
和	会	是	这	主	的	这	所有的	地球	,	和	的	全部	国家	和

['ɑːmiz] :

armies	:
军队	:

他想成为全地、所有国家和军队的主宰：

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] [-]

but	no	one	would	[	11	]
但	不	一	会	[	-	]

但没有人会[11]

[ɪn'fɜːr][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [laɪk] ['sɪmblz] [ænd; ənd] ['ruːmər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ɪg'noʊb(ə)l]

infer	from	such	like	symbols	and	rumours	,	and	from	such	ignoble
推断	从	这样的	喜欢	符号	和	谣言	,	和	从	这样的	卑鄙的

['ɑːrgjuːmənts] ,

arguments	,
论点	,

从类似的符号和谣言，以及这种卑劣的论证中推断，

[ðæt] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] .

that	Christ	is	the	son	of	God	.
那	基督	是	这	儿子	的	上帝	.

基督是上帝的儿子。

" [æz; əz][ðə; ði][sʌn] , [wɪtʃ] [ɪ'luːmɪneɪts] [ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] , [fɜːrst] [ʃoʊz] [hɪm'self] [[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

"	As	the	sun	,	which	illuminates	all	other	things	,	first	shows	himself	[	to	be	the
"	作为	这	太阳	,	哪个	照亮	全部	其他	事物	,	第一的	演出	他自己	[	到	是	这

[kɔːz] [ʌv; əv] [laɪt]] ,

cause	of	light	]	,
原因	的	光	]	,

“正如太阳照亮万物，首先显现自身[作为光明的根源]一样，

[ðʌs] ['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] * .

thus	also	it	is	fit	that	this	should	have	been	done	by	the	son	of	God	*	.
因此	还	它	是	合身	那	这	应该	有	到过	完毕	经过	这	儿子	的	上帝	*	.

因此，由上帝之子*来做这件事也是合情合理的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['ɑːrgjuː] [sə'fɪstɪkli] , [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][ðə; ði]

But	the	Christians	argue	sophistically	,	when	they	say	that	the	son	of	God	is	the
但	这	基督徒	争论	巧妙地	,	什么时候	他们	说	那	这	儿子	的	上帝	是	这

[wɜːrd] [ɪt'self] .

word	itself	.
单词	本身	.

但基督徒们却用诡辩的方式辩称，上帝之子就是道本身。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪz] ['streŋθnd] [baɪ] [ðɪs] ,

And	the	accusation	is	strengthened	by	this	,
和	这	指控	是	加强	经过	这	,

而这一点更加强了指控的力度。

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] ,

that	the	word	which	was	announced	by	the	Christians	to	be	the	son	of	God	,
那	这	单词	哪个	曾是	宣布	经过	这	基督徒	到	是	这	儿子	的	上帝	,

基督徒所宣称的上帝之子，

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli][wɜːrd] ,

was	not	a	pure	and	holy	word	,
曾是	不是	一个	纯的	和	圣	单词	,

这不是一句纯洁神圣的话。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][moʊst] [dɪs'greɪsfəli] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

but	a	man	who	was	most	disgracefully	punished	and	put	to	death	.
但	一个	男人	WHO	曾是	最多	可耻地	受到惩罚	和	放	到	死亡	.

但这个人却受到了极其耻辱的惩罚，并被处以死刑。

" [wʌt] [ɪ'lʌstriəs] [diːd] [dɪd]['dʒiːzəs] [ə'kɑːmplɪʃ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] ,

"	What	illustrious	deed	did	Jesus	accomplish	worthy	of	a	God	,
"	什么	杰出	契据	做过	耶稣	完成	值得	的	一个	上帝	,

耶稣究竟成就了何等辉煌的功绩，才配得上神明?

[huː] [bɪ'həʊldz][frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [[ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [pə'sjuːts] [ʌv; əv]] [men] ,

who	beholds	from	on	high	with	contempt	[	the	trifling	pursuits	of	]	men	,
WHO	凝视	从	在	高的	和	鄙视	[	这	琐事	追求	的	]	男人	,

他从高处俯视世人琐碎的追求，满怀轻蔑。

[ænd; ənd] [dɪ'raɪdz] [ænd; ənd] [kən'sɪdəz] [æz; əz][spɔːrt] [tə'restriəl] [ɪ'vents] ?

and	derides	and	considers	as	sport	terrestrial	events	?
和	嘲笑	和	考虑	作为	运动	陆地	活动	?

并嘲笑和认为陆地运动项目是体育运动?

" [waɪ] [tuː] [dɪd][nɑːt]['dʒiːzəs] , [ɪf] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] , [jet] [naʊ] [æt; ət] [liːst] ,

"	Why	too	did	not	Jesus	,	if	not	before	,	yet	now	at	least	,
"	为什么	也	做过	不是	耶稣	,	如果	不是	前	,	然而	现在	在	至少	,

“为什么耶稣没有这样做呢？即使以前没有，至少现在也没有吧？”

[[aɪ] . [iː] . [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] ['pailət] ,] [ɪg'zɪbɪt] [sʌm; səm] [dɪ'vaɪn] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

[	i	.	e	.	when	he	was	brought	before	Pilate	,	]	exhibit	some	divine	indication
[	我	.	e	.	什么时候	他	曾是	带来	前	普拉提	,	]	展览	一些	神圣的	指示

[rɪ'spektɪŋ] [hɪm'self] ;

respecting	himself	;
尊重	他自己	;

[即当他被带到彼拉多面前时,]表现出某种与他自身有关的神迹;

['lɪbəreɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪgnəmɪni] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz]

liberate	himself	from	this	ignominy	,	and	punish	those
解放	他自己	从	这	耻辱	,	和	惩治	那些

他要摆脱这种耻辱，并惩罚那些人。

* ['sɛlsəs] [miːnz] [ðæt] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn'duːbɪtəb(ə)l]

*	Celsus	means	that	Christ	should	have	given	indubitable
*	摄氏度	方法	那	基督	应该	有	给定	毋庸置疑

* 塞尔苏斯的意思是基督应该给出无可置疑的

['evɪdəns] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] , [hɪz; ɪz] [diːdz] , [ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [ðæt]

evidence	,	by	his	sayings	,	his	deeds	,	and	by	all	that
证据	,	经过	他的	谚语	,	他的	契约	,	和	经过	全部	那

证据来自他的言行举止，以及所有的一切。

['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] . [-]

happened	to	him	,	that	he	was	the	son	of	God	.	[	12	]
发生	到	他	,	那	他	曾是	这	儿子	的	上帝	.	[	-	]

他发现自己是上帝的儿子。[12]

[huː] [hæd; həd] [in'sʌltid] [bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ?

who	had	insulted	both	him	and	his	father	?
WHO	有	受辱	两个都	他	和	他的	父亲	?

谁侮辱了他和他的父亲?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] - ['ɔːlsoʊ][ɔːr] [blʌd] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kruːsəˌfaɪd] ['bɑːdi] ?

What	kind	of	ichör	also	or	blood	dropped	from	his	crucified	body	?
什么	种类	的	-	还	或者	血	掉落	从	他的	被钉在十字架上	身体	?

从他被钉十字架的身体上滴落的还有什么样的血?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ... [sʌtʃ] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [blest] [ɪ'mɔːtlz] [floʊz] ? " *

was	it	, ...	such	as	from	the	blest	immortals	flows	?	"	*
曾是	它	, ...	这样的	作为	从	这	祝福	不朽者	流量	?	"	*

难道是.....来自至福仙人的圣水吗？*

[ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['sɛlsəs] ['fɜːrðər] [ædz] : " [duː][juː; jʊ] [rɪ'proʊtʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [oʊ][moʊst] ['feɪθf(ə)l]

The	Jew	in	Celsus	further	adds	:	"	Do	you	reproach	us	with	this	,	O	most	faithful
这	犹	在	摄氏度	更远	添加	:	"	做	你	责备	我们	和	这	,	哦	最多	忠实

[men] ,

men	,
男人	,

塞尔苏斯的犹太人又补充道：“你们这些最忠诚的人啊，难道要以此责备我们吗？”

[ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kən'siːv] [kraɪst] [tuː; tə][biː; bi][gɑːd] ,

that	we	do	not	conceive	Christ	to	be	God	,
那	我们	做	不是	构想	基督	到	是	上帝	,

我们不认为基督是神，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfərd] [ðiːz] [θɪŋz]

and	that	we	do	not	accord	with	you	in	believing	that	he	suffered	these	things
和	那	我们	做	不是	符合	和	你	在	相信	那	他	遭受	这些	事物

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

for	the	benefit	of	mankind	,
为了	这	益处	的	人类	,

我们不同意你们的观点，认为他遭受这些苦难是为了人类的利益。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [maɪt] [dɪ'spaɪz] ['pʌnɪʃmənt] ?

in	order	that	we	also	might	despise	punishment	?
在	命令	那	我们	还	可能	鄙视	惩罚	?

以便我们也能鄙视惩罚?

['niːðər] [dɪd][hiː; hi] [pər'sweɪd] ['eni] [wʌn] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd] , [nɑːt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'saɪplz] ,

Neither	did	he	persuade	any	one	while	he	lived	,	not	even	his	own	disciples	,
两者都不	做过	他	说服	任何	一	尽管	他	居住地	,	不是	甚至	他的	自己的	门徒	,

他生前既没有说服任何人，甚至连他自己的门徒也没有。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd] ['sʌfər] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] :

that	he	should	be	punished	,	and	suffer	as	he	did	:
那	他	应该	是	受到惩罚	,	和	遭受	作为	他	做过	:

他应该受到惩罚，承受他所遭受的痛苦：

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [ɪg'zɪbɪt] [hɪm'self] [[ðoʊ] [ə; eɪ][gɑːd]] [æz; əz][wʌn] ['lɪbəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɔːl]['iːvəlz] .

nor	did	he	exhibit	himself	[	though	a	God	]	as	one	liberated	from	all	evils	.
也不	做过	他	展览	他自己	[	尽管	一个	上帝	]	作为	一	解放	从	全部	罪恶	.

他虽然是神，却也没有把自己展现成一个摆脱了所有邪恶的人。

" ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] ['krɪstʃənz] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] , [ðæt] [kraɪst] ,

"	Certainly	you	Christians	will	not	say	,	that	Christ	,
"	当然	你	基督徒	将要	不是	说	,	那	基督	,

“你们基督徒当然不会说，基督，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	he	found	that	he	could	not	induce	the	inhabitants	on	the	surface	of	the
什么时候	他	成立	那	他	可以	不是	诱导	这	居民	在	这	表面	的	这

[ɜːrθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] ,

earth	to	believe	in	his	doctrines	,
地球	到	相信	在	他的	教义	,

当他发现自己无法使地球表面的居民相信他的教义时，

[dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l]['riːdʒənz] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pər'sweɪd] [ðoʊz] [ðæt] [dwelt]
descended **to** **the** **infernal** **regions** **,** **in** **order** **that** **he** **might** **persuade** **those** **that** **dwelt**
下降 到 这 地狱 地区 , 在 命令 那 他 可能 说服 那些 那 居住
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

他下到地狱，以便劝服居住在那里的人们。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn'ventɪŋ] [əb'sɜːrd][ə'pɑːlə˛dʒiːz][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'dɪkjələsli] [di'siːvd] , [wʌt]
But **if** **inventing** **absurd** **apologies** **by** **which** **you** **are** **ridiculously** **deceived** **,** **what**
但 如果 发明 荒诞 致歉 经过 哪个 你 是 荒谬地 受骗 , 什么
[ʃʊd; ʃəd] ['hɪndər] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] ,
should **hinder** **others** **also** **,**
应该 阻碍 其他的 还 ,

但是，如果你编造荒谬的道歉来欺骗自己，又有什么理由阻止其他人也这样做呢?

[huː] [hæv; həv] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] ['eɪndʒəlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr]
who **have** **perished** **miserably** **,** **from** **being** **ranked** **among** **angels** **of** **a** **more**
WHO 有 遇难 惨痛地 , 从 存在 排名 之中 天使 的 一个 更多的
[dɪ'vaɪn] ['ɔːrdər] ?
divine **order** **?**
神圣的 命令 ?

那些因未能跻身更高等级的天使行列而悲惨陨落的人呢?

" * [siː] ['iliəd] , [viː] , [vɜːr] .
" ***** **See** **Iliad** **,** **V** **,** **ver** **.**
" * 看 《伊利亚特》 , V , 版本 .

“*参见《伊利亚特》第五卷，版本。

S40 . [-]
S40 **.** **[** **13** **]**
S40 . [-]

S40.[13]

[ðə; ði][dʒuː][ɪn] ['sɛlsəs] ['fɜːrðər] [əb'zəːvz] , [ɑːn] [kəm'pɛrɪŋ] [kraɪst] [wɪð; wɪθ] ['rɔbəz] ,
The **Jew** **in** **Celsus** **further** **observes** **,** **on** **comparing** **Christ** **with** **robbers** **,**
这 犹 在 撒氏度 更远 观察 , 在 比较 基督 和 强盗 ,

塞尔苏斯笔下的犹太人进一步指出，在将基督与强盗进行比较时，

" [sʌm; səm] [maɪt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [ʌn'blʌʃɪŋli] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːbər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" **Some** **might** **in** **a** **similar** **manner** **unblushingly** **say** **of** **a** **robber** **and** **a**
" 一些 可能 在 一个 相似的 方式 毫不羞愧地 说 的 一个 强盗 和 一个
['hɑːmɪsaɪd] ,
homicide **,**
杀人 ,

“有些人可能会以类似的方式毫不羞愧地谈论抢劫犯和杀人犯，

[huː] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['rɑːbər] [bʌt; bət][ə; eɪ]
who **was** **punished** **for** **his** **crimes** **,** **that** **he** **was** **not** **a** **robber** **but** **a**
WHO 曾是 受到惩罚 为了 他的 犯罪 , 那 他 曾是 不是 一个 强盗 但 一个
[gɑːd] ;
God **;**
上帝 ;

他因自己的罪行而受到惩罚，因为他不是强盗，而是神。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [wʌt] [hiː; hi][dɪd]
for **he** **predicted** **to** **his** **associates** **that** **he** **should** **suffer** **what** **he** **did**
为了 他 预测 到 他的 同事 那 他 应该 遭受 什么 他 做过
['sʌfər] .
suffer **.**
遭受 .

因为他曾预言自己会遭受他实际遭受的苦难。

" [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] , ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ]

"	The	disciples	of	Jesus	,	living	with	him	,	hearing	his	voice	,	and	embracing
"	这	门徒	的	耶稣	,	活的	和	他	,	听力	他的	嗓音	,	和	拥抱

[hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] ,

his	doctrines	,
他的	教义	,

“耶稣的门徒，与他同住，聆听他的声音，接受他的教义，

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] , ['ni:ðər] [daɪd] [wɪð; wɪθ]

when	they	saw	that	he	was	punished	and	put	to	death	,	neither	died	with
什么时候	他们	锯	那	他	曾是	受到惩罚	和	放	到	死亡	,	两者都不	死亡	和

[nɔ:r][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

nor	for	him	,
也不	为了	他	,

当他们看到他受罚被处死时，既没有与他同死，也没有为他而死。

[nɔ:r][kʊd; kəd][bi:; bi] [pə'sweidid] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] ['pʌnɪʃmənt] ; [bʌt; bət] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

nor	could	be	persuaded	to	despise	punishment	;	but	denied	that	they	were
也不	可以	是	被说服	到	鄙视	惩罚	;	但	否认	那	他们	是

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

his	disciples	.
他的	门徒	.

他们既不肯轻视惩罚，也不肯承认自己是他的门徒。

[waɪ] , ['ðerfɔ:r] , [du:][nɑ:t][ju:; jʊ] ['kristʃənz]

Why	,	therefore	,	do	not	you	Christians
为什么	,	所以	,	做	不是	你	基督徒

那么，你们基督徒为什么不.....

[[ˌvɑ:lən'terəli]] [daɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['mæstər] ?

[	voluntarily	]	die	with	your	master	?
[	自愿	]	死	和	你的	掌握	?

自愿与主人同死?

" [ðə; ði][dʒu:][ɪn] ['sɛlsəs] ['ɔ:lsoʊ] [sez] , [ðæt] " ['dʒi:zəs] [meɪd] [kən'və:ts] [ʌv; əv] [ten] ['seɪləz] , [ænd; ənd]

"	The	Jew	in	Celsus	also	says	,	that	"	Jesus	made	converts	of	ten	sailors	,	and
"	这	犹	在	摄氏度	还	说道	,	那	"	耶稣	制成	转换	的	十	水手们	,	和

[moʊst] [ə'bændənd] ['pʌblɪkən] ;

most	abandoned	publicans	;
最多	弃	酒馆老板	;

《塞尔苏斯》中的犹太人也说：“耶稣使十个水手皈依基督教，并使大多数税吏放弃信仰；

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [pər'sweɪd] [ɔ:l] [ði:z] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪnz] .

but	did	not	even	persuade	all	these	to	embrace	his	doctrines	.
但	做过	不是	甚至	说服	全部	这些	到	拥抱	他的	教义	.

但他甚至没能说服这些人全部接受他的理论。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['ɔ:lsoʊ][əb'sɜ:rd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ,

"	Is	it	not	also	absurd	in	the	extreme	,
"	是	它	不是	还	荒诞	在	这	极端	,

“这难道不是荒谬至极吗？”

[ðæt] [soʊ] ['meni] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [kraɪst] [naʊ] [hi:; hi][ɪz] [ded] ,

that	so	many	should	believe	in	the	doctrines	of	Christ	now	he	is	dead	,
那	所以	许多	应该	相信	在	这	教义	的	基督	现在	他	是	死的	,

基督去世后，竟然还有这么多人相信他的教义。

[ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pər'sweɪd] ['eni] [wʌn]

though	he	was	not	able	to	persuade	any	one
尽管	他	曾是	不是	有能力的	到	说服	任何	一

但他没能说服任何人。

[['dʒenjuɪnli]] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ?
[genuinely] while he was living ?
[真的] 尽管 他 曾是 活的 ?

在他生前真的如此吗?

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kristʃənz] [wɪl] [seɪ] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ['dʒiːzəs][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] ,
" But the Christians will say , We believe Jesus to be the son of God ,
" 但 这 基督徒 将要 说 , 我们 相信 耶稣 到 是 这 儿子 的 上帝 ,

但基督徒会说，我们相信耶稣是上帝的儿子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kjʊr] [ðə; ði] [leɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [ə'sɜːrt] , [reɪzd]
because he cured the lame and the blind , and , as you assert , raised
因为 他 治愈 这 瘸 和 这 瞎的 , 和 , 作为 你 断言 , 提高
[ðə; ði] [ded] . [-]
the dead . [14]
这 死的 . [-]

因为他治好了瘸子和瞎子，而且，正如你所说，他还使死人复活。[14]

" [oʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [truːθ] , [wɪtʃ] ['klɪrli] [prə'kleimz] [ɪn][ɪts] [oʊn] [wɜːrdz] , [æz; əz][juː; jʊ] [raɪt] , [ðæt]
" O light and truth , which clearly proclaims in its own words , as you write , that
" 哦 光 和 真相 , 哪个 清楚地 宣称 在 它是自己的 字 , 作为 你 写 , 那
['ʌðər] [men] ,
other men ,
其他 男人 ,

“哦，光明与真理，正如你所写，它用自己的话语清楚地宣告，其他人，

[ænd; ənd] [ðiːz] [dɪ'preɪvd] [ænd; ənd][in'tʃɑːntə, en-] , [wɪl] [kʌm] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [pə'zesɪŋ] ['sɪmələr]
and these depraved and enchanters , will come among you , possessing similar
和 这些 堕落的 和 魔法师 , 将要 来 之中 你 , 拥有 相似的
[mɪ'rækjələs] ['paʊɝz] !
miraculous powers !
神奇 权力 !

这些邪恶的巫师和术士，也将来到你们中间，拥有类似的神奇力量!

[kraɪst] ['ɔːlsoʊ] [feɪnz] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['biːɪŋ] , [huːm] [hiː; hi] [dɪ'nɒmɪneɪt] ['seɪtn] ,
Christ also feigns that a certain being , whom he denominates Satan ,
基督 还 假装 那 一个 肯定 存在 , 谁 他 面额 撒但 ,

基督还假装有一个他称之为撒旦的实体，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɪ'feriəs] ['kærəktərz] :
will be the source of these nefarious characters :
将要 是 这 来源 的 这些 邪恶 人物 :

这将是这些邪恶人物的源头：

[soʊ] [ðæt] [kraɪst] [hɪm'self] [dʌz] [nɑːt][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðiːz] [aːts] [pə'zes] ['nʌθɪŋ] [dɪ'vaɪn] ,
so that Christ himself does not deny that these arts possess nothing divine ,
所以 那 基督 他自己 做 不是 否定 那 这些 艺术 具有 没有什么 神圣的 ,

所以基督本人并没有否认这些技艺不具备任何神圣属性。

[ænd; ənd] [ək'nɔlidʒz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [dɪ'preɪvd] [men] .
and acknowledges that they are the works of depraved men .
和 承认 那 他们 是 这 作品 的 堕落的 男人 .

并承认这些作品是堕落之人的作品。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['laɪkwaɪz] , ['biːɪŋ] [kəm'peld] [baɪ] [truːθ] ,
At the same time likewise , being compelled by truth ,
在 这 相同的 时间 同样地 , 存在 被迫 经过 真相 ,

与此同时，同样地，在真理的驱使下，

[hiː; hi] [dis'kləuziz] [bəuθ][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] .
he discloses both the arts of others and his own .
他 披露 两个都 这 艺术 的 其他的 和 他的 自己的 .

他既展示了他人的艺术，也展示了自己的艺术。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [ˈðerfɔːr] , [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [θɪŋ] , [tuː; tə] [kənˈsɪdər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns]
Is 是 **it** 它 **not** 不是 , **therefore** 所以 , **a** 一个 **miserable** 悲惨的 **thing** 事物 , **to** 到 **consider** 考虑 , **from** 从 **the** 这 **performance** 表现
[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [diːdz] ,
of 的 **the** 这 **same** 相同的 **deeds** 契约 ,

因此，从履行同样的行为的角度来看待问题，难道不是一件令人悲哀的事情吗?

[ðɪs] [mæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɑːd] , [bʌt; bət] [ˈʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][inˈtʃɑːntə, en-] ?
this 这 **man** 男人 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **God** 上帝 , **but** 但 **others** 其他的 **to** 到 **be** 是 **nothing** 没有什么 **more** 更多的 **than** 比 **enchanters** 魔法师 **?** ?

这个人是神，而其他人只不过是魔法师?

[fɔːr; fər] [waɪ] , [imˈplɔiŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtestɪmoʊni] ,
For 为了 **why** 为什么 , **employing** 雇用 **his** 他的 **testimony** 见证 ,

因为，根据他的证词，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˈræðər] [θɪŋk] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv] [ˈmɪrəklz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [dɪˈpreɪvd]
should 应该 **we** 我们 **rather** 相当 **think** 思考 **those** 那些 **other** 其他 **workers** 工人 **of** 的 **miracles** 奇迹 **to** 到 **be** 是 **more** 更多的 **depraved** 堕落的
[ðæn; ðən] [hɪmˈself] ?
than 比 **himself** 他自己 **?** ?

我们是否应该认为其他那些行神迹的人比他更加堕落?

[ɪnˈdiːd] [kraɪst] [kənˈfesiz] [ðæt] [ðiːz] [aːts][ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [ˈneɪtʃər] , [bʌt; bət]
Indeed 的确 **Christ** 基督 **confesses** 坦白 **that** 那 **these** 这些 **arts** 艺术 **are** 是 **not** 不是 **indications** 症状 **of** 的 **a** 一个 **divine** 神圣的 **nature** 自然 , **but** 但
[ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪmˈpɑːstər] ,
of 的 **certain** 肯定 **impostors** 冒名顶替者 ,

事实上，基督承认这些技艺并非神性的体现，而是某些骗子的伎俩。

[ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwɪkɪd] [ˈkærəktərz] .
and 和 **perfectly** 完美 **wicked** 邪恶 **characters** 人物 **.** .

以及彻头彻尾的邪恶角色。

" [ˈæftər] [ðɪs] , [ðə; ði][dʒuː][ɪn] [ˈsɛlsəs] [sez] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] - [ˈsɪtəznz] [huː] [biˈliːvd] [ɪn][ˈdʒiːzəs] ,
" " **After** 后 **this** 这 , **the** 这 **Jew** 犹 **in** 在 **Celsus** 摄氏度 **says** 说道 **to** 到 **his** 他的 **fellow** 同伴 **-** - **citizens** 公民 **who** WHO **believed** 相信 **in** 在 **Jesus** 耶稣 ,
[æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :
as 作为 **follows** 跟随 **:** :

“此后，塞尔苏斯的犹太人对信奉耶稣的同胞们说了这样一番话：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(Arguments of Celsus, Porphyry,)

" [let] [ˌjuː 'es][grænt][juː; jʊ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [prɪ'dɪktɪd] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] : [bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['ʌðər]
" Let us grant you that Jesus predicted his resurrection : but how many others
" 让 我们 授予 你 那 耶稣 预测 他的 复活 : 但 如何 许多 其他的
[hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [sʌtʃ] - [laɪk] ['prɔdidʒiz] ,
have employed such - like prodigies ,
有 受雇 这样的 - 喜欢 神童 ,

“我们姑且承认耶稣预言了自己的复活，但还有多少人施展过类似的奇迹呢？”

[ɪn]['ɔːrdər][baɪ][ə; eɪ] ['fæbjələs] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][tuː; tə] [ɪ'fekt] [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃt] ;
in order by a fabulous narration to effect what they wished ;
在 命令 经过 一个 太棒了 旁白 到 影响 什么 他们 希望 ;

通过精彩的叙述，达到他们想要的目的；

[pə'sweidɪŋ] ['stuːpɪd] ['ɔːdɪtəz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiːz] ['mɪrəklz] ?
persuading stupid auditors to believe in these miracles ?
说服 愚蠢的 审计员 到 相信 在 这些 奇迹 ?

说服愚蠢的审计人员相信这些奇迹?

[zəmoʊlksɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [-]
Zamolxis among the [15]
扎莫尔西斯 之中 这 [-]

Zamolxis 在其中[15]

['siθiən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv] [pə'θægərəs] , [juːst] [ðɪs] ['ɑːrtɪfɪs] ; [pə'θægərəs] ['ɔːlsoʊ]
Scythians , who was a slave of Pythagoras , used this artifice ; Pythagoras also
斯基泰人 , WHO 曾是 一个 奴隶 的 毕达哥拉斯 , 用过的 这 技巧 ; 毕达哥拉斯 还
[hɪm'self] , [ɪn] ['ɪtəli] ;
himself , in Italy ;
他自己 , 在 意大利 ;

斯基泰人，毕达哥拉斯的奴隶，使用了这种诡计；毕达哥拉斯本人在意大利也使用了这种诡计；

[ænd; ənd][ɪn]['iːdʒɪpt] , - .
and in Egypt , Rhampsinitus .
和 在 埃及 , - .

在埃及，有 Rhampsinitus。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lætər] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət][daɪs][wɪð; wɪθ] ['sɪriːz] [ɪn]['heɪdiːz] ,
For it is related of the latter that he played at dice with Ceres in Hades ,
为了 它 是 有关的 的 这 后者 那 他 玩 在 骰子 和 谷神星 在 哈迪斯 ,

据记载，他曾在冥界与谷神星掷骰子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ə; eɪ]['goʊldən]
and that he brought back with him as a gift from her a golden
和 那 他 带来 后退 和 他 作为 一个 礼物 从 她 一个 金的
['taʊəl] .
towel .
毛巾 .

他还带回了她送给他的礼物——一条金毛巾。

['sɪmələr] ['ɑːtəfɪsiz] [wɜːr; wər] ['laɪkwaɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] - ; [baɪ]
Similar artifices were likewise employed by Orpheus among the Odryssians ; by
相似的 诡计 是 同样地 受雇 经过 俄耳甫斯 之中 这 - ; 经过
[ˌproʊˌtɛsɪ'leɪəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [θɛ'seɪliənz] ;
Protesilaus among the Thessalians ;
普罗特西劳斯 之中 这 帖撒利人 ;

类似的诡计也被奥尔甫斯在奥德里西亚人中使用；普罗特西劳斯在帖撒利人中使用；

[ænd; ənd][baɪ]['hə:kjuli:z][ænd; ənd]['θi:sɪəs; 'θi:sju:s][ɪn] - .

and	by	Hercules	and	Theseus	in	Tænarus	.
和	经过	赫拉克勒斯	和	忒修斯	在	-	.

以及赫拉克勒斯和忒修斯在泰纳罗斯的冒险。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] , — ['weðər] ['eni] [wʌn] [hu:] [ɪn] [ri'æləti] [daɪd] ,

This	,	however	,	is	to	be	considered	,	—	whether	any	one	who	in	reality	died	,
这	,	然而	,	是	到	是	经过考虑的	,	—	无论	任何	一	WHO	在	现实	死亡	,

然而，这一点需要考虑——无论是否有人真正死去，

['evər] [roʊz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɑ:di] : [ən'les] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [nə'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

ever	rose	again	in	the	same	body	:	unless	you	think	that	the	narrations	of	others
曾经	玫瑰	再次	在	这	相同的	身体	:	除非	你	思考	那	这	叙述	的	其他的

[ɑ:r; ər] ['feiblz] ,

are	fables	,
是	寓言	,

除非你认为别人的叙述是寓言故事，否则他永远不会以同样的身体再次复活。

[bʌt; bət] [ðæt] [jʊr; jər] [kə'tæstrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑ:mə] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:ðər] ['elɪgənt] [ɔ:r]

but	that	your	catastrophe	of	the	drama	will	be	found	to	be	either	elegant	or
但	那	你的	灾难	的	这	戏剧	将要	是	成立	到	是	任何一个	优雅的	或者

['prɑ:bəb(ə)l] ,

probable	,
可能	,

但你所设想的戏剧灾难，要么会被认为是优雅的，要么会被认为是合情合理的。

[rɪ'spektɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪk'spaɪərd][ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði]

respecting	what	was	said	by	him	who	expired	on	the	cross	,	and	the
尊重	什么	曾是	说	经过	他	WHO	已到期	在	这	叉	,	和	这

['ɜ:rθkweɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

earthquake	,	and	the	darkness	,
地震	,	和	这	黑暗	,

尊重那位在十字架上殉道者所说的话，以及地震和黑暗，

[wɪtʃ] [ðen] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [in'sju:d] .

which	then	according	to	you	ensued	.
哪个	然后	根据	到	你	随后	.

然后，根据你的说法，就发生了接下来的事情。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] , [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [wen] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [hɪm'self] , [ə'roʊz] ,

To	which	may	be	added	,	that	he	who	when	living	could	not	help	himself	,	arose	,
到	哪个	可能	是	额外	,	那	他	WHO	什么时候	活的	可以	不是	帮助	他自己	,	出现	,

此外，还可以补充一点，那就是生前无法自拔的人，起身去了。

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

as	you	say	,	after	he	was	dead	,	and	exhibited	the	marks	of	his
作为	你	说	,	后	他	曾是	死的	,	和	展出	这	标记	的	他的

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

正如你所说，在他死后，身上留下了刑罚的痕迹，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜ:rfəˌretɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] .

and	his	hands	which	had	been	perforated	on	the	cross	.
和	他的	双手	哪个	有	到过	穿孔的	在	这	叉	.

还有他被十字架刺穿的双手。

[bʌt; bət] [hu:] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [sɔ:] [ðɪs] ?

But	who	was	it	that	saw	this	?
但	WHO	曾是	它	那	锯	这	?

但究竟是谁看到了这一切?

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['wʊmən] , [æz; əz][ju:; jʊ] [ək'nɑ:lɪdʒ] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mædʒɪk(ə)l]

A	furious	woman	,	as	you	acknowledge	,	or	some	other	of	the	same	magical
一个	狂怒	女士	,	作为	你	承认	,	或者	一些	其他	的	这	相同的	神奇

[sekt] ;

sect	;
教派	;

如你所料，是一位愤怒的女子，或者同属一个魔法教派的其他成员；

[ɔ:r][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'lu:ʒn] [ʌv; əv] [dri:mz] , [ænd; ənd] [hu:] [ˌvɑ:lən'terəli] [səb'dʒɛktɪd]

or	one	who	was	under	the	delusion	of	dreams	,	and	who	voluntarily	subjected
或者	一	WHO	曾是	在下面	这	错觉	的	梦境	,	和	WHO	自愿	受

[hɪm'self] [tu:; tə] [fə'leɪʃəs] ['fænˌtæzəmz] ,

himself	to	fallacious	phantasms	,
他自己	到	谬误的	幻影	,

或者说，是那些沉溺于梦境幻想，自愿让自己陷入虚假幻象中的人。

— [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tu:; tə] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .

—	a	thing	which	happens	to	myriads	of	the	human	race	.
—	一个	事物	哪个	发生	到	无数	的	这	人类	种族	.

——这是发生在无数人类身上的事情。

[ɔ:r] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] ,

Or	,	which	is	more	probable	,
或者	,	哪个	是	更多的	可能	,

或者，更有可能的是，

[ðoʊz] [hu:] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪʃt] [tu:; tə] [ə'stɑ:nɪʃ] ['ʌðər] [baɪ] [-]

those	who	pretended	to	see	this	were	such	as	wished	to	astonish	others	by	[	16	]
那些	WHO	假装	到	看	这	是	这样的	作为	希望	到	震惊	其他的	经过	[	-	]

]

那些假装看到这一点的人，是想通过[16]来让别人感到惊讶的人。

[ðɪs] ['prɑ:dədʒi] , [ænd; ənd] , [θru:] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

this	prodigy	,	and	,	through	a	false	narration	of	this	kind	,
这	神童	,	和	,	通过	一个	错误的	旁白	的	这	种类	,

这位天才，以及通过这种虚假的叙述，

[tu:; tə] [gɪv] [ə'sɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] [frɔ:dz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪm'pɑ:stər] .

to	give	assistance	to	the	frauds	of	other	impostors	.
到	给	协助	到	这	欺诈	的	其他	冒名顶替者	.

为其他冒名顶替者的诈骗行为提供帮助。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [bi'li:vd] [ðæt] [kraɪst] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,

"	Is	it	to	be	believed	that	Christ	,	when	he	was	alive	,
"	是	它	到	是	相信	那	基督	,	什么时候	他	曾是	活	,

“人们是否相信基督在世时，

['oʊpənli] [ə'naʊnst] [tu:; tə][ɔ:l] [men] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ;

openly	announced	to	all	men	what	he	was	;
公然	宣布	到	全部	男人	什么	他	曾是	;

他公开向所有人宣布了自己的身份；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	when	it	became	requisite	that	he	should	procure	a	strong	belief	of	his
但	什么时候	它	成为	必需品	那	他	应该	采购	一个	强的	信仰	的	他的

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,

resurrection	from	the	dead	,
复活	从	这	死的	,

但当他必须坚信自己会从死里复活时，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [ʃoʊ] [hɪm'self] ['siːkrətli] [tuː; tə] [wʌn] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

he	should	only	show	himself	secretly	to	one	woman	and	to	his
他	应该	仅有的	展示	他自己	偷偷	到	一	女士	和	到	他的

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ?

associates	?
同事	?

他应该只秘密地向一名女子和他的同事露面吗?

" [ɪf] ['ɔːlsoʊ] [kraɪst] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'siːld] , [waɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

"	If	also	Christ	wished	to	be	concealed	,	why	was	a	voice	heard	from
"	如果	还	基督	希望	到	是	暗	,	为什么	曾是	一个	嗓音	听到	从

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

“如果基督也想隐匿身份，为什么会听到来自天上的声音呢？”

[prə'kleimɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] ?

proclaiming	him	to	be	the	son	of	God	?
宣告	他	到	是	这	儿子	的	上帝	?

宣称他是上帝之子?

[ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'siːld] , [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] ['sʌfər] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd]

Or	,	if	he	did	not	wish	to	be	concealed	,	why	did	he	suffer	punishment	,	and
或者	,	如果	他	做过	不是	希望	到	是	暗	,	为什么	做过	他	遭受	惩罚	,	和

[waɪ] [dɪd] ,

why	did	,
为什么	做过	,

或者，如果他并不想被隐瞒，为什么他会受到惩罚?

[hiː; hi] [[ˌɪgnə'mɪniəsli]] [daɪ] ?

he	[	ignominiously	]	die	?
他	[	耻辱地	]	死	?

他（耻辱地）死了?

" [ðə; ði] [dʒuː] [ɪn] ['sɛlsəs] ['laɪkwaɪz] [ædz] ,

"	The	Jew	in	Celsus	likewise	adds	,
"	这	犹	在	摄氏度	同样地	添加	,

塞尔苏斯的《犹太人》一书也补充道：

" [ðiːz] [θɪŋz] ['ðerfɔːr] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'djuːs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [oʊn] ['raɪtɪŋz] ,

"	These	things	therefore	we	have	adduced	to	you	from	your	own	writings	,
"	这些	事物	所以	我们	有	已提出	到	你	从	你的	自己的	著作	,

因此，我们从你们自己的著作中引证了这些事情，

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [noʊ] ['ʌðər] ['testɪmoʊni] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [jɔːr'selvz] [ɑːr; ər]

than	which	we	have	employed	no	other	testimony	,	for	you	yourselves	are
比	哪个	我们	有	受雇	不	其他	见证	,	为了	你	你们自己	是

[baɪ] [ðem; ðəm] [kən'fjuːtid] .

by	them	confuted	.
经过	他们	驳斥	.

除此之外，我们没有使用其他任何证据，因为你们自己已被这些证据驳倒。

[bɪ'saɪdz] , [wʌt] [gɑːd] [ðæt] ['evər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [men] , [dɪd] [nɑːt] [prə'kjʊr] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

Besides	,	what	God	that	ever	appeared	to	men	,	did	not	procure	belief	that	he	was
除了	,	什么	上帝	那	曾经	出现	到	男人	,	做过	不是	采购	信仰	那	他	曾是

[ə; eɪ] [gɑːd] ,

a	God	,
一个	上帝	,

此外，历史上所有向世人显现的神，都没有使人相信他是神。

[pər'tɪkjələrli] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz]['ædvent] ?

particularly	when	he	appeared	to	those	who	expected	his	advent	?
特别	什么时候	他	出现	到	那些	WHO	预期的	他的	来临	?

尤其是当他出现在那些期待他到来的人们面前时?

[ɔːr] [waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ] [ðoʊz] ,

Or why	was	he	not	acknowledged	by	those	,
或者为什么	曾是	他	不是	已确认	经过	那些	,

或者说，为什么他没有得到那些人的认可?

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪk'spektɪd] ?

by	whom	he	had	been	for	a	long	time	expected	?
经过	谁	他	有	到过	为了	一个	长的	时间	预期的	?

他究竟是为谁而来?

[wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

We	certainly	hope	for	a	resurrection	in	the	body	,	and	that	we	shall	have
我们	当然	希望	为了	一个	复活	在	这	身体	,	和	那	我们	将	有

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] .

eternal	life	.
永恒	生活	.

我们当然盼望身体复活，并获得永生。

[wiː; wi] [-]

We	[	17	]
我们	[	-	]

我们[17]

['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['pærədaɪm] [ænd; ənd] ['praɪmeri] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

also	believe	that	the	paradigm	and	primary	leader	of	this	,
还	相信	那	这	范例	和	基本的	领导者	的	这	,

也认为这是该范式和主要领导者的典范，

[wɪl] [biː; bi][hiː; hi] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

will	be	he	who	is	to	be	sent	to	us	;
将要	是	他	WHO	是	到	是	发送	到	我们	;

就是那位要被差遣到我们这里的;

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][gɑːd][tuː; tə] [reɪz] ['eni] [wʌn][wɪð; wɪθ]

and	who	will	show	that	it	is	not	impossible	for	God	to	raise	any	one	with
和	WHO	将要	展示	那	它	是	不是	不可能的	为了	上帝	到	增加	任何	一	和

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ðæt] [hiː; hi] [pliːziz] .

his	body	that	he	pleases	.
他的	身体	那	他	请	.

并证明上帝并非不可能用自己的身体复活任何他喜欢的人。

" ['æftər] [ðɪs] , ['sɛlsəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] [sez] ,

"	After	this	,	Celsus	in	his	own	person	says	,
"	后	这	,	摄氏度	在	他的	自己的	人	说道	,

“此后，塞尔苏斯本人说道:”

" [ðə; ði] ['kristʃənz] [ænd; ənd][dʒuːz][moʊst] ['stuːpɪdli] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

"	The	Christians	and	Jews	most	stupidly	contend	with	each	other	,
"	这	基督徒	和	犹太人	最多	愚蠢地	抗衡	和	每个	其他	,

基督徒和犹太人愚蠢地互相争斗，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ʌv; əv] [ðerz] [ə'baʊt] [kraɪst] ['difəz] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːvɜːrb]

and	this	controversy	of	theirs	about	Christ	differs	in	nothing	from	the	proverb
和	这	争议	的	他们的	关于	基督	不同	在	没有什么	从	这	谚语

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][æn; ən][æs] * .

about	the	contention	for	the	shadow	of	an	ass	*	.
关于	这	争论	为了	这	阴影	的	一个	屁股	*	.

他们关于基督的争论与关于争夺驴影的谚语并无二致。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['nʌθɪŋ] ['venərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd] ['kristʃənz]

There	is	also	nothing	venerable	in	the	investigation	of	the	Jews	and	Christians
那里	是	还	没有什么	可敬	在	这	调查	的	这	犹太人	和	基督徒

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

with	each	other	;
和	每个	其他	;

调查犹太人和基督徒之间的关系也没有什么值得尊敬的；

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['prɑːfəsi] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]

both	of	them	believing	that	there	was	a	certain	prophecy	from	a	divine
两个都	的	他们	相信	那	那里	曾是	一个	肯定	预言	从	一个	神圣的

['spɪrɪt] ,

spirit	,
精神	,

他们都相信这是来自神灵的某个预言。

[ðæt] [ə; eɪ] ['seɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wʊd] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

that	a	saviour	of	the	human	race	would	appear	on	the	earth	,
那	一个	救主	的	这	人类	种族	会	出现	在	这	地球	,

人类的救世主将会出现在地球上，

[bʌt; bət] [ˌdisə'griːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] ['weðər] [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] [prɪ'dɪktɪd] [hæd; həd] [ə'pɪrd]

but	disagreeing	in	their	opinion	whether	he	who	was	predicted	had	appeared
但	不同意	在	他们的	观点	无论	他	WHO	曾是	预测	有	出现

[ɔːr][nɑːt] .

or	not	.
或者	不是	.

但他们对于预言中的那个人是否出现却持有不同意见。

" [ðə; ði][dʒuːz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [dɪ'zɜːrtɪd] ['iːdʒɪpt] [θruː] [sɪ'dɪʃn] ,

"	The	Jews	originating	from	the	Egyptians	deserted	Egypt	through	sedition	,
"	这	犹太人	起源	从	这	埃及人	荒凉的	埃及	通过	煽动叛乱	,

“源自埃及的犹太人通过煽动叛乱逃离埃及，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dis'paizɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

at	the	same	time	despising	the	religion	of	the	Egyptians	.
在	这	相同的	时间	鄙视	这	宗教	的	这	埃及人	.

与此同时，他们鄙视埃及人的宗教。

[hens] [ðə; ði]

Hence	the
因此	这

因此

* [ðɪs] ['prɑːvɜːrb][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ˌæpjə'liːəs][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

*	This	proverb	is	mentioned	by	Apuleius	at	the	end	of	the
*	这	谚语	是	提及	经过	阿普列乌斯	在	这	结尾	的	这

阿普列乌斯在《圣经》结尾处提到了这句谚语。

[naɪnθ] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] .

Ninth	Book	of	his	Metamorphosis	.
第九	书	的	他的	变态	.

他的《变形记》第九卷。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [griːk]

There	is	also	another	Greek
那里	是	还	其他	希腊语

还有另一个希腊人

['prɑːvɜːrb] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [mi'nændə] , ['pleɪtoʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ,

proverb	mentioned	by	Menander	,	Plato	,	and	many	others	,
谚语	提及	经过	米南德	,	柏拉图	,	和	许多	其他的	,

米南德、柏拉图和其他许多人都提到过这句谚语。

[— [griːk] —] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [æs] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [ʌv; əv]

[	—	Greek	—	]	,	concerning	the	shadow	of	an	ass	,	which	is	said	of
[	—	希腊语	—	]	,	有关	这	阴影	的	一个	屁股	,	哪个	是	说	的

[—希腊语—]，关于驴的影子，据说

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [θɪŋz] ['fjuːt(ə)l] , ['frɪvələs] , [ænd; ənd]

those	who	are	anxious	to	know	things	futile	,	frivolous	,	and
那些	WHO	是	焦虑的	到	知道	事物	徒劳	,	轻浮	,	和

那些急于了解无谓、轻浮和琐碎之事的人

[ɪn'taɪərli] ['juːsləs] .

entirely	useless	.
完全	无用	.

完全没用。

[ðiːz] [tuː] ['prɑːvɜːrbz] [ˌæpjə'liːəs] [hæz; həz] ['mɝːdʒd]

These	two	proverbs	Apuleius	has	merged
这些	二	谚语	阿普列乌斯	有	合并

阿普列乌斯这两个谚语合并了

['ɪntuː][wʌn] . [-]

into	one	.	[	18	]
进入	一	.	[	-	]

合并成一个。[18]

[seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['æftərwərdz] , [huː] [ə'bændənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]

same	thing	happened	to	the	Christians	afterwards	,	who	abandoned	the	religion	of
相同的	事物	发生	到	这	基督徒	然后	,	WHO	弃	这	宗教	的

[ðə; ði][dʒuːz] ,

the	Jews	,
这	犹太人	,

后来，同样的事情也发生在基督徒身上，他们放弃了犹太教。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] [huː] [rɪ'voʊltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ;

as	to	the	Jews	who	revolted	from	the	Egyptians	;
作为	到	这	犹太人	WHO	反抗	从	这	埃及人	;

至于那些反抗埃及统治的犹太人；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'dɪʃəs] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

for	the	cause	to	both	of	their	innovation	was	a	seditious	opposition	to
为了	这	原因	到	两个都	的	他们的	创新	曾是	一个	煽动性的	反对	到

[ðə; ði] ['kɑːmən] * [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [raɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

the	common	*	and	established	rites	of	their	country	.
这	常见的	*	和	已确立的	仪式	的	他们的	国家	.

他们二人进行创新的根本原因在于，他们对本国普遍存在的传统习俗抱有叛逆的反对态度。

" [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [æt; ət][fɜːrst] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fjuː] , [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ə'pɪnjən] ;

"	The	Christians	at	first	,	when	they	were	few	,	had	but	one	opinion	;
"	这	基督徒	在	第一的	,	什么时候	他们	是	很少	,	有	但	一	观点	;

“起初，基督徒人数很少，他们只有一个意见；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['skætərd] [θruː] [ðer; ðər] ['mʌltɪtuːd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [ænd; ənd]

but	when	they	became	scattered	through	their	multitude	,	they	were	again	and
但	什么时候	他们	成为	疏散	通过	他们的	民众	,	他们	是	再次	和

[ə'gen] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [sekts] ,

again	divided	into	sects	,
再次	分割	进入	教派	,

但当他们分散成众多群体后，他们又一次次分裂成不同的教派。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [sekt] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

and	each	sect	wished	to	have	an	establishment	of	its	own	.
和	每个	教派	希望	到	有	一个	建立	的	它是自己的		.

每个教派都希望拥有自己的机构。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

For	this	was	what	they	desired	to	effect	from	the	beginning	.
为了	这	曾是	什么	他们	想要的	到	影响	从	这	开始	.

因为这正是他们从一开始就想要达到的目的。

" [bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['waɪdli] [dɪ'spɜːrst] [wʌn] [sekt] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [nɔːr][dɪd] ['eni]

"	But	after	they	were	widely	dispersed	one	sect	opposed	the	other	,	nor	did	any
"	但	后	他们	是	广泛	分散的	一	教派	反对	这	其他	,	也不	做过	任何

[θɪŋ] [rɪ'meɪn] ['kɑːmən]

thing	remain	common
事物	保持	常见的

但当他们四散各地之后，各教派之间互相敌对，没有任何共同之处了。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['krɪstʃənz] ;

to	them	except	the	name	of	Christians	;
到	他们	除了	这	姓名	的	基督徒	;

除了基督徒的名义之外，他们什么也不愿承认；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [liːv] [æz; əz][ə; eɪ]

and	even	this	they	were	at	the	same	time	ashamed	to	leave	as	a
和	甚至	这	他们	是	在	这	相同的	时间	羞愧	到	离开	作为	一个

['kɑːmən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] :

common	appellation	:
常见的	称谓	:

甚至连这个称呼，他们同时也感到羞于放弃：

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

but	as	to	other	things	,	they	were	the	ordinances	of	men	of	a	different
但	作为	到	其他	事物	,	他们	是	这	法令	的	男人	的	一个	不同的

[pər'sweɪʒ(ə)n] .

persuasion	.
劝说	.

但其他方面，则是不同信仰者的规章制度。

" [wʌt] [haʊ'evər] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ðer; ðər] ['dɑːktrɪn] [meɪ] [biː; bi] [['iːzəli]]

"	What	however	is	still	more	wonderful	is	this	,	that	their	doctrine	may	be	[	easily	]
"	什么	然而	是	仍然	更多的	精彩的	是	这	,	那	他们的	教义	可能	是	[	容易地	]

[kən'fjuːtid] ,

confuted	,
驳斥	,

然而，更令人惊讶的是，他们的教义很容易被驳倒。

[æz; əz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] [haɪ'pɑːθəsɪs] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [bɪ'liːf] .

as	consisting	of	no	hypothesis	worthy	of	belief	.
作为	由	的	不	假设	值得	的	信仰	.

因为它不包含任何值得相信的假设。

[bʌt; bət][ðer; ðər]

But	their
但	他们的

但他们

* [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [— [griːk] —] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [riːd] ,

*	In	the	original	[	—	Greek	—	]	,	but	it	is	necessary	to	read	,
*	在	这	原来的	[	—	希腊语	—	]	,	但	它	是	必要的	到	读	,

原文为[—希腊语—]，但必须阅读，

[kən'fɔːməbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [— [griːk] —] [-]

conformably	to	the	above	translation	,	[	—	Greek	—	]	[	19	]
顺应地	到	这	多于	翻译	,	[	—	希腊语	—	]	[	-	]

根据上述翻译，[—希腊语—][19]

[dɪ'senʃn] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

dissension	**among**	**themselves**	**,**	**the**	**advantage**	**they**	**derive**	**from**	**it**	**,**
纠纷	之中	他们自己	,	这	优势	他们	派生	从	它	,

他们之间的纷争，以及他们从中获得的利益，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dred] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'liːf] , [gɪv] [stə'bɪlətɪ] [tuː; tə]

and	**their**	**dread**	**of**	**those**	**who**	**are**	**not**	**of**	**their**	**belief**	**,**	**give**	**stability**	**to**
和	他们的	恐惧	的	那些	WHO	是	不是	的	他们的	信仰	,	给	稳定	到

[ðer; ðər] [feɪθ] .

their	**faith**	**.**
他们的	信仰	.

他们对异教徒的恐惧，反而增强了他们信仰的稳定性。

" [ðə; ði] ['kristʃənz] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['meni] [ænd; ənd][baɪ][noʊ]

"	**The**	**Christians**	**ridicule**	**the**	**Egyptians**	**,**	**though**	**they**	**indicated**	**many**	**and**	**by**	**no**
"	这	基督徒	嘲笑	这	埃及人	,	尽管	他们	表明的	许多	和	经过	不

[miːnz] [kən'temptəbl] [θɪŋz] [θruː] [ɪ'nɪgməz] ,

means	**contemptible**	**things**	**through**	**enigmas**	**,**
方法	可鄙	事物	通过	谜团	,

“基督徒嘲笑埃及人，尽管埃及人通过谜语暗示了许多绝非卑鄙的事情，

[wen] [ðeɪ] [tɔːt] [ðæt] ['ɑːnərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l][aɪ'diːəz] , [ænd; ənd][nɑːt] ,

when	**they**	**taught**	**that**	**honours**	**should**	**be**	**paid**	**to**	**eternal**	**ideas**	**,**	**and**	**not**	**,**
什么时候	他们	教授	那	荣誉	应该	是	有薪酬的	到	永恒	想法	,	和	不是	,

当他们教导人们应该尊崇永恒的理念，而不是.....

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vʌlgər] , [tuː; tə][daɪ'ɜːrn(ə)l] ['ænɪmlz] * .

as	**it**	**appears**	**to**	**the**	**vulgar**	**,**	**to**	**diurnal**	**animals**	*****	**.**
作为	它	出现	到	这	庸俗	,	到	日间	动物	*	.

对于普通人来说，对于昼行性动物来说*。

" ['sɛlsəs] [ædz] ,

"	**Celsus**	**adds**	**,**
"	摄氏度	添加	,

塞尔苏斯补充道：

[ðæt] " [ðə; ði] ['kristʃənz] ['stuːpɪdli] [ˌɪntrə'duːs] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['venərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [goʊts] [ænd; ənd]

that	**"**	**The**	**Christians**	**stupidly**	**introduce**	**nothing**	**more**	**venerable**	**than**	**the**	**goats**	**and**
那	"	这	基督徒	愚蠢地	介绍	没有什么	更多的	可敬	比	这	山羊	和

[dɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [ɪn][ðer; ðər] [nə'reɪʃnz] [rɪ'spektɪŋ] ['dʒiːzəs] .

dogs	**of**	**the**	**Egyptians**	**in**	**their**	**narrations**	**respecting**	**Jesus**	**.**
狗	的	这	埃及人	在	他们的	叙述	尊重	耶稣	.

“基督徒在讲述耶稣的故事时，愚蠢地引入了比埃及的山羊和狗更神圣的事物。

" [wʌt] [ɪz] [sed] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [huː] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['kristʃənz] ,

"	**What**	**is**	**said**	**by**	**a**	**few**	**who**	**are**	**considered**	**as**	**Christians**	**,**
"	什么	是	说	经过	一个	很少	WHO	是	经过考虑的	作为	基督徒	,

“一些被认为是基督徒的人所说的话，

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænətɪ] , [ɪz][nɑːt]

concerning	**the**	**doctrine**	**of**	**Jesus**	**and**	**the**	**precepts**	**of**	**Christianity**	**,**	**is**	**not**
有关	这	教义	的	耶稣	和	这	戒律	的	基督教	,	是	不是

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪzər] ,

designed	**for**	**the**	**wiser**	**,**
设计	为了	这	更明智	,

关于耶稣的教义和基督教的戒律，并非为智者而作。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ʌn'lɜːrnd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

but	**for**	**the**	**more**	**unlearned**	**and**	**ignorant**	**part**	**of**	**mankind**	**.**
但	为了	这	更多的	未受过教育的	和	无知	部分	的	人类	.

但对于人类中那些缺乏教养和无知的那部分人来说，情况则有所不同。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['priːˌsɛpts] : - [let] [noʊ][wʌn] [huː] [ɪz]['erjədaɪt] [ək'siːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

For	the	following	are	their	precepts	:	'	Let	no	one	who	is	erudite	accede	to	us
为了	这	下列的	是	他们的	戒律	:	-	让	不	一	WHO	是	博学	同意	到	我们

,

,

,

他们的戒律如下："凡有学问的，都不得加入我们；

[noʊ][wʌn] [huː] [ɪz] [waɪz] ,

no	one	who	is	wise	,
不	一	WHO	是	明智的	,

任何一个有智慧的人，

[noʊ][wʌn] [huː] [ɪz]['pruːd(ə)nt] ([fɔːr; fər] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [θɔːt] [baɪ][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)l]) ;

no	one	who	is	prudent	(	for	these	things	are	thought	by	us	to	be	evil	)	;
不	一	WHO	是	谨慎	(	为了	这些	事物	是	想法	经过	我们	到	是	邪恶的	)	;

凡是谨慎的人（因为我们认为这些事是邪恶的）；

[bʌt; bət][let] ['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] [ʌn'lɜːrnd] , [huː] [ɪz]['stuːpɪd] ,

but	let	any	one	who	is	unlearned	,	who	is	stupid	,
但	让	任何	一	WHO	是	未受过教育的	,	WHO	是	愚蠢的	,

但凡无知愚昧的人，

[huː] [ɪz][æn; ən]['ɪnfənt][ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['boʊldli] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . -

who	is	an	infant	in	understanding	boldly	come	to	us	.	'
WHO	是	一个	婴儿	在	理解	大胆地	来	到	我们	.	-

那些理解力尚不成熟的人，大胆地来到我们身边吧。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kristʃənz] ['oʊpənli] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['wɜːrði]

For	the	Christians	openly	acknowledge	that	such	as	these	are	worthy
为了	这	基督徒	公然	承认	那	这样的	作为	这些	是	值得

因为基督徒公开承认，这样的人是值得的。

* [siː] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ðə; ði] ['triːtɪs] [ʌv; əv]['pluːˌtɑːrk] [rɪ'spektɪŋ]

*	See	on	this	subject	the	Treatise	of	Plutarch	respecting
*	看	在	这	主题	这	论文	的	普鲁塔克	尊重

关于此主题，请参阅普鲁塔克的《论……》

['aɪsɪs][ænd; ənd][oʊ'saɪrɪs] . [-]

Isis	and	Osiris	.	[	20	]
伊西斯	和	奥西里斯	.	[	-	]

伊西斯和奥西里斯。[20]

[tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [baɪ][ðer; ðər][gɑːd] ; ['mænifestiŋ] [baɪ] [ðɪs] ,

to	be	noticed	by	their	God	;	manifesting	by	this	,
到	是	注意到	经过	他们的	上帝	;	显现	经过	这	,

想要得到神的眷顾；以此来表明，

[ðæt] [ðeɪ] [ə'loʊn] [wɪʃ] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði][ɪg'noʊb(ə)l] , [ðə; ði] [ɪn'senseɪt] ,

that	they	alone	wish	and	are	able	to	persuade	the	ignoble	,	the	insensate	,
那	他们	独自的	希望	和	是	有能力的	到	说服	这	卑鄙的	,	这	无知觉	,

[sleɪvz] , ['stuːpɪd] ['wɪmɪn] ,

slaves	,	stupid	women	,
奴隶	,	愚蠢的	女性	,

只有他们才有意愿并且能够说服卑鄙之人、麻木之人、奴隶、愚蠢的女人，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [fuːlz] .

and	little	children	and	fools	.
和	小的	孩子们	和	傻瓜	.

还有小孩和傻瓜。

" [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] ['ɪnfəməs] ['kærəktərz] [ænd; ənd]['dʒʌglərz] * [kə'lektɪd] [tə'geðər] ,

"	We	may	see	in	the	forum	infamous	characters	and	jugglers	*	collected	together	,
"	我们	可能	看	在	这	论坛	臭名昭著的	人物	和	杂耍演员	*	集	一起	,

“我们可能会在论坛上看到一些臭名昭著的人物和骗子*聚集在一起，

[huː] [der] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [trɪks] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] [men] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pər'siːv] [ə; eɪ] [læd]

who	dare	not	show	their	tricks	to	intelligent	men	;	but	when	they	perceive	a	lad
WHO	敢	不是	展示	他们的	技巧	到	聪明的	男人	;	但	什么时候	他们	感知	一个	小伙子

,

,

,

他们不敢在聪明人面前炫耀自己的伎俩；但当他们发现一个少年时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd]['stuːpɪd] [men] ,

and	a	crowd	of	slaves	and	stupid	men	,
和	一个	人群	的	奴隶	和	愚蠢的	男人	,

还有一群奴隶和愚蠢的男人，

[ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kærəktərz] [æz; əz] [ðiːz] .

they	endeavour	to	ingratiate	themselves	with	such	characters	as	these	.
他们	努力	到	迎合	他们自己	和	这样的	人物	作为	这些	.

他们竭力讨好这类人物。

" [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [siː] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['haʊzɪz] , [wʊl] - ['wiːvəz] , ['ʃuːmeɪkər] , ['fʊlərz] ,

"	We	also	may	see	in	their	own	houses	,	wool	-	weavers	,	shoemakers	,	fullers	,
"	我们	还	可能	看	在	他们的	自己的	房屋	,	羊毛	-	织工	,	鞋匠	,	富勒斯	,

“我们还可能在他们自己的家中看到羊毛织工、鞋匠、漂洗工，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] [men] ,

and	the	most	illiterate	and	rustic	men	,
和	这	最多	文盲	和	乡村	男人	,

以及最不识字、最粗鄙的人，

[huː] [der] [nɑːt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [mɔːr] ['eldərli] [ænd; ənd]['waɪzər] ['fɑːðəz] [ʌv; əv]

who	dare	not	say	any	thing	in	the	presence	of	more	elderly	and	wiser	fathers	of
WHO	敢	不是	说	任何	事物	在	这	在场	的	更多的	老年	和	更明智	父亲们	的

['fæməliz] ;

families	;
家庭	;

在年长、有智慧的家长面前，他们不敢说任何话；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['perənts] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]

but	when	they	meet	with	children	apart	from	their	parents	,	and	certain
但	什么时候	他们	见面	和	孩子们	除	从	他们的	父母	,	和	肯定

['stuːpɪd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

stupid	women	with	them	,
愚蠢的	女性	和	他们	,

但当他们遇到与父母分离的孩子，以及一些愚蠢的女人时，

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['neɪtʃər] ;

then	they	discuss	something	of	a	wonderful	nature	;
然后	他们	讨论	某物	的	一个	精彩的	自然	;

然后他们讨论了一些精彩的话题；

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːpər][tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['perənts] [ænd; ənd] [prɪ'septərz] ,

such	as	that	it	is	not	proper	to	pay	attention	to	parents	and	preceptors	,
这样的	作为	那	它	是	不是	恰当的	到	支付	注意力	到	父母	和	导师	,

例如，不应该过分关注父母和老师，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'sweidid] [baɪ][ðem; ðəm] .

but	that	they	should	be	persuaded	by	them	.
但	那	他们	应该	是	被说服	经过	他们	.

但他们应该被这些话说服。

[fɔːr; fər] , [seɪ] [ðeɪ] , [jʊr; jər] ['perənts] [ænd; ənd] [prɪ'sɛptərz] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪriəs] [ænd; ənd]['stuːpɪd] ,

For	,	say	they	,	your	parents	and	preceptors	are	delirious	and	stupid	,
为了	,	说	他们	,	你的	父母	和	导师	是	谵妄	和	愚蠢的	,

他们会说，你的父母和老师都是疯子和傻子。

[ænd; ənd] ['niːðər] [noʊ] [wʌt] [ɪz]['truːli] [gʊd] , [nɔːr][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	neither	know	what	is	truly	good	,	nor	are	able	to	effect	it	,
和	两者都不	知道	什么	是	真的	好的	,	也不	是	有能力的	到	影响	它	,

他们既不知道什么是真正的善，也无法实现真正的善。

['biːɪŋ] [ˌpriːpə'zest] [wɪð; wɪθ]['traɪfəlz][ʌv; əv][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['neɪtʃər] .

being	prepossessed	with	trifles	of	an	unusual	nature	.
存在	预先拥有	和	琐事	的	一个	异常	自然	.

沉迷于一些不寻常的小事。

[ðeɪ]

They
他们

他们

* ['sɛlsəs] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ]['ɔridʒen] , [kəm'pɛəz] [ðə; ði]

*	Celsus	,	as	we	are	informed	by	Origen	,	compares	the
*	摄氏度	,	作为	我们	是	知情的	经过	起源	,	比较	这

据奥利金所述，塞尔苏斯将.....

['kristʃənz] [wɪð; wɪθ] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] . [-]

Christians	with	men	of	this	description	.	[	21	]
基督徒	和	男人	的	这	描述	.	[	-	]

基督徒与这样的人在一起。[21]

[ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'loʊn] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

add	,	that	they	alone	know	how	it	is	proper	to	live	,
添加	,	那	他们	独自的	知道	如何	它	是	恰当的	到	居住	,

此外，他们还认为只有他们才知道如何正确地生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest] ,

and	that	if	children	are	persuaded	by	them	,	they	will	be	blessed	,
和	那	如果	孩子们	是	被说服	经过	他们	,	他们	将要	是	蒙福	,

如果孩子们被他们说服，他们就会得到祝福。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] .

and	also	the	family	to	which	they	belong	.
和	还	这	家庭	到	哪个	他们	属于	.

以及他们所属的家庭。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] ,

At	the	same	time	likewise	that	they	say	this	,
在	这	相同的	时间	同样地	那	他们	说	这	,

与此同时，他们也这样说：

[ɪf] [ðeɪ] [siː] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzər] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

if	they	see	any	one	of	the	wiser	teachers	of	erudition	approaching	,
如果	他们	看	任何	一	的	这	更明智	教师	的	博学	接近	,

如果他们看到任何一位博学睿智的老师走近，

[ɔːr][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] ,

or	the	father	of	the	child	to	whom	they	are	speaking	,
或者	这	父亲	的	这	孩子	到	谁	他们	是	请讲	,

或者他们正在交谈的孩子的父亲，

[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['kɔːʃəs] [dɪ'fɜːr][ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [taɪm] ;

such	of	them	as	are	more	cautious	defer	their	discussion	to	another	time	;
这样的	的	他们	作为	是	更多的	谨慎	推迟	他们的	讨论	到	其他	时间	;

那些比较谨慎的人则将讨论推迟到以后进行；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔː'deɪʃəs] , [ɜːrdʒ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][ðə; ði][reɪnz][ʌv; əv]

but	those	that	are	more	audacious	,	urge	the	children	to	shake	off	the	reins	of
但	那些	那	是	更多的	大胆的	,	敦促	这	孩子们	到	摇	离开	这	缰绳	的

[pə'rent(ə)l] [ə'θɔːrəti] ,

parental	authority	,
父母	权威	,

但那些更大胆的人则怂恿孩子们摆脱父母的权威束缚。

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [prɪ'sɛptərz] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] ,

whispering	to	them	,	that	when	their	fathers	and	preceptors	are	present	,
耳语	到	他们	,	那	什么时候	他们的	父亲们	和	导师	是	展示	,

他悄悄告诉他们，当他们的父亲和老师在场时，

[ðeɪ] ['niːðər] [wɪʃ] [nɔːr][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ʌn'foʊld][tuː; tə] ['tʃɪldrən] [wʌt] [ɪz] [gʊd] ,

they	neither	wish	nor	are	able	to	unfold	to	children	what	is	good	,
他们	两者都不	希望	也不	是	有能力的	到	展开	到	孩子们	什么	是	好的	,

他们既不愿意也无法向孩子们展现什么是美好。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːli] [ænd; ənd] [rʌ'stɪsəti] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [huː] [ɑːr; ər]

as	they	are	deterred	by	the	folly	and	rusticity	of	these	men	,	who	are
作为	他们	是	威慑	经过	这	蠢事	和	乡村	的	这些	男人	,	WHO	是

[ɪn'taɪərli] [kə'rʌptɪd] ,

entirely	corrupted	,
完全	腐败的	,

因为他们被这些完全堕落之人的愚蠢和粗鄙所吓退。

[ɑːr; ər] [ɪk'sesɪvli] [dɪ'preɪvd] , [ænd; ənd] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [[ðer; ðər] [truː] [ædmɑːnɪʃɚz]] .

are	excessively	depraved	,	and	would	punish	them	[	their	true	admonishers	]	.
是	过度	堕落的	,	和	会	惩治	他们	[	他们的	真的	告诫者	]	.

他们极其堕落，会惩罚他们[他们真正的训诫者]。

[ðeɪ] ['fɜːrðər] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

They	further	add	,	that	if	they	wish	to	be	instructed	by	them	,
他们	更远	添加	,	那	如果	他们	希望	到	是	指示	经过	他们	,

他们还补充说，如果他们希望接受他们的指导，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd] [prɪ'sɛptərz] ,

it	is	requisite	that	they	should	leave	their	parents	and	preceptors	,
它	是	必需品	那	他们	应该	离开	他们的	父母	和	导师	,

他们需要离开父母和老师。

[ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [huː] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['pleɪˌfɛloʊz] , [tuː; tə]

and	go	with	women	and	little	children	,	who	are	their	playfellows	,	to
和	去	和	女性	和	小的	孩子们	,	WHO	是	他们的	玩伴们	,	到

[ðə; ði] ['kɑːnkleɪv] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

the	conclave	of	women	,
这	秘密会议	的	女性	,

然后和妇女以及他们的玩伴——小孩子们一起去参加妇女集会。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ɔːr] ['fʊlɚz] [ʃɑːp] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [əb'teɪn] [pər'fekʃ(ə)n]

or	to	the	shoemaker's	or	fuller's	shop	,	that	they	may	obtain	perfection
或者	到	这	鞋匠	或者	富勒	店铺	,	那	他们	可能	获得	完美

或者去鞋匠或漂洗工的作坊，以便他们能够达到完美。

[[baɪ] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['dɒktrɪnz]] .

[	by	embracing	their	doctrines	]	.
[	经过	拥抱	他们的	教义	]	.

[通过接受他们的教义]。

" [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [haʊ'evər] [ə'kjuːz] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [mɔːr] ['bɪtərli] [ðæn; ðən] [truːθ] [kəm'pelz] ,

"	That	I	do	not	however	accuse	the	Christians	more	bitterly	than	truth	compels	,
"	那	我	做	不是	然而	控	这	基督徒	更多的	苦涩地	比	真相	强制	,

“但我不会比事实所要求的更加严厉地谴责基督徒，

[meɪ] [biː; bi] [kən'dʒektʃərd] [frʌm; frəm] [hens] , [ðæt] [ðə; ði] ['kraɪə] [huː] [kɔːl] [men] [tuː; tə] ['ʌðər] ['mistəriz]

may	be	conjectured	from	hence	,	that	the	criers	who	call	men	to	other	mysteries
可能	是	推测	从	因此	,	那	这	哭泣者	WHO	称呼	男人	到	其他	谜团

[prə'kleɪm] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

proclaim	as	follows	:
宣布	作为	跟随	:

由此可以推测，那些召唤人们参与其他神秘仪式的呼喊者会这样宣告：

- [let] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃ] , [-]

'	Let	him	approach	,	[	22	]
-	让	他	方法	,	[	-	]

让他走近，[22]

[huːz] [hændz] [ɑːr; ər] [pjʊr] , [ænd; ənd] [huːz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [waɪz] . -

whose	hands	are	pure	,	and	whose	words	are	wise	.	'
谁	双手	是	纯的	,	和	谁	字	是	明智的	.	-

他的双手纯洁，他的言语充满智慧。

[ænd; ənd] [ə'gen] , ['ʌðər] [prə'kleɪm] : - [let] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃ] , [huː] [ɪz] [pjʊr] [frʌm; frəm] [ɔːl]

And	again	,	others	proclaim	:	'	Let	him	approach	,	who	is	pure	from	all
和	再次	,	其他的	宣布	:	-	让	他	方法	,	WHO	是	纯的	从	全部

['wɪkɪdnəs] ,

wickedness	,
邪恶	,

又有人宣称：“让那远离一切邪恶的纯洁之人前来，

[huːz] [soʊl] [ɪz] [nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['eni] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [huː] [liːdz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt]

whose	soul	is	not	conscious	of	any	evil	,	and	who	leads	a	just	and	upright
谁	灵魂	是	不是	有意识的	的	任何	邪恶的	,	和	WHO	线索	一个	只是	和	直立

[laɪf] . -

life	.	'
生活	.	-

他的灵魂没有丝毫邪恶的念头，并且过着公正正直的生活。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['prɑːmɪs] [ə; eɪ] [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

And	these	things	are	proclaimed	by	those	who	promise	a	purification
和	这些	事物	是	宣布	经过	那些	WHO	承诺	一个	纯化

[frʌm; frəm] ['erər] .

from	error	.
从	错误	.

而这些话，正是那些承诺使人从谬误中得到净化的人所宣扬的。

[let] [juː 'es] [naʊ] [hɪr] [huː] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mistəriz] .

Let	us	now	hear	who	those	are	that	are	called	to	the	Christian	mysteries	.
让	我们	现在	听到	WHO	那些	是	那	是	称为	到	这	基督教	谜团	.

现在让我们来听听哪些人蒙召进入基督教奥秘之中。

- [huː'evər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪnər] , [huː'evər] [ɪz] [ʌn'waɪz] , [huː'evər] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [huː'evər] , [ɪn]

'	Whoever	is	a	sinner	,	whoever	is	unwise	,	whoever	is	a	fool	,	and	whoever	,	in
-	谁	是	一个	罪人	,	谁	是	失策	,	谁	是	一个	傻子	,	和	谁	,	在

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

“凡是罪人，凡是愚昧人，凡是愚昧人，总之，凡是……”

[ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] , [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [gɑːd] [wɪl] [rɪ'siːv] . -

is	miserable	,	him	the	kingdom	of	God	will	receive	.	'
是	悲惨的	,	他	这	王国	的	上帝	将要	收到	.	-

他虽悲惨，但天国仍会接纳他。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] ['ðerfɔːr] [kɔːl][ə; eɪ] ['sɪnər] , [æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][mæn] , [ə; eɪ] [θiːf] , [ə; eɪ] ['haʊsbreɪkər] ,

Do	you	not	therefore	call	a	sinner	,	an	unjust	man	,	a	thief	,	a	housebreaker	,
做	你	不是	所以	称呼	一个	罪人	,	一个	不公正	男人	,	一个	贼	,	一个	窃贼	,

[ə; eɪ] ['wɪzərd] ,

a	wizard	,
一个	巫师	,

所以，你们不称罪人、不义的人、窃贼、入室盗窃者、巫师为.....

[wʌn] [huː] [ɪz] [ˌsækrə'lɪdʒəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɑːbər] [ʌv; əv] ['sepəlkəz] ?

one	who	is	sacrilegious	,	and	a	robber	of	sepulchres	?
一	WHO	是	亵渎神明	,	和	一个	强盗	的	墓穴	?

一个亵渎神灵、盗掘坟墓的人?

[wʌt] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [wʊd] [ðə; ði]['kraɪər] ['nɑːmɪneɪt] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] ['rɔbəz] [tə'geðər] ?

What	other	persons	would	the	crier	nominate	,	who	should	call	robbers	together	?
什么	其他	人	会	这	哭泣者	提名	,	WHO	应该	称呼	强盗	一起	?

这位叫卖者还会提名谁来召集强盗呢?

" [gɑːd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [men] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['kɑːnsɪkwent]

"	God	,	according	to	the	Christians	,	descended	to	men	;	and	,	as	consequent
"	上帝	,	根据	到	这	基督徒	,	下降	到	男人	;	和	,	作为	后果

[tuː; tə] [ðɪs] ,

to	this	,
到	这	,

“根据基督教的说法，上帝降临人间；因此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpər] [ə'boʊd] .

it	was	fancied	that	he	had	left	his	own	proper	abode	.
它	曾是	幻想	那	他	有	左边	他的	自己的	恰当的	住所	.

人们猜测他已经离开了自己的住所。

" [gɑːd] , [haʊ'evər] , ['biːɪŋ] [ˌʌn'noʊn] [ə'mʌŋ] [men] [[æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [seɪ]] ,

"	God	,	however	,	being	unknown	among	men	[	as	the	Christians	say	]	,
"	上帝	,	然而	,	存在	未知	之中	男人	[	作为	这	基督徒	说	]	,

“然而，由于上帝在世人中是不可知的（正如基督徒所说），

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn'fɪrɪər] [tuː; tə] [ðæt]

and	in	consequence	of	this	appearing	to	be	in	a	condition	inferior	to	that
和	在	结果	的	这	出现	到	是	在	一个	状况	下	到	那

[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ,

of	a	divine	being	,
的	一个	神圣的	存在	,

因此，他似乎处于一种不如神圣存在的状态。

[wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ,

was	not	willing	to	be	known	,
曾是	不是	愿意的	到	是	已知	,

不愿透露姓名，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [meɪd] ['traɪəl][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bi'liːvd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [dɪd][nɑːt]

and	therefore	made	trial	of	those	who	believed	and	of	those	who	did	not
和	所以	制成	审判	的	那些	WHO	相信	和	的	那些	WHO	做过	不是

[bɪ'liːv] [ɪn][hɪm; ɪm] ;

believe	in	him	;
相信	在	他	;

因此，他考验了信他的人和不信他的人；

[dʒʌst][æz; əz] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['riːs(ə)ntli] [rɪtʃ] ,

just	as	men	who	have	become	recently	rich	,
只是	作为	男人	WHO	有	变得	最近	富有的	,

就像那些最近暴富的人一样，

[kɔːl][ɑːn][gɑːd][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['mɔːrt(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] . [

call	on	God	as	a	witness	of	their	abundant	and	entirely	mortal	ambition	.	[
称呼	在	上帝	作为	一个	证人	的	他们的	丰富	和	完全	凡人	志向	.	[

-]

23	]

-]

向上帝祈祷，以此证明他们拥有的、完全是凡人的野心。[23]

" [ðə; ði] ['kristʃənz] [hæv; həv] [ə'sɜːrtɪd] ['nʌθɪŋ] [ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l][ɔːr] [nuː] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['deljuːdʒ][ɔːr]

"	The	Christians	have	asserted	nothing	paradoxical	or	new	concerning	a	deluge	or
"	这	基督徒	有	断言	没有什么	矛盾的	或者	新的	有关	一个	洪水	或者

[ə; eɪ][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] ,

a	conflagration	,
一个	大火	,

“基督徒们关于洪水或大火的说法并没有什么自相矛盾或新颖之处，

[bʌt; bət][hæv; həv] [pər'vɜːrtɪd] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd][baː'bɛəriənz] , [ðæt] [ɪn] [lɔːŋ]

but	have	perverted	the	doctrine	of	the	Greeks	and	barbarians	,	that	in	long
但	有	变态	这	教义	的	这	希腊人	和	野蛮人	,	那	在	长的

[pɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪm] ,

periods	of	time	,
时期	的	时间	,

但他们歪曲了希腊人和蛮族的学说，即在漫长的岁月中，

[ænd; ənd] [rɪ'kɜːrʒn] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] , [kɒnfləg'reɪʃnz] [ænd; ənd]['deljuːdʒz]

and	recursions	and	concursions	of	the	stars	,	conflagrations	and	deluges
和	递归	和	冲突	的	这	明星	,	大火	和	洪水

[teɪk] [pleɪs] ;

take	place	;
拿	地方	;

星辰轮回，烈火焚烧，洪水泛滥；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][læst]['deljuːdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [djuː'keiljən] , [ðə; ði] ['pɪriəd]

and	also	that	after	the	last	deluge	,	which	was	that	of	Deucalion	,	the	period
和	还	那	后	这	最后的	洪水	,	哪个	曾是	那	的	丢卡利翁	,	这	时期

[rɪ'kwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

而且，在最后一次大洪水（即丢卡利翁洪水）之后，所需的时间是：

[kən'fɔːməbli] [tuː; tə][ðə; ði][mjuː'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hoʊlz] , [ə; eɪ][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] * .

conformably	to	the	mutation	of	wholes	,	a	conflagration	*	.
顺应地	到	这	突变	的	整体	,	一个	大火	*	.

与整体的变异相一致，一场大火*。

[ðɪs] [ðə; ði] ['kristʃənz] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [pər'vɜːrtɪd] [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [gɑːd][æz; əz] [dɪ'sendɪŋ]

This	the	Christians	,	however	,	have	perverted	by	representing	God	as	descending
这	这	基督徒	,	然而	,	有	变态	经过	代表	上帝	作为	下降

[wɪð; wɪθ]['faɪər][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .

with	fire	as	a	spy	.
和	火	作为	一个	间谍	.

然而，基督徒却歪曲了这一寓意，将上帝描绘成带着火降临的间谍。

" [ə'gen] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'piːt] [ænd; ənd][kən'fɜːrm][baɪ] ['meni] ['ɑːrgjuːmənts] , [æn; ən] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wɪtʃ]

"	Again	,	we	will	repeat	and	confirm	by	many	arguments	,	an	assertion	which
"	再次	,	我们	将要	重复	和	确认	经过	许多	论点	,	一个	断言	哪个

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['nɑːv(ə)l] ,

has	nothing	in	it	novel	,
有	没有什么	在	它	小说	,

“我们将再次重申并用诸多论据证实这一论断，而这一论断本身并无任何新颖之处。”

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ək'nɑːlɪdʒd] .

but	was	formerly	universally	acknowledged	.
但	曾是	以前	普遍地	已确认	.

但此前曾被普遍认可。

[gɑːd][ɪz] [gʊd] , [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] ,

God	is	good	,	is	beautiful	and	blessed	,
上帝	是	好的	,	是	美丽的	和	蒙福	,

上帝是良善的，是美丽的，是蒙福的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] ['neɪtʃər] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] .

and	his	very	nature	consists	in	that	which	is	most	beautiful	and	the	best	.
和	他的	非常	自然	由	在	那	哪个	是	最多	美丽的	和	这	最好的	.

他的本性就是最美好、最优秀的品质。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][men] , [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

If	therefore	he	descended	to	men	,	his	nature	must	necessarily	be	changed	.
如果	所以	他	下降	到	男人	,	他的	自然	必须	一定	是	已更改	.

因此，如果他降世为人，他的本性必然会发生改变。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm] [gʊd] [tuː; tə]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

But	the	change	must	be	from	good	to	evil	,	and	from	the
但	这	改变	必须	是	从	好的	到	邪恶的	,	和	从	这

['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] ,

beautiful	to	the	base	,
美丽的	到	这	根据	,

但这种转变必须是从善到恶，从美到丑。

[frʌm; frəm] [fə'lɪsəti] [tuː; tə] [ˌɪnfə'lɪsəti] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['eksələnt] [tuː; tə] [ðæt]

from	felicity	to	infelicity	,	and	from	that	which	is	most	excellent	to	that
从	费利西蒂	到	不幸	,	和	从	那	哪个	是	最多	出色的	到	那

[wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['wɜːrθləs] .

which	is	most	worthless	.
哪个	是	最多	毫无价值	.

从幸福到不幸，从最优秀到最无价值。

[huː] , [haʊ'evər] , [wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [tʃeɪndʒd] ?

Who	,	however	,	would	choose	to	be	thus	changed	?
WHO	,	然而	,	会	选择	到	是	因此	已更改	?

然而，谁又会选择做出这样的改变呢?

[bɪ'saɪdz] , [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [trænsˈfɔːmd] [pə'teinz] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli]

Besides	,	to	be	changed	and	transformed	pertains	to	that	which	is	naturally
除了	,	到	是	已更改	和	转变	相关	到	那	哪个	是	自然

['mɔːrt(ə)l] ; [bʌt; bət][æn; ən][ɪn'veriəb(ə)l]

mortal	;	but	an	invariable
凡人	;	但	一个	不变的

此外，变化和转化指的是事物本身具有的易逝性；而不变的

* [siː] ['teɪlɚz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['proʊkləs][ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv]

*	See	Taylor's	translation	of	Proclus	on	the	Timæus	of
*	看	泰勒的	翻译	的	普罗克洛斯	在	这	-	的

参见泰勒对普罗克洛斯《蒂迈欧篇》的翻译

['pleɪtoʊ] , [bʊk] [aɪ] . [-]

Plato	,	Book	I	.	[	24	]
柏拉图	,	书	我	.	[	-	]

柏拉图，《柏拉图书》第一卷。[24]

['seɪmnəs] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'rɑːgətɪv] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['neɪtʃər] .

sameness	of	subsistence	is	the	prerogative	of	an	immortal	nature	.
相同性	的	生存	是	这	特权	的	一个	不朽	自然	.

生存方式的不变是不朽本质的特权。

[hens] [gɑːd][kʊd; kəd] ['nevər] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][mjuː'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] * .

Hence	**God**	**could**	**never**	**receive**	**a**	**mutation**	**of**	**this**	**kind**	*****	**.**
因此	上帝	可以	绝不	收到	一个	突变	的	这	种类	*	.

因此，上帝永远不可能接受这种类型的突变*。

" ['iːðər] [gɑːd][ɪz][ɪn] [ri'æləti] [tʃeɪndʒd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kristʃənz] [seɪ] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l]['bɑːdi] ,

"	**Either**	**God**	**is**	**in**	**reality**	**changed**	**,**	**as**	**the**	**Christians**	**say**	**,**	**into**	**a**	**mortal**	**body**	**,**
"	任何一个	上帝	是	在	现实	已更改	,	作为	这	基督徒	说	,	进入	一个	凡人	身体	,

“要么上帝实际上像基督徒所说的那样，变成了一个会死的肉身，

— [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ʃoʊn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [ɔːr][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] ,

—	**and**	**we**	**have**	**before**	**shown**	**that**	**this**	**is**	**impossible**	**;**	**or**	**he**	**himself**	**is**	**not**	**changed**	**,**
—	和	我们	有	前	所示	那	这	是	不可能的	;	或者	他	他自己	是	不是	已更改	,

——我们之前已经证明这是不可能的；或者说他自己并没有改变，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kɔːzɪz] [ðoʊz] [huː] [bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['fɔːlsəˌfaɪz] [hɪm'self] ,

but	**he**	**causes**	**those**	**who**	**behold**	**him**	**to**	**think**	**that**	**he**	**is**	**,**	**and**	**thus**	**falsifies**	**himself**	**,**
但	他	原因	那些	WHO	看哪	他	到	思考	那	他	是	,	和	因此	伪造	他自己	,

但他却使看到他的人误以为他就是真人，从而欺骗了自己。

[ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvz] ['ʌðər] [ɪn] ['erər] .

and	**involves**	**others**	**in**	**error**	**.**
和	涉及	其他的	在	错误	.

并导致他人也犯错。

[dɪ'sepʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['ʌðərwaɪz] ['iːv(ə)l] ,

Deception	**,**	**however**	**,**	**and**	**falsehood**	**are**	**indeed**	**otherwise**	**evil**	**,**
欺骗	,	然而	,	和	谬误	是	的确	否则	邪恶的	,

然而，欺骗和谎言在其他方面的确是邪恶的。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [['prɑːpərli]] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] ,

and	**can**	**only**	**be**	**[**	**properly**	**]**	**employed**	**by**	**any**	**one**	**as**	**a**	**medicine**	**,**
和	能	仅有的	是	[	适当地	]	受雇	经过	任何	一	作为	一个	药品	,

并且只能由任何人作为药物正确使用，

['iːðər] [ɪn]['kjuərɪŋ] [frendz] [ðæt] [ɑːr; ər] [dɪ'ziːzd] [ɔːr][hæv; həv][sʌm; səm] ['vɪʃəs] [prə'pensəti] , [ɔːr] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn'seɪn] ,

either	**in**	**curing**	**friends**	**that**	**are**	**diseased**	**or**	**have**	**some**	**vicious**	**propensity**	**,**	**or**	**those**	**that**	**are**	**insane**	**,**
任何一个	在	养护	朋友们	那	是	患病的	或者	有	一些	恶毒	倾向	,	或者	那些	那	是	疯狂的	,

无论是治愈患病的朋友、有邪恶倾向的朋友，还是治愈精神失常的朋友，

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['enəmi] .

or	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**avoiding**	**danger**	**from**	**enemies**	**.**
或者	为了	这	目的	的	避免	危险	从	敌人	.

或为了躲避敌人的危险。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['vɪʃəs] [prə'pensɪtiːz] , [ɔːr][ɪz] [ɪn'seɪn] , [ɪz] [dɪr] [tuː; tə] [dɪ'vɪnəti] .

But	**no**	**one**	**who**	**has**	**vicious**	**propensities**	**,**	**or**	**is**	**insane**	**,**	**is**	**dear**	**to**	**Divinity**	**.**
但	不	一	WHO	有	恶毒	倾向	,	或者	是	疯狂的	,	是	亲爱的	到	神	.

但凡有恶习或精神错乱的人，都不受神明的喜爱。

[nɔːr] [dʌz] [gɑːd] [fɪr] ['eni] [wʌn] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [baɪ] ['wɑːndərɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] ['deɪndʒər] * * .

Nor	**does**	**God**	**fear**	**any**	**one**	**,**	**in**	**order**	**that**	**by**	**wandering**	**he**	**may**	**escape**	**danger**	*****	*****	**.**
也不	做	上帝	害怕	任何	一	,	在	命令	那	经过	漫游	他	可能	逃脱	危险	*	*	.

上帝也不惧怕任何人，以便通过流浪来躲避危险。

* [siː] [ə; eɪ][moʊst]['ædmərəb(ə)l] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌmjuːtə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

*	See	a	most	admirable	defence	of	the	immutability	of
*	看	一个	最多	令人钦佩的	防御	的	这	不变性	的

参见对不变性最令人钦佩的辩护

[dɪ'vɪnətɪ] , [baɪ]['proʊkləs] , [ɪn] ['teɪlɚz] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd]

Divinity	,	by	Proclus	,	in	Taylor's	Introduction	to	the	Second
神	,	经过	普罗克洛斯	,	在	泰勒的	介绍	到	这	第二

普罗克洛斯的《神学》，载于泰勒《第二版导论》

[ænd; ənd] [θɜːrd] [bʊks] [ʌv; əv]['pleɪtoʊz] [rɪ'pʌblɪk] , [ɪn]['vɑːl] .

and	Third	Books	of	Plato's	Republic	,	in	vol	.
和	第三	图书	的	柏拉图的	共和国	,	在	卷	.

以及柏拉图《理想国》第三卷，第1卷。

[aɪ] . [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

i	.	of	his
我	.	的	他的

他的

[trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pleɪtoʊz] [wɜːrks] .

translation	of	Plato's	Works	.
翻译	的	柏拉图的	作品	.

柏拉图著作的译本。

[siː] ['ɔːlsoʊ] ['teɪlɚz] [noʊt] [æt; ət][ðə; ði]

See	also	Taylor's	note	at	the
看	还	泰勒的	笔记	在	这

另见泰勒的注释

[end] [ʌv; əv]['vɑːl] .

end	of	vol	.
结尾	的	卷	.

卷末

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ʌv; əv][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɔː'seiniæs] , [piː] . - .

iii	.	of	his	translation	of	Pausanias	,	p	.	235	.
三、	.	的	他的	翻译	的	保萨尼亚斯	,	p	.	-	.

iii. 他的保萨尼亚斯译本，第 235 页。

* * [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] [ɪz] , [— [griːk] —] [ðə; ði] ['lætər]

*	*	The	original	of	this	sentence	is	,	[	—	Greek	—	]	the	latter
*	*	这	原来的	的	这	句子	是	,	[	—	希腊语	—	]	这	后者

** 这句话的原文是 [—希腊语—] 后者

[pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [— [griːk] —] , [ɪz] [ðʌs] , [ɪ'roʊniəsli] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]

part	of	which	,	[	—	Greek	—	]	,	is	thus	,	erroneously	translated
部分	的	哪个	,	[	—	希腊语	—	]	,	是	因此	,	错误地	翻译

其中一部分，[—希腊语—]，因此被错误地翻译了。

[baɪ] ['spensər] , " [ʌt] [ɪm'pɑːstʃər] ['oʊpəs] - [æd] -

by	Spencer	,	"	ut	imposture	opus	habeat	ad	evadendum
经过	斯宾塞	,	"	ut	骗局	作品	-	广告	-

作者：斯宾塞，“ut imposture opus habeat ad evadendum

[pə'rɪkjələm] . " [-]

periculum	.	"	[	25	]
围	.	"	[	-	]

皮下。[25]

" [ðə; ði] ['kristʃənz] , ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɜːʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

"	The	Christians	,	adding	to	the	assertions	of	the	Jews	,
"	这	基督徒	,	添加	到	这	断言	的	这	犹太人	,

基督徒们补充了犹太人的说法，

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] [keɪm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ;

say	that	the	son	of	God	came	on	account	of	the	sins	of	the	Jews	;
说	那	这	儿子	的	上帝	来了	在	帐户	的	这	罪孽	的	这	犹太人	;

说上帝之子降世是为了犹太人的罪孽；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] , ['pʌnɪʃɪŋ] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [gɔːl] ,

and	that	the	Jews	,	punishing	Jesus	and	causing	him	to	drink	gall	,
和	那	这	犹太人	,	惩罚	耶稣	和	导致	他	到	喝	癯	,

犹太人惩罚耶稣，强迫他喝胆汁，

[reɪzd] [ðə; ði] [baɪl] [ʌv; əv] [gɑːd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

raised	the	bile	of	God	against	them	.
提高	这	胆汁	的	上帝	反对	他们	.

激起了上帝的愤怒，谴责他们。

" ['sɛlsəs] ['æftər] [ðɪs] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [weɪ] [dɪ'raɪdɪŋ] [bəuθ] [dʒuːz] [ænd; ənd] ['kristʃənz] ,

"	Celsus	after	this	,	in	his	usual	way	deriding	both	Jews	and	Christians	,
"	摄氏度	后	这	,	在	他的	通常	方式	嘲笑	两个都	犹太人	和	基督徒	,

此后，塞尔苏斯像往常一样嘲讽犹太人和基督徒，

[kəm'pɛəz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [bæts] , [ɔːr] [tuː; tə] [ænts] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

compares	all	of	them	to	a	multitude	of	bats	,	or	to	ants	coming	out	of
比较	全部	的	他们	到	一个	民众	的	蝙蝠	,	或者	到	蚂蚁	未来	出去	的

[ðer; ðər] [hoʊlz] ,

their	holes	,
他们的	孔	,

将它们比作一群蝙蝠，或者比作从洞穴里爬出来的蚂蚁。

[ɔːr] [tuː; tə] ['frɑːgz] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] ,

or	to	frogs	seated	about	a	marsh	,
或者	到	青蛙	坐着	关于	一个	沼泽	,

或者对于栖息在沼泽周围的青蛙来说，

[ɔːr] [tuː; tə] ['ɜːrθwɜːrm] [ðæt] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['mʌdi] [pleɪs] ,

or	to	earthworms	that	assemble	in	a	corner	of	some	muddy	place	,
或者	到	蚯蚓	那	集合	在	一个	角落	的	一些	浑	地方	,

或者说，是聚集在泥泞角落里的蚯蚓。

[ænd; ənd] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [moʊst] ['nɑːkʃəs] .

and	contend	with	each	other	which	of	them	are	most	noxious	.
和	抗衡	和	每个	其他	哪个	的	他们	是	最多	有害的	.

并相互争论哪种危害最大。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [ˌreprɪ'zents] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['seɪɪŋ] , " [gɑːd] [hæz; həz] ['mænɪfestɪd] [ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd]

He	likewise	represents	them	as	saying	,	"	God	has	manifested	and	predicted
他	同样地	代表	他们	作为	说	,	"	上帝	有	表现出来	和	预测

[ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ;

all	things	to	us	;
全部	事物	到	我们	;

他也同样表示他们说：“上帝已经向我们显现并预言了一切事物；

[ænd; ənd] ['dezətɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

and	deserting	the	whole	world	and	the	celestial	circulation	,
和	逃兵	这	所有的	世界	和	这	天体	循环	,

并抛弃整个世界和天体运行，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪdli] - [ɪk'stendɪd] [ɜːrθ] , [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdz]

and	likewise	paying	no	attention	to	the	widely	-	extended	earth	,	he	regards
和	同样地	付费	不	注意力	到	这	广泛	-	扩展	地球	,	他	问候

['aʊər; ɑːr] [kən'sɜːrnz] [ə'loʊn] ,

our	concerns	alone	,
我们的	担忧	独自的	,

同样，他对广袤的地球漠不关心，只顾我们个人的利益。

[tuː; tə][ɻuː 'es] [əˈloʊn] [sendz] ['mesindʒəz] ,

to	us	alone	sends	messengers	,
到	我们	独自的	发送	信使	,

只有我们才能收到信使，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [baɪ] [wʌt] [miːnz] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlweɪz]

and	he	will	never	cease	to	explore	by	what	means	we	may	always
和	他	将要	绝不	停止	到	探索	经过	什么	方法	我们	可能	总是

[əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

associate	with	him	.
联系	和	他	.

他将永不停歇地探索我们可能永远与他联系在一起的方式。

" [hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [rɪ'zemblz] [ɻuː 'es][tuː; tə] ['ɜːrθwɜːrm] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðæt] [gɑːd][ɪg'zɪsts] ;

"	He	likewise	resembles	us	to	earthworms	acknowledging	that	God	exists	;
"	他	同样地	类似	我们	到	蚯蚓	承认	那	上帝	存在	;

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [wiː; wi] ['ɜːrθwɜːrm] ,

and	he	says	that	we	earthworms	,
和	他	说道	那	我们	蚯蚓	,

“他同样把我们比作蚯蚓，承认上帝的存在；他说我们蚯蚓，

[aɪ] . [iː] . [ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd] ['krɪstʃənz] , ['biːɪŋ] [prə'duːst] [baɪ][gɑːd]['æftər][hɪm; ɪm] , [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli]

i	.	e	.	the	Jews	and	Christians	,	being	produced	by	God	after	him	,	are	entirely
我	.	e	.	这	犹太人	和	基督徒	,	存在	生产	经过	上帝	后	他	,	是	完全

['sɪmələr][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

similar	to	him	.
相似的	到	他	.

也就是说，犹太人和基督徒都是上帝在他之后创造出来的，他们与他完全相似。

[ɔːl] [θɪŋz] [tuː] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ɻuː 'es] , [ɜːrθ] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ,

All	things	too	are	subject	to	us	,	earth	and	water	,	the	air	and	the	stars	,
全部	事物	也	是	主题	到	我们	,	地球	和	水	,	这	空气	和	这	明星	,

万物也都受我们支配，包括大地、水、空气和星辰。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə][ɻuː 'es] * .

and	are	ordained	to	be	subservient	to	us	*	.
和	是	受戒	到	是	顺从的	到	我们	*	.

并被赋予服从于我们的使命*。

['æftərwərdz]

Afterwards
然后

然后

* [ðɪs] [riˈmaɪndz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪnz] [ɪn] . . . [-]

*	This	reminds	me	of	the	following	beautiful	lines	in	.	.	.	[	26	]
*	这	提醒	我	的	这	下列的	美丽的	线条	在	.	.	.	[	-	]

这让我想起了以下几句优美的诗句.....[26]

[ðiːz] ['ɜːrθwɜːrm] [ˌeɪ diː 'diː] : " [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ɻuː 'es][hæv; həv] [sind] , [gɑːd] [wɪl]

these	earthworms	add	:	"	Now	because	some	of	us	have	sinned	,	God	will
这些	蚯蚓	添加	:	"	现在	因为	一些	的	我们	有	罪过	,	上帝	将要

[kʌm] ,

come	,
来	,

这些蚯蚓补充道：“现在因为我们当中有些人犯了罪，上帝将会降临，

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [send] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɜːrn][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] ,

or	he	will	send	his	son	,	in	order	that	he	may	burn	the	unjust	,
或者	他	将要	发送	他的	儿子	,	在	命令	那	他	可能	烧伤	这	不公正	,

或者他会派他的儿子去烧死那些不义之人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ɪˈtɜːrnəli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	that	those	who	are	not	so	may	live	eternally	with	him	.
和	那	那些	WHO	是	不是	所以	可能	居住	永恒	和	他	.

愿那些不信的人也能与他永远同在。

" [ænd; ənd] [ˈsɛlsəs] [kənˈkluːdz] [wɪð; wɪθ][əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðæt] " [sʌtʃ] [əˈsɜːʃnz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr]

"	And	Celsus	concludes	with	observing	that	"	such	assertions	would	be	more
"	和	摄氏度	结束	和	观察	那	"	这样的	断言	会	是	更多的

[ˈtɑːlərəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ˈɜːrθwɜːrm] [ɔːr][ˈfrɑːgz] ,

tolerable	if	they	were	made	by	earthworms	or	frogs	,
可容忍的	如果	他们	是	制成	经过	蚯蚓	或者	青蛙	,

塞尔苏斯最后评论道：“如果这种说法是蚯蚓或青蛙说的，那还更容易让人接受。”

[ðæn; ðən][baɪ][dʒuːz][ɔːr] [ˈkrɪstʃənz] [kənˈtendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

than	by	Jews	or	Christians	contending	with	each	other	.
比	经过	犹太人	或者	基督徒	争吵	和	每个	其他	.

而不是犹太人或基督徒之间的争斗。

" [ˈsɛlsəs] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [əˈdjuːs] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhiːðn] ,

"	Celsus	,	after	having	adduced	,	from	the	writings	of	the	heathens	,
"	摄氏度	,	后	拥有	已提出	,	从	这	著作	的	这	异教徒	,

“塞尔苏斯从异教徒的著作中引证之后，

[ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kənˈtendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ænˈtɪkwəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

instances	of	those	who	contended	for	the	antiquity	of	their	race	,	such	as
实例	的	那些	WHO	有争议	为了	这	古代	的	他们的	种族	,	这样的	作为

[ðə; ðɪ] [æˈθiːniːənz] ,

the	Athenians	,
这	雅典人	,

例如，雅典人就曾争论自己种族的古老性。

[iˈdʒɪpʃnz] , [ɑːrˈkeɪdiən] , [ænd; ənd] [ˈfrɪdʒiən] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [əˈsɜːrtɪd]

Egyptians	,	Arcadians	,	and	Phrygians	,	and	also	of	those	who	have	asserted
埃及人	,	阿卡迪亚人	,	和	弗里吉亚人	,	和	还	的	那些	WHO	有	断言

[ðæt] [sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˌæbəˈrɪdʒɪniz] ,

that	some	among	them	were	aborigines	,
那	一些	之中	他们	是	土著居民	,

埃及人、阿卡迪亚人、弗里吉亚人，以及那些声称他们当中有些人是土著居民的人，

[sez] , [ðæt] " [ðə; ðɪ][dʒuːz] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsiːld] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ˈpæləstaɪn] , [men] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪn] -

says	,	that	"	the	Jews	being	concealed	in	a	corner	of	Palestine	,	men	perfectly	in	-
说道	,	那	"	这	犹太人	存在	暗	在	一个	角落	的	巴勒斯坦	,	男人	完美	在	-

[ˈerjədaɪt] ,

erudite	,
博学	,

他说，“犹太人藏身于巴勒斯坦的一个角落，这些人完全不学无术，

[ænd; ənd] [huː] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] [ˈselɪbreɪtɪd] [baɪ][ˈhiːsiɔd; ˈhes-]

and	who	never	had	previously	heard	the	same	things	celebrated	by	Hesiod
和	WHO	绝不	有	之前	听到	这	相同的	事物	著名	经过	赫西俄德

[ænd; ənd] [ɪˈnuːmərəb(ə)l]

and	innumerable
和	无数

而那些从未听过赫西俄德和无数其他人所歌颂的事物的人，

. . . [ɪˈpɪsl] [aɪ] . [ʌv; əv] [ˈpoʊps] [ˈeseɪ] [ɑːn][mæn] , [ɪn] [wɪtʃ] [praɪd] [ɪz]

.	.	.	Epistle	I	.	of	Pope's	Essay	on	Man	,	in	which	Pride	is
.	.	.	书信	我	.	的	教皇的	散文	在	男人	,	在	哪个	自豪	是

……蒲柏《人论》第一封书信，其中论述了骄傲。

[ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] :

represented	as	saying	:
代表	作为	说	:

表述如下：

" [fɔːr; fər][ˌem 'iː][kaɪnd] ['neɪtʃər] [weɪks] [hɜːr; hər]['dʒiːniəl] ['paʊər] ,

"	For	me	kind	nature	wakes	her	genial	power	,
"	为了	我	种类	自然	醒来	她	和蔼可亲	力量	,

“对我而言，善良的天性唤醒了她温和的力量。”

['sʌklz] [iːtʃ] [ɜːrb] , [ænd; ənd] [spredz] [aʊt] ['evri] ['flaʊər] ;

Suckles	each	herb	,	and	spreads	out	every	flower	;
吸吮	每个	草本植物	,	和	传播	出去	每一个	花	;

它吮吸每一株草木，并展开每一朵花；

['ænjuəl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] [greɪp] , [ðə; ði] [roʊz] , [rɪ'nuː]

Annual	for	me	the	grape	,	the	rose	,	renew
年度的	为了	我	这	葡萄	,	这	玫瑰	,	更新

对我而言，一年四季都是葡萄、玫瑰和新生。

[ðə; ði][dʒuːs] [nɛk'tɛɹi.əs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːmi] [duː] .

The	juice	nectarious	and	the	balmy	dew	.
这	汁	蜜汁	和	这	芳香	露	.

果汁甘甜，露水芬芳。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði] [maɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['treʒərz] [brɪŋz] :

For	me	the	mine	a	thousand	treasures	brings	:
为了	我	这	矿	一个	千	宝藏	带来	:

对我而言，这座矿藏蕴藏着千宝：

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] [helθ] [gʌʃiz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sprɪŋz] ;

For	me	health	gushes	from	a	thousand	springs	;
为了	我	健康	滔滔不绝	从	一个	千	弹簧	;

对我而言，健康如千泉涌流；

['siːz] [roʊl][tuː; tə][wɑːft; wæft][ˌem 'iː] , [sʌnz] [tuː; tə] [laɪt] [ˌem 'iː][raɪz] ,

Seas	roll	to	waft	me	,	suns	to	light	me	rise	,
海域	卷	到	飘动	我	,	太阳	到	光	我	上升	,

海浪轻柔地托起我，太阳升起照亮我，

[maɪ] ['fʊtstuːl] [ɜːrθ] , [maɪ] ['kænəpi] [ðə; ði] [skaɪz] . " [-]

My	footstool	earth	,	my	canopy	the	skies	.	"	[	27	]
我的	脚凳	地球	,	我的	树冠	这	天空	.	"	[	-	]

我的脚凳是大地，我的华盖是天空。[27]

['ʌðər] [dɪ'vaɪn] [men] , [kəm'poʊzd] [ə; eɪ][moʊst][ɪn'kredəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'elɪgənt] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn] ,

other	divine	men	,	composed	a	most	incredible	and	inelegant	narration	,
其他	神圣的	男人	,	由	一个	最多	极好的	和	不优雅	旁白	,

其他神人则创作了一部极其荒谬且拙劣的叙述。

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæn][wʌz; wəz] ['fæʃnd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd] ,

that	a	certain	man	was	fashioned	by	the	hands	of	God	,
那	一个	肯定	男人	曾是	造型	经过	这	双手	的	上帝	,

上帝亲手创造了一个人，

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərd][baɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf] ;

and	inspired	by	him	with	the	breath	of	life	;
和	灵感	经过	他	和	这	气息	的	生活	;

并被他赋予了生命的气息；

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ;

that	a	woman	was	taken	from	the	side	of	the	man	;
那	一个	女士	曾是	已采取	从	这	边	的	这	男人	;

一名女子被从男子身边带走；

[ðæt] ['priːˌsɛpts] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][gɑːd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrpənt][wʌz; wəz]

that	precepts	were	given	to	them	by	God	;	and	that	a	serpent	was
那	戒律	是	给定	到	他们	经过	上帝	;	和	那	一个	蛇	曾是

[əd'vɜːrs] [tuː; tə] [ðiːz] ['priːˌsɛpts] .

adverse	to	these	precepts	.
不利	到	这些	戒律	.

上帝赐予他们诫命；而蛇与这些诫命为敌。

['læstli] , [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði]['sɜːrpənt][tuː; tə] ['frʌstreɪt] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][gɑːd] : [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ,

Lastly	,	they	make	the	serpent	to	frustrate	the	commands	of	God	:	in	all	this	,
最后	,	他们	制作	这	蛇	到	阻挠	这	命令	的	上帝	:	在	全部	这	,

最后，他们制造蛇来阻挠上帝的命令：在这一切之中，

['nærˌeɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['feɪb(ə)l] ['wɜːrði] ['oʊnli][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [toʊld][baɪ][oʊld] ['wɪmɪn] ,

narrating	a	certain	fable	worthy	only	of	being	told	by	old	women	,
叙述	一个	肯定	寓言	值得	仅有的	的	存在	讲述	经过	老的	女性	,

讲述一个只有老妇人才会讲的寓言故事，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [moʊst] ['impiəsli] [meɪks] [gɑːd][tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['ɪmbəs(ə)l] ,

and	which	most	impiously	makes	God	to	be	from	the	first	imbecile	,
和	哪个	最多	肆无忌惮地	制作	上帝	到	是	从	这	第一的	白痴	,

而最亵渎神明的，莫过于将上帝描绘成一个彻头彻尾的白痴。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [pə'sweidɪŋ] [wʌn][mæn] ['fæʃnd] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][ækt][ɪn][ə; eɪ] [wei]

and	incapable	of	persuading	one	man	fashioned	by	himself	to	act	in	a	way
和	无法	的	说服	一	男人	造型	经过	他自己	到	行为	在	一个	方式

[kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .

conformable	to	his	will	.
符合	到	他的	将要	.

并且无法说服他自己塑造的一个人按照他的意愿行事。

" [ðə; ði] ['kristʃənz] [ɑːr; ər][moʊst] ['impiəsli] [di'siːvd] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['erər] ,

"	The	Christians	are	most	impiously	deceived	and	involved	in	error	,
"	这	基督徒	是	最多	肆无忌惮地	受骗	和	涉及	在	错误	,

“基督徒们极其愚昧地受骗，陷入了谬误之中。”

[θruː] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [ɪ'nɪgməz] .

through	the	greatest	ignorance	of	the	meaning	of	divine	enigmas	.
通过	这	最	无知	的	这	意义	的	神圣的	谜团	.

由于对神圣谜题的含义一无所知。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['biːɪŋ] [huːm] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

For	they	make	a	certain	being	whom	they	call	the	Devil	,
为了	他们	制作	一个	肯定	存在	谁	他们	称呼	这	魔鬼	,

因为他们创造了一个叫做魔鬼的存在，

[ænd; ənd] [huː] [ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] [tʌŋ] [ɪz] [dɪ'nɒmɪneɪt] ['seɪtn] , ['hɑːst(ə)l][tuː; tə][gɑːd] .

and	who	in	the	Hebrew	tongue	is	denominated	Satan	,	hostile	to	God	.
和	WHO	在	这	希伯来语	舌头	是	以……命名	撒但	,	敌对的	到	上帝	.

在希伯来语中，他被称为撒旦，与上帝为敌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['pɜːrfɪktli] ['stuːpɪd][ænd; ənd][ʌn'hoʊli][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [gɑːd] ,

It	is	therefore	perfectly	stupid	and	unholy	to	assert	that	the	greatest	God	,
它	是	所以	完美	愚蠢的	和	不圣洁的	到	断言	那	这	最	上帝	,

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [mæn'kaɪnd] ,

wishing	to	benefit	mankind	,
祝	到	益处	人类	,

因此，断言至高无上的神为了造福人类，

[wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] [wʌt] [hi:; hi] [wɪʃt] , [θru:] ['hævɪŋ] [wʌn] [ðæt] [ə'poʊzd]

was	incapable	of	accomplishing	what	he	wished	,	through	having	one	that	opposed
曾是	无法	的	完成	什么	他	希望	,	通过	拥有	一	那	反对

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

由于有人反对他，他无法实现自己的愿望。

[ænd; ənd] ['æktɪd] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

and	acted	contrary	to	his	will	.
和	行动	相反	到	他的	将要	.

并违背了他的意愿行事。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ; [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt]

The	son	of	God	,	therefore	,	was	vanquished	by	the	devil	;	and	being	punished
这	儿子	的	上帝	,	所以	,	曾是	战败者	经过	这	魔鬼	;	和	存在	受到惩罚

[baɪ] [hɪm; ɪm] ,

by	him	,
经过	他	,

因此，神的儿子被魔鬼击败；并因此受到魔鬼的惩罚，

['ti:tʃɪz] [ˌju: 'es] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [in'fliktid] [baɪ] [hɪm; ɪm] ;

teaches	us	also	to	despise	the	punishments	inflicted	by	him	;
教导	我们	还	到	鄙视	这	惩罚	造成的	经过	他	;

也教导我们轻视他所施加的惩罚；

[kraɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪ'dɪktɪŋ] [ðæt] ['seɪtn] [wʊd] [ə'pɪr] [ɑ:n] [-]

Christ	at	the	same	time	predicting	that	Satan	would	appear	on	[	28	]
基督	在	这	相同的	时间	预测	那	撒但	会	出现	在	[	-	]

基督同时预言撒旦将出现在[28]

[ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm'self] , [wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [greɪt] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)l] [wɜ:rks] ,

the	earth	,	and	,	like	himself	,	would	exhibit	great	and	admirable	works	,
这	地球	,	和	,	喜欢	他自己	,	会	展览	伟大的	和	令人钦佩的	作品	,

地球，并且像他自己一样，会展现出伟大而令人钦佩的作品，

[ju:'sɜ:pɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [gɑ:d] .

usurping	to	himself	the	glory	of	God	.
篡位	到	他自己	这	荣耀	的	上帝	.

他篡夺了上帝的荣耀。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d] ['ɔ:lsoʊ] [ædz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [fɪt] [tu:; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['seɪtn] ,

The	son	of	God	also	adds	,	that	it	is	not	fit	to	pay	attention	to	Satan	,
这	儿子	的	上帝	还	添加	,	那	它	是	不是	合身	到	支付	注意力	到	撒但	,

上帝之子还补充说，不该理会撒旦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪ'du:sər] , [bʌt; bət] [ðæt] [hɪm'self] [ə'loʊn] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [bɪ'li:f] .

because	he	is	a	seducer	,	but	that	himself	alone	is	worthy	of	belief	.
因为	他	是	一个	诱惑者	,	但	那	他自己	独自的	是	值得	的	信仰	.

因为他是个诱惑者，但只有这一点才值得相信。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɑ:stər] ['ɜ:rnɪstli]

This	,	however	,	is	evidently	the	language	of	a	man	who	is	an	impostor	earnestly
这	,	然而	,	是	显然	这	语言	的	一个	男人	WHO	是	一个	骗子	切实

[ɪn'devər] [tu:; tə] [prɪ'vent] ,

endeavouring	to	prevent	,
努力	到	防止	,

然而，这显然是一个冒名顶替者竭力阻止的语言。

[ænd; ənd] ['priːviəsli] ['gaːdiŋ] [hɪm'self] [ə'genst] , [ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [θɪŋk]

and	previously	guarding	himself	against	,	the	attempts	of	those	who	think
和	之前	守护	他自己	反对	,	这	尝试	的	那些	WHO	思考

['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][ænd; ənd] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .

differently	from	and	oppose	him	.
不同	从	和	反对	他	.

此前，他一直警惕着那些与他想法不同、反对他的人的种种企图。

[bʌt; bət] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kristʃənz] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

But	,	according	to	the	Christians	,	the	son	of	God	is	punished	by	the	devil	,
但	,	根据	到	这	基督徒	,	这	儿子	的	上帝	是	受到惩罚	经过	这	魔鬼	,

但是，根据基督教的说法，上帝之子会受到魔鬼的惩罚。

[huː] ['ɔːlsoʊ] ['pʌnɪʃɪz] [ˌjuː 'es][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [θruː] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eksəd] [ɪn] [ɪn'dʊrəns]

who	also	punishes	us	in	order	that	through	this	we	may	be	exercised	in	endurance
WHO	还	惩罚	我们	在	命令	那	通过	这	我们	可能	是	锻炼	在	耐力

.

:
.

祂惩罚我们，也是为了通过惩罚来锻炼我们的忍耐力。

[ðiːz] [ə'sɜːʃnz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'dɪkjələs] .

These	assertions	,	however	,	are	perfectly	ridiculous	.
这些	断言	,	然而	,	是	完美	荒谬的	.

然而，这些说法完全是荒谬的。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,

For	it	is	fit	,	I	think	,	that	the	devil	should	be	punished	,
为了	它	是	合身	,	我	思考	,	那	这	魔鬼	应该	是	受到惩罚	,

我认为，魔鬼理应受到惩罚。

[ænd; ənd][nɑːt] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] ['pʌnɪʃmənt] [huː] [ɑːr; ər] [kə'lʌmniːˌeɪtid]

and	not	that	men	should	be	threatened	with	punishment	who	are	calumniated
和	不是	那	男人	应该	是	威胁	和	惩罚	WHO	是	诽谤

[baɪ][hɪm; ɪm] .

by	him	.
经过	他	.

并非说应该用惩罚来威胁那些被他诽谤的人。

" ['fɜːrðər] [stɪl] : [ɪf] [gɑːd] , [laɪk]['dʒuːpɪtər][ɪn][ðə; ði]['kɑːmədi] , ['biːɪŋ] [raʊzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ]

"	Further	still	:	If	God	,	like	Jupiter	in	the	comedy	,	being	roused	from	a	long
"	更远	仍然	:	如果	上帝	,	喜欢	木星	在	这	喜剧	,	存在	唤醒	从	一个	长的

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

“更进一步说：如果上帝像喜剧中的朱庇特一样，从长眠中被唤醒，

[wɪʃt] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [frʌm; frəm]['iːvəlz] ,

wished	to	liberate	the	human	race	from	evils	,
希望	到	解放	这	人类	种族	从	罪恶	,

希望将人类从邪恶中解放出来，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][send]['oʊnli]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðɪs] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [boʊst]

why	did	he	send	only	into	a	corner	of	the	earth	this	spirit	of	whom	you	boast
为什么	做过	他	发送	仅有的	进入	一个	角落	的	这	地球	这	精神	的	谁	你	夸

?

?
?

为什么他只将你们所夸耀的这位神灵派到地球的某个角落？

[ðoʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [tuː; tə][hæv; həv]['ænɪmeɪtɪd] ['meni] ['ʌðər] ['bɑːdɪz] ,

though	he	ought	in	a	similar	manner	to	have	animated	many	other	bodies	,
尽管	他	应该	在	一个	相似的	方式	到	有	动画	许多	其他	身体	,

虽然他本应以类似的方式赋予许多其他物体生命，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l] [gloʊb] .

and	to	have	sent	them	to	every	part	of	the	habitable	globe	.
和	到	有	发送	他们	到	每一个	部分	的	这	适宜居住	地球	.

并将它们派往地球上所有适宜居住的地方。

[ðə; ði]['kɑːmɪk]['poʊət] [ɪn'diːd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn][ðə; ði]

The	comic	poet	indeed	,	in	order	to	excite	the	laughter	of	the	audience	in	the
这	漫画	诗人	的确	,	在	命令	到	激发	这	笑声	的	这	观众	在	这

['θiːətər] ,

theatre	,
剧院	,

这位喜剧诗人确实是为了博得剧院观众的笑声而作。

[sez] [ðæt] ['dʒuːpɪtər] , ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] , [sent] ['mɜːrkjəri][tuː; tə][ðə; ði]

says	that	Jupiter	,	after	he	was	roused	from	his	sleep	,	sent	Mercury	to	the
说道	那	木星	,	后	他	曾是	唤醒	从	他的	睡觉	,	发送	汞	到	这

[æ'θiːniːənz] [ænd; ənd] - :

Athenians	and	Lacedæmonsians	:
雅典人	和	-	:

据说，朱庇特从睡梦中醒来后，派墨丘利去帮助雅典人和拉科尼亚人：

— [bʌt; bət]

—	but
—	但

-但

[duː][nɑːt] [-]

do	not	[	29	]
做	不是	[	-	]

不要[29]

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] ['fɪkʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [gɑːd] [sent] [hɪz; ɪz]

you	think	that	it	is	a	much	more	ridiculous	fiction	to	assert	that	God	sent	his
你	思考	那	它	是	一个	很多	更多的	荒谬的	小说	到	断言	那	上帝	发送	他的

[sʌn] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ?

son	to	the	Jews	?
儿子	到	这	犹太人	?

你认为声称上帝把他的儿子派往犹太人那里是一种更荒谬的虚构说法吗?

" ['meni] — [ænd; ənd] [ðiːz] , [men] [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] , — [bəuθ][ɪn] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd]

"	Many	—	and	these	,	men	whose	names	are	not	known	,	—	both	in	temples	and
"	许多	—	和	这些	,	男人	谁	姓名	是	不是	已知	,	—	两个都	在	寺庙	和

[aʊt] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] ,

out	of	temples	,
出去	的	寺庙	,

“许多人——这些人姓名不详——无论是在寺庙里还是在寺庙外，

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ɔːlsoʊ] [ə'semblɪŋ] [ɪn] ['sɪtiz] [ɔːr] ['ɑːmiz] , [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd] [frʌm; frəm] ['eni]

and	some	also	assembling	in	cities	or	armies	,	are	easily	excited	from	any
和	一些	还	组装	在	城市	或者	军队	,	是	容易地	兴奋的	从	任何

['kæʒuəl] [kɔːz] ,

casual	cause	,
随意的	原因	,

有些人还会聚集在城市或军队中，很容易被任何偶然的原因激怒。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [pə'zest] [ə; eɪ] [prə'fetɪk] ['paʊər] .

as	if	they	possessed	a	prophetic	power	.
作为	如果	他们	拥有	一个	预言	力量	.

仿佛他们拥有预言能力。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['laɪkwaɪz] [ɪz] ['redɪli] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [seɪ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][gɑ:d] , [ɔ:r][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

Each	of	these	likewise	is	readily	accustomed	to	say	,	'	I	am	God	,	or	the	son	of	God	,
每个	的	这些	同样地	是	容易	习惯	到	说	,	-	我	是	上帝	,	或者	这	儿子	的	上帝	,

他们每个人都习惯于说：“我是上帝，或我是上帝之子”，

[ɔ:r][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] .

or	a	divine	spirit	.
或者	一个	神圣的	精神	.

或者是一位神灵。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [oʊ][men] !

But	I	came	because	the	world	will	soon	be	destroyed	,	and	you	,	O	men	!
但	我	来了	因为	这	世界	将要	很快	是	损毁	,	和	你	,	哦	男人	!

但我来到这里，是因为世界即将毁灭，而你们，人类啊！

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'nɪkwɪti:z] [wɪl] ['perɪʃ] .

on	account	of	your	iniquities	will	perish	.
在	帐户	的	你的	罪恶	将要	沦	.

因你们的罪孽，你们必灭亡。

[aɪ] [wɪʃ] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [si:] [ˌem 'i:] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l]['ɑ:rmi] .

I	wish	,	however	,	to	save	you	,	and	you	shall	again	see	me	,	returning	with	a	celestial	army	.
我	希望	,	然而	,	到	节省	你	,	和	你	将	再次	看	我	,	返回	和	一个	天体	军队	.

但我希望拯救你，你还会再次见到我，带着一支天军归来。

['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [hu:] [naʊ] ['wə:ʃips] [ˌem 'i:] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kæst][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] ,

Blessed	is	he	who	now	worships	me	;	but	I	will	cast	all	those	who	do	not	,
蒙福	是	他	WHO	现在	崇拜	我	;	但	我	将要	投掷	全部	那些	WHO	做	不是	,

凡敬拜我的，有福了；凡不敬拜我的，我必弃绝他们。

['ɪntu:][ɪ'tɜ:rn(ə)l]['faɪər] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd]['ri:dʒənz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] .

into	eternal	fire	,	together	with	the	cities	and	regions	to	which	they	belong	.
进入	永恒	火	,	一起	和	这	城市	和	地区	到	哪个	他们	属于	.

连同它们所属的城市和地区，一起投入永恒的火中。

[ðoʊz] [men] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [du:][nɑ:t] [naʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ,

Those	men	also	that	do	not	now	know	the	punishments	which	are	reserved	for	them	,
那些	男人	还	那	做	不是	现在	知道	这	惩罚	哪个	是	预订的	为了	他们	,

那些现在还不知道将要对他们施以何种惩罚的人，

[ʃæl; ʃəl] ['æftərwərdz] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [lə'ment] [ɪn] [veɪn] :

shall	afterwards	repent	and	lament	in	vain	:
将	然后	悔改	和	哀叹	在	徒劳	:

事后必将后悔哀叹，但一切都是徒劳：

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [bɪ'li:v] [ɪn][ˌem 'i:][aɪ] [wɪl] [fɔ:r; fər]['evər] [seɪv] . -

but	those	who	believe	in	me	I	will	for	ever	save	.	'
但	那些	WHO	相信	在	我	我	将要	为了	曾经	节省	.	-

但凡信我的人，我必永远拯救。

[ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ðiːz] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [əb'skjʊr] [ə'sɜːʃnz] ,

Extending	to	the	multitude	these	insane	and	perfectly	obscure	assertions	,
扩展	到	这	民众	这些	疯狂的	和	完美	朦胧	断言	,

将这些荒谬且晦涩难懂的断言推广到大众，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ,

the	meaning	of	which	no	intelligent	man	is	able	to	discover	,
这	意义	的	哪个	不	聪明的	男人	是	有能力的	到	发现	,

任何有智慧的人都无法理解其含义。

— [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪr] ['nʌθɪŋ] ,

—	for	they	are	unintelligible	and	a	mere	nothing	,
—	为了	他们	是	无法理解	和	一个	仅仅	没有什么	,

因为它们晦涩难懂，毫无意义。

— [ðeɪ] [ə'fɔːrd] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][ðə; ði]['stuːpɪd][ænd; ənd][tu:; tə] ['dʒʌglərz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə]

—	they	afford	an	occasion	to	the	stupid	and	to	jugglers	of	giving	to
—	他们	买得起	一个	场合	到	这	愚蠢的	和	到	杂耍演员	的	给予	到

[ðem; ðəm] [wət'evər] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [pliːz] .

them	whatever	interpretation	they	please	.
他们	任何	解释	他们	请	.

——这给了愚蠢的人和耍花招的人一个机会，让他们可以随意对它们进行任何解释。

" [ə'gen] , [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kən'sɪdər] , [ɪf] [ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv] [-]

"	Again	,	they	do	not	consider	,	if	the	prophets	of	[	30	]
"	再次	,	他们	做	不是	考虑	,	如果	这	先知	的	[	-	]

“他们又没有考虑，如果先知们[30]

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

the	God	of	the	Jews	had	predicted	that	this	would	be	his	son	,
这	上帝	的	这	犹太人	有	预测	那	这	会	是	他的	儿子	,

犹太人的上帝曾预言这将是他的儿子。

[waɪ] [dɪd] [ðɪs] [gɑːd] ['ledʒɪsleɪtɪvli] [ɔːr'deɪn] [θruː] ['moʊzəs] , [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'rɪtʃ]

why	did	this	God	legislatively	ordain	through	Moses	,	that	the	Jews	should	enrich
为什么	做过	这	上帝	立法	授职	通过	摩西	,	那	这	犹太人	应该	丰富

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ə'kwaɪər] ['paʊər] ;

themselves	and	acquire	power	;
他们自己	和	获得	力量	;

上帝为何要通过摩西立法规定犹太人要致富并获取权力?

[ʃʊd; ʃəd] [fɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɑːdʒəni] ;

should	fill	the	earth	with	their	progeny	;
应该	充满	这	地球	和	他们的	后代	;

他们的子孙应当遍布大地；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [wɪtʃ] ['moʊzəs]

and	should	slay	and	cut	off	the	whole	race	of	their	enemies	,	which	Moses
和	应该	杀戮	和	切	离开	这	所有的	种族	的	他们的	敌人	,	哪个	摩西

[dɪd] ,

did	,
做过	,

摩西应当杀戮并剪除他们敌人的全族，他也确实这样做了。

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

as	he	says	,	in	the	sight	of	the	Jews	;	and	besides	this	,
作为	他	说道	,	在	这	视线	的	这	犹太人	;	和	除了	这	,

正如他所说，在犹太人眼中；此外，

['θretnɪŋ] [ðæt] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

threatening	that	unless	they	were	obedient	to	these	his	commands	,	he	should
威胁	那	除非	他们	是	听话	到	这些	他的	命令	,	他	应该

[kən'sɪdər] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] ;

consider	them	as	his	enemies	;
考虑	他们	作为	他的	敌人	;

他威胁说，除非他们服从他的这些命令，否则他将把他们视为敌人；

— [waɪ] , ['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['prɔməl,geɪtid] [baɪ][gɑːd] , [dɪd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ]

—	why	,	after	these	things	had	been	promulgated	by	God	,	did	his	son	,	a
—	为什么	,	后	这些	事物	有	到过	颁布	经过	上帝	,	做过	他的	儿子	,	一个

[ˌnæzə'riːən] [mæn] ,

Nazarean	man	,
拿撒勒人	男人	,

——为什么上帝颁布这些事之后，他的儿子，一个拿撒勒人，却.....

[ɪk'skluːd] [frʌm; frəm] ['eni] ['ækses] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði] [waɪz]

exclude	from	any	access	to	his	father	,	the	rich	and	powerful	,	the	wise
排除	从	任何	使用权	到	他的	父亲	,	这	富有的	和	强大的	,	这	明智的

[ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] ?

and	renowned	?
和	著名	?

完全剥夺他与父亲、富豪权贵、智者和名人接触的权利?

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['rævənz][duː] ,

For	he	says	that	we	ought	to	pay	no	more	attention	than	ravens	do	,
为了	他	说道	那	我们	应该	到	支付	不	更多的	注意力	比	渡鸦	做	,

因为他说我们不应该比乌鸦更在意，

[tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] * ,

to	food	and	the	necessaries	of	life	*	,
到	食物	和	这	必需品	的	生活	*	,

食物和生活必需品*

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [les] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['kloʊðɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['liliz]

and	that	we	should	be	less	concerned	about	our	clothing	than	the	lilies
和	那	我们	应该	是	较少的	担心的	关于	我们的	衣服	比	这	百合花

[ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

of	the	field	.
的	这	场地	.

我们应该更关注野地里的百合花，而不是自己的衣着。

[ə'gen] , [hiː; hi] [ə'sɜːts] ,

Again	,	he	asserts	,
再次	,	他	断言	,

他再次断言：

[ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [smaɪts] [juː 'es][ɑːn][wʌn] [tʃiːk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [tɜːrn][ðə; ði] ['ʌðər] * *

that	to	him	who	smites	us	on	one	cheek	we	should	likewise	turn	the	other	*	*
那	到	他	WHO	打击	我们	在	一	脸颊	我们	应该	同样地	转动	这	其他	*	*

.

:
.

有人打我们的右脸，我们也当把他的左脸转过来让他打。

['weðər] , ['ðerfɔːr] , [dʌz] ['moʊzəs][ɔːr]['dʒiːzəs][laɪ] ?

Whether	,	therefore	,	does	Moses	or	Jesus	lie	?
无论	,	所以	,	做	摩西	或者	耶稣	说谎	?

那么，究竟是摩西还是耶稣在说谎?

[ɔːr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [huː] [sent]['dʒiːzəs] [fər'getfl] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [sed]

Or	,	was	the	Father	who	sent	Jesus	forgetful	of	what	he	had	formerly	said
或者	,	曾是	这	父亲	WHO	发送	耶稣	健忘	的	什么	他	有	以前	说

[tuː; tə]['moʊzəs] ?

to	Moses	?
到	摩西	?

或者，差遣耶稣的父神忘记了他先前对摩西说过的话吗?

[ɔːr] , [kən'demɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːz] , [dɪd][hiː; hi]['ɔːltər][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

Or	,	condemning	his	own	laws	,	did	he	alter	his	opinion	,
或者	,	谴责	他的	自己的	法律	,	做过	他	改变	他的	观点	,

或者，他是否因为谴责自己制定的法律而改变了看法?

[ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][wɪð; wɪθ] ['mænˌdeɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːntreri] ['neɪtʃər] ?

and	send	a	messenger	to	mankind	with	mandates	of	a	contrary	nature	?
和	发送	一个	信使	到	人类	和	指令	的	一个	相反	自然	?

派遣使者向人类传达截然相反的指令?

* [luːk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .

*	Luke	xii	.	24	.
*	卢克	十二	.	-	.

* 路加福音 12:24

* * [luːk] ['vaɪ, 'viː] . - . [-]

*	*	Luke	vi	.	29	.	[	31	]
*	*	卢克	六	.	-	.	[	-	]

** 路加福音 6:29.[31]

" [ðə; ði] ['kristʃənz] [ə'gen] [wɪl] [seɪ] , [haʊ] [kæn; kən][gɑːd][biː; bi] [noʊn] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]

"	The	Christians	again	will	say	,	How	can	God	be	known	unless	he	can	be
"	这	基督徒	再次	将要	说	,	如何	能	上帝	是	已知	除非	他	能	是

[æprɪ'hend] [baɪ] [sens] ?

apprehended	by	sense	?
被捕	经过	感觉	?

基督徒们又会说：“如果不能用感官去感知上帝，又怎能认识上帝呢？”

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi][rɪ'plaɪ] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn] , [nɔːr]

To	this	we	reply	,	that	such	a	question	is	not	the	interrogation	of	man	,	nor
到	这	我们	回复	,	那	这样的	一个	问题	是	不是	这	审讯	的	男人	,	也不

[ʌv; əv] [soʊl] ,

of	soul	,
的	灵魂	,

对此，我们的回答是，这样的问题既不是对人的质问，也不是对灵魂的质问。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .

but	of	the	flesh	.
但	的	这	肉	.

但是指肉体方面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['ðerfɔːr] , [let][ðem; ðəm] [hɪr] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]

At	the	same	time	,	therefore	,	let	them	hear	,	if	they	are	capable	of	hearing
在	这	相同的	时间	,	所以	,	让	他们	听到	,	如果	他们	是	有能力的	的	听力

['eni] [θɪŋ] ,

any	thing	,
任何	事物	,

因此，与此同时，如果他们能听见什么，就让他们听见吧。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['wɜːrθləs] [reɪs] , [ænd; ənd] ['lʌvəz] [ʌv; əv]['bɑːdi] !

as	being	a	miserable	worthless	race	,	and	lovers	of	body	!
作为	存在	一个	悲惨的	毫无价值	种族	,	和	恋人	的	身体	!

作为一个可悲的、毫无价值的种族，以及一群热爱肉体的家伙!

[ɪf] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [pər'septɪv] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [sens] , [ju:; jʊ] [lʊk] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['viziv, 'vaisiv]

If	,	closing	the	perceptive	organs	of	sense	,	you	look	upward	with	the	visive
如果	,	结束	这	有洞察力的	器官	的	感觉	,	你	看	向上	和	这	视觉

['paʊər] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ,

power	of	intellect	,
力量	的	智力	,

如果关闭感官，用理智的视觉能力向上看，

[ænd; ənd] , [ə'və:tɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] , [ju:; jʊ] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ,

and	,	averting	the	eye	of	the	flesh	,	you	excite	the	eye	of	the	soul	,
和	,	避免	这	眼睛	的	这	肉	,	你	激发	这	眼睛	的	这	灵魂	,

避开肉体的目光，你便能激发灵魂的目光。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [ə'loʊn] [bɪ'hoʊld] [gɑ:d] * .

you	will	thus	alone	behold	God	*	.
你	将要	因此	独自的	看哪	上帝	*	.

如此，你将独自瞻仰上帝*。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [si:k] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pæθ] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd] [ɪm'pɑ:stər]

And	if	you	seek	for	the	leader	of	this	path	,	you	must	avoid	impostors
和	如果	你	寻找	为了	这	领导者	的	这	小路	,	你	必须	避免	冒名顶替者

[ænd; ənd] [in'tʃɑ:ntə, en-] ,

and	enchanters	,
和	魔法师	,

如果你想寻找这条道路的领路人，就必须避开骗子和蛊惑人心的巫师。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [pər'sweɪd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [['ri:əl]] ['aɪdəlz] ;

and	those	who	persuade	you	to	pay	attention	to	[	real	]	idols	;
和	那些	WHO	说服	你	到	支付	注意力	到	[	真实的	]	偶像	;

以及那些劝诱你们关注（真实）偶像的人；

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [rɪ'dɪkjələs] ,

in	order	that	you	may	not	be	entirely	ridiculous	,
在	命令	那	你	可能	不是	是	完全	荒谬的	,

为了不显得完全荒谬，

[baɪ] [blæs'fi:mɪŋ] [æz; əz] ['aɪdəlz] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['mænɪfestli] [gɔdz] * * ,

by	blaspheming	as	idols	other	things	which	are	manifestly	Gods	*	*	,
经过	亵渎神明	作为	偶像	其他	事物	哪个	是	显然	神	*	*	,

亵渎神灵，将其他明显是神的事物当作偶像来崇拜**

[ænd; ənd] ['venəˌreɪtɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ri'æləti] [mɔ:r] ['wɜ:rθləs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɪmɪdʒ] ,

and	venerating	that	which	is	in	reality	more	worthless	than	any	image	,
和	崇敬	那	哪个	是	在	现实	更多的	毫无价值	比	任何	图像	,

并崇拜那些实际上比任何形象都更毫无价值的东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ded] ['bɑ:di] * * * ;

and	which	is	not	even	an	image	,	but	a	dead	body	*	*	*	;
和	哪个	是	不是	甚至	一个	图像	,	但	一个	死的	身体	*	*	*	;

而且那甚至不是一张图片，而是一具尸体***；

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

and	by	investigating	a	Father	similar	to	it	.
和	经过	调查	一个	父亲	相似的	到	它	.

并通过调查一位与他相似的父亲来展开调查。

* [ðɪs] [ɪz] [moʊst] [plə'tɑ:nɪkli] [sed] [baɪ] ['sɛlsəs] .

*	This	is	most	Platonically	said	by	Celsus	.
*	这	是	最多	柏拉图式的	说	经过	摄氏度	.

* 塞尔苏斯以最柏拉图式的语言表达了这一点。

* * [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] . * * *

*	*	Such	as	the	sun	and	moon	,	and	the	other	heavenly	bodies	.	*	*	*
*	*	这样的	作为	这	太阳	和	月亮	,	和	这	其他	天上	身体	.	*	*	*

例如太阳、月亮以及其他天体。

[ðə; ði] ['empərər] ['dʒuːliən][ɪn][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts]

The	Emperor	Julian	in	the	fragments	of	his	Arguments
这	皇帝	朱利安	在	这	片段	的	他的	论点

尤利安皇帝在其论证残篇中

[ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz] , - [prɪ'zɜːrv] [baɪ] ['sɪrəl] , [sez] , ['spiːkɪŋ]

against	the	Christians	,	'	preserved	by	Cyril	,	says	,	speaking
反对	这	基督徒	,	-	保存完好	经过	西里尔	,	说道	,	请讲

反对基督徒，“西里尔保存了它，”他说道。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kristʃənz] : " [juː; jʊ][duː][nɑːt]['noʊtɪs] ['weðər] ['eni] [θɪŋ] [ɪz]

to	the	Christians	:	"	You	do	not	notice	whether	any	thing	is
到	这	基督徒	:	"	你	做	不是	注意	无论	任何	事物	是

对基督徒说：“你们不注意任何事是否……”

[sed] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz] [ə'baʊt] ['hoʊlinəs] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] ['emjuleɪt] [ðer; ðər][reɪdʒ]

said	by	the	Jews	about	holiness	;	but	you	emulate	their	rage
说	经过	这	犹太人	关于	圣洁	;	但	你	仿真	他们的	愤怒

这是犹太人论及圣洁时所说的；但你们却效仿他们的狂怒

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪtərnəs] , [əuvə'təːniŋ] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] , [ænd; ənd]

and	their	bitterness	,	overturning	temples	and	altars	,	and
和	他们的	苦味	,	推翻	寺庙	和	祭坛	,	和

他们的怨恨，导致寺庙和祭坛被推翻，以及

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [fɜːrm][ɪn]

cutting	the	throats	not	only	of	those	who	remain	firm	in
切割	这	喉咙	不是	仅有的	的	那些	WHO	保持	公司	在

不仅要割断那些立场坚定的人的喉咙

[pə'tɜːrnl] ['ɪnstɪˌtuːts] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] . . . [-]

paternal	institutes	,	but	also	of	.	.	.	[	32	]
父系	机构	,	但	还	的	.	.	.	[	-	]

父系机构，以及……[32]

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['es(ə)ns] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] .

"	There	are	essence	and	generation	,	the	intelligible	and	the	visible	.
"	那里	是	本质	和	一代	,	这	可理解的	和	这	可见的	.

“有本质和生成，有可理解的和可看到的。”

[ænd; ənd] [truːθ] [ɪn'diːd] [səb'sɪsts] [wɪð; wɪθ] ['es(ə)ns] , [bʌt; bət] ['erər] [wɪð; wɪθ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] * .

And	truth	indeed	subsists	with	essence	,	but	error	with	generation	*	.
和	真相	的确	存在	和	本质	,	但	错误	和	一代	*	.

真理确实与本质同在，而谬误则与生成同在*。

['saɪəns] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [truːθ] , [bʌt; bət] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

Science	,	therefore	,	is	conversant	with	truth	,	but	opinion	with	generation	.
科学	,	所以	,	是	熟人	和	真相	,	但	观点	和	一代	.

因此，科学与真理相通，而观点与时代相通。

[ɪn'telɪdʒəns] ['ɔːlsoʊ] [pə'teinz] [tuː; tə] , [ɔːr][hæz; həz][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt] ;

Intelligence	also	pertains	to	,	or	has	the	intelligible	for	its	object	;
智力	还	相关	到	,	或者	有	这	可理解的	为了	它是	目的	;

智能也与可理解的对象有关，或者具有可理解性；

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [saɪt] .

but	what	is	visible	is	the	object	of	sight	.
但	什么	是	可见的	是	这	目的	的	视线	.

但可见的只是视觉对象。

[ænd; ənd] ['ɪntəlekt] [ɪn'di:d] [noʊz] [ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ] [noʊz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

And	intellect	indeed	knows	the	intelligible	;	but	the	eye	knows	that	which	is
和	智力	的确	知道	这	可理解的	;	但	这	眼睛	知道	那	哪个	是

['vɪzəb(ə)l] .

visible	.
可见的	.

理智的确能认识可理解的事物；但眼睛只能认识可见的事物。

[wʌt] [ðə; ði] [sʌn] ['ðerfɔ:r] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['ri:dʒən] , — ['bi:ɪŋ] ['ni:ðər] [ðə; ði] [aɪ] , [nɔ:r] [saɪt] ,

What	the	sun	therefore	is	in	the	visible	region	,	—	being	neither	the	eye	,	nor	sight	,
什么	这	太阳	所以	是	在	这	可见的	地区	,	—	存在	两者都不	这	眼睛	,	也不	视线	,

因此，太阳在可见光范围内所呈现的，既非眼睛，也非视觉。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts]['viziv, 'vaisiv]

but	the	cause	to	the	eye	of	seeing	,	and	to	the	sight	of	its	visive
但	这	原因	到	这	眼睛	的	看到	,	和	到	这	视线	的	它是	视觉

['paʊər] ,

power	,
力量	,

但对于视觉之眼，以及视觉能力而言，其原因

[tu:; tə][ɔ:l]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['dʒenəreɪtɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [pər'si:vd]

to	all	sensibles	of	their	being	generated	,	and	to	himself	of	being	perceived
到	全部	明智的	的	他们的	存在	生成的	,	和	到	他自己	的	存在	感知

;

;

;

对所有感知者而言，它们被产生；对他自身而言，它们被感知。

— [ðɪs] [ðə; ði] [su'pri:m] [gɑ:d] [[ɔ:r][ðə; ði] [gʊd]] [ɪz][ɪn] [ɪntɛlədʒəbəlz] : [sɪns] [hi:; hi][ɪz] ['ni:ðər] ['ɪntəlekt]

—	this	the	supreme	God	[	or	the	good	]	is	in	intelligibles	:	since	he	is	neither	intellect
—	这	这	最高	上帝	[	或者	这	好的	]	是	在	可理解的	:	自从	他	是	两者都不	智力

,

,

,

——至高无上的神（或至善）存在于可理解的事物之中：因为他既非理智，

[nɔ:r] [ɪn'telɪdʒəns] , [nɔ:r] ['saɪəns] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] , [tu:; tə] ['ɪntəlekt] , [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl]

nor	intelligence	,	nor	science	,	but	is	the	cause	,	to	intellect	,	of	intellectual
也不	智力	,	也不	科学	,	但	是	这	原因	,	到	智力	,	的	知识分子

[pər'sepʃ(ə)n] ;

perception	;
洞察力	;

既非智力，也非科学，而是智力感知的根源；

. . . [ðoʊz] ['herɪtɪks] [hu:] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ɪ'roʊniəs] [wɪð; wɪθ] [jɔ:r'selvz] ,

.	.	.	those	heretics	who	are	equally	erroneous	with	yourselves	,
.	.	.	那些	异端	WHO	是	同样地	错误	和	你们自己	,

.....那些和你们一样犯了同样错误的异端分子，

[ænd; ənd] [hu:] [du:][nɑ:t] [lə'ment] [ə; eɪ] [ded] ['bɑ:di][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ju:; jʊ]

and	who	do	not	lament	a	dead	body	in	the	same	manner	as	you
和	WHO	做	不是	哀叹	一个	死的	身体	在	这	相同的	方式	作为	你

那些不像你一样哀悼死者的人呢?

[du:] .

do	.
做	.

做。

[fɔːr; fər] ['niːðər] ['dʒiːzəs][nɔːr] [pɔːl] [ɪg'zɔːtid] [juː; jʊ][tuː; tə][ækt][ɪn] [ðɪs]

For	neither	Jesus	nor	Paul	exhorted	you	to	act	in	this
为了	两者都不	耶稣	也不	保罗	劝勉	你	到	行为	在	这

因为耶稣和保罗都没有劝勉你们这样做。

['mænər] .

manner	.
方式	.

方式。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][juː; jʊ]

But	the	reason	is	,	that	they	did	not	expect	you
但	这	原因	是	,	那	他们	做过	不是	预计	你

但原因是，他们没想到你会来。

[wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [əb'teɪnd] .

would	arrive	at	the	power	which	you	have	obtained	.
会	到达	在	这	力量	哪个	你	有	获得	.

最终会达到你所获得的力量。

[fɔːr; fər] [ðeɪ]

For	they
为了	他们

因为他们

[wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'siːv] [meɪd] - ['sɜːrvənt] [ænd; ənd]

were	satisfied	if	they	could	deceive	maid	-	servants	and
是	使满意	如果	他们	可以	欺骗	女佣	-	仆人	和

如果他们能够欺骗女佣，他们就会感到满意。

[sleɪvz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðiːz] ['mærid] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] [æz; əz]

slaves	,	and	through	these	married	women	,	and	such	men	as
奴隶	,	和	通过	这些	已婚	女性	,	和	这样的	男人	作为

奴隶，并通过这些已婚妇女，以及诸如此类的男人

[kɔːrˌniːliəs] [ænd; ənd]['səːdʒiəs] ; [ə'mʌŋ] [huːm] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['menʃ(ə)n] [wʌn]

Cornelius	and	Sergius	;	among	whom	,	if	you	can	mention	one
科尼利厄斯	和	塞尔吉乌斯	;	之中	谁	,	如果	你	能	提到	一

科尔内利乌斯和塞尔吉乌斯；其中，如果你能说出一个的话。

[ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] ['kærəktər] , ([ænd; ənd] [ðiːz]

that	was	at	that	time	an	illustrious	character	,	(	and	these
那	曾是	在	那	时间	一个	杰出	特点	,	(	和	这些

当时他是一位杰出的人物，（以及这些）

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [træn'sæktid] ['ʌndər] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][tai'biːriəs][ɔːr]

things	were	transacted	under	the	reign	of	Tiberius	or
事物	是	已交易	在下面	这	在位	的	提比略	或者

这些事情是在提比略统治时期进行的，或者

['klɔːldiəs] ,) [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['laɪər][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

Claudius	,	)	believe	that	I	am	a	liar	in	all	things	.
克劳狄乌斯	,	)	相信	那	我	是	一个	说谎者	在	全部	事物	.

克劳狄乌斯认为我在所有事情上都是一个骗子。

" * [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['signifaiz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] . [-]

"	*	Generation	signifies	the	whole	of	that	which	is	visible	.	[	33	]
"	*	一代	表示	这	所有的	的	那	哪个	是	可见的	.	[	-	]

“*生成指的是所有可见之物。[33]

[tuː; tə] [ɪn'telɪdʒəns] , [ʌv; əv][ɪts] [səb'sɪstəns] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [tuː; tə] ['saɪəns] ,

to	intelligence	,	of	its	subsistence	on	account	of	him	;	to	science	,
到	智力	,	的	它是	生存	在	帐户	的	他	;	到	科学	,

对智力而言，智力的存续全赖于他；对科学而言，

[fɔːr; fər][ɪts] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ɪntɛlədʒəbəlz][fɔːr; fər]

for	its	possession	of	knowledge	for	his	sake	,	and	to	all	intelligibles	for
为了	它是	拥有	的	知识	为了	他的	清酒	,	和	到	全部	可理解的	为了

[ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [sʌtʃ] .

their	existence	as	such	.
他们的	存在	作为	这样的	.

为了他所拥有的知识，为了所有可理解者所拥有的知识，为了它们自身的存在。

[hiː; hi][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [truːθ] [ɪt'self] [ænd; ənd][tuː; tə] ['es(ə)ns] [ɪt'self] , [ʌv; əv][ðer; ðər]

He	is	likewise	the	cause	to	truth	itself	and	to	essence	itself	,	of	their
他	是	同样地	这	原因	到	真相	本身	和	到	本质	本身	,	的	他们的

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

他同样是真理本身和本质本身，是它们存在的原因。

['biːɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ɪntɛlədʒəbəlz] , [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪn'efəb(ə)l] ['paʊər] * .

being	himself	beyond	all	intelligibles	,	by	a	certain	ineffable	power	*	.
存在	他自己	超过	全部	可理解的	,	经过	一个	肯定	难以言喻的	力量	*	.

他超越一切可理解的事物，凭借某种难以言喻的力量*。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'sɜːʃnz] [ʌv; əv][men] [huː] [pə'zes] ['ɪntələkt] .

And	these	are	the	assertions	of	men	who	possess	intellect	.
和	这些	是	这	断言	的	男人	WHO	具有	智力	.

而这些都是有智慧的人的论断。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [sed] ,

But	if	you	understand	any	thing	of	what	is	here	said	,
但	如果	你	理解	任何	事物	的	什么	是	这里	说	,

但是，如果你能理解这里所说的任何一点，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

you	are	indebted	to	us	for	it	.
你	是	负债累累	到	我们	为了	它	.

你应该为此感谢我们。

[ɪf] , ['laɪkwaɪz] ,

If	,	likewise	,
如果	,	同样地	,

同样地，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['spɪrɪt] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][gɑːd] [ə'naʊnst] [tuː; tə][juː; jʊ] [θɪŋz]

you	think	that	a	certain	spirit	descending	from	God	announced	to	you	things
你	思考	那	一个	肯定	精神	下降	从	上帝	宣布	到	你	事物

[ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] ,

of	a	divine	nature	,
的	一个	神圣的	自然	,

你们以为是某个从神那里降下来的灵，向你们宣告了神圣的事吗?

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ə'bʌv] [sed] ,

this	will	be	the	spirit	which	proclaimed	what	I	have	above	said	,
这	将要	是	这	精神	哪个	宣布	什么	我	有	多于	说	,

这就是我上面所说的精神。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['eɪnʃənt] [men] ['biːɪŋ] [rɪ'pliːt] , [hæv; həv][ən'foʊldəd][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ʌv; əv]

and	with	which	ancient	men	being	replete	,	have	unfolded	so	many	things	of
和	和	哪个	古老的	男人	存在	充足的	,	有	展开	所以	许多	事物	的

[ə; eɪ][moʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['neɪtʃər] .

a	most	beneficial	nature	.
一个	最多	有利	自然	.

古代人拥有如此丰富的知识，并由此创造出了许多非常有益的事物。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðiːz] [ə'sɜːʃnz] , [biː; bi]['saɪlənt] , [ænd; ənd]

If	,	therefore	,	you	are	unable	to	understand	these	assertions	,	be	silent	,	and
如果	,	所以	,	你	是	无法	到	理解	这些	断言	,	是	沉默的	,	和

[kən'siːl] [jʊr; jər] ['ɪgnərəns] ,

conceal	your	ignorance	,
隐藏	你的	无知	,

因此，如果你无法理解这些说法，请保持沉默，掩饰你的无知。

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːr; ər][blaɪnd] [huː] [siː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [leɪm] [huː]

and	do	not	say	that	those	are	blind	who	see	,	and	that	those	are	lame	who
和	做	不是	说	那	那些	是	瞎的	WHO	看	,	和	那	那些	是	瘸	WHO

[rʌn] ,

run	,
跑步	,

不要说能看见的人是瞎眼的，能奔跑的人是瘸腿的。

* [ðɪs] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

*	This	sentence	in	the	original	is	as	follows	:
*	这	句子	在	这	原来的	是	作为	跟随	:

* 原文如下：

[— [griːk] —] .

[	—	Greek	—	]	.
[	—	希腊语	—	]	.

[-希腊语-]。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [riːd] , [kən'fɔːməbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv]

But	it	is	requisite	to	read	,	conformably	to	the	above
但	它	是	必需品	到	读	,	顺应地	到	这	多于

但必须按照上述内容进行阅读。

[trænz'leɪʃ(ə)n] , [— [griːk] —] .

translation	,	[	—	Greek	—	]	.
翻译	,	[	—	希腊语	—	]	.

翻译，[—希腊语—]。

['sɛlsəs] [hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [wʌt] [hiː; hi] [hɪr]

Celsus	has	derived	what	he	here
摄氏度	有	衍生的	什么	他	这里

塞尔苏斯在这里推导出了他所理解的。

[sez] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪksθ] [bʊk] [ʌv; əv]['pleɪtoʊz] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi]

says	from	the	Sixth	Book	of	Plato's	Republic	,	and	what	he
说道	从	这	第六	书	的	柏拉图的	共和国	,	和	什么	他

柏拉图《理想国》第六卷中提到，以及他所说的。

[sez] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] . — [siː]

says	previous	to	this	from	the	Timæeus	of	Plato	.	—	See
说道	以前的	到	这	从	这	-	的	柏拉图	.	—	看

此前在柏拉图的《蒂迈欧篇》中已有提及。——参见

['teɪlɜ-z] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['daɪəlɔːgz] . [-]

Taylor's	translation	of	these	Dialogues	.	[	34	]
泰勒的	翻译	的	这些	对话	.	[	-	]

泰勒翻译的这些对话。[34]

[juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pə'zesɪŋ] [soʊlz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [leɪm] [ænd; ənd]

you	at	the	same	time	possessing	souls	that	are	in	every	respect	lame	and
你	在	这	相同的	时间	拥有	灵魂	那	是	在	每一个	尊重	瘸	和

[m'juːtɪleɪtɪd] ,

mutilated	,
残缺	,

与此同时，你们却拥有着各方面都残缺不全、残疾不堪的灵魂。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['bɑːdi] , [vɪz] .

and	living	in	body	,	viz	.
和	活的	在	身体	,	即	.

并且生活在身体里，即。

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ded] .

in	that	which	is	dead	.
在	那	哪个	是	死的	.

在死亡之中。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n]

"	How	much	better	would	it	be	for	you	,	since	you	are	desirous	of	innovation
"	如何	很多	更好的	会	它	是	为了	你	,	自从	你	是	渴望	的	创新

,

,

,

“既然你渴望创新，那对你来说岂不是更好吗？”

[tuː; tə][də'rekt][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [ded] ,

to	direct	your	attention	to	some	one	of	the	illustrious	dead	,
到	直接的	你的	注意力	到	一些	一	的	这	杰出	死的	,

为了让大家关注某位已故的杰出人物，

[ænd; ənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['feɪb(ə)l] [meɪ] [biː; bi]['prɑːpərli] [əd'mɪtɪd] !

and	concerning	whom	a	divine	fable	may	be	properly	admitted	!
和	有关	谁	一个	神圣的	寓言	可能	是	适当地	承认	!

而关于他，或许可以编造一个神圣的寓言故事！

[ænd; ənd] [ɪf] ['həːkjuliːz][ænd; ənd] [es'kuːleipiəs] [duː][nɑːt] [pliːz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'naʊnd] [men]

And	if	Hercules	and	Esculapius	do	not	please	you	,	and	other	renowned	men
和	如果	赫拉克勒斯	和	埃斯库拉庇俄斯	做	不是	请	你	,	和	其他	著名	男人

[ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ,

of	great	antiquity	,
的	伟大的	古代	,

如果赫拉克勒斯、埃斯库拉庇俄斯以及其他古代著名人物都不能让你满意，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] , [ə; eɪ][mæn] [kən'fesɪdli] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['spɪrɪt] ,

you	may	have	Orpheus	,	a	man	confessedly	inspired	by	a	sacred	spirit	,
你	可能	有	俄耳甫斯	,	一个	男人	坦白地说	灵感	经过	一个	神圣	精神	,

你或许会想到俄耳甫斯，一个自称受到神圣精神启发的人，

[ænd; ənd] [huː] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .

and	who	suffered	a	violent	death	.
和	WHO	遭受	一个	暴力	死亡	.

并惨遭暴力致死。

[bʌt; bət][hiː; hi][pər'hæps][hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] ['fɔːrmərli] [baɪ] ['ʌðər] .

But	he	perhaps	has	been	adopted	as	a	leader	formerly	by	others	.
但	他	也许	有	到过	已采用	作为	一个	领导者	以前	经过	其他的	.

但他或许早已被其他人奉为领袖。

[kən'sɪdər] , ['ðerfɔːr] , [huː] ['biːɪŋ] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɔːrtər] , [ænd; ənd] [bruːzd] [ɪn]

Consider	Anaxarchus	,	therefore	,	who	being	thrown	into	a	mortar	,	and	bruised	in
考虑	阿那克萨古斯	,	所以	,	WHO	存在	抛掷	进入	一个	砂浆	,	和	瘀伤	在

[ðə; ði] ['kruːələst] ['mænər] ,

the	cruellest	manner	,
这	最残酷的	方式	,

因此，想想阿那克萨古斯，他被扔进研钵中，遭受了最残酷的折磨，

[moʊst] [kə'reɪdʒəsli] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [iks'kleimɪŋ] , - [bruːz] , [bruːz] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv]

most	courageously	despised	the	punishment	,	exclaiming	,	'	Bruise	,	bruise	the	sack	of
最多	勇敢地	被鄙视的	这	惩罚	,	惊呼	,	-	挫伤	,	挫伤	这	解雇	的

, [fɔːr; fər][juː; jʊ]['kænɑːt] [bruːz] [hɪm; ɪm] . -

Anaxarchus	,	for	you	cannot	bruise	him	.	'
阿那克萨古斯	,	为了	你	不能	挫伤	他	.	-

他极其勇敢地蔑视惩罚，喊道："打碎，打碎阿那克萨库斯的宝袋，因为你们无法打碎他本人。"

[ðɪs] , [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['truːli] [dɪ'vaɪn] ['spɪrɪt] .

This	,	indeed	,	was	uttered	by	a	certain	truly	divine	spirit	.
这	,	的确	,	曾是	说出	经过	一个	肯定	真的	神圣的	精神	.

这的确是一位真正神圣的神灵所说的话。

[hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [sʌm; səm] [ˌfɪzi'ɑːlədʒɪsts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['vɪndɪˌkeɪtid] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

Him	,	however	,	some	physiologists	have	already	vindicated	to	themselves	.
他	,	然而	,	一些	生理学家	有	已经	证明无罪	到	他们自己	.

然而，一些生理学家已经证明了他的观点是正确的。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [kən'sɪdər] [ˌepɪk'titəs] , [huː] [wen] [hɪz; ɪz]['mæstər] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz][leg] ['vaɪələntli] ,

In	the	next	place	,	consider	Epictetus	,	who	when	his	master	twisted	his	leg	violently	,
在	这	下一个	地方	,	考虑	爱比克泰德	,	WHO	什么时候	他的	掌握	扭曲	他的	腿	暴力	,

[sed] ,

said	,
说	,

其次，想想爱比克泰德，当他的主人猛地扭伤了他的腿时，他说：

['smaɪlɪŋ] ['dʒentli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['terəfaɪd] , - [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [maɪ][leg] ;

smiling	gently	and	without	being	terrified	,	'	You	will	break	my	leg	;
微笑	轻轻地	和	没有	存在	恐惧	,	-	你	将要	休息	我的	腿	;

他面带微笑，语气温柔，没有丝毫恐惧："你会打断我的腿；

- [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd]['broʊkən][hɪz; ɪz][leg] , ['oʊnli] [əb'zɜːrvd] ,

'	and	when	his	master	had	broken	his	leg	,	only	observed	,
-	和	什么时候	他的	掌握	有	破碎的	他的	腿	,	仅有的	观察到	,

当他的主人打断了他的腿时，他只是冷眼旁观。

- [dɪd][aɪ][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

'	Did	I	not	tell	you	that	you	would	break	it	?
-	做过	我	不是	告诉	你	那	你	会	休息	它	?

我不是告诉过你你会把它弄坏吗?

[wʌt] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][dɪd][jʊr; jər][gɑːd] ['ʌtər] [wen] [-]

What	thing	of	this	kind	did	your	God	utter	when	[	35	]
什么	事物	的	这	种类	做过	你的	上帝	说出	什么时候	[	-	]

你们的神在[35]时说过这样的话

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] * ?

he	was	punished	*	?
他	曾是	受到惩罚	*	?

他受到了惩罚吗?

[ðə; ði]['sɪb(ə)l] , ['laɪkwaɪz] , [huːz] [vəːsiz] [ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

The	sibyl	,	likewise	,	whose	verses	are	used	by	some	of	you	,
这	西比尔	,	同样地	,	谁	诗句	是	用过的	经过	一些	的	你	,

同样，你们当中有些人引用女先知的诗句，

[ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][gɑːd] .

is	far	more	worthy	to	be	regarded	by	you	as	the	daughter	of	God	.
是	远的	更多的	值得	到	是	认为	经过	你	作为	这	女儿	的	上帝	.

她更配得上被你视为上帝的女儿。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['frɔːdʒələntli] [ænd; ənd] ['ræʃli] [in'səːtid] [ɪn][hɜːr; hər] [vəːsiz] ['meni] [θɪŋz]

But	now	you	have	fraudulently	and	rashly	inserted	in	her	verses	many	things
但	现在	你	有	欺诈性地	和	贸然	插入	在	她	诗句	许多	事物

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['blæsfəməs] ['neɪtʃər] * * ;

of	a	blasphemous	nature	*	*	;
的	一个	亵渎神明	自然	*	*	;

但现在你却以欺诈和鲁莽的方式在她的诗句中插入了许多亵渎神明的内容**;

[ænd; ənd] [kraɪst] , [huː] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][moʊst][ˌreprɪ'hensəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] [moʊst]

and	Christ	,	who	in	his	life	was	most	reprehensible	,	and	in	his	death	most
和	基督	,	WHO	在	他的	生活	曾是	最多	应受谴责的	,	和	在	他的	死亡	最多

['mɪzrəb(ə)l] ,

miserable	,
悲惨的	,

基督，他生前罪孽深重，死后悲惨至极，

[juː; jʊ] ['revərəns] [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] .

you	reverence	as	a	God	.
你	尊敬	作为	一个	上帝	.

你像敬神一样敬仰他。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'proʊpriətli] [maɪt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bi'stəu] [ðɪs] ['ɑːnər] [ɑːn]['dʒoʊnəs] [wen]

How	much	more	appropriately	might	you	have	bestowed	this	honour	on	Jonas	when
如何	很多	更多的	适当	可能	你	有	授予	这	荣誉	在	乔纳斯	什么时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [gʊrd] ,

he	was	under	the	gourd	,
他	曾是	在下面	这	葫芦	,

如果当初乔纳斯被压在葫芦下时，你岂不是更应该授予他这份荣誉吗?

[ɔːr][ɑːn]['dænjəl] [huː] [wʌz; wəz] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] ,

or	on	Daniel	who	was	saved	in	the	den	of	lions	,
或者	在	丹尼尔	WHO	曾是	已保存	在	这	丹	的	狮子	,

或者关于在狮子坑中得救的但以理，

[ɔːr][ɑːn] ['ʌðər] [ʌv; əv] [huːm] [mɔːr] [prə'dɪdʒəs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['nærˌeɪtɪd] !

or	on	others	of	whom	more	prodigious	things	than	these	are	narrated	!
或者	在	其他的	的	谁	更多的	惊人	事物	比	这些	是	旁白	!

或者，还有一些人，据说他们的事迹比这些还要惊人!

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] :

"	This	is	one	of	the	precepts	of	the	Christians	:
"	这	是	一	的	这	戒律	的	这	基督徒	:

这是基督教教义之一:

- [duː][nɑːt] [rɪ'vendʒ] [jɔːr'self] [ɑːn][hɪm; ɪm] [huː] ['indʒəz] [juː; jʊ] ;

'	Do	not	revenge	yourself	on	him	who	injures	you	;
-	做	不是	复仇	你自己	在	他	WHO	受伤	你	;

不要以牙还牙，报复伤害你的人;

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [straɪks] [juː; jʊ][ɑːn][wʌn] [tʃiːk] , [tɜːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] . -

and	if	any	person	strikes	you	on	one	cheek	,	turn	the	other	to	him	also	.	'
和	如果	任何	人	罢工	你	在	一	脸颊	,	转动	这	其他	到	他	还	.	-

有人打你的左脸，连左脸也转过来由他打。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['priːsept] [ɪn'diːd] [ɪz][ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , [bʌt; bət][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr]

And	this	precept	indeed	is	of	very	great	antiquity	,	but	is	recorded	in	a	more
和	这	戒律	的确	是	的	非常	伟大的	古代	,	但	是	记录	在	一个	更多的

['rʌstɪk]

rustic
乡村

这条诫命的确非常古老，但却是用一种较为粗犷的语言记录下来的。

* [kraɪst] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ɪkˈskleɪmd] , " [maɪ][gɑːd] , [maɪ][gɑːd] , [waɪ]

*	Christ	when	on	the	cross	exclaimed	,	"	My	God	,	my	God	,	why
*	基督	什么时候	在	这	叉	惊呼	,	"	我的	上帝	,	我的	上帝	,	为什么

基督在十字架上呼喊：“我的神，我的神，为什么？”

[hæst] [ðaʊ] [fərˈseɪkən] [ˌem ˈiː] ?

hast	thou	forsaken	me	?
哈斯特	你	被遗弃的	我	?

你离弃我了吗?

" [bʌt; bət][ˈsɑːkrəˌtiːz][ɪn][hɪz; ɪz][əˈpɑːlədʒi][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	But	Socrates	in	his	Apology	to	his
"	但	苏格拉底	在	他的	道歉	到	他的

但苏格拉底在《申辩篇》中.....

[ˈdʒʌdʒɪz] , [æz; əz] [rɪˈkɔːrdɪd] [baɪ][ˈpleɪtoʊ] , [moʊst] [mægˈnænɪməsli] [sed] ,

Judges	,	as	recorded	by	Plato	,	most	magnanimously	said	,
法官	,	作为	记录	经过	柏拉图	,	最多	宽宏大量	说	,

据柏拉图记载，法官们以最宽宏大量的方式说道：

" [ɛniːtəs] [ænd; ənd] [mɛlətəs] [meɪ] [ɪnˈdiːd] [pʊt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

"	Anytus	and	Melitus	may	indeed	put	me	to	death	,	but	they
"	安妮图斯	和	梅利图斯	可能	的确	放	我	到	死亡	,	但	他们

“Anytus 和 Melitus 或许真的能杀了我，但他们

[ˈkænɑːt] [ˈɪndʒər][ˌem ˈiː] .

cannot	injure	me	.
不能	损伤	我	.

不能伤害我。

" * * [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪbɪlaɪn] [ˈɔːrəkəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ]

"	*	*	The	collection	of	the	Sibylline	Oracles	which	are	now
"	*	*	这	收藏	的	这	西比林	神谕	哪个	是	现在

“** 西比尔神谕集，现今

[ɪkˈstænt] , [ɑːr; ər] [əkˈnɑːlɪdʒd] [baɪ][ɔːl] [ɪnˈtelɪdʒənt] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

extant	,	are	acknowledged	by	all	intelligent	men	among	the
现存	,	是	已确认	经过	全部	聪明的	男人	之中	这

现存的，被所有有识之士所认可的

[ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ˈfɔːdʒəriz] . — [siː] [ðə; ði] [əˈkaʊnt]

learned	to	be	for	the	most	part	forgeries	.	—	See	the	account
学习	到	是	为了	这	最多	部分	伪造品	.	—	看	这	帐户

经查明，这些大多是伪造品。——参见相关记载

[ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ] [fəˈbrɪʃəs] [ɪn][ˈvɑːl] .

of	them	by	Fabricius	in	vol	.
的	他们	经过	法布里修斯	在	卷	.

Fabricius 在其中第 1 卷中写道：

[aɪ] . [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - - , [-]

i	.	of	his	Bibliootheca	Græca	,	[	36	]
我	.	的	他的	-	-	,	[	-	]

我。他的希腊图书馆，[36]

[ˈmænər] [baɪ] [kraɪst] .

manner	by	Christ	.
方式	经过	基督	.

效法基督。

[fɔːr; fər][ˈsɑːkrəˌtiːz][ɪz] [meɪd] [baɪ][ˈplɑːtɑː][ɪn][ðə; ði][ˈkraɪtoʊ][tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] :

For	Socrates	is	made	by	Plata	in	the	Crito	to	speak	as	follows	:
为了	苏格拉底	是	制成	经过	普拉塔	在	这	crito	到	说话	作为	跟随	:

在《克里托篇》中，普拉塔让苏格拉底这样说道：

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['ðerfɔːr] ['prɑːpər][tuː; tə][duː][æn; ən]['ɪndʒəri] .

'	It	is	by	no	means	therefore	proper	to	do	an	injury	.
-	它	是	经过	不	方法	所以	恰当的	到	做	一个	受伤	.

因此，伤害他人绝不是正确的。

[baɪ][noʊ] [miːnz] .

By	no	means	.
经过	不	方法	.

绝不可能。

[hens] ['niːðər] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['prɑːpər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [ɪz]['ɪndʒərd][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði]['ɪndʒəri] ,

Hence	neither	is	it	proper	for	him	who	is	injured	to	revenge	the	injury	,
因此	两者都不	是	它	恰当的	为了	他	WHO	是	受伤	到	复仇	这	受伤	,

因此，受害人也不应以牙还牙。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ; [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [fɪt][tuː; tə][duː][æn; ən]['ɪndʒəri] .

as	the	multitude	think	it	is	;	since	it	is	by	no	means	fit	to	do	an	injury	.
作为	这	民众	思考	它	是	;	自从	它	是	经过	不	方法	合身	到	做	一个	受伤	.

正如众人所想的那样；因为它绝不适合造成伤害。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

It	does	not	appear	that	it	is	.
它	做	不是	出现	那	它	是	.

看起来并非如此。

[bʌt; bət] [wʌt] !

But	what	!
但	什么	!

但是什么!

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['prɑːpər][ɔːr][nɑːt] , [oʊ]['kraɪtoʊ] , [tuː; tə][biː; bi] - ?

is	it	proper	or	not	,	O	Crito	,	to	be	malific	?
是	它	恰当的	或者	不是	,	哦	crito	,	到	是	-	?

克里托啊，作恶是否合适?

[ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt]['prɑːpər] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

It	certainly	is	not	proper	,	Socrates	.
它	当然	是	不是	恰当的	,	苏格拉底	.

苏格拉底，这样做当然不妥。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['ðerfɔːr] [dʒʌst][ɔːr][ˌʌn'dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] - [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [huːm]

Is	it	therefore	just	or	unjust	for	a	man	to	be	malific	to	him	by	whom
是	它	所以	只是	或者	不公正	为了	一个	男人	到	是	-	到	他	经过	谁

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɜːrt] ?

he	has	been	hurt	?
他	有	到过	伤害	?

那么，一个人以恶报恶，报复伤害自己的人，这种做法是正当的还是不正当的呢?

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] .

for	in	the	opinion	of	the	vulgar	it	is	just	.
为了	在	这	观点	的	这	庸俗	它	是	只是	.

因为在庸俗之人看来，这是公正的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [dʒʌst] .

It	is	by	no	means	just	.
它	是	经过	不	方法	只是	.

这绝非公正。

[fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] ['hɜːrtfl] [tuː; tə][men] [dʌz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['dɪfər] [frʌm; frəm]['ɪndʒərɪŋ][ðem; ðəm] .

For	to	be	hurtful	to	men	does	not	at	all	differ	from	injuring	them	.
为了	到	是	伤人的	到	男人	做	不是	在	全部	不同	从	受伤	他们	.

伤害男人与伤害他们并无本质区别。

[juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

You	speak	the	truth	.
你	说话	这	真相	.

你说的是实话。

['niːðər] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [æn; ən]['ɪndʒəri] , [nɔːr][tuː; tə][biː; bi] ['hɜːrtfl] [tuː; tə]

Neither	,	therefore	,	is	it	proper	to	revenge	an	injury	,	nor	to	be	hurtful	to
两者都不	,	所以	,	是	它	恰当的	到	复仇	一个	受伤	,	也不	到	是	伤人的	到

['eni] [mæn] ,

any	man	,
任何	男人	,

因此，既不应该报复伤害，也不应该伤害任何人。

[wət'evər] ['iːv(ə)l][wiː; wi] [meɪ] ['sʌfər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . -

whatever	evil	we	may	suffer	from	him	.	'
任何	邪恶的	我们	可能	遭受	从	他	.	-

无论我们因他而遭受何种苦难。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'sɜːrtɪd] [baɪ]['pleɪtoʊ] , [huː] ['ɔːlsoʊ] [ædz] : - [kən'sɪdər] , ['ðerfɔːr] , [wel] ,

These	things	are	asserted	by	Plato	,	who	also	adds	:	'	Consider	,	therefore	,	well	,
这些	事物	是	断言	经过	柏拉图	,	WHO	还	添加	:	-	考虑	,	所以	,	出色地	,

['weðər] [juː; jʊ] [ə'griː] ,

whether	you	agree	,
无论	你	同意	,

这些观点是柏拉图提出的，他还补充道：“因此，请仔细考虑你是否同意，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ]

and	are	of	the	same	opinion	with	me	in	this	;	and	we	will	begin	with
和	是	的	这	相同的	观点	和	我	在	这	;	和	我们	将要	开始	和

[æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] ,

admitting	,
承认	,

他们与我意见一致；我们首先承认这一点：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [raɪt] ['iːðər] [tuː; tə][duː][æn; ən]['ɪndʒəri] ,

that	it	is	never	right	either	to	do	an	injury	,
那	它	是	绝不	正确的	任何一个	到	做	一个	受伤	,

伤害他人永远都是不对的。

[ɔːr] [rɪ'vendʒ] [æn; ən]['ɪndʒəri][ɑːn][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz]['æktɪd] ['bædli] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

or	revenge	an	injury	on	him	who	has	acted	badly	towards	us	.
或者	复仇	一个	受伤	在	他	WHO	有	行动	糟糕	向	我们	.

或者报复那些对我们不公的人。

[duː][juː; jʊ] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ?

Do	you	assent	to	this	principle	?
做	你	同意	到	这	原则	?

你是否同意这一原则?

[fɔːr; fər] ['fɔːrmərli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [naʊ] [stɪl] [ə'pɪrz] , [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [truː] . -

For	formerly	it	appeared	,	and	now	still	appears	,	to	me	to	be	true	.	'
为了	以前	它	出现	,	和	现在	仍然	出现	,	到	我	到	是	真的	.	-

因为从以前在我看来，现在看来，这仍然是真的。

[sʌtʃ] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

Such	,	therefore	,	was	the	opinion	of	Plato	,
这样的	,	所以	,	曾是	这	观点	的	柏拉图	,

这就是柏拉图的观点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪn] [men] ['praɪər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	which	also	was	the	doctrine	of	divine	men	prior	to	him	.
和	哪个	还	曾是	这	教义	的	神圣的	男人	事先的	到	他	.

这也是他之前神职人员的教义。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðiːz] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pə'tiku:ləz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kristʃənz] [hæv; həv]

Concerning	these	,	however	,	and	other	particulars	which	the	Christians	have
有关	这些	,	然而	,	和	其他	细节	哪个	这	基督徒	有

[kə'rʌptɪd] , [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] .

corrupted	,	enough	has	been	said	.
腐败的	,	足够的	有	到过	说	.

然而，关于这些以及基督徒所歪曲的其他细节，已经说得够多了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [-]

For	he	who	[	37	]
为了	他	WHO	[	-	]

因为他[37]

[dɪ'zaɪɚz] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

desires	to	search	further	into	them	,	may	easily	be	satisfied	.
欲望	到	搜索	更远	进入	他们	,	可能	容易地	是	使满意	.

想要进一步探究它们的愿望很容易就能得到满足。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [ɪ'nuːmərəɪt] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr'toʊld]

"	But	why	is	it	requisite	to	enumerate	how	many	things	have	been	foretold
"	但	为什么	是	它	必需品	到	枚举	如何	许多	事物	有	到过	预言

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] [ɪn'spaɪərd] [vɔɪs] ,

with	a	divinely	inspired	voice	,
和	一个	神圣地	灵感	嗓音	,

“但是，为什么一定要列举出有多少事情是藉着神圣的声音预言的呢？”

['pɑːrtli][baɪ] ['prɑːfɪtɛsɪz] [ænd; ənd] ['prɔfits] , [ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ] ['ʌðər] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

partly	by	prophetesses	and	prophets	,	and	partly	by	other	men	and	women
部分	经过	女先知	和	先知	,	和	部分	经过	其他	男人	和	女性

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ?

under	the	influence	of	inspiration	?
在下面	这	影响	的	灵感	?

一部分是由先知和女先知所作，一部分是由其他受灵感影响的男女所作?

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ædɪtə] [ðəm'selvz] !

What	wonderful	things	they	have	heard	from	the	adyta	themselves	!
什么	精彩的	事物	他们	有	听到	从	这	阿迪塔	他们自己	!

他们从阿迪塔那里听到了多么美妙的事情啊!

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] ['mænɪfest][frʌm; frəm]['vɪktəms][ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə]

How	many	things	have	been	rendered	manifest	from	victims	and	sacrifices	to
如何	许多	事物	有	到过	渲染	显现	从	受害者	和	牺牲	到

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [juːst] [ðem; ðəm] !

those	who	have	used	them	!
那些	WHO	有	用过的	他们	!

有多少事物从受害者和牺牲中显现出来，并被那些利用它们的人所利用!

[haʊ] ['meni] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [prə'dɪdʒəs] ['sɪmblz] !

How	many	from	other	prodigious	symbols	!
如何	许多	从	其他	惊人	符号	!

还有多少其他非凡的符号呢!

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] ['pɝːsənz] , [dɪ'vaɪnli] ['luːmɪnəs] [ə'pɪrənsəz] [hæv; həv] [bɪn] ['mænɪfestli]

And	to	some	persons	,	divinely	luminous	appearances	have	been	manifestly
和	到	一些	人	,	神圣地	发光的	外貌	有	到过	显然

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

有些人确实亲眼目睹了神圣光辉的显现。

[ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [ɪz] [fʊl] .

Of	these	things	indeed	the	life	of	every	one	is	full	.
的	这些	事物	的确	这	生活	的	每一个	一	是	满的	.

的确，每个人的生活都因这些而充实。

[haʊ] ['meni] ['sɪtiz] , ['laɪkwaɪz] , [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [frʌm; frəm] ['ɔːrəkəlz] , [ænd; ənd] ['lɪbəreɪtɪd]

How	many	cities	,	likewise	,	have	been	raised	from	oracles	,	and	liberated
如何	许多	城市	,	同样地	,	有	到过	提高	从	神谕	,	和	解放

[frʌm; frəm] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['pestɪləns] !

from	disease	and	pestilence	!
从	疾病	和	瘟疫	!

同样，有多少城市因神谕而兴起，并从疾病和瘟疫中解放出来！

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] , [ni'glektɪŋ] [ðiːz] , [ɔːr] [fə'getiŋ] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] !

And	how	many	,	neglecting	these	,	or	forgetting	them	,	have	perished	miserably	!
和	如何	许多	,	疏忽	这些	,	或者	遗忘	他们	,	有	遇难	惨痛地	!

有多少人因为忽视或忘记了这些，而悲惨地死去！

[haʊ] ['meni] ['kɑːləniz] [hæv; həv] [bɪn] ['faʊndɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] , [ænd; ənd] [baɪ] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðer; ðər]

How	many	colonies	have	been	founded	from	these	,	and	by	observing	their
如何	许多	殖民地	有	到过	创立	从	这些	,	和	经过	观察	他们的

['mænˌdeɪts] [hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] ['hæpi] !

mandates	have	been	rendered	happy	!
指令	有	到过	渲染	快乐的	!

有多少殖民地由此建立，又有多少殖民地因遵守其法令而获得幸福！

[haʊ] ['meni] ['poʊt(ə)nteɪt] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['pɝːsənz] [hæv; həv] , [frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɔːr]

How	many	potentates	and	private	persons	have	,	from	attending	to	or
如何	许多	统治者	和	私人的	人	有	,	从	参加	到	或者

[niˈglektɪŋ] [ðiːz] ,

neglecting	these	,
疏忽	这些	,

有多少权贵和平民百姓，因为关注或忽视了这些问题而受到影响?

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['betər] [ɔːr] [ə; eɪ] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n] !

obtained	a	better	or	a	worse	condition	!
获得	一个	更好的	或者	一个	更糟	状况	!

情况变得更好还是更糟了！

[haʊ] ['meni] , [lə'mentɪŋ] [ðer; ðər] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [hæv; həv] [θruː] [ðiːz] [əb'teɪnd] [ðə; ði]

How	many	,	lamenting	their	want	of	children	,	have	through	these	obtained	the
如何	许多	,	哀叹	他们的	想	的	孩子们	,	有	通过	这些	获得	这

['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] !

object	of	their	wishes	!
目的	的	他们的	愿望	!

有多少人因为没有孩子而感到遗憾，却通过这些方式实现了自己的愿望！

[haʊ] ['meni] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['æŋgər] [ʌv; əv] ['diːmənz] !

How	many	have	escaped	the	anger	of	dæmons	!
如何	许多	有	逃脱	这	愤怒	的	恶魔	!

有多少人逃脱了恶魔的愤怒！

[haʊ] ['meni] [m'juːtɪleɪtɪd] ['bɑːdɪz] [hæv; həv] [bɪn] [hiːld] !

How	many	mutilated	bodies	have	been	healed	!
如何	许多	残缺	身体	有	到过	已治愈	!

有多少残缺不全的尸体得到了修复！

[ænd; ənd] [ə'gen] , [haʊ] ['meni] [hæv; həv] [ɪ'miːdiətli] ['sʌfərd] [fɔːr; fər] ['ɪnsələnt] [bɪ'heɪvjər] [ɪn] [-]

And	again	,	how	many	have	immediately	suffered	for	insolent	behaviour	in	[	38	]
和	再次	,	如何	许多	有	立即地	遭受	为了	傲慢的	行为	在	[	-	]

再说，有多少人因为傲慢的行为而立即遭受惩罚[38]

['seɪkrɪd] [kən'sɜːrnz] !
sacred **concerns** **!**
神圣 担忧 !

神圣的关切!

[sʌm; səm] [ɪn'diːd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'seɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] ; ['ʌðər] [prə'kleimɪŋ] [ðer; ðər][ɪm'paɪəs¦ɪmpiəs]
some **indeed** **becoming** **insane** **on** **the** **very** **spot** **;** **others** **proclaiming** **their** **impious**
一些 的确 成为 疯狂的 在 这 非常 点 ; 其他的 宣告 他们的 不敬
[diːdz] ,
deeds **,**
契约 ,

有些人当场精神失常；另一些人则宣称自己犯下了不敬神明的罪行。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [nɑːt] [prə'kleimɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['perɪʃt] ; [sʌm; səm] [dis'trɔiŋ] [ðəm'selvz]
but **others** **not** **proclaiming** **them** **before** **they** **perished** **;** **some** **destroying** **themselves**
但 其他的 不是 宣告 他们 前 他们 遇难 ; 一些 摧毁 他们自己
,
,
,

但有些人在灭亡前并未宣扬这些教义；有些人则选择自我毁灭。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ɪn'kjʊrəbl] [dɪ'ziːzɪz] .
and **others** **becoming** **a** **prey** **to** **incurable** **diseases** **.**
和 其他的 成为 一个 猎物 到 不治之症 疾病 .

还有一些人则不幸罹患不治之症。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [vɔɪs] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ædɪtə][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd]
And **sometimes** **a** **dreadful** **voice** **issuing** **from** **the** **adyta** **has** **destroyed**
和 有时 一个 可怕 嗓音 发行 从 这 阿迪塔 有 损毁
[ðem; ðəm] * .
them ***** **.**
他们 * .

有时，从阿迪塔发出的可怕声音会摧毁他们*。

" [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
" **In** **the** **next** **place** **,**
" 在 这 下一个 地方 ,

“接下来，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][əb'sɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
is **it** **not** **absurd** **that** **you** **should** **desire** **and** **hope** **for** **the** **resurrection** **of** **the**
是 它 不是 荒诞 那 你 应该 欲望 和 希望 为了 这 复活 的 这
['bɑːdi] ,
body **,**
身体 ,

你们渴望并盼望身体复活，这岂不是荒谬吗?

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['eksələnt] [ɔːr] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən] [ðɪs] ;
as **if** **nothing** **was** **more** **excellent** **or** **more** **honourable** **to** **us** **than** **this** **;**
作为 如果 没有什么 曾是 更多的 出色的 或者 更多的 光荣的 到 我们 比 这 ;
[ænd; ənd] [jet] [ə'gen] ,
and **yet** **again** **,**
和 然而 再次 ,

仿佛没有什么比这更优秀、更光荣的了；然而，又一次，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːrl] [ðɪs] [seɪm] ['bɑːdi]['ɪntuː] ['pʌnɪʃmənts] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vaɪl]
that **you** **should** **hurl** **this** **same** **body** **into** **punishments** **,** **as** **a** **thing** **of** **a** **vile**
那 你 应该 投 这 相同的 身体 进入 惩罚 , 作为 一个 事物 的 一个 卑鄙的
['neɪtʃər] ?
nature **?**
自然 ?

难道你们要将这具身体当作卑贱之物，投入刑罚之中吗?

[tuː; tə] [men] , [haʊ'evər] , [huː] [ɑːr; ər] [pə'sweidid] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər]

To	men	,	however	,	who	are	persuaded	that	this	is	true	,	and	who	are
到	男人	,	然而	,	WHO	是	被说服	那	这	是	真的	,	和	WHO	是

[kən'gluːtəˌneɪtɪd] [tuː; tə] ['bɑːdi] ,

conglutinated	to	body	,
粘连的	到	身体	,

然而，对于那些确信这是事实，并且固守肉体观念的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

it	is	not	worth	while	to	speak	of	things	of	this	kind	.
它	是	不是	值得	尽管	到	说话	的	事物	的	这	种类	.

这类事情不值得一提。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [men] [huː] [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ɑːr; ər] ['rʌstɪk] [ænd; ənd]

For	these	are	men	who	in	other	respects	are	rustic	and
为了	这些	是	男人	WHO	在	其他	尊重	是	乡村	和

[ɪm'pjʊr] , [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

impure	,	without	reason	,
不纯	,	没有	原因	,

因为这些人在其他方面也粗鄙不洁，毫无道理。

[ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv] [sɪ'dɪʃn] .

and	labouring	under	the	disease	of	sedition	.
和	劳动	在下面	这	疾病	的	煽动叛乱	.

并患有煽动叛乱的疾病。

[ɪn'diːd] , [ðoʊz] [huː] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ɔːr] ['ɪntəlekt] [wɪl] [ɪg'zɪst] [ɪ'tɜːrnəli] ,

Indeed	,	those	who	hope	that	the	soul	or	intellect	will	exist	eternally	,
的确	,	那些	WHO	希望	那	这	灵魂	或者	智力	将要	存在	永恒	,

的确，那些希望灵魂或理智永存的人，

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [nuː'mætɪk] * * , [ɔːr] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['spɪrɪt] ['hoʊli]

whether	they	are	willing	to	call	it	pneumatic	*	*	,	or	an	intellectual	spirit	holy
无论	他们	是	愿意的	到	称呼	它	气动	*	*	,	或者	一个	知识分子	精神	圣

[ænd; ənd] ['blesɪd; blest] ,

and	blessed	,
和	蒙福	,

无论他们愿意称之为气动**，还是神圣而蒙福的理智精神，

[ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] , [ɔːr] [ðə; ði] [ˌsjuːpəsi'lestjəl] [ænd; ənd]

or	a	living	soul	,	or	the	supercelestial	and
或者	一个	活的	灵魂	, 或者		这	超天体的	和

或者一个有生命的灵魂，或者超自然的存在

* [siː] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['ɔːrəkəlz] [ən'foʊldəd] [ɪn] [ðə; ði] [noʊts]

*	See	the	scientific	theory	of	Oracles	unfolded	in	the	Notes
*	看	这	科学	理论	的	神谕	展开	在	这	笔记

请参阅注释中展开的关于神谕的科学理论

[tuː; tə] ['teɪlɝz] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pɔː'seiniæs] , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

to	Taylor's	translation	of	Pausanias	,	vol	.	iii	.
到	泰勒的	翻译	的	保萨尼亚斯	,	卷	.	三、	.

参见泰勒翻译的保萨尼亚斯著作，第三卷。

[piː] . - .

p	.	259	.
p	.	-	.

第259页。

* * [ðɪs] [ɪz] [sed] [kən'fɔːməbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stoʊɪks] . [-]

*	*	This	is	said	conformably	to	the	opinion	of	the	Stoics	.	[	39	]
*	*	这	是	说	顺应地	到	这	观点	的	这	斯多葛学派	.	[	-	]

** 这与斯多葛学派的观点一致。[39]

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ['prɑːdʒəni][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn][ænd; ənd][ˌɪnkɔːr'pɔːriəl] ['neɪtʃər] * ,

incorruptible	**progeny**	**of**	**a**	**divine**	**and**	**incorporeal**	**nature**	*****	**,**
廉洁奉公	后代	的	一个	神圣的	和	无形的	自然	*	,

神圣且无形本质的不朽后裔*

[ɔːr] [wət'evər] ['ʌðər] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðoʊz] [huː] [ðʌs] [hoʊp] ,

or	**whatever**	**other**	**appellation**	**they**	**may**	**think**	**fit**	**to**	**give**	**it**	**;**	**those**	**who**	**thus**	**hope**	**,**
或者	任何	其他	称谓	他们	可能	思考	合身	到	给	它	;	那些	WHO	因此	希望	,

或者他们认为合适的任何其他名称；那些抱有这种希望的人，

([bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðɪs] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [dɪ'vɪnəti] ,) [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [θɪŋk] ['raɪtli] ,

(	**but**	**I**	**say**	**this**	**in**	**accordance**	**with**	**Divinity**	**,**	**)**	**in**	**this**	**respect**	**think**	**rightly**	**,**
(	但	我	说	这	在	根据	和	神	,	)	在	这	尊重	思考	没错	,

（但我这样说是出于对神性的理解，）在这方面要正确思考，

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɪvd] [wel] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [wɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest] ,

that	**those**	**who**	**have**	**lived**	**well**	**in**	**this**	**life**	**will**	**be**	**blessed**	**,**
那	那些	WHO	有	居住地	出色地	在	这	生活	将要	是	蒙福	,

那些今生好好生活的人将会得到祝福。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ˌʌn'dʒʌst] , [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['endləs] ['iːvəlz] .

but	**that**	**those**	**who**	**have**	**been**	**entirely**	**unjust**	**,**	**will**	**be**	**involved**	**in**	**endless**	**evils**	**.**
但	那	那些	WHO	有	到过	完全	不公正	,	将要	是	涉及	在	无尽的	罪恶	.

但那些作恶多端的人，将遭受无尽的罪恶。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ðə; ði] ['kristʃənz] [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [mæn][wɜːr; wər]['evər]['hɑːst(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['dɔːgmə] .

And	**neither**	**the**	**Christians**	**nor**	**any**	**other**	**man**	**were**	**ever**	**hostile**	**to**	**this**	**dogma**	**.**
和	两者都不	这	基督徒	也不	任何	其他	男人	是	曾经	敌对的	到	这	教条	.

无论是基督徒还是其他任何人，都从未对这一教义抱有敌意。

" [sɪns] [men] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə]['bɑːdi] ,

"	**Since**	**men**	**are**	**bound**	**to**	**body**	**,**
"	自从	男人	是	边界	到	身体	,

“既然男人受制于肉体，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(Arguments of Celsus, Porphyry,)
第3/6页

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
whether **they** **are** **so** **for** **the** **sake** **of** **the** **dispensation** **of** **the** **whole** **of**
无论 他们 是 所以 为了 这 清酒 的 这 豁免 的 这 所有的 的
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

无论它们是否为了整体秩序的安排而如此，

[ɔːr][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['sʌfər] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'fensɪz] ,
or **in** **order** **that** **they** **may** **suffer** **the** **punishment** **of** **their** **offences** **,**
或者 在 命令 那 他们 可能 遭受 这 惩罚 的 他们的 罪行 ,

或者为了让他们受到对其罪行的惩罚，

[ɔːr][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [θruː] ['sɜːrt(ə)n] ['pæʃnz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hevi] [ænd; ənd] ['tendɪŋ]
or **in** **consequence** **of** **the** **soul** **through** **certain** **passions** **becoming** **heavy** **and** **tending**
或者 在 结果 的 这 灵魂 通过 肯定 激情 成为 重的 和 倾向于
['daʊnwərdz] ,
downwards **,**
向下 ,

或者由于灵魂受到某些情欲的影响而变得沉重并趋向堕落，

[tɪl] [θruː] ['sɜːrt(ə)n] ['ɔːrdərli] [pɪrɪədz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [pjʊrəˌfaɪd] ; — [fɔːr; fər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
till **through** **certain** **orderly** **periods** **it** **becomes** **purified** **;** **—** **for** **according** **to**
直到 通过 肯定 秩序 时期 它 变成 纯化 ; — 为了 根据 到
[em'pedəkliːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt]
Empedocles **,** **it** **is** **necessary** **that**
恩培多克勒 , 它 是 必要的 那

直到经过某些有序的时期，它才得以净化；——因为根据恩培多克勒的说法，这是必要的。

- [frʌm; frəm][ðə; ði] [blest] ['wɑːndərɪŋ] [θraɪs] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
' **From** **the** **blest** **wandering** **thrice** **ten** **thousand** **times** **,**
- 从 这 祝福 漫游 三次 十 千 时代 ,

“从三次万次的幸福漫游中，

[θruː] ['veriəs] ['mɔːrt(ə)l] [fɔːrmz] [ðə; ði] [soʊl] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] . - —
Through **various** **mortal** **forms** **the** **soul** **should** **pass** **.** **'** **—**
通过 各种各样的 凡人 表格 这 灵魂 应该 经过 . - —

灵魂应当经历各种凡人形态。

* [ðɪs] [ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
***** **This** **is** **asserted** **in** **accordance** **with** **the** **doctrine** **of** **the**
* 这 是 断言 在 根据 和 这 教义 的 这

这是根据以下原则提出的：

['pleɪtənɪst] . * *
Platonists **.** ***** *****
柏拉图主义者 . * *

柏拉图主义者。

[ðɪs] - , - [taɪmz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ˌmæθə'mætɪkli] ;
This **30** **,** **000** **times** **must** **not** **be** **considered** **mathematically** **;**
这 - , - 时代 必须 不是 是 经过考虑的 数学上 ;

这 30,000 次不能用数学方式来考虑；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [sɪm'bɑːlɪkli] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'proʊpriət]

since	it	symbolically	indicates	a	certain	appropriate
自从	它	象征意义上的	表示	一个	肯定	合适的

因为它象征性地表明了某种适当的

['meʒər] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] .

measure	of	perfection	.
措施	的	完美	.

完美程度的衡量标准。

[fɔːr; fər][ɪn]['juːnɪts][es][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['nʌmbər] ,

For	in	units	S	is	a	perfect	number	,
为了	在	单位	S	是	一个	完美的	数字	,

因为 S 是一个完全数，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][end] .

as	having	a	beginning	,	middle	,	and	end	.
作为	拥有	一个	开始	,	中间	,	和	结尾	.

具有开头、中间和结尾。

[ænd; ənd] [ə'gen] , - [ɪz]

And	again	,	10	is
和	再次	,	-	是

再说一遍，10是

['pɜːrfɪkt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔmpri'hendz] [ɔːl] ['nʌmbərz] [ɪn] [ɪt'self] .

perfect	,	because	it	comprehends	all	numbers	in	itself	.
完美的	,	因为	它	理解	全部	数字	在	本身	.

完美，因为它本身就包含了所有数字。

[ðiːz] ['nʌmbərz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][kɔːl] - . . . [-]

These	numbers	,	however	,	were	call	-	.	.	.	[	40	]
这些	数字	,	然而	,	是	称呼	-	.	.	.	[	-	]

然而，这些号码是呼叫-...[40]

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

This	being	the	case	,
这	存在	这	案件	,

既然如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [men] [ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

it	is	requisite	to	believe	that	men	are	committed	to	the	care	of	certain
它	是	必需品	到	相信	那	男人	是	坚定的	到	这	关心	的	肯定

[in'spektiv] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪzn] [ðə; ði]['bɑːdi] .

inspective	guardians	of	this	prison	the	body	.
检查	守护者	的	这	监狱	这	身体	.

必须相信，这些男子的身体由监狱的某些监察监护人负责照管。

" [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [ə'lɔtid] ['gɑːrdiən] ['paʊɝz] , [meɪ] [biː; bi]

"	That	to	the	least	of	things	,	however	,	are	allotted	guardian	powers	,	may	be
"	那	到	这	至少	的	事物	,	然而	,	是	分配	监护人	权力	,	可能	是

[lɜːrnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ,

learnt	from	the	Egyptians	,
学会了	从	这	埃及人	,

“然而，就连最微小的事物也被赋予了守护的力量，这一点可以从埃及人身上学到。”

[huː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['θɜːrti] - [sɪks][pɑːrts] ,

who	say	that	the	human	body	is	divided	into	thirty	-	six	parts	,
WHO	说	那	这	人类	身体	是	分割	进入	三十	-	六	部分	,

他们认为人体分为三十六个部分。

[ænd; ənd] [ðæt] ['di:mənz] * [ɔ:r]['sɜ:rt(ə)n] [i'θiəriəl] [gɔdz] [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'strɪbju:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm]

and	that	dæmons	*	or	certain	etherial	gods	who	are	distributed	into	the	same
和	那	恶魔	*	或者	肯定	以太	神	WHO	是	分布式	进入	这	相同的

['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑ:rts] ,

number	of	parts	,
数字	的	部分	,

以及那些被分成相同数量部分的精灵*或某些以太神灵，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['gɑ:dɪənz] [ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

are	the	guardians	of	these	divisions	of	the	body	.
是	这	守护者	的	这些	部门	的	这	身体	.

是身体这些部位的守护者。

[sʌm; səm]['ɔ:lsoʊ] [ə'sɜ:rt] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['paʊɚz]

Some	also	assert	,	that	there	is	a	much	greater	number	of	these	presiding	powers
一些	还	断言	,	那	那里	是	一个	很多	更大的	数字	的	这些	主持	权力

;

;
;

也有人断言，这类主持权力机构的数量要多得多；

['dɪfrənt] [kɔ:r'pɔ:riəl] [pɑ:rts] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['paʊɚz] .

different	corporeal	parts	being	under	the	inspection	of	different	powers	.
不同的	肉体	部分	存在	在下面	这	检查	的	不同的	权力	.

身体的不同部位受不同权力机构的监管。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [vər'nækjələr] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ɑ:r; ər]

The	names	of	these	also	in	the	vernacular	tongue	of	the	Egyptians	are
这	姓名	的	这些	还	在	这	白话	舌头	的	这	埃及人	是
	-	,	-	,								

Chnoumën	,	Chnachoumën	,
-	,	-	,

这些地名在埃及人的方言中也被称为 Chnoumën、Chnachoumën、

[næt] , [sɪkæt] , - , - , - , - , - .

Knat	,	Sicat	,	Biou	,	Erou	,	Erebiou	,	Ramanor	,	Reianoor	.
小蚊子	,	西卡特	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

克纳特、西卡特、比乌、埃鲁、埃雷比乌、拉马诺、雷亚努尔。

[wʌt] , ['ðerfɔ:r] , [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər]

What	,	therefore	,	should	prevent	him	from	making	use	of	these	and	other
什么	,	所以	,	应该	防止	他	从	制作	使用	的	这些	和	其他

['paʊɚz] ,

powers	,
权力	,

那么，究竟是什么阻止他运用这些权力以及其他权力呢?

[hu:] [wɪʃɪz] ['ræðər] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [ɪl] ,

who	wishes	rather	to	be	well	than	to	be	ill	,
WHO	愿望	相当	到	是	出色地	比	到	是	患病的	,

他宁愿健康也不愿生病。

[tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:rtʃənət] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪbəreɪtɪd]

to	be	fortunate	rather	than	to	be	unfortunate	,	and	to	be	liberated
到	是	幸运	相当	比	到	是	不幸	,	和	到	是	解放

[frʌm; frəm] [sʌtʃ]

from	such
从	这样的

宁愿幸运也不愿不幸，并从中解脱出来

. . . [ed][baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['pɜːrfɪkt] , [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] [frʌm; frəm][sɪks] , - , &

.	.	.	ed	by	the	ancients	perfect	,	in	a	different	way	from	6	,	28	,	&
.	.	.	编辑	经过	这	古代人	完美的	,	在	一个	不同的	方式	从	6	,	-	,	&

.....由古代人完美地.....以一种不同于6、28、&的方式

[siː] .

c	.
c	.

c.

; [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [dɪˈnɒmɪneɪt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːkwəl]

;	for	these	were	thus	denominated	because	they	are	equal
;	为了	这些	是	因此	以.....命名	因为	他们	是	平等的

之所以这样命名，是因为它们相等。

[tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][pɑːrts] .

to	the	sum	of	their	parts	.
到	这	和	的	他们的	部分	.

各部分之和。

* [aɪ] . [iː] . [bɪˈnefɪs(ə)nt] - ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [dɪˈvaɪdɪd]

*	i	.	e	.	beneficent	dæmonss	;	for	the	ancients	divided
*	我	.	e	.	仁慈的	-	;	为了	这	古代人	分割

* 即仁慈的恶魔；对于古代人来说，他们是分裂的

- ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪˈnefɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [məˈlevələnt] .

dæmonss	into	the	beneficent	and	malevolent	.
-	进入	这	仁慈的	和	恶意的	.

恶魔既可以是善良的，也可以是邪恶的。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ]

They	also
他们	还

他们也

[kənˈsɪdərd] [ðə; ði]['fɔːrmər][æz; əz] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði][soʊl][ɪn][ɪts] [əˈsent] [tuː; tə]

considered	the	former	as	assisting	the	soul	in	its	ascent	to
经过考虑的	这	以前的	作为	协助	这	灵魂	在	它是	上升	到

认为前者有助于灵魂升华。

[ɪts] ['prɪstiːn] [steɪt] [ʌv; əv] [fəˈlɪsəti] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]

its	pristine	state	of	felicity	;	but	the	latter	as	of	a
它是	纯净无瑕	状态	的	费利西蒂	;	但	这	后者	作为	的	一个

它纯粹的幸福状态；但后者却像是一个

['pʌnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [əˈvendʒɪŋ] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] . [-]

punishing	and	avenging	characteristic	.	[	41	]
惩罚	和	复仇	特征	.	[	-	]

惩罚和复仇的性格。[41]

[tɔːˈmentəz] [ænd; ənd] ['kæstigeitə] [æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ? *

tormentors	and	castigators	as	these	things	are	thought	to	be	?	*
折磨者	和	惩罚者	作为	这些	事物	是	想法	到	是	?	*

这些东西真的是人们认为的折磨者和惩罚者吗？*

" [hiː; hi] , [haʊˈevər] , [huː] [ɪnˈvoʊks] [ðiːz] ['paʊɚz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ,

"	He	,	however	,	who	invokes	these	powers	ought	to	be	careful	,
"	他	,	然而	,	WHO	调用	这些	权力	应该	到	是	小心	,

“然而，动用这些权力的人应当谨慎，

[lest] ['biːɪŋ] [kənˈgluːtəˌneɪtɪd] [[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

lest	being	conglutinated	[	as	it	were	]	to	the	worship	of	them	,
免得	存在	粘连的	[	作为	它	是	]	到	这	崇拜	的	他们	,

免得被（仿佛）粘连在对他们的崇拜上，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

and	to	a	love	of	the	body	,
和	到	一个	爱	的	这	身体	,

以及对身体的热爱，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn][frʌm; frəm][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'blɪviəs] [ʌv; əv] [mɔːr] ['eksələnt] ['neɪtʃɝz] .

he	should	turn	from	and	become	oblivious	of	more	excellent	natures	.
他	应该	转动	从	和	变得	浑然不觉	的	更多的	出色的	自然	.

他应该对更优秀的品格视而不见，置之不理。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps] ['rekwɪzɪt] [nɑːt][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ɪn] [waɪz] [men] ,

For	it	is	perhaps	requisite	not	to	disbelieve	in	wise	men	,
为了	它	是	也许	必需品	不是	到	怀疑	在	明智的	男人	,

因为或许不应该不相信智者，

[huː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌsəːkəmtə'restriəl] ['diːmənz] [ɑːr; ər][kən'gluːtəˌneɪtɪd][tuː; tə]

who	say	that	the	greater	part	of	circumterrestrial	dæmons	are	conglutinated	to
WHO	说	那	这	更大的	部分	的	环地球	恶魔	是	粘连的	到

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

generation	,
一代	,

他们认为，大部分地球周围的精灵都与繁衍有关。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊdər][ænd; ənd] ['veɪpər] [ʌv; əv] [fleʃ] ,

and	are	delighted	with	blood	,	with	the	odour	and	vapour	of	flesh	,
和	是	高兴极了	和	血	,	和	这	气味	和	汽	的	肉	,

他们喜爱鲜血，喜爱肉体的气味和气味，

[wɪð; wɪθ] ['meləˌdiz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪk][kaɪnd] * * ; [tuː; tə] [wɪtʃ] ['biːɪŋ]

with	melodies	and	with	other	things	of	the	like	kind	*	*	;	to	which	being
和	旋律	和	和	其他	事物	的	这	喜欢	种类	*	*	;	到	哪个	存在

[baʊnd] ,

bound	,
边界	,

伴有旋律及其他类似之物**；与之相连，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] ['eni] [θɪŋ] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

they	are	unable	to	effect	any	thing	superior	to	the	sanction	of	the	body	,
他们	是	无法	到	影响	任何	事物	优越的	到	这	制裁	的	这	身体	,

他们无法做到任何凌驾于机构认可之上的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [tuː; tə][men] [ænd; ənd] ['sɪtiz] .

and	the	prediction	of	future	events	to	men	and	cities	.
和	这	预言	的	未来	活动	到	男人	和	城市	.

并预测未来事件对人类和城市的影响。

[wət'evər] ['ɔːlsoʊ] [pə'teinz] [tuː; tə]['mɔːrt(ə)l] ['ækʃnz] [ðeɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ]

Whatever	also	pertains	to	mortal	actions	they	know	,	and	are	able	to	bring
任何	还	相关	到	凡人	行动	他们	知道	,	和	是	有能力的	到	带来

[tuː; tə] [pæs] .

to	pass	.
到	经过	.

凡是与凡人行为有关的事情，他们都知道，并且能够做到。

" [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['wɜːrʃɪpər] [ʌv; əv][gɑːd] ['iːðər] [tuː; tə][ækt] ['impiəsli] ,

"	If	some	one	should	command	a	worshiper	of	God	either	to	act	impiously	,
"	如果	一些	一	应该	命令	一个	崇拜者	的	上帝	任何一个	到	行为	肆无忌惮地	,

“如果有人命令神的信徒去做不敬神的事情，

[ɔːr][tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [dɪs'greɪsfl] ['neɪtʃər] ,

or	to	say	any	thing	of	a	most	disgraceful	nature	,
或者	到	说	任何	事物	的	一个	最多	可耻	自然	,

或者说一些极其不雅的话，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [wət'evər] [tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] ;

he	is	in	no	respect	whatever	to	be	obeyed	;
他	是	在	不	尊重	任何	到	是	服从	;

他根本不值得服从；

[bʌt; bət][ɔːl]['traɪəl][ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [deθ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʊrd] ['ræðər] [ðæn; ðən]

but	all	trial	and	every	kind	of	death	are	to	be	endured	rather	than
但	全部	审判	和	每一个	种类	的	死亡	是	到	是	忍受	相当	比

[tuː; tə] ['medɪteɪt] ,

to	meditate	,
到	幽思	,

但是，与其思考，不如忍受一切磨难和各种死亡。

* [vɪd] . [sɑːlmɑz] .

*	Vid	.	Salmas	.
*	视频	.	萨尔马斯	.

* 维特·萨尔马斯。

[ɪn] [faɪn] ['laibrai][hiː; hi] ['æniːz] - .

In	fine	libri	He	Annis	climactericis	.
在	美好的	书	他	安妮丝	-	.

在精美的书本中，He Annis climactericis。

* * [siː] [bʊk] [iː] . [ʌv; əv] ['teɪlɚz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɔːrfəri] , — [ɑːn]

*	*	See	Book	II	.	of	Taylor's	translation	of	Porphyry	,	—	On
*	*	看	书	二	.	的	泰勒的	翻译	的	斑岩	,	—	在

**参见泰勒翻译的波菲利著作第二卷——论

['æbstɪnəns] [frʌm; frəm]['ænɪm(ə)l] [fuːd] . [-]

Abstinence	from	Animal	Food	.	[	42	]
节制	从	动物	食物	.	[	-	]

戒除动物性食物。[42]

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] , ['eni] [θɪŋ] [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] [kən'sɜːrnɪŋ] [gɑːd] .

and	much	more	to	assert	,	any	thing	impious	concerning	God	.
和	很多	更多的	到	断言	,	任何	事物	不敬	有关	上帝	.

还有很多话要说，任何与神有关的不敬之事。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːrdər][juː 'es][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɔːr] [mɪ'nɜːrvə] ,

But	if	any	one	should	order	us	to	celebrate	the	Sun	or	Minerva	,
但	如果	任何	一	应该	命令	我们	到	庆祝	这	太阳	或者	米涅瓦	,

但如果有人命令我们庆祝太阳神或密涅瓦女神，

[wiː; wi] [ɔːt] [moʊst] ['glædli] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪmz] [tuː; tə][ðer; ðər] [preɪz] .

we	ought	most	gladly	to	sing	hymns	to	their	praise	.
我们	应该	最多	乐意	到	唱歌	赞美诗	到	他们的	称赞	.

我们理应欣然歌颂他们。

[fɔːr; fər] [ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['venəreɪt] [ðə; ði] [su'priːm] [gɑːd][ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] * ,

For	thus	you	will	appear	to	venerate	the	supreme	God	in	a	greater	degree	*	,
为了	因此	你	将要	出现	到	崇敬	这	最高	上帝	在	一个	更大的	程度	*	,

这样，你就会显得更加崇敬至高无上的神*。

[ɪf] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ['selɪbreɪt] [ðiːz] ['paʊɚz] : [fɔːr; fər]['paɪəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [θruː] [ɔːl] [θɪŋz]

if	you	also	celebrate	these	powers	:	for	piety	when	it	passes	through	all	things
如果	你	还	庆祝	这些	权力	:	为了	虔诚	什么时候	它	通过	通过	全部	事物

[bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] .

becomes	more	perfect	.
变成	更多的	完美的	.

如果你也颂扬这些力量：因为虔诚贯穿万物，会变得更加完美。

" [iks'trækts] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə] , [ðə; ði] ['triːtɪs] [ʌv; əv] ['pɔːrfəri]

"	EXTRACTS	FROM	,	AND	INFORMATION	RELATIVE	TO	,	THE	TREATISE	OF	PORPHYRY
"	提取物	从	,	和	信息	相对的	到	,	这	论文	的	斑岩

《波菲利论著》节选及相关信息

[ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz]

AGAINST	THE	CHRISTIANS
反对	这	基督徒

反对基督徒

[ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['pɔːrfəri] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [bʊks] , [ænd; ənd] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [lɔːst] .

This	work	of	Porphyry	consisted	of	Fifteen	Books	,	and	is	unfortunately	lost	.
这	工作	的	斑岩	由……组成	的	十五	图书	,	和	是	很遗憾	丢失的	.

波菲利的这部作品共十五卷，可惜已经遗失了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

It	is	frequently	mentioned	by	the	Fathers	of	the	Church	,
它	是	频繁地	提及	经过	这	父亲们	的	这	教会	,

教会教父们经常提到这一点。

[frʌm; frəm] [huːz] ['raɪtɪŋz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pə'tikuːləz] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] .

from	whose	writings	the	following	particulars	are	collected	.
从	谁	著作	这	下列的	细节	是	集	.

以下细节摘自他的著作。

[ðə; ði] [fɜːrst] [bʊk] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːntrə'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

The	First	Book	appears	to	have	contained	a	development	of	the	contrariety	of	the	Scriptures	,
这	第一的	书	出现	到	有	包含	一个	发展	的	这	相反性	的	这	经文	,

第一卷书似乎包含了对圣经中矛盾之处的进一步阐述，

[ænd; ənd] [pruːfs] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [dɪ'vɪnəti] , [bʌt; bət] [frʌm; frəm] [men] .

and	proofs	that	they	did	not	proceed	from	Divinity	,	but	from	men	.
和	证明	那	他们	做过	不是	继续	从	神	,	但	从	男人	.

并证明它们并非源于神性，而是源于人性。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ['pɔːrfəri] [ɪ'speʃəli] [ə'duːsiz] [wʌt] [pɔːl] [raɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [gə'leɪʃənz] , [tʃæp] .

To	this	end	Porphyry	especially	adduces	what	Paul	writes	to	the	Galatians	,	chap	.
到	这	结尾	斑岩	尤其	引述	什么	保罗	写	到	这	加拉太书	,	小伙子	.

为此，波菲利特别引用了保罗写给加拉太人的书信，第11章。

[iː] .

ii	.
二、	.

二、

* [fɔːr; fər] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'efəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [θɪŋz] [pə'zesiz] [ɔːl]

*	For	as	the	ineffable	principle	of	things	possesses	all
*	为了	作为	这	难以言喻的	原则	的	事物	拥有	全部

因为万物那不可言喻的原则拥有一切

['paʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['paʊər] , [hiː; hi] [fɜːrst] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [hɪm'self]

power	and	the	highest	power	,	he	first	produced	from	himself
力量	和	这	最高	力量	,	他	第一的	生产	从	他自己

他首先从自身创造了力量，以及至高无上的力量。

['biːɪŋs] [moʊst] [træn'sɛndəntli] ['ælaɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,

beings	most	transcendently	allied	to	himself	;	and	therefore	,
生物	最多	超凡脱俗	盟军	到	他自己	;	和	所以	,

与他本人关系最为密切的存在；因此，

[baɪ] ['venəˌreɪtɪŋ] [ðiːz] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][gɑːd] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər]

by	venerating	these	,	the	highest	God	will	be	in	a	greater
经过	崇敬	这些	,	这	最高	上帝	将要	是	在	一个	更大的

通过敬拜这些，至高无上的神将处于更大的境界。

[dɪ'griː] ['venəˌreɪtid] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

degree	venerated	,	as	being	a	greater	veneration	of	his
程度	受人尊敬	,	作为	存在	一个	更大的	崇敬	的	他的

受人尊敬的程度，是对他更大的敬仰。

['paʊər] . [-]

power	.	[	43	]
力量	.	[	-	]

权力。[43]

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

[ðæt] " [wen] ['piːtər] [keɪm] [tuː; tə] ['ænti,ɑːk] , [hiː; hi] [wɪð'stʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

that	"	when	Peter	came	to	Antioch	,	he	withstood	him	to	his	face	,
那	"	什么时候	彼得	来了	到	安提阿	,	他	经受住了考验	他	到	他的	脸	,

“彼得来到安提阿的时候，他当面抵挡他，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] .

because	he	was	to	be	blamed	.
因为	他	曾是	到	是	被指责	.

因为他应该为此负责。

" [hens] ['pɔːrfəri] [in'fəːz] , " [ðæt] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	Hence	Porphyry	infers	,	"	that	the	Apostles	,	and	indeed	the	chief	of	them	,
"	因此	斑岩	推断	,	"	那	这	使徒们	,	和	的确	这	首席	的	他们	,

因此波菲利推断，“使徒们，尤其是其中的领袖，

[dɪd][nɑːt] ['pʌblɪkli] ['stʌdi] [ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [men] ,

did	not	publicly	study	the	salvation	of	all	men	,
做过	不是	公开	学习	这	救恩	的	全部	男人	,

没有公开研究全人类的救赎问题，

[bʌt; bət] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['praɪvətli] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'naʊn] .

but	that	each	of	them	was	privately	attentive	to	his	own	renown	.
但	那	每个	的	他们	曾是	私下	细心	到	他的	自己的	名声	.

但他们每个人私下里都很在意自己的名声。

" [ðɪs] [ðə; ði] ['fɑːðəz] ['testɪfaɪ][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [pleɪs] .

"	This	the	Fathers	testify	in	more	than	one	place	.
"	这	这	父亲们	作证	在	更多的	比	一	地方	.

“教父们在不止一处地方都证实了这一点。”

[siː] [ðə; ði] ['kɑːmənteri] [ʌv; əv][dʒə'roʊm][ɑːn][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ɪ'pɪsl] .

See	the	Commentary	of	Jerome	on	the	above	-	mentioned	Epistle	.
看	这	评论	的	杰罗姆	在	这	多于	-	提及	书信	.

请参阅杰罗姆对上述书信的注释。

[dʒə'roʊm]['ɔːlsoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] 89th [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][aʊguː'stiːn] , [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['pɔːrfəri] [sez] ,

Jerome	also	,	in	his	89th	Epistle	to	Augustin	,	informs	us	that	Porphyry	says	,
杰罗姆	还	,	在	他的	89th	书信	到	奥古斯丁	,	通知	我们	那	斑岩	说道	,

杰罗姆在写给奥古斯丁的第89封信中也告诉我们，波菲利说：

" [ðæt] ['piːtər] [ænd; ənd] [pɔːl] [ə'poʊzd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['pjʊrəl] ['kɑːntest] ,

"	that	Peter	and	Paul	opposed	each	other	in	a	puerile	contest	,
"	那	彼得	和	保罗	反对	每个	其他	在	一个	幼稚的	竞赛	,

“彼得和保罗在一场幼稚的争论中互相反对，

[ænd; ənd] [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz] ['enviəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]['piːtər] .

and	that	Paul	was	envious	of	the	virtue	of	Peter	.
和	那	保罗	曾是	羡慕	的	这	美德	的	彼得	.

保罗嫉妒彼得的德行。

" [ðə; ði] [θɜːrd] [bʊk] ['triːtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

"	The	Third	Book	treated	of	the	interpretation	of	the	Scriptures	,
"	这	第三	书	治疗	的	这	解释	的	这	经文	,

第三卷论述了圣经的解释，

[ɪn] [wɪtʃ] ['pɔːrfəri] [kən'demd] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði]

in	which	Porphyry	condemned	the	mode	of	explaining	them	adopted	by	the
在	哪个	斑岩	谴责	这	模式	的	解释	他们	已采用	经过	这

['kɔmənˌteɪtəz] ,

commentators	,
评论员	,

在文中，波菲利谴责了评论家们所采用的解释这些概念的方式。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['ælɪg(ə)rɪ] [ʌv; əv]['ɔridʒen] .

and	especially	the	allegories	of	Origen	.
和	尤其	这	寓言	的	起源	.

尤其是奥利金的寓言故事。

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['pɔːrfəri] ['gɪv(ə)n]

This	is	evident	from	a	long	extract	from	this	work	of	Porphyry	given
这	是	明显	从	一个	长的	提炼	从	这	工作	的	斑岩	给定

[baɪ] [juː'siːbiəs] [ɪn] [hɪst] .

by	Eusebius	in	Hist	.
经过	优西比乌斯	在	历史	.

从优西比乌斯在《历史》中引用的波菲利这部作品的一段长篇摘录中可以明显看出这一点。

[ˌiː'siː'siː'ɛl] .

Eccl	.
埃克尔	.

教会。

[lɪb] .

lib	.
库	.

库。

[aɪ] . [kæp] . - .

i	.	cap	.	13	.
我	.	帽	.	-	.

i. 第13章

[ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] ['triːtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði] [æn'tɪkwətiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Fourth	Book	treated	of	the	Mosaic	history	and	the	antiquities	of	the
这	第四	书	治疗	的	这	马赛克	历史	和	这	古董	的	这

[dʒuːz] ,

Jews	,
犹太人	,

第四卷论述了摩西律法和犹太人的古代史。

[æz; əz][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [juː'siːbiəs] , - .

as	we	learn	from	Eusebius	,	Proep	.
作为	我们	学习	从	优西比乌斯	,	-	.

正如我们从优西比乌斯的《普罗普》中所了解到的那样。

['ɛvˌæŋ] .

Evang	.
福音	.

福音传道者。

[lɪb] .
lib **.**
库 .

库。

[aɪ] . [kæp] .
i **.** **cap** **.**
我 . 帽 .

i. 资本。

[naɪn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['θiːoʊ] - [dɔrɪt] , [sɜːrm] . [iː] .
9 **,** **and** **from** **Theo** **-** **doret** **,** **Serm** **.** **ii** **.**
9 , 和 从 西奥 - 多雷特 , 丝氨酸蛋白酶 . 二、 .

9，以及来自 Theo-doret，Serm. ii。

[θɛræp] .
Therap **.**
治疗 .

治疗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [twelfθ] [bʊk] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ʌv; əv][ɔːl] , [ɪn] [wɪtʃ] ['pɔːrfəri]
But **the** **Twelfth** **Book** **was** **the** **most** **celebrated** **of** **all** **,** **in** **which** **Porphyry**
但 这 第十二 书 曾是 这 最多 著名 的 全部 , 在 哪个 斑岩
['strenjuəsli] [ə'pəuziz]
strenuously **opposes**
竭尽全力 反对

但第十二卷最为著名，波菲利在其中极力反对……

[ðə; ði] [-]
the **[** **44** **]**
这 [-]

[44]

['prɑːfəsi] [ʌv; əv]['dænjəl] .
prophecy **of** **Daniel** **.**
预言 的 丹尼尔 .

但以理的预言。

[ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][dʒə'roʊm] [ðʌs] [spiːks] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmənteri] [ɑːn] [ðæt]
Of **this** **work** **Jerome** **thus** **speaks** **in** **the** **Preface** **to** **his** **Commentary** **on** **that**
的 这 工作 杰罗姆 因此 说话 在 这 前言 到 他的 评论 在 那
['prɑːfɪt] :
prophet **:**
先知 :

杰罗姆在其《先知书评注》序言中如此评价这部作品：

" [pɔrfɝiːz] [twelfθ] [bʊk] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['dænjəl] ,
" **Porphyry's** **twelfth** **book** **is** **against** **the** **prophet** **Daniel** **,**
" 斑岩的 第十二 书 是 反对 这 先知 丹尼尔 ,

“波菲利的第十二本书是反对先知但以理的，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðæt] ['prɑːfɪt] ,
as **he** **was** **unwilling** **to** **admit** **that** **it** **was** **written** **by** **that** **prophet** **,**
作为 他 曾是 不情愿 到 承认 那 它 曾是 书面 经过 那 先知 ,

因为他不愿意承认那是那位先知写的。

[bʌt; bət] [kən'tendz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [neɪmd] [ɪ'pɪfəˌniːz] ,
but **contends** **that** **it** **was** **composed** **by** **a** **person** **in** **Judæa** **named** **Epiphanes** **,**
但 认为 那 它 曾是 由 经过 一个 人 在 犹太 命名 显现 ,

但他坚称这首诗是由一位名叫埃皮法尼斯的犹太人创作的。

[ænd; ənd] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [æn'taiəkəs] .

and	who	lived	in	the	time	of	Antiochus	.
和	WHO	居住地	在	这	时间	的	安条克	.

他们生活在安条克时代。

[hens] [hiː; hi] [sez] , [ðæt] ['dænjəl] [dʌz] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['næreɪt] ['fjuːtʃər][æz; əz][pæst] [ɪ'vents] .

Hence	he	says	,	that	Daniel	does	not	so	much	narrate	future	as	past	events	.
因此	他	说道	,	那	丹尼尔	做	不是	所以	很多	叙事	未来	作为	过去的	活动	.

因此他说，但以理书与其说是叙述未来，不如说是叙述过去的事情。

['læstli] , [hiː; hi] [ə'səːts] ,

Lastly	,	he	asserts	,
最后	,	他	断言	,

最后，他断言：

[ðæt] [wət'evər] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [æn'taiəkəs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [truː]

that	whatever	is	related	as	far	as	to	the	reign	of	Antiochus	contains	a	true
那	任何	是	有关的	作为	远的	作为	到	这	在位	的	安条克	包含	一个	真的

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history	;
历史	;

凡与安条克统治时期有关的，都包含真实的历史记载；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] [pɑː'stɪriər] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt]

but	that	all	that	is	said	posterior	to	this	time	,	as	the	writer	was	ignorant
但	那	全部	那	是	说	后部	到	这	时间	,	作为	这	作家	曾是	无知

[ʌv; əv] [fju'tʊrəti] ,

of	futurity	,
的	未来	,

但所有这些都是在此之后所说的话，因为作者当时对未来一无所知。

[ɪz] [fɔːls] .

is	false	.
是	错误的	.

是错误的。

" [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [bʊk] ['ɔːlsoʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒə'roʊm] * , [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪm]

"	The	Thirteenth	Book	also	,	according	to	Jerome	*	,	was	written	against	the	same
"	这	第十三	书	还	,	根据	到	杰罗姆	*	,	曾是	书面	反对	这	相同的

['prɑːfɪt] ; [ɪn] [wɪtʃ] [bʊk] ,

prophet	;	in	which	book	,
先知	;	在	哪个	书	,

“根据耶柔米的说法，第十三卷书也是针对同一位先知而写的；在那本书中，

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [baɪ]['dænjəl] ,

speaking	of	the	"	abomination	of	desolation	,	"	as	it	is	called	by	Daniel	,
请讲	的	这	"	厌恶	的	荒凉	,	"	作为	它	是	称为	经过	丹尼尔	,

说到但以理所说的“那行毁坏可憎的”，

([wen] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] ,) [hiː; hi] [sez] ['meni] [rɪ'proʊtʃfl] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

(	when	standing	in	the	sacred	place	,	)	he	says	many	reproachful	things	of	the
(	什么时候	常设	在	这	神圣	地方	,	)	他	说道	许多	责备的	事物	的	这

['kristʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

（站在圣地时，）他说了许多责备基督徒的话。

[ðə; ði] [seɪm] [dʒə'roʊm] ['laɪkwaɪz] , [ɪn] [ə'pɪst] .

The	same	Jerome	likewise	,	in	Epist	.
这	相同的	杰罗姆	同样地	,	在	埃皮斯特	.

同样，杰罗姆在《书信集》中也表达了类似的观点。

[siː aɪ] . , [æd][pæm] - - , ['testifaiz] , [ðæt] ['pɔːrfəri] [ə'kjuːziz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

ci	.	,	ad	Pam	-	machium	,	testifies	,	that	Porphyry	accuses	the	history	of	the
ci	.	,	广告	帕姆	-	-	,	作证	,	那	斑岩	指控	这	历史	的	这

[ɪ'vændʒəlɪst] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] ,

Evangelists	of	falsehood	,
福音传道者	的	谬误	,

ci.，ad Pam-machium，证明波菲利指责福音书作者的历史是虚假的，

[ænd; ənd] [sez] * * [ðæt] [kraɪst] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] ['breðrən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

and	says	*	*	that	Christ	,	after	he	had	told	his	brethren	that	he	should
和	说道	*	*	那	基督	,	后	他	有	讲述	他的	弟兄们	那	他	应该

并说**基督在告诉他的弟兄们他应该

* [vɪd] . [lɪb] .

*	Vid	.	lib	.
*	视频	.	库	.

视频库。

[ˌaɪ 'viː] .

iv	.
四	.

四、

['kɑːment] , [ɪn] - [kæp] .

Comment	,	in	24	Cap	.
评论	,	在	-	帽	.

评论，见第 24 章。

[mæt] .

Matth	.
马修	.

马修。

* * [lɪb] . [iː] .

*	*	Lib	.	ii	.
*	*	图书馆	.	二、	.

** Lib. ii.

[æd'vɜːrsəs] - . [-]

adversus	Pelagianos	.	[	45	]
不利的	-	.	[	-	]

与 Pelagianos 对抗。[45]

[nɑːt][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['tæbərnækl] , [jet] ['æftərwərdz] [went] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ([dʒɑːn]

not	go	up	to	the	feast	of	tabernacles	,	yet	afterwards	went	up	to	it	(	John
不是	去	向上	到	这	盛宴	的	圣幕	,	然而	然后	去	向上	到	它	(	约翰

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .) .

vii	.	)	.
七	.	)	.

起初没有上去过住棚节，后来却上了去（约翰福音 7:12）。

[hens] ['pɔːrfəri] [ə'kjuːziz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ɪn'kɑːnstənsi] [ænd; ənd][ˌmjuːtə'bɪləti] .

Hence	Porphyry	accuses	him	of	inconstancy	and	mutability	.
因此	斑岩	指控	他	的	反复无常	和	可变性	.

因此，波菲利指责他反复无常、善变。

[dʒə'roʊmz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [ɪz] ['kjʊriəs] , [vɪz] .

Jerome's	observation	on	this	is	curious	,	viz	.
杰罗姆的	观察	在	这	是	好奇的	,	即	.

杰罗姆对此的观察很有意思，即：

" - ['ɑːmniə] - [æd][kɑːrnəm] [es] [ˌrefə'rendə] .
" **Nesciens omnia scandala ad carnem esse referenda .**
" - 奥米尼亚 - 广告 肉 esse 全民公投 .

“Nesciens omnia 丑闻 ad carnem esse 公投。

" [dʒə'roʊm] [ædz] ([ɪn] [lɪb] .
" **Jerome adds (in Lib .**
" 杰罗姆 添加 (在 图书馆 .

“杰罗姆补充道（在Lib.

- .
Quasst .
- .

Quasst。

[hi'breɪɪk] , [ɪn] -) " [ðæt] ['pɔːrfəri] [kə'lʌmniːˌeɪts] [ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
Hebraic , in Genesin) " that Porphyry calumniates the Evangelists for making a
希伯来语 , 在 -) " 那 斑岩 校友 这 福音传道者 为了 制作 一个
['mɪrək(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
miracle to the ignorant ,
奇迹 到 这 无知 ,

希伯来语（在Genesin中）“波菲利诽谤福音书作者向无知者行神迹，

[baɪ] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] [kraɪst] [wɔːkt] [ɑːn][ðə; ði] [siː] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [dʒɛnəzɜˌɛθ] [ðə; ði] [siː] .
by asserting that Christ walked on the sea , calling the lake Genezareth the sea .
经过 断言 那 基督 步行 在 这 海 , 呼叫 这 湖 基尼撒勒 这 海 .

他们声称基督曾在海面上行走，并将创世记中的海称为海。

" [hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [sez] , [ðæt] ['pɔːrfəri] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [æt; ət]
" **He likewise says , that Porphyry called the miracles which were performed at**
" 他 同样地 说道 , 那 斑岩 称为 这 奇迹 哪个 是 执行 在
[ðə; ði] ['sepəlkəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtəz] ,
the sepulchres of the martyrs ,
这 墓穴 的 这 殉道者 ,

“他还说，波菲利将殉道者墓地所发生的奇迹称为……”

" [ðə; ði] [di'luːʒənz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['diːmənz] .
" **the delusions of evil demons .**
" 这 妄想 的 邪恶的 恶魔 .

“邪恶恶魔的妄想。”

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['pɔːrfəri]
" **The following remarkable passage from one of the lost writings of Porphyry**
" 这 下列的 卓越 通道 从 一 的 这 丢失的 著作 的 斑岩
['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,
relative to the Christians ,
相对的 到 这 基督徒 ,

“以下这段非凡的文字出自波菲利的一部已佚失的著作，内容与基督教有关：

[ɪz] [prɪ'zɜːrv] [baɪ][aʊgu:'stiːn][ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [diː] [sɪvɪt] .
is preserved by Augustin in his Treatise De Civit .
是 保存完好 经过 奥古斯丁 在 他的 论文 德 民用 .

奥古斯丁在他的《论城市》中保存了这一观点。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
xix .
十九 .

十九。

[kæp] . - .

cap	**.**	**23**	**.**
帽	.	-	.

第23章

" [sʌnt] ['spɪrɪtəs] [tɜ-ɛni] ['mɪnəˌmaɪ]['loʊkoʊ][tə'riːnoʊ] - [mə'lɔːrəm] - - [suːbdʒɛkti]

"	**Sunt**	**spiritus**	**terreni**	**minimi**	**loco**	**terreno**	**quodam**	**malorum**	**dæmonum**	**potestati**	**subjecti**
"	太阳	醑	特雷尼	最小	疯子	特雷诺	-	苹果酸	-	-	主体

.

:

.

“Sunt Spiritus terreni minimi loco terreno quodam malorum dæmonum potestati subjecti。

['eˌbi][hɪz; ɪz] [səpiːɛntɛs] - , ['kwɔːrəm] ['ʌnəs] [ɪst] ['iːtiːˌæm]['dʒiːzəs][fjuːɪt] , ['saɪkʌt] -

Ab	**his**	**sapientes**	**Hebræorum**	**,**	**quorum**	**unus**	**iste**	**etiam**	**Jesus**	**fuit**	**,**	**sicut**	**audivisti**
艾布	他的	智人	-	,	法定人数	乌斯	伊斯特	埃蒂亚姆	耶稣	水果	,	sicut	-

[dɪ'vaɪnə] - ['ɔːˈrækjʊlə]

divina	**Apollonis**	**oracula**
迪维娜	-	神谕

Ab his sapientes Hebræorum, quorum unus iste etiam Jesus fuit, sicut audivisti divina Apollonis oracula

- ['suːpiəs] ['dɪktə] [sʌnt] .

quæ	**superius**	**dicta**	**sunt**	**.**
-	上层	格言	太阳	.

quæ superius dicta sunt.

['eˌbi][hɪz; ɪz]['ergoʊ] - - [pɛsəmɪs] [et] - [spɪrɪtəbəs] - [rɪlɪdʒiːoʊsoʊz] , [et]

Ab	**his**	**ergo**	**Hebæi**	**dsemonibus**	**pessimis**	**et**	**minoribus**	**spiritibus**	**vetabant**	**religiosos**	**,**	**et**
艾布	他的	因此	-	-	最差	等	-	精神	-	宗教人士	,	等

- - - :

ipsis	**vacare**	**prohibebant**	**:**
-	-	-	:

Ab his ergo Hebæi dsemonibus pessimis et minoribusspiritibus vetabant religiosos, et ipsis vacare prohibebant:

[vɛnɛrɑːri] ['ɔːtəm] ['mɑ.d͡ʒɪs] - ['diːˌɑːs] , - ['ɔːtəm] [vɛnɛrɑːri] ['diːˌʊm]['peɪˌtrɛm] .

venerari	**autem**	**magis**	**coelestes**	**Deos**	**,**	**amplius**	**autem**	**venerari**	**Deum**	**patrem**	**.**
维纳拉里	奥特姆	魔法	-	神	,	-	奥特姆	维纳拉里	赞美神	父权	.

venerari autem magis coelestes Deos，amplius autem venerari Deum patrem。

[hɑːk] ['ɔːtəm] [et][diːˈiː] - , [et][ɪn] [-]

Hoc	**autem**	**et**	**Dii**	**præcipiunt**	**,**	**et**	**in**	**[**	**46**	**]**
hoc	奥特姆	等	迪	-	,	等	在	[	-	]

Hoc autem et Dii præcipiunt, et in[46]

- - , - - [æd]['diːˌʊm]['moʊnɛnt] , [et]['iliəm] -

superioibus	**ostendimus**	**,**	**quemadmodum**	**animadvertere**	**ad**	**Deum**	**monent**	**,**	**et**	**ilium**	**colère**
-	-	,	-	-	广告	赞美神	瞬间	,	等	髂骨	-

[ˌjuːˈbiːk] ['ɪmpərənt] .

ubique	**imperant**	**.**
普遍	至关重要	.

superioibus ostendimus, quemadmodum animadvertere ad Deum monent, et ilium colère ubique imperant.

['vɪrəm] - [et] - ['neɪtjʊəri] , ['kwaɪbəs] ['vɪr] ['feɪtəm][nɑːn] [kən'sɛsɪt] [ə; eɪ]['diːuː]['dəunə] -

Verum	**indocti**	**et**	**impiæ**	**naturae**	**,**	**quibus**	**vere**	**Fatum**	**non**	**concessit**	**a**	**Dius**	**dona**	**obtinere**
真理	-	等	-	自然	,	奎布斯	真实	命运	非	让步	一个	神	多娜	-

,

,

,

Verum indocti et impiæ naturae, quibus vere Fatum non concessit a Dius dona obtinere,

['niːkweɪ]['hæbɪriː]['dʒoʊvɪs] [ˌɪ'mɔrtəˌlɪs] - , [nɑːn] [ɑːdiːntɛs] ['diːˌɑːs][et][dɪviːnoʊz] - ; ['diːˌɑːs]

neque	habere	Jovis	immortalis	notitiam	,	non	audientes	Deos	et	divinos	viros	;	Deos
内克	哈贝雷	乔维斯	永生	-	,	非	听众	神	等	神圣的	-	;	神

['kwiːdɛm]['ɑːmniːz] - ,

quidem	omnes	recusaverunt	,
指南	所有人	-	,

neque habere Jovis immortalis notitiam, non audientes Deos et divinos viros; Deos quidem omnes recusaverunt，

- ['ɔːtəm] - [nɑːn]['soʊləm] [nʌlɪs] - - , [ˌɛsˌi'diː]['iːtiːˌæm] - -

prohibitos	autem	dæmones	non	solum	nullis	odiis	insequi	,	sed	etiam	revereri	delegerunt
-	奥特姆	-	非	灵魂	空无	-	-	,	sed	埃蒂亚姆	-	-

.

:

.

禁止 autem daemones non solum nullis odiis insequi, sed etiam revereri delegerunt。

['diːˌʊm] ['ɔːtəm] - [ˌes 'iː] - , [ˌi 'e]['soʊlə][pər] [kwaɪ] ['deius, 'diəs] - , [nɑːn] [egənt] .

Deum	autem	simulantes	se	colère	,	ea	sola	per	quae	Deus	adoratur	,	non	agunt	.
赞美神	奥特姆	-	塞	-	,	ea	太阳	每	quae	上帝	-	,	非	枪	.

Deum autem simulantes se colère, ea sola per quae Deus adoratur, non agunt.

[nɑːm]['deius, 'diəs]['kwiːdɛm] - ['ɑːmniəm]['peɪtər] ['nʌliəs] - : [ˌɛsˌi'diː]['nəʊbɪz][ˌiː es 'tiː] ['benɪ] ,

Nam	Deus	quidem	utpote	omnium	pater	nullius	indiget	:	sed	nobis	est	bene	,
南	上帝	指南	-	全能	父亲	零	-	:	sed	我们	est	好处	,

Nam Deus quidem utpoteomnium pater nullius indiget: sed nobis est bene,

[kʌm] [juːm] [pər][dʒəstɪiːəm][et] - , - - [ədɔrəmɪs] , [ɪpsəm]['vaɪtəm] - [æd]

cum	eum	per	justitiam	et	castitatem	,	aliasque	virtutes	adoramus	,	ipsam	vitam	precem	ad
精液	埃姆	每	正义	等	-	,	-	-	崇拜	,	ipsam	维生素	-	广告

['ɪpsəm][fɑː] - - ,

ipsum	fa	-	cientes	,
ipsum	法	-	-	,

cum eum per justitiam et castitatem, 别名 virtutes adoramus, ipsam vitam precem ad ipsum fa-cientes,

[pər] - [et] [ɪnkwəzɪʃənɛm] [diː][ˌɪp.soʊ 'fæk.toʊ] .

per	imitationem	et	inquisitionem	de	ipso	.
每	-	等	宗教裁判所	德	ipso	.

根据模仿和调查。

[ɪnkwəzɪiːoʊ]['ɛnɪm] - , [ˌɪmɪ'teɪʃiˌoʊ] - - [æd]['ɪpsəm][ɑːpɝ-ændoʊ] .

Inquisitio	enim	purgat	,	imitatio	deificat	affectionem	ad	ipsum	operando	.
宗教裁判所	埃尼姆	-	,	模仿	-	-	广告	ipsum	操作	.

Inquisitio enim purgat, imitatio deificat 情感 ad ipsum operando。

" [aɪ] . [iː] . " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tə'rin] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔːrdər] ,

"	i	.	e	.	"	There	are	terrene	spirits	of	the	lowest	order	,
"	我	.	e	.	"	那里	是	陆生	烈酒	的	这	最低	命令	,

“也就是说，存在着最低等的地球精灵，

[huː] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tə'rin] [pleɪs] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ['diːmənz] .

who	in	a	certain	terrene	place	are	subject	to	the	power	of	evil	demons	.
WHO	在	一个	肯定	陆生	地方	是	主题	到	这	力量	的	邪恶的	恶魔	.

在某个特定的地方，他们受到邪恶恶魔的侵害。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [wɜːr; wər] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hiːbruːz] , [ʌv; əv] [huːm] ['dʒiːzəs]['ɔːlsoʊ]

From	these	were	derived	the	wise	men	of	the	Hebrews	,	of	whom	Jesus	also
从	这些	是	衍生的	这	明智的	男人	的	这	希伯来书	,	的	谁	耶稣	还

[wʌz; wəz][wʌn] ;

was	one	;
曾是	一	;

希伯来人的智者就是由此而来，耶稣也是其中之一；

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɔːrəkəlz][ʌv; əv][ə'pɑːloʊ] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ə'sɜːrt] .

as	you	have	heard	the	divine	oracles	of	Apollo	above	mentioned	assert	.
作为	你	有	听到	这	神圣的	神谕	的	阿波罗	多于	提及	断言	.

正如你从上面提到的阿波罗神谕中听到的那样。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [wɜːrst][ʌv; əv]['diːmənz] ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] ['lesər] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] ,

From	these	worst	of	demons	therefore	,	and	lesser	spirits	of	the	Hebrew	,
从	这些	最差	的	恶魔	所以	,	和	较少	烈酒	的	这	希伯来语	,

[ðə; ði]['ɔːrəkəlz] [fər'bɪd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ,

the	oracles	forbid	the	religious	,
这	神谕	禁止	这	宗教	,

因此，神谕禁止宗教人士接触这些最邪恶的恶魔以及希伯来人中较弱小的邪灵。

[ænd; ənd] [prə'hɪbɪt] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪg'zɔːrt] [ðem; ðəm] ['ræðər]

and	prohibit	from	paying	attention	to	them	,	but	exhort	them	rather
和	禁止	从	付费	注意力	到	他们	,	但	劝勉	他们	相当

[tuː; tə] ['venəreɪt] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][gɔdz] ,

to	venerate	the	celestial	gods	,
到	崇敬	这	天体	神	,

禁止他们关注这些邪灵，而劝勉他们敬拜天上的神灵。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

and	still	more	the	father	of	the	gods	.
和	仍然	更多的	这	父亲	的	这	神	.

而且他还是众神之父。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ə'bʌv] [-]

And	we	have	above	[	47	]
和	我们	有	多于	[	-	]

我们上面有[47]

[ʃoʊn] [haʊ] [ðə; ði][gɔdz] [æd'mɑːnɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [dɪ'vɪnəti] , [ænd; ənd] ['evriwer]

shown	how	the	gods	admonish	us	to	look	to	Divinity	,	and	everywhere
所示	如何	这	神	谏	我们	到	看	到	神	,	和	到处

[kə'mænd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] .

command	us	to	worship	him	.
命令	我们	到	崇拜	他	.

这表明诸神告诫我们仰望神明，并处处命令我们崇拜他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'lɜːrnd] [ænd; ənd][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ['neɪtʃɚz] ,

But	the	unlearned	and	impious	natures	,
但	这	未受过教育的	和	不敬	自然	,

但是那些无知且不敬神的人，

[tuː; tə] [huːm] [feɪt] [hæz; həz][nɑːt] ['græntɪd] ['truːli][tuː; tə] [əb'teɪn] [gɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] ,

to	whom	Fate	has	not	granted	truly	to	obtain	gifts	from	the	gods	,
到	谁	命运	有	不是	的确	真的	到	获得	礼物	从	这	神	,

那些命运未能真正赐予他们从神明那里获得恩赐的人，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['dʒuːpɪtər] , — [ðiːz] [nɑːt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə]

and	to	have	a	knowledge	of	immortal	Jupiter	,	—	these	not	attending	to
和	到	有	一个	知识	的	不朽	木星	,	—	这些	不是	参加	到

[ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] [men] ,

the	gods	and	divine	men	,
这	神	和	神圣的	男人	,

并且要了解不朽的朱庇特——这些人并不关注神祇和神人，

[rɪ'dʒekt] [ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['heɪtɪŋ] [prə'hɪbɪtɪd] ['diːmənz] ,

reject	indeed	all	the	gods	,	and	are	so	far	from	hating	prohibited	demons	,
拒绝	的确	全部	这	神	,	和	是	所以	远的	从	憎恨	禁止	恶魔	,

他们确实摒弃了所有的神灵，而且远非憎恨被禁的恶魔。

[ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʃuːz] [tuː; tə] ['revərəns] [ðem; ðəm] * .

that	they	even	choose	to	reverence	them	*	.
那	他们	甚至	选择	到	尊敬	他们	*	.

他们甚至选择敬仰他们*。

[bʌt; bət] [priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd] ,

But	pretending	that	they	worship	God	,
但	假装	那	他们	崇拜	上帝	,

但他们却假装敬拜上帝，

[ðeɪ] [duː][nɑːt][pər'fɔːrm] [ðoʊz] [θɪŋz] [θruː] [wɪtʃ] [ə'loʊn][gɑːd][ɪz] [ə'dɔrd] .

they	do	not	perform	those	things	through	which	alone	God	is	adored	.
他们	做	不是	履行	那些	事物	通过	哪个	独自的	上帝	是	受人喜爱	.

他们没有做那些唯一能使人敬拜上帝的事情。

[fɔːr; fər][gɑːd] , [ɪn'diːd] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ɪz][nɑːt][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] ['eni]

For	God	,	indeed	,	as	being	the	father	of	all	things	,	is	not	in	want	of	any
为了	上帝	,	的确	,	作为	存在	这	父亲	的	全部	事物	,	是	不是	在	想	的	任何

[θɪŋ] ;

thing	;
事物	;

因为上帝作为万物之父，确实什么都不缺乏；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [ə'dɔːr] [hɪm; ɪm] [θruː] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

but	it	is	well	with	us	when	we	adore	him	through	justice	and
但	它	是	出色地	和	我们	什么时候	我们	崇拜	他	通过	正义	和

['kɑːntɪnəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

continence	,	and	the	other
尿失禁	,	和	这	其他

但当我们以公正和节制来敬拜他时，我们就安然无恙，而其他的

* [ðə; ði][plə'tɑːnɪk] [fə'lɑːsəfər] ['sæləst] , [ɪn][hɪz; ɪz]['goʊldən] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði]

*	The	Platonic	philosopher	Sallust	,	in	his	golden	book	On	the
*	这	柏拉图式	哲学家	萨卢斯特	,	在	他的	金的	书	在	这

*柏拉图主义哲学家萨卢斯特在其名著《论哲学》中.....

[gɔdz][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrld] , [sez] , [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kristʃənz] , [kæp] .

Gods	and	the	World	,	says	,	alluding	to	the	Christians	,	cap	.
神	和	这	世界	,	说道	,	暗示	到	这	基督徒	,	帽	.

《神与世界》一书写道，暗指基督教，大写。

- , " [ɪm'paɪəti] , [wɪtʃ] [in'veidz] [sʌm; səm]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]

18	,	"	Impiety	,	which	invades	some	places	of	the	earth	,	and
-	,	"	不敬神	,	哪个	入侵	一些	地方	的	这	地球	,	和

18、“不敬虔之事侵扰了地球的某些地方，以及

[wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [səb'sɪst] [ɪn]['fjuːtʃər] , [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] ['eni]

which	will	often	subsist	in	future	,	ought	not	to	give	any
哪个	将要	经常	生存	在	未来	,	应该	不是	到	给	任何

将来往往会继续存在，不应该造成任何影响

[dɪ'stɜːrbəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrði] [maɪnd] ; [fɔːr; fər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][duː]

disturbance	to	the	worthy	mind	;	for	things	of	this	kind	do
干扰	到	这	值得	头脑	;	为了	事物	的	这	种类	做

扰乱高尚的心灵；因为这类事情

[nɑːt] [ə'fekt] , [nɔːr][kæn; kən] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɑːnərz] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə]

not	affect	,	nor	can	religious	honours	be	of	any	advantage	to
不是	影响	,	也不	能	宗教	荣誉	是	的	任何	优势	到

宗教荣誉既不会产生影响，也不会带来任何好处。

[ðə; ði][gɔdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][soʊl][frʌm; frəm][ɪts]['mɪd(ə)l]['neɪtʃər][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz]

the	gods	;	and	the	soul	from	its	middle	nature	is	not	always
这	神	;	和	这	灵魂	从	它是	中间	自然	是	不是	总是

诸神；而灵魂从其中间本性出发，并非总是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'suː] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

able	to	pursue	that	which	is	right	Besides	,	it	is	not
有能力的	到	追求	那	哪个	是	正确的	除了	,	它	是	不是

能够追求正义，此外，它并非如此。

[ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ɪm'paɪəti][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ; [fɔːr; fər]

improbable	that	impiety	is	a	species	of	punishment	;	for
不太可能	那	不敬神	是	一个	物种	的	惩罚	;	为了

亵渎神灵不太可能是一种惩罚；因为

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði][gɔdz] ,

those	who	have	known	and	at	the	same	time	despised	the	gods	,
那些	WHO	有	已知	和	在	这	相同的	时间	被鄙视的	这	神	,

那些既认识神明又同时鄙视神明的人，

[wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [sə'poʊz] [wɪl] [ɪn] [ə'nʌðər] [laɪf][biː; bi] [dɪ'praɪvd]

we	may	reasonably	suppose	will	in	another	life	be	deprived
我们	可能	合理	认为	将要	在	其他	生活	是	被剥夺的

我们可以合理地推测，在来世将会被剥夺.....

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtʃər] .

of	the	knowledge	of	their	nature	.
的	这	知识	的	他们的	自然	.

了解他们的本性。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

And	those	who	have
和	那些	WHO	有

以及那些拥有

['ɑːnɚd] [ðer; ðər]['prɑːpər] ['sɔvrinz] [æz; əz][gɔdz] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [ɔːf]

honoured	their	proper	sovereigns	as	gods	,	shall	be	cut	off
荣幸	他们的	恰当的	君主	作为	神	,	将	是	切	离开

那些尊崇他们各自的君主如同神明的人，将被剪除。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [di'vinitiz] , [æz; əz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪm'paɪəti] . " [-]

from	the	divinities	,	as	the	punishment	of	their	impiety	.	"	[	48	]
从	这	神祇	,	作为	这	惩罚	的	他们的	不敬神	.	"	[	-	]

神明惩罚他们不敬神明的行为。[48]

['vɜːrtʃʊ] , ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪf][ə; eɪ] [prer] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ænd; ənd]

virtues	,	making	our	life	a	prayer	to	him	through	the	imitation	and
美德	,	制作	我们的	生活	一个	祷告	到	他	通过	这	模仿	和

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

investigation	of	him	.
调查	的	他	.

美德，使我们的生活通过效法和研究他而成为对他的祈祷。

[fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['pjuərifaiz] , [bʌt; bət] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['diːəˌfaɪz][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][baɪ]

For	investigation	purifies	,	but	imitation	deifies	the	affection	of	the	mind	by
为了	调查	净化	,	但	模仿	神化	这	感情	的	这	头脑	经过

['enərˌdʒaɪz] [ə'baʊt] [dɪ'vɪnəti] .

energizing	about	divinity	.
充满活力	关于	神	.

探究能净化心灵，而模仿则能使心灵的情感神圣化，因为它激发了人们对神性的追求。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] ['pɔːrfəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['pestɪləns] [wɪtʃ] [reɪdʒd]
" The following extract from Porphyry concerning a pestilence which raged
" 这 下列的 提炼 从 斑岩 有关 一个 瘟疫 哪个 愤怒
[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [æt; ət] [roʊm] ,
for many years at Rome ,
为了 许多 年 在 罗马 ,

“以下摘自波菲利关于罗马肆虐多年的瘟疫的描述：

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ] ['eni] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [baɪ] ['θiː'ɒdəˌrɛt] : " [—
and could not be mitigated by any sacrifices , is preserved by Theodoret : " [—
和 可以 不是 是 缓解 经过 任何 牺牲 , 是 保存完好 经过 西奥多雷特 : " [—
[griːk] —] .
Greek —] .
希腊语 —] .

无法通过任何牺牲来减轻，由狄奥多雷特保存下来：[—希腊语—]。

" [aɪ] . [iː] . " [ðə; ði] ['kristʃənz] [naʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz]
" i . e . " The Christians now wonder that the city has been for so many years
" 我 . e . " 这 基督徒 现在 想知道 那 这 城市 有 到过 为了 所以 许多 年
[ə'tækt] [baɪ] [dɪ'ziːz] ,
attacked by disease ,
遭到攻击 经过 疾病 ,

“也就是说，基督徒们现在很疑惑，为什么这座城市多年来一直遭受疾病的侵袭。”

[ðə; ði]['ædvent] [[ɔːr]['mænɪfest] [ə'pɪrəns]] [ʌv; əv] [es'kuːleipiəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gɔdz][noʊ][lɔːŋgər]
the advent [or manifest appearance] of Esculapius and the other gods no longer
这 来临 [或者 显现 外貌] 的 埃斯库拉庇俄斯 和 这 其他 神 不 更长
[ɪg'zɪstɪŋ] .
existing .
现存的 .

埃斯库拉庇俄斯的出现（或显现）以及其他不再存在的神祇。

[fɔːr; fər]['dʒiːzəs] ['biːɪŋ] [naʊ] ['revərənst] [ænd; ənd] ['wəːʃipt] ,
For Jesus being now reverenced and worshiped ,
为了 耶稣 存在 现在 受人尊敬的 和 崇拜 ,

因为耶稣现在受到人们的尊敬和敬拜，

[noʊ][wʌn] ['eni] [lɔːŋgər] [di'raivz] ['eni] ['pʌblɪk] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] .
no one any longer derives any public benefit from the gods .
不 一 任何 更长 衍生 任何 民众 益处 从 这 神 .

如今，没有人再从神灵那里获得任何公共利益。

" [ə; eɪ] ['frægmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɔːrθ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌdaɪə'dɔːrəs] ['sɪkjʊləs] .
" A FRAGMENT OF THE THIRTY - FOURTH BOOK OF DIODORUS SICULUS .
" 一个 分段 的 这 三十 - 第四 书 的 狄奥多罗斯 西库鲁斯 .

《狄奥多罗斯·西库鲁斯第三十四书残篇》。

" [kɪŋ] [æn'taiəkəs] [bi'sidʒd] [dʒə'ruːsələm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
" King Antiochus besieged Jerusalem ; but the Jews resisted him for
" 国王 安条克 被围困 耶路撒冷 ; 但 这 犹太人 抵抗 他 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

“安条克王围攻耶路撒冷；但犹太人抵抗了他一段时间。”

[wen] , [haʊ'evər] , [ɔːl][ðer; ðər][prə'vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [spent] ,
When , however , all their provision was spent ,
什么时候 , 然而 , 全部 他们的 条款 曾是 花费 ,

然而，当他们所有的储备都用完之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [send] [æm'bæsədərz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [triːt] [ɑːn] [tɜːrmz] .

they	were	forced	to	send	ambassadors	to	him	to	treat	on	terms	.
他们	是	强制	到	发送	大使们	到	他	到	对待	在	条款	.

他们被迫派遣使节去与他谈判。

['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [-]

Many	of	his	friends	persuaded	him	to	storm	the	city	,	and	[	49	]
许多	的	他的	朋友们	被说服	他	到	风暴	这	城市	,	和	[	-	]

他的许多朋友劝说他攻打这座城市，[49]

[tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['oʊnli] , [ʌv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ,

to	root	out	the	whole	nation	of	the	Jews	;	because	they	only	,	of	all	people	,
到	根	出去	这	所有的	国家	的	这	犹太人	;	因为	他们	仅有的	,	的	全部	人们	,

彻底铲除整个犹太民族；因为在所有民族中，只有他们，

[heitid] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

hated	to	converse	with	any	of	another	nation	,	and	treated	all	of	them
憎恨	到	交谈	和	任何	的	其他	国家	,	和	治疗	全部	的	他们

[æz; əz] ['enəmi] .

as	enemies	.
作为	敌人	.

厌恶与任何其他国家的人交谈，并将他们全部视为敌人。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

They	likewise	suggested	to	him	,
他们	同样地	建议	到	他	,

他们还向他建议：

[ðæt] [ðə; ði] ['ænsestərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] [æz; əz] [ɪm'paɪəs,ɪmpiəs]

that	the	ancestors	of	the	Jews	were	driven	out	of	Egypt	as	impious
那	这	祖先	的	这	犹太人	是	驱动	出去	的	埃及	作为	不敬

[ænd; ənd] ['heɪtfl] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] .

and	hateful	to	the	Gods	.
和	可恶	到	这	神	.

犹太人的祖先被逐出埃及，因为他们被认为是不敬神明、可憎的。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'spred] [ænd; ənd] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪtʃ] [ænd; ənd] ['leprəsi] ,

For	their	bodies	being	overspread	and	infected	with	the	itch	and	leprosy	,
为了	他们的	身体	存在	蔓延	和	已感染	和	这	痒	和	麻风	,

因为他们的身体被瘙痒和麻风病侵袭得遍体鳞伤，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ['ɪntuː] [wʌn] [pleɪs] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌekspi'eɪʃn] ,

they	brought	them	together	into	one	place	by	way	of	expiation	,
他们	带来	他们	一起	进入	一	地方	经过	方式	的	赎罪	,

他们把他们聚集到一处，以此作为赎罪的方式。

[ænd; ənd] [æz; əz] [prə'feɪn] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [retʃiz] [ɪk'speld] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [koʊsts] .

and	as	profane	and	wicked	wretches	expelled	them	from	their	coasts	.
和	作为	亵渎	和	邪恶	可怜虫	被驱逐	他们	从	他们的	海岸	.

并将他们这些亵渎神明、邪恶至极的恶徒驱逐出境。

[ðoʊz] [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪk'speld] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]

Those	too	that	were	thus	expelled	seated	themselves	about	Jerusalem	,	and	being
那些	也	那	是	因此	被驱逐	坐着	他们自己	关于	耶路撒冷	,	和	存在

['æftərwərdz] [ɪm'bɑːdid] ['ɪntuː] [wʌn] ['neɪʃ(ə)n] ,

afterwards	embodied	into	one	nation	,
然后	具身化的	进入	一	国家	,

那些被驱逐的人也聚集在耶路撒冷周围，后来融合成为一个民族。

[kɔːld] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ,

called	the	nation	of	the	Jews	,
称为	这	国家	的	这	犹太人	,

被称为犹太民族，

[ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['ʌðər] [men] [dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [blʌd] [tu:; tə] [pɑ:'sterəti] .

their	**hatred**	**of**	**all**	**other**	**men**	**descended**	**with**	**their**	**blood**	**to**	**posterity**	**.**
他们的	仇恨	的	全部	其他	男人	下降	和	他们的	血	到	后人	.

他们对其他所有人的仇恨，随着他们的鲜血，传给了后代。

[hens] [ðeɪ] [meɪd] [streɪndʒ] [lɔ:z] , [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] .

Hence	**they**	**made**	**strange**	**laws**	**,**	**entirely**	**different**	**from**	**those**	**of**	**other**	**nations**	**.**
因此	他们	制成	奇怪的	法律	,	完全	不同的	从	那些	的	其他	国家	.

因此，他们制定了奇怪的法律，与其他国家的法律完全不同。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɪl] ['ni:ðər] [i:t] [nɔ:r] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

In	**consequence**	**of**	**this**	**,**	**they**	**will**	**neither**	**eat**	**nor**	**drink**	**with**	**any**	**one**	**of**	**a**
在	结果	的	这	,	他们	将要	两者都不	吃	也不	喝	和	任何	一	的	一个

['dɪfrənt] ['neɪʃ(ə)n] ,

different	**nation**	**,**
不同的	国家	,

因此，他们既不与任何其他民族的人一起吃饭，也不与任何人一起喝酒。

[nɔ:r] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] ['eni] [prɑ:'sperəti] .

nor	**wish**	**him**	**any**	**prosperity**	**.**
也不	希望	他	任何	繁荣	.

也不希望他过得好。

[fɔ:r; fər] , [seɪ] [ðeɪ] , [æn'taiəkəs] , ['sɜ:rneɪmd] [ɪ'pɪfəˌni:z] , ['hævɪŋ] [səb'du:d] [ðə; ði] [dʒu:z] , ['entərd]

For	**,**	**say**	**they**	**,**	**Antiochus**	**,**	**surnamed**	**Epiphanes**	**,**	**having**	**subdued**	**the**	**Jews**	**,**	**entered**
为了	,	说	他们	,	安条克	,	姓氏	显现	,	拥有	低沉的	这	犹太人	,	进入

['ɪntu:] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [gɑ:d] ,

into	**the**	**temple**	**of**	**God**	**,**
进入	这	寺庙	的	上帝	,

他们说，安条克四世，又名伊皮法尼斯，征服了犹太人之后，进入了上帝的圣殿。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [baɪ] [ðer; ðər] [lɔ:] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['entər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [pri:st] .

into	**which**	**by**	**their**	**law**	**no**	**one**	**was**	**permitted**	**to**	**enter**	**but**	**the**	**priest**	**.**
进入	哪个	经过	他们的	法律	不	一	曾是	允许	到	进入	但	这	牧师	.

根据他们的法律，除了祭司之外，任何人都不允许进入。

[hɪr] ,

Here	**,**
这里	,

这里，

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bɪrd] [kɑ:vd] [ɪn] [stoʊn] ['sɪtɪŋ]

when	**he**	**found**	**the**	**image**	**of**	**a**	**man**	**with**	**a**	**long**	**beard**	**carved**	**in**	**stone**	**sitting**
什么时候	他	成立	这	图像	的	一个	男人	和	一个	长的	胡须	雕刻	在	石头	坐着

[ɑ:n] [æn; ən] [æs] ,

on	**an**	**ass**	**,**
在	一个	屁股	,

当他发现一块石头上雕刻着一个长着长胡子的男人坐在驴子上的形象时，

[hi:; hi] [kən'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['moʊzəs] [hu:] [bɪlt] [dʒə'ru:sələm] , [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

he	**conceived**	**it**	**to**	**be**	**Moses**	**who**	**built**	**Jerusalem**	**,**	**established**	**the**	**nation**	**,**
他	构思	它	到	是	摩西	WHO	建造	耶路撒冷	,	已确立的	这	国家	,

他认为建造耶路撒冷、建立以色列国的是摩西。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['præktɪs] ['li:g(ə)l] :

and	**made**	**all**	**their**	**impious**	**customs**	**and**	**practises**	**legal**	**:**
和	制成	全部	他们的	不敬	海关	和	实践	合法的	:

并将他们所有不敬神的习俗和做法合法化：

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ə'baʊnd] [ɪn] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['enməti] [tu:; tə] [ɔ:l] ['ʌðər] [men] .

for	**these**	**abound**	**in**	**hatred**	**and**	**enmity**	**to**	**all**	**other**	**men**	**.**
为了	这些	盛产	在	仇恨	和	敌意	到	全部	其他	男人	.

因为他们心中充满了对其他所有人的仇恨和敌意。

[æn'taiəkəs] , ['ðerfɔ:r] , [əb'hɔ:rɪŋ] [ðɪs] [-]
Antiochus , therefore , abhorring this [50]
安条克 , 所以 , 令人厌恶 这 [-]

因此，安条克对此深恶痛绝[50]

[ðer; ðər][ˌkɑ:ntrə'raɪəti][tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər] [neiʃəns] , [ju:st] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['æbrəgeɪt]
their contrariety to all other nations , used his utmost endeavour to abrogate
他们的 相反性 到 全部 其他 国家 , 用过的 他的 极致 努力 到 废除
[ðer; ðər] [lɔ:z] .
their laws .
他们的 法律 .

他们与所有其他国家都背道而驰，他竭尽全力废除他们的法律。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ,
In order to effect this ,
在 命令 到 影响 这 ,

为了实现这一目标，

[hi:; hi] ['sækrifaist] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hɔ:g][æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv]['moʊzəs][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ɔ:ltər][ʌv; əv]
he sacrificed a large hog at the image of Moses and at the altar of
他 牺牲 一个 大的 猪 在 这 图像 的 摩西 和 在 这 坛 的
[gɑ:d] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtwərd] [kɔ:rt] ,
God that stood in the outward court ,
上帝 那 站立 在 这 向外 法庭 ,

他在摩西像前和外院的上帝祭坛前宰杀了一头大猪。

[ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
and sprinkled them with the blood of the sacrifice .
和 撒上 他们 和 这 血 的 这 牺牲 .

并用祭牲的血洒在他们身上。

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] , [wer'baɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] [tu:; tə] [heɪt]
He commanded likewise that the sacred books , whereby they were taught to hate
他 命令 同样地 那 这 神圣 图书 , 由此 他们 是 教授 到 恨
[ɔ:l] ['ʌðər] [neiʃəns] ,
all other nations ,
全部 其他 国家 ,

他还下令废除那些教导他们仇恨所有其他民族的圣书。

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔ:θ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:gz] [fleʃ] .
should be sprinkled with the broth made of the hog's flesh .
应该 是 撒上 和 这 肉汤 制成 的 这 猪的 肉 .

应该撒上用猪肉熬制的肉汤。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðə; ði][læmp] [kɔ:ld] [baɪ][ðem; ðəm] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
And he extinguished the lamp called by them immortal , which was
和 他 熄灭 这 灯 称为 经过 他们 不朽 , 哪个 曾是
[kən'tɪnjuəli] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
continually burning in the temple .
持续 燃烧 在 这 寺庙 .

他熄灭了他们称之为不朽之灯的灯，这盏灯一直在圣殿中燃烧。

['læstli] , [hi:; hi] [kəm'peld] [ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒu:z][tu:; tə] [i:t] [swaɪnz] [fleʃ] .
Lastly , he compelled the high priest and the other Jews to eat swine's flesh .
最后 , 他 被迫 这 高的 牧师 和 这 其他 犹太人 到 吃 猪的 肉 .

最后，他强迫大祭司和其他犹太人吃猪肉。

['æftərwərdz] , [wen] [æn'taiəkəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [kən'sɪdərd] [ðiːz]
Afterwards , when Antiochus and his friends had deliberately considered these
然后 , 什么时候 安条克 和 他的 朋友们 有 故意地 经过考虑的 这些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

后来，当安条克和他的朋友们仔细考虑过这些事情之后，

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,
they urged him to root out the whole nation ,
他们 敦促 他 到 根 出去 这 所有的 国家 ,

他们敦促他铲除整个国家，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] ['æbrəgeɪt] [ðer; ðər] [lɔːz] [ænd; ənd] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]
or at least to abrogate their laws and compel them to change their
或者 在 至少 到 废除 他们的 法律 和 迫使 他们 到 改变 他们的
['fɔːrmər] [moʊd] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['kɑːmən] [laɪf] .
former mode of conducting themselves in common life .
以前的 模式 的 进行 他们自己 在 常见的 生活 .

或者至少废除他们的法律，迫使他们改变以往的日常生活方式。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪld] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [rɪ'siːvd] ['hɔstidʒz]
But the king being generous and of a mild disposition , received hostages
但 这 国王 存在 慷慨的 和 的 一个 温和的 处置 , 已收到 人质
[ænd; ənd] ['pɑːrd(ə)n] [ðə; ði][dʒuːz] .
and pardoned the Jews .
和 赦免 这 犹太人 .

但国王心地善良，性情温和，收下了人质，赦免了犹太人。

[hiː; hi] [di'mɔliʃt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ðæt]
He demolished , however , the walls of Jerusalem , and took the tribute that
他 已拆除 , 然而 , 这 墙壁 的 耶路撒冷 , 和 采取 这 贡 那
[wʌz; wəz] [duː] .
was due .
曾是 到期的 .

然而，他拆毁了耶路撒冷的城墙，并收缴了应得的贡品。

" [frʌm; frəm] ['mænəˌθoʊ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['izriəlaits] .
" FROM MANETHO RESPECTING THE ISRAELITES .
" 从 马内托 尊重 这 以色列人 .

“来自 MANETHO 对以色列人的尊重。”

" [waɪl] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [ˌiːθi'oʊpiə] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
" While such was the state of things in Ethiopia , the people of Jerusalem ,
" 尽管 这样的 曾是 这 状态 的 事物 在 埃塞俄比亚 , 这 人们 的 耶路撒冷 ,

“当埃塞俄比亚的局势如此时，耶路撒冷的人民……”

['hævɪŋ] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'faɪld] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , ['triːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn]
having come down with the defiled of the Egyptians , treated the inhabitants in
拥有 来 向下 和 这 被玷污的 的 这 埃及人 , 治疗 这 居民 在
[sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'hoʊli] ['mænər] ,
such an unholy manner ,
这样的 一个 不圣洁的 方式 ,

他们从埃及人中带了污秽之人而来，以如此不敬虔的方式对待当地居民。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] ['witnist] [-]
that those who witnessed [51]
那 那些 WHO 目击者 [-]

目击者[51]

[ðer; ðər] [im'paiətiz] ,

their	impieties	,
他们的	不敬神	,

他们的不敬神行为，

[bi'li:vd] [ðæt] [ðer; ðər][dʒɔint] [sweɪ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['eksɪkrəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃepərdz]

believed	that	their	joint	sway	was	more	execrable	than	that	which	the	shepherds
相信	那	他们的	联合的	摇摆	曾是	更多的	可憎的	比	那	哪个	这	牧羊人

[hæd; həd] ['fɔ:rmərli] ['eksəd] .

had	formerly	exercised	.
有	以前	锻炼	.

他们认为，他们的联合统治比牧羊人以前行使的统治更加可憎。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli][set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] , [bʌt; bət] [kə'mɪtɪd] ['evri]

For	they	not	only	set	fire	to	the	cities	and	villages	,	but	committed	every
为了	他们	不是	仅有的	放	火	到	这	城市	和	村庄	,	但	坚定的	每一个

[kaɪnd][ʌv; əv]['sækrəlɪdʒ] ,

kind	of	sacrilege	,
种类	的	亵渎神灵	,

因为他们不仅放火焚烧城镇乡村，还犯下了各种亵渎神灵的罪行。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

and	destroyed	the	images	of	the	gods	,
和	损毁	这	图片	的	这	神	,

并摧毁了神像。

[ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ænd; ənd] [fed] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] ['seɪkrɪd] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['wə:ʃip] ;

and	roasted	and	fed	upon	those	sacred	animals	that	were	worshipped	;
和	烤	和	美联储	之上	那些	神圣	动物	那	是	崇拜	;

他们烤熟了那些被崇拜的神圣动物，并将它们喂给它们；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kəm'peld] [ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd] ['prɔfits] [tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm]

and	having	compelled	the	priests	and	prophets	to	kill	and	sacrifice	them
和	拥有	被迫	这	神父	和	先知	到	杀	和	牺牲	他们

,

,

,

他们强迫祭司和先知杀害并献祭他们，

[ðeɪ] [kæst][ðem; ðəm] ['neɪkɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

they	cast	them	naked	out	of	the	country	.
他们	投掷	他们	裸	出去	的	这	国家	.

他们把他们赤身裸体地驱逐出境。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pri:st] [hu:] [ɔ:'deɪnd] [ðer; ðər]['pɑ:ləti][ænd; ənd] [lɔ:z] [wʌz; wəz][baɪ][bɜ:rθ]

It	is	said	also	that	the	priest	who	ordained	their	polity	and	laws	was	by	birth
它	是	说	还	那	这	牧师	WHO	受戒	他们的	政体	和	法律	曾是	经过	出生

[ʌv; əv] [ˌhi:li'ɔpəlis] ,

of	Heliopolis	,
的	赫利奥波利斯	,

据说，制定他们政体和法律的祭司出生于赫利奥波利斯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] - , [frʌm; frəm] - [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [ˌhi:li'ɔpəlis] ;

and	his	name	Osarsiph	,	from	Osons	the	god	of	Heliopolis	;
和	他的	姓名	-	,	从	-	这	上帝	的	赫利奥波利斯	;

他的名字奥萨尔西夫（Osarsiph）源自赫利奥波利斯的神奥松斯（Osons）；

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [went] ['oʊvər][tu:; tə] [ði:z] ['pi:p(ə)l] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ,

but	that	when	he	went	over	to	these	people	,	his	name	was	changed	,
但	那	什么时候	他	去	超过	到	这些	人们	,	他的	姓名	曾是	已更改	,

但当他加入这些人之后，他的名字就被改了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] - .
and **he** **was** **called** **Moÿses** **.**
和 他 曾是 称为 - .

他名叫摩西。

" ['mænəˌθoʊ] [ə'gen] [sez] : " ['æftər] [ðɪs] , [ˌæmə'nəjfɪs] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ˌiːθi'oʊpiə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **Manetho** **again** **says** **:** **"** **After** **this** **,** **Amenophis** **returned** **from** **Ethiopia** **with** **a**
" 马内托 再次 说道 : " 后 这 , 阿蒙霍特普斯 返回 从 埃塞俄比亚 和 一个
[greɪt] [fɔːrs] ,
great **force** **,**
伟大的 力量 ,

“曼涅托又说：‘此后，阿蒙霍特普带着一支庞大的军队从埃塞俄比亚返回，

[ænd; ənd] - ['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz][sʌn][wɪð; wɪθ]['ʌðər]['fɔːrsɪz] ; [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['ʃepərdz]
and **Rampses** **also** **his** **son** **with** **other** **forces** **;** **and** **encountering** **the** **shepherds**
和 - 还 他的 儿子 和 其他 力量 ; 和 遭遇 这 牧羊人
[ænd; ənd] [dɪ'faɪld] ['piːp(ə)l] ,
and **defiled** **people** **,**
和 被玷污的 人们 ,

兰普西斯和他的儿子以及其他军队；他们遇到了牧羊人和被玷污的人，

[ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sluː] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˌeɪ diː 'diː] [pər'suːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
they **defeated** **and** **slew** **multitudes** **of** **them** **,** **add** **pursued** **them** **to** **the**
他们 战败 和 一万 众多 的 他们 , 添加 追击 他们 到 这
[baʊndz] [ʌv; əv] ['sirɪr] .
bounds **of** **Syria** **.**
界限 的 叙利亚 .

他们击败并杀死了他们中的许多人，并将他们追赶到叙利亚的边界。

" — ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - [æp] .
" **—** **Joseph** **contn** **App** **.**
" — 约瑟夫 - 应用程序 .

“——约瑟夫继续附录。

[lɪb] .
lib **.**
库 .

库。

[aɪ] . [kæp] . - , & - .
i **.** **cap** **.** **26** **,** **&** **27** **.**
我 . 帽 . - , & - .

i. 第 26 章和第 27 章。

" [tʃɛrələs] ['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] [[ðæn; ðən] [he'rɔdətəs]] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊət] ,
" **Cherilus** **also** **,** **a** **still** **more** **ancient** **writer** **[** **than** **Herodotus** **]** **,** **and** **a** **poet** **,**
" 切里鲁斯 还 , 一个 仍然 更多的 古老的 作家 [比 希罗多德] , 和 一个 诗人 ,
[meɪks] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,
makes **mention** **of** **our** **nation** **,**
制作 提到 的 我们的 国家 ,

“还有一位比希罗多德更古老的作家兼诗人凯里鲁斯，也提到了我们民族，

[ænd; ənd] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['zɜːksiːz][ɪn][hɪz; ɪz]
and **informs** **us** **that** **it** **came** **to** **the** **assistance** **of** **king** **Xerxes** **in** **his**
和 通知 我们 那 它 来了 到 这 协助 的 国王 薛西斯 在 他的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [griːs] .
expedition **against** **Greece** **.**
远征 反对 希腊 .

并告诉我们，它曾帮助薛西斯国王远征希腊。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪnuːməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [neiʃəns] , [hiː; hi][læst][ʌv; əv] [-]

For	in	his	enumeration	of	all	those	nations	,	he	last	of	[	52	]
为了	在	他的	枚举	的	全部	那些	国家	,	他	最后的	的	[	-	]

因为在他列举所有这些国家时，他最后列举的是[52]

[ɔːl] ['ɪnsɜːrt] ['aʊərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] , [wen] [hiː; hi] [sez] : " [æt; ət][ðə; ði][læst] ,

all	inserts	ours	among	the	rest	,	when	he	says	:	"	At	the	last	,
全部	插入件	我们的	之中	这	休息	,	什么时候	他	说道	:	"	在	这	最后的	,

当他说："最后，

[ðer; ðər] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [speɪk] [ðə; ði] [fɪ'niʃɪən]

there	passed	over	a	people	wonderful	to	behold	;	for	they	spake	the	Phoenician
那里	通过了	超过	一个	人们	精彩的	到	看哪	;	为了	他们	说	这	腓尼基人

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

那里经过一群奇特的民族；因为他们说腓尼基语。

[ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] - ['maʊntnz] , [nɪr] [ə; eɪ] [brɔːd] [leɪk] .

and	dwelt	in	the	Solymæan	mountains	,	near	a	broad	lake	.
和	居住	在	这	-	山脉	,	靠近	一个	广阔	湖	.

他们居住在索利梅亚山脉，靠近一个宽阔的湖泊。

[ðer; ðər] ['hedz] [wɜːr; wər] ['sʊti] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [raʊnd] ['reɪʒər] [ɑːn][ðem; ðəm] ;

Their	heads	were	sooty	;	they	had	round	rasures	on	them	;
他们的	头部	是	煤烟	;	他们	有	圆形的	拉苏尔	在	他们	;

他们的头上沾满了煤灰；他们身上有圆形的凹痕；

[ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]['feɪsɪz][wɜːr; wər][laɪk] ['næsti] [hɔːrs] ['hedz] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

their	heads	and	faces	were	like	nasty	horse	heads	,	also	,	that	had	been
他们的	头部	和	面孔	是	喜欢	可恶的	马	头部	,	还	,	那	有	到过

['hɑrdnd] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] .

hardened	in	the	smoke	.
硬化	在	这	抽烟	.

他们的头和脸也像丑陋的马头一样，被烟熏得硬邦邦的。

" — - [dʒoʊ'siːfəs] , ['vɑːl] .

"	—	Whiston's	Josephus	,	vol	.
"	—	-	约瑟夫斯	,	卷	.

"——惠斯顿的约瑟夫斯，卷。

[ˌaɪ 'viː] .

iv	.
四	.

四、

[piː] . - .

p	.	299	.
p	.	-	.

第299页。

[iks'trækts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] [ʌv; əv] [tæsitəs] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [æz; əz]

EXTRACTS	FROM	THE	FIFTH	BOOK	OF	TACITUS	RESPECTING	THE	JEWS	,	AS
提取物	从	这	第五	书	的	塔西佗	尊重	这	犹太人	,	作为

摘自《塔西佗第五卷》论犹太人篇

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['mɜːrfi] .

TRANSLATED	BY	MURPHY	.
翻译	经过	墨菲	.

由墨菲翻译。

" ['biːɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːdʒ] [ðæt] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]

"	Being	now	to	relate	the	progress	of	a	siege	that	terminated	in	the	destruction
"	存在	现在	到	涉及	这	进步	的	一个	围城	那	终止	在	这	破坏

[ʌv; əv] [ðæt] [wʌns] ['selɪbreɪtɪd] ['sɪti] [[dʒə'ruːsələm]] ,

of	that	once	celebrated	city	[	Jerusalem	]	,
的	那	一次	著名	城市	[	耶路撒冷	]	,

“现在要叙述的是围攻耶路撒冷的过程，这场围攻最终以这座曾经辉煌的城市（耶路撒冷）的毁灭而告终。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['prɑːpər][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ɪts][fɜːrst] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

it	may	be	proper	to	go	back	to	its	first	foundation	,
它	可能	是	恰当的	到	去	后退	到	它是	第一的	基础	,

或许应该回到它最初的根基。

[ænd; ənd][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	to	trace	the	origin	of	the	people	.
和	到	痕迹	这	起源	的	这	人们	.

并追溯该民族的起源。

[ðə; ði][dʒuːz][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][wɜːr; wər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [kriːt] .

The	Jews	we	are	told	were	natives	of	the	Isle	of	Crete	.
这	犹太人	我们	是	讲述	是	本地人	的	这	小岛	的	克里特岛	.

据称，这些犹太人是克里特岛的土著居民。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['sætɜːrn][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv]

At	the	time	when	Saturn	was	driven	from	his	throne	by	the	violence	of
在	这	时间	什么时候	土星	曾是	驱动	从	他的	王座	经过	这	暴力	的

['dʒuːpɪtər] ,

Jupiter	,
木星	,

当土星被木星的暴力驱逐出王位时，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti]

they	abandoned	their	habitations	,	and	gained	a	settlement	at	the	extremity
他们	弃	他们的	居住地	,	和	获得	一个	沉降	在	这	末端

[ʌv; əv] ['lɪbiə] .

of	Libya	.
的	利比亚	.

他们放弃了原有的住所，在利比亚的尽头建立了一个定居点。

[ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌetɪ'mɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪm] [ɪz] [ə'djuːs] [æz; əz][ə; eɪ]

In	support	of	this	tradition	,	the	etymology	of	their	name	is	adduced	as	a
在	支持	的	这	传统	,	这	词源	的	他们的	姓名	是	已提出	作为	一个

[pruːf] .

proof	.
证明	.

为了佐证这一传统，他们引用了其名称的词源作为证据。

[maʊnt] ['aɪdə] , [wel] [noʊn] [tuː; tə] [feɪm] , [stændz][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [kriːt] : [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

Mount	Ida	,	well	known	to	fame	,	stands	in	the	Isle	of	Crete	:	the	inhabitants
山	艾达	,	出色地	已知	到	名声	,	站立	在	这	小岛	的	克里特岛	:	这	居民

[ɑːr; ər] [kɔːld] - ;

are	called	Idæans	;
是	称为	-	;

著名的伊达山位于克里特岛：岛上的居民被称为伊达人；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][baɪ][ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

and	the	word	by	a	barbarous	corruption	was	changed	afterwards	to	that	of
和	这	单词	经过	一个	野蛮	腐败	曾是	已更改	然后	到	那	的

.

Judæans	.
犹太人	.

后来，这个词经过野蛮的讹变，变成了犹太人的词。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['kɑːləni][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , [wen] [ðæt] ['kʌntri] , ['dʊrɪŋ]

According	**to**	**others**	**they**	**were**	**a**	**colony**	**from**	**Egypt**	**,**	**when**	**that**	**country**	**,**	**during**
根据	到	其他的	他们	是	一个	殖民地	从	埃及	,	什么时候	那	国家	,	期间

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['aɪsɪs] , [-]

the	**reign**	**of**	**Isis**	**,**	**[**	**53**	**]**
这	在位	的	伊西斯	,	[	-	]

另一些人则认为他们是埃及的殖民地，当时埃及正处于伊西斯统治时期[53]。

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'hæbɪtənts] [pɔːd] [fɔːrθ] [ɪts] [rɪ'dʌndənt] ['nʌmbərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

overflowing	**with**	**inhabitants**	**poured**	**forth**	**its**	**redundant**	**numbers**	**under**	**the**	**conduct**	**of**
溢出	和	居民	倾倒	前进	它是	多余的	数字	在下面	这	执行	的

- [ænd; ənd]['dʒuːdə] .

Hierosolymus	**and**	**Juda**	**.**
-	和	犹大	.

在希罗索利姆斯和犹大的领导下，人口过剩，涌出了大量居民。

[ə; eɪ][θɜːrd] [haɪ'pɑːθəsɪs] [meɪks] [ðem; ðəm] [ə'rɪdʒənəli] [ˌiːθi'əupjənz] , [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv]

A	**third**	**hypothesis**	**makes**	**them**	**originally**	**Ethiopians**	**,**	**compelled**	**by**	**the**	**tyranny**	**of**
一个	第三	假设	制作	他们	起初	埃塞俄比亚人	,	被迫	经过	这	暴政	的

['sifjʊs] , [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['mɑːnərk] ,

Cepheus	**,**	**the**	**reigning**	**monarch**	**,**
仙王座	,	这	统治	君主	,

第三种假设认为他们原本是埃塞俄比亚人，是被当时的君主刻甫斯的暴政所迫而迁徙至此的。

[tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər] ['kʌntri] .

to	**abandon**	**their**	**country**	**.**
到	放弃	他们的	国家	.

背弃自己的国家。

[sʌm; səm] ['ɔːθəz] [kən'tend] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [ə'sɪriːənz] ,

Some	**authors**	**contend**	**that**	**they**	**were**	**a**	**tribe**	**of**	**Assyrians**	**,**
一些	作者	抗衡	那	他们	是	一个	部落	的	亚述人	,

一些作者认为他们是亚述人的一个部落。

[huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [træn'splæntɪŋ]

who	**for**	**some**	**time**	**occupied**	**a**	**portion**	**of**	**Egypt**	**,**	**and**	**afterwards**	**transplanting**
WHO	为了	一些	时间	占领	一个	部分	的	埃及	,	和	然后	移植

[ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['sirɪr] ,

themselves	**into**	**Syria**	**,**
他们自己	进入	叙利亚	,

他们曾一度占领埃及部分地区，后来迁往叙利亚。

[ə'kwaɪrd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [raɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtiz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teritəriz] [ʌv; əv]

acquired	**in**	**their**	**own**	**right**	**a**	**number**	**of**	**cities**	**,**	**together**	**with**	**the**	**territories**	**of**
获得	在	他们的	自己的	正确的	一个	数字	的	城市	,	一起	和	这	领土	的

[ðə; ði] ['hiːbruːz] .

the	**Hebrews**	**.**
这	希伯来书	.

他们凭借自身实力获得了许多城市，以及希伯来人的领土。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [əs'kraibz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'lʌstriəs] ['ɔːrɪdʒɪn]

There	**is**	**still**	**another**	**tradition**	**,**	**which**	**ascribes**	**to**	**the**	**Jews**	**a**	**more**	**illustrious**	**origin**
那里	是	仍然	其他	传统	,	哪个	归因	到	这	犹太人	一个	更多的	杰出	起源

,

,

,

还有另一种说法，认为犹太人的起源更加显赫。

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] - , [soʊ] ['haɪli] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv]

deriving	them	from	the	ancient	Solymans	,	so	highly	celebrated	in	the	poetry	of
推导	他们	从	这	古老的	-	,	所以	高度	著名	在	这	诗	的

['hoʊmər] .

Homer	.
荷马	.

它们源自古代的索利曼人，在荷马的诗歌中备受赞誉。

[baɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] ['faʊndər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm]

By	that	people	the	city	was	built	,	and	from	its	founder	received	the	name
经过	那	人们	这	城市	曾是	建造	,	和	从	它是	创始人	已收到	这	姓名

[ʌv; əv] .

of	Hierosolyma	.
的	希罗索利玛	.

这座城市由那群人建造，并因其创建者而得名希罗索利马。

" [ɪn] [ðɪs] [klæʃ] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] , [wʌn] [pɔɪnt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əd'mɪtɪd] .

"	In	this	clash	of	opinions	,	one	point	seems	to	be	universally	admitted	.
"	在	这	冲突	的	意见	,	一	观点	似乎	到	是	普遍地	承认	.

在这场意见冲突中，有一点似乎是大家普遍认同的。

[ə; eɪ] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] [dɪ'ziːz] , [dɪs'fɪgjərɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][æn; ən]

A	pestilential	disease	,	disfiguring	the	race	of	man	,	and	making	the	body	an
一个	瘟疫	疾病	,	毁容	这	种族	的	男人	,	和	制作	这	身体	一个

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['loʊðsəm] [dɪ'fɔːrməti] ,

object	of	loathsome	deformity	,
目的	的	令人厌恶的	畸形	,

一种瘟疫，使人类面目全非，身体变得丑陋不堪。

[spred] [ɔːl]['oʊvər]['iːdʒɪpt] .

spread	all	over	Egypt	.
传播	全部	超过	埃及	.

遍布埃及各地。

[bɑːkɜ-ɪs] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['mɑːnərk] , [kən'sʌltid] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər]

Bocchoris	,	at	that	time	the	reigning	monarch	,	consulted	the	oracle	of	Jupiter
博乔里斯	,	在	那	时间	这	统治	君主	,	咨询	这	神谕	的	木星

['æmən] ,

Ammon	,
阿蒙	,

当时的统治者博乔里斯向朱庇特·阿蒙神谕求助。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [mʌst; məst][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd][baɪ] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ]

and	received	for	answer	that	the	kingdom	must	be	purified	by	exterminating
和	已收到	为了	回答	那	这	王国	必须	是	纯化	经过	灭绝

[ðə; ði] [ɪn'fektɪd] ['mʌltɪtuːd] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [men] [dɪ'testid] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .

the	infected	multitude	as	a	race	of	men	detested	by	the	gods	.
这	已感染	民众	作为	一个	种族	的	男人	令人厌恶的	经过	这	神	.

得到的答复是，必须消灭受感染的人群，因为这群人被神明憎恶，以此来净化王国。

['æftər]['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] , [ðə; ði] ['retʃɪd] ['sʌfərəz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [tə'geðər] ,

After	diligent	search	,	the	wretched	sufferers	were	collected	together	,
后	勤奋	搜索	,	这	可怜	受害者	是	集	一起	,

经过仔细搜寻，这些可怜的受害者被集中到了一起。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['bærən] ['dezərt] [ə'bændənd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mɪzəri] .

and	in	a	wild	and	barren	desert	abandoned	to	their	misery	.
和	在	一个	荒野	和	荒芜	沙漠	弃	到	他们的	苦难	.

在荒凉贫瘠的沙漠中，他们被遗弃，饱受苦难。

[ɪn] [ðæt] [dɪ'stres] , [waɪl] [ðə; ði] ['vʌlgər] [hɜːrd][wʌz; wəz] [-]
In that distress , while the vulgar herd was [54]
在 那 痛苦 , 尽管 这 庸俗 一群 曾是 [-]

在那场苦难中，当庸俗的人群[54]

[sʌŋk] [ɪn] [diːp] [dɪ'sper] , ['moʊzəs] , [wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] ['nʌmbər] , [ri'maindid] [ðem; ðəm] ,
sunk in deep despair , Moses , one of their number , reminded them ,
沉没 在 深的 绝望 , 摩西 , 一 的 他们的 数字 , 提醒 他们 ,

摩西是他们中的一员，他深陷绝望之中，却仍然提醒他们：

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaunsəlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] ['reskjuːd] [aʊt] [ʌv; əv]
that by the wisdom of his counsels they had been already rescued out of
那 经过 这 智慧 的 他的 律师 他们 有 到过 已经 获救 出去 的
[ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər] .
impending danger .
即将到来的 危险 .

凭借他的智慧和谋略，他们已经脱离了迫在眉睫的危险。

[dɪ'zɜːrtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ] [men] [ænd; ənd][gɔdz] ,
Deserted as they were by men and gods ,
荒凉的 作为 他们 是 经过 男人 和 神 ,

他们被世人和神明遗弃了，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'poʊz] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
he told them that if they did not repose their confidence in him ,
他 讲述 他们 那 如果 他们 做过 不是 休息 他们的 信心 在 他 ,

他告诉他们，如果他们不信任他，

[æz; əz][ðer; ðər] [tʃiːf] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['riːsɔːrs] [left] .
as their chief by divine commission , they had no resource left .
作为 他们的 首席 经过 神圣的 委员会 , 他们 有 不 资源 左边 .

他们奉神之命成为他们的首领，但他们已无力回天。

[hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] .
His offer was accepted .
他的 提供 曾是 公认 .

他的提议被接受了。

[ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [bɪ'gæn] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] ['wɪðər] .
Their march began they knew not whither .
他们的 行进 开始 他们 知道 不是 往哪里去 .

他们启程时，并不知道要去往何方。

[wɑːnt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tʃiːf] [dɪ'stres] .
Want of water was their chief distress .
想 的 水 曾是 他们的 首席 痛苦 .

缺水是他们最大的困境。

[wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [ðeɪ] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [ɜːrθ] , [hɑːrt] - ['broʊkən] , ['redi]
Worn out with fatigue they lay stretched out on the bare earth , heart - broken , ready
磨损 出去 和 疲劳 他们 躺 拉伸 出去 在 这 裸 地球 , 心 - 破碎的 , 准备好
[tuː; tə][ɪk'spaɪər] ;
to expire ;
到 到期 ;

他们筋疲力尽地躺在光秃秃的土地上，心碎不已，奄奄一息；

[wen] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][waɪld] ['æsɪz] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['pæstʃər] ,
when a troop of wild asses , returning from pasture ,
什么时候 一个 部队 的 荒野 亚斯 , 返回 从 牧场 ,

一群野驴从牧场返回时，

[went] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [ə'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] .

went	up	the	steep	ascent	of	a	rock	covered	with	a	grove	of	trees	.
去	向上	这	陡	上升	的	一个	岩石	涵盖	和	一个	树林	的	树木	.

沿着陡峭的岩石向上攀登，岩石上长满了树林。

[ðə; ði] ['vɜːrdʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [sprɪŋz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

The	verdure	of	the	herbage	round	the	place	,	suggested	the	idea	of	springs	near	at	hand	.
这	绿意盎然	的	这	草本植物	圆形的	这	地方	,	建议	这	主意	的	弹簧	靠近	在	手	.

周围草地郁郁葱葱，暗示附近可能有泉水。

['moʊzəs] [treɪst] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [veɪn] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

Moses	traced	the	steps	of	the	animals	,	and	discovered	a	plentiful	vein	of	water	.
摩西	追踪	这	步骤	的	这	动物	,	和	发现	一个	丰富	静脉	的	水	.

摩西循着动物们的足迹，发现了一处水源丰富的矿脉。

[baɪ] [ðɪs] [rɪ'liːf] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] ['mʌltɪtuːd] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm] [dɪ'sper] .

By	this	relief	the	fainting	multitude	was	raised	from	despair	.
经过	这	宽慰	这	昏厥	民众	曾是	提高	从	绝望	.

这一举措使濒临崩溃的众人从绝望中恢复过来。

[ðeɪ] [pər'suːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] .

They	pursued	their	journey	for	six	days	without	intermission	.
他们	追击	他们的	旅行	为了	六	天	没有	中场休息	.

他们连续六天没有间断地继续他们的旅程。

[ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

On	the	seventh	they	made	a	halt	,	and	having	expelled	the	natives	took	possession	of	the	country	,
在	这	第七	他们	制成	一个	停止	,	和	拥有	被驱逐	这	本地人	采取	拥有	的	这	国家	,

七日，他们停了下来，驱逐了当地土著居民，占领了这片土地。

[wer] [ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] ['sɪti] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [ðer; ðər]['temp(ə)l] .

where	they	built	their	city	and	dedicated	their	temple	.
在哪里	他们	建造	他们的	城市	和	投入的	他们的	寺庙	.

他们在那里建造了城市，并献上了他们的神庙。

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv]['juːniən]['kloʊzər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'θɔːrəti] ,

"	In	order	to	draw	the	bond	of	union	closer	,	and	to	establish	his	own	authority	,
"	在	命令	到	画	这	纽带	的	联盟	更近	,	和	到	建立	他的	自己的	权威	,

“为了加强联盟的联系，并确立他自己的权威，

['moʊzəs] [geɪv] [ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmənɪz] ,

Moses	gave	a	new	form	of	worship	,	and	a	system	of	religious	ceremonies	,
摩西	给予	一个	新的	形式	的	崇拜	,	和	一个	系统	的	宗教	仪式	,

摩西提出了一种新的敬拜形式和一套宗教仪式体系。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [noʊn] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [eɪdʒ][ɔːr] ['kʌntri] .

the	reverse	of	every	thing	known	to	any	other	age	or	country	.
这	撤销	的	每一个	事物	已知	到	任何	其他	年龄	或者	国家	.

与任何其他时代或国家已知的一切事物都截然相反。

[wət'evər] [ɪz] [held] ['seɪkrɪd] [baɪ] [-]

Whatever	is	held	sacred	by	[	55	]
任何	是	握住	神圣	经过	[	-	]

凡是[55]认为神圣的

[ðə; ði] ['roʊmənz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒu:z] [ɪz] [prə'feɪn] : [ænd; ənd] [wʌt] [ɪn] ['ʌðər] [neiʃəns] [ɪz] [ʌn'lɔ:fl]

the	Romans	,	with	the	Jews	is	profane	:	and	what	in	other	nations	is	unlawful
这	罗马书	,	和	这	犹太人	是	亵渎	:	和	什么	在	其他	国家	是	非法的

[ænd; ənd] [ɪm'pjʊr] ,

and	impure	,
和	不纯	,

在罗马人看来，犹太人所信奉的都是亵渎的；在其他国家被视为非法和不洁的，

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɪz] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] .

with	them	is	fully	established	.
和	他们	是	完全	已确立的	.

与他们的关系已经完全建立。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [rɪ'freʃɪŋ] [sprɪŋz] [ɪz] ['kənsə,kreitid] [ɪn]

The	figure	of	the	animal	that	guided	them	to	refreshing	springs	is	consecrated	in
这	数字	的	这	动物	那	引导	他们	到	令人耳目一新	弹簧	是	已祝圣的	在

[ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['temp(ə)l] * .

the	sanctuary	of	their	temple	*	.
这	避难所	的	他们的	寺庙	*	.

指引他们找到清凉泉水的动物形象被供奉在他们的神庙圣殿中*。

[ɪn] [kən'tempt] [ʌv; əv] ['dʒu:pɪtər] ['hæmən] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs] [ə; eɪ] [ræm] .

In	contempt	of	Jupiter	Hammon	they	sacrifice	a	ram	.
在	鄙视	的	木星	哈蒙	他们	牺牲	一个	内存	.

他们蔑视朱庇特·哈蒙，献祭了一只公羊。

[ðə; ði] [ɑ:ks] ['wə:ʃipt] [ɪn] ['i:dʒɪpt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gɑ:d] [ˌepɪs] [ɪz] [sleɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [baɪ] [ðə; ði] [dʒu:z] .

The	ox	worshiped	in	Egypt	for	the	god	Apis	is	slain	as	a	victim	by	the	Jews	.
这	牛	崇拜	在	埃及	为了	这	上帝	蜜蜂	是	被杀	作为	一个	受害者	经过	这	犹太人	.

埃及人祭祀神阿庇斯的牛，在犹太人眼中却被宰杀作为祭品。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [swaɪn] [ðeɪ] [əb'steɪn] [ˌɔ:ltə'geðər] .

From	the	flesh	of	swine	they	abstain	altogether	.
从	这	肉	的	猪	他们	弃权	共	.

他们完全不吃猪肉。

[æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['leprəs] [dɪ'zi:z] [ðæt] [ɪn'fektɪd] [ðer; ðər] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ,

An	animal	subject	to	the	same	leprous	disease	that	infected	their	whole	nation	,
一个	动物	主题	到	这	相同的	麻风病	疾病	那	已感染	他们的	所有的	国家	,

一只动物感染了与全国其他动物一样的麻风病。

[ɪz] [nɑ:t] [di:md] ['prɑ:pər] [fu:d] .

is	not	deemed	proper	food	.
是	不是	被认为	恰当的	食物	.

不被视为合格食品。

[ðə; ði] ['fæmɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'flɪktɪd] ,

The	famine	with	which	they	were	for	a	long	time	afflicted	,
这	饥荒	和	哪个	他们	是	为了	一个	长的	时间	受苦的	,

他们长期遭受饥荒的折磨，

[ɪz] ['fri:kwəntli] [kə'meməreitid] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [fæst] .

is	frequently	commemorated	by	a	solemn	fast	.
是	频繁地	纪念	经过	一个	庄严	快速地	.

人们常常以庄严的斋戒来纪念这一天。

[ðer; ðər] [bred] , [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [siːzd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [greɪn] [tuː; tə] [rɪ'liːv]

Their	bread	,	in	memory	of	their	having	seized	a	quantity	of	grain	to	relieve
他们的	面包	,	在	记忆	的	他们的	拥有	查获	一个	数量	的	粮食	到	缓解

[ðer; ðər] ['wɒnts] ,

their	wants	,
他们的	想要	,

他们用面包来纪念他们曾经抢夺大量粮食以缓解饥饿的情景。

[ɪz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['levn] .

is	made	without	leaven	.
是	制成	没有	酵	.

不经发酵制成。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɪz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [rest] , [fɔːr; fər] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðer; ðər] ['leɪbər] ['endɪd] ;

The	seventh	day	is	sacred	to	rest	,	for	on	that	day	their	labours	ended	;
这	第七	天	是	神圣	到	休息	,	为了	在	那	天	他们的	劳动	结束	;

第七天是神圣的休息日，因为在这一天，他们的劳动结束了；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] [ðer; ðər] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'pensəti] [tuː; tə] [sloʊθ] ,

and	such	is	their	natural	propensity	to	sloth	,
和	这样的	是	他们的	自然的	倾向	到	树懒	,

这就是他们天生的懒惰倾向。

[ðæt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [rɪ'poʊz] [ænd; ənd] ['slʌgɪʃ]

that	in	consequence	of	it	every	seventh	year	is	devoted	to	repose	and	sluggish
那	在	结果	的	它	每一个	第七	年	是	奉献	到	休息	和	迟缓

[ˌɪnæk'tɪvəti] .

inactivity	.
不活动	.

因此，每隔七年就有一个时期是休养生息、无所事事的时期。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [sep'tenɪəl] ['kʌstəm] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ə; eɪ]

For	this	septennial	custom	some	account	in	a
为了	这	七周年	风俗	一些	帐户	在	一个

对于这一七年一度的习俗，一些账户在

* [kən'fɔːməbli] [tuː; tə] [ðɪs] , [siː] [wʌt] [ˌdaɪə'dɔːrəs] ['sɪkjʊləs] [sez] ([ɪn]

*	Conformably	to	this	,	see	what	Diodorus	Siculus	says	(	in
*	顺应地	到	这	,	看	什么	狄奥多罗斯	西库鲁斯	说道	(	在

与此相符，请参阅狄奥多罗斯·西库鲁斯（Diodorus Siculus）的说法（在

[ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt]['gɪv(ə)n][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [piː] . - .) : [dʒoʊ'siːfəs] [dɪ'naɪz] [ðæt]

the	extract	given	from	him	,	p	.	49	.	)	:	Josephus	denies	that
这	提炼	给定	从	他	,	p	.	-	.	)	:	约瑟夫斯	否认	那

摘自他的著作（第49页）：约瑟夫斯否认这一点。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən] [æs] [wʌz; wəz]['kənsə,kreitid][ɪn][ðə; ði] ['sæŋktʃueri] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	figure	of	an	ass	was	consecrated	in	the	sanctuary	of	the
这	数字	的	一个	屁股	曾是	已祝圣的	在	这	避难所	的	这

在圣所中，一尊驴像被奉为圣物。

['dʒuːɪʃ] ['temp(ə)l] .

Jewish	temple	.
犹太人	寺庙	.

犹太圣殿。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'vælɪdeɪt] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv]

But	this	does	not	invalidate	the	testimony	of
但	这	做	不是	无效	这	见证	的

但这并不影响以下证词的有效性：

[ˌdaɪə'dɔːrəs] ['sɪkjʊləs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .

Diodorus	Siculus	to	the	contrary	.
狄奥多罗斯	西库鲁斯	到	这	相反	.

狄奥多罗斯·西库勒斯则恰恰相反。

[fɔːr; fər] [æn'taiəkəs] [wen] [hiː; hi]

For	Antiochus	when	he
为了	安条克	什么时候	他

安条克四世

[səb'duːd] [ðə; ði] [dʒuːz] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l]

subdued	the	Jews	might	have	found	the	image	of	this	animal
低沉的	这	犹太人	可能	有	成立	这	图像	的	这	动物

如果犹太人被征服，他们或许会发现这种动物的形象。

[ɪn] [ðer; ðər] ['temp(ə)l] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [dʒoʊ'siːfəs] [ðə; ði] [æs] [maɪt]

in	their	temple	;	but	in	the	time	of	Josephus	the	ass	might
在	他们的	寺庙	;	但	在	这	时间	的	约瑟夫斯	这	屁股	可能

在他们的神庙里；但在约瑟夫斯时代，驴子可能

[nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['kənsəˌkreitid] [baɪ] [ðem; ðəm] . [-]

not	have	been	consecrated	by	them	.	[	56	]
不是	有	到过	已祝圣的	经过	他们	.	[	-	]

尚未被他们祝圣。[56]

['dɪfrənt] ['mænər] : [ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['sætɜːrn] ;

different	manner	:	they	tell	us	that	it	is	an	institution	in	honour	of	Saturn	;
不同的	方式	:	他们	告诉	我们	那	它	是	一个	机构	在	荣誉	的	土星	;

另一种说法是：他们告诉我们，这是一个纪念土星的机构；

['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] - , [ɪk'speld] , [æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði]

either	because	the	Idæans	,	expelled	,	as	has	been	mentioned	,	from	the
任何一个	因为	这	-	,	被驱逐	,	作为	有	到过	提及	,	从	这

[aɪl] [ʌv; əv] [kriːt] ,

Isle	of	Crete	,
小岛	的	克里特岛	,

要么是因为伊甸人被驱逐出克里特岛（如前所述），

[trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [pɑː'sterəti] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [kriːd] ;

transmitted	to	their	posterity	the	principles	of	their	religious	creed	;
传输	到	他们的	后人	这	原则	的	他们的	宗教	信条	;

他们将自己的宗教信仰原则传承给了后代；

[ɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [p'lænɪts] [ðæt] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] , ['sætɜːrn] [muːvz] [ɪn] [ðə; ði]

or	because	among	the	seven	planets	that	govern	the	universe	,	Saturn	moves	in	the
或者	因为	之中	这	七	行星	那	治理	这	宇宙	,	土星	移动	在	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['ɔːrbɪt] ,

highest	orbit	,
最高	轨道	,

或者说，是因为在主宰宇宙的七大行星中，土星的轨道最高。

[ænd; ənd] [ækts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['enərdʒi] .

and	acts	with	the	greatest	energy	.
和	行为	和	这	最	活力	.

并以最大的热情行动。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] [pər'fɔːrm] [ðer; ðər]

It	may	be	added	that	the	period	in	which	the	heavenly	bodies	perform	their
它	可能	是	额外	那	这	时期	在	哪个	这	天上	身体	履行	他们的

[ˌrɛvə'luːʃənz] [ɪz] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['sev(ə)n] .

revolutions	is	regulated	by	the	number	seven	.
革命	是	受监管	经过	这	数字	七	.

此外，还需补充一点，天体运行的周期是由数字七决定的。

" [ðiːz] [raɪts] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] , [frʌm; frəm] [wət'evər] [sɔːrs] [dɪ'raɪvd] , [oʊ] [ðer; ðər] [tʃiːf]

"	These	rites	and	ceremonies	,	from	whatever	source	derived	,	owe	their	chief
"	这些	仪式	和	仪式	,	从	任何	来源	衍生的	,	欠	他们的	首席

[sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðer; ðər][æn'tɪkwəti] .

support	to	their	antiquity	.
支持	到	他们的	古代	.

“这些仪式和典礼，无论源自何处，其主要支撑都归功于它们的古老性。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ɪn] [ðəm'selvz] [kə'rʌpt] , [ɪm'pjʊr] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə'bɑːmɪnəb(ə)l]

They	have	other	institutions	,	in	themselves	corrupt	,	impure	,	and	even	abominable
他们	有	其他	机构	,	在	他们自己	腐败	,	不纯	,	和	甚至	可恶

; [bʌt; bət] ['iːgərli] [ɪm'breɪst] ,

;	but	eagerly	embraced	,
;	但	急切地	拥抱	,

他们还有其他制度，这些制度本身就是腐败的、不纯洁的，甚至是可憎的；但他们却欣然接受，

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['veri] [dɪ'prævəti] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .

as	if	their	very	depravity	were	a	recommendation	.
作为	如果	他们的	非常	堕落	是	一个	推荐	.

仿佛他们的堕落本身就是一种推荐。

[ðə; ði] [skʌm] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] , [ri'naunsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri]

The	scum	and	refuse	of	other	nations	,	renouncing	the	religion	of	their	country
这	浮渣	和	拒绝	的	其他	国家	,	放弃	这	宗教	的	他们的	国家

,

,
,

其他国家的渣滓和败类，背弃了本国的宗教信仰，

[flɑːkt] [ɪn] [kraʊdz] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

flocked	in	crowds	to	Jerusalem	,	enriching	the	place	with	gifts	and	offerings	.
成群结队的	在	人群	到	耶路撒冷	,	丰富的	这	地方	和	礼物	和	供品	.

成群结队的人们涌向耶路撒冷，用礼物和祭品丰富了这座城市。

[hens] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

Hence	the	wealth	and	grandeur	of	the	state	.
因此	这	财富	和	宏伟	的	这	状态	.

因此，国家才拥有了财富和辉煌。

[kə'nektɪd] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['ɑːbstɪnət] [ænd; ənd][ɪn'fleksəb(ə)l] [feɪθ] ,

Connected	amongst	themselves	by	the	most	obstinate	and	inflexible	faith	,
连接	在	他们自己	经过	这	最多	顽固	和	不灵活的	信仰	,

他们之间因最顽固、最坚定的信仰而紧密相连，

[ðə; ði][dʒuːz][ɪk'stend][ðer; ðər] ['tʃærəti] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,

the	Jews	extend	their	charity	to	all	of	their	own	persuasion	,
这	犹太人	延长	他们的	慈善机构	到	全部	的	他们的	自己的	劝说	,

犹太人向所有与他们信仰相同的人伸出援手。

[waɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [ðeɪ] ['nɜːrɪʃ] [ə; eɪ] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ɪn'vetərət] ['heɪtrɪd] .

while	towards	the	rest	of	mankind	they	nourish	a	sullen	and	inveterate	hatred	.
尽管	向	这	休息	的	人类	他们	滋养	一个	忧郁	和	根深蒂固	仇恨	.

而对于其他人类，他们则怀有阴郁而根深蒂固的仇恨。

[st'reɪndʒəz] [ɑːr; ər][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [teiblz] .

Strangers	are	excluded	from	their	tables	.
陌生人	是	排除	从	他们的	表格	.

陌生人不得入内用餐。

[ʌn'soʊʃəbl] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] , [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ['oʊnli] ; [ænd; ənd]

Unsociable	to	all	others	,	they	eat	and	lodge	with	one	another	only	;	and
不善交际	到	全部	其他的	,	他们	吃	和	小屋	和	一	其他	仅有的	;	和

[ðoʊ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ˌsenʃu'æləti] ,

though	addicted	to	sensuality	,
尽管	上瘾	到	感官享受	,

他们不与其他人交往，只与彼此一起吃饭、住宿；虽然沉迷于感官享乐，

[ðeɪ] [æd'mɪt][noʊ] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [-]

they	admit	no	intercourse	with	women	[	57	]
他们	承认	不	交往	和	女性	[	-	]

他们否认与女性发生性关系[57]

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [neiʃəns] .

from	other	nations	.
从	其他	国家	.

来自其他国家。

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] ['pæʃnz] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] .

Among	themselves	their	passions	are	without	restraint	.
之中	他们自己	他们的	激情	是	没有	克制	.

他们彼此之间毫无顾忌地放纵激情。

[vaɪs] [ɪt'self] [ɪz] ['lɔːfl] .

Vice	itself	is	lawful	.
副	本身	是	合法的	.

恶行本身是合法的。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [maːrks] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]

That	they	may	know	each	other	by	distinctive	marks	,	they	have	established	the
那	他们	可能	知道	每个	其他	经过	独特的	标记	,	他们	有	已确立的	这

['præktɪs] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] .

practice	of	circumcision	.
实践	的	割礼	.

为了能够通过独特的标记互相识别，他们制定了割礼的习俗。

[ɔːl] [huː] [ɪm'breɪs] [ðer; ðər] [feɪθ] , [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

All	who	embrace	their	faith	,	submit	to	the	same	operation	.
全部	WHO	拥抱	他们的	信仰	,	提交	到	这	相同的	手术	.

凡信奉自己信仰的人，都要接受同样的手术。

[ðə; ði][fɜːrst]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [tiːtʃ] [ðer; ðər] ['prɑːsəˌlaɪts] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]

The	first	elements	of	their	religion	teach	their	proselytes	to	despise	the
这	第一的	元素	的	他们的	宗教	教	他们的	皈依者	到	鄙视	这

[gɔdz] , [tuː; tə][əb'dʒʊr][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

gods	,	to	abjure	their	country	,
神	,	到	放弃	他们的	国家	,

他们宗教的最初教义教导皈依者蔑视神灵，背弃自己的国家。

[ænd; ənd] [fər'get] [ðer; ðər] ['perənts] , [ðer; ðər] ['brʌðərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

and	forget	their	parents	,	their	brothers	,	and	their	children	.
和	忘记	他们的	父母	,	他们的	兄弟	,	和	他们的	孩子们	.

他们会忘记自己的父母、兄弟姐妹和孩子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ðeɪ] [ə'griː] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [steɪt] ;

With	the	Egyptians	they	agree	in	their	belief	of	a	future	state	;
和	这	埃及人	他们	同意	在	他们的	信仰	的	一个	未来	状态	;

他们和埃及人一样，都相信未来会有一个国家；

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtɪd] ['spɪrɪts] , [ðə; ði] [seɪm] [sə'lɪsɪtuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

they	have	the	same	notion	of	departed	spirits	,	the	same	solicitude	,	and	the
他们	有	这	相同的	概念	的	已离开	烈酒	,	这	相同的	关怀	,	和	这

[seɪm] ['dɑːktrɪn] .

same	doctrine	.
相同的	教义	.

他们对逝者的灵魂有着相同的观念、相同的关切和相同的教义。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ðer; ðər] [kriːd] [ɪz] ['dɪfrənt] .

With	regard	to	the	Deity	their	creed	is	different	.
和	看待	到	这	神	他们的	信条	是	不同的	.

至于他们信仰的神明，他们的信条则不同。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ['wɜːrʃɪp] ['veriəs] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [sɪm'bɔlikəl] [reprɪzen'teɪʃnz] , [wɪtʃ]

The	Egyptians	worship	various	animals	,	and	also	symbolical	representations	,	which
这	埃及人	崇拜	各种各样的	动物	,	和	还	象征性的	表现形式	,	哪个

[ɑːr; ər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][mæn] :

are	the	work	of	man	:
是	这	工作	的	男人	:

埃及人崇拜各种动物，也崇拜人类创造的象征性图案：

[ðə; ði][dʒuːz] [ək'nɑːlɪdʒ] [wʌn][gɑːd]['oʊnli] , [ænd; ənd][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ə'dɔːr] [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] ;

the	Jews	acknowledge	one	God	only	,	and	him	they	adore	in	contemplation	;
这	犹太人	承认	一	上帝	仅有的	,	和	他	他们	崇拜	在	沉思	;

犹太人只承认一位上帝，并在冥想中敬拜他；

[kən'demɪŋ] [æz; əz][ɪm'paɪəs,ˈɪmpiəs]['aɪ'dɑːlətərz][ɔːl] [huː] , [wɪð; wɪθ] ['perɪʃəb(ə)l] [mə'tɪriəlz] [rɔːt]

condemning	as	impious	idolaters	all	who	,	with	perishable	materials	wrought
谴责	作为	不敬	偶像崇拜者	全部	WHO	,	和	易腐烂的	材料	锻

['ɪntuː][ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm] ,

into	the	human	form	,
进入	这	人类	形式	,

谴责所有用易腐材料制成人形的人，都是亵渎神灵的偶像崇拜者。

[ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] .

attempt	to	give	a	representation	of	the	Deity	.
试图	到	给	一个	表示	的	这	神	.

尝试描绘神祇的形象。

[ðer; ðər] [priːsts] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] [faɪfs] [ænd; ənd]['sɪmbəlz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [riθs]

Their	priests	made	use	of	fifes	and	cymbals	;	they	were	crowned	with	wreaths
他们的	神父	制成	使用	的	短笛	和	钹	;	他们	是	加冕	和	花圈

[ʌv; əv] ['aɪvi] ,

of	ivy	,
的	常春藤	,

他们的祭司使用短笛和钹；他们头戴常春藤花环。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vaɪn] [rɔːt] [ɪn][goʊld][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][ðer; ðər]['temp(ə)l] .

and	a	vine	wrought	in	gold	was	seen	in	their	temple	.
和	一个	藤	锻	在	金子	曾是	已见	在	他们的	寺庙	.

他们的庙宇里出现了一株用黄金打造的葡萄藤。

[hens] [sʌm; səm][hæv; həv] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] ['bækəs] , [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

Hence	some	have	inferred	that	Bacchus	,	the	conqueror	of	the	East	,	was	the
因此	一些	有	推断	那	巴克斯	,	这	征服者	的	这	东方	,	曾是	这

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

object	of	their	adoration	.
目的	的	他们的	崇拜	.

因此，有人推断，征服东方的酒神巴克斯是他们崇拜的对象。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [hæv; həv][noʊ] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['bækəs]

But	the	Jewish	forms	of	worship	have	no	conformity	to	the	rites	of	Bacchus
但	这	犹太人	表格	的	崇拜	有	不	一致性	到	这	仪式	的	巴克斯

.

:

.

但犹太教的崇拜形式与酒神巴克斯的仪式没有任何一致性。

[ðə; ði] ['lætər] [hæv; həv][ðer; ðər] ['festɪv] [deɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] [ænd; ənd]

The	latter	have	their	festive	days	which	are	always	celebrated	with	mirth	and
这	后者	有	他们的	节日	天	哪个	是	总是	著名	和	欢笑	和

[kə'raʊzɪŋ] ['bæŋkwɪt] .

carousing	banquets	.
狂欢	宴会	.

后者也有自己的节日，总是充满欢乐和热闹的宴会来庆祝。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['gluːmi] ['serəmoʊni] , [-]

Those	of	the	Jews	are	a	gloomy	ceremony	,	[	58	]
那些	的	这	犹太人	是	一个	阴沉	仪式	,	[	-	]

犹太人的仪式是一场阴郁的仪式[58]

[fɔːl] [ʌv; əv][əb'sɜːrd] [ɪn'θuːziæzəm] , ['ruːf(ə)l] , [miːn] , [ænd; ənd]['sɔːrdɪd] . "

fall	of	absurd	enthusiasm	,	rueful	,	mean	,	and	sordid	.	"
落下	的	荒诞	热情	,	懊悔的	,	意思是	,	和	肮脏的	.	"

荒谬的热情消退，令人懊悔、卑鄙、肮脏。

" - * , [prə'fesɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [sez] ,

"	Chæremon	*	,	professing	to	write	the	history	of	Egypt	,	says	,
"	-	*	,	声称	到	写	这	历史	的	埃及	,	说道	,

“自称撰写埃及历史的谢雷蒙*说，

[ðæt] ['ʌndər] [ˌæmə'nəjfis] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

that	under	Amenophis	and	his	son	Ramessis	two	hundred	and	fifty	thousand
那	在下面	阿蒙霍特普斯	和	他的	儿子	-	二	百	和	五十	千

['leprəs] [ænd; ənd] [pə'luːtɪd] [men] [wɜːr; wər][kæst] [aʊt] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

leprous	and	polluted	men	were	cast	out	of	Egypt	.
麻风病	和	受污染的	男人	是	投掷	出去	的	埃及	.

在阿蒙霍特普和他的儿子拉美西斯统治时期，有25万名患有麻风病和污秽之人被驱逐出埃及。

[ðer; ðər] ['lidər] [wɜːr; wər]['moʊzəs][ðə; ði] [skraɪb] , [ænd; ənd][dʒoʊ'siːfəs] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['seɪkrɪd]

Their	leaders	were	Moses	the	scribe	,	and	Josephus	,	who	was	also	a	sacred
他们的	领导人	是	摩西	这	隶	,	和	约瑟夫斯	,	WHO	曾是	还	一个	神圣

[skraɪb] .

scribe	.
隶	.

他们的领袖是文士摩西和也是一位圣经文士的约瑟夫斯。

[ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] [neɪm] [ʌv; əv]['moʊzəs][wʌz; wəz] - , [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - .

The	Egyptian	name	of	Moses	was	Tisithen	,	of	Joseph	Peteseph	.
这	埃及人	姓名	的	摩西	曾是	-	,	的	约瑟夫	-	.

摩西的埃及名字是提西森，是约瑟夫·佩特塞夫的后裔。

[ðiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pə'luːʒiəm] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] - , - [men] [left] [baɪ] [ˌæmə'nəjfis] ,

These	coming	to	Pelusium	,	and	finding	there	380	,	000	men	left	by	Amenophis	,
这些	未来	到	绒毛	,	和	寻找	那里	-	,	-	男人	左边	经过	阿蒙霍特普斯	,

他们来到佩卢西姆，发现阿蒙霍特普留下了38万名士兵。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][æd'mɪt]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːg] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

which	he	would	not	admit	into	Egypt	,	making	a	league	with	them	,
哪个	他	会	不是	承认	进入	埃及	,	制作	一个	联盟	和	他们	,

他不会允许这些国家进入埃及，而是与它们结盟。

[ðeɪ] [ˌʌndər'tʊk] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['iːdʒɪpt] .

they	undertook	an	expedition	against	Egypt	.
他们	承担	一个	远征	反对	埃及	.

他们发动了对埃及的远征。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌæmə'nəjfis] [flaɪz] ['ɪntuː][ˌiːθi'oʊpiə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - ['draɪvz] [aʊt][ðə; ði][dʒuːz]

Upon	this	Amenophis	flies	into	Ethiopia	,	and	his	son	Messenes	drives	out	the	Jews
之上	这	阿蒙霍特普斯	苍蝇	进入	埃塞俄比亚	,	和	他的	儿子	-	驱动	出去	这	犹太人

['ɪntuː] ['sirɪr] ,

into	Syria	,
进入	叙利亚	,

于是阿蒙霍特普逃往埃塞俄比亚，他的儿子墨赛尼将犹太人驱逐到叙利亚。

[ɪn] ['nʌmbər] [ə'baʊt] - , - , [ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ˌæmə'nəjfis] [aʊt] [ʌv; əv]

in	number	about	200	,	000	,	and	receives	his	father	Amenophis	out	of
在	数字	关于	-	,	-	,	和	接收	他的	父亲	阿蒙霍特普斯	出去	的

[ˌiːθi'oʊpiə] .

Ethiopia	.
埃塞俄比亚	.

人数约 20 万，并从埃塞俄比亚接回了他的父亲阿蒙霍特普。

[aɪ] [noʊ] [lai'simәkәs] * * [ə'sainz] [ə'nʌðər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['moʊzəs][led][ðə; ði]

I	know	Lysimachus	*	*	assigns	another	king	and	another	time	in	which	Moses	led	the
我	知道	吕西马科斯	*	*	分配	其他	国王	和	其他	时间	在	哪个	摩西	引领	这

['izriəlaits] [aʊt] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

Israelites	out	of	Egypt	,
以色列人	出去	的	埃及	,

我知道吕西马科斯**认为摩西带领以色列人出埃及的时间是另一个时期，而且是另一位国王所为。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [bɑːkɔɪs] ['reɪnd] [ɪn]['iːdʒɪpt] ; [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

and	that	was	when	Bocchoris	reigned	in	Egypt	;	the	nation	of	the	Jews	,
和	那	曾是	什么时候	博乔里斯	统治	在	埃及	;	这	国家	的	这	犹太人	,

那时博科里斯统治埃及；犹太民族，

['biːɪŋ] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] ['leprəsi] [ænd; ənd][skæbz][ænd; ənd] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] ,

being	infected	with	leprosies	and	scabs	and	other	diseases	,
存在	已感染	和	麻风病	和	痂皮	和	其他	疾病	,

感染了麻风病、疥疮和其他疾病，

[bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [tuː; tə][beg][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['biːɪŋ] ['teɪntɪd]

betook	themselves	to	the	temples	to	beg	their	living	,	and	many	being	tainted
贝托克	他们自己	到	这	寺庙	到	求	他们的	活的	,	和	许多	存在	受污染的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

with	the	disease	,
和	这	疾病	,

他们前往寺庙乞讨为生，许多人也因此染上了疾病。

[ðer; ðər] ['hæpənd] [ə; eɪ] [dɜːrθ] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

there	happened	a	dearth	in	Egypt	.
那里	发生	一个	匮乏	在	埃及	.

埃及发生了饥荒。

[ˌwerə'pɑːn] [bɑːkɔɪs] [kən'sʌltɪŋ]

Whereupon	Bocchoris	consulting
于是	博乔里斯	咨询

于是，博乔里斯咨询公司

* ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [lɪb] .

*	Joseph	,	lib	.
*	约瑟夫	,	库	.

Joseph，lib。

[aɪ] . ['kɑːntrə] [eɪpiːənɛm] .
i . contra Apionem .
我 . 相反 Apionem .

i. contra Apionem。

* * ['ɪdem] . [-]
*** * Idem . [59]**
* * 同上 . [-]

** 同上。[59]

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv] ['æmən] ,
with the oracle of Ammon ,
和 这 神谕 的 阿蒙 ,

与阿蒙神谕，

[rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðæt] [ðə; ði] ['leprəs] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
received for answer that the leprous people were to be drowned in the sea ,
已收到 为了 回答 那 这 麻风病 人们 是 到 是 溺水 在 这 海 ,

得到的答复是，麻风病人将被淹死在海里。

[ɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv] [liːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skæbɪd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]
in sheets of lead , and the scabbed were to be carried into the wilderness
在 纸张 的 带领 , 和 这 结痂的 是 到 是 携带 进入 这 荒野
;
;
;

用铅板包裹，带痂者将被带到荒野；

[huː] ['tʃuːzɪŋ] ['moʊzəs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['liːdər] , ['kɔŋkəd] [ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld]
who choosing Moses for their leader , conquered that country which is now called
WHO 选择 摩西 为了 他们的 领导者 , 征服 那 国家 哪个 是 现在 称为
. " — [griːvz]
Judæa . " — Greaves
犹太 . " — 油渣

他们推选摩西为领袖，征服了如今被称为犹太的那片土地。——格里夫斯

- , [piː] . - .
Pyramidographia , p . 26 .
- , p . - .

金字塔图谱，第 26 页。

[iks'trækts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ['dʒuːliən] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]
EXTRACTS FROM THE WORKS OF THE EMPEROR JULIAN RELATIVE TO THE
提取物 从 这 作品 的 这 皇帝 朱利安 相对的 到 这

摘自皇帝朱利安著作的相关内容

['kristʃənz] .
CHRISTIANS .
基督徒 .

基督徒。

['ekstrækt; ɪk'strækt] [frʌm; frəm] [ɪ'pɪsl] [li] .
EXTRACT FROM EPISTLE LI .
提炼 从 书信 李 .

摘自书信 LI。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændriən] .
TO THE ALEXANDRIANS .
到 这 亚历山大里亚人 .

致亚历山大人。

" [æz; əz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɪti] [wʌz; wəz][ˌælɪg'zændər] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['ruːlər][ænd; ənd]

"	As	the	founder	of	your	city	was	Alexander	,	and	your	ruler	and
"	作为	这	创始人	的	你的	城市	曾是	亚历山大	,	和	你的	统治者	和

['tjʊtlər] ['deɪəti; 'diːəti] [kɪŋ] ['serəpis,sə'rei-] ,

tutelar	deity	King	Serapis	,
监护人	神	国王	塞拉皮斯	,

“你们城市的创建者是亚历山大，你们的统治者和守护神是塞拉皮斯王，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ɔːl]['iːdʒɪpt] ,

together	with	the	virgin	his	associate	,	and	the	queen	of	all	Egypt	,
一起	和	这	处女	他的	联系	,	和	这	女王	的	全部	埃及	,

['aɪsɪs] , * * * ,

Isis	,	*	*	*	,
伊西斯	,	*	*	*	,

与他的伴侣，处女，以及埃及女王伊西斯一起，***

[juː; jʊ][duː][nɑːt] ['emjuleɪt] [ə; eɪ] ['helθi] ['sɪti] ,

you	do	not	emulate	a	healthy	city	,
你	做	不是	仿真	一个	健康	城市	,

你没有效仿一个健康的城市，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [pɑːrt] [dɛəz] [tuː; tə] ['ærəgeɪt] [tuː; tə][ɪt'self][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [[ðə; ði] [hoʊl]]

but	the	diseased	part	dares	to	arrogate	to	itself	the	name	of	[	the	whole	]
但	这	患病的	部分	敢于	到	僭越	到	本身	这	姓名	的	[	这	所有的	]

['sɪti] .

city	.
城市	.

但是，病体却胆敢僭越全城之名。

[baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [men] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] , [ɪf] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

By	the	gods	,	Men	of	Alexandria	,	I	should	be	very	much	ashamed	,	if	,	in	short	,
经过	这	神	,	男人	的	亚历山大	,	我	应该	是	非常	很多	羞愧	,	如果	,	在	短的	,

亚历山大城的男儿们，以诸神的名义发誓，如果简而言之，我将感到无比羞愧。

['eni] [ˌælɪg'zændriən] [ʃʊd; ʃəd] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - .

any	Alexandrian	should	acknowledge	himself	to	be	a	Galilæan	.
任何	亚历山大	应该	承认	他自己	到	是	一个	-	.

任何一个亚历山大人都应该承认自己是加利利人。

" [ðə; ði] ['ænsestərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] [wɜːr; wər] ['fɔːrmərli] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

"	The	ancestors	of	the	Hebrews	were	formerly	slaves	to	the	Egyptians	.
"	这	祖先	的	这	希伯来书	是	以前	奴隶	到	这	埃及人	.

“希伯来人的祖先以前是埃及人的奴隶。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [men] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] , [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['kɔŋkərəz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ([fɔːr; fər]['iːdʒɪpt]

But	now	,	Men	of	Alexandria	,	you	,	the	conquerors	of	Egypt	(	for	Egypt
但	现在	,	男人	的	亚历山大	,	你	,	这	征服者	的	埃及	(	为了	埃及

[wʌz; wəz] ['kɔŋkəd] [baɪ][jʊr; jər] ['faʊndər]) ,

was	conquered	by	your	founder	)	,
曾是	征服	经过	你的	创始人	)	,

但是，亚历山大的人们啊，你们，埃及的征服者们（因为埃及是被你们的创建者征服的），

[sə'steɪn] [ə; eɪ] ['vɑːlənteri] ['sɜːrvɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'spaɪzərz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['næʃ(ə)nəl]['dɔgməz] ,

sustain	a	voluntary	servitude	to	the	despisers	of	your	national	dogmas	,
维持	一个	自愿	奴役	到	这	鄙视者	的	你的	国家的	教条	,

自愿为那些蔑视你们民族教条的人效力，

[ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] ['eɪnʃənt] ['seɪkrɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

in	opposition	to	your	ancient	sacred	institutions	.
在	反对	到	你的	古老的	神圣	机构	.

与你们古老的圣洁制度背道而驰。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌrekə'lekt] [jʊr; jər]['fɔːrmər] [-]

And	you	do	not	recollect	your	former	[	60	]
和	你	做	不是	追忆	你的	以前的	[	-	]

你不记得你以前的[60]

[fə'lɪsəti] , [wen] [ɔːl]['iːdʒɪpt][hæd; həd] [kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd]

felicity	,	when	all	Egypt	had	communion	with	the	gods	,	and	we	enjoyed
费利西蒂	,	什么时候	全部	埃及	有	圣餐	和	这	神	,	和	我们	享受

[æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [gʊd] .

an	abundance	of	good	.
一个	丰富	的	好的	.

那是幸福的时代，整个埃及都与神灵沟通，我们享受着丰盛的幸福。

[bʌt; bət] , [tel] [ˌem 'iː] ,

But	,	tell	me	,
但	,	告诉	我	,

但是，请告诉我，

[wʌt] [əd'væntɪdʒ] [hæz; həz] [ə'kruːd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪti] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [ˌɪntrə'duːs] [ə'mʌŋ]

what	advantage	has	accrued	to	your	city	from	those	who	now	introduce	among
什么	优势	有	累计	到	你的	城市	从	那些	WHO	现在	介绍	之中

[juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [rɪ'lɪdʒən] ?

you	a	new	religion	?
你	一个	新的	宗教	?

现在有人在你们中间引入新的宗教，你们的城市从中获得了什么好处呢?

[jʊr; jər] ['faʊndər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['paɪəs] [mæn][ˌælɪg'zændər][ʌv; əv]['mæsidən] , [huː] [dɪd][nɑːt] , [baɪ]['dʒuːpɪtər]

Your	founder	was	that	pious	man	Alexander	of	Macedon	,	who	did	not	,	by	Jupiter
你的	创始人	曾是	那	虔诚的	男人	亚历山大	的	马其顿	,	WHO	做过	不是	,	经过	木星

!

!
!

你们的创始人是那位虔诚的马其顿国王亚历山大，他没有，以朱庇特的名义!

[rɪ'zemb(ə)l] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] , [huː] [fɑːr] [ɪk'sɛld] [ðem; ðəm] .

resemble	any	one	of	these	,	or	any	of	the	Hebrews	,	who	far	excelled	them	.
类似	任何	一	的	这些	,	或者	任何	的	这	希伯来书	,	WHO	远的	表现出色	他们	.

与他们中的任何一人，或与他们中的任何一人相似，希伯来人远远胜过他们。

['iːv(ə)n] ['tɔlimi] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['leɪgəs] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Even	Ptolemy	,	the	son	of	Lagus	,	was	also	superior	to	them	.
甚至	托勒密	,	这	儿子	的	拉古斯	,	曾是	还	优越的	到	他们	.

就连拉古斯的儿子托勒密也比他们更优秀。

[æz; əz][tuː; tə][ˌælɪg'zændər] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'deɪndʒərd]

As	to	Alexander	,	if	he	had	encountered	,	he	would	have	endangered
作为	到	亚历山大	,	如果	他	有	遭遇	,	他	会	有	濒危

['iːv(ə)n][ðə; ði]['roʊmənz] .

even	the	Romans	.
甚至	这	罗马书	.

至于亚历山大，如果他真的遭遇了罗马人，甚至会危及罗马人的安全。

[wʌt] [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['tɑːləˌmiːz] , [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][jʊr; jər] ['faʊndər] ?

What	then	did	the	Ptolemies	,	who	succeeded	your	founder	?
什么	然后	做过	这	托勒密王朝	,	WHO	成功了	你的	创始人	?

那么，继承你们创始人统治的托勒密王朝又做了些什么呢?

['edʒukeɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['sɪti] , [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['dɔːtər] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɪnfənsi] ,

Educating	your	city	,	like	their	own	daughter	,	from	her	infancy	,
教育	你的	城市	,	喜欢	他们的	自己的	女儿	,	从	她	婴儿期	,

像对待自己的女儿一样，从小教育你的城市。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [məˈtʃʊrəti] [baɪ][ðə; ði] [ˈdiskɔːsiz] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] ,

they	did	not	bring	her	to	maturity	by	the	discourses	of	Jesus	,
他们	做过	不是	带来	她	到	到期	经过	这	论述	的	耶稣	,

他们并没有通过耶稣的教导使她成熟。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [kənˈstrʌkt] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈgʌvərnmənt] , [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ˈhæpi] ,

nor	did	they	construct	the	form	of	government	,	through	which	she	is	now	happy	,
也不	做过	他们	构造	这	形式	的	政府	,	通过	哪个	她	是	现在	快乐的	,

他们也没有构建她现在所幸福的那种政府形式。

[baɪ][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊdiəs] - .

by	the	doctrine	of	the	odious	Galilæans	.
经过	这	教义	的	这	令人厌恶的	-	.

出于可憎的加利利人的教义。

" [ˈθɜːrdli] : [ˈæftər][ðə; ði][ˈroʊmənz] [bɪˈkeɪm] [ɪts] [ˈmæstərz] , [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][bæd]

"	Thirdly	:	After	the	Romans	became	its	masters	,	taking	it	from	the	bad
"	第三	:	后	这	罗马书	成为	它是	大师	,	采取	它	从	这	坏的

[ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːləˌmiːz] ,

government	of	the	Ptolemies	,
政府	的	这	托勒密王朝	,

第三：罗马人征服它之后，它摆脱了托勒密王朝的腐败统治；

[ɔːˈgʌstəs] [ˈvɪzɪtɪd] [jʊr; jər] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ðʌs] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] : - [men] [ʌv; əv][ˌælɪgˈzændriə] ,

Augustus	visited	your	city	,	and	thus	addressed	the	citizens	:	'	Men	of	Alexandria	,
奥古斯都	到访	你的	城市	,	和	因此	已解决	这	公民	:	-	男人	的	亚历山大	,

奥古斯都访问了你们的城市，并向市民们发表了如下讲话："亚历山大的居民们，

[aɪ] [əˈkwɪt] [jʊr; jər] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ɔːl] [bleɪm] , [aʊt] [ʌv; əv][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd][ˈserəpis,səˈrei-] ,

I	acquit	your	city	of	all	blame	,	out	of	regard	to	the	great	god	Serapis	,
我	开释	你的	城市	的	全部	责备	,	出去	的	看待	到	这	伟大的	上帝	塞拉皮斯	,

出于对伟大神祇塞拉皮斯的敬畏，我宣告你的城市无罪。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .

and	also	for	the	sake	of	the	people	,	and	the	grandeur	of	the	city	.
和	还	为了	这	清酒	的	这	人们	,	和	这	宏伟	的	这	城市	.

也是为了人民，为了城市的宏伟。

[ə; eɪ][θɜːrd] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][maɪ] [frend] [əˈriːəs] . -

A	third	cause	of	my	kindness	to	you	is	my	friend	Areus	.	'
一个	第三	原因	的	我的	仁慈	到	你	是	我的	朋友	阿瑞斯	.	-

我善待你的第三个原因是我的朋友阿瑞斯。

[ðɪs] [əˈriːəs] , [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv] [ɔːˈgʌstəs] [ˈsiːzər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] , [wʌz; wəz][jʊr; jər]

This	Areus	,	the	companion	of	Augustus	Caesar	,	and	a	philosopher	,	was	your
这	阿瑞斯	,	这	伴侣	的	奥古斯都	凯撒	,	和	一个	哲学家	,	曾是	你的

['feloʊ] - ['sɪtɪzn] . [-]

fellow	-	citizen	.	[	61	]
同伴	-	公民	.	[	-	]

这位阿瑞乌斯是奥古斯都·凯撒的同伴，也是一位哲学家，他是你的同胞。[61]

" [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] ['feivəz] [kənˈfəːd] [ɑːn][jʊr; jər] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [əˈlɪmpɪk] [gɔdz][wɜːr; wər] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

"	The	particular	favours	conferred	on	your	city	by	the	Olympic	gods	were	,	in	short	,
"	这	特别的	恩惠	授予	在	你的	城市	经过	这	奥林匹克	神	是	,	在	短的	,

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .

such	as	these	.
这样的	作为	这些	.

"简而言之，奥林匹克诸神赐予你们城市的特殊恩惠是这样的。"

['meni] [mɔːr] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['proʊlɪks] , [aɪ][əˈmɪt] .

Many	more	,	not	to	be	prolix	,	I	omit	.
许多	更多的	,	不是	到	是	冗长	,	我	忽略	.

还有很多，为了避免赘述，我就不赘述了。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pærənt] [gɔdz] [bɪ'stoʊ] [ɪn] ['kɑːmən] ['evri] [deɪ] , [nɑːt][ɑːn][wʌn]

But	those	blessings	which	the	apparent	gods	bestow	in	common	every	day	,	not	on	one
但	那些	祝福	哪个	这	明显	神	赐给	在	常见的	每一个	天	,	不是	在	一

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

但是，那些神明每天赐予大众的福祉，并非只赐予某个家庭，

[nɔːr][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɪti] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] ?

nor	on	a	single	city	,	but	on	the	whole	world	,	why	do	you	not	acknowledge	?
也不	在	一个	单身的	城市	,	但	在	这	所有的	世界	,	为什么	做	你	不是	承认	?

为什么你不承认，不仅是在一个城市，而是在全世界范围内?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'loʊn][ɪn'sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['splendər] [ðæt] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ?

Are	you	alone	insensible	of	the	splendour	that	flows	from	the	sun	?
是	你	独自的	麻木不仁	的	这	辉煌	那	流量	从	这	太阳	?

难道只有你一个人对太阳散发出的光辉视而不见吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'loʊn] ['ɪgnərənt] [ðæt] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

Are	you	alone	ignorant	that	summer	and	winter	are	produced	by	him	,
是	你	独自的	无知	那	夏天	和	冬天	是	生产	经过	他	,

难道只有你不知道夏天和冬天都是他创造的吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'loʊn] ['vivifaid] [ænd; ənd] [ə'loʊn] ['dʒɜːrmɪneɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?

and	that	all	things	are	alone	vivified	and	alone	germinate	from	him	?
和	那	全部	事物	是	独自的	复活	和	独自的	发芽	从	他	?

万物都唯有因他而生，唯有因他而萌发?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] , ['ɔːlsoʊ] , [pər'siːv] [ðə; ði] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [ə'kruː] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪti] [frʌm; frəm]

Do	you	not	,	also	,	perceive	the	great	advantages	that	accrue	to	your	city	from
做	你	不是	,	还	,	感知	这	伟大的	优势	那	累积	到	你的	城市	从

[ðə; ði] [muːn] ,

the	moon	,
这	月亮	,

难道你们没有意识到月亮给你们的城市带来的巨大好处吗?

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd][baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['fæbrɪˌkeɪtər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ?

from	him	and	by	him	the	fabricator	of	all	things	?
从	他	和	经过	他	这	制造商	的	全部	事物	?

万物的创造者，是从他而来，又藉由他而来吗?

[jet] [juː; jʊ] [der] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['diːɪtiːz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['dʒiːzəs] ,

Yet	you	dare	not	worship	either	of	these	deities	;	but	this	Jesus	,
然而	你	敢	不是	崇拜	任何一个	的	这些	神灵	;	但	这	耶稣	,

然而，你们不敢敬拜这两位神明中的任何一位；但这位耶稣，

[huːm] ['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [siːn] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]

whom	neither	you	nor	your	fathers	have	seen	,	you	think	must	necessarily	be
谁	两者都不	你	也不	你的	父亲们	有	已见	,	你	思考	必须	一定	是

[gɑːd][ðə; ði][wɜːrd] ,

God	the	word	,
上帝	这	单词	,

你们和你们的祖先都没有见过的，你们却认为那一定是道成肉身的神。

[waɪl] [hɪm; ɪm] , [huːm] [frʌm; frəm] [ɪ'tɜːrnəti] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][hæz; həz] [siːn] ,

while	him	,	whom	from	eternity	every	generation	of	mankind	has	seen	,
尽管	他	,	谁	从	永恒	每一个	一代	的	人类	有	已见	,

[ænd; ənd] [siːz] [ænd; ənd] ['venəˌreɪts] ,

and	sees	and	venerates	,
和	看到	和	崇敬	,

而他，自亘古以来，世世代代的人类都曾见过他，如今依然见过他，并敬仰他，

[ænd; ənd][baɪ] ['venəˌreɪtɪŋ] [laɪvz; lɪvz] ['hæpɪli] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['ænɪmeɪtɪd] ,
and 和 **by** 经过 **venerating** 崇敬 **lives** 生活 **happily** 快乐地 **,** , **I** 我 **mean** 意思是 **the** 这 **mighty** 强大的 **sun** 太阳 **,** , **a** 一个 **living** 活的 **,** , **animated** 动画 **,** ,
[ˌɪntə'lektʃuəl] ,
intellectual 知识分子 **,** ,

而我所说的“快乐地崇敬生命”，指的是伟大的太阳，一个鲜活的、有生命力的、有灵性的……

[ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['fɑːðər] , [juː; jʊ] [dɪ'spaɪz] .
and 和 **beneficent** 仁慈的 **image** 图像 **of** 的 **the** 这 **intelligible** 可理解的 **Father** 父亲 **,** , **you** 你 **despise** 鄙视 **.** .

你们藐视那仁慈可理解的父亲的形象。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ˌædmə'nɪʃənz] , [juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [dɪ'griːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [truːθ] .
If 如果 **,** , **however** 然而 **,** , **you** 你 **listen** 听 **to** 到 **my** 我的 **admonitions** 告诫 **,** , **you** 你 **will** 将要 **by** 经过 **degrees** 学位 **return** 返回 **to** 到 **truth** 真相 **.** .

但是，如果你听从我的劝告，你就会逐渐回归真理。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]['wɑːndər][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,
You 你 **will** 将要 **not** 不是 **wander** 漫步 **from** 从 **the** 这 **right** 正确的 **path** 小路 **,** , **if** 如果 **you** 你 **will** 将要 **be** 是 **guided** 引导 **by** 经过 **him** 他 **,** ,

只要有他指引，你就不会偏离正道。

[huː] [tuː; tə][ðə; ði] ['twentiəθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [pər'suːd] [ðæt] [roʊd] ,
who WHO **to** 到 **the** 这 **twentieth** 第二十 **year** 年 **of** 的 **his** 他的 **age** 年龄 **pursued** 追击 **that** 那 **road** 路 **,** ,

他一直走这条路到二十岁，

[bʌt; bət][hæz; həz] [naʊ] ['wəːʃipt] [ðə; ði][gɔdz][fɔːr; fər] [nɪr] [twelv] ['jɪrz] . " [-]
but 但 **has** 有 **now** 现在 **worshiped** 崇拜 **the** 这 **gods** 神 **for** 为了 **near** 靠近 **twelve** 十二 **years** 年 **.** . **"** " **[** [**62** **]**]

但至今已敬拜诸神近十二年。[62]

[iks'trækts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frægmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪ'pɪsl] [ɑːn][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]
EXTRACTS 提取物 **FROM** 从 **THE** 这 **FRAGMENT** 分段 **OF** 的 **AN** 一个 **ORATION** 演讲 **OR** 或者 **EPISTLE** 书信 **ON** 在 **THE** 这 **DUTIES** 职责 **OF** 的
[ə; eɪ] [priːst] .
A 一个 **PRIEST** 牧师 **.** .

摘自一篇关于祭司职责的演说或书信残篇。

" [ɪf] ['eni] [ɑːr; ər] [dɪ'tektɪd] [bɪ'heɪvɪŋ] [dɪs'ɔːrdərli] [tuː; tə][ðer; ðər] [prɪns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli]
" " **If** 如果 **any** 任何 **are** 是 **detected** 检测到 **behaving** 行为 **disorderly** 乱 **to** 到 **their** 他们的 **prince** 王子 **,** , **they** 他们 **are** 是 **immediately** 立即地
['pʌnɪʃt] ;
punished 受到惩罚 **;** ;

“若有人被发现对君主行为不端，将立即予以惩罚；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði][gɔdz] , [ɑːr; ər] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]
but 但 **those** 那些 **who** WHO **refuse** 拒绝 **to** 到 **approach** 方法 **the** 这 **gods** 神 **,** , **are** 是 **possessed** 拥有 **by** 经过 **a** 一个 **tribe** 部落 **of** 的 **evil** 邪恶的
['diːmənz] ,
dæmons 恶魔 **,** ,

但那些拒绝接近神灵的人，会被一群邪恶的恶魔附身。

[huː] ['draɪvɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪθɪɪst] [[aɪ] . [iː] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz]] [tuː; tə] [dɪ'strækʃ(ə)n] ,
who WHO **driving** 驾驶 **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **atheists** 无神论者 **[** [**i** 我 **.** . **e** e **.** . **of** 的 **the** 这 **Christians** 基督徒 **]**] **to** 到 **distraction** 分心 **,** ,

他让许多无神论者（即基督徒）感到非常恼火。

[meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [deθ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [flaɪ] [ʌp] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] ,

make	them	think	death	desirable	,	that	they	may	fly	up	into	heaven	,
制作	他们	思考	死亡	理想	,	那	他们	可能	飞	向上	进入	天堂	,

让他们觉得死亡是可取的，这样他们就可以飞升天堂。

['æftər] ['hævɪŋ] ['fɔːrsəbli] [dɪs'lɔdʒd] [ðer; ðər] [soʊlz] .

after	having	forcibly	dislodged	their	souls	.
后	拥有	强制	脱落	他们的	灵魂	.

在强行驱逐了他们的灵魂之后。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [prɪ'fɜːr] [dɪ'zɜːrts] [tuː; tə] [taʊnz] ; [bʌt; bət] [mæn] , ['biːɪŋ] [baɪ] ['neɪtʃər] [ə; eɪ]

Some	of	them	prefer	deserts	to	towns	;	but	man	,	being	by	nature	a
一些	的	他们	更喜欢	沙漠	到	城镇	;	但	男人	,	存在	经过	自然	一个

['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

gentle	and	social	animal	,
温和的	和	社会的	动物	,

他们中有些人更喜欢沙漠而不是城镇；但是，人天性温和且群居，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] [ə'bændənd] [tuː; tə] ['iːv(ə)l] ['diːmənz] , [huː] [ɜːrdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðɪs] [mɪ'sænθrəpi] ;

they	also	are	abandoned	to	evil	dæmons	,	who	urge	them	to	this	misanthropy	;
他们	还	是	弃	到	邪恶的	恶魔	,	WHO	敦促	他们	到	这	厌世	;

他们也被遗弃给邪恶的恶魔，这些恶魔怂恿他们走向厌世；

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] * [hæv; həv] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['kɑːlərz] .

and	many	of	them	*	have	had	recourse	to	chains	and	collars	.
和	许多	的	他们	*	有	有	追索权	到	链条	和	项圈	.

其中许多人*都不得不求助于锁链和项圈。

[ðʌs] , [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'peld] [baɪ] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['diːmənz] ,

Thus	,	on	all	sides	,	they	are	impelled	by	an	evil	dæmons	,
因此	,	在	全部	侧面	,	他们	是	被迫	经过	一个	邪恶的	恶魔	,

因此，他们四面八方都受到邪恶恶魔的驱使。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌvɑːlən'terəli] [sə'rendərd] [ðəm'selvz] , [baɪ] [fə'seɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l]

to	whom	they	have	voluntarily	surrendered	themselves	,	by	forsaking	the	eternal
到	谁	他们	有	自愿	投降	他们自己	,	经过	放弃	这	永恒

[ænd; ənd] ['seɪvjər] [gɔdz] .

and	saviour	gods	.
和	救主	神	.

他们自愿向他们投降，背弃了永恒的救世主神。

" ['stætʃuːz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnɪks'tɪŋgwɪʃt] ['faɪər] ,

"	Statues	and	altars	,	and	the	preservation	of	the	unextinguished	fire	,
"	雕像	和	祭坛	,	和	这	保存	的	这	未熄灭的	火	,

[ænd; ənd] [ɪn] [ʃɔːrt] [ɔːl] [sʌtʃ] [pə'tikuːləz] ,

and	in	short	all	such	particulars	,
和	在	短的	全部	这样的	细节	,

“雕像和祭坛，以及未熄灭的圣火的保存，简而言之，所有此类细节，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] , [æz; əz] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

have	been	established	by	our	fathers	,	as	symbols	of	the	presence	of	the
有	到过	已确立的	经过	我们的	父亲们	,	作为	符号	的	这	在场	的	这

[gɔdz] ;

gods	;
神	;

这些是由我们的先辈设立的，作为神灵存在的象征；

[nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] ['sɪmblz] [ɑːr; ər] [gɔdz] ,

not	that	we	should	believe	that	these	symbols	are	gods	,
不是	那	我们	应该	相信	那	这些	符号	是	神	,

这并不是说我们应该认为这些符号就是神灵，

[bʌt; bət] [ðæt] [θruː] [ðiːz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [gɔdz] .

but	that	through	these	we	should	worship	the	gods	.
但	那	通过	这些	我们	应该	崇拜	这	神	.

但我们应该通过这些方式来崇拜神灵。

[fɔːr; fər] [sɪns] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɑːdi] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ]

For	since	we	are	connected	with	body	,	it	is	also
为了	自从	我们	是	连接	和	身体	,	它	是	还

因为既然我们与身体相连，它也是

* [aɪ] . [iː] . [ðə; ði] [ˌkæpə'doʊʃən] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['həːmits] . [-]

*	i	.	e	.	The	Cappadocian	monks	and	hermits	.	[	63	]
*	我	.	e	.	这	卡帕多西亚	僧侣	和	隐士	.	[	-	]

例如卡帕多西亚的僧侣和隐士。[63]

['nesəseri] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːr'pɔːriəl] ['mænər] ;

necessary	that	our	worship	of	the	gods	should	be	performed	in	a	corporeal	manner	;
必要的	那	我们的	崇拜	的	这	神	应该	是	执行	在	一个	肉体	方式	;

我们对神的崇拜必须以物质的方式进行；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪnkɔːr'pɔːriəl] .

but	they	are	incorporeal	.
但	他们	是	无形的	.

但它们是无形的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [ɪn'diːd] , [hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] ['stætʃuːz] ,

And	they	,	indeed	,	have	exhibited	to	us	as	the	first	of	statues	,
和	他们	,	的确	,	有	展出	到	我们	作为	这	第一的	的	雕像	,

事实上，他们向我们展示了第一批雕像，

[ðæt] [wɪtʃ] [ræŋks] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] ['dʒiːnəs] [ʌv; əv] [gɔdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] ,

that	which	ranks	as	the	second	genus	of	gods	from	the	first	,
那	哪个	排名	作为	这	第二	属	的	神	从	这	第一的	,

从第一类神祇中排名第二的神祇，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sɜːrkjələrli] [ri'vɔlvz] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] * .

and	which	circularly	revolves	round	the	whole	of	heaven	*	.
和	哪个	循环	旋转	圆形的	这	所有的	的	天堂	*	.

它围绕整个天空旋转*。

[sɪns] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [kɔːr'pɔːriəl] ['wɜːrʃɪp] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ðiːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nætʃ(ə)rəli] [ʌn'ɪndɪdʒənt] ,

Since	,	however	,	a	corporeal	worship	cannot	even	be	paid	to	these	,	because	they	are	naturally	unindigent	,
自从	,	然而	,	一个	肉体	崇拜	不能	甚至	是	有薪酬的	到	这些	,	因为	他们	是	自然	贫困者	,

然而，由于他们天生不贫乏，甚至无法对他们进行肉体的崇拜，

[ə; eɪ] [θɜːrd] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['stætʃuːz] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

a	third	kind	of	statues	was	devised	in	the	earth	,
一个	第三	种类	的	雕像	曾是	设计	在	这	地球	,

地球上还设计了第三种雕像，

[baɪ] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['rendər] [ðə; ði] [gɔdz] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

by	the	worship	of	which	we	render	the	gods	propitious	to	us	.
经过	这	崇拜	的	哪个	我们	使成为	这	神	吉祥	到	我们	.

通过崇拜，我们祈求神灵庇佑我们。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðoʊz] [huː] ['revərəns] [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv] [kɪŋz] ,

For	as	those	who	reverence	the	images	of	kings	,
为了	作为	那些	WHO	尊敬	这	图片	的	国王	,

因为那些崇拜君王雕像的人，

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['revərəns] ,

who	are	not	in	want	of	any	such	reverence	,
WHO	是	不是	在	想	的	任何	这样的	尊敬	,

他们并不需要这种敬畏，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'trækt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] [bə'nevələns] ; [ðʌs] , ['ɔːlsoʊ] ,

at	the	same	time	attract	to	themselves	their	benevolence	;	thus	,	also	,
在	这	相同的	时间	吸引	到	他们自己	他们的	仁	;	因此	,	还	,

同时吸引他们的善意；因此，也

[ðoʊz] [huː] ['venəreɪt] [ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] ,

those	who	venerate	the	statues	of	the	gods	,	who	are	not	in	want	of	any	thing	,
那些	WHO	崇敬	这	雕像	的	这	神	,	WHO	是	不是	在	想	的	任何	事物	,

那些崇拜神像、一无所缺的人，

[pər'sweɪd] [ðə; ði][gɔdz][baɪ] [ðɪs] [ˌvenə'reɪʃn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ænd; ənd][biː; bi] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

persuade	the	gods	by	this	veneration	to	assist	and	be	favourable	to	them	.
说服	这	神	经过	这	崇敬	到	协助	和	是	有利	到	他们	.

通过这种崇拜来祈求神灵帮助他们，并对他们表示恩惠。

[fɔːr; fər][ə'lækrəti][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ɪz][ə; eɪ]['dɑːkjumənt][ʌv; əv] [truː]

For	alacrity	in	the	performance	of	things	in	our	power	is	a	document	of	true
为了	敏捷	在	这	表现	的	事物	在	我们的	力量	是	一个	文档	的	真的

['sæŋktəti] ;

sanctity	;
圣洁	;

在我们力所能及的范围内迅速行动，是真正神圣的体现；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ə'kɔmplɪʃiz] [ðə; ði]['fɔːrmər] ,

and	it	is	very	evident	that	he	who	accomplishes	the	former	,
和	它	是	非常	明显	那	他	WHO	完成	这	以前的	,

很明显，完成前者的人，

[wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'griː] [pə'zes] [ðə; ði] ['lætər] .

will	in	a	greater	degree	possess	the	latter	.
将要	在	一个	更大的	程度	具有	这	后者	.

将更倾向于拥有后者。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [dɪ'spaɪzɪz] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [prɪ'tendz] [tuː; tə][dɪ'zaɪər]

But	he	who	despises	things	in	his	power	,	and	afterwards	pretends	to	desire
但	他	WHO	鄙视	事物	在	他的	力量	,	和	然后	假装	到	欲望

[ɪmˌpɑːsə'bɪlətiz] ,

impossibilities	,
不可能的事	,

但那些轻视自己所能掌控的事物，之后又假装渴望不可能之物的人，

['evɪdəntli] [dʌz] [nɑːt] [pər'suː] [ðə; ði]

evidently	does	not	pursue	the
显然	做	不是	追求	这

显然没有继续下去

* ['miːnɪŋ] [ðoʊz] [dɪ'veɪn] ['bɑːdɪz] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [ɔːbz] , [wɪtʃ] [ɪn]

*	Meaning	those	divine	bodies	the	celestial	orbs	,	which	in
*	意义	那些	神圣的	身体	这	天体	球体	,	哪个	在

指的是那些神圣的物体，天上的星体，它们在

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [laɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

consequence	of	participating	a	divine	life	from	the
结果	的	参与	一个	神圣的	生活	从	这

参与神圣生活所带来的后果

[ˌɪnkɔːr'pɔːriəl] ['paʊɚz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'spendɪd] , [meɪ] [biː; bi]

incorporeal	powers	from	which	they	are	suspended	,	may	be
无形的	权力	从	哪个	他们	是	暂停	,	可能	是

他们被剥夺的非物质权力，可能是

['veri] ['prɑːpərli] [kɔːld] ['sekənderi] [gɔdz] . [-]

very	properly	called	secondary	gods	.	[	64	]
非常	适当地	称为	次要	神	.	[	-	]

非常恰当地称之为次要神祇。[64]

['lætər] , [bʌt; bət] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] ['fɔːrmər] .

latter	,	but	overlooks	the	former	.
后者	,	但	俯瞰	这	以前的	.

后者被忽略了前者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(Arguments of Celsus, Porphyry,)
第4/6页

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [dɪˈvɪnəti] [ɪz][nɑːt][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] ,

For	**though**	**divinity**	**is**	**not**	**in**	**want**	**of**	**any**	**thing**	**,**
为了	尽管	神	是	不是	在	想	的	任何	事物	,

虽然神性本身并不缺乏任何东西，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

it	**does**	**not**	**follow**	**that**	**on**	**this**	**account**	**nothing**	**is**	**to**	**be**	**offered**	**to**	**him**	**.**
它	做	不是	跟随	那	在	这	帐户	没有什么	是	到	是	提供	到	他	.

但这并不意味着因此就不应该给他任何东西。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [ɪz][hiː; hi][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .

For	**neither**	**is**	**he**	**in**	**want**	**of**	**celebration**	**through**	**the**	**ministry**	**of**	**words**	**.**
为了	两者都不	是	他	在	想	的	庆典	通过	这	部	的	字	.

因为他也不缺乏通过言语事工来庆祝。

[wʌt] [ðen] ?

What	**then**	**?**
什么	然后	?

然后呢?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['ðerfɔːr] , ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

Is	**it**	**,**	**therefore**	**,**	**reasonable**	**that**	**he**	**should**	**also**	**be**	**deprived**	**of**	**this**	**?**
是	它	,	所以	,	合理的	那	他	应该	还	是	被剥夺的	的	这	?

因此，剥夺他也享有这项权利是否合理?

[baɪ][noʊ] [miːnz] .

By	**no**	**means**	**.**
经过	不	方法	.

绝不可能。

['niːðər] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [wɪtʃ] [ɪz] [peɪd] [hɪm; ɪm] [θruː] [wɜːrks] ;

Neither	**,**	**therefore**	**,**	**is**	**he**	**to**	**be**	**deprived**	**of**	**the**	**honour**	**which**	**is**	**paid**	**him**	**through**	**works**	**;**
两者都不	,	所以	,	是	他	到	是	被剥夺的	的	这	荣誉	哪个	是	有薪酬的	他	通过	作品	;

因此，他也不应被剥夺因功绩而获得的荣誉；

[wɪtʃ] ['ɑːnər] [hæz; həz] [bɪn] ['liːgəli] [ɪˈstæblɪʃt] , [nɑːt][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr][fɔːr; fər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

which	**honour**	**has**	**been**	**legally**	**established**	**,**	**not**	**for**	**three**	**or**	**for**	**three**	**thousand**	**years**	**,**
哪个	荣誉	有	到过	合法地	已确立的	,	不是	为了	三	或者	为了	三	千	年	,

这项荣誉是依法确立的，并非三年以来，也非三千年来。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [prɪˈsiːdɪŋ] ['eɪdʒɪz] , [əˈmʌŋ] [ɔːl] [neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

but	**in**	**all**	**preceding**	**ages**	**,**	**among**	**all**	**nations**	**of**	**the**	**earth**	**.**
但	在	全部	前	年龄	,	之中	全部	国家	的	这	地球	.

但在之前的所有时代，在地球上的所有国家中。

" [bʌt; bət] [[ðə; ði] [gæləliːənz] [wɪl] [seɪ]] , [oʊ] !

"	**But**	**[**	**the**	**Galilaeans**	**will**	**say**	**]**	**,**	**O**	**!**
"	但	[	这	加利利人	将要	说	]	,	哦	!

“但是（加利利人会说），哦!

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][jʊr; jər] [soʊl] ['evri] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['diːmənz] , [huːm] ,

you	who	have	admitted	into	your	soul	every	multitude	of	dæmons	,	whom	,
你	WHO	有	承认	进入	你的	灵魂	每一个	民众	的	恶魔	,	谁	,

你，将无数的恶魔接纳到你的灵魂之中，

[ðoʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːrmləs] [ænd; ənd] [ʌn'fi^əd] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['fæʃnd]

though	according	to	you	they	are	formless	and	unfigured	,	you	have	fashioned
尽管	根据	到	你	他们	是	无形	和	未计算	,	你	有	造型

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːr'pɔːriəl] [rɪ'zembləns] ,

in	a	corporeal	resemblance	,
在	一个	肉体	相似	,

虽然在你看来它们是无形无状的，但你却赋予了它们有形的形象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɪt] [ðæt] ['ɑːnər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [dɪ'vɪnəti] [θruː] [sʌtʃ] [wɜːrks] .

it	is	not	fit	that	honour	should	be	paid	to	divinity	through	such	works	.
它	是	不是	合身	那	荣誉	应该	是	有薪酬的	到	神	通过	这样的	作品	.

通过这样的作品来表达对神明的敬意是不合适的。

[haʊ] , [ðen] ,

How	,	then	,
如何	,	然后	,

那么，该如何呢?

[duː][wiː; wi][nɑːt] [kən'sɪdər] [æz; əz] [wʊd] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ðoʊz] ['stætʃuːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['fæʃnd] [baɪ]

do	we	not	consider	as	wood	and	stones	those	statues	which	are	fashioned	by
做	我们	不是	考虑	作为	木头	和	石头	那些	雕像	哪个	是	造型	经过

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [men] ?

the	hands	of	men	?
这	双手	的	男人	?

难道我们不把人手所造的雕像视为木头和石头吗?

[oʊ] [mɔːr] ['stuːpɪd][ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [stoʊnz] [ðəm'selvz] !

O	more	stupid	than	even	stones	themselves	!
哦	更多的	愚蠢的	比	甚至	石头	他们自己	!

比石头还愚蠢!

[duː][juː; jʊ] ['fænsi] [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [noʊz] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [drɔːn]

Do	you	fancy	that	all	men	are	to	be	drawn	by	the	nose	as	you	are	drawn
做	你	想要	那	全部	男人	是	到	是	绘制	经过	这	鼻子	作为	你	是	绘制

[baɪ]['eksɪkrəb(ə)l] - ,

by	execrable	dæmonss	,
经过	可憎的	-	,

你难道以为所有男人都会像你一样被邪恶的恶魔揪着鼻子拉走吗?

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [riː'zembləns əz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər][ðə; ði][gɔdz]

so	as	to	think	that	the	artificial	resemblances	of	the	gods	are	the	gods
所以	作为	到	思考	那	这	人造的	相似之处	的	这	神	是	这	神

[ðəm'selvz] ?

themselves	?
他们自己	?

所以，难道人们会认为人造的神像就是神本身吗?

['lʊkɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] [riː'zembləns əz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

Looking	,	therefore	,	to	the	resemblances	of	the	gods	,
寻找	,	所以	,	到	这	相似之处	的	这	神	,

因此，我们应当观察诸神的相似之处，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [stoʊnz] [ɔːr] [wʊd] ; [fɔːr; fər] ['niːðər] [duː][wiː; wi] [- 65]

we	do	not	think	them	to	be	either	stones	or	wood	;	for	neither	do	we	[
我们	做	不是	思考	他们	到	是	任何一个	石头	或者	木头	;	为了	两者都不	做	我们	[

]

]

我们认为它们既不是石头也不是木头；因为我们也不认为它们是石头或木头[65]

[θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] [ðiːz] [riːˈzɛmblənsəz] ; [sɪns] ['niːðər] [duː][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['rɔɪəl] ['ɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [wʊd] ,

think	that	the	gods	are	these	resemblances	;	since	neither	do	we	say	that	royal	images	are	wood	,
思考	那	这	神	是	这些	相似之处	;	自从	两者都不	做	我们	说	那	皇家	图片	是	木头	,

认为神灵就是这些相似之处；因为我们既不说王室的雕像是由木头制成的，

[ɔːr] [stoʊn] , [ɔːr] [bræs] , [nɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɪŋz] ['ðerfɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [kɪŋz] .

or	stone	,	or	brass	,	nor	that	they	are	the	kings	therefore	,	but	the	images	of	kings	.
或者	石头	,	或者	黄铜	,	也不	那	他们	是	这	国王	所以	,	但	这	图片	的	国王	.

或石头，或铜像，因此它们并非真正的君王，而只是君王的形象。

[huːˈevər] , ['ðerfɔːr] , [lʌvz] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] , [bɪˈhəʊldz][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ; ;

Whoever	,	therefore	,	loves	his	king	,	beholds	with	pleasure	the	image	of	his	king	;	;
谁	,	所以	,	爱	他的	国王	,	凝视	和	乐趣	这	图像	的	他的	国王	;	;

因此，凡爱戴君王的人，都会乐于瞻仰君王的形象；

[huːˈevər] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [ɪz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] ;

whoever	loves	his	child	is	delighted	with	his	image	;
谁	爱	他的	孩子	是	高兴极了	和	他的	图像	;

凡爱自己孩子的人，都会因孩子的形象而感到欣喜；

[ænd; ənd] [huːˈevər] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sɜˈveɪz, 'sɜːˌveɪz][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .

and	whoever	loves	his	father	surveys	his	image	with	delight	.
和	谁	爱	他的	父亲	调查	他的	图像	和	喜	.

凡爱父亲的人，都会欣喜地欣赏父亲的画像。

[hens] , ['ɔːlsoʊ] ,

Hence	,	also	,
因此	,	还	,

因此，也

[hiː; hi] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] ['glædli] [sɜˈveɪz, 'sɜːˌveɪz][ðə; ði]['stætʃuːz][ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði][gɔdz] ;

he	who	is	a	lover	of	divinity	gladly	surveys	the	statues	and	images	of	the	gods	;
他	WHO	是	一个	情人	的	神	乐意	调查	这	雕像	和	图片	的	这	神	;

热爱神灵的人会欣然瞻仰神像和雕像；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['venəˌreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊli] [dred] [ðə; ði][gɔdz] [huː] [ɪnˈvɪzəbli] [bɪˈhoʊld][hɪm; ɪm] * .

at	the	same	time	venerating	and	fearing	with	a	holy	dread	the	gods	who	invisibly	behold	him	*	.
在	这	相同的	时间	崇敬	和	害怕	和	一个	圣	恐惧	这	神	WHO	隐形地	看哪	他	*	.

同时，他敬畏着那些看不见的神灵，心中充满敬畏*。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [sʌm; səm]
If , therefore , some
如果 , 所以 , 一些

因此，如果某些

* [ðə; ði] ['kæθlɪks] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] ['sɪmələr]['ɑːrgjuːmənts][ɪn] [dɪ'fens]
*** The Catholics have employed similar arguments in defence**
* 这 天主教徒 有 受雇 相似的 论点 在 防御

天主教徒在辩护中也使用了类似的论点。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['revərəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]
of the reverence which they pay to the images of the men
的 这 尊敬 哪个 他们 支付 到 这 图片 的 这 男人

他们对这些人的画像表现出的崇敬之情

[huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [seɪnts] .
whom they call saints .
谁 他们 称呼 圣徒 .

他们称他们为圣徒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['riːdər] [niːd] [nɑːt]
But the intelligent reader need not
但 这 聪明的 读者 需要 不是

但聪明的读者未必需要

[biː; bi][toʊld] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] ['venəreɪt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv]
be told , that it is one thing to venerate the images of
是 讲述 , 那 它 是 一 事物 到 崇敬 这 图片 的

有人会说，崇拜偶像的形象是一回事，

[ðoʊz] [dɪ'vaɪn] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [fɜːrst] [kɔːz]
those divine powers which proceed from the great first Cause
那些 神圣的 权力 哪个 继续 从 这 伟大的 第一的 原因

那些源自伟大第一因的神圣力量

[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəli] [səb'sɪst] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] ['ruːtɪd]
of all things , and eternally subsist concentrated and rooted
的 全部 事物 , 和 永恒 生存 集中 和 根

万物之中，永恒存在，集中而扎根

[ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['revərəns] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [men] , [huː] [wen]
in him , and another to reverence the images of men , who when
在 他 , 和 其他 到 尊敬 这 图片 的 男人 , WHO 什么时候

在他身上，还有另一种对男性形象的崇敬，当

['lɪvɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] .
living were the disgrace of human nature .
活的 是 这 耻辱 的 人类 自然 .

活着是人性的耻辱。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
In addition to
在 添加 到

此外

[wʌt] [ɪz] [sed] [baɪ]['dʒuːliən][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
what is said by Julian on this subject , the following
什么 是 说 经过 朱利安 在 这 主题 , 这 下列的

朱利安就此主题发表了如下言论

['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːtɪs] [ʌv; əv] ['sæləst] , [ɑːn][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
extract from the treatise of Sallust , on the Gods , and the
提炼 从 这 论文 的 萨卢斯特 , 在 这 神 , 和 这

摘自萨卢斯特的《论诸神》

[wɜːrld] , [ɪz] [wel] ['wɜːrðɪ] [ðə; ði] [ə'tentɪv] [pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] :

World	**,**	**is**	**well**	**worthy**	**the**	**attentive**	**perusal**	**of**	**the**	**reader**	**:**
世界	,	是	出色地	值得	这	细心	仔细阅读	的	这	读者	:

世界，非常值得读者仔细阅读：

" [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] [ɪz][nɑːt]['ɪndɪdʒənt][ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]

"	**A**	**divine**	**nature**	**is**	**not**	**indigent**	**of**	**any**	**thing**	**;**	**but**	**the**
"	一个	神圣的	自然	是	不是	贫困者	的	任何	事物	;	但	这

神性本身并不缺乏任何事物；但是

['ɑːnərz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

honours	**which**	**we**	**pay**	**to**	**the**	**gods**	**are**	**performed**	**for**	**the**	**sake**
荣誉	哪个	我们	支付	到	这	神	是	执行	为了	这	清酒

我们向神灵表达的敬意是为了.....

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [əd'væntɪdʒ] .

of	**our**	**advantage**	**.**
的	我们的	优势	.

对我们有利。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ɪz]

And	**since**	**the**	**providence**	**of**	**the**	**gods**	**is**
和	自从	这	普罗维登斯	的	这	神	是

既然神的旨意是

['evriwer] [ɪk'stendɪd] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['hæbɪˌtuːd][ɔːr] ['fɪtnəs] [ɪz][ɔːl]

everywhere	**extended**	**,**	**a**	**certain**	**habitude**	**or**	**fitness**	**is**	**all**
到处	扩展	,	一个	肯定	习惯	或者	健康	是	全部

在任何延伸的地方，某种习惯或适应性都至关重要

[ðæt] [ɪz] ['rekwɪzɪt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [bɪ'nefɪs(ə)nt]

that	**is**	**requisite**	**,**	**in**	**order**	**to**	**receive**	**their**	**beneficent**
那	是	必需品	,	在	命令	到	收到	他们的	仁慈的

这是获得他们恩惠的必要条件

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

communications	**.**
通讯	.

通讯。

[bʌt; bət][ɔːl] ['hæbɪˌtuːd][ɪz] [prə'duːst] [θruː]

But	**all**	**habitude**	**is**	**produced**	**through**
但	全部	习惯	是	生产	通过

但所有习惯都是通过以下方式产生的：

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [sɪ'mɪlɪtuːd] .

imitation	**and**	**similitude**	**.**
模仿	和	相似性	.

模仿与相似。

[hens] ['tɛmpəlz] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]

Hence	**temples**	**imitate**	**the**
因此	寺庙	模拟	这

因此，寺庙模仿了

['hevəns] , [bʌt; bət] ['ɔːltəz] , . . . [-]

heavens	**,**	**but**	**altars**	**,**	**.**	**.**	**.**	**[**	**66**	**]**
天	,	但	祭坛	,	.	.	.	[	-	]

天堂，但祭坛，.....[66]

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['fænsi] [ðæt] [ðiːz] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rʌptɪd] ,

one	**should**	**fancy**	**that**	**these**	**ought**	**never**	**to**	**be**	**corrupted**	**,**
一	应该	想要	那	这些	应该	绝不	到	是	腐败的	,

人们应该认为这些东西永远不应该被腐蚀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wʌns] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ,

because	they	were	once	called	the	images	of	the	gods	,
因为	他们	是	一次	称为	这	图片	的	这	神	,

因为它们曾被称为神的形象，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [vɔɪd] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] .

such	a	one	appears	to	me	to	be	perfectly	void	of	intellect	.
这样的	一个	一	出现	到	我	到	是	完美	空白	的	智力	.

在我看来，这样的人完全缺乏智力。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ]

For	if	this	were	admitted	,	it	is	also	requisite	that	they	should	not	be	made	by
为了	如果	这	是	承认	,	它	是	还	必需品	那	他们	应该	不是	是	制成	经过

[men] .

men	.
男人	.

如果这种说法成立，那么也必须证明它们不应该是由人制造的。

[ðæt] , [haʊ'evər] ,

That	,	however	,
那	,	然而	,

然而，

[wɪtʃ] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [meɪ] [bi:; bi] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'preɪvd]

which	is	produced	by	a	wise	and	good	man	may	be	corrupted	by	a	depraved
哪个	是	生产	经过	一个	明智的	和	好的	男人	可能	是	腐败的	经过	一个	堕落的

[ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [mæn] .

and	ignorant	man	.
和	无知	男人	.

一个睿智善良的人所创造的东西，可能会被一个堕落无知的人所败坏。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɔdz] [wɪtʃ] ['sɜ:rkjələrli] [rɪ'vɑ:lv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ]

But	the	gods	which	circularly	revolve	about	the	heavens	,	and	which	are	living
但	这	神	哪个	循环	围绕	关于	这	天	,	和	哪个	是	活的

['stætʃu:z] ,

statues	,
雕像	,

但是那些在天空中旋转的神灵，那些活着的雕像，

['fæʃnd] [baɪ] [ðə; ði] [gɔdz] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ri:'zɛmblənsəz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ʌnə'pærənt] ['es(ə)ns] , —

fashioned	by	the	gods	themselves	as	resemblances	of	their	unapparent	essence	,	—
造型	经过	这	神	他们自己	作为	相似之处	的	他们的	不明显的	本质	,	—

[ði:z] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] ['evər] .

these	remain	for	ever	.
这些	保持	为了	曾经	.

这些由神明亲手创造的、象征着他们不可察觉的本质的物体，将永远存在。

[noʊ] [wʌn] , ['ðerfɔ:r] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsbɪ'li:v] [ɪn] [ðə; ði] [gɔdz] ,

No	one	,	therefore	,	should	disbelieve	in	the	gods	,
不	一	,	所以	,	应该	怀疑	在	这	神	,

因此，任何人都不应该不信仰神灵。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] ['pɜ:sənz] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd]

in	consequence	of	seeing	and	hearing	that	some	persons	have	behaved
在	结果	的	看到	和	听力	那	一些	人	有	表现

['ɪnsələntli] [tɔ:rdz] ['stætʃu:z] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] .

insolently	towards	statues	and	temples	.
傲慢地	向	雕像	和	寺庙	.

由于看到和听到有些人对雕像和寺庙有不敬的行为。

[fɔːr; fər][hæv; həv][ðer; ðər][nɑːt] [bɪn] ['meni] [huː] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [gʊd] [men] , [sʌtʃ] [æz; əz]

For	have	there	not	been	many	who	have	destroyed	good	men	,	such	as
为了	有	那里	不是	到过	许多	WHO	有	损毁	好的	男人	,	这样的	作为

['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd]['daɪən] ,

Socrates	and	Dion	,
苏格拉底	和	迪翁	,

难道没有许多人毁掉了像苏格拉底和狄翁这样善良的人吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - ?

and	the	great	Empedotimus	?
和	这	伟大的	-	?

还有伟大的恩培多提姆斯?

[ænd; ənd] [huː] , [aɪ] [wel] [noʊ] , [hæv; həv] , [mɔːr] [ðæn; ðən]['stætʃuːz][ɔːr] ['tɛmpəlz] ,

And	who	,	I	well	know	,	have	,	more	than	statues	or	temples	,
和	WHO	,	我	出色地	知道	,	有	,	更多的	比	雕像	或者	寺庙	,

而且，我非常清楚，他们拥有的远不止雕像或庙宇。

[bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði][gɔdz] .

been	taken	care	of	by	the	gods	.
到过	已采取	关心	的	经过	这	神	.

受到神明的眷顾。

[siː] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə]

See	,	however	,	that	the	gods	,	knowing	the	body	of	these	to
看	,	然而	,	那	这	神	,	会心	这	身体	的	这些	到

然而，须知诸神，他们知道这些躯体.....

. . . [ðə; ði] [ɜːrθ] ; ['stætʃuːz] [rɪ'zemb(ə)l] [laɪf] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt]

.	.	.	the	earth	;	statues	resemble	life	,	and	on	this	account
.	.	.	这	地球	;	雕像	类似	生活	,	和	在	这	帐户

.....地球；雕像栩栩如生，因此

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] ['ænɪmlz] .

they	are	similar	to	animals	.
他们	是	相似的	到	动物	.

它们与动物相似。

[prerz] ['ɪmɪteɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

Prayers	imitate	that	which	is
祈祷	模拟	那	哪个	是

祈祷模仿那.....

[ˌɪntə'lektʃuəl] ; [bʌt; bət] ['kærəktərz] , [suː'pɪrɪər] [ɪn'efəb(ə)l] ['paʊɚz] .

intellectual	;	but	characters	,	superior	ineffable	powers	.
知识分子	;	但	人物	,	优越的	难以言喻的	权力	.

智慧；但品格，是超凡脱俗、难以言喻的力量。

[hɜːrb] [ænd; ənd] [stoʊnz] [rɪ'zemb(ə)l] ['mætər] ; [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

Herbs	and	stones	resemble	matter	;	and	animals	which	are
草药	和	石头	类似	事情	;	和	动物	哪个	是

草木和石头类似于物质；动物也是如此。

['sækrifaist] , [ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] [laɪf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] .

sacrificed	,	the	irrational	life	of	our	souls	.
牺牲	,	这	非理性	生活	的	我们的	灵魂	.

牺牲了我们灵魂中非理性的生命。

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ɔːl]

But	,	from	all
但	,	从	全部

但是，从所有方面来看

[ðiːz] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənz] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] [biˈjɑːnd] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːlˈredi]

these	,	nothing	happens	to	the	gods	beyond	what	they	already
这些	,	没有什么	发生	到	这	神	超过	什么	他们	已经

对于这些神明来说，除了他们已经经历的之外，不会发生任何其他事情。

[pəˈzes] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [əkˈseʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈneɪtʃər] ?

possess	;	for	what	accession	can	be	made	to	a	divine	nature	?
具有	;	为了	什么	加入	能	是	制成	到	一个	神圣的	自然	?

拥有；因为神性又可如何获得呢?

[bʌt; bət][ə; eɪ][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz][ɪz][baɪ] [ðiːz]

But	a	conjunction	with	our	souls	and	the	gods	is	by	these
但	一个	连词	和	我们的	灵魂	和	这	神	是	经过	这些

但是，通过这些方式，我们可以与我们的灵魂和神灵建立联系。

[miːnz] [prəˈduːst] . [-]

means	produced	.	[	67	]
方法	生产	.	[	-	]

产生的方式。[67]

[biː; bi] [kəˈrʌptəbl] , [hæv; həv] [ˈgræntɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [ænd; ənd][biː; bi] [səbˈsɜːrviənt] [tuː; tə]

be	corruptible	,	have	granted	that	it	should	yield	and	be	subservient	to
是	易腐烂的	,	有	的确	那	它	应该	屈服	和	是	顺从的	到

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

易腐烂的，已经承认它应该屈服于自然规律并服从自然。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ðoʊz] [baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ;

but	afterwards	have	punished	those	by	whom	it	was	destroyed	;
但	然后	有	受到惩罚	那些	经过	谁	它	曾是	损毁	;

但后来惩罚了那些摧毁它的人；

[wɪtʃ] ['klɪrli] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm]

which	clearly	happened	to	be	the	case	with	all	the	sacrilegious	of	our	time
哪个	清楚地	发生	到	是	这	案件	和	全部	这	亵渎神明	的	我们的	时间

.

:
.

显然，我们这个时代的所有亵渎神明的行为都是如此。

" [let] [noʊ][wʌn] , ['ðerfɔːr] , [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es][baɪ][wɜːrdz] , [nɔːr][dɪ'stɜːrb][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]

"	Let	no	one	,	therefore	,	deceive	us	by	words	,	nor	disturb	us	with	respect	to
"	让	不	一	,	所以	,	欺骗	我们	经过	字	,	也不	打扰	我们	和	尊重	到

[ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪntər'fɪrəns] .

providential	interference	.
天意	干涉	.

“因此，任何人都不要用言语欺骗我们，也不要干扰我们对天意干预的认知。”

[fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [huː] [rɪ'proʊtʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ʌv; əv]

For	as	to	the	prophets	of	the	Jews	,	who	reproach	us	with	things	of
为了	作为	到	这	先知	的	这	犹太人	,	WHO	责备	我们	和	事物	的

[ðɪs] [kaɪnd] ,

this	kind	,
这	种类	,

至于那些用这类话辱骂我们的犹太人的先知，

[wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['tempə(ə)l] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [θraɪs] [dɪ'strɔɪd] ,

what	will	they	say	of	their	own	temple	,	which	has	been	thrice	destroyed	,
什么	将要	他们	说	的	他们的	自己的	寺庙	,	哪个	有	到过	三次	损毁	,

他们会如何评价自己那座曾三次被毁的圣殿呢?

[bʌt; bət][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [sɪns] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ˌriː'bɪlt] ?

but	has	not	been	since	,	even	to	the	present	time	,	rebuilt	?
但	有	不是	到过	自从	,	甚至	到	这	展示	时间	,	重建	?

但自那时起，直到现在，都没有重建过吗?

[aɪ][duː][nɑːt] , [haʊ'evər] , [seɪ] [ðɪs] [æz; əz] [ri'prəutʃɪŋ] [ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv]

I	do	not	,	however	,	say	this	as	reproaching	them	;	for	I	have	thought	of
我	做	不是	,	然而	,	说	这	作为	责备	他们	;	为了	我	有	想法	的

[ˌriː'bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

rebuilding	it	,
重建	它	,

然而，我这么说并不是要责备他们；因为我已经考虑过重建它。

['æftər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [huː] [ɪz] [ˌɪn'voʊkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

after	so	long	a	period	,	in	honour	of	the	divinity	who	is	invoked	in	it	.
后	所以	长的	一个	时期	,	在	荣誉	的	这	神	WHO	是	调用	在	它	.

经过这么长时间，为了纪念其中所祈求的神灵。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] , ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,

But	I	have	mentioned	this	,	being	willing	to	show	,
但	我	有	提及	这	,	存在	愿意的	到	展示	,

但我已经提到过这一点，并且愿意证明，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [θɪŋ] ['hjuːmən][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ;

that	it	is	not	possible	for	any	thing	human	to	be	incorruptible	;
那	它	是	不是	可能的	为了	任何	事物	人类	到	是	廉洁奉公	;

任何人类事物都不可能永不腐朽;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɔfits] [huː] [roʊt] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wɜːr; wər] [dɪ'lɪriəs] ,

and	that	the	prophets	who	wrote	things	of	this	kind	were	delirious	,
和	那	这	先知	WHO	写道	事物	的	这	种类	是	谵妄	,

而那些写下这类东西的先知们，都是疯了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv]['stuːpɪd][oʊld] ['wɪmɪn] .

and	the	associates	of	stupid	old	women	.
和	这	同事	的	愚蠢的	老的	女性	.

以及那些愚蠢老妇人的同伙。

['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , ['hindəz] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ðæt] [gɑːd] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] ,

Nothing	,	however	,	hinders	,	I	think	,	but	that	God	may	be	great	,
没有什么	,	然而	,	阻碍	,	我	思考	,	但	那	上帝	可能	是	伟大的	,

然而，我认为没有什么能阻止上帝的伟大。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] ['wɜːrði] [ˌɪn'tɜːprətɝz] [[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl]] .

and	yet	he	may	not	have	worthy	interpreters	[	of	his	will	]	.
和	然而	他	可能	不是	有	值得	口译员	[	的	他的	将要	]	.

然而，他可能没有称职的遗嘱诠释者。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [dɪ'lɪvərd] [ðer; ðər] [soʊl] [tuː; tə][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði]

But	this	is	because	they	have	not	delivered	their	soul	to	be	purified	by	the
但	这	是	因为	他们	有	不是	发表	他们的	灵魂	到	是	纯化	经过	这

['lɪbərəl] ['dɪsəplɪnz] ;

liberal	disciplines	;
自由主义	学科	;

这是因为他们没有将自己的灵魂交付给自由主义的教诲去净化;

[nɔːr][ðer; ðər] [aɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prə'faʊndli] [kloʊzd] , [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] ;

nor	their	eyes	,	which	are	profoundly	closed	,	to	be	opened	;
也不	他们的	眼睛	,	哪个	是	深刻地	关闭	,	到	是	打开	;

他们紧闭的双眼也无法睁开;

[nɔːr][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪtʃ] [ə'presiz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [pəːdʒd] [ə'weɪ] .

nor	the	darkness	which	oppresses	them	to	be	purged	away	.
也不	这	黑暗	哪个	压迫者	他们	到	是	已清除	离开	.

也不需要驱散压迫他们的黑暗。

[hens] , [laɪk] [men] [huː] ['sɜːrveɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [θruː] [θɪk] ['dɑːrknəs] , [-]

Hence	,	like	men	who	survey	a	great	light	through	thick	darkness	,	[	68	]
因此	,	喜欢	男人	WHO	民意调查	一个	伟大的	光	通过	厚的	黑暗	,	[	-	]

因此，就像透过浓重黑暗看到一道耀眼的光芒的人一样，[68]

['niːðər] [siː] ['pjʊrli] [nɔːr] ['dʒenjuɪnli] ,

neither	see	purely	nor	genuinely	,
两者都不	看	纯粹	也不	真的	,

既不纯粹也不真诚地看待，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [duː][nɑːt] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pjʊr] [laɪt] , [bʌt; bət]

and	in	consequence	of	this	do	not	conceive	it	to	be	a	pure	light	,	but
和	在	结果	的	这	做	不是	构想	它	到	是	一个	纯的	光	,	但

[ə; eɪ]['faɪər] ,

a	fire	,
一个	火	,

因此，不要把它看作是纯粹的光，而要看作是火。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [pɜ'siːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['laʊdli] [ɪk'skleɪm] , [biː; bi]

and	likewise	perceiving	nothing	of	all	that	surrounds	it	,	they	loudly	exclaim	,	Be
和	同样地	感知	没有什么	的	全部	那	周围环境	它	,	他们	高声	惊叹	,	是

[siːzd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ,

seized	with	horror	,
查获	和	恐怖	,

同样，他们对周围的一切都视而不见，大声喊道："惊恐万分！"

[biː; bi] [ə'freɪd] , ['faɪər] , [fleɪm] , [deθ] , [ə; eɪ] [naɪf] , [ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɔːrd] ;

be	afraid	,	fire	,	flame	,	death	,	a	knife	,	a	two	-	edged	sword	;
是	害怕的	,	火	,	火焰	,	死亡	,	一个	刀	,	一个	二	-	边缘	剑	;

害怕火、火焰、死亡、刀、双刃剑；

[ɪk'spresɪŋ] [baɪ] ['meni] [neɪmz] [ðə; ði][wʌn] ['nɑːkʃəs] ['paʊər] [ʌv; əv]['faɪər] .

expressing	by	many	names	the	one	noxious	power	of	fire	.
表达	经过	许多	姓名	这	一	有害的	力量	的	火	.

用许多不同的名称来表达火那唯一的剧毒力量。

[ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [haʊ'evər] ,

Of	these	men	,	however	,
的	这些	男人	,	然而	,

然而，这些人中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [pɪ'kjuːliərli] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [ðer; ðər] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz]

it	is	better	peculiarly	to	observe	how	much	inferior	their	teachers	of	the	words
它	是	更好的	奇特地	到	观察	如何	很多	下	他们的	教师	的	这	字

[ʌv; əv][gɑːd][ɑːr; ər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['poʊəts] .

of	God	are	to	our	poets	.
的	上帝	是	到	我们的	诗人	.

尤其值得注意的是，他们的圣经教师与我们的诗人相比有多么逊色。

" [æn; ən] ['iːdɪkt] , [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kristʃənz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [laɪf] - - [ʌv; əv][ðə; ði]

"	AN	EDICT	,	FORBIDDING	THE	CHRISTIANS	TO	TEACH	THE	LIFE	-	RATURE	OF	THE
"	一个	法令	,	禁止	这	基督徒	到	教	这	生活	-	-	的	这

['hiːðn] .

HEATHENS	.
异教徒	.

"一项法令，禁止基督徒传授异教徒的生活方式。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['prɑːpər][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [nɑːt][ɪn] [wɜːrdz] , [nɔːr][ɪn] ['elɪgənt]

"	We	are	of	opinion	that	proper	erudition	consists	not	in	words	,	nor	in	elegant
"	我们	是	的	观点	那	恰当的	博学	由	不是	在	字	,	也不	在	优雅的

[ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	magnificent	language	,
和	壮丽	语言	,

我们认为，真正的博学不在于言辞，也不在于华丽精妙的语言。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪn] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [soʊl] , [ænd; ənd][ɪn] [truː] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]

but	in	the	sane	disposition	of	an	intelligent	soul	,	and	in	true	opinions	of
但	在	这	理智	处置	的	一个	聪明的	灵魂	,	和	在	真的	意见	的

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

good	and	evil	,
好的	和	邪恶的	,

但在一个心智健全、有智慧的人心中，并且在对善恶有正确看法的情况下，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [beɪs] .

and	of	what	is	beautiful	and	base	.
和	的	什么	是	美丽的	和	根据	.

以及什么是美好，什么是庸俗。

[huː'evər] , ['ðerfɔːr] , [θɪŋks] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ə'nʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

Whoever	,	therefore	,	thinks	one	thing	,	and	teaches	another	to	his	followers	,
谁	,	所以	,	思考	一	事物	,	和	教导	其他	到	他的	追随者	,

因此，凡是自己思想一套，却教导追随者另一套的人，

[ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [les] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ˌerjə'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .

appears	to	be	no	less	destitute	of	erudition	than	he	is	of	virtue	.
出现	到	是	不	较少的	贫困	的	博学	比	他	是	的	美德	.

他似乎不仅缺乏德行，而且缺乏学识。

['iːv(ə)n][ɪn]['traɪfəlz] , [ɪf] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [tʌŋ] [biː; bi][æt; ət] ['veriəns] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][kaɪnd]

Even	in	trifles	,	if	the	mind	and	tongue	be	at	variance	,	there	is	some	kind
甚至	在	琐事	,	如果	这	头脑	和	舌头	是	在	方差	,	那里	是	一些	种类

[ʌv; əv] [ɪm'proʊbɪti] .

of	improbity	.
的	不合时宜	.

即使在小事上，如果思想和言语不一致，也会造成某种不合理之处。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːnsɪkwens] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋks] [wʌn] [θɪŋ] ,

But	in	affairs	of	the	greatest	consequence	,	if	a	man	thinks	one	thing	,
但	在	事务	的	这	最	结果	,	如果	一个	男人	思考	一	事物	,

但在最重要的事情上，如果一个人想的是一件事，

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ə'nʌðər] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] ,

and	teaches	another	contrary	to	what	he	thinks	,
和	教导	其他	相反	到	什么	他	思考	,

并教导与他自己想法相反的东西，

[ɪn] [wʌt] [rɪ'spekt] [dʌz] [ðɪs] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [miːn] - ['spɪrɪtɪd] ,

in	what	respect	does	this	differ	from	the	conduct	of	those	mean	-	spirited	,
在	什么	尊重	做	这	不同	从	这	执行	的	那些	意思是	-	精神抖擞	,

[dɪs'ɑːnɪst] , [ænd; ənd] [ə'bændənd] ['treɪdərz] ,

dishonest	,	and	abandoned	traders	,
不诚实	,	和	弃	交易员	,

这与那些心胸狭隘、不诚实、弃本而逃的商人的行为有何不同?

[huː] ['dʒen(ə)rəli] [ə'fɜːrm] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːls] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd]

who	generally	affirm	what	they	know	to	be	false	,	in	order	to	deceive	and
WHO	一般来说	确认	什么	他们	知道	到	是	错误的	,	在	命令	到	欺骗	和

[ɪn'veɪg(ə)l] ['kʌstəmərz] ? [-]

inveigle	customers	?	[	69	]
诱骗	顾客	?	[	-	]

他们通常会说自己明知是假的话，以此来欺骗和引诱顾客？[69]

" [ɔːl] , ['ðerfɔːr] , [huː] [prə'fes] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [ɔːt] [tuː; tə] [pə'zes] ['wɜːrði] ['mænərz] ,

"	All	,	therefore	,	who	profess	to	teach	,	ought	to	possess	worthy	manners	,
"	全部	,	所以	,	WHO	宣称	到	教	,	应该	到	具有	值得	礼仪	,

因此，凡自称教书的人，都应当具备良好的品行，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ˌentər'teɪn] [ə'pɪnjənz] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ]

and	should	never	entertain	opinions	opposite	to	those	of	the	public	;	but	such
和	应该	绝不	招待	意见	对面的	到	那些	的	这	民众	;	但	这样的

[ɪ'speʃəli] , [aɪ] [θɪŋk] ,

especially	,	I	think	,
尤其	,	我	思考	,

而且绝不应该持有与公众观点相悖的意见；但我认为，尤其如此。

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðoʊz] [huː] [ɪn'strʌkt] [juːθ] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]

ought	to	be	those	who	instruct	youth	,	and	explain	to	them	the	works	of
应该	到	是	那些	WHO	指示	青年	,	和	解释	到	他们	这	作品	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

the	ancients	,
这	古代人	,

应该是那些教导青年人，并向他们讲解古代著作的人。

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːrətəz] [ɔːr] [grə'meriən] ; [bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɒfɪsts] .

whether	they	are	orators	or	grammarians	;	but	particularly	if	they	are	sophists	.
无论	他们	是	演说家	或者	语法学家	;	但	特别	如果	他们	是	诡辩家	.

无论是演说家还是语法学家；尤其是诡辩家。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [læst] [ə'fekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] , [nɑːt] ['oʊnli] [ʌv; əv] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] [ʌv; əv]

For	these	last	affect	to	be	the	teachers	,	not	only	of	words	,	but	of
为了	这些	最后的	影响	到	是	这	教师	,	不是	仅有的	的	字	,	但	的

['mænərz] ,

manners	,
礼仪	,

让这些最后的影响力成为教师，不仅是语言的教师，也是礼仪的教师。

[ænd; ənd] [ə'sɜːrt] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fə'lɑːsəfi] [ɪz] [ðer; ðər] [pɪ'kjuːliər] ['prɑːvɪns] .

and	assert	that	political	philosophy	is	their	peculiar	province	.
和	断言	那	政治的	哲学	是	他们的	奇特	省	.

并声称政治哲学是他们特有的领域。

['weðər] , ['ðerfɔːr] , [ðɪs] [biː; bi] [truː] [ɔːr] [nɑːt] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [kən'sɪdər] .

Whether	,	therefore	,	this	be	true	or	not	,	I	shall	not	at	present	consider	.
无论	,	所以	,	这	是	真的	或者	不是	,	我	将	不是	在	展示	考虑	.

因此，这是否属实，我目前暂不考虑。

[aɪ] [kə'mend] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [sʌtʃ] ['spiːʃəs] ['prɔmisiz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mend] [ðem; ðəm]

I	commend	those	who	make	such	specious	promises	,	and	should	commend	them
我	表彰	那些	WHO	制作	这样的	似是而非的	承诺	,	和	应该	表彰	他们

[mʌtʃ] [mɔːr] ,

much	more	,
很多	更多的	,

我赞赏那些做出这种似是而非的承诺的人，而且应该更加赞赏他们。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['fɔːlsɪfaɪ][ænd; ənd][ˌkɑːntrə'dɪkt] [ðəm'selvz] , [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd]

if	they	did	not	falsify	and	contradict	themselves	,	by	thinking	one	thing	,	and
如果	他们	做过	不是	伪造	和	顶撞	他们自己	,	经过	思维	一	事物	,	和

['tiːtʃɪŋ] [ðer; ðər] [s'kɒləz] [ə'nʌðər] .

teaching	their	scholars	another	.
教学	他们的	学者们	其他	.

如果他们没有自相矛盾，自己心里想的是一回事，教给学者的却是另一回事。

[wʌt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

然后呢?

[wɜːr; wər][nɑːt]['hoʊmər] , ['hiːsiɔd; 'hes-] , [dɪ'mɑːsθəˌniːz] , [heˈrɔdətəs] , [θjuː'sididiːz] , [aiˈsɔkrtiːz] ,

Were	not	Homer	,	Hesiod	,	Demosthenes	,	Herodotus	,	Thucydides	,	Isocrates	,
是	不是	荷马	,	赫西俄德	,	德摩斯梯尼	,	希罗多德	,	修昔底德	,	伊索克拉底	,

[ænd; ənd] ['lisiæs] , [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ɔːl][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] ?

and	Lysias	,	the	leaders	of	all	erudition	?
和	吕西亚斯	,	这	领导人	的	全部	博学	?

荷马、赫西俄德、德摩斯梯尼、希罗多德、修昔底德、伊索克拉底和吕西亚斯，难道不是博学之士的领袖吗?

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['seɪkrɪd][tuː; tə]['mɜːrkjəri] , [bʌt; bət]

And	did	not	some	of	them	consider	themselves	sacred	to	Mercury	,	but
和	做过	不是	一些	的	他们	考虑	他们自己	神圣	到	汞	,	但

['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ?

others	to	the	Muses	?
其他的	到	这	缪斯	?

难道他们当中有些人不认为自己是墨丘利的圣人，而另一些人则认为自己是缪斯的圣人吗?

[aɪ] [θɪŋk] , ['ðerfɔːr] ,

I	think	,	therefore	,
我	思考	,	所以	,

因此我认为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əb'sɜːrd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɪk'spleɪn][ðer; ðər][wɜːrks][tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði][gɔdz] [huːm] [ðeɪ]

it	is	absurd	for	those	who	explain	their	works	to	despise	the	gods	whom	they
它	是	荒诞	为了	那些	WHO	解释	他们的	作品	到	鄙视	这	神	谁	他们

['ɑːnɚd] .

honoured	.
荣幸	.

那些解释自己作品的人，竟然鄙视自己所敬奉的神灵，这真是荒谬至极。

" [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] ([fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əb'sɜːrd]) [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ]

"	I	do	not	mean	(	for	I	think	it	would	be	absurd	)	that	they	should	change
"	我	做	不是	意思是	(	为了	我	思考	它	会	是	荒诞	)	那	他们	应该	改变

[ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [in'strʌktɪŋ] [juːθ] ;

their	opinions	for	the	sake	of	instructing	youth	;
他们的	意见	为了	这	清酒	的	指导	青年	;

“我的意思并不是（因为我认为这很荒谬）他们应该为了教导年轻人而改变自己的观点；

[bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['ɑːpʃ(ə)n] , ['iːðər] [nɑːt][tuː; tə] [tiːtʃ] [wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'pruːv] ,

but	I	give	them	their	option	,	either	not	to	teach	what	they	do	not	approve	,
但	我	给	他们	他们的	选项	,	任何一个	不是	到	教	什么	他们	做	不是	批准	,

但我给了他们选择权，要么不教他们不认可的内容，

[ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [fɜːrst][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðer; ðər] [-]

or	,	if	they	choose	to	teach	,	first	to	persuade	their	[	70	]
或者	,	如果	他们	选择	到	教	,	第一的	到	说服	他们的	[	-	]

或者，如果他们选择教书，首先要说服他们的[70]

[sˈkɒləz] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈhoʊmər] , [nɔːr][ˈhiːsiɔd; ˈhes-] , [nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [ɪkˈspaʊnd]

scholars	**that**	**neither**	**Homer**	**,**	**nor**	**Hesiod**	**,**	**nor**	**any**	**of**	**those**	**whom**	**they**	**expound**
学者们	那	两者都不	荷马	，	也不	赫西俄德	，	也不	任何	的	那些	谁	他们	阐述

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpaɪəti] ,

and	**charge**	**with**	**impiety**	**,**
和	收费	和	不敬神	，

学者们认为，无论是荷马、赫西俄德，还是他们所阐释并指责为不敬神的任何人物，

[ˈmædnəs] , [ænd; ənd] [ˈerər] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði][gɔdz] , [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent]

madness	**,**	**and**	**error**	**concerning**	**the**	**gods**	**,**	**are**	**really**	**such**	**as**	**they**	**represent**
疯狂	，	和	错误	有关	这	神	，	是	真的	这样的	作为	他们	代表

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .

them	**to**	**be**	**.**
他们	到	是	.

疯狂和对神明的错误认知，实际上就是他们所描述的那样。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][ˈstaɪpend] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ðer; ðər] [wɜːrks] ,

For	**as**	**they**	**receive**	**a**	**stipend**	**,**	**and**	**are**	**maintained**	**by**	**their**	**works**	**,**
为了	作为	他们	收到	一个	助学金	，	和	是	维持	经过	他们的	作品	，

因为他们领取薪俸，靠劳动维持生计，

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][ækt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [duːˈplɪsəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [dræm] ,

if	**they**	**can**	**act**	**with**	**such**	**duplicity**	**for**	**a**	**few**	**drachms**	**,**
如果	他们	能	行为	和	这样的	表里不一	为了	一个	很少	德拉克马	，

如果他们为了几个德拉克马就能如此虚伪行事，

[ðeɪ] [kənˈfes] [ðəmˈselvz] [ˈgɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈsɔːrdɪd] [ˈævərɪs] .

they	**confess**	**themselves**	**guilty**	**of**	**the**	**most**	**sordid**	**avarice**	**.**
他们	承认	他们自己	有罪的	的	这	最多	肮脏的	贪婪	.

他们承认自己犯下了最卑鄙的贪婪罪行。

" [ˌhɪðərˈtuː] , [ɪnˈdiːd] , [ˈmeni] [ˈkɔːzɪz] [hæv; həv] [priˈventid] [ðer; ðər] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] ;

"	**Hitherto**	**,**	**indeed**	**,**	**many**	**causes**	**have**	**prevented**	**their**	**resorting**	**to**	**the**	**temples**	**;**
"	迄今为止	，	的确	，	许多	原因	有	阻止	他们的	复原	到	这	寺庙	；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdeindʒəz] [ðæt] [ˈevriwer] [imˈpendid] ,

and	**the**	**dangers**	**that**	**everywhere**	**impended**	**,**
和	这	危险	那	到处	阻碍	，

“事实上，迄今为止，许多原因阻止了他们前往寺庙；而且到处都潜藏着危险，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər] [kənˈsiːlɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [truː] [əˈpɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

were	**a**	**plea**	**for**	**concealing**	**the**	**most**	**true**	**opinions**	**of**	**the**	**gods**	**.**
是	一个	恳求	为了	隐藏	这	最多	真的	意见	的	这	神	.

这是请求隐瞒神明最真实想法的请求。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [ˈgræntɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈlɪbərti] ,

But	**now**	**,**	**since**	**the**	**gods**	**have**	**granted**	**us**	**liberty**	**,**
但	现在	，	自从	这	神	有	的确	我们	自由	，

但是现在，既然神明赐予了我们自由，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][əbˈsɜːrd][fɔːr; fər] [ˈeni] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðoʊz] [θɪŋz] [tuː; tə] [men] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː]

it	**seems**	**to**	**me**	**absurd**	**for**	**any**	**to**	**teach**	**those**	**things**	**to**	**men**	**which**	**they**	**do**
它	似乎	到	我	荒诞	为了	任何	到	教	那些	事物	到	男人	哪个	他们	做

[nɑːt] [əˈpruːv] .

not	**approve**	**.**
不是	批准	.

在我看来，任何人向他人传授自己不认同的事物都是荒谬的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðoʊz] ['raɪtɝz] [huːm] [ðeɪ] [ɪk'spaʊnd] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [sɪt]

And 和 **if** 如果 **they** 他们 **think** 思考 **that** 那 **those** 那些 **writers** 作家 **whom** 谁 **they** 他们 **expound** 阐述 **,** , **and** 和 **of** 的 **whom** 谁 **they** 他们 **sit** 坐

[æz; əz] [ˌɪn'tɝːprətɝz] ,

as 作为 **interpreters** 口译员 **,** ,

如果他们认为他们所阐释、他们所扮演诠释者的角色，

[ɑːr; ər] [waɪz] , [let] [ðem; ðəm] [fɜːrst] ['zeləsli] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] ['paɪəti] [tɔːrdz] [ðə; ði] [gɔdz] .

are 是 **wise** 明智的 **,** , **let** 让 **them** 他们 **first** 第一的 **zealously** 热忱地 **imitate** 模拟 **their** 他们的 **piety** 虔诚 **towards** 向 **the** 这 **gods** 神 **.** .

如果他们是明智的，就让他们先热切地效仿他们对神的虔诚。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [əːd] [ɪn] [ðer; ðər] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l]

But 但 **if** 如果 **they** 他们 **think** 思考 **they** 他们 **have** 有 **erred** 犯错 **in** 在 **their** 他们的 **conceptions** 概念 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **honourable** 光荣的

['neɪtʃɝz] [[ðə; ði] [gɔdz]] ,

natures 自然 **[** [**the** 这 **gods** 神 **]**] **,** ,

但如果他们认为自己对最崇高的神灵（诸神）的理解有误，

[let] [ðem; ðəm] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪk'spaʊnd] ['mæθjuː]

let 让 **them** 他们 **go** 去 **into** 进入 **the** 这 **churches** 教堂 **of** 的 **the** 这 **Galilæans** - **,** , **and** 和 **there** 那里 **expound** 阐述 **Matthew** 马修

[ænd; ənd] [luːk] ,

and 和 **Luke** 卢克 **,** ,

让他们进入加利利人的教会，在那里讲解马太福音和路加福音。

[baɪ] [huːm] ['biːɪŋ] [pə'sweidid] [juː; jʊ] [fər'bɪd] ['sækrɪfaɪsɪz] .

by 经过 **whom** 谁 **being** 存在 **persuaded** 被说服 **you** 你 **forbid** 禁止 **sacrifices** 牺牲 **.** .

你们受其劝说，禁止献祭。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [tʌŋz] [wɜːr; wər] ([æz; əz] [juː; jʊ] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː])

I 我 **wish** 希望 **that** 那 **your** 你的 **ears** 耳朵 **and** 和 **your** 你的 **tongues** 舌头 **were** 是 **(** (**as** 作为 **you** 你 **express** 表达 **it** 它 **)**)

[rɪ'dʒenəˌreɪtɪd] [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [maɪ'self] ,

regenerated 再生 **in** 在 **those** 那些 **things** 事物 **of** 的 **which** 哪个 **I** 我 **wish** 希望 **that** 那 **myself** 我 **,** ,

我希望你的耳朵和舌头（正如你所说）能够重新获得我希望自己拥有的那些东西。

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [diːd] [ɑːr; ər] [maɪ] [frendz] , [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [pɑːr'teɪkərz] . [

and 和 **all** 全部 **who** WHO **in** 在 **thought** 想法 **and** 和 **deed** 契据 **are** 是 **my** 我的 **friends** 朋友们 **,** , **may** 可能 **always** 总是 **be** 是 **partakers** 参与者 **.** . **[** [

-]

71 **]**]

凡在思想和行为上是我的朋友的人，都可永远参与其中。[71]

" [tuː; tə] ['mæstərz] [ænd; ənd] ['tiːtʃərz] [let] [ðɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [lɔː] .

" " **To** 到 **masters** 大师 **and** 和 **teachers** 教师 **let** 让 **this** 这 **be** 是 **a** 一个 **common** 常见的 **law** 法律 **.** .

“对于师傅和老师来说，这应该成为一条共同的规则。”

[bʌt; bət] [let] [noʊ] [jʊθs] [biː; bi] [priˈventid] [frʌm; frəm] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [wətˈevər] [skuːlz] [ðeɪ] [pliːz] .

But 但 **let** 让 **no** 不 **youths** 青年 **be** 是 **prevented** 阻止 **from** 从 **resorting** 复原 **to** 到 **whatever** 任何 **schools** 学校 **they** 他们 **please** 请 **.** .

但绝不应阻止任何青少年选择他们喜欢的学校。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] ['tʃɪldrən] , [huː] [noʊ] [nɑːt] [jet] [wʌt] [roʊd]

It	would	be	as	unreasonable	to	exclude	children	,	who	know	not	yet	what	road
它	会	是	作为	不合理	到	排除	孩子们	,	WHO	知道	不是	然而	什么	路

[tuː; tə] [teɪk] ,

to	take	,
到	拿	,

把还不知道该走哪条路的孩子们排除在外，也是不合理的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] ,

from	the	right	path	,
从	这	正确的	小路	,

从正确的道路上出发，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][baɪ] [fɪr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə][ðə; ði]

as	it	would	be	to	lead	them	by	fear	and	with	reluctance	to	the
作为	它	会	是	到	带领	他们	经过	害怕	和	和	不情愿	到	这

[rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

religious	rites	of	their	country	.
宗教	仪式	的	他们的	国家	.

如果用恐惧和不情愿来引导他们参加本国的宗教仪式，那将会是怎样一番景象。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][tuː; tə] [kjʊr] [sʌtʃ] [rɪ'lʌktəns] , [laɪk] ['mædnəs] , ['iːv(ə)n][baɪ]

And	though	it	would	be	just	to	cure	such	reluctance	,	like	madness	,	even	by
和	尽管	它	会	是	只是	到	治愈	这样的	不情愿	,	喜欢	疯狂	,	甚至	经过

[fɔːrs] ,

force	,
力量	,

虽然用武力来治愈这种如同疯狂般的抵触情绪也是理所应当的，

[jet] [let] [ɔːl][biː; bi] [in'dʌldʒd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'ziːz] .

yet	let	all	be	indulged	with	that	disease	.
然而	让	全部	是	沉溺其中	和	那	疾病	.

然而，却任由所有人都沉溺于这种疾病之中。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] . " [

For	I	think	it	is	requisite	to	instruct	,	and	not	to	punish	the	ignorant	.	"	[
为了	我	思考	它	是	必需品	到	指示	,	和	不是	到	惩治	这	无知	.	"	[

-]

72	]
-	]

因为我认为有必要教导无知者，而不是惩罚他们。[72]

[ə'pendɪks]

APPENDIX

附录

附录

- [ɔː'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɛmpəlz] * .

LIBANIUS'S	ORATION	FOR	THE	TEMPLES	*	.
-	演讲	为了	这	寺庙	*	.

利巴尼乌斯为圣殿所作的演说*。

[[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðɪs] .

[	The	occasion	of	the	oration	was	this	.
[	这	场合	的	这	演讲	曾是	这	.

演讲的缘由如下。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˌθiːə'doʊʃəs] ['sevrəl] ['hiːðn] ['tɛmpəlz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri]

In	the	reign	of	Theodosius	several	heathen	temples	,	some	of	them	very
在	这	在位	的	狄奥多西	一些	异教徒	寺庙	,	一些	的	他们	非常

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

magnificent	,
壮丽	,

在狄奥多西统治时期，修建了几座异教神庙，其中一些非常宏伟。

[wɜːr; wər] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['kʌntri] - ['pleɪsɪz]

were	pulled	down	and	destroyed	in	the	cities	,	and	especially	in	country	-	places
是	拉	向下	和	损毁	在	这	城市	,	和	尤其	在	国家	-	地方

, [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] ,

,	by	the	monks	,
,	经过	这	僧侣	,

城市里的建筑，尤其是乡村地区的建筑，都被僧侣们拆毁了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ænd; ənd] [kə'naɪvəns] , [æz; əz] [lɪ'beɪniəs] ['ɪntɪməts] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

with	the	consent	and	connivance	,	as	Libanius	intimates	,	of	the	bishops	,
和	这	同意	和	共谋	,	作为	利巴尼乌斯	亲密	,	的	这	主教们	,

正如利巴尼乌斯所暗示的那样，在主教们的同意和默许下，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

and	without	express	order	of	the	Emperor	to	that	purpose	.
和	没有	表达	命令	的	这	皇帝	到	那	目的	.

且未得到皇帝为此目的的明确命令。

[ʌv; əv] [ðɪs] [lɪ'beɪniəs] [kəm'pleɪnz] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔːz] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [prə'tekʃn] , [ðæt] [ðə; ði]

Of	this	Libanius	complains	,	and	implores	the	Emperor's	protection	,	that	the
的	这	利巴尼乌斯	抱怨	,	和	恳求	这	皇帝的	保护	,	那	这

['tɛmpəlz] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .]

temples	may	be	preserved	.]
寺庙	可能	是	保存完好	.]

利巴尼乌斯对此表示抱怨，并恳求皇帝保护这些神庙免遭损毁。

" ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] , [oʊ] ['empərər] , ['ɔːf(ə)n] ['ɔːfərd] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pruːvd] [baɪ][juː; jʊ]

"	Having	already	,	O	Emperor	,	often	offered	advice	which	has	been	approved	by	you
"	拥有	已经	,	哦	皇帝	,	经常	提供	建议	哪个	有	到过	得到正式认可的	经过	你

,

,
,

“陛下，我之前已经多次提出建议，这些建议都得到了您的认可，

['iːv(ə)n] [wen] ['ʌðər] [hæv; həv] [əd'vaɪzd] ['kɑːntreri] [θɪŋz] , [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

even	when	others	have	advised	contrary	things	,	I	come	to	you	now	upon	the
甚至	什么时候	其他的	有	建议	相反	事物	,	我	来	到	你	现在	之上	这

[seɪm] [dɪ'zaɪn] ,

same	design	,
相同的	设计	,

即使其他人提出了相反的建议，我现在仍然秉持着同样的想法来找你们。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [hoʊps] , [ðæt] [naʊ] [ɪ'speʃəli] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pə'sweidid] [baɪ][ˌem 'iː] .

and	with	the	same	hopes	,	that	now	especially	you	will	be	persuaded	by	me	.
和	和	这	相同的	希望	,	那	现在	尤其	你	将要	是	被说服	经过	我	.

我也怀着同样的希望，希望现在你们能够被我说服。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [duː][nɑːt] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] ['spiːkər] [æn; ən]

But	if	not	,	do	not	judge	the	speaker	an
但	如果	不是	,	做	不是	法官	这	扬声器	一个

但如果不是，也不要因此而评判说话者。

* [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [lɑːrdnɚz] ['hiːðn] ['testɪməniz] . [-]

*	From	Dr	.	Lardner's	Heathen	Testimonies	.	[	73	]
*	从	博士	.	拉德纳	异教徒	证词	.	[	-	]

* 出自拉德纳博士的《异教徒证词》[73]

['enəmi] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɪntrəsts] , [kən'sɪdərɪŋ] , [bɪ'saɪd] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːnər] * [wɪtʃ]

enemy	to	your	interests	,	considering	,	beside	other	things	,	the	great	honour	*	which
敌人	到	你的	兴趣	,	考虑	,	旁	其他	事物	,	这	伟大的	荣誉	*	哪个

[juː; jʊ][hæv; həv] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

you	have	conferred	upon	me	,
你	有	授予	之上	我	,

考虑到您给予我的莫大荣誉*，我的行为有损您的利益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['ʌndər] [soʊ] [greɪt] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [lʌv]

and	that	it	is	not	likely	that	he	who	is	under	so	great	obligations	should	not	love
和	那	它	是	不是	可能	那	他	WHO	是	在下面	所以	伟大的	义务	应该	不是	爱

[hɪz; ɪz] ['benɪfæktər] .

his	benefactor	.
他的	恩人	.

负有如此重大恩情的人，不太可能不爱他的恩人。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə] [əd'vaɪz] ,

And	,	for	that	very	reason	,	I	think	it	my	duty	to	advise	,
和	,	为了	那	非常	原因	,	我	思考	它	我的	责任	到	建议	,

正因如此，我认为我有责任提出建议：

[wer] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] ;

where	I	apprehend	I	have	somewhat	to	offer	which	may	be	of	advantage	;
在哪里	我	逮捕	我	有	有些	到	提供	哪个	可能	是	的	优势	;

我认为我在这方面或许能提供一些有益的东西；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [maɪ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [bʌt; bət][baɪ]

for	I	have	no	other	way	of	showing	my	gratitude	to	the	Emperor	but	by
为了	我	有	不	其他	方式	的	显示	我的	感激	到	这	皇帝	但	经过

[ɔː'reɪʃənz] ,

orations	,
演讲	,

因为我除了发表演说之外，没有其他方式来表达我对皇帝的感激之情。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊnsə)l] [dɪ'lɪvərd] [ɪn][ðem; ðəm] .

and	the	counsel	delivered	in	them	.
和	这	法律顾问	发表	在	他们	.

以及其中提出的建议。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ɪn'diːd] ,

"	I	shall	,	indeed	,
"	我	将	,	的确	,

“我确实会，

[ə'pɪr] [tuː; tə] ['meni] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['mætər] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn] ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

appear	to	many	to	undertake	a	matter	full	of	danger	in	pleading	with	you
出现	到	许多	到	承担	一个	事情	满的	的	危险	在	恳求	和	你

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

for	the	temples	,
为了	这	寺庙	,

在许多人看来，恳求您为寺庙伸冤，似乎是在做一件充满危险的事情。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['sʌfər] [noʊ]['ɪndʒəri] , [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [duː] .

that	they	may	suffer	no	injury	,	as	they	now	do	.
那	他们	可能	遭受	不	受伤	,	作为	他们	现在	做	.

希望他们不会像现在这样遭受伤害。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv]

But	they	who	have	such	apprehensions	seem	to	me	to	be	very	ignorant	of
但	他们	WHO	有	这样的	担忧	似乎	到	我	到	是	非常	无知	的

[jʊr; jər] [truː] [ˈkærəktər] .

your	true	character	.
你的	真的	特点	.

但那些抱有这种担忧的人，在我看来，是对你的真实品格一无所知。

[fɔːr; fər][aɪ] [ɪˈstiːm] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˈæŋgri][ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,

For	I	esteem	it	the	part	of	an	angry	and	severe	disposition	,
为了	我	尊重	它	这	部分	的	一个	生气的	和	严重	处置	,

因为我认为它是愤怒和严厉性格的一部分。

[fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [rɪˈzent] [ðə; ði][prəˈpoʊz(ə)l][ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [əˈpruːv] [ʌv; əv]

for	any	one	to	resent	the	proposal	of	counsel	which	he	does	not	approve	of
为了	任何	一	到	怨恨	这	提议	的	法律顾问	哪个	他	做	不是	批准	的

:

:

:

任何人如果对律师提出的建议不赞同，都无可厚非：

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz]

but	the	part	of	a	mild	and	gentle	and	equitable	disposition	,	such	as
但	这	部分	的	一个	温和的	和	温和的	和	公平	处置	,	这样的	作为

[jɔːrz] [ɪz] ,

yours	is	,
你的	是	,

但温和、和蔼、公正的性格中，就包含着像你这样的特质：

['berli] [tuː; tə][rɪ'dʒekt]['kaʊns(ə)l][nɑːt] [ə'pruːvd] [ʌv; əv] .

barely	to	reject	counsel	not	approved	of	.
仅仅	到	拒绝	法律顾问	不是	得到正式认可的	的	.

勉强拒绝未经认可的建议。

[fɔːr; fər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ə'dres] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]

For	when	it	is	in	the	power	of	him	to	whom	the	address	is	made	to
为了	什么时候	它	是	在	这	力量	的	他	到	谁	这	地址	是	制成	到

[ɪm'breɪs] ['eni] ['kaʊns(ə)l][ɔːr][nɑːt] ,

embrace	any	counsel	or	not	,
拥抱	任何	法律顾问	或者	不是	,

因为当受训者有权决定是否接受任何建议时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] ;

it	is	not	reasonable	to	refuse	a	hearing	which	can	do	no	harm	;
它	是	不是	合理的	到	拒绝	一个	听力	哪个	能	做	不	伤害	;

拒绝举行不会造成任何伤害的听证会是不合理的；

[nɔːr] [jet] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][prəˈpoʊz(ə)l][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] ,

nor	yet	to	resent	and	punish	the	proposal	of	counsel	,
也不	然而	到	怨恨	和	惩治	这	提议	的	法律顾问	,

既不怨恨也不惩罚律师的提议，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪr] ['kɑːntreri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ;

if	it	appear	contrary	to	his	own	judgment	;
如果	它	出现	相反	到	他的	自己的	判断	;

如果他发现自己的判断有悖于此；

* [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] - - . [-]

*	The	office	of	Præfectus	Prætorio	.	[	74	]
*	这	办公室	的	-	-	.	[	-	]

* Præfectus Prætorio 办公室。[74]

[wen] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ɪn'djʊst] [ðə; ði][əd'vaɪzər][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]

when	the	only	thing	that	induced	the	adviser	to	mention	it	,	was	a
什么时候	这	仅有的	事物	那	诱导	这	顾问	到	提到	它	,	曾是	一个

[pər'sweɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['juːsflnəs] .

persuasion	of	its	usefulness	.
劝说	的	它是	用处	.

唯一促使顾问提及此事的原因，就是对其用途的说服。

" [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] , [oʊ] ['empərər] , [tuː; tə][tɜːrn][jʊr; jər] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl]

"	I	entreat	you	,	therefore	,	O	Emperor	,	to	turn	your	countenance	to	me	while
"	我	恳求	你	,	所以	,	哦	皇帝	,	到	转动	你的	面容	到	我	尽管

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] ,

I	am	speaking	,
我	是	请讲	,

“因此，陛下，我恳请您在我说话的时候转过脸来看着我。”

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][kæst][jʊr; jər] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [eɪm][tuː; tə] [mə'lest] [bəuθ]

and	not	to	cast	your	eyes	upon	those	who	in	many	things	aim	to	molest	both
和	不是	到	投掷	你的	眼睛	之上	那些	WHO	在	许多	事物	目的	到	骚扰	两个都

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ;

you	and	me	;
你	和	我	;

不要将目光投向那些在许多方面都意图骚扰你我的人；

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][ə; eɪ] [lʊk] [ɪz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs]

forasmuch	as	oftentimes	a	look	is	of	greater	effect	than	all	the	force
因此	作为	经常	一个	看	是	的	更大的	影响	比	全部	这	力量

[ʌv; əv] [truːθ] .

of	truth	.
的	真相	.

因为很多时候，一个眼神比所有真理的力量都更有力量。

[aɪ] [wʊd] ['fɜːrðər] [ɪn'sɪst] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [maɪ] ['dɪskɔːrs]

I	would	further	insist	,	that	they	ought	to	permit	me	to	deliver	my	discourse
我	会	更远	坚持	,	那	他们	应该	到	允许	我	到	递送	我的	话语

['kwaɪətli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

quietly	and	without
悄悄	和	没有

我还要坚持，他们应该允许我安静地、不打扰地发表我的演讲。

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['æftərwərdz] ,

interruption	;	and	then	,	afterwards	,
中断	;	和	然后	,	然后	,

中断；然后，之后，

[ðeɪ] [meɪ] [duː][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [kən'fjuːt] [ˌjuː 'es][baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

they	may	do	their	best	to	confute	us	by	what	they	have	to	say	.
他们	可能	做	他们的	最好的	到	驳斥	我们	经过	什么	他们	有	到	说	.

他们可能会竭尽全力用他们的话来反驳我们。

[[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [briːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n] .

[	Here	is	a	small	breach	in	the	Oration	.
[	这里	是	一个	小的	违反	在	这	演讲	.

[这里是演说中的一个小瑕疵。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	he	seems	to	have	begun	his	argument	with	an	account	of	the
但	他	似乎	到	有	开始	他的	争论	和	一个	帐户	的	这

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['tɛmpəlz] ,

origin	of	temples	,
起源	的	寺庙	,

但他似乎是从对寺庙起源的描述开始阐述他的论点的。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [i'rektid] [ɪn] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] .]

that	they	were	first	of	all	erected	in	country	places	.]
那	他们	是	第一的	的	全部	竖立	在	国家	地方	.]

它们最初建在乡村地区。

[men] [ðen] ['hævɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] [sɪ'kjʊrd] [ðəm'selvz] [ɪn] [denz] [ænd; ənd] ['kɔtidʒz] ,

Men	then	having	at	first	secured	themselves	in	dens	and	cottages	,
男人	然后	拥有	在	第一的	安全	他们自己	在	巢穴	和	小屋	,

起初，男人们把自己安置在洞穴和小屋里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

and	having	there	experienced	the	protection	of	the	gods	,
和	拥有	那里	经验丰富的	这	保护	的	这	神	,

并且在那里体验过神明的庇佑之后，

[ðeɪ] [suːn] [pər'siːvd] [haʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][ðer; ðər] ['feɪvər] [mʌst; məst][biː; bi] : [ðeɪ]

they	soon	perceived	how	beneficial	to	mankind	their	favour	must	be	:	they
他们	很快	感知	如何	有利	到	人类	他们的	偏爱	必须	是	:	他们

['ðerfɔːr] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sʌp] - ,

therefore	,	as	may	be	sup	-	,
所以	,	作为	可能	是	上	-	,

他们很快意识到他们的恩惠对人类是多么有益：因此，正如可能的那样，

[poʊzd] , [i'rektid] [tuː; tə][ðem; ðəm]['stætʃuːz][ænd; ənd] ['tɛmpəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn] [ðoʊz]

posed	,	erected	to	them	statues	and	temples	,	such	as	they	could	in	those
摆拍	,	竖立	到	他们	雕像	和	寺庙	,	这样的	作为	他们	可以	在	那些

['ɜːrli] [taɪmz] .

early	times	.
早期的	时代	.

他们摆出各种姿势，为他们竖立雕像和寺庙，就像在那个早期时代他们所能做到的那样。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] ['sɪtiz] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd]

And	when	they	began	to	build	cities	,	upon	the	increase	of	arts	and
和	什么时候	他们	开始	到	建造	城市	,	之上	这	增加	的	艺术	和

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

sciences	,
科学	,

当他们开始建造城市时，随着艺术和科学的发展，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['tɛmpəlz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz][ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ɪn] [pleɪnz] :

there	were	many	temples	on	the	sides	of	mountains	and	in	plains	:
那里	是	许多	寺庙	在	这	侧面	的	山脉	和	在	平原	:

山腰和平原上有很多寺庙：

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['sɪti] [[æz; əz] [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː]] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd]

and	in	every	city	[	as	they	built	it	]	next	to	the	walls	were	temples	and
和	在	每一个	城市	[	作为	他们	建造	它	]	下一个	到	这	墙壁	是	寺庙	和

['seɪkrɪd] ['edəfɪsiz] [reɪzd] ,

sacred	edifices	raised	,
神圣	建筑物	提高	,

在他们建造的每一座城市里，城墙边都建起了寺庙和神圣的建筑。

[æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

as	the	beginning	of	the	rest	of	the	body	.
作为	这	开始	的	这	休息	的	这	身体	.

作为身体其他部分的起始部分。

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['gʌvənəz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [-]

For	from	such	governors	they	expected	the	[	75	]
为了	从	这样的	州长们	他们	预期的	这	[	-	]

他们期望从这样的统治者那里得到[75]

['gretɪst] [sɪ'kjʊrəti] : [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['sɜːrveɪ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['roʊmən]['empaɪər] ,

greatest	security	:	and	,	if	you	survey	the	whole	Roman	empire	,
最	安全	:	和	,	如果	你	民意调查	这	所有的	罗马	帝国	,

最大的安全保障：而且，如果你纵观整个罗马帝国，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] ['evri] [wer] .

you	will	find	this	to	be	the	case	every	where	.
你	将要	寻找	这	到	是	这	案件	每一个	在哪里	.

你会发现这种情况到处都是。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gretɪst] * [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] ['tɛmpəlz] * * ,

For	in	the	city	next	to	the	greatest	*	there	are	still	some	temples	*	*	,
为了	在	这	城市	下一个	到	这	最	*	那里	是	仍然	一些	寺庙	*	*	,

因为在毗邻最伟大城市的城里，仍然有一些寺庙。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːnərz] ; [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'diːd] [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] ,

though	they	are	deprived	of	their	honours	;	a	few	indeed	out	of	many	,
尽管	他们	是	被剥夺的	的	他们的	荣誉	;	一个	很少	的确	出去	的	许多	,

虽然他们被剥夺了荣誉；虽然人数众多，但只有少数人被剥夺了荣誉。

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] ['destɪtuːt] .

but	yet	it	is	not	quite	destitute	.
但	然而	它	是	不是	相当	贫困	.

但它还不至于一贫如洗。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][eɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [gɔdz][ðə; ðɪ]['roʊmənz] [fɔːt] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [ðer; ðər]

And	with	the	aid	of	these	gods	the	Romans	fought	and	conquered	their
和	和	这	援助	的	这些	神	这	罗马书	战斗	和	征服	他们的

['enəmi] ;

enemies	;
敌人	;

在这些神灵的帮助下，罗马人与敌人作战并取得了胜利；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kɔŋkəd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɪm'pruːvd] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

and	having	conquered	them	,	they	improved	their	condition	,
和	拥有	征服	他们	,	他们	改进	他们的	状况	,

征服他们之后，他们改善了自身的处境。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [dɪ'fiːt] ;

and	made	them	happier	than	they	were	before	their	defeat	;
和	制成	他们	更快乐	比	他们	是	前	他们的	击败	;

并使他们比战败前更加快乐；

['lesnɪŋ] [ðer; ðər] [fɪrz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['pɑːrtnərz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

lessening	their	fears	and	making	them	partners	in	the	privileges	of	the
减少	他们的	恐惧	和	制作	他们	合作伙伴	在	这	特权	的	这

['kɑːmənwelθ] .

commonwealth	.
联邦	.

减轻他们的恐惧，让他们成为联邦特权的伙伴。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hiː; hi] * * * [led][ðə; ðɪ]['gælɪk] ['ɑːrmi] [.əuvə'θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt]

And	when	I	was	a	child	,	he	*	*	*	led	the	Gallic	army	overthrew	him	that
和	什么时候	我	曾是	一个	孩子	,	他	*	*	*	引领	这	高卢语	军队	推翻	他	那

[hæd; həd] [ə'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] ;

had	affronted	him	;
有	受辱	他	;

当我还是个孩子的时候，他率领高卢军队推翻了冒犯他的人；

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [fɜːrst] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][gɔdz][fɔːr; fər] [sək'ses] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] .

they	having	first	prayed	to	the	gods	for	success	before	they	engaged	.
他们	拥有	第一的	祈祷	到	这	神	为了	成功	前	他们	已订婚的	.

他们先向神灵祈祷，祈求成功，然后才投入战斗。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [pri'veild] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [geɪv] [prɑː'sperəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] ,

But	having	prevailed	over	him	who	at	that	time	gave	prosperity	to	the	cities	,
但	拥有	最终获胜	超过	他	WHO	在	那	时间	给予	繁荣	到	这	城市	,

但他战胜了那位当时使各城繁荣昌盛的神，

[dʒʌdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['deɪəti; 'diːəti] ,

judging	it	for	his	advantage	to	have	another	deity	,
评判	它	为了	他的	优势	到	有	其他	神	,

他这样做是为了自己有另一个神明的利益，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [dɪ'zaɪnd] [hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	building	of	the	city	which	he	then	designed	he	made	use	of	the
为了	这	建筑	的	这	城市	哪个	他	然后	设计	他	制成	使用	的	这

['seɪkrɪd] ['mʌni] ,

sacred	money	,
神圣	钱	,

他利用圣钱建造了他后来设计的那座城市。

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['wɜːrʃɪp] .

but	made	no	alteration	in	the	legal	worship	.
但	制成	不	改造	在	这	合法的	崇拜	.

但并未改变法定的敬拜方式。

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɪn'diːd] [wɜːr; wər] [ɪm'pɑːvərɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪts] [wɜːr; wər] [stɪl] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər]

The	temples	indeed	were	impoverished	,	but	the	rites	were	still	performed	there
这	寺庙	的确	是	贫困	,	但	这	仪式	是	仍然	执行	那里

.

.
.

寺庙确实很贫困，但祭祀仪式仍然在那里举行。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['empaɪər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] * * * * , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['empaɪər] ,

But	when	the	empire	came	to	his	son	*	*	*	*	,	or	rather	the	form	of	empire	,
但	什么时候	这	帝国	来了	到	他的	儿子	*	*	*	*	,	或者	相当	这	形式	的	帝国	,

但当帝国传到他儿子手中时，或者更确切地说，是帝国的形式传到他儿子手中时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['ʌðər] , [huː]

for	the	government	was	really	in	the	hands	of	others	,	who
为了	这	政府	曾是	真的	在	这	双手	的	其他的	,	WHO

因为政府实际上掌握在其他人手中，他们

* [hiː; hi] [miːnz] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] .

*	He	means	Constantinople	.
*	他	方法	君士坦丁堡	.

他指的是君士坦丁堡。

* * [hiː; hi] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [bɪ'zæntɪəm] .

*	*	He	alludes	to	the	ancient	temples	of	Byzantium	.
*	*	他	暗示	到	这	古老的	寺庙	的	拜占庭	.

他指的是拜占庭的古老神庙。

* * * ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] .

*	*	*	Constantine	.
*	*	*	康斯坦丁	.

*** 君士坦丁。

* * * * [kən'stænʃəs] . [-]

*	*	*	*	Constantius	.	[	76	]
*	*	*	*	康斯坦提乌斯	.	[	-	]

**** 君士坦提乌斯。[76]

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]['mæstərz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [vaʊtʃ'seɪft]

from	the	beginning	had	been	his	masters	,	and	to	whom	he	vouchsafed
从	这	开始	有	到过	他的	大师	,	和	到	谁	他	担保

['iːkwəl] ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] :

equal	power	with	himself	:
平等的	力量	和	他自己	:

从一开始，他们就是他的主人，他赋予了他们与自己同等的权力：

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ][ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['empərər] , [wʌz; wəz][led]

he	therefore	being	governed	by	them	,	even	when	he	was	Emperor	,	was	led
他	所以	存在	受统治	经过	他们	,	甚至	什么时候	他	曾是	皇帝	,	曾是	引领

['ɪntuː] ['meni] [rɔːŋ] ['ækʃnz] ,

into	many	wrong	actions	,
进入	许多	错误的	行动	,

因此，即使身为皇帝，他也受其统治，并因此做出许多错误行为。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [tuː; tə][fər'bɪd]['sækrɪfaɪsɪz] .

and	among	others	to	forbid	sacrifices	.
和	之中	其他的	到	禁止	牺牲	.

其中一项内容是禁止献祭。

[ðiːz] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] * , [pə'zest] [ʌv; əv] ['evri] ['vɜːrtʃuː] , [rɪ'stɔːrd] : [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ['ʌðərwaɪz] , [ɔːr]

These	his	cousin	*	,	possessed	of	every	virtue	,	restored	:	what	he	did	otherwise	,	or
这些	他的	表哥	*	,	拥有	的	每一个	美德	,	恢复	:	什么	他	做过	否则	,	或者

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ,

intended	to	do	,
故意的	到	做	,

他的表兄*，拥有所有美德，归还了这些东西：他没有做或打算做的事情，

[aɪ][ə'mɪt][æt; ət]['prez(ə)nt] .

I	omit	at	present	.
我	忽略	在	展示	.

我目前省略。

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] ['pəːʃə] , [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] :

After	his	death	in	Persia	,	the	liberty	of	sacrificing	remained	for	some	time	:
后	他的	死亡	在	波斯	,	这	自由	的	牺牲	剩余	为了	一些	时间	:

他死后，波斯的献祭自由又延续了一段时间：

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪnəveɪtə(r)] , ['sækrɪfaɪsɪz][wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [baɪ][ðə; ði]

but	at	the	instigation	of	some	innovators	,	sacrifices	were	forbidden	by	the
但	在	这	煽动	的	一些	创新者	,	牺牲	是	禁止	经过	这

[tuː] ['brʌðərz] * * , [bʌt; bət][nɑːt] ['ɪnsens] ;

two	brothers	*	*	,	but	not	incense	;
二	兄弟	*	*	,	但	不是	香	;

但在一些革新者的唆使下，两位兄弟禁止了献祭，但没有禁止焚香；

— [wɪtʃ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [jʊr; jər] [lɔː] [hæz; həz]['rætɪfaɪd] .

—	which	state	of	things	your	law	has	ratified	.
—	哪个	状态	的	事物	你的	法律	有	已批准	.

—你们的法律认可了哪种状态。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːzi] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [dɪ'naɪd] [ˌjuː 'es] ,

So	that	we	have	not	more	reason	to	be	uneasy	for	what	is	denied	us	,
所以	那	我们	有	不是	更多的	原因	到	是	不安	为了	什么	是	否认	我们	,

这样，我们就没有理由再为我们所失去的东西感到不安了。

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] [ə'laʊd] .

than	to	be	thankful	for	what	is	allowed	.
比	到	是	感恩	为了	什么	是	允许	.

与其如此，不如对所拥有的一切心存感激。

[juː; jʊ] , [ˈðerfɔːr] , [hæv; həv][nɑːt] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] , [nɔːr] [fərˈbɪdn] [ˈeni]

You	**,**	**therefore**	**,**	**have**	**not**	**ordered**	**the**	**temples**	**to**	**be**	**shut**	**up**	**,**	**nor**	**forbidden**	**any**
你	,	所以	,	有	不是	订购	这	寺庙	到	是	关闭	向上	,	也不	禁止	任何

[tuː; tə] [ˈfriːkwənt] [ðem; ðəm] :

to	**frequent**	**them**	**:**
到	频繁	他们	:

因此，你们既没有下令关闭寺庙，也没有禁止任何人前往寺庙：

[nɔːr][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈdrɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈɔːltəz] , [ˈfaɪər][ɔːr] [ˈfrænˌkɪnsens] ,

nor	**have**	**you**	**driven**	**from**	**the**	**temples**	**or**	**the**	**altars**	**,**	**fire**	**or**	**frankincense**	**,**
也不	有	你	驱动	从	这	寺庙	或者	这	祭坛	,	火	或者	乳香	,

你们也没有从庙宇或祭坛上驱逐火或乳香。

[ɔːr] [ˈʌðər] [ˈɑːnərz] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] .

or	**other**	**honours**	**of**	**incense**	**.**
或者	其他	荣誉	的	香	.

或其他敬香仪式。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [blæk] - [gɑːrbd] [ˈpiːp(ə)l] * * * , [huː] [iːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['elifənts] ,

But	**those**	**black**	**-**	**garbed**	**people**	*****	*****	*****	**,**	**who**	**eat**	**more**	**than**	**elephants**	**,**
但	那些	黑色的	-	盛装	人们	*	*	*	,	WHO	吃	更多的	比	大象	,

但是那些身穿黑衣的人***，他们吃的比大象还多，

[ænd; ənd] [dɪˈmænd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈlɪkər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [send] [ðem; ðəm]

and	**demand**	**a**	**large**	**quantity**	**of**	**liquor**	**from**	**the**	**people**	**who**	**send**	**them**
和	要求	一个	大的	数量	的	酒	从	这	人们	WHO	发送	他们

[drɪŋk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tʃæntɪŋz] ,

drink	**for**	**their**	**chantings**	**,**
喝	为了	他们的	吟唱	,

他们向那些为他们诵经仪式提供酒水的人索要大量酒水。

[bʌt; bət] [huː] [haɪd][ðer; ðər] [ˈlʌkʃəri] [baɪ][ðer; ðər] [peɪl] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈkaʊntənənsiz] , — [ðiːz] [men] , [oʊ]

but	**who**	**hide**	**their**	**luxury**	**by**	**their**	**pale**	**artificial**	**countenances**	**,**	**—**	**these**	**men**	**,**	**O**
但	WHO	隐藏	他们的	奢华	经过	他们的	苍白	人造的	面容	,	—	这些	男人	,	哦

['empərər] ,

Emperor	**,**
皇帝	,

但那些用苍白虚伪的面容掩盖奢靡生活的人——陛下，这些人

[ˈiːv(ə)n] [waɪlst] [jʊr; jər] [lɔː] [ɪz][ɪn] [fɔːrs] , [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wʊd] ,

even	**whilst**	**your**	**law**	**is**	**in**	**force**	**,**	**run**	**to**	**the**	**temples**	**,**	**bringing**	**with**	**them**	**wood**	**,**
甚至	而	你的	法律	是	在	力量	,	跑步	到	这	寺庙	,	带来	和	他们	木头	,

即使你的法令仍然有效，也要奔赴神庙，带着木柴而去。

[ænd; ənd] [stoʊnz] , [ænd; ənd]['aɪərn] , [ænd; ənd]

and	**stones**	**,**	**and**	**iron**	**,**	**and**
和	石头	,	和	铁	,	和

还有石头、铁和

* ['dʒuːliən] .

*****	**Julian**	**.**
*	朱利安	.

朱利安。

* * [ˌvælən'tɪniən] [ænd; ənd]['vælənz] .

*****	*****	**Valentinian**	**and**	**Valens**	**.**
*	*	瓦伦蒂尼安	和	瓦伦斯	.

瓦伦蒂尼安和瓦伦斯。

* * * [ðə; ði] [mʌŋks] . [-]

*****	*****	*****	**The**	**monks**	**.**	**[**	**77**	**]**
*	*	*	这	僧侣	.	[	-	]

*** 僧侣们。[77]

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [ðiːz] , [hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

when	they	have	not	these	,	hands	and	feet	.
什么时候	他们	有	不是	这些	,	双手	和	脚	.

他们没有这些，只有手和脚。

[ðen] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] ['mɪʃiːən] [preɪ] * , [ðə; ði] [ruːfs] [ɑːr; ər] [ʌn'kʌvərd] , [wɔːlz] [ɑːr; ər] [pʊld] [daʊn] ,

Then	follows	a	Mysian	prey	*	,	the	roofs	are	uncovered	,	walls	are	pulled	down	,
然后	跟随	一个	密西亚	猎物	*	,	这	屋顶	是	裸露	,	墙壁	是	拉	向下	,

['ɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɔːf] ,

images	are	carried	off	,
图片	是	携带	离开	,

然后，密西亚的猎物*被揭开，墙壁被推倒，画像被带走，

[ænd; ənd] ['ɔːltəz] [ɑːr; ər] [ˌoʊvər'tɜːrnd] : [ðə; ði] [priːsts] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [mʌst; məst][biː; bi]['saɪlənt][ə'pɑːn][peɪn]

and	altars	are	overturned	:	the	priests	all	the	while	must	be	silent	upon	pain
和	祭坛	是	翻覆	:	这	神父	全部	这	尽管	必须	是	沉默的	之上	疼痛

[ʌv; əv] [deθ] .

of	death	.
的	死亡	.

祭坛被推倒；祭司们必须全程保持沉默，否则将被处死。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [wʌn]['temp(ə)l] [ðeɪ] [rʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ,

When	they	have	destroyed	one	temple	they	run	to	another	,	and	a	third	,
什么时候	他们	有	损毁	一	寺庙	他们	跑步	到	其他	,	和	一个	第三	,

他们摧毁一座寺庙后，就跑去摧毁另一座，然后是第三座。

[ænd; ənd] ['trəufiz] [ɑːr; ər] [i'rektid] [ə'pɑːn] ['trəufiz] : [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [[jʊr; jər]] [lɔː] .

and	trophies	are	erected	upon	trophies	:	which	are	all	contrary	to	[	your	]	law	.
和	奖杯	是	竖立	之上	奖杯	:	哪个	是	全部	相反	到	[	你的	]	法律	.

奖杯堆砌在奖杯之上：这一切都违反了[你们的]法律。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪn] ['sɪtiz] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] .

This	is	the	practice	in	cities	,	but	especially	in	the	countries	.
这	是	这	实践	在	城市	,	但	尤其	在	这	国家	.

这种做法在城市里很常见，但在乡村地区尤其普遍。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['enəmi] ['evri] [wer] .

And	there	are	many	enemies	every	where	.
和	那里	是	许多	敌人	每一个	在哪里	.

而且到处都是敌人。

['æftər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['mɪstʃɪfs] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːpɪˌtreɪtid] , [ðə; ði] ['skætərd] ['mʌltɪtuːd] [juː'naɪts]

After	innumerable	mischiefs	have	been	perpetrated	,	the	scattered	multitude	unites
后	无数	恶作剧	有	到过	实施	,	这	疏散	民众	联合

[ænd; ənd] [kʌmz] [tə'geðər] ,

and	comes	together	,
和	来	一起	,

经历了无数的恶行之后，四散的人群最终团结起来，汇聚到一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ;

and	they	require	of	each	other	an	account	of	what	they	have	done	;
和	他们	要求	的	每个	其他	一个	帐户	的	什么	他们	有	完毕	;

他们互相要求对方交代自己所做的事情；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [huː] ['kænɑːt] [tel] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

and	he	is	ashamed	who	cannot	tell	of	some	great	injury	which	he	has
和	他	是	羞愧	WHO	不能	告诉	的	一些	伟大的	受伤	哪个	他	有

[bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] .

been	guilty	of	.
到过	有罪的	的	.

如果有人说不出自己犯下的什么重大罪行，他就会感到羞愧。

[ðeɪ] , ['ðerfɔːr] , [spred] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [laɪk] ['tɔrənts] , ['weɪstɪŋ] [ðə; ði]

They	,	therefore	,	spread	themselves	over	the	country	like	torrents	,	wasting	the
他们	,	所以	,	传播	他们自己	超过	这	国家	喜欢	种子	,	浪费	这

['kʌntriz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɛmpəlz] :

countries	together	with	the	temples	:
国家	一起	和	这	寺庙	:

因此，他们像洪流一样席卷全国，摧毁了国家和寺庙：

[fɔːr; fər] [wer'evər] [ðeɪ] [dɪ'mɑːlɪʃ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

for	wherever	they	demolish	the	temple	of	a	country	,
为了	无论	他们	拆除	这	寺庙	的	一个	国家	,

无论他们摧毁哪个国家的圣殿，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] [ɪz]['blaɪndɪd] , [di'klainz] , [ænd; ənd] [daɪz] .

at	the	same	time	the	country	itself	is	blinded	,	declines	,	and	dies	.
在	这	相同的	时间	这	国家	本身	是	失明	,	下降	,	和	死亡	.

与此同时，国家本身却变得盲目、衰落，最终走向灭亡。

[fɔːr; fər] , [oʊ] ['empərər] , [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

For	,	O	Emperor	,	the	temples	are	the	soul	of	the	country	;
为了	,	哦	皇帝	,	这	寺庙	是	这	灵魂	的	这	国家	;

陛下，寺庙是国家的灵魂；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

they	have	been	the	first	original	of	the	buildings	in	the	country	,
他们	有	到过	这	第一的	原来的	的	这	建筑物	在	这	国家	,

它们是该国最早的原创建筑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [səb'sɪstid] [fɔːr; fər] ['meni] ['eɪdʒɪz][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ; [ænd; ənd][ɪn]

and	they	have	subsisted	for	many	ages	to	this	time	;	and	in
和	他们	有	生存	为了	许多	年龄	到	这	时间	;	和	在

它们已经生存了许多世纪，直到今天；并且在

* [ðɪs] [prə'vɜːrbiəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʊk] [ɪts] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ,

*	This	proverbial	expression	took	its	rise	from	the	Mysians	,
*	这	谚语	表达	采取	它是	上升	从	这	米西亚人	,

这句谚语源自密西亚人。

[huː] , [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] ['tɛlɪfəs] , ['biːɪŋ] ['plʌndəd]

who	,	in	the	absence	of	their	king	Telephus	,	being	plundered
WHO	,	在	这	缺席	的	他们的	国王	特莱福斯	,	存在	掠夺

在他们的国王忒勒福斯不在的情况下，他们遭到劫掠

[baɪ][ðer; ðər] ['neɪbərz] , [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] .

by	their	neighbours	,	made	no	resistance	.
经过	他们的	邻居	,	制成	不	反抗	.

邻居们没有进行抵抗。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

Hence	it	came	to	be
因此	它	来了	到	是

因此它就变成了

[ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːsənz] [huː] [wɜːr; wər] ['pæsɪv] ['ʌndər] ['ɪndʒəriz] . [-]

applied	to	any	persons	who	were	passive	under	injuries	.	[	78	]
应用	到	任何	人	WHO	是	被动的	在下面	受伤	.	[	-	]

适用于在受伤过程中处于被动状态的任何人员。[78]

[ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] - [hoʊps] , [kən'sɜːrnɪŋ] [men] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]

them	are	all	the	husbandman's	hopes	,	concerning	men	,	and	women	,	and
他们	是	全部	这	-	希望	,	有关	男人	,	和	女性	,	和

['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['ɑːksn] ,

children	,	and	oxen	,
孩子们	,	和	牛	,

这些都是农夫对男人、女人、孩子和牛的所有希望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	seeds	and	the	plants	of	the	ground	.
和	这	种子	和	这	植物	的	这	地面	.

还有土地上的种子和植物。

[wer'evər] ['eni] ['kʌntri] [hæz; həz][lɔːst][ɪts] ['tɛmpəlz] , [ðæt] ['kʌntri] [ɪz][lɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊps]

Wherever	any	country	has	lost	its	temples	,	that	country	is	lost	,	and	the	hopes
无论	任何	国家	有	丢失的它是		寺庙	,	那	国家	是	丢失的	,	和	这	希望

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] ,

of	the	husbandmen	,
的	这	农夫	,

任何一个国家，如果失去了它的寺庙，那个国家也就完了，农民们的希望也随之破灭。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl][ðer; ðər][ə'lækrəti] : [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['leɪbər] [ɪn][veɪn] ,

and	with	them	all	their	alacrity	:	for	they	suppose	they	shall	labour	in	vain	,
和	和	他们	全部	他们的	敏捷	:	为了	他们	认为	他们	将	劳动	在	徒劳	,

他们全然不顾一切，因为他们认为自己的努力将会徒劳无功。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [bles] [ðer; ðər] ['leɪbər] ;

when	they	are	deprived	of	the	gods	who	should	bless	their	labours	;
什么时候	他们	是	被剥夺的	的	这	神	WHO	应该	保佑	他们的	劳动	;

当他们失去了本应保佑他们劳动的神灵时；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] .

and	the	country	not	being	cultivated	as	usual	,	the	tribute	is	diminished	.
和	这	国家	不是	存在	栽培	作为	通常	,	这	贡	是	减少	.

由于国家无法像往常一样进行耕作，贡品也会减少。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ɪz] [ɪm'pɑːvərɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

This	being	the	state	of	things	,	the	husbandman	is	impoverished	,	and	the
这	存在	这	状态	的	事物	,	这	农夫	是	贫困	,	和	这

['revənuː] ['sʌfəz] .

revenue	suffers	.
收入	遭受	.

在这种情况下，农夫贫困，税收也受到影响。

[fɔːr; fər] , [biː; bi][ðə; ði] [wɪl] ['evər][soʊ] [gʊd] , [ɪmˌpɑːsə'bɪlətiz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sə:'maunt] .

For	,	be	the	will	ever	so	good	,	impossibilities	are	not	to	be	surmounted	.
为了	,	是	这	将要	曾经	所以	好的	,	不可能的事	是	不是	到	是	克服	.

因为，无论意志多么坚定，不可能的事情也无法克服。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪvəs] ['kɑːnsɪkwens] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɑːrbɪtreri] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [ɪn]

Of	such	mischievous	consequence	are	the	arbitrary	proceedings	of	those	persons	in
的	这样的	恶作剧	结果	是	这	随意的	诉讼程序	的	那些	人	在

[ðə; ði] ['kʌntri] , [huː] [seɪ] ,

the	country	,	who	say	,
这	国家	,	WHO	说	,

国内某些人任意妄为的行为，其危害性之大，莫过于此，他们声称：

- [ðeɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɛmpəlz] . -

'	they	fight	with	the	temples	.	'
-	他们	斗争	和	这	寺庙	.	-

“他们与寺庙作战。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɔːr][ɪz][ðə; ði][geɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ə'pres] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] :

But	that	war	is	the	gain	of	those	who	oppress	the	inhabitants	:
但	那	战争	是	这	获得	的	那些	WHO	压迫	这	居民	:

但那场战争的胜利者正是那些压迫当地居民的人：

[ænd; ənd] ['rɔbiŋ] [ðiːz] ['mɪzrəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊdz] ,

and	robbing	these	miserable	people	of	their	goods	,
和	抢劫	这些	悲惨的	人们	的	他们的	商品	,

并抢劫这些可怜的人们的财物，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	what	they	had	laid	up	of	the	fruits	of	the	earth	for	their
和	什么	他们	有	铺设	向上	的	这	水果	的	这	地球	为了	他们的

['sʌstənəns] ,

sustenance	,
维持	,

以及他们为维持生计而积攒的土地出产，

[ðeɪ] [goʊ][ɔːf][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kɔŋkəd] .

they	go	off	as	with	the	spoils	of	those	whom	they	have	conquered	.
他们	去	离开	作为	和	这	战利品	的	那些	谁	他们	有	征服	.

他们带着从征服者那里掠夺来的战利品扬长而去。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [siːz] [ðə; ði][lændz][ʌv; əv][sʌm; səm] ,

Nor	are	they	satisfied	with	this	,	for	they	also	seize	the	lands	of	some	,
也不	是	他们	使满意	和	这	,	为了	他们	还	抢占	这	土地	的	一些	,

他们还不满足于此，因为他们还夺取了一些人的土地。

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪkrɪd] : [ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'tɜːrnl] [ɪn'herɪtəns] [ə'pɑːn]

saying	it	is	sacred	:	and	many	are	deprived	of	their	paternal	inheritance	upon
说	它	是	神圣	:	和	许多	是	被剥夺的	的	他们的	父系	遗产	之上

[ə; eɪ] [fɔːls] ['priːtens] .

a	false	pretence	.
一个	错误的	虚伪	.

声称这是神圣的：许多人因虚假借口而被剥夺了父系遗产。

[ðʌs] [ðiːz] [men] ['raɪət][ə'pɑːn] ['ʌðər] ['piːpəlz] [mis'fɔːtʃənz] , [huː] [seɪ] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [gɑːd][wɪð; wɪθ]

Thus	these	men	riot	upon	other	people's	misfortunes	,	who	say	they	worship	God	with
因此	这些	男人	暴动	之上	其他	人们的	不幸	,	WHO	说	他们	崇拜	上帝	和

['fæstɪŋ] .

fasting	.
禁食	.

因此，这些人对那些声称通过斋戒敬拜上帝的人的不幸遭遇大加挞伐。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [ə'bjuːzd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['pæstər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

And	if	they	who	are	abused	come	to	the	pastor	in	the	city	,
和	如果	他们	WHO	是	受虐	来	到	这	牧师	在	这	城市	,

如果那些遭受虐待的人来找城里的牧师，

([fɔːr; fər][soʊ] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːkɪst] ,

(	for	so	they	call	a	man	who	is	not	one	of	the	meekest	,
(	为了	所以	他们	称呼	一个	男人	WHO	是	不是	一	的	这	最温顺的	,

（因为他们这样称呼那些不够谦卑的人，

) [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [-]

)	complaining	of	the	injustice	that	has	been	done	[	79	]
)	抱怨	的	这	不公正	那	有	到过	完毕	[	-	]

）抱怨所遭受的不公正待遇[79]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

, [ðɪs] ['pæstər] [kə'mendz] [ðiːz] , [bʌt; bət][rɪ'dʒɛkts, 'riːdʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'riːdʒɛks][ðə; ði] ['ʌðər] ,

,	this	pastor	commends	these	,	but	rejects	the	others	,
,	这	牧师	赞扬	这些	,	但	拒绝	这	其他的	,

这位牧师赞扬这些做法，但否定其他做法。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [noʊ] [mɔːr] .

as	if	they	ought	to	think	themselves	happy	that	they	have	suffered	no	more	.
作为	如果	他们	应该	到	思考	他们自己	快乐的	那	他们	有	遭受	不	更多的	.

仿佛他们应该感到庆幸，因为他们不再受苦了。

[ɔːl'ðoʊ] , [oʊ] ['empərər] , [ðiːz] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər][jʊr; jər]['sʌbdʒekts] ,

Although	,	O	Emperor	,	these	also	are	your	subjects	,
虽然	,	哦	皇帝	,	这些	还	是	你的	主题	,

虽然，陛下，他们也是您的子民，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] ['ɪndʒər][ðem; ðəm] , [æz; əz] [lə'bɔːriəs] [men]

and	so	much	more	profitable	than	those	who	injure	them	,	as	laborious	men
和	所以	很多	更多的	有利可图	比	那些	WHO	损伤	他们	,	作为	费力的	男人

[ɑːr; ər][ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪd(ə)l] :

are	than	the	idle	:
是	比	这	闲置的	:

而且，勤劳的人比那些伤害他们的人更有价值，正如勤劳的人比懒惰的人更有价值一样：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [biːz] , [ðiːz] [laɪk] [droʊnz] .

for	they	are	like	bees	,	these	like	drones	.
为了	他们	是	喜欢	蜜蜂	,	这些	喜欢	无人机	.

因为它们像蜜蜂，这些像雄蜂。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [lænd] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['plʌndəd]

Moreover	,	if	they	hear	of	any	land	which	has	any	thing	that	can	be	plundered
而且	,	如果	他们	听到	的	任何	土地	哪个	有	任何	事物	那	能	是	掠夺

,

,

,

此外，如果他们听说有任何土地上有任何可以掠夺的东西，

[ðeɪ] [kraɪ] ['prez(ə)ntli] , - [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [sækrəfɪsəθ] , [ænd; ənd] [dʌz] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [θɪŋz] ,

they	cry	presently	,	'	Such	an	one	sacrificeth	,	and	does	abominable	things	,
他们	哭	目前	,	-	这样的	一个	一	牺牲	,	和	做	可恶	事物	,

他们随即喊道：“这样的人献祭，行可憎的事，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːrmi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sent] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . -

and	an	army	ought	to	be	sent	against	him	.	'
和	一个	军队	应该	到	是	发送	反对	他	.	-

应该派兵讨伐他。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] : [fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [neɪm] [ðeɪ] [kɔːl][ðer; ðər]

And	presently	the	reformers	are	there	:	for	by	this	name	they	call	their
和	目前	这	改革者	是	那里	:	为了	经过	这	姓名	他们	称呼	他们的

,

depredators	,
掠食者	,

而如今，改革者们也加入了进来：因为他们正是用这个名字来称呼他们的掠夺者。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [juːst] [tuː] [sɔːft][ə; eɪ][wɜːrd] .

if	I	have	not	used	too	soft	a	word	.
如果	我	有	不是	用过的	也	柔软的	一个	单词	.

如果我用词没有太委婉的话。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [straɪv] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðer; ðər] [prə'siːdɪŋz] ;

Some	of	these	strive	to	conceal	themselves	and	deny	their	proceedings	;
一些	的	这些	努力	到	隐藏	他们自己	和	否定	他们的	诉讼程序	;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['rɔbəz] ,

and	if	you	call	them	robbers	,
和	如果	你	称呼	他们	强盗	,

这些人中有些竭力掩盖自己的行径，否认自己的所作所为；如果你称他们为强盗，

[juː; jʊ] [ə'frʌnt] [ðem; ðəm] .

you	affront	them	.
你	冒犯	他们	.

你冒犯了他们。

['ʌðər] ['glɔːri] [ænd; ənd] [boʊst] , [ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər] [ɪk'splɔɪts] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt]

Others	glory	and	boast	,	and	tell	their	exploits	to	those	who	are	ignorant
其他的	荣耀	和	夸	,	和	告诉	他们的	漏洞	到	那些	WHO	是	无知

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

有些人自夸自大，向不了解他们事迹的人讲述自己的丰功伟绩。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] .

and	say	they	are	more	deserving	than	the	husbandmen	.
和	说	他们	是	更多的	值得	比	这	农夫	.

并说他们比农场主更值得拥有这一切。

[ˌnevərðə'les] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Nevertheless	,	what	is	this	but	in	time	of	peace	to	wage	war	with	the
尽管如此	,	什么	是	这	但	在	时间	的	和平	到	工资	战争	和	这

['hʌzbəndmən] ?

husbandmen	?
农夫	?

然而，这难道不是在和平时期向农夫发动战争吗?

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ][noʊ] [miːnz] ['lesənz] [ðiːz] ['iːvəlz] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntriːmɪn] .

For	it	by	no	means	lessens	these	evils	that	they	suffer	from	their	countrymen	.
为了	它	经过	不	方法	减少	这些	罪恶	那	他们	遭受	从	他们的	同胞们	.

但这丝毫不能减轻他们遭受同胞虐待的苦难。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [mɔːr] ['griːvəs] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

But	it	is	really	more	grievous	to	suffer	the	things	which	I	have	mentioned	in
但	它	是	真的	更多的	严重的	到	遭受	这	事物	哪个	我	有	提及	在

[ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['kwaɪət] ,

a	time	of	quiet	,
一个	时间	的	安静的	,

但是，在平静的日子里遭受我所提到的那些痛苦，实际上更加令人难过。

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

from	those	who	ought	to	assist	them	in	a	time	of	trouble	.
从	那些	WHO	应该	到	协助	他们	在	一个	时间	的	麻烦	.

来自那些本应在危难之际帮助他们的人。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊ] ['empərər] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr] [kə'lekt] [æn; ən]['ɑːrmi] , [gɪv] [aʊt] ['ɔːrdərz] ,

For	you	,	O	Emperor	,	in	case	of	a	war	collect	an	army	,	give	out	orders	,
为了	你	,	哦	皇帝	,	在	案件	的	一个	战争	收集	一个	军队	,	给	出去	订单	,

陛下，若发生战争，请您集结军队，下达命令。

[ænd; ənd][duː] ['evri] [θɪŋ] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

and	do	every	thing	suitable	to	the	emergency	.
和	做	每一个	事物	合适的	到	这	紧急情况	.

并采取一切适合紧急情况的措施。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rks] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [naʊ] ['kæri] [ɑ:n][ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [-]

And	the	new	works	which	you	now	carry	on	are	designed	as	a	further	[	80	]
和	这	新的	作品	哪个	你	现在	携带	在	是	设计	作为	一个	更远	[	-	]

而你现在进行的新作品旨在进一步[80]

[sɪ'kjʊrəti] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] , [ðæt] [ɔ:l] [meɪ] [bi:; bi] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

security	against	our	enemies	,	that	all	may	be	safe	in	their	habitations	,
安全	反对	我们的	敌人	,	那	全部	可能	是	安全的	在	他们的	居住地	,

保障我们免受敌人侵害，使所有人都能安居乐业。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] : [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['eni] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt]

both	in	the	cities	and	in	the	country	:	and	then	if	any	enemies	should	attempt
两个都	在	这	城市	和	在	这	国家	:	和	然后	如果	任何	敌人	应该	试图

['ɪnˌroʊdz] ,

inroads	,
入口	,

无论是在城市还是乡村；如果任何敌人企图入侵，

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['sensəb(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['sʌfər] [lɔ:s] ['ræðər] [ðæn; ðən][geɪn] ['eni] [əd'væntɪdʒ] .

they	may	be	sensible	they	must	suffer	loss	rather	than	gain	any	advantage	.
他们	可能	是	明智的	他们	必须	遭受	损失	相当	比	获得	任何	优势	.

他们或许很明智，但他们必须承受损失而不是获得任何优势。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] , [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌndər] [jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [dɪ'stɜ:rb] ['ʌðər] ['i:kwəli] ['ʌndər]

How	is	it	,	then	,	that	some	under	your	government	disturb	others	equally	under
如何	是	它	,	然后	,	那	一些	在下面	你的	政府	打扰	其他的	同样地	在下面

[jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] ,

your	government	,
你的	政府	,

那么，为什么在你们政府统治下，有些人会骚扰同样在你们政府统治下的其他人呢?

[ænd; ənd] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

and	permit	them	not	to	enjoy	the	common	benefits	of	it	?
和	允许	他们	不是	到	享受	这	常见的	好处	的	它	?

难道允许他们不享受这些共同利益吗?

[haʊ] [du:] [ðeɪ] [nɑ:t] [dɪ'fi:t] [jʊr; jər] [oʊn] [ker] [ænd; ənd] ['prɑ:vɪdəns] [ænd; ənd] ['leɪbər] , [oʊ] ['empərər] ?

How	do	they	not	defeat	your	own	care	and	providence	and	labours	,	O	Emperor	?
如何	做	他们	不是	击败	你的	自己的	关心	和	普罗维登斯	和	劳动	,	哦	皇帝	?

陛下，他们怎能辜负您的关爱、眷顾和辛勤付出呢?

[haʊ] [du:] [ðeɪ] [nɑ:t] [faɪt] [ə'genst] [jʊr; jər] [lɔ:] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [du:] ?

How	do	they	not	fight	against	your	law	by	what	they	do	?
如何	做	他们	不是	斗争	反对	你的	法律	经过	什么	他们	做	?

他们的行为难道不是在对抗你的法律吗?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] , - [wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli] ['pʌnɪʃt] [ðoʊz] [hu:] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ]

"	But	they	say	,	'	We	have	only	punished	those	who	sacrifice	,	and	thereby
"	但	他们	说	,	-	我们	有	仅有的	受到惩罚	那些	WHO	牺牲	,	和	从而

[trænz'gres] [ðə; ði] [lɔ:] ,

transgress	the	law	,
越界	这	法律	,

但他们却说：“我们只惩罚了那些献祭的人，他们因此触犯了法律。”

[wɪtʃ] [fə'bidz] ['sækrɪfaɪsɪz] . -

which	forbids	sacrifices	.	'
哪个	禁止	牺牲	.	-

禁止献祭。

[oʊ] ['empərər] , [wen] [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [laɪ] .

O	Emperor	,	when	they	say	this	they	lie	.
哦	皇帝	,	什么时候	他们	说	这	他们	说谎	.

陛下，他们这么说都是谎言。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][ɪz][soʊ] [ɔː'deɪʃəs] , [ænd; ənd][soʊ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	no	one	is	so	audacious	,	and	so	ignorant	of	the	proceedings	of	the
为了	不	一	是	所以	大胆的	,	和	所以	无知	的	这	诉讼程序	的	这

[kɔːrts] ,

courts	,
法院	,

因为没有人像他那样胆大妄为，又如此无视法庭的程序。

[æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm'self] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] .

as	to	think	himself	more	powerful	than	the	law	.
作为	到	思考	他自己	更多的	强大的	比	这	法律	.

他竟然认为自己比法律更有权势。

[wen] [wʌn] [seɪ] [ðə; ði] [lɔː] , [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] ['sækrɪfaɪs] » .

When	1	say	the	law	,	I	mean	the	law	against	sacrifice	»	.
什么时候	1	说	这	法律	,	我	意思是	这	法律	反对	牺牲	»	.

我说的律法，指的是禁止献祭的律法。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] ,

Can	it	be	thought	,
能	它	是	想法	,

可以这样认为吗?

[ðæt] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lektər] [es] [kloʊk] ,

that	they	who	are	not	able	to	bear	the	sight	of	a	collector	s	cloak	,
那	他们	WHO	是	不是	有能力的	到	熊	这	视线	的	一个	集电极	s	披风	,

那些无法忍受看到收藏家斗篷的人，

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] ?

should	despise	the	power	of	your	government	?
应该	鄙视	这	力量	的	你的	政府	?

应该鄙视政府的权力吗?

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

This	is	what	they	say	for	themselves	.
这	是	什么	他们	说	为了	他们自己	.

这是他们自己说的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [ə'ledʒd] [tuː; tə] ['fleɪvɪən] * [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['nevər] [hæv; həv]

And	they	have	been	often	alleged	to	Flavian	*	himself	,	and	never	have
和	他们	有	到过	经常	据称	到	弗拉维安	*	他自己	,	和	绝不	有

[bɪn] [kən'fjuːtid] , [noʊ][nɑːt] [jet] .

been	confuted	,	no	not	yet	.
到过	驳斥	,	不	不是	然而	.

这些说法经常被传到弗拉维安*本人那里，而且从未被驳斥过，至少目前还没有。

[fɔːr; fər][aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] :

For	I	appeal	to	the	guardians	of	this	law	:
为了	我	上诉	到	这	守护者	的	这	法律	:

我呼吁这条法律的守护者们:

[huː] [hæz; həz] [noʊn] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]

Who	has	known	any	of	those	whom	you	have
WHO	有	已知	任何	的	那些	谁	你	有

谁认识你认识的那些人?

* ['bɪʃəp] [ʌv; əv]['ænti,ɑːk] [-]

*	Bishop	of	Antioch	[	81	]
*	主教	的	安提阿	[	-	]

* 安提阿主教[81]

['plʌndəd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sækrifaist] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔːltəz] , [soʊ][æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [pər'mɪt] ?

plundered	to	have	sacrificed	upon	the	altars	,	so	as	the	law	does	not	permit	?
掠夺	到	有	牺牲	之上	这	祭坛	，	所以	作为	这	法律	做	不是	允许	？

掠夺来的牲畜被当作祭品献祭在祭坛上，这是律法所不允许的吗?

[wʌt] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld]['pɜːrs(ə)n] , [wʌt] [mæn] , [wʌt] ['wʊmən] ?

What	young	or	old	person	,	what	man	,	what	woman	?
什么	年轻的	或者	老的	人	，	什么	男人	，	什么	女士	？

什么年轻人或老年人，什么男人，什么女人?

[huː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] ,

Who	of	those	inhabiting	the	same	country	,
WHO	的	那些	居住	这	相同的	国家	，

居住在同一国家的人当中，谁

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sækrɪfaɪsərz][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ?

and	not	agreeing	with	the	sacrificers	in	the	worship	of	the	gods	?
和	不是	同意	和	这	祭祀者	在	这	崇拜	的	这	神	？

难道他们不认同祭祀神灵的献祭行为吗?

[huː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] ?

Who	of	their	neighbours	?
WHO	的	他们的	邻居	？

他们的邻居是谁?

[fɔːr; fər] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [ɪn] ['neibəhudz] .

For	envy	and	jealousy	are	common	in	neighbourhoods	.
为了	嫉妒	和	妒忌	是	常见的	在	社区	.

因为邻里之间常常会发生嫉妒和羡慕的事情。

[wens] [sʌm; səm] [wʊd] ['glædli] [kʌm] [æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

Whence	some	would	gladly	come	as	an	evidence	if	any	such	thing	had	been
何处	一些	会	乐意	来	作为	一个	证据	如果	任何	这样的	事物	有	到过

[dʌn] :

done	:
完毕	:

因此，如果真有此事发生，有些人很乐意出面作证:

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][wʌn][hæz; həz] [ə'pɪrd] , ['niːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][nɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] :

and	yet	no	one	has	appeared	,	neither	from	the	one	nor	from	the	other	:
和	然而	不	一	有	出现	，	两者都不	从	这	一	也不	从	这	其他	:

[[ðæt] [ɪz] ,

[	that	is	,
[	那	是	,

然而，无论是从这边还是从那边，都没有人出现：[也就是说，

['niːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [nɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .]

neither	from	the	country	,	nor	from	the	neighbourhood	.	]
两者都不	从	这	国家	，	也不	从	这	邻里	.	]

既非来自该国，也非来自邻国。

[nɔːr] [wɪl] [ðer; ðər]['evər] [ə'pɪr] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]['pɜːrdʒəri] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv]

Nor	will	there	ever	appear	,	for	fear	of	perjury	,	not	to	say	the	punishment	of
也不	将要	那里	曾经	出现	，	为了	害怕	的	伪证	，	不是	到	说	这	惩罚	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他也永远不会露面，因为他害怕作伪证，更不用说作伪证的惩罚了。

[wer] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] ,

Where	then	is	the	truth	of	this	charge	,
在哪里	然后	是	这	真相	的	这	收费	,

那么，这项指控的真实性何在?

[wen] [ðeɪ] [ə'kjuːz] [ðoʊz] [men] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [lɔː] ?

when	they	accuse	those	men	of	sacrificing	contrary	to	law	?
什么时候	他们	控	那些	男人	的	牺牲	相反	到	法律	?

当他们指控那些人违反法律进行献祭时?

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [sə'faɪs] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .

"	But	this	shall	not	suffice	for	an	excuse	to	the	Emperor	.
"	但	这	将	不是	足够了	为了	一个	原谅	到	这	皇帝	.

“但这不足以成为向皇帝解释的理由。”

[sʌm; səm] [wʌn] ['ðerfɔːr] [meɪ] [seɪ] : - [ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] ['sækrifaist] . -

Some	one	therefore	may	say	:	'	They	have	not	sacrificed	.	'
一些	一	所以	可能	说	:	-	他们	有	不是	牺牲	.	-

因此有人可能会说：“他们没有做出牺牲。”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['græntɪd] .

Let	it	be	granted	.
让	它	是	的确	.

准许吧。

[bʌt; bət] ['ɑːksn] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [æt; ət] [fiːsts] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [ænd; ənd] ['meri] ['miːtiŋz]

But	oxen	have	been	killed	at	feasts	and	entertainments	and	merry	meetings
但	牛	有	到过	被杀	在	盛宴	和	娱乐	和	欢乐	会议

.

:

.

但是，在宴会、娱乐活动和欢乐的聚会上，牛也被宰杀过。

[stɪl] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ɔːltər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [blʌd] , [nɔːr] [ə; eɪ] [pɑːrt] [bəːnd] , [nɔːr] [duː] [sɔːlt] - [keɪks]

Still	there	is	no	altar	to	receive	the	blood	,	nor	a	part	burned	,	nor	do	salt	-	cakes
仍然	那里	是	不	坛	到	收到	这	血	,	也不	一个	部分	烧伤	,	也不	做	盐	-	蛋糕

[prɪ'siːd] ,

precede	,
先于	,

然而，既没有祭坛来盛放鲜血，也没有焚烧的祭品，更没有先摆放盐饼。

[nɔːr] ['eni] [laɪ'beɪʃn] ['fɑːloʊ] .

nor	any	libation	follow	.
也不	任何	奠	跟随	.

之后也不会有任何祭祀仪式。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌm; səm] ['pɝːsənz] ['miːtɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] [fiːld] [kɪl] [ə; eɪ] [kæf] , [ɔːr] [ə; eɪ]

But	if	some	persons	meeting	together	in	some	pleasant	field	kill	a	calf	,	or	a
但	如果	一些	人	会议	一起	在	一些	令人愉快的	场地	杀	一个	小牛	,	或者	一个

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

但是，如果有人在风景优美的田野里聚会，杀了一头小牛或一只羊，

[ɔːr] [bəuθ] , [ænd; ənd] ['roʊstɪŋ] [pɑːrt] [ænd; ənd] ['brɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [rest] ,

or	both	,	and	roasting	part	and	broiling	the	rest	,
或者	两个都	,	和	烘焙	部分	和	烤制	这	休息	,

或者两者兼而有之，一部分烤制，其余部分炙烤。

[hæv; həv] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

have	eat	it	under	a	shade	upon	the	ground	,
有	吃	它	在下面	一个	阴影	之上	这	地面	,

在树荫下，趴在地上吃掉了。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['æktɪd] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['eni] [lɔːz] .

I	do	not	know	that	they	have	acted	contrary	to	any	laws	.
我	做	不是	知道	那	他们	有	行动	相反	到	任何	法律	.

我不知道他们的行为是否违反了任何法律。

[fɔːr; fər] ['niːðər] [hæv; həv][juː; jʊ] , [oʊ] ['empərər] , [fər'bɪd] [-]

For	neither	have	you	,	O	Emperor	,	forbid	[	82	]
为了	两者都不	有	你	,	哦	皇帝	,	禁止	[	-	]

因为你也没有，哦，皇帝，禁止[82]

[ðiːz] [θɪŋz] [baɪ][jʊr; jər] [lɔː] ; [bʌt; bət] ['menʃənɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

these	things	by	your	law	;	but	mentioning	one	thing	,	which	ought	not	to	be	done
这些	事物	经过	你的	法律	;	但	提及	一	事物	,	哪个	应该	不是	到	是	完毕

,

,

,

按照你们的律法，做这些事；但有一件事，你们却不说，这事是不应当做的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pər'mɪtɪd] ['evri] [θɪŋ] [els] .

you	have	permitted	every	thing	else	.
你	有	允许	每一个	事物	别的	.

其他一切都是你们允许的。

[soʊ] [ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fiːst] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪnsens] ,

So	that	though	they	should	have	feasted	together	with	all	sorts	of	incense	,
所以	那	尽管	他们	应该	有	盛宴	一起	和	全部	排序	的	香	,

所以，尽管他们应该一起享用各种香料的盛宴，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [træns'grest] [ðə; ði] [lɔː] ,

they	have	not	transgressed	the	law	,
他们	有	不是	违反了	这	法律	,

他们没有违法，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪn] [ðæt] [fiːst] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][hæv; həv] [sʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði][gɔdz] .

even	though	in	that	feast	they	should	all	have	sung	and	invoked	the	gods	.
甚至	尽管	在	那	盛宴	他们	应该	全部	有	唱	和	调用	这	神	.

即使在那场盛宴上，他们都应该歌唱并祈求神灵的庇佑。

[ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [ə'kjuːz] ['iːv(ə)n][ðer; ðər] ['praɪvət] ['meθəd] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ,

Unless	you	think	fit	to	accuse	even	their	private	method	of	eating	,
除非	你	思考	合身	到	控	甚至	他们的	私人的	方法	的	吃	,

除非你认为有必要指责他们私下的饮食方式，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

by	which	it	has	been	customary	for	the	inhabitants	of	several	places	in	the
经过	哪个	它	有	到过	习惯	为了	这	居民	的	一些	地方	在	这

['kʌntri] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [tə'geðər] [ɪn] [ðoʊz] [['pleɪsɪz]] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,

country	to	assemble	together	in	those	[	places	]	which	are	the	more	considerable	,
国家	到	集合	一起	在	那些	[	地方	]	哪个	是	这	更多的	大量	,

由此，全国各地居民便有习惯性地聚集在那些规模较大的城市里。

[ɑːn]['hɑːlədeɪz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['sækrifaist] , [tuː; tə] [fiːst] [tə'geðər] .

on	holidays	,	and	having	sacrificed	,	to	feast	together	.
在	假期	,	和	拥有	牺牲	,	到	盛宴	一起	.

节假日，经过一番牺牲，大家一起享用盛宴。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [waɪlst] [ðə; ði] [lɔː] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

This	they	did	whilst	the	law	permitted	them	to	do	it	.
这	他们	做过	而	这	法律	允许	他们	到	做	它	.

在法律允许的范围内，他们这样做了。

[sɪns] [ðæt] , [ðə; ði] ['lɪbərti] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɪk'sept] ['sækrifaisɪŋ] .

Since	that	,	the	liberty	has	continued	for	all	the	rest	except	sacrificing	.
自从	那	,	这	自由	有	持续	为了	全部	这	休息	除了	牺牲	.

自那以后，除了牺牲之外，其他人都继续享有自由。

[wen] , ['ðerfɔ:r] , [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [deɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

When	,	therefore	,	a	festival	day	invited	them	,	they	accepted	the	invitation	,
什么时候	,	所以	,	一个	节日	天	受邀	他们	,	他们	公认	这	邀请	,

因此，当某个节日邀请他们参加时，他们便接受了邀请。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] [ɔ:r]['deɪndʒər] ,

and	with	those	things	which	might	be	done	without	offence	or	danger	,
和	和	那些	事物	哪个	可能	是	完毕	没有	罪行	或者	危险	,

以及那些不会冒犯他人或造成危险的事情，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɑ:nɚd] [bəuθ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] .

they	have	honoured	both	the	day	and	the	place	.
他们	有	荣幸	两个都	这	天	和	这	地方	.

他们既尊重了这一天，也尊重了这个地方。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] , [noʊ][wʌn][hæz; həz] [sed] , [nɔ:r] [hɜ:rd] , [nɔ:r] [pru:vd] ,

But	that	they	ventured	to	sacrifice	,	no	one	has	said	,	nor	heard	,	nor	proved	,
但	那	他们	冒险	到	牺牲	,	不	一	有	说	,	也不	听到	,	也不	已证实	,

[nɔ:r] [bɪn] ['kredɪtɪd] :

nor	been	credited	:
也不	到过	已认可	:

但至于他们是否胆敢进行献祭，无人提及，无人听闻，无人证实，也无人相信：

[nɔ:r][hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][ə'fɜ:rm][ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]

nor	have	any	of	their	enemies	pretended	to	affirm	it	upon	the	ground	of
也不	有	任何	的	他们的	敌人	假装	到	确认	它	之上	这	地面	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪt] ,

his	own	sight	,
他的	自己的	视线	,

他们的敌人也没有任何人声称亲眼所见就足以证实这一点。

[nɔ:r] ['eni] ['kredəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

nor	any	credible	account	he	has	received	of	it	.
也不	任何	可信的	帐户	他	有	已收到	的	它	.

他也没有收到任何关于此事的可靠说法。

" [ðeɪ] [wɪl] ['fɜ:rðər] [seɪ] : - [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] ,

"	They	will	further	say	:	'	By	this	means	some	have	been	converted	,
"	他们	将要	更远	说	:	-	经过	这	方法	一些	有	到过	转换	,

他们还会说：'通过这种方式，有些人皈依了基督教，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənts] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] . -

and	brought	to	embrace	the	same	religious	sentiments	with	themselves	.	'
和	带来	到	拥抱	这	相同的	宗教	情感	和	他们自己	.	-

并使之与自身接受了同样的宗教情感。

[bi:; bi][nɑ:t] [di'si:vd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ; [ðeɪ] ['oʊnli] [prɪ'tend] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t] [kən'vɪnst] :

Be	not	deceived	by	what	they	say	;	they	only	pretend	it	,	but	are	not	convinced	:
是	不是	受骗	经过	什么	他们	说	;	他们	仅有的	假装	它	,	但	是	不是	确信	:

不要被他们的话所蒙蔽；他们只是假装相信，但内心并不真正相信。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] [-]

for	they	are	averse	to	[	83	]
为了	他们	是	反	到	[	-	]

因为他们厌恶[83]

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðoʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] .

nothing	more	than	this	,	though	they	say	the	contrary	.
没有什么	更多的	比	这	,	尽管	他们	说	这	相反	.

仅此而已，尽管他们却不这么认为。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] ,

For	the	truth	is	,	they	have	not	changed	the	objects	of	their	worship	,
为了	这	真相	是	,	他们	有	不是	已更改	这	对象	的	他们的	崇拜	,

事实上，他们并没有改变他们崇拜的对象。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

but	only	appear	to	have	done	so	.
但	仅有的	出现	到	有	完毕	所以	.

但只是表面上这么做了而已。

[ðeɪ] [dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] ['aʊtwərdli] [pər'fɔːrm] [ðə; ði]

They	join	themselves	with	them	in	appearance	,	and	outwardly	perform	the
他们	加入	他们自己	和	他们	在	外貌	,	和	向外	履行	这

[seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [duː] :

same	things	that	they	do	:
相同的	事物	那	他们	做	:

他们外表上与他们合二为一，表面上也做着与他们相同的事情：

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [preɪɪŋ] ['pɑːstʃər] , [ðeɪ] [ə'dres] [tuː; tə][noʊ][wʌn] ,

but	when	they	are	in	a	praying	posture	,	they	address	to	no	one	,
但	什么时候	他们	是	在	一个	祈祷	姿势	,	他们	地址	到	不	一	,

但当他们摆出祈祷的姿势时，他们并非在向任何人说话。

[ɔːr] [els] [ðeɪ] [ɪn'voʊk] [ðə; ði][gɔdz] ; [nɑːt] ['raɪtli] [ɪn'diːd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

or	else	they	invoke	the	gods	;	not	rightly	indeed	in	such	a	place	,
或者	别的	他们	调用	这	神	;	不是	没错	的确	在	这样的	一个	地方	,

否则他们就会祈求神灵庇佑；但在这种地方，这样做确实不合适。

[bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [ɪn'voʊk] [ðem; ðəm] .

but	yet	they	invoke	them	.
但	然而	他们	调用	他们	.

但他们却援引它们。

['werfɔːr] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['trædʒədi][hiː; hi] [huː] [ækts][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

Wherefore	as	in	a	tragedy	he	who	acts	the	part	of	a	king	is	not	a	king	,
因此	作为	在	一个	悲剧	他	WHO	行为	这	部分	的	一个	国王	是	不是	一个	国王	,

因此，正如在悲剧中扮演国王的人并非真正的国王一样，

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['kærəktər] ,

but	the	same	person	he	was	before	he	assumed	the	character	,
但	这	相同的	人	他	曾是	前	他	假定	这	特点	,

但他还是扮演那个角色之前的那个人。

[soʊ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [kiːps] [hɪm'self] [ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

so	every	one	of	these	keeps	himself	the	same	he	was	,
所以	每一个	一	的	这些	保持	他自己	这	相同的	他	曾是	,

所以他们每个人都保持着原来的自己。

[ðoʊ] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

though	he	seems	to	them	to	be	changed	.
尽管	他	似乎	到	他们	到	是	已更改	.

虽然在他们看来他似乎变了。

[ænd; ənd] [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [hæv; həv] [ðeɪ] [baɪ] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ['oʊnli][ɪz][ðə; ði] [seɪm]

And	what	advantage	have	they	by	this	,	when	the	profession	only	is	the	same
和	什么	优势	有	他们	经过	这	,	什么时候	这	职业	仅有的	是	这	相同的

[wɪð; wɪθ] [ðerz] ,

with	theirs	,
和	他们的	,

他们这样做有什么好处呢？只不过他们从事的职业和他们一样而已。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪz] ['wɑːntɪŋ] ?

but	a	real	agreement	with	them	is	wanting	?
但	一个	真实的	协议	和	他们	是	想要	?

但与他们达成真正的协议似乎还不够?

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweidid] , [nɑːt] [kəm'peld] .

for	these	are	things	to	which	men	ought	to	be	persuaded	,	not	compelled	.
为了	这些	是	事物	到	哪个	男人	应该	到	是	被说服	,	不是	被迫	.

因为这些事情应该劝导人们，而不是强迫人们。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðæt] , [ænd; ənd] [jet] [wɪl] ['præktɪs] [ðɪs] , ['nʌθɪŋ] [ɪz]

And	when	a	man	cannot	accomplish	that	,	and	yet	will	practise	this	,	nothing	is
和	什么时候	一个	男人	不能	完成	那	,	和	然而	将要	实践	这	,	没有什么	是

[ɪ'fektəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

effected	,
受影响	,

如果一个人无法做到这一点，却仍然去实践这种做法，那么什么也做不到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [pər'siːv] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] .

and	he	may	perceive	the	weakness	of	the	attempt	.
和	他	可能	感知	这	弱点	的	这	试图	.

他或许能察觉到这种尝试的不足之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [lɔːz] , [wɪtʃ] [kə'mend] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,

It	is	said	that	this	is	not	permitted	by	their	own	laws	,	which	commend	persuasion	,
它	是	说	那	这	是	不是	允许	经过	他们的	自己的	法律	,	哪个	表彰	劝说	,

据说这违反了他们自己的法律，因为他们的法律推崇说服。

[ænd; ənd] [kən'dem] [kəm'pʌlʃ(ə)n] .

and	condemn	compulsion	.
和	谴责	强迫症	.

并谴责强迫行为。

[waɪ] [ðen] [duː][juː; jʊ] [rʌn] [mæd] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] ?

Why	then	do	you	run	mad	against	the	temples	?
为什么	然后	做	你	跑步	疯狂的	反对	这	寺庙	?

那么，你们为何要疯狂地攻击寺庙呢?

[wen] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [pər'sweɪd] , [juː; jʊ][juːz] [fɔːrs] .

When	you	cannot	persuade	,	you	use	force	.
什么时候	你	不能	说服	,	你	使用	力量	.

当无法说服对方时，就诉诸武力。

[ɪn] [ðɪs] [juː; jʊ] ['evɪdəntli] [trænz'gres] [jʊr; jər] [oʊn] [lɔːz] .

In	this	you	evidently	transgress	your	own	laws	.
在	这	你	显然	越界	你的	自己的	法律	.

你这样做显然违反了你自己的法律。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	they	say	:	'	It	is	for	the	good	of	the	world	,	and	the	men	in	it	,
"	但	他们	说	:	-	它	是	为了	这	好的	的	这	世界	,	和	这	男人	在	它	,

但他们说：‘这是为了世界和世人的利益，’

[ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] ['tɛmpəlz] . - [-]

that	there	should	be	no	temples	.	'	[	84	]
那	那里	应该	是	不	寺庙	.	-	[	-	]

不应该有寺庙。[84]

[hɪr] , [oʊ] ['empərər] , [aɪ] [niːd] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ; [fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [lest][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] .

Here	,	O	Emperor	,	I	need	freedom	of	speech	;	for	I	fear	lest	I	should	offend	.
这里	,	哦	皇帝	,	我	需要	自由	的	演讲	;	为了	我	害怕	免得	我	应该	得罪	.

陛下，我需要言论自由，因为我怕冒犯您。

[let] [ðen] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tel] [ˌem 'iː] ,

Let	then	any	of	them	tell	me	,
让	然后	任何	的	他们	告诉	我	,

让他们中的任何一个告诉我，

[huː] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [tɑːŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænvɪl] ,

who	have	left	the	tongs	and	the	hammer	and	the	anvil	,
WHO	有	左边	这	钳	和	这	锤	和	这	砧	,

他们留下了钳子、锤子和铁砧，

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ðer; ðər] ,

and	pretend	to	talk	of	the	heavens	,	and	of	them	that	dwell	there	,
和	假装	到	讲话	的	这	天	,	和	的	他们	那	住	那里	,

假装谈论天上的事物和居住在天上的众生，

[wʌt] [raɪts] [ðə; ði]['roʊmənz] ['fɑːloʊd] , [huː] [ə'roʊz][frʌm; frəm] [smɔːl] [ænd; ənd] [miːn] [bi'giniŋz] ,

what	rites	the	Romans	followed	,	who	arose	from	small	and	mean	beginnings	,
什么	仪式	这	罗马书	随后	,	WHO	出现	从	小的	和	意思是	开端	,

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [prɪ'veɪlɪŋ] ,

and	went	on	prevailing	,
和	去	在	盛行	,

罗马人遵循着怎样的仪式？他们出身卑微，却最终走向辉煌。

[ænd; ənd] [gruː] [greɪt] ; [ðerz] , [ɔːr] [ðiːz] , [huːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːltəz] ,

and	grew	great	;	theirs	,	or	these	,	whose	are	the	temples	and	the	altars	,
和	生长	伟大的	;	他们的	,	或者	这些	,	谁	是	这	寺庙	和	这	祭坛	,

并且变得强大；他们的，或者说这些人，他们的庙宇和祭坛，

[frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːθ'seɪɜ-z] , [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , [ɔːr][nɑːt][tuː; tə]

from	whom	they	knew	by	the	soothsayers	,	what	they	ought	to	do	,	or	not	to
从	谁	他们	知道	经过	这	预言家	,	什么	他们	应该	到	做	,	或者	不是	到

[duː] ?

do	?
做	?

他们从算命先生那里得知自己应该做什么或不应该做什么？

[[hɪr] [lɪ'beɪniəs] [ɪn][ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][ˌægə'memnən] [ə'genst] [trɔɪ] ; [ænd; ənd][ʌv; əv]

[	Here	Libanius	instanceth	in	the	successes	of	Agamemnon	against	Troy	;	and	of
[	这里	利巴尼乌斯	实例	在	这	成功	的	阿伽门农	反对	特洛伊	;	和	的

['həːkjuliːz] [bɪ'fɔːr] ,

Hercules	before	,
赫拉克勒斯	前	,

[利巴尼乌斯在此举例说明了阿伽门农战胜特洛伊的胜利；以及之前的赫拉克勒斯的胜利，

[ə'genst] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] .]

against	the	same	place	;	and	some	other	things	.	]
反对	这	相同的	地方	;	和	一些	其他	事物	.	]

针对同一地点；以及其他一些事情。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['wɔrz] [maɪt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesfəli]

And	many	other	wars	might	be	mentioned	,	which	have	been	successfully
和	许多	其他	战争	可能	是	提及	,	哪个	有	到过	成功地

[kən'dʌktɪd] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [piːs] [əb'teɪnd] ,

conducted	,	and	after	that	peace	obtained	,
实施	,	和	后	那	和平	获得	,

还有许多其他战争也值得一提，这些战争都取得了成功，之后实现了和平。

[baɪ][ðə; ði] ['feɪvər] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

by	the	favour	and	under	the	direction	of	the	gods	.
经过	这	偏爱	和	在下面	这	方向	的	这	神	.

承蒙诸神的恩惠和指引。

[bʌt; bət] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðeɪ] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ðɪs] [weɪ]

But , what is the most considerable of all , they who seemed to despise this way

但 , 什么 是 这 最多 大量 的 全部 , 他们 WHO 似乎 到 鄙视 这 方式

[ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] ,

of worship ,

的 崇拜 ,

但是，最值得注意的是，那些似乎鄙视这种敬拜方式的人，

[hæv; həv] ['ɑ:nɝd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] .

have honoured it against their will .

有 荣幸 它 反对 他们的 将要 .

他们违背自己的意愿履行了这项义务。

[hu:] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?

Who are they ?

WHO 是 他们 ?

他们是谁?

[ðeɪ] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] ['ventʃərd] [tu:; tə] [fər'bɪd] ['sækrɪfaɪsɪz][æt; ət] [roʊm] .

They who have not ventured to forbid sacrifices at Rome .

他们 WHO 有 不是 冒险 到 禁止 牺牲 在 罗马 .

他们不敢在罗马禁止献祭。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔ:l] [ðɪs] [ə'fer] [ʌv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][bi:; bi][ə; eɪ] [veɪn] [θɪŋ] ,

But if all this affair of sacrifices be a vain thing ,

但 如果全部 这 事务 的 牺牲 是 一个 徒劳 事物 ,

但如果这一切献祭都是徒劳的，

[waɪ] [hæz; həz][nɑ:t] [ðɪs] [veɪn] [θɪŋ] [bɪn] [prə'hɪbɪtɪd] ?

why has not this vain thing been prohibited ?

为什么 有 不是 这 徒劳 事物 到过 禁止 ?

为什么这种虚荣的事情还没有被禁止?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['hɜ:rtfl] ['laɪkwaɪz] , [waɪ] [nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] ?

And if it be hurtful likewise , why not much more ?

和 如果 它 是 伤人的 同样地 , 为什么 不是 很多 更多的 ?

如果这种伤害同样存在，为什么不会造成更大的伤害呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ðer; ðər] [pər'fɔ:rmd] [kən'sɪsts] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

But if in the sacrifices there performed consists the stability of the empire ,

但 如果 在 这 牺牲 那里 执行 由 这 稳定 的 这 帝国 ,

但如果帝国的稳定在于所作出的牺牲，

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə]['sækrɪfaɪs] ['evri] [wer] ;

it ought to be reckoned beneficial to sacrifice every where ;

它 应该 到 是 估计 有利 到 牺牲 每一个 在哪里 ;

凡事都要有所牺牲，这应该被视为有益的;

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [ðə; ði] - [æt; ət] [roʊm] [kən'fɜ:r] ['greɪtər] ['benɪfɪts] ,

and to be allowed that the dæmonss at Rome confer greater benefits ,

和 到 是 允许 那 这 - 在 罗马 授予 更大的 好处 ,

并允许罗马的恶魔赐予更大的利益，

[ði:z] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] [les] .

these in the country and other cities less .

这些 在 这 国家 和 其他 城市 较少的 .

这些在乡村和其他城市较少。

[ðɪs] [ɪz] [-]

This is [85]

这 是 [-]

这是[85]

[wʌt] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] ['græntɪd] : [fɔːr; fər][ɪn][æn; ən]['ɑːrmi][ɔːl][ɑːr; ər][nɑːt]['iːkwəl] ;

what	may	be	reasonably	granted	:	for	in	an	army	all	are	not	equal	;
什么	可能	是	合理	的确	:	为了	在	一个	军队	全部	是	不是	平等的	;

可以合理授予的：因为在军队中，人人并不平等；

[jet] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ðə; ði][help] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ɪz][ʌv; əv][juːz] :

yet	in	a	battle	the	help	of	each	one	is	of	use	:
然而	在	一个	战斗	这	帮助	的	每个	一	是	的	使用	:

然而，在战斗中，每个人的帮助都至关重要：

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['rəʊəz] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] .

the	like	may	be	said	of	rowers	in	a	vessel	.
这	喜欢	可能	是	说	的	划船者	在	一个	血管	.

船上的划桨手的情况也类似。

[soʊ][wʌn] [['diːmənz]] [di'fendz] [ðə; ði] ['septər] [ʌv; əv] [roʊm] , [ə'nʌðər] [prə'tekts] [ə; eɪ] ['sɪti] ['sʌbdʒekt]

So	one	[	dæmons	]	defends	the	sceptre	of	Rome	,	another	protects	a	city	subject
所以	一	[	恶魔	]	辩护	这	权杖	的	罗马	,	其他	保护	一个	城市	主题

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

因此，一个守护神（dæmons）保卫罗马的权杖，另一个守护神保护其统治下的城市。

[ə'nʌðər] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [fə'lɪsəti] .

another	preserves	the	country	and	gives	it	felicity	.
其他	果酱	这	国家	和	给予	它	费利西蒂	.

另一个则保卫了国家，并赋予国家幸福。

[let] [ðer; ðər] [ðen] [biː; bi] ['tɛmpəlz] ['evri] [wer] .

Let	there	then	be	temples	every	where	.
让	那里	然后	是	寺庙	每一个	在哪里	.

那么，就让到处都有庙宇吧。

[ɔːr] [let] [ðoʊz] [men] [kən'fes] ,

Or	let	those	men	confess	,
或者	让	那些	男人	承认	,

或者让那些人坦白，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [wel] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [roʊm] [ɪn] [pə'mitɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [baɪ]

that	you	are	not	well	affected	to	Rome	in	permitting	her	to	do	things	by
那	你	是	不是	出色地	做作的	到	罗马	在	允许	她	到	做	事物	经过

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəz] ['dæmɪdʒ] .

which	she	suffers	damage	.
哪个	她	遭受	损害	.

你允许罗马做一些会损害罗马利益的事情，这对罗马来说并不好。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [roʊm] ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] [rɪ'meɪnz] ,

But	neither	is	it	at	Rome	only	that	the	liberty	of	sacrificing	remains	,
但	两者都不	是	它	在	罗马	仅有的	那	这	自由	的	牺牲	遗迹	,

但并非只有罗马保留了献祭的自由，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['serəpis,sə'rei-] * , [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] ['pɑːpjələs] ['sɪti] ,

but	also	in	the	city	of	Serapis	*	,	that	great	and	populous	city	,
但	还	在	这	城市	的	塞拉皮斯	*	,	那	伟大的	和	人口众多	城市	,

但也包括塞拉皮斯城*，那座伟大而人口稠密的城市，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] ,

which	has	a	multitude	of	temples	,
哪个	有	一个	民众	的	寺庙	,

那里有很多寺庙，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrendərz] [ðə; ði] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [ɔːl] [men] .

by	which	it	renders	the	plenty	of	Egypt	common	to	all	men	.
经过	哪个	它	渲染	这	很多	的	埃及	常见的	到	全部	男人	.

这使得埃及的富饶成为全人类的共同财富。

[ðɪs] [['plenti]] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] .

This	[	plenty	]	is	the	work	of	the	Nile	.
这	[	很多	]	是	这	工作	的	这	尼罗河	.

这（丰富的）资源都是尼罗河的功劳。

[ˌaɪ ˈtiː] ['ðerfɔːr] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd] [pə'sweidz] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'floʊ] [ðə; ði] [fiːldz] .

It	therefore	celebrates	the	Nile	,	and	persuades	him	to	rise	and	overflow	the	fields	.
它	所以	庆祝	这	尼罗河	,	和	说服	他	到	上升	和	溢出	这	字段	.

因此，它歌颂尼罗河，并劝说它涨潮，淹没田野。

[ɪf] [ðoʊz] [raɪts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [pər'fɔːrmd] , [wen] [ænd; ənd] [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [ɔːt] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [duː] [soʊ] .

If	those	rites	were	not	performed	,	when	and	by	whom	they	ought	,	he	would	not	do	so	.
如果	那些	仪式	是	不是	执行	,	什么时候	和	经过	谁	他们	应该	,	他	会	不是	做	所以	.

如果那些仪式没有在应该进行的时间和由应该进行的人进行，他就不会去做。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] [ʌv; əv] , [huː] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] [ə'bɑːlɪʃ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Which	they	themselves	seem	to	be	sensible	of	,	who	willingly	enough	abolish	such	things	,
哪个	他们	他们自己	似乎	到	是	明智的	的	,	WHO	心甘情愿	足够的	取消	这样的	事物	,

他们自己似乎也意识到了这一点，并乐于废除这类事情。

[bʌt; bət] [duː] [nɑːt] [ə'bɑːlɪʃ] [ðiːz] ; [bʌt; bət] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [raɪts] ,

but	do	not	abolish	these	;	but	permit	the	river	to	enjoy	his	ancient	rites	,
但	做	不是	取消	这些	;	但	允许	这	河	到	享受	他的	古老的	仪式	,

但不要废除这些习俗；要允许河流继续享有其古老的仪式。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [hiː; hi] [ə'fɔːrdz] .

for	the	sake	of	the	benefit	he	affords	.
为了	这	清酒	的	这	益处	他	提供	.

为了他所带来的好处。

" - [wʌt] [ðen] , - [sʌm; səm] [wɪl] [seɪ] :

"	'	What	then	,	'	some	will	say	:
"	-	什么	然后	,	-	一些	将要	说	:

“那么，‘那又怎样呢？’有些人会这样问：”

- [sɪns] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ə; eɪ] ['rɪvər] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ðə; ði] [naɪl] [dʌz]

'	Since	there	is	not	in	every	country	a	river	to	do	what	the	Nile	does
-	自从	那里	是	不是	在	每一个	国家	一个	河	到	做	什么	这	尼罗河	做

“因为并非每个国家都有一条河流能像尼罗河那样发挥作用。”

* [aɪ] . [iː] . [ˌælɪg'zændriə] .

*	i	.	e	.	Alexandria	.
*	我	.	e	.	亚历山大	.

* 例如亚历山大港。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] ['serəpis,sə'rei-] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] - . [-]

The	temple	of	Serapis	was	destroyed	in	391	.	[	86	]
这	寺庙	的	塞拉皮斯	曾是	损毁	在	-	.	[	-	]

塞拉皮斯神庙于公元 391 年被摧毁。[86]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['tɛmpəlz] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .

for	the	earth	,	there	is	no	reason	for	temples	in	those	places	.
为了	这	地球	,	那里	是	不	原因	为了	寺庙	在	那些	地方	.

对于地球而言，在那些地方建造寺庙是没有道理的。

[let] [ðem; ðəm] ['ðerfɔːr] ['sʌfər] [wʌt] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [fɪt] . -

Let	them	therefore	suffer	what	these	good	people	think	fit	.	'
让	他们	所以	遭受	什么	这些	好的	人们	思考	合身	.	-

所以，就让他们承受这些好心人认为合适的惩罚吧。

[huːm] [aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [æsk] [ðɪs] ['kwestʃən] : ['weðər] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][maɪnd] , [ðeɪ] [wɪl] [der] [tuː; tə] [seɪ] ,

Whom	I	would	willingly	ask	this	question	:	Whether	,	changing	their	mind	,	they	will	dare	to	say	,
谁	我	会	心甘情愿	问	这	问题	:	无论	,	变化	他们的	头脑	,	他们	将要	敢	到	说	,

我愿意问他们这个问题：如果他们改变主意，是否敢说，

[let] [ðer; ðər][biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [dʌn] [baɪ] [[ɔːr][fɔːr; fər]] [ðə; ði] [naɪl] :

Let	there	be	an	end	of	these	things	done	by	[	or	for	]	the	Nile	:
让	那里	是	一个	结尾	的	这些	事物	完毕	经过	[	或者	为了	]	这	尼罗河	:

愿尼罗河所作所为（或为尼罗河所作所为）就此终结：

[let][nɑːt][ðə; ði] [ɜːrθ] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɔːtərz] : [let] ['nʌθɪŋ] [biː; bi] [soʊn] [nɔːr] [riːpt] :

let	not	the	earth	partake	of	his	waters	:	let	nothing	be	sown	nor	reaped	:
让	不是	这	地球	参加	的	他的	水	:	让	没有什么	是	播种	也不	收获	:

愿大地不得沾染他的水；愿万物不得播种，不得收割。

[let][hɪm; ɪm] [ə'fɔːrd] [noʊ][kɔːrn] , [nɔːr]['eni] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] , [nɔːr][let][ðə; ði] [mʌd] [ˌoʊvər'floʊ][ðə; ði] [hoʊl] [lænd] ,

let	him	afford	no	corn	,	nor	any	other	product	,	nor	let	the	mud	overflow	the	whole	land	,
让	他	买得起	不	玉米	,	也不	任何	其他	产品	,	也不	让	这	泥	溢出	这	所有的	土地	,

让他买不起粮食，也买不起任何其他产品，也不要让淤泥淹没整个土地。

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

as	at	present	.
作为	在	展示	.

目前的情况就是这样。

[ɪf] [ðeɪ] [der] [nɑːt] [oʊn] [ðɪs] ,

If	they	dare	not	own	this	,
如果	他们	敢	不是	自己的	这	,

如果他们不敢拥有它，

[baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [fɔːr'ber] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [kən'fjuːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [seɪ] :

by	what	they	forbear	to	say	they	confute	what	they	do	say	:
经过	什么	他们	忍耐	到	说	他们	驳斥	什么	他们	做	说	:

他们不说的话，恰恰否定了他们所说的话：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [huː] [duː][nɑːt][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [naɪl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] ,

for	they	who	do	not	affirm	that	the	Nile	ought	to	be	deprived	of	his	honours	,
为了	他们	WHO	做	不是	确认	那	这	尼罗河	应该	到	是	被剥夺的	的	他的	荣誉	,

那些不认为尼罗河应该被剥夺其荣誉的人，

[kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːnərz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] .

confess	that	the	honours	paid	to	the	temples	are	useful	.
承认	那	这	荣誉	有薪酬的	到	这	寺庙	是	有用	.

承认对寺庙的敬奉是有用的。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] * [huː] [spɔɪld] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [[ʌv; əv][ðer; ðər] ['revənjuːz]

"	And	since	they	mention	him	*	who	spoiled	the	temples	[	of	their	revenues
"	和	自从	他们	提到	他	*	WHO	被宠坏了	这	寺庙	[	的	他们的	收入

[ænd; ənd] [gɪfts]] ,

and	gifts	]	,
和	礼物	]	,

“既然他们提到了那个掠夺神庙（他们的收入和礼物）的人*，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əˈmɪt] [əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [proʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði]

we	shall	omit	observing	that	he	did	not	proceed	to	the	taking	away	the
我们	将	忽略	观察	那	他	做过	不是	继续	到	这	采取	离开	这

['sækrɪfaɪsɪz] .

sacrifices	.
牺牲	.

我们就不赘述他并没有继续带走祭品的事实了。

[bʌt; bət] [huː] ['evər] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['mʌni] [

But	who	ever	suffered	a	greater	punishment	for	taking	away	the	sacred	money	[
但	WHO	曾经	遭受	一个	更大的	惩罚	为了	采取	离开	这	神圣	钱	[

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz]] ,

out	of	the	temples	]	,
出去	的	这	寺庙	]	,

但是，谁因盗取寺庙中的圣钱而遭受更严厉的惩罚呢?

['pɑːrtli] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [brɔːt] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] ; ['pɑːrtli] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] ['sʌfərd] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

partly	in	what	he	brought	upon	himself	;	partly	in	what	he	suffered	after	his	death	,
部分	在	什么	他	带来	之上	他自己	;	部分	在	什么	他	遭受	后	他的	死亡	,

一部分原因是他咎由自取；一部分原因是他死后所遭受的苦难。

[ˌɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [dɪˈstrɔɪd] [wʌn] [əˈnʌðər] , [tɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [left] ?

insomuch	that	his	family	destroyed	one	another	,	till	there	were	none	left	?
就此而言	那	他的	家庭	损毁	一	其他	,	直到	那里	是	没有任何	左边	?

以至于他的家人自相残杀，直至全部灭亡?

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːˈsterəti]

And	it	had	been	much	better	for	him	that	some	of	his	posterity
和	它	有	到过	很多	更好的	为了	他	那	一些	的	他的	后人

[ʃʊd; ʃəd] [reɪn] ,

should	reign	,
应该	在位	,

让他的后代统治对他来说要好得多。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] ['bɪldɪŋz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]

than	to	enlarge	with	buildings	a	city	of
比	到	放大	和	建筑物	一个	城市	的

与其建造建筑物来扩大城市规模，不如.....

* ['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] [-]

*	Constantine	[	87	]
*	康斯坦丁	[	-	]

* 君士坦丁[87]

[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] : [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sɪti] [ɪtˈself] [ɔːl] [men] [stɪl] [kɜːrs] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,

his	own	name	:	for	the	sake	of	which	city	itself	all	men	still	curse	his	memory	,
他的	自己的	姓名	:	为了	这	清酒	的	哪个	城市	本身	全部	男人	仍然	诅咒	他的	记忆	,

他的名字：为了这座城市，所有的人至今仍在诅咒他的记忆。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɪn] ['wɪkɪd] ['lʌkʃəri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ][ðer; ðər] ['pɑːvərti] [ðiːz]

except	those	who	live	there	in	wicked	luxury	,	because	by	their	poverty	these
除了	那些	WHO	居住	那里	在	邪恶	奢华	,	因为	经过	他们的	贫困	这些

[hæv; həv][ðer; ðər] [ə'bʌndəns] .

have	their	abundance	.
有	他们的	丰富	.

除了那些过着奢靡生活的人，因为他们的贫穷反而使他们拥有了富足。

" [ænd; ənd] [sɪns] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [sʌn] * , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd]

"	And	since	next	to	him	they	mention	his	son	*	,	and	how	he	destroyed
"	和	自从	下一个	到	他	他们	提到	他的	儿子	*	,	和	如何	他	损毁

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] ,

the	temples	,
这	寺庙	,

“而且，既然他们紧接着提到他的儿子*，以及他如何摧毁了神庙，

[wen] [ðeɪ] [huː] [poʊld] [ðem; ðəm] [daʊn] [tʊk] [noʊ] [les] [peɪnz] [ɪn] [dɪs'trɔɪŋ] [ðem; ðəm] ,

when	they	who	polled	them	down	took	no	less	pains	in	destroying	them	,
什么时候	他们	WHO	民意调查	他们	向下	采取	不	较少的	疼痛	在	摧毁	他们	,

那些投票推翻他们的人，在摧毁他们时也毫不手软。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪldərz] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ,

than	the	builders	had	done	in	raising	them	,
比	这	建筑商	有	完毕	在	提高	他们	,

比建造者在建造它们时所做的还要多，

— - [soʊ] [lə'bɔːriəs] [ə; eɪ] [wɜːrk] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [stoʊnz] [si'mentid] [baɪ][ðə; ði]

—	-	so	laborious	a	work	was	it	to	separate	the	stones	cemented	by	the
—	-	所以	费力的	一个	工作	曾是	它	到	分离	这	石头	水泥	经过	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['bændz] ;

strongest	bands	;
最强	乐队	;

——要将最坚固的石块粘合在一起，是一项多么艰巨的工作啊；

— [sɪns] , [aɪ] [seɪ] , [ðeɪ] ['menʃ(ə)n] [ðiːz] [θɪŋz] , [aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] ['sʌmwʌt] [jet] [mɔːr]

—	since	,	I	say	,	they	mention	these	things	,	I	will	mention	somewhat	yet	more
—	自从	,	我	说	,	他们	提到	这些	事物	,	我	将要	提到	有些	然而	更多的

[kən'sɪdərəb(ə)l] .

considerable	.
大量	.

—既然他们提到了这些事情，那我就再提一些更重要的事情。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'diːd] [meɪd] ['prez(ə)nts][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

That	he	indeed	made	presents	of	the	temples	to	those	who	were	about	him	,
那	他	的确	制成	礼物	的	这	寺庙	到	那些	WHO	是	关于	他	,

他确实将寺庙赠予了他周围的人。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [gɪv] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ɔːr][ə; eɪ] [sleɪv] , [ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] , [ɔːr][ə; eɪ]['goʊldən] [kʌp] ;

just	as	he	might	give	a	horse	,	or	a	slave	,	or	a	dog	,	or	a	golden	cup	;
只是	作为	他	可能	给	一个	马	,	或者	一个	奴隶	,	或者	一个	狗	,	或者	一个	金的	杯子	;

就像他可能会送出一匹马、一个奴隶、一条狗或一个金杯一样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'hæpi] ['prez(ə)nts][tuː; tə][bəuθ][ðə; ði]['gɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'siːvəz] [ʌv; əv]

but	they	were	unhappy	presents	to	both	the	giver	and	the	receivers	of
但	他们	是	不开心	礼物	到	两个都	这	赠予者	和	这	接收器	的

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

但对于送礼人和收礼人来说，这都是令人不快的礼物：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] ,

for	he	spent	all	his	life	in	fear	of	the	Persians	,
为了	他	花费	全部	他的	生活	在	害怕	的	这	波斯人	,

因为他一生都生活在对波斯人的恐惧之中。

['dredɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər]['məuʃənz][æz; əz] ['tʃɪldrən] [duː] ['bʌgˌbeəz] .

dreading	all	their	motions	as	children	do	bugbears	.
恐惧	全部	他们的	运动	作为	孩子们	做	令人头疼的事	.

像孩子害怕恶魔一样害怕他们的所有动作。

[ʌv; əv] [huːm] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['tʃaɪldləs] , [ænd; ənd][daɪd] ['mɪzrəbli] [ɪn'testeɪt] ; [ænd; ənd] ['ʌðər]

Of	whom	,	some	were	childless	,	and	died	miserably	intestate	;	and	others
的	谁	,	一些	是	无子女	,	和	死亡	惨痛地	无遗嘱	;	和	其他的

[hæd; həd] ['betər] ['nevər][hæv; həv][hæd; həd] ['tʃɪldrən] :

had	better	never	have	had	children	:
有	更好的	绝不	有	有	孩子们	:

其中有些人膝下无子，死时未留下遗嘱，十分悲惨；而另一些人最好当初就不要生孩子：

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɪnfəmi] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl]['dɪskɔːrd][duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [huː] [dɪ'send] [frʌm; frəm]

with	such	infamy	and	mutual	discord	do	they	live	together	who	descend	from
和	这样的	骂名	和	相互的	Discord	做	他们	居住	一起	WHO	下降	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们的后代之间如此声名狼藉、互相不和，却仍然生活在一起。

[waɪlst] [ðeɪ] [dwel] [ə'mʌŋ] ['seɪkrɪd] [piləs] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɛmpəlz] .

whilst	they	dwell	among	sacred	pillars	taken	from	the	temples	.
而	他们	住	之中	神圣	柱子	已采取	从	这	寺庙	.

他们居住在从寺庙中搬来的神圣石柱之间。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] [θɪŋk] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['oʊɪŋ] , [huː] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðəm'selvz] ,

To	whom	I	think	these	things	are	owing	,	who	knowing	how	to	enrich	themselves	,
到	谁	我	思考	这些	事物	是	欠款	,	WHO	会心	如何	到	丰富	他们自己	,

[hæv; həv] [tɔːt]

have	taught
有	教授

我认为这一切应该归功于那些懂得如何致富的人，他们教会了我们这些。

* [kən'stænʃəs] . [-]

*	Constantius	.	[	88	]
*	康斯坦提乌斯	.	[	-	]

* 君士坦提乌斯。[88]

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] ['hæpinəs] !

their	children	this	way	to	happiness	!
他们的	孩子们	这	方式	到	幸福	!

他们的孩子就是这样走向幸福的!

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [dɪ'stempər] ['kæri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [si'liʃə] , [niːdɪŋ]

And	at	this	time	their	distempers	carry	some	of	them	to	Cilicia	,	needing
和	在	这	时间	他们的	犬瘟热	携带	一些	的	他们	到	西里西亚	,	需要

[ðə; ði] [help] [ʌv; əv] - .

the	help	of	Æsculapius	.
这	帮助	的	-	.

此时，他们的一些疾病将他们带到了西里西亚，需要阿斯克勒庇俄斯的帮助。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [rɪ'liːf] , [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ə'frʌnts] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndʒəri]

But	instead	of	obtaining	relief	,	they	meet	with	affronts	only	for	the	injury
但	反而	的	获得	宽慰	,	他们	见面	和	侮辱	仅有的	为了	这	受伤

[dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

done	to	the	place	.
完毕	到	这	地方	.

但他们非但没有得到补偿，反而因为对地方造成的损害而遭到侮辱。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] ['kəːsiŋ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['iːvəlz] ?

How	can	such	return	without	cursing	the	author	of	these	evils	?
如何	能	这样的	返回	没有	咒骂	这	作者	的	这些	罪恶	?

这样的人怎能不诅咒作恶者呢?

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['empərər] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] ['preɪzɪz] ['lɪvɪŋ]

But	let	the	conduct	of	this	Emperor	be	such	as	to	deserve	praises	living
但	让	这	执行	的	这	皇帝	是	这样的	作为	到	应得	赞扬	活的

[ænd; ənd] [ded] ;

and	dead	;
和	死的	;

但愿这位皇帝的行为能赢得生者和死者的赞誉；

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [hiː; hi] * [wʌz; wəz] [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] ;

such	as	we	know	he	*	was	who	succeeded	him	;
这样的	作为	我们	知道	他	*	曾是	WHO	成功了	他	;

例如我们知道的他的继任者；

[huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [ðə; ði] ['pɜːrʒn] ['empaɪər] [ɪf] ['tretʃəri] [hæd; həd][nɑːt] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː] .

who	had	overturned	the	Persian	empire	if	treachery	had	not	prevented	it	.
WHO	有	翻覆	这	波斯语	帝国	如果	背信弃义	有	不是	阻止	它	.

如果不是因为背叛，他们本可以推翻波斯帝国。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['tretʃəri] ,

Nevertheless	he	was	great	in	his	death	,	for	he	was	killed	by	treachery	,
尽管如此	他	曾是	伟大的	在	他的	死亡	,	为了	他	曾是	被杀	经过	背信弃义	,

[æz; əz] [ə'kɪliːz] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ;

as	Achilles	also	was	;
作为	阿喀琉斯	还	曾是	;

然而，他的死是伟大的，因为他像阿喀琉斯一样死于背叛；

[ænd; ənd][ɪz] [ə'plɔːd] [fɔːr; fər] [ðæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ]

and	is	applauded	for	that	,	as	well	as	for	what	he	did	before	his	death
和	是	鼓掌	为了	那	,	作为	出色地	作为	为了	什么	他	做过	前	他的	死亡

.

:
.

他因此受到赞扬，也因其生前所做的事而受到赞扬。

[ðɪs] [hæz; həz][hiː; hi][frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] [ðer; ðər] [raɪts] , [ænd; ənd]

This	has	he	from	the	gods	,	to	whom	he	restored	their	rites	,	and
这	有	他	从	这	神	,	到	谁	他	恢复	他们的	仪式	,	和

['ɑːnərz] , [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ,

honours	,	and	temples	,
荣誉	,	和	寺庙	,

他因此获得了众神的恩宠，恢复了他们的祭祀仪式、荣誉和神庙。

[ænd; ənd] ['ɔːltəz] , [ænd; ənd] [blʌd] : [frʌm; frəm] [huːm] ['hævɪŋ] [hɜːrd] , « [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌmb(ə)l]

and	altars	,	and	blood	:	from	whom	having	heard	,	«	that	he	should	humble
和	祭坛	,	和	血	:	从	谁	拥有	听到	,	«	那	他	应该	谦逊的

[ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['pəːʃə] ,

the	pride	of	Persia	,
这	自豪	的	波斯	,

还有祭坛和血：他们听见说，“他要挫败波斯的骄傲，

[ænd; ənd] [ðen] [daɪ] , - [hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [ðə; ði] [ˈglɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈmeni] [ˈsɪtiz] ,

and	then	die	,	-	he	purchased	the	glory	of	his	life	,	taking	many	cities	,
和	然后	死	,	-	他	购买	这	荣耀	的	他的	生活	,	采取	许多	城市	,

然后死去，他用一生的荣耀换取了胜利，攻占了许多城市。

[səbˈdjuːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [trækt] [ʌv; əv] [lænd] , [ˈtiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [tuː; tə] [flai] ; [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

subduing	a	large	tract	of	land	,	teaching	his	pursuers	to	fly	;	and	was
制服	一个	大的	通道	的	土地	,	教学	他的	追击者	到	飞	;	和	曾是

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ,

about	to	receive	,
关于	到	收到	,

征服了大片土地，让追兵束手无策；并且即将获得，

[æz; əz] [ɔːl] [noʊ] , [æn; ən] [ˈembəsi] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [səbˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

as	all	know	,	an	embassy	which	would	have	brought	the	submission	of	the
作为	全部	知道	,	一个	大使馆	哪个	会	有	带来	这	提交	的	这

[ˈenəmi] .

enemy	.
敌人	.

众所周知，大使馆本可以迫使敌人投降。

[ˈwerfɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] [riˈdʒɔist] ,

Wherefore	he	was	pleased	with	his	wound	,	and	looking	upon	it	rejoiced	,
因此	他	曾是	高兴	和	他的	伤口	,	和	寻找	之上	它	欣喜若狂	,

因此，他对自己所受的伤感到满意，看着伤口就高兴。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [terz] [riˈbjuːkt] [ðoʊz] [huː] [wept] ,

and	without	any	tears	rebuked	those	who	wept	,
和	没有	任何	眼泪	责备	那些	WHO	哭泣	,

他没有流泪，反而斥责了那些哭泣的人。

[fɔːr; fər] [nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [wuːnd] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [ˈeni] [oʊld] [eɪdʒ] .

for	not	thinking	that	a	wound	was	better	to	him	than	any	old	age	.
为了	不是	思维	那	一个	伤口	曾是	更好的	到	他	比	任何	老的	年龄	.

因为他没有意识到，受伤总比安享晚年要好。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈembəsiz] [sent] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɜːr; wər] [ɔːl]

So	that	the	embassies	sent	after	his	death	were	all
所以	那	这	大使馆	发送	后	他的	死亡	是	全部

因此，在他去世后派出的所有使节都是

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(Arguments of Celsus, Porphyry,)

* ['dʒu:liən] . [-]
*** Julian . [89]**
* 朱利安 . [-]

朱利安。[89]

[hɪz; ɪz] [raɪt] .
his right .
他的 正确的 .

他的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] - * [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] [en'tri:ti:z]
And the reason why the Achemenidæ * for the future made use of entreaties
和 这 原因 为什么 这 - * 为了 这 未来 制成 使用 的 恳求
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
instead of arms ,
反而 的 武器 ,

而阿契美尼德王朝*之所以在未来使用恳求而非武力，原因如下：

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [stɪl] [pə'zest] [ðer; ðər][maɪndz] .
was that the fear of him still possessed their minds .
曾是 那 这 害怕 的 他 仍然 拥有 他们的 思想 .

那是因为他们心中仍然充满对他的恐惧。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,
Such an one was he who restored to us the temples of the gods ,
这样的 一个 一 曾是 他 WHO 恢复 到 我们 这 寺庙 的 这 神 ,

正是他，将诸神的庙宇归还给了我们。

[hu:] [dɪd] [θɪŋz] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] , [hɪm'self] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ə'blɪviən] .
who did things too good to be forgotten , himself above all oblivion .
WHO 做过 事物 也 好的 到 是 被遗忘的 , 他自己 多于 全部 遗忘 .

他所做的事太过出色，以至于不会被遗忘，他自己也注定不会被遗忘。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] * * [hu:] ['reɪnd] ['leɪtli] [wʊd] [pʊl] [daʊn] [ænd; ənd][bɜ:rn][ðə; ði]
" But I thought that he * * who reigned lately would pull down and burn the
" 但 我 想法 那 他 * * WHO 统治 最近 会 拉 向下 和 烧伤 这
['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['sentɪmənt] ,
temples of those who were of the opposite sentiment ,
寺庙 的 那些 WHO 是 的 这 对面的 情绪 ,

“但我认为，最近执政的那位会推倒并焚毁那些持相反观点的人的庙宇。”

[æz; əz][hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði][gɔdz] .
as he knew how to despise the gods .
作为 他 知道 如何 到 鄙视 这 神 .

因为他懂得如何蔑视神明。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [ˌekspek'teɪʃn] , ['sperɪŋ] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
But he was better than expectation , sparing the temples of the enemies ,
但 他 曾是 更好的 比 期待 , 节省 这 寺庙 的 这 敌人 ,

但他比预期的要好，放过了敌人的寺庙。

[ænd; ənd][nɑːt] [disˈdeinɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [sʌm; səm][ˈhæzərdz][fɔːr; fər][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priːˈzɜːvɪŋ] [ðoʊz]

and	not	disdaining	to	run	some	hazards	for	preserving	those
和	不是	轻蔑	到	跑步	一些	危险	为了	保存	那些

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dəˈmɪnjənz] ,

of	his	own	dominions	,
的	他的	自己的	领地	,

他不惜冒一些风险来保卫自己的领土，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] [iˈrektid] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][æt; ət][væst] [ɪkˈspens] .

which	had	long	since	been	erected	with	much	labour	and	at	vast	expense	.
哪个	有	长的	自从	到过	竖立	和	很多	劳动	和	在	广阔的	费用	.

它是在很久以前耗费了大量人力和财力建造的。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈsɪtiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] [ˈevri] [wer] ,

For	if	cities	are	to	be	preserved	every	where	,
为了	如果	城市	是	到	是	保存完好	每一个	在哪里	,

如果世界各地的城市都要得到保护，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈsɪtiz] [ˌaʊtˈʃaɪn] [ˈʌðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtɛmpəlz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər]

and	some	cities	outshine	others	by	means	of	their	temples	,	and	these	are
和	一些	城市	光芒四射	其他的	经过	方法	的	他们的	寺庙	,	和	这些	是

[ðer; ðər] [tʃiːf] [ˈɔrnəmənts] ,

their	chief	ornaments	,
他们的	首席	装饰品	,

有些城市因其寺庙而胜过其他城市，这些寺庙是它们的主要装饰。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛmpɜːɜːz] [ˈpæləs] , — [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [noʊ] [ker] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən][ʌv; əv]

next	to	the	Emperor's	palaces	,	—	how	is	it	that	no	care	must	be	taken	of
下一个	到	这	皇帝的	宫殿	,	—	如何	是	它	那	不	关心	必须	是	已采取	的

[ðiːz] ,

these	,
这些	,

紧邻皇帝宫殿的地方——为何这些地方却无人照管?

[nɔːr] [ˈeni] [ɪnˈdevər] [juːst] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtiz] ?

nor	any	endeavours	used	to	preserve	them	in	the	body	of	the	cities	?
也不	任何	努力	用过的	到	保存	他们	在	这	身体	的	这	城市	?

城市中也没有任何措施来保护它们吗?

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] : - [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈʌðər] [ˈedəfɪsiz] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ]

"	But	it	is	said	:	'	There	will	be	other	edifices	,	though	there	should	be	no
"	但	它	是	说	:	-	那里	将要	是	其他	建筑物	,	尽管	那里	应该	是	不

['tɛmpəlz] . -

temples	.	'
寺庙	.	-

“但经上说：‘虽然没有庙宇，却会有其他的建筑物。’”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] .

But	I	think	tribute	to	be	of	importance	to	the	treasury	.
但	我	思考	贡	到	是	的	重要性	到	这	财政部	.

但我认为贡品对国库来说很重要。

[let]

Let
让

让

* [əˈnʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pəːʃənz] .

*	Another	name	for	the	Persians	.
*	其他	姓名	为了	这	波斯人	.

波斯人的另一个名字。

* * ['vælənz] . [-]
*** * Valens . [90]**
* * 瓦伦斯 . [-]

** 瓦伦斯。[90]

[ðiːz] [stænd] [ðen] , [ænd; ənd][biː; bi] ['tækst] .
these stand then , and be taxed .
这些 站立 然后 , 和 是 已征税 .

这些资产将一直存在，并被征税。

[duː][wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kruːəl] [θɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ]['mænz][hænd] ,
Do we think it a cruel thing to cut off a man's hand ,
做 我们 思考 它 一个 残忍的 事物 到 切 离开 一个 男人的 手 ,

我们是否认为砍掉一个人的手是一件残忍的事情?

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætər] [tuː; tə] [plʌk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] ?
and a small matter to pluck out the eyes of cities ?
和 一个 小的 事情 到 采摘 出去 这 眼睛 的 城市 ?

挖出城市的双眼，这难道是件小事吗?

[ænd; ənd][duː][wiː; wi][nɑːt] [lə'ment] [ðə; ðɪ]['ruːɪnz] [meɪd] [baɪ] ['əːθkweiks] ?
And do we not lament the ruins made by earthquakes ?
和 做 我们 不是 哀叹 这 废墟 制成 经过 地震 ?

难道我们不为地震造成的破坏而感到惋惜吗?

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['əːθkweiks] , [nɔːr] ['ʌðər] ['æksədənts] ,
and when there are no earthquakes , nor other accidents ,
和 什么时候 那里 是 不 地震 , 也不 其他 事故 ,

如果没有地震或其他事故，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [ɪ'fekt] ?
shall we ourselves do what they are wont to effect ?
将 我们 我们自己 做 什么 他们 是 惯于 到 影响 ?

我们是否也应该效仿他们惯常的做法?

[ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðɪ] ['tɛmpəlz] [ðə; ðɪ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['empərəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [θɪŋz] ?
Are not the temples the possession of the Emperors as well as other things ?
是 不是 这 寺庙 这 拥有 的 这 皇帝们 作为 出色地 作为 其他 事物 ?

难道寺庙不也是皇帝的财产吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [waɪz] [men] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðer; ðər] [oʊn] [gʊdz] ?
Is it the part of wise men to sink their own goods ?
是 它 这 部分 的 明智的 男人 到 下沉 他们的 自己的 商品 ?

智者会沉没自己的财物吗?

[dʌz] [nɑːt] ['evri] [wʌn] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stræktɪd] , [huː] [θroʊz] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] ['ɪntuː]
Does not every one suppose him to be distracted , who throws his purse into
做 不是 每一个 一 认为 他 到 是 愣 , WHO 投掷 他的 钱包 进入
[ðə; ðɪ] [siː] ?
the sea ?
这 海 ?

难道大家不都认为把钱包扔进海里的人心不在焉吗?

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ðɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌt] [ðoʊz] [roʊps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][juːz][tuː; tə]
Or if the master of the ship was to cut those ropes which are of use to
或者如果 这 掌握 的 这 船 曾是 到 切 那些 绳索 哪个 是 的 使用 到
[ðə; ðɪ] [ʃɪp] ;
the ship ;
这 船 ;

或者，如果船长要割断那些对船有用的绳索；

[ɔːr] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːrdər][ə; eɪ]['mærɪnər][tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [ɔːr] ,

or	if	any	one	should	order	a	mariner	to	throw	away	his	oar	,
或者如果		任何	一	应该	命令	一个	水手	到	扔	离开	他的	桨	,

或者如果有人命令水手扔掉他的桨，

— [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [əb'sɜːrdəti] ?

—	would	you	think	it	an	absurdity	?
—	会	你	思考	它	一个	荒谬	?

你觉得这很荒谬吗?

[ænd; ənd] [jet] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	yet	think	it	proper	for	a	magistrate	to	deprive	a	city	of	such	a
和	然而	思考	它	恰当的	为了	一个	地方法官	到	剥夺	一个	城市	的	这样的	一个

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

part	of	it	?
部分	的	它	?

然而，你却认为地方官有权剥夺一座城市的这部分土地?

[wʌt] ['riːz(ə)n] [ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər] [dɪs'trɔɪŋ] [ðæt] , [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ?

What	reason	is	there	for	destroying	that	,	the	use	of	which	may	be	changed	?
什么	原因	是	那里	为了	摧毁	那	,	这	使用	的	哪个	可能	是	已更改	?

为什么要销毁它，它的用途可以改变呢?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] ['ʃeɪmfl] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ɪts] [oʊn] [wɔːlz] ?

Would	it	not	be	shameful	for	an	army	to	fight	against	its	own	walls	?
会	它	不是	是	可耻	为了	一个	军队	到	斗争	反对	它是	自己的	墙壁	?

军队向自己的城墙作战，难道不是一种耻辱吗?

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [wɪð; wɪθ]

and	for	a	general	to	excite	them	against	what	they	have	raised	with
和	为了	一个	一般的	到	激发	他们	反对	什么	他们	有	提高	和

[greɪt] ['leɪbər] ;

great	labour	;
伟大的	劳动	;

将军煽动他们反对他们辛辛苦苦建立起来的事业；

[ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ðen] ['reɪnd] ?

the	finishing	of	which	was	a	festival	for	those	who	then	reigned	?
这	精加工	的	哪个	曾是	一个	节日	为了	那些	WHO	然后	统治	?

而这一切的结束，是否成了当时统治者的盛大庆典?

[let] [noʊ][mæn] [θɪŋk] , ['empərər] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [brɔːt] [ə'genst] [juː; jʊ] .

Let	no	man	think	,	Emperor	,	that	this	is	a	charge	brought	against	you	.
让	不	男人	思考	,	皇帝	,	那	这	是	一个	收费	带来	反对	你	.

陛下，切莫让任何人以为这是对您提出的指控。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [laɪz] [ɪn]['ruːɪnz] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɜːrʒn] ['bɔːrdərz] , [ə; eɪ]['temp(ə)l] * , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]

For	there	lies	in	ruins	,	in	the	Persian	borders	,	a	temple	*	,	to	which	there	is
为了	那里	谎言	在	废墟	,	在	这	波斯语	边界	,	一个	寺庙	*	,	到	哪个	那里	是

[nʌn] [laɪk] ,

none	like	,
没有任何	喜欢	,

因为在波斯边境，有一座举世无双的寺庙*，如今已成废墟。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðə; ðɪ] [stoʊn] [wɜːrk] ,

as	may	be	learned	from	those	who	saw	it	,	so	magnificent	the	stone	work	,
作为	可能	是	学习	从	那些	WHO	锯	它	,	所以	壮丽	这	石头	工作	,

[ænd; ənd][ɪn]

and	in
和	在

从目睹过的人那里可以了解到，那里的石雕工艺是多么宏伟壮丽，而且.....

* ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət][əu'desə; ɔ'desɑː] . [-]

*	Probably	the	temple	at	Odessa	.	[	91	]
*	大概	这	寺庙	在	敖德萨	.	[	-	]

* 可能是敖德萨神庙。[91]

['kʌmpəs] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

compass	equal	to	the	city	.
罗盘	平等的	到	这	城市	.

罗盘方向与城市相等。

['ðerfɔːr] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr][ðə; ði] ['sɪtəznz] [θɔːt] [ðer; ðər] ['enəmi] [wʊd] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ]

Therefore	in	time	of	war	the	citizens	thought	their	enemies	would	gain	nothing	by
所以	在	时间	的	战争	这	公民	想法	他们的	敌人	会	获得	没有什么	经过

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,

taking	the	town	,
采取	这	镇	,

因此，在战时，市民们认为敌人占领这座城镇也得不到任何好处。

[sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ðæt] ['laɪkwaɪz] ,

since	they	could	not	take	that	likewise	,
自从	他们	可以	不是	拿	那	同样地	,

因为他们不能同样地接受这一点，

[æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪts] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ɔːl][ðer; ðər] [ə'tæks] .

as	the	strength	of	its	fortifications	bid	defiance	to	all	their	attacks	.
作为	这	力量	的	它是	防御工事	出价	蔑视	到	全部	他们的	攻击	.

其坚固的防御工事对他们的所有进攻都构成了挑战。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tækt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fjʊri] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]

At	length	,	however	,	it	was	attacked	,	and	with	a	fury	equal	to	the
在	长度	,	然而	,	它	曾是	遭到攻击	,	和	和	一个	愤怒	平等的	到	这

['gretɪst] ['enəmi] ,

greatest	enemies	,
最	敌人	,

然而，最终它还是遭到了攻击，而且攻击的凶猛程度堪比最强大的敌人。

['ænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['plʌndər] .

animated	by	the	hopes	of	the	richest	plunder	.
动画	经过	这	希望	的	这	最富有的	掠夺	.

怀着掠夺巨额财富的希望而行动。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'spjuːtɪd] , [baɪ][sʌm; səm] , [ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst]

I	have	heard	it	disputed	,	by	some	,	in	which	state	it	was	the	greatest
我	有	听到	它	争议	,	经过	一些	,	在	哪个	状态	它	曾是	这	最

['wʌndər] ;

wonder	;
想知道	;

我曾听人争论过，究竟在哪个州，它才是最伟大的奇迹；

['weðər] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] , [ɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌfərd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]

whether	now	that	it	is	no	more	,	or	when	it	had	suffered	nothing	of	this	kind
无论	现在	那	它	是	不	更多的	,	或者	什么时候	它	有	遭受	没有什么	的	这	种类

,

,

,

无论是现在它已不复存在，还是在它未遭受此类苦难的时候，

[laɪk] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['serəpis,sə'rei-] .

like	the	temple	of	Serapis	.
喜欢	这	寺庙	的	塞拉皮斯	.

就像塞拉皮斯神庙一样。

[bʌt; bət] [ðæt] ['temp(ə)l] , [soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd][soʊ][lɑːrdʒ] , [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]

But	that	temple	,	so	magnificent	and	so	large	,	not	to	mention	the	wonderful
但	那	寺庙	,	所以	壮丽	和	所以	大的	,	不是	到	提到	这	精彩的

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

structure	of	the	roof	,
结构	的	这	屋顶	,

但是那座寺庙，如此宏伟壮丽，更不用说它那精妙绝伦的屋顶结构了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [bræs] ['stætʃuːz] , [naʊ] [hɪd][ɪn] ['dɑːrknəs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

and	the	many	brass	statues	,	now	hid	in	darkness	out	of	the	light	of	the	sun	,
和	这	许多	黄铜	雕像	,	现在	隐藏	在	黑暗	出去	的	这	光	的	这	太阳	,

还有许多黄铜雕像，如今都隐藏在黑暗中，不见阳光的照射。

[ɪz] [kwaɪt] ['perɪʃt] ; [ə; eɪ] [ˌlæmən'teɪʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

is	quite	perished	;	a	lamentation	to	them	who	have	seen	it	,
是	相当	遇难	;	一个	哀叹	到	他们	WHO	有	已见	它	,

已经彻底消逝；目睹过它的人都感到惋惜。

[ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

a	pleasure	to	them	who	never	saw	it	.
一个	乐趣	到	他们	WHO	绝不	锯	它	.

对于从未见过它的人来说，这是一种乐趣。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'laɪk] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] .

For	the	eyes	and	ears	are	not	alike	affected	with	these	things	.
为了	这	眼睛	和	耳朵	是	不是	同样	做作的	和	这些	事物	.

因为眼睛和耳朵受这些因素的影响并不相同。

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['pleʒər] :

Or	rather	to	those	who	have	not	seen	it	,	it	is	both	sorrow	and	pleasure	:
或者	相当	到	那些	WHO	有	不是	已见	它	,	它	是	两个都	悲哀	和	乐趣	:

或者更确切地说，对于那些没有亲眼见过的人来说，它既是悲伤的，也是快乐的：

[ðə; ði][wʌn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [fɔːl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [aɪz] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	one	because	of	its	fall	,	the	other	because	their	eyes	never	saw	it	.
这	一	因为	的	它是	落下	,	这	其他	因为	他们的	眼睛	绝不	锯	它	.

一个是因为它坠落了，另一个是因为他们的眼睛从未见过它。

[ˌnevərðə'les] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['raɪtli] [kən'sɪdərd] , [ðɪs] [wɜːrk][ɪz][nɑːt] [jɔːrz] ,

Nevertheless	,	if	it	be	rightly	considered	,	this	work	is	not	yours	,
尽管如此	,	如果	它	是	没错	经过考虑的	,	这	工作	是	不是	你的	,

然而，仔细想想，这件作品并非你的作品。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] * [huː] [hæz; həz] [di'siːvd] [juː; jʊ] ; [ə; eɪ] [prə'feɪn] [retʃ] ,

but	the	work	of	a	man	*	who	has	deceived	you	;	a	profane	wretch	,
但	这	工作	的	一个	男人	*	WHO	有	受骗	你	;	一个	亵渎	可怜虫	,

但这却是欺骗你们之人的作为；一个亵渎神明的恶人，

[æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [beɪs] , ['kʌvətəs] , [ʌn'greɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [rɪ'siːvd]

an	enemy	of	the	gods	,	base	,	covetous	,	ungrateful	to	the	earth	that	received
一个	敌人	的	这	神	,	根据	,	贪婪的	,	忘恩负义	到	这	地球	那	已收到

[hɪm; ɪm] [wen] [bɔːrn] ,

him	when	born	,
他	什么时候	出生	,

他是众神的敌人，卑鄙无耻，贪婪成性，对生他于世的大地毫无感恩之心。

[əd'vænst] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] , [ænd; ənd] [ə'bjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] , [wen] [əd'vænst] ;

advanced	without	merit	,	and	abusing	his	greatness	,	when	advanced	;
先进的	没有	优点	,	和	滥用	他的	伟大	,	什么时候	先进的	;

没有功绩就晋升，晋升后滥用职权；

* ['prɑːbəbli] - , [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [luː'tenənt] . [-]

*	Probably	Cynegius	,	the	Emperor's	lieutenant	.	[	92	]
*	大概	-	,	这	皇帝的	中尉	.	[	-	]

* 可能是皇帝的副官西尼吉乌斯。[92]

[ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , ['grætɪfaɪɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] ['eni] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [is'tiːmɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːl]

a	slave	to	his	wife	,	gratifying	her	in	any	thing	,	and	esteeming	her	all
一个	奴隶	到	他的	妻子	,	可喜	她	在	任何	事物	,	和	尊敬	她	全部

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

他像仆人一样服侍妻子，凡事都讨她欢心，极其尊重她。

[ɪn] ['pɜːrfɪkt] [səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] * [huː] [də'rekt] [ðiːz] [θɪŋz] ,

in	perfect	subjection	to	them	*	who	direct	these	things	,
在	完美的	隶属	到	他们	*	WHO	直接的	这些	事物	,

完全服从那些掌管这些事的人*，

[huːz] ['oʊnli]['vɜːrtʃuː] [laɪz] [ɪn] ['werɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['mɔːnəz] ;

whose	only	virtue	lies	in	wearing	the	habit	of	mourners	;
谁	仅有的	美德	谎言	在	穿着	这	习惯	的	哀悼者	;

他唯一的优点就是穿着丧服；

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] ['ɔːlsoʊ] [wiːv] [kɔːrs] ['gɑːrmənts] .

but	especially	to	those	of	them	who	also	weave	coarse	garments	.
但	尤其	到	那些	的	他们	WHO	还	编织	粗	服装	.

但尤其对于那些也织造粗布衣服的人来说更是如此。

[ðɪs] ['wɜːrkhaʊs] * * [dɪ'luːdɪd] , [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌmɪs'led][hɪm; ɪm] ;

This	workhouse	*	*	deluded	,	imposed	upon	him	,	and	misled	him	;
这	济贫	*	*	妄想	,	强加	之上	他	,	和	被误导	他	;

这家济贫院欺骗了他，蒙蔽了他，误导了他；

[[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['meni] [gɔdz][hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ][gɔdz] ;] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [geɪv]

[	and	it	is	said	that	many	gods	have	been	deceived	by	gods	;	]	for	they	gave
[	和	它	是	说	那	许多	神	有	到过	受骗	经过	神	;	]	为了	他们	给予

[aʊt] ,

out	,
出去	,

[据说许多神明被其他神明欺骗了;] 因为他们散播了，

- [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] ['sækrifaist] , [ænd; ənd][soʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [riːtʃt] [ðer; ðər]

'	that	the	priests	sacrificed	,	and	so	near	them	that	the	smoke	reached	their
-	那	这	神父	牺牲	,	和	所以	靠近	他们	那	这	抽烟	达到	他们的

['noʊzɪz] :

noses	:
鼻子	:

祭司们献祭的地方离他们很近，烟雾甚至熏到了他们的鼻子：

- [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [ɪn'lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['haɪt(ə)n]

'	and	after	the	manner	of	some	simple	people	,	they	enlarge	and	heighten
-	和	后	这	方式	的	一些	简单的	人们	,	他们	放大	和	增高

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

他们像一些普通人那样，夸大其词，把事情渲染得更加离谱。

[ænd; ənd] [vɔːnt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['paʊər] .

and	vaunt	themselves	as	if	they	thought	nothing	was	above	their	power	.
和	夸	他们自己	作为	如果	他们	想法	没有什么	曾是	多于	他们的	力量	.

他们自吹自擂，仿佛没有什么能难倒他们。

[baɪ] [sʌtʃ] ['fɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'traɪvəns] , [ænd; ənd]['ɑːrtf(ə)l] ['stɔːriz] , ['prɑːpər][tuː; tə] [ɪk'saɪt]

By	such	fiction	,	and	contrivance	,	and	artful	stories	,	proper	to	excite
经过	这样的	小说	,	和	装置	,	和	巧	故事	,	恰当的	到	激发

[dɪs'pleʒər] ,

displeasure	,
不满	,

通过这种虚构的故事、诡计和精心编造的情节，足以激起人们的不满。

[ðeɪ] [pə'sweidid] [ðə; ði]['maɪldɪst] ['fɑːðər] [[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['empərəz] * * * .

they	persuaded	the	mildest	father	[	of	his	people	]	among	the	Emperors	*	*	*	.
他们	被说服	这	最温和	父亲	[	的	他的	人们	]	之中	这	皇帝们	*	*	*	.

他们说服了皇帝中最温和的一位父亲。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] , [hjuː'mænəti] , ['tendərnəs] , [kəm'pæʃ(ə)n] , ['maɪldnəs] ,

For	these	were	really	his	virtues	,	humanity	,	tenderness	,	compassion	,	mildness	,
为了	这些	是	真的	他的	美德	,	人类	,	压痛	,	同情	,	温和	,

['ekwəti] , [huː] [hæd; həd] ['ræðər] [seɪv] [ðæn; ðən] [dɪ'strɔɪ] .

equity	,	who	had	rather	save	than	destroy	.
公平	,	WHO	有	相当	节省	比	破坏	.

因为这些才是他真正的美德：仁慈、温柔、怜悯、温和、公正，他宁愿拯救也不愿毁灭。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [geɪv] ['lɪstər]['kaʊns(ə)l] ; [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

But	there	were	those	who	gave	lister	counsel	;	that	if	such	a	thing	had	been
但	那里	是	那些	WHO	给予	列表器	法律顾问	;	那	如果	这样的	一个	事物	有	到过

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

但有人给利斯特提建议：如果真发生了这样的事，

[ðə; ði] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd] [ker] ['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][laɪk][fɔːr; fər][taɪm]

the	attempt	should	be	punished	,	and	care	taken	to	prevent	the	like	for	time
这	试图	应该	是	受到惩罚	,	和	关心	已采取	到	防止	这	喜欢	为了	时间

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

这种企图应该受到惩罚，并且要采取措施防止将来再次发生类似事件。

[jet] [hiː; hi] [huː] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kæd'miːən] ['vɪktəri] , ['kærid] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Yet	he	who	thought	he	ought	to	have	a	Cadmean	victory	,	carried	on	his
然而	他	WHO	想法	他	应该	到	有	一个	卡德米安	胜利	,	携带	在	他的

['kɑːŋkwest] .

conquest	.
征服	.

然而，他认为自己理应取得加德满都的胜利，于是继续进行征服。

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒərz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]

But	after	he	had	taken	his	own	pleasures	,	he	should	have	provided	for
但	后	他	有	已采取	他的	自己的	快乐	,	他	应该	有	假如	为了

[hɪz; ɪz]

his
他的

但他享乐之后，就应该为他的家人做好准备。

* [ðə; ði] [mʌŋks] .

*	The	monks	.
*	这	僧侣	.

* 僧侣们。

* * [ðə; ði] ['mɑːnəsteri] .

*	*	The	monastery	.
*	*	这	修道院	.

修道院。

* * * ['prɑːbəbli] ['vælənz] . [-]
*** * * Probably Valens . [93]**
* * * 大概 瓦伦斯 . [-]

*** 可能是瓦伦斯。[93]

['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [greɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ʃʌn] [ðə; ði] ['leɪbər]
people , and not have desired to appear great to those who shun the labours
人们 , 和 不是 有 想要的 到 出现 伟大的 到 那些 WHO 回避 这 劳动
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
of the country ,
的 这 国家 ,

人民，并且不想在那些逃避国家劳动的人面前显得伟大，

[ænd; ənd] [kən'vɜːrs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] * , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz]
and converse in the mountains * , as they say , with the Maker of all things
和 交谈 在 这 山脉 * , 作为 他们 说 , 和 这 制造商 的 全部 事物
.
:
.

正如他们所说，在山中与万物之主交谈。

[bʌt; bət][let][jʊr; jər] ['ækʃnz] [ə'pɪr] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['preɪzwɜːrði] [tuː; tə][ɔːl] [men] .
But let your actions appear excellent and praiseworthy to all men .
但 让 你的 行动 出现 出色的 和 值得称赞 到 全部 男人 .

但你们的行为要让所有人都觉得你们品德高尚、值得称赞。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['meni] , [soʊ][fɑːr] [frendz] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] ['empti] [jʊr; jər]
There are at this time many , so far friends as to receive and empty your
那里 是 在 这 时间 许多 , 所以 远的 朋友们 作为 到 收到 和 空的 你的
['treʒərz] ,
treasures ,
宝藏 ,

此时此刻，有很多朋友愿意接收并倾倒你们的珍宝，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [jʊr; jər]['empaɪər][ɪz] ['dɪrɚ] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [soʊlz] ;
and to whom your empire is dearer than their own souls ;
和 到 谁 你的 帝国 是 更贵 比 他们的 自己的 灵魂 ;

对他们而言，你的帝国比他们的灵魂更珍贵；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [ðæt] [gʊd] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['riːəl] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] ,
but when the time comes that good counsel and real services are wanted ,
但 什么时候 这 时间 来 那 好的 法律顾问 和 真实的 服务 是 通缉 ,

但当需要好的建议和真正的服务时，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][kən'sɜːrn][ə'pɑːn][ðem; ðəm][bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ;
they have no concern upon them but to take care of themselves ;
他们 有 不 忧虑 之上 他们 但 到 拿 关心 的 他们自己 ;

他们除了照顾好自己之外，别无所求；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][in'kwaiəz] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] ,
and if any one comes to them , and inquires what this means ,
和 如果 任何 一 来 到 他们 , 和 询问 什么 这 方法 ,

如果有人来问他们这是什么意思，

[ðeɪ] [ɪk'skjuːs] [ðəm'selvz] [æz; əz] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [fɔːlt] .
they excuse themselves as free from all fault .
他们 原谅 他们自己 作为 自由的 从 全部 过错 .

他们辩称自己没有任何过错。

[ðeɪ] [dɪs'oʊn] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , [ɔːr] [prɪ'tend] - [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [əu'beid] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz]

They	disown	what	they	have	done	,	or	pretend	'	that	they	have	obeyed	the	Emperor's
他们	断绝关系	什么	他们	有	完毕	, 或者		假装	-	那	他们	有	服从	这	皇帝的

['ɔːrdər] ;

order	;
命令	;

他们否认自己所做的事，或者假装"自己是服从皇帝的命令"。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [bleɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . -

and	if	there	is	any	blame	,	he	must	see	to	it	.	'
和	如果	那里	是	任何	责备	,	他	必须	看	到	它	.	-

如果真有什么过错，他必须承担责任。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['gɪlti] ,

Such	things	they	say	,	when	it	is	they	who	are	found	guilty	,
这样的	事物	他们	说	,	什么时候	它	是	他们	WHO	是	成立	有罪的	,

他们说出这样的话，而当他们自己被判有罪时，恰恰是他们自己。

[huː] [kæn; kən] [gɪv] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ækʃnz] .

who	can	give	no	account	of	their	actions	.
WHO	能	给	不	帐户	的	他们的	行动	.

他们无法对自己的行为做出任何解释。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ə'kaʊnt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪfs] ?

For	what	account	can	be	given	of	such	mischiefs	?
为了	什么	帐户	能	是	给定	的	这样的	恶作剧	?

这些灾难该如何解释?

[ðiːz] [men] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] [dɪ'naɪ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk] .

These	men	before	others	deny	this	to	be	their	own	work	.
这些	男人	前	其他的	否定	这	到	是	他们的	自己的	工作	.

这些人当场否认这是他们的作品。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'dres] [juː; jʊ][ə'loʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['witnisiz] , [ðeɪ] [seɪ] ,

But	when	they	address	you	alone	,	without	witnesses	,	they	say	,
但	什么时候	他们	地址	你	独自的	,	没有	证人	,	他们	说	,

但当他们单独和你谈话，没有其他证人时，他们会说：

- [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [jʊr; jər]['fæməli] . -

'	they	have	been	in	this	war	serving	your	family	.	'
-	他们	有	到过	在	这	战争	服务	你的	家庭	.	-

"他们一直在为你们的家人参加这场战争。"

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [jʊr; jər] [haʊs] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] [ɪn'devər] [tuː; tə]

They	would	deliver	your	house	from	those	who	by	land	and	sea	endeavour	to
他们	会	递送	你的	房子	从	那些	WHO	经过	土地	和	海	努力	到

[dɪ'fend] [jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n] ;

defend	your	person	;
保卫	你的	人	;

他们会从那些从陆路和海路试图保护你人身安全的敌人手中解救你的房屋；

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['greɪtər] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

than	which	there	is	nothing	greater	you	can	receive	from	them	.
比	哪个	那里	是	没有什么	更大的	你	能	收到	从	他们	.

你不可能从他们那里得到比这更大的东西了。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [men] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [prə'tektəz] ,

For	these	men	,	under	the	name	of	friends	and	protectors	,
为了	这些	男人	,	在下面	这	姓名	的	朋友们	和	保护者	,

对于这些人来说，他们以朋友和保护者的名义，

* [hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [nɪr] [ˈæntiˌɑːk] , [-]
***** **He** **refers** **to** **the** **monks** **near** **Antioch** **,** **[** **94** **]**
* 他 指 到 这 僧侣 靠近 安提阿 , [-]

* 他指的是安提阿附近的僧侣[94]

[ˈtelɪŋ] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [baɪ] [huːm] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪndʒərd] ,
telling **stories** **of** **those** **by** **whom** **they** **say** **they** **have** **been** **injured** **,**
讲述 故事 的 那些 经过 谁 他们 说 他们 有 到过 受伤 ,

讲述他们声称被哪些人伤害过的故事，

[ɪmˈpruːv] [jʊr; jər] [krɪˈduːləti] [ˈɪntuː][æn; ən] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [mɔːr] [ˈmɪstʃɪf] .
improve **your** **credulity** **into** **an** **occasion** **of** **doing** **more** **mischief** **.**
提升 你的 轻信 进入 一个 场合 的 正在做 更多的 恶作剧 .

让你的轻信成为你作恶的契机。

" [bʌt; bət][aɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðer; ðər] [ɪnˈdʒʌstɪs] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv]
" **But** **I** **return** **to** **them** **,** **to** **demonstrate** **their** **injustice** **by** **what** **they** **have**
" 但 我 返回 到 他们 , 到 证明 他们的 不公正 经过 什么 他们 有
[sed] : [seɪ] [ðen] ,
said **:** **Say** **then** **,**
说 : 说 然后 ,

但我还是要回到他们面前，用他们所说的话来证明他们的不公正：那么，请说，

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ] [dɪˈstrɔɪd] [ðæt] [greɪt] [ˈtemp(ə)l] ?
for **what** **reason** **you** **destroyed** **that** **great** **temple** **?**
为了 什么 原因 你 损毁 那 伟大的 寺庙 ?

你为何要摧毁那座伟大的神庙?

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈempərər] [əˈpruːvd] [ðə; ði] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Not **because** **the** **Emperor** **approved** **the** **doing** **it** **.**
不是 因为 这 皇帝 得到正式认可的 这 正在做 它 .

并非因为皇帝批准了这样做。

[ðeɪ] [huː] [pʊl] [daʊn] [ə; eɪ]['temp(ə)l][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['ɔːrdərd]
They **who** **pull** **down** **a** **temple** **have** **done** **no** **wrong** **if** **the** **Emperor** **has** **ordered**
他们 WHO 拉 向下 一个 寺庙 有 完毕 不 错误的 如果 这 皇帝 有 订购
[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
it **to** **be** **done** **.**
它 到 是 完毕 .

如果拆毁寺庙是皇帝的命令，那么拆毁寺庙的人并没有做错什么。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [huː] [pʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [dɪd][nɑːt][duː] [rɔːŋ] [baɪ] ['duːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['empərər]
Therefore **they** **who** **pulled** **it** **down** **did** **not** **do** **wrong** **by** **doing** **what** **the** **Emperor**
所以 他们 WHO 拉 它 向下 做过 不是 做 错误的 经过 正在做 什么 这 皇帝
[əˈpruːvd] [ʌv; əv] .
approved **of** **.**
得到正式认可的 的 .

因此，那些拆毁它的人并没有做错事，因为他们所做的是皇帝认可的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] , [dʌz] [rɔːŋ] ; [dʌz]
But **he** **who** **does** **that** **which** **is** **not** **approved** **by** **the** **Emperor** **,** **does** **Wrong** **;** **does**
但 他 WHO 做 那 哪个 是 不是 得到正式认可的 经过 这 皇帝 , 做 错误的 ; 做
[hiː; hi][nɑːt] ?
he **not** **?**
他 不是 ?

但是，凡是做皇帝不批准的事，都是做错事，不是吗?

[juː; jʊ] , [ðen] , [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ]

You	**,**	**then**	**,**	**are**	**the**	**men**	**who**	**have**	**nothing**	**of**	**this**	**to**	**say**	**for**	**what**	**you**
你	,	然后	,	是	这	男人	WHO	有	没有什么	的	这	到	说	为了	什么	你

[hæv; həv] [dʌn] .

have	**done**	**.**
有	完毕	.

那么，对于你们所做的一切，你们却无话可说。

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [ðɪs] ['temp(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [seɪf] ?

Tell	**me**	**why**	**this**	**temple**	**of**	**Fortune**	**is**	**safe**	**?**
告诉	我	为什么	这	寺庙	的	财富	是	安全的	?

请告诉我，为什么这座财富神庙是安全的?

[ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][mɪ'nɜːrvə] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['bækəs] ?

and	**the**	**temple**	**of**	**Jupiter**	**,**	**and**	**of**	**Minerva**	**,**	**and**	**of**	**Bacchus**	**?**
和	这	寺庙	的	木星	,	和	的	米涅瓦	,	和	的	巴克斯	?

还有朱庇特神庙、密涅瓦神庙和酒神巴克斯神庙?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] ?

Is	**it**	**because**	**you**	**would**	**have**	**them**	**remain**	**?**
是	它	因为	你	会	有	他们	保持	?

是因为你想让他们留下吗?

[noʊ] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['paʊər] ['oʊvər][ðem; ðəm] ; [wɪtʃ] ,

No	**,**	**but**	**because**	**no**	**one**	**has**	**given**	**you**	**power**	**over**	**them**	**;**	**which**	**,**
不	,	但	因为	不	一	有	给定	你	力量	超过	他们	;	哪个	,

[ˌnevərðə'les] ,

nevertheless	**,**
尽管如此	,

不，因为没有人赋予你管辖他们的权力；然而，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'suːmd] [ə'genst] [ðoʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] .

you	**have**	**assumed**	**against**	**those**	**which**	**you**	**have**	**destroyed**	**.**
你	有	假定	反对	那些	哪个	你	有	损毁	.

你竟反过来对付那些你已经毁灭的人。

[haʊ] , [ðen] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] ?

How	**,**	**then**	**,**	**are**	**you**	**not**	**liable**	**to**	**punishment**	**?**
如何	,	然后	,	是	你	不是	容易	到	惩罚	?

那么，你又怎能免于惩罚呢?

[ɔːr] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪz] [raɪt] ,

or	**how**	**can**	**you**	**pretend**	**that**	**what**	**you**	**have**	**done**	**is**	**right**	**,**
或者	如何	能	你	假装	那	什么	你	有	完毕	是	正确的	,

或者，你怎么能假装你所做的一切都是正确的呢?

[wen] [ðə; ði] ['sʌfərəz] [hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] ?

when	**the**	**sufferers**	**have**	**done**	**no**	**wrong**	**?**
什么时候	这	受害者	有	完毕	不	错误的	?

当受害者并没有做错任何事时?

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [ə'pɪrəns] , [ɪf] [juː; jʊ] , [oʊ] ['empərər] ,

Of	**which**	**charge**	**there**	**would**	**have**	**been**	**some**	**appearance**	**,**	**if**	**you**	**,**	**O**	**Emperor**	**,**
的	哪个	收费	那里	会	有	到过	一些	外貌	,	如果	你	,	哦	皇帝	,

陛下，若您能知晓，这项指控或许会显得有些蹊跷。

[hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] : - [let] [noʊ][mæn] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['empaɪər]

had	**published**	**an**	**edict**	**to**	**their**	**purpose**	**:**	**'**	**Let**	**no**	**man**	**within**	**my**	**empire**
有	已发布	一个	法令	到	他们的	目的	:	-	让	不	男人	之内	我的	帝国

[bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][gɔdz] ,

believe	**in**	**the**	**gods**	**,**
相信	在	这	神	,

他们曾颁布一道法令来达到他们的目的：“我的帝国境内任何人不得信仰神灵，

[nɔːr] ['wɜːrʃɪp] [ðem; ðəm] , [nɔːr][æsk]['eni] [-]

nor	worship	them	,	nor	ask	any	[	95	]
也不	崇拜	他们	,	也不	问	任何	[	-	]

既不崇拜它们，也不向它们求助[95]

[gʊd] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['niːðər] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [nɔːr][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

good	thing	of	them	,	neither	for	himself	,	nor	for	his	children	,
好的	事物	的	他们	,	两者都不	为了	他自己	,	也不	为了	他的	孩子们	,

对他们来说是件好事，既没有给他自己，也没有给他的孩子们。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['praɪvətli] :

unless	it	be	done	in	silence	and	privately	:
除非	它	是	完毕	在	沉默	和	私下	:

除非是在悄悄地、私下里进行：

[bʌt; bət] [let] [ɔːl] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pleɪsɪz] [wer] [aɪ] ['wɜːrʃɪp] ,

but	let	all	present	themselves	at	the	places	where	I	worship	,
但	让	全部	展示	他们自己	在	这	地方	在哪里	我	崇拜	,

但愿所有人都来到我敬拜的地方。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪts] [ðer; ðər] [pər'fɔːrmd] .

and	join	in	the	rites	there	performed	.
和	加入	在	这	仪式	那里	执行	.

并参与在那里举行的仪式。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] ['ɔːfər] [ðə; ðɪ] [seɪm] [prerz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː] ,

And	let	them	offer	the	same	prayers	which	they	do	,
和	让	他们	提供	这	相同的	祈祷	哪个	他们	做	,

让他们照常祈祷吧。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ][ðə; ðɪ] [hed] [æt; ət][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [dɪ'rekts] [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtuːd] .

and	bow	the	head	at	the	hand	of	him	who	directs	the	multitude	.
和	弓	这	头	在	这	手	的	他	WHO	导演	这	民众	.

向统领众人的主低下头。

[huː'evər] [træns'gresɪz] [ðɪs] [lɔː] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] . -

Whoever	transgresses	this	law	,	shall	be	put	to	death	.	'
谁	违规行为	这	法律	,	将	是	放	到	死亡	.	-

凡违背此律法者，必被处死。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] [æz; əz] [ðɪs] ;

It	was	easy	for	you	to	publish	such	a	law	as	this	;
它	曾是	简单的	为了	你	到	发布	这样的	一个	法律	作为	这	;

对你来说，颁布这样一条法律很容易；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ;

but	you	have	not	done	it	;
但	你	有	不是	完毕	它	;

但你并没有这样做；

[nɔːr][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [leɪd][ə; eɪ] [joʊk] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] .

nor	have	you	in	this	matter	laid	a	yoke	upon	the	souls	of	men	.
也不	有	你	在	这	事情	铺设	一个	轭	之上	这	灵魂	的	男人	.

在这件事上，你也没有给世人的灵魂施加枷锁。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌn] [weɪ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

But	though	you	think	one	way	better	than	the	other	,
但	尽管	你	思考	一	方式	更好的	比	这	其他	,

但即便你认为其中一种方法比另一种更好，

[jet] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [dʒʌdʒ] [ðæt] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪm'paɪəti] ,

yet	you	do	not	judge	that	other	to	be	an	impiety	,
然而	你	做	不是	法官	那	其他	到	是	一个	不敬神	,

然而，你却不认为另一种行为是不敬虔的。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi]['dʒʌstli] ['pʌnɪʃt] .

for	which	a	man	may	be	justly	punished	.
为了	哪个	一个	男人	可能	是	公正地	受到惩罚	.

一个人可能因此受到公正的惩罚。

[nɔːr][hæv; həv][juː; jʊ][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sentɪmənt] [frʌm; frəm] ['ɑːnərz] ,

Nor	have	you	excluded	those	of	that	sentiment	from	honours	,
也不	有	你	排除	那些	的	那	情绪	从	荣誉	,

你也没有将持有这种观点的人排除在荣誉之外。

[bʌt; bət][hæv; həv] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

but	have	conferred	upon	them	the	highest	offices	,	and	have	given
但	有	授予	之上	他们	这	最高	办公室	,	和	有	给定

[ðem; ðəm] ['ækses] [tuː; tə][jʊr; jər] ['teɪbl] ,

them	access	to	your	table	,
他们	使用权	到	你的	桌子	,

但你们却授予他们最高职位，并允许他们与你们同席而坐。

[tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

to	eat	and	drink	with	you	.
到	吃	和	喝	和	你	.

和你一起吃喝。

[ðɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['fɔːrmərli] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ; [bɪ'saɪd] ['ʌðər] ,

This	you	have	done	formerly	,	and	at	this	time	;	beside	others	,
这	你	有	完毕	以前	,	和	在	这	时间	;	旁	其他的	,

你以前做过这件事，现在也做了；除此之外，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'soʊsieɪtɪd] [tuː; tə] [jɔːr'self] (['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][jʊr; jər] ['gʌvərnmənt]

you	have	associated	to	yourself	(	thinking	it	advantageous	to	your	government
你	有	联系	到	你自己	(	思维	它	有利	到	你的	政府

) [ə; eɪ][mæn] ,

)	a	man	,
)	一个	男人	,

你把自己与一个人联系起来（认为这对你的政府有利），

[huː] [swɛəz] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [bəuθ] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [jɔːr'self] :

who	swears	by	the	gods	,	both	before	others	,	and	before	yourself	:
WHO	发誓	经过	这	神	,	两个都	前	其他的	,	和	前	你自己	:

在他人面前，也在自己面前，以神明的名义发誓的人：

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'fendɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ; [nɔːr][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔːr'self] ['ɪndʒərd][baɪ] [ðoʊz]

and	you	are	not	offended	at	it	;	nor	do	you	think	yourself	injured	by	those
和	你	是	不是	被冒犯了	在	它	;	也不	做	你	思考	你自己	受伤	经过	那些

[oʊðz] :

oaths	:
誓言	:

你对此并不感到冒犯；你也不认为自己因这些誓言而受到伤害：

[nɔːr][duː][juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] [huː] [plæsɪθ] [hɪz; ɪz][best] [hoʊps] [ɪn][ðə; ði][gɔdz] .

nor	do	you	account	him	a	wicked	man	who	placeth	his	best	hopes	in	the	gods	.
也不	做	你	帐户	他	一个	邪恶	男人	WHO	地点	他的	最好的	希望	在	这	神	.

你也不认为把最大的希望寄托在神灵身上的人是邪恶的。

[wen] , ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][duː][nɑːt][rɪ'dʒekt][ˌjuː 'es] ,

When	,	therefore	,	you	do	not	reject	us	,
什么时候	,	所以	,	你	做	不是	拒绝	我们	,

因此，当你们不拒绝我们时，

[æz; əz] ['niːðər] [dɪd][hiː; hi] [huː] [səb'duːd] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [baɪ][ɑːrmz][rɪ'dʒekt] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts]

as	neither	did	he	who	subdued	the	Persians	by	arms	reject	those	of	his	subjects
作为	两者都不	做过	他	WHO	低沉的	这	波斯人	经过	武器	拒绝	那些	的	他的	主题

[huː] ['difəd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

who	differed	from	him	in	this	matter	,
WHO	不同	从	他	在	这	事情	,

正如那位用武力征服波斯人的人，也没有拒绝那些在这个问题上与他意见相左的臣民一样。

[wʌt] ['priːtens] [hæv; həv] [ðiːz] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][juː 'es] ? [-]

what	pretence	have	these	to	reject	us	?	[	96	]
什么	虚伪	有	这些	到	拒绝	我们	?	[	-	]

他们有什么资格拒绝我们? [96]

[haʊ] [kæn; kən] [ðiːz] [men] [rɪ'dʒekt][ðer; ðər] ['feloʊ] - ['sʌbdʒekts] , ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs]

How	can	these	men	reject	their	fellow	-	subjects	,	differing	from	them	in	this
如何	能	这些	男人	拒绝	他们的	同伴	-	主题	,	不同	从	他们	在	这

['mætər] ?

matter	?
事情	?

这些人怎能因为与同胞在这个问题上存在分歧就拒绝他们呢?

[baɪ] [wʌt] [raɪt] [duː] [ðeɪ] [meɪk] [ðiːz] [ˌɪn'kɝːʒənz] ?

By	what	right	do	they	make	these	incursions	?
经过	什么	正确的	做	他们	制作	这些	入侵	?

他们凭什么权利进行这些入侵?

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [siːz] ['ʌðər] [menz] [gʊdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] ?

How	do	they	seize	other	men's	goods	with	the	indignation	of	the	countries	?
如何	做	他们	抢占	其他	男士	商品	和	这	愤慨	的	这	国家	?

他们凭什么能肆意掠夺他人的财产，激起各国的愤慨?

[haʊ] [duː] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] ['ʌðər] ?

How	do	they	destroy	some	things	,	and	carry	off	others	?
如何	做	他们	破坏	一些	事物	,	和	携带	离开	其他的	?

他们是如何摧毁一些东西，又是如何带走另一些东西的?

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ækʃnz] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv] ['glɔːriɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] .

adding	to	the	injury	of	their	actions	the	insolence	of	glorying	in	them	.
添加	到	这	受伤	的	他们的	行动	这	傲慢	的	荣耀	在	他们	.

更令人发指的是，他们不仅行为恶劣，还以此为荣，厚颜无耻。

[wiː; wi] , [oʊ] ['empərər] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ænd; ənd] [pər'mɪt] [ðiːz] [θɪŋz] , [wɪl] [ber] [ðem; ðəm] ; [nɑːt]

We	,	O	Emperor	,	if	you	approve	and	permit	these	things	,	will	bear	them	;	not
我们	,	哦	皇帝	,	如果	你	批准	和	允许	这些	事物	,	将要	熊	他们	;	不是

[wɪ'ðaʊt] [griːf] [ɪn'diːd] ;

without	grief	indeed	;
没有	悲伤	的确	;

陛下，如果您批准并允许这些事情，我们将忍受；虽然这其中必有痛苦；

[bʌt; bət] [jet] [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

but	yet	we	will	show	that	we	have	learned	to	obey	.
但	然而	我们	将要	展示	那	我们	有	学习	到	服从	.

但我们会证明我们已经学会了服从。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][noʊ] ['paʊər] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'veɪd] ['aʊər; ɑːr]

But	if	you	give	them	no	power	,	and	yet	they	come	and	invade	our
但	如果	你	给	他们	不	力量	,	和	然而	他们	来	和	入侵	我们的

[smɔːl] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sʌbstəns] ,

small	remaining	substance	,
小的	其余的	物质	,

但如果你不给他们任何权力，他们却仍然入侵我们仅存的一点财产，

[ɔːr]['aʊər; ɑːr] [wɔːlz] : [noʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [wɪl] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

or	our	walls	:	Know	,	that	the	owners	of	the	countries	will	defend	themselves	.
或者	我们的	墙壁	:	知道	,	那	这	所有者	的	这	国家	将要	保卫	他们自己	.

或者我们的城墙：要知道，国家的主人会保卫自己。

" [iks'trækts] [frʌm; frəm] ['bɪŋəmz] [æn'tɪkwətiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] * ,

"	EXTRACTS	FROM	BINGHAM'S	ANTIQUITIES	OF	THE	CHRISTIAN	CHURCH	*	,
"	提取物	从	宾厄姆的	古董	的	这	基督教	教会	*	,

“摘自宾厄姆的《基督教教会古史》*，

[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuːz] , ['ɪnfɪdəl,ˌɪnfɪdel] , [ænd; ənd] ['herɪtɪks] [kæst]

OF	THE	NAMES	OF	REPROACH	WHICH	THE	JEWS	,	INFIDELS	,	AND	HERETICS	CAST
的	这	姓名	的	责备	哪个	这	犹太人	,	异教徒	,	和	异端	投掷

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kristʃənz] .

UPON	THE	CHRISTIANS	.
之上	这	基督徒	.

犹太人、异教徒和异端分子加在基督徒身上的种种侮辱性称呼。

" [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [neɪmz] [ɔːl'redi] ['spoʊkən][ʌv; əv] ,

"	Besides	the	names	already	spoken	of	,
"	除了	这	姓名	已经	说	的	,

除了已经提到的名字之外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['ʌðər] [rɪ'proʊtʃfl] [neɪmz] [kæst][ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['ædvər,seriz] ,

there	were	some	other	reproachful	names	cast	upon	them	by	their	adversaries	,
那里	是	一些	其他	责备的	姓名	投掷	之上	他们	经过	他们的	对手	,

他们的敌人还给他们起了其他一些侮辱性的绰号。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪm'prɑːpər] [hɪr] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .

which	it	will	not	be	improper	here	to	mention	.
哪个	它	将要	不是	是	不当	这里	到	提到	.

在此提及此事并无不妥。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] - , [ə; eɪ]

The	first	of	these	was	Nazarens	,	a
这	第一的	的	这些	曾是	-	,	一个

第一个是拿撒勒人，

* [ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] [iks'trækts][ɑːr; ər]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn]

*	The	edition	from	which	these	Extracts	are	taken	it	in	one
*	这	版	从	哪个	这些	提取物	是	已采取	它	在	一

* 这些摘录均出自该版本。

['vɑːl] .

vol	.
卷	.

卷

8vo , ['lʌndən] , - , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][piː] . - . [-]

8vo	,	London	,	1708	,	and	begins	at	p	.	13	.	[	97	]
8vo	,	伦敦	,	-	,	和	开始	在	p	.	-	.	[	-	]

8开本，伦敦，1708年，从第13页开始。[97]

[neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɜːrst][baɪ][ðə; ði][dʒuːz] ,

name	of	reproach	given	them	first	by	the	Jews	,
姓名	的	责备	给定	他们	第一的	经过	这	犹太人	,

这是犹太人最初给他们起的侮辱性名字。

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [staɪld] [ðə; ði][sekt][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ækts] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . [faɪv] .

by	whom	they	are	styled	the	sect	of	the	Nazarens	,	Acts	xxiv	.	5	.
经过	谁	他们	是	风格	这	教派	的	这	-	,	使徒行传	二十四	.	5	.

他们被称为拿撒勒人，见《使徒行传》24:5。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['herəsi] , [hu:] [kɔ:ld] [ðəm'selvz] [— [gri:k] —] :

There	was	indeed	a	particular	heresy	,	who	called	themselves	[	—	Greek	—	]	:
那里	曾是	的确	一个	特别的	异端	,	WHO	称为	他们自己	[	—	希腊语	—	]	:

确实存在一个特殊的异端邪说，他们自称为[—希腊—]:

[ænd; ənd] [ˌɛpɪ'feɪniəs] * [θɪŋks] [ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪ'speʃl] [spaɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

and	Epiphanius	*	thinks	the	Jews	had	a	more	especial	spite	at	them	,
和	埃皮法尼乌斯	*	思考	这	犹太人	有	一个	更多的	特别的	尽管如此	在	他们	,

而埃皮法尼乌斯*认为犹太人对他们怀有更特殊的仇恨。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ] [ə'pɔsˌteɪts] ,

because	they	were	a	sort	of	Jewish	apostates	,
因为	他们	是	一个	种类	的	犹太人	叛教者	,

因为他们某种程度上算是犹太教的叛教者。

[hu:] [kept] [ˌsɜ:rkəm'sɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊ'zeɪɪkəl] [raɪts] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] :

who	kept	circumcision	and	the	Mosaical	rites	together	with	the	Christian	religion	:
WHO	保留	割礼	和	这	马赛克	仪式	一起	和	这	基督教	宗教	:

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] [sez] ,

and	therefore	,	he	says	,
和	所以	,	他	说道	,

那些将割礼和摩西律法与基督教信仰结合起来的人，因此，他说:

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [ə'næθəməˌtaɪz] [ðem; ðəm] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , ['mɔ:rnɪŋ]

they	were	used	to	curse	and	anathematize	them	three	times	a	day	,	morning
他们	是	用过的	到	诅咒	和	诅	他们	三	时代	一个	天	,	早晨

, [nu:n] , [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ,

,	noon	,	and	evening	,
,	中午	,	和	晚上	,

他们过去常常每天三次，早晨、中午和晚上，用咒语诅咒和谴责他们。

[wen] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪnəˌgɔgz] [tu:; tə] [preɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['daɪrfəl] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˌeksi'kreiʃən] , - [

when	they	met	in	their	synagogues	to	pray	,	in	this	direful	form	of	execration	,	'	[
什么时候	他们	遇见	在	他们的	犹太教堂	到	祈祷	,	在	这	雒	形式	的	念咒	,	-	[

— [gri:k] —] ,

—	Greek	—	]	,
—	希腊语	—	]	,

当他们聚集在犹太会堂祈祷时，以这种可怕的诅咒形式，' [—希腊语—],

- [send] [ðaɪ] [kɜ:rs] , [oʊ][gɑ:d] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] - . -

'	Send	thy	curse	,	O	God	,	upon	the	Nazarens	.	'
-	发送	你的	诅咒	,	哦	上帝	,	之上	这	-	.	-

上帝啊，求你诅咒拿撒勒人吧!

[bʌt; bət][ˌes 'ti:] . [dʒə'roʊm] * * [sez] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['levld] [æt; ət] ['krɪstʃənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

But	St	.	Jerome	*	*	says	this	was	levelled	at	Christians	in	general	,
但	英石	.	杰罗姆	*	*	说道	这	曾是	平整	在	基督徒	在	一般的	,

但圣杰罗姆**说，这种指责是针对所有基督徒的。

[hu:m] [ðeɪ] [ðʌs] [ə'næθəməˌtaɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .

whom	they	thus	anathematized	under	the	name	of	Nazarens	.
谁	他们	因此	被诅咒的	在下面	这	姓名	的	-	.

因此，他们以拿撒勒人的名义对他们进行诅咒。

[ænd; ənd] [ðɪs] [si:mz] [moʊst]['prɑ:bəb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][bəuθ][æz; əz][ˌes 'ti:] . [dʒə'roʊm] * * *

And	this	seems	most	probable	,	because	both	as	St	.	Jerome	*	*	*
和	这	似乎	最多	可能	,	因为	两个都	作为	英石	.	杰罗姆	*	*	*

这似乎是最有可能的，因为两者都是圣杰罗姆***

[ænd; ənd] [ˌɛpɪ'feɪniəs] [hɪm'self] * * * * [əb'zɜːrv] , [ðə; ði][dʒuːz] [tɜːm] [ɔːl] ['kristʃənz] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]

and	Epiphanius	himself	*	*	*	*	observe	,	the	Jews	termed	all	Christians	by	way	of
和	埃皮法尼乌斯	他自己	*	*	*	*	观察	,	这	犹太人	称为	全部	基督徒	经过	方式	的

[rɪ'proʊtʃ] , - .

reproach	,	Nazarens	.
责备	,	-	.

埃皮法尼乌斯本人也注意到，犹太人辱骂所有基督徒，称他们为拿撒勒人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒentailz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiːʃ][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːz] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

And	the	Gentiles	took	it	from	the	Jews	,	as	appears	from	that	of
和	这	外邦人	采取	它	从	这	犹太人	,	作为	出现	从	那	的

外邦人从犹太人那里夺取了它，这一点从以下经文中可以看出：

* [ɛpɪfən] .

*	Epiphan	.
*	伊皮凡	.

* 顿悟。

[hɛr] . - .

Haer	.	29	.
哈尔	.	-	.

哈尔。29。

[en] . [naɪn] .

n	.	9	.
n	.	9	.

第9条

* * ['haiərɔn] .

*	*	Hieron	.
*	*	希隆	.

**希伦。

[kɑːm] .

Com	.
com	.

公社。

[ɪn][ˌiː.es'eɪ] . [ˌɛksˌɛl'aɪˈɛks] .

in	Esa	.	xlix	.
在	埃萨	.	xlix	.

在 Esa. xlix。

[tiː][faɪv] .

t	5	.
t	5	.

t 5.

[piː] . - .

p	.	178	.
p	.	-	.

第178页。

[ter] [pər] -

Ter	per	tingulos
特尔	每	-

Ter per tingulos

[daɪz] [sʌb] ['noʊˌmɪˌniː] - - [ɪn] - [swiː] .

dies	sub	nomine	Nazaienorum	maledicunt	in	synagogis	suis	.
死亡	子	提名	-	-	在	-	苏伊斯	.

死于猪犹太教中的子名 Nazaienorummaledicunt。

* * * [ˌaɪ 'diː] . [diː][loʊk] .
*** * * Id . de loc .**
* * * ID . 德 位置 .

*** 地点 ID。

[hɛbr] .
Hebr .
希伯来文 .

希伯来语

[tiː] . [θriː] .
t . 3 .
t . 3 .

第 3 节

[piː] . - .
p . 289 .
p . - .

第289页。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] - - » ['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi]
Nos apnd veterei » quasi
编号 - - » 准

Nos apnd veterei» 准

- - - , [kwɒz] ['nʌŋk] [krɪstiːɑːnoʊz] ['voʊ.kənt] .
opprobrio Nazaraei dicebamur , quos nunc Christianos vocant .
- - - , quos nunc 克里斯蒂亚诺斯 vocant .

纳扎拉伊·迪塞巴穆尔（Nazaraei dicebamur）受到了谴责，克里斯蒂安诺斯·沃特（Christianos vocant）。

* * * * [ɛpɪfən] .
*** * * * Epiphan .**
* * * * 伊皮凡 .

**** 顿悟。

['ɪbɪd] . [-]
ibid . [98]
同上 . [-]

同上。[98]

- [ðə; ði] ['priːtə] [ɪn] ['pruː'dɛnʃəs] * , [wer] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kristʃənz] [hiː; hi] ['gɪvz]
Datianus the praetor in Prudentius * , where speaking to the Christians he gives
- 这 执政官 在 普鲁登提乌斯 * , 在哪里 请讲 到 这 基督徒 他 给予
[ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - .
them the name of Nazarens .
他们 这 姓名 的 - .

达提亚努斯是普鲁登提乌斯笔下的裁判官，他在与基督徒交谈时称他们为拿撒勒人。

[sʌm; səm] * * [θɪŋk] [ðə; ði] ['kristʃənz] [æt; ət][fɜːrst][wɜːr; wər] ['veri] [friː] [tuː; tə] [oʊn] [ðɪs] [neɪm] ,
Some * * think the Christians at first were very free to own this name ,
一些 * * 思考 这 基督徒 在 第一的 是 非常 自由的 到 自己的 这 姓名 ,

有些人认为，基督徒最初可以很自由地使用这个名字。

[ænd; ənd] [ɪ'stiːmd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [rɪ'proʊtʃ] , [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['herəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] -
and esteemed it no reproach , till such time as the heresy of the Nazarens
和 尊敬的 它 不 责备 , 直到 这样的 时间 作为 这 异端 的 这 -
[broʊk] [aʊt] ,
broke out ,
打破 出去 ,

并且并不认为这是耻辱，直到拿撒勒异端爆发为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ˌdiːteˈsteɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈherəsi] [ðeɪ] [fərˈsʊk] [ðæt] [neɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld]

and	then	in	detestation	of	that	heresy	they	forsook	that	name	,	and	called
和	然后	在	憎恶	的	那	异端	他们	放弃	那	姓名	,	和	称为

[ðəmˈselvz] [ˈkrɪstʃənz] .

themselves	Christians	.
他们自己	基督徒	.

然后，他们因憎恶这种异端邪说而放弃了这个名称，并自称为基督徒。

[ækts] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .

Acts	xi	.	26	.
使徒行传	十一	.	-	.

使徒行传 11:26

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ðɪs] [biː; bi] [sed] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzækt] [ruːlz] [ʌv; əv] [krəˈnɑːlədʒi] ,

But	whether	this	be	said	according	to	the	exact	rules	of	chronology	,
但	无论	这	是	说	根据	到	这	精确的	规则	的	时间顺序	,

但无论这是否完全符合时间顺序的规则，

[aɪ] [liːv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [skɪld] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] .

I	leave	those	that	are	better	skilled	to	determine	.
我	离开	那些	那	是	更好的	熟练	到	决定	.

我将这个问题留给那些更擅长此道的人来判断。

[əˈnʌðər] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪˈproʊtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈdʒuːliənz][ˈɔːrd(ə)neri]

Another	name	of	reproach	was	that	of	Galilæans	,	which	was	Julian's	ordinary
其他	姓名	的	责备	曾是	那	的	-	,	哪个	曾是	朱利安的	普通的

[staɪl] ,

style	,
风格	,

另一种被斥责的称呼是加利利人，这是朱利安常用的称呼。

[wenˈevər] [hiː; hi] [speɪk] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɔːr] [ˈkrɪstʃənz] .

whenever	he	spake	of	Christ	or	Christians	.
每当	他	说	的	基督	或者	基督徒	.

每当他谈到基督或基督徒时。

[ðʌs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdaɪəlɔːg] [wɪð; wɪθ][oʊld][ˈmerɪs][ə; eɪ][blaɪnd] [ˈkrɪstʃən] [ˈbɪʃəp] , [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ]

Thus	in	his	Dialogue	with	old	Maris	a	blind	Christian	bishop	,	mentioned	by
因此	在	他的	对话	和	老的	玛丽斯	一个	瞎的	基督教	主教	,	提及	经过

[ˈsɑːzəˌmɛn] * * * ,

Sozomen	*	*	*	,
索佐门	*	*	*	,

因此，在他与老马里斯（一位失明的基督教主教，索佐门***曾提及）的对话中，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [skɑːf] , " [ðaɪ] - [gɑːd] [wɪl] [nɑːt] [kjʊr] [ðiː] .

he	told	him	by	way	of	scoff	,	"	Thy	Galilæan	God	will	not	cure	thee	.
他	讲述	他	经过	方式	的	嘲笑	,	"	你的	-	上帝	将要	不是	治愈	你	.

他讥讽地对他说：“你的加利利之神治不好你。”

" [ænd; ənd] [əˈgen] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈpɪsl] * * * * [tuː; tə] - [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv] [gəˈleɪʃə] ,

"	And	again	,	in	his	epistle	*	*	*	*	to	Arsacius	high	-	priest	of	Galatia	,
"	和	再次	,	在	他的	书信	*	*	*	*	到	-	高的	-	牧师	的	加拉太	,

“此外，他在写给加拉太大祭司阿尔萨修斯的信中，也提到：

" [ðə; ði] - [meɪnˈteɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [pʊr] [ænd; ənd][ˈaʊərz][ˈɔːlsoʊ] .

"	The	Galilæans	maintain	their	own	poor	and	ours	also	.
"	这	-	维持	他们的	自己的	贫穷的	和	我们的	还	.

加利利人既照顾他们自己的穷人，也照顾我们的穷人。

" [ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][ˈsɑːkrəˌtiːz] ([viː]) , [ˈθiːˈɒdəˌrɛt] ([ˈvaɪ, ˈviː]) ,

"	The	like	may	be	observed	in	Socrates	(	v	)	,	Theodoret	(	vi	)	,
"	这	喜欢	可能	是	观察到	在	苏格拉底	(	v	)	,	西奥多雷特	(	六	)	,

“类似的例子可见于苏格拉底(v)、狄奥多雷特(vi)，

* ['pruːd(ə)nt] .
*** Prudent .**
* 谨慎 .

谨慎。

— — — — -] . [kɑːrm] . [faɪv] .
— — — — -] . Carm . 5 .
— — — — -] . 卡姆 . 5 .

————-]. Carm. 5.

[diː][es] . ['vɪnsnt] .
de S . Vincent .
德 S . 文森特 .

圣文森特

['vɑːs] - - ,
Vos Nazareni assistite ,
沃斯 - - ,

Vos Nazareni assistite,

- - - .
Rudemque ritum spernite .
- - - .

Rudemque ritum spernite.

[ˌaɪ 'diː] . - [naɪn] . [diː] [rɑːm] . [mɑːrt] .
Id . Hymno 9 . de Rom . Mart .
ID . - 9 . 德 只读存储器 . 市场 .

同上。赞美诗 9. de Rom. Mart.

* * ['dʒuːnjəs] , ['pærəlel] , [lɪb] . [wʌn] .
*** * Junius , Parallel , lib . 1 .**
* * 朱尼厄斯 , 平行线 , 库 . 1 .

** Junius，并行，lib.1。

[siː] . [eɪt] .
c . 8 .
c . 8 .

c. 8.

['gɑːdwɪn] , [dʒuː] .
Godwyn , Jew .
戈德温 , 犹 .

戈德温，犹太人。

[raɪts] , [lɪb] . [wʌn] .
Rites , lib . 1 .
仪式 , 库 . 1 .

仪式，第1卷。

[siː] . [eɪt] .
c . 8 .
c . 8 .

c. 8.

* * * [soʊzəm] .
*** * * Sozom .**
* * * 索佐姆 .

*** 索佐姆。

[lɪb] . [faɪv] .
lib . 5 .
库 . 5 .

lib.5.

[siː] . [fɔːr] .
c . 4 .
c . 4 .

c. 4.

---

* * * * [ə; eɪ][piː] . [soʊzəm] .
*** * * * A p . Sozom .**
* * * * 一个 p . 索佐姆 .

**** A p. Sozom。

[lɪb] . [faɪv] .
lib . 5 .
库 . 5 .

lib.5.

[siː] . - .
c . 16 .
c . - .

c. 16.

([viː]) - . [lɪb] . [θriː] .
(v) Socrat . lib . 3 .
(v) - . 库 . 3 .

（v）苏格拉底。lib.3。

[siː] . - .
c . 12 .
c . - .

c. 12.

(['vaɪ, 'viː]) ['θiːədɔ] .
(vi) Theodor .
(六) 西奥多 .

（六）西奥多。

[lɪb] . [θriː] .
lib . 3 .
库 . 3 .

lib.3.

[siː]['sɛvən] . & - . [-]
c 7 . & 31 . [99]
c 7 . & - . [-]

c 7. & 31.[99]

['krɪsəstəm] * , [ænd; ənd] ['gregəri] [ˌnɑːzi'ænzən] * * , [huː] [ædz] , [ðæt] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [kɔːld]
Chrysostom * , and Gregory Nazianzen * * , who adds , that he not only called
金口菊 * , 和 格雷戈里 纳齐安 * * , WHO 添加 , 那 他 不是 仅有的 称为
[ðem; ðəm] - [hɪm'self] ,
them Galilæans himself ,
他们 - 他自己 ,

克里索斯托姆*和格里高利·纳齐安岑**，后者补充说，他不仅自己称他们为加利利人，

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ðem; ðəm][baɪ] ['eni] ['ʌðər] [neɪm] ;
but made a law that no one should call them by any other name ;
但 制成 一个 法律 那 不 一 应该 称呼 他们 经过 任何 其他 姓名 ;

但制定了一条法律，规定任何人不得用其他任何名字称呼他们；

['θɪŋkɪŋ] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kristʃənz] .
thinking thereby to abolish the name of Christians .
思维 从而 到 取消 这 姓名 的 基督徒 .

他们认为这样做是为了废除基督教的名称。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['eɪθɪɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ðə; ði] ['eɪθiɪzəm] [ɔːr] [ɪm'paɪəti] ,

They	also	called	them	Atheists	,	and	their	religion	the	Atheism	or	Impiety	,
他们	还	称为	他们	无神论者	,	和	他们的	宗教	这	无神论	或者	不敬神	,

他们也称这些人是无神论者，称他们的宗教为无神论或不敬神论。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪ'raɪdɪd] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [gɔdz] .

because	they	derided	the	worship	of	the	heathen	gods	.
因为	他们	嘲笑	这	崇拜	的	这	异教徒	神	.

因为他们嘲笑对异教神的崇拜。

['daɪoʊ] * * * [sez] , [ə'sɪliəs]

Dio	*	*	*	says	,	Acilius
迪奥	*	*	*	说道	,	阿西利乌斯

Dio***说，Acilius

- [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] ['eɪθiɪzəm] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .

Glabrio	was	put	to	death	for	atheism	,	meaning	the	Christian	religion	.
-	曾是	放	到	死亡	为了	无神论	,	意义	这	基督教	宗教	.

格拉布里奥因无神论（即不信基督教）而被处死。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ə'pɒlədʒɪsts] , [ˌæθə'nægərəs] * * * * ['dʒʌstɪn]['mɑːrtər] ([viː]) , [ɑːrnoʊbiːəs] (

And	the	Christian	apologists	,	Athenagoras	*	*	*	*	Justin	Martyr	(	v	)	,	Arnobius	(
和	这	基督教	辩护者	,	阿特纳戈拉斯	*	*	*	*	贾斯汀	烈士	(	v	)	,	阿诺比乌斯	(

['vaɪ, 'viː]) , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

vi	)	,	and	others	,
六	)	,	和	其他的	,

还有基督教护教士，如阿特纳戈拉斯****、殉道者游斯丁(v)、阿诺比乌斯(vi)等人，

['rekən] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraɪmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hiːðn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [leɪ] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] .

reckon	this	among	the	crimes	which	the	heathens	usually	lay	to	their	charge	.
估计	这	之中	这	犯罪	哪个	这	异教徒	通常	躺	到	他们的	收费	.

将此视为异教徒通常指控他们犯下的罪行之一。

[juː'siːbiəs] [sez] ([ˌviːˌaɪ'aɪ]) [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['kɑːmən] ,

Eusebius	says	(	vii	)	the	name	was	become	so	common	,
优西比乌斯	说道	(	七	)	这	姓名	曾是	变得	所以	常见的	,

优西比乌斯说（vii）这个名字变得如此普遍，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['pəːsikjuːtɪŋ] ['mædʒɪstrits] [wʊd] [ə'blaɪdʒ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz]

that	when	the	persecuting	magistrates	would	oblige	a	Christian	to	renounce	his
那	什么时候	这	迫害	地方法官	会	必须	一个	基督教	到	放弃	他的

[rɪ'lɪdʒən] ,

religion	,
宗教	,

当迫害基督徒的官员强迫基督徒放弃他的宗教信仰时，

[ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm][əb'dʒʊr][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] , [baɪ] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

they	bade	him	abjure	it	in	this	form	,	by	saying	among	other	things	,
他们	巴德	他	放弃	它	在	这	形式	,	经过	说	之中	其他	事物	,

他们要求他以这种形式放弃它，其中还说了以下几点：

[— [griːk] —] - [kən'fjuːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪθɪɪst] , [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] , - ['miːnɪŋ]

[	—	Greek	—	]	'	Confusion	to	the	atheists	,	Away	with	the	impious	,	'	meaning
[	—	希腊语	—	]	-	困惑	到	这	无神论者	,	离开	和	这	不敬	,	-	意义

[ðə; ði] ['kristʃənz] .

the	Christians	.
这	基督徒	.

[—希腊语—] “使无神论者困惑，使不敬神者远离”，指的是基督徒。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] ['ædɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['griːks] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːstər] .

To	this	they	added	the	name	of	Greeks	and	Impostors	.
到	这	他们	额外	这	姓名	的	希腊人	和	冒名顶替者	.

他们还加上了希腊人和骗子的名字。

[wɪtʃ] [ɪz]['noʊtɪd][baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] ([ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]) [huː] [sez]
Which **is** **noted** **by** **St** **.** **Jerome** **(** **viii** **)** **who** **says**
哪个 是 著名的 经过 英石 . 杰罗姆 (八) WHO 说道

圣杰罗姆(viii)也提到了这一点，他说：

* [kraɪs] .
***** **Chrys** **.**
* 克里斯 .

* 克里斯

[hɔːrn] . - .
Horn **.** **63** **.**
喇叭 . - .

号角。63。

[tɔːrn] . [faɪv] .
torn **.** **5** **.**
撕裂 . 5 .

撕裂.5。

* * [nɑːz] .
***** ***** **Naz** **.**
* * 纳兹 .

**纳兹。

[aɪ] . - .
i **.** **Invectiv** **.**
我 . - .

i. 谩骂。

* * * ['daɪoʊ][ɪn] ['də'miʃən] .
***** ***** ***** **Dio** **in** **Domitian** **.**
* * * 迪奥 在 图密善 .

*** 狄奥在多米提安。

* * * * ['æθɪn] .
***** ***** ***** ***** **Athen** **.**
* * * * 雅典 .

**** 雅典。

['liːgət] .
Legat **.**
莱加特 .

莱加特。

[proʊ] [kraɪst] .
pro **Christ** **.**
专业 基督 .

拥护基督。

([viː]) [dʒʌst] .
(**v** **)** **Just** **.**
(v) 只是 .

（五）正义。

['eɪˌpɑːl] .
Apol **.**
道歉 .

道歉。

[aɪ] . [piː] . - .
i **.** **p** **.** **47** **.**
我 . p . - .

IP 47。

(['vaɪ, 'viː]) - .
(vi) Arnob .
(六) - .

（六）阿尔诺布。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[aɪ] .
i .
我 .

我。

([ˌviːˌaɪ'aɪ]) [juːsɪb] .
(vii) Euseb .
(七) 尤西布 .

（七）尤西布。

[lɪb] .
lib .
库 .

库。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[siː] . - .
c . 15 .
c . - .

15.

([ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]) ['haiərɔn] .
(viii) Hieron .
(八) 希隆 .

（viii）希伦。

[ˌiː'piː] . - .
Ep . 10 .
ep . - .

第10集

[æd] - .
ad Furiara .
广告 - .

弗里亚拉。

- - [-]
Ubicunque viderint [100]
- - [-]

Ubicunque viderint[100]

['wersoʊˌevər] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ðeɪ] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [kraɪ] [aʊt] , - [— [griːk] —] , -
wheresoever they saw a Christian , they would presently cry out , ' [— Greek —] , '
无论在何处 他们 锯 一个 基督教 , 他们 会 目前 哭 出去 , - [— 希腊语 —] , -
[bɪ'hoʊld][ə; eɪ] ['griːʃn] [ɪm'pɑːstər] . -
Behold a Grecian impostor . '
看哪 一个 希腊 骗子 . -

无论他们在哪里看到基督徒，他们都会立刻喊道：“看哪，一个希腊骗子！”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒu:z] [geɪv] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] , [— [gri:k] —] - [ðæt]

This	was	the	character	which	the	Jews	gave	our	Saviour	,	[	—	Greek	—	]	'	that
这	曾是	这	特点	哪个	这	犹太人	给予	我们的	救主	,	[	—	希腊语	—	]	-	那

[dɪ'si:vər] * , [mæt] , [ˌɛksˈɛksˈvi:ˈaɪˈaɪ] . - .

deceiver	*	,	Matt	,	xxvii	.	63	.
骗子	*	,	马特	,	xxvii	.	-	.

这就是犹太人给我们的救主贴上的标签，[—希腊语—]'那个骗子*，马太福音 27:63。

[ænd; ənd]['dʒʌstɪn]['mɑ:rtər] * * [sez] , [ðeɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['prɑ:pəgeɪt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [pɑ:'sterəti] ,

And	Justin	Martyr	*	*	says	,	they	endeavoured	to	propagate	it	to	posterity	,
和	贾斯汀	烈士	*	*	说道	,	他们	努力	到	传播	它	到	后人	,

贾斯汀·马蒂尔**说，他们努力将它传播给后世。

['sendɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɔsəlz] [ɔ:r] ['emɪˌseri:z] [frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪnəˌgɔgz] [ɪn][ðə; ði]

sending	their	apostles	or	emissaries	from	Jerusalem	to	all	the	synagogues	in	the
发送	他们的	使徒	或者	使者	从	耶路撒冷	到	全部	这	犹太教堂	在	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

他们从耶路撒冷派遣使者或使者到世界各地的犹太会堂，

[tu:; tə][bɪd][ðem; ðəm] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] , ['lɔ:ləs] [sekt] , ['leɪtli] ['rɪzn] [ʌp]

to	bid	them	beware	of	a	certain	impious	,	lawless	sect	,	lately	risen	up
到	出价	他们	提防	的	一个	肯定	不敬	,	无法无天	教派	,	最近	升起	向上

['ʌndər] [wʌn]['dʒi:zəs] ,

under	one	Jesus	,
在下面	一	耶稣	,

提醒他们提防最近在耶稣的带领下兴起的一个不敬神明、无法无天的教派。

[ə; eɪ] - [ɪm'pɑ:stər] .

a	Galilæan	impostor	.
一个	-	骗子	.

一个来自加利利的冒名顶替者。

[hens] ['lu:ʃən] * * * [tʊk] [ə'keɪʒn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæsfəməs] ['reɪləri] [tu:; tə] [staɪl] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

Hence	Lucian	*	*	*	took	occasion	in	his	blasphemous	raillery	to	style	him	The
因此	卢西安	*	*	*	采取	场合	在	他的	亵渎神明	玩笑	到	风格	他	这

['kru:səˌfaɪd] ['sɑ:fɪstər] .

crucified	sophister	.
被钉在十字架上	诡辩家	.

因此，卢西安***借着亵渎神明的嘲讽，称他为“被钉在十字架上的诡辩家”。

[ænd; ənd] ['sɛlsəs] * * * * ['kɑ:mənli] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [—

And	Celsus	*	*	*	*	commonly	gives	him	and	his	followers	the	name	of	[	—
和	摄氏度	*	*	*	*	通常	给予	他	和	他的	追随者	这	姓名	的	[	—

[gri:k] —] - [dɪ'si:vərz] . -

Greek	—	]	'	deceivers	.	'
希腊语	—	]	-	骗子	.	-

塞尔苏斯****通常称他和他的追随者为[—希腊语—]“骗子”。

[soʊ] [ˌæˌskli:'ædi:z] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn] ['pru:'dɛnʃəs] * * * * ['kɑ:mpləmɛnts] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

So	Asclepiades	the	judge	in	Prudentius	*	*	*	*	compliments	them	with	the
所以	阿斯克勒庇俄斯	这	法官	在	普鲁登提乌斯	*	*	*	*	赞美	他们	和	这

[ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɑ:fɪstɚz] ;

appellation	of	sophisters	;
称谓	的	诡辩家	;

所以，普鲁登提乌斯的法官阿斯克勒庇亚德斯称他们为诡辩家；

[ænd; ənd] ['ʌlpiən] ([vi:]) [prəʊ'skraɪbz][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɪm'pɑ:stər] .

and	Ulpian	(	v	)	proscribes	them	in	a	law	by	the	name	of	impostors	.
和	乌尔皮安	(	v	)	禁止	他们	在	一个	法律	经过	这	姓名	的	冒名顶替者	.

乌尔比安(v)在法律中以冒名顶替者之名禁止他们。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] ['ædɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['gri:ks]
The **reason** **why** **they** **added** **the** **name** **of** **Greeks**
这 原因 为什么 他们 额外 这 姓名 的 希腊人

他们之所以加上希腊人的名字，是因为……

* - , - ['ɪˌlʌd] [di:][tri:vi:oʊ] , [— [gri:k] —] ['voʊ.kənt]
***** **Christianum** **,** **statim** **illud** **de** **Trivio** **,** **[** **—** **Greek** **—** **]** **vocant**
* - , - illud 德 琐事 , [— 希腊语 —] vocant

* Christianum, statim illud de Trivio，[—希腊语—] vocant

- .
Impostorem **.**
- .

冒名顶替者。

* * ['dʒʌstɪn] .
***** ***** **Justin** **.**
* * 贾斯汀 .

**贾斯汀。

['daɪəl] .
Dial **.**
拨号 .

拨号。

[si:] . - .
c **.** **Tryph** **.**
c . - .

c. Tryph。

[pi:] . - .
p **.** **335** **.**
p . - .

第335页。

* * * ['lu:ʃən] .
***** ***** ***** **Lucian** **.**
* * * 卢西安 .

*** 卢西安。

['perɪgrɪn] .
Peregrin **.**
佩雷格林 .

佩雷格林。

* * * * ['sɛlz] . [ˌeɪ 'pi:] .
***** ***** ***** ***** **Cels** **.** **ap** **.**
* * * * 细胞 . ap .

**** 细胞。ap。

[ɔ:rɪdʒ] .
Orig **.**
原 .

原件

[lɪb] .
lib **.**
库 .

库。

[aɪ] . [et] [lɪb] . [sɪks] .
i **.** **et** **lib** **.** **6** **.**
我 . 等 库 . 6 .

i. et lib.6.

([viː]) ['pruːd(ə)nt] .
(v) Prudent .
(v) 谨慎 .

（五）谨慎。

[— [griːk] —] .
[— Greek —] .
[— 希腊语 —] .

[-希腊语-]。

[kɑːrm] . [naɪn] .
Carm . 9 .
卡姆 . 9 .

卡门 9。

[diː][roʊˈmɑːnoʊ] ['mɑːti] .
de Romano Marty .
德 罗马诺 马蒂 .

德·罗马诺·马蒂。

[kwis] [hɑːs]
Quis hos
quis 医院

Quis hos

- ['erər] - ['noʊvəs] , & [siː] .
Sophistas error invexit novus , & c .
- 错误 - 诺瓦斯 , & c .

诡辩家错误 invexit novus 等。

(['vaɪ, 'viː]) [daɪ'dʒest] , [lɪb] .
(vi) Digest , lib .
(六) 消化 , 库 .

（vi）摘要，lib。

- . [tɪt] . - .
50 . tit . 13 .
- . 山雀 . - .

50. 标题13。

[siː][wʌn] .
c 1 .
c 1 .

c 1.

[ˌes 'aɪ] - , [ˌes 'aɪ][ɪn] -
Si incantavit , si in -
硅 - , 是 在 -

Si incantavit, si in-

- [ˌiː es 'tiː] , [ˌes 'aɪ] ([ʌt] - ['vɜːrboʊ] - ['uːtɑːr]) [ˌes 'aɪ]
precatus est , si (ut vulgari verbo Impostoruxn utar) si
- est , 是 (ut - 动词 - 乌塔尔) 是

precatus est, si (ut vulgari verbo Impostoruxn utar) si

- [-]
exorcisavit [101]
- [-]

exorcisavit[101]

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪm'pɑːstər] ,
to that of impostors ,
到 那 的 冒名顶替者 ,

就像冒名顶替者一样，

[wʌz; wəz] ([æz; əz] ['lɜːrnɪd] [men] * [kən'dʒektʃər]) [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [fɪ'lɒsəfəz]

was	(	as	learned	men	*	conjecture	)	because	many	of	the	Christian	philosophers
曾是	(	作为	学习	男人	*	推测	)	因为	许多	的	这	基督教	哲学家

[tʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['griːʃn] [ɔːr] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['hæbɪt] ,

took	upon	them	the	Grecian	or	philosophic	habit	,
采取	之上	他们	这	希腊	或者	哲学	习惯	,

（正如一些博学之士推测的那样）是因为许多基督教哲学家继承了希腊哲学家的习惯。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [— [griːk] —] [ɔːr] ['pælɪəm] : [wens] [ðə; ði] ['griːks] [wɜːr; wər] [kɔːld] - ,

which	was	the	[	—	Greek	—	]	or	pallium	:	whence	the	Greeks	were	called	Pallitati	,
哪个	曾是	这	[	—	希腊语	—	]	或者	钯	:	何处	这	希腊人	是	称为	-	,

这就是希腊语中的“pallium”，即头巾：因此希腊人被称为Pallitati。

[æz; əz][ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər] [kɔːld] [togɑːti] , [ɔːr][dʒenz][toʊ'gɑːtə] , [frʌm; frəm][ðer; ðər]['prɑːpər]['hæbɪt] ,

as	the	Romans	were	called	Togati	,	or	Gens	togata	,	from	their	proper	habit	,
作为	这	罗马书	是	称为	托加蒂	,	或者	基因	户贺	,	从	他们的	恰当的	习惯	,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['toʊgə] .

which	was	the	toga	.
哪个	曾是	这	长袍	.

罗马人被称为 Togati 或 Gens togata，因为他们的着装是托加长袍。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] [ə'fens] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kristʃənz] [kwɪt][ðə; ði]

Now	it	being	some	offence	to	the	Romans	to	see	the	Christians	quit	the
现在	它	存在	一些	罪行	到	这	罗马书	到	看	这	基督徒	辞职	这

['roʊmən] [gaʊn] ,

Roman	gown	,
罗马	袍	,

由于基督徒脱下罗马长袍在罗马人看来是一种冒犯，

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['griːʃn] [kloʊk] ; [ðeɪ] [ðens] [tʊk] [ə'keɪʒn] ,

to	wear	the	Grecian	cloak	;	they	thence	took	occasion	,
到	穿	这	希腊	披风	;	他们	因此	采取	场合	,

穿上希腊斗篷；他们因此抓住机会，

[tuː; tə] [mɑːk] [ænd; ənd] [dɪ'raɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skɜːrələs] [neɪmz] [ʌv; əv] ['griːks] , [ænd; ənd]

to	mock	and	deride	them	with	the	scurrilous	names	of	Greeks	,	and
到	嘲笑	和	嘲笑	他们	和	这	卑鄙的	姓名	的	希腊人	,	和

['griːʃn] [ɪm'pɑːstər] .

Grecian	impostors	.
希腊	冒名顶替者	.

用希腊人和希腊冒名顶替者的下流称呼来嘲笑和讥讽他们。

[tə:'tʌliən; -ljən][es] [bʊk] [diː] - [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['spaɪtf(ə)l] ['mælɪs] [ʌv; əv] [ðɪs]

Tertullian	s	book	de	Pallio	-	was	written	to	show	the	spiteful	malice	of	this
特土良	s	书	德	-		曾是	书面	到	展示	这	恶毒的	恶意	的	这

['fuːlɪʃ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

foolish	objection	.
愚蠢	异议	.

特土良的《论帕利奥》一书是为了揭露这种愚蠢反对意见的恶意而写的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hiːðn] [went] [wʌn] [step] ['fɜːrðər] [ɪn][ðer; ðər] ['mælɪs] ;

But	the	heathens	went	one	step	further	in	their	malice	;
但	这	异教徒	去	一	步	更远	在	他们的	恶意	;

但异教徒的恶意更进一步；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [dɪd] ['meni] ['mɪrəklz] ,

and	because	our	Saviour	and	his	followers	did	many	miracles	,
和	因为	我们的	救主	和	他的	追随者	做过	许多	奇迹	,

因为我们的救世主和他的追随者行了许多神迹，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə]['iːv(ə)l][aːts][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['mædʒɪk] ,

which	they	imputed	to	evil	arts	and	the	power	of	magic	,
哪个	他们	估算	到	邪恶的	艺术	和	这	力量	的	魔法	,

他们将这些归咎于邪恶的技艺和魔法的力量。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'kleɪmd] [ə'genst] [ðem; ðəm][æz; əz] [mə'dʒɪʃnz] ,

they	therefore	generally	declaimed	against	them	as	magicians	,
他们	所以	一般来说	朗诵	反对	他们	作为	魔术师	,

因此，他们普遍谴责他们是巫师。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðæt] ['kærəktər] [ɪk'spoʊzd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] .

and	under	that	character	exposed	them	to	the	fury	of	the	vulgar	.
和	在下面	那	特点	裸露	他们	到	这	愤怒	的	这	庸俗	.

并以这种身份将他们暴露在庸俗之人的愤怒之下。

['sɛlsəs] * * [ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ'tendɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ['stʌdid] ['mædʒɪk][ɪn]['iːdʒɪpt] : [ænd; ənd]

Celsus	*	*	and	others	pretended	that	our	Saviour	studied	magic	in	Egypt	:	and
摄氏度	*	*	和	其他的	假装	那	我们的	救主	研究	魔法	在	埃及	:	和

[ˌes 'tiː] . ['ɔːstən] * * * [sez] ,

St	.	Austin	*	*	*	says	,
英石	.	奥斯汀	*	*	*	说道	,

塞尔苏斯等人声称我们的救世主曾在埃及学习魔法；而圣奥斯汀则说，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] , [ðæt] [hiː; hi]

it	was	generally	believed	among	the	heathens	,	that	he
它	曾是	一般来说	相信	之中	这	异教徒	,	那	他

异教徒普遍认为，他

* [diː] - .

*	Kortholt	de	Morib	.
*	科尔托尔特	德	-	.

Kortholt de Morib。

['krɪstʃən] , [siː] . [θriː] .

Christian	,	c	.	3	.
基督教	,	c	.	3	.

克里斯蒂安，c. 3。

[piː] . - .

p	.	23	.
p	.	-	.

第23页。

['bærən][æn; ən] . - .

Baron	an	.	56	.
男爵	一个	.	-	.

男爵 an.56。

[en] . - .

n	.	11	.
n	.	-	.

第 11 条

* * ['ɔridʒen] . [kɑːnt] .

*	*	Origen	.	cont	.
*	*	起源	.	续	.

**起源（续）

['sɛlz] .

Cels	.
细胞	.

细胞。

[lɪb] . [ˌtuːˈtuː] .
lib . **2** .
库 . 2 .

lib.2.

- , [lɪb] . [wʌn] .
Arrobius , **lib** . **1** .
- , 库 . 1 .

阿罗比乌斯，lib.1。

[piː] . - .
p . **36** .
p . - .

第36页。

* * * [ɔːg] . [diː] [kənsɛnsuː] ['ɛvˌæŋ] .
***** ***** ***** **Aug** . **de** **Consensu** **Evang** .
* * * 八月 . 德 共识 福音 .

*** 八月共识福音

[lɪb] . [wʌn] .
lib . **1** .
库 . 1 .

lib.1.

[siː] . [naɪn] . [-]
c . **9** . **[** **102** **]**
c . 9 . [-]

c. 9.[102]

[roʊt] [sʌm; səm] [bʊks] [əˈbaʊt] ['mædʒɪk] [tuː] ,
wrote **some** **books** **about** **magic** **too** **,**
写道 一些 图书 关于 魔法 也 ,

他也写过一些关于魔法的书。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə] ['piːtər] [ænd; ənd] [pɔːl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] .
which **he** **delivered** **to** **Peter** **and** **Paul** **for** **the** **use** **of** **his** **disciples** **.**
哪个 他 发表 到 彼得 和 保罗 为了 这 使用 的 他的 门徒 .

他将这些内容交给彼得和保罗，供他的门徒使用。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [swiˈtəuniəs] * ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ,
Hence **it** **was** **that** **Suetonius** ***** **speaking** **in** **the** **language** **of** **his** **party** **,**
因此 它 曾是 那 苏埃托尼乌斯 * 请讲 在 这 语言 的 他的 派对 ,

因此，苏埃托尼乌斯*用他所属政党的语言说道：

[kɔːlz] [ðə; ði] ['kristʃənz] ['dʒiːnəs] ['hɑːmɪnəm] - - , - [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði]
calls **the** **Christians** **Genus** **hominum** **superstionis** **maleficae** **,** **'** **the** **men** **of** **the**
呼叫 这 基督徒 属 人 - - , - 这 男人 的 这
['mædʒɪk(ə)l] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] . -
magical **superstition** **.** **'**
神奇 迷信 . -

称基督徒为“迷信魔法的人”。

[æz; əz] [ˌæˌskliːˈædiːz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪn] ['pruːˈdɛnʃəs] * * [staɪlz] [ˌes ˈtiː] . ['roʊmənəs] [ðə; ði] ['mɑːrtər] , [ɑːrtʃ] -
As **Asclepiades** **the** **judge** **in** **Prudentius** ***** ***** **styles** **St** **.** **Romanus** **the** **martyr** **,** **Arch** **-**
作为 阿斯克勒庇俄斯 这 法官 在 普鲁登提乌斯 * * 风格 英石 . 罗马努斯 这 烈士 , 拱 -
[məˈdʒɪʃn] .
magician **.**
魔术师 .

正如《普鲁登修斯》中的法官阿斯克勒庇阿德斯（Asclepiades）将圣罗曼努斯（St. Romanus）称为烈士、大魔术师。

[ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈæmˌbroʊz] [əbˈzəːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈægnəs] * * * [haʊ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

And	St	.	Ambrose	observes	in	the	Passion	of	St	.	Agnes	*	*	*	how	the	people
和	英石	.	安布罗斯	观察	在	这	热情	的	英石	.	艾格尼丝	*	*	*	如何	这	人们

[kraɪd] [aʊt] [əˈgenst] [hɜːr; hər] ,

cried	out	against	her	,
哭	出去	反对	她	,

圣安博在《圣艾格尼丝受难记》中观察到人们是如何谴责她的。

- [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɔːrsərəs] !

'	Away	with	the	sorceress	!
-	离开	和	这	巫婆	!

赶走那个女巫!

[əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtʃæntər] !

Away	with	the	enchanter	!
离开	和	这	魔法师	!

赶走那个魔法师!

- [ˈnʌθɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [ˈkɑːmən] [ðæn; ðən][tuː; tə][tɜːrm][ɔːl] [ˈkrɪstʃənz] , [ɪˈspeʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz]

'	Nothing	being	more	common	than	to	term	all	Christians	,	especially	such	as
-	没有什么	存在	更多的	常见的	比	到	学期	全部	基督徒	,	尤其	这样的	作为

[rɔːt] [ˈmɪrəklz] ,

wrought	miracles	,
锻	奇迹	,

“没有什么比把所有基督徒，特别是那些行过神迹的基督徒，都称为“基督徒”更常见的了，

[baɪ][ðə; ði] [ˈoʊdiəs] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈsɔːsərəz] [ænd; ənd] [məˈdʒɪʃnz] . -

by	the	odious	name	of	sorcerers	and	magicians	.	'
经过	这	令人厌恶的	姓名	的	巫师	和	魔术师	.	-

他们被冠以巫师和魔法师这个可憎的名字。

[ðə; ði] [nuː] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪˈproʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .

The	New	Superstition	was	another	name	of	reproach	for	the	Christian	religion	.
这	新的	迷信	曾是	其他	姓名	的	责备	为了	这	基督教	宗教	.

“新迷信”是基督教的另一个贬义词。

[swiˈtəuniəs] [ˈgɪvz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)l] * * * * ,

Suetonius	gives	it	that	title	*	*	*	*	,
苏埃托尼乌斯	给予	它	那	标题	*	*	*	*	,

苏埃托尼乌斯赋予了它这个标题****

[ænd; ənd] ['plini] [ænd; ənd][tæsitəs][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ([viː]) [ðə; ði] [əˈproʊbriəs] [tɜːrmz][ʌv; əv] [ˈwɪkɪd]

and	Pliny	and	Tacitus	add	to	it	(	v	)	the	opprobrious	terms	of	wicked
和	老普林尼	和	塔西佗	添加	到	它	(	v	)	这	可耻	条款	的	邪恶

[ænd; ənd] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l]

and	unreasonable
和	不合理

普林尼和塔西佗还加上了“邪恶的”和“不合理的”等贬义词。(v)

* - .

*	Sueton	.
*	-	.

* 苏埃顿。

[ˈnɪrɒn] .

Neron	.
尼禄	.

尼禄。

[siː] . - .

c	.	16	.
c	.	-	.

* * ['pruːd(ə)nt] .
*** * Prudent .**
* * 谨慎 .

谨慎。

[hɪm] . [naɪn] .
Hymn . 9 .
圣歌 . 9 .

赞美诗 9.

[diː][es] . [roʊ'mɑːnoʊ] .
de S . Romano .
德 S . 罗马诺 .

德圣罗马诺。

[kuːsk] ['tændəm]
Quousque tandem
Quousque 串联

Quousque 串联

[suː][em][em]
su m m
苏 米 米

苏毫米

[ˌjuː 'es][hɪk]['nəʊbɪz]
us hic nobis
我们 嗝 我们

我们在这里我们

['meɪgəs] - .
Magus illudit .
法师 - .

Magus illudit。

* * * [æmbɝ] .
*** * * Ambr .**
* * * 安布尔 .

*** 琥珀。

[sɜːrm] . - .
Serm . 90 .
丝氨酸蛋白酶 . - .

Serm. 90。

[ɪn][es] . - .
in S . Agnen .
在 S . - .

在圣阿格嫩。

['tɑːl] [mægəm] !
Tolle Magam !
托勒 马加姆 !

Tolle Magam!

['tɑːl]
Tolle
托勒

托勒

- !
Maleticam !
- !

Maleticam!

* * * * [siː] [diː] - .
*** * * * See Kortholt de Morib .**
* * * * 看 科尔托尔特 德 - .

**** 参见 Kortholt de Morib。

[kraɪst] , [siː] . [fɔːr] .
Christ , c . 4 .
基督 , c . 4 .

基督，约4世纪。

([viː]) - .
(v) Sueton .
(v) - .

（五）苏顿。

['nɪroʊ] . [siː] . - .
Nero . c . 16 .
尼禄 . c . - .

尼禄。约16年。

(['vaɪ, 'viː]) [plɪn] .
(vi) Plin .
(六) 普林 .

（六）普林。

[lɪb] . - .
lib . 10 .
库 . - .

lib.10。

[ˌiː'piː] . - .
ep . 97 .
ep . - .

第97集

['naɪhɪl] - - , ['kwɑːm]
Nihil aliud inveni , quam
虚无 - - , 夸姆

Nihil aliud inveni, quam

- - [et] - .
superstitionem pravam et immodicara .
- - 等 - .

迷信 pravam et immodicara。

['tæsɪt] .
Tacit .
默契 .

默示的。

['ænəl] . - .
Annal . 15 .
记录 . - .

年鉴15。

[siː] . - .
c . 44 .
c . - .

c.44.

- [suːpɚstɪʃiːoʊ] . [-]
Exitiabilis superstitio . [103]
- 迷信 . [-]

Exitiabilis superstitio.[103]

[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] .
superstition .
迷信 .

迷信。

[baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] ['ɔːlsoʊ]['nɪroʊ] ['traɪʌmft] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['trəufiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][set] [ʌp][æt; ət]
By **which** **name** **also** **Nero** **triumphed** **over** **it** **in** **his** **trophies** **which** **he** **set** **up** **at**
经过 哪个 姓名 还 尼禄 胜利 超过 它 在 他的 奖杯 哪个 他 放 向上 在
[roʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

尼禄也曾以这个名字在罗马设立的战利品中战胜过它。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][həˈræst; ˈhærəst][ðə; ði] ['kristʃənz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [sɪˈvɪr] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] .
when **he** **had** **harassed** **the** **Christians** **with** **a** **most** **severe** **persecution** .
什么时候 他 有 骚扰 这 基督徒 和 一个 最多 严重 迫害 .

当时他曾对基督徒进行极其残酷的迫害。

[hiː; hi] ['glɔːrid] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pəːdʒd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['rɔbəz] ,
He **gloried** **that** **he** **had** **purged** **the** **country** **of** **robbers** ,
他 光荣的 那 他 有 已清除 这 国家 的 强盗 ,

他自豪地宣称自己已经将全国的强盗全部清除干净。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [əbˈtruːdɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌlˌkeɪtid] [ðə; ði] [nuː] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] * [əˈpɑːn][mænˈkaɪnd] .
and **those** **that** **obtruded** **and** **inculcated** **the** **new** **superstition** ***** **upon** **mankind** .
和 那些 那 突兀 和 灌输 这 新的 迷信 * 之上 人类 .

以及那些将新的迷信强加于人类的人*。

[baɪ] [ðɪs] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] ['kristʃənz] ,
By **this** , **there** **can** **be** **no** **doubt** **he** **meant** **the** **Christians** ,
经过 这 , 那里 能 是 不 怀疑 他 意思是 这 基督徒 ,

毫无疑问，他指的是基督徒。

[huːz] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌðər] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] ['neɪtʃər] .
whose **religion** **is** **called** **the** **superstition** **in** **other** **inscriptions** **of** **the** **like** **nature** .
谁 宗教 是 称为 这 迷信 在 其他 铭文 的 这 喜欢 自然 .

在其他类似性质的铭文中，这种宗教被称为迷信。

[siː] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌdaɪəˈkliːʃən] ['saɪtɪd][ɪn][bəˈroʊniəs] , [æn] . - . [frʌm; frəm][ɑːkoʊ] .
See **that** **of** **Diocletian** **cited** **in** **Baronius** , **Ann** . **304** . **from** **Occo** .
看 那 的 戴克里先 引用 在 男爵 , 安 . - . 从 OCCO .

参见巴罗尼乌斯《编年史》304 中引用的戴克里先的记载，引自奥科。

" - [ˌkrɪstiˌɑːˈnɔːrəm] [ˌjuːˈbiːk] [dɪlɛtə] , " & [siː] .
" **Superstitione** **Christianorum** **ubique** **deleta** , **"** **&** **c** .
" - 基督徒 普遍 德莱塔 , " & c .

“迷信基督教无处不在”，等等。

[nɑːt] [mʌtʃ] [ˌʌnˈlaɪk] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] ['ʌðər] [neɪm] [wɪtʃ] ['pɔːrfəri] * * [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər]
Not **much** **unlike** **this** **was** **that** **other** **name** **which** **Porphyry** ***** ***** **and** **some** **others**
不是 很多 与此不同 这 曾是 那 其他 姓名 哪个 斑岩 * * 和 一些 其他的
[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
give **it** ,
给 它 ,

与此非常相似的是斑岩**和其他一些人给它起的另一个名字，

[wen] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] , [nuː] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [rɪ'lɪdʒən] .
when **they** **call** **it** **the** **barbarous** , **new** , **and** **strange** **religion** .
什么时候 他们 称呼 它 这 野蛮 , 新的 , 和 奇怪的 宗教 .

他们称之为野蛮的、新的、奇怪的宗教。

[ɪn][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɑːtəz] [ʌv; əv]['laɪənz] , [huː] ['sʌfərd] ['ʌndər] [ˌæn.tə'naɪ.nəs]['paɪəs] ,

In	the	acts	of	the	famous	martyrs	of	Lyons	,	who	suffered	under	Antoninus	Pius	,
在	这	行为	的	这	著名的	殉道者	的	莱昂斯	,	WHO	遭受	在下面	安东尼努斯	庇护	,

在安东尼·庇护统治时期遭受苦难的里昂著名殉道者的事迹中，

[ðə; ði] ['hiːðn] ['skɔːrnfəli] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kærəktər] .

the	heathens	scornfully	insult	it	with	this	character	.
这	异教徒	轻蔑地	侮辱	它	和	这	特点	.

异教徒们用这个字符蔑视它。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɜːrnt][ðə; ði] ['mɑːtəz] [tuː; tə] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] ['skætərd] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['ɪntuː][ðə; ði]

For	having	burnt	the	martyrs	to	ashes	,	and	scattered	their	remains	into	the
为了	拥有	烧焦的	这	殉道者	到	灰烬	,	和	疏散	他们的	遗迹	进入	这

['rɪvər] [roʊn] ,

river	Rhone	,
河	罗纳河	,

因为他们将殉道者焚烧成灰烬，并将他们的遗骸撒入罗讷河中，

[ðeɪ] [sed] , [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [hoʊps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ə'pɑːn][ðə; ði]

they	said	,	they	did	it	'	to	cut	off	their	hopes	of	a	resurrection	,	upon	the
他们	说	,	他们	做过	它	-	到	切	离开	他们的	希望	的	一个	复活	,	之上	这

他们说，他们这样做是为了“切断他们复活的希望”。

* [ɪn'skrɪpt] .

*	Inscript	.
*	铭文	.

* 铭文。

['æntɪk] .

Antiq	.
古董	.

古董。

[æd] - - .

ad	Calcem	Sueton	.
广告	-	-	.

ad Calcem Sueton。

['ɑːksɑːn] .

Oxon	.
牛津	.

牛津。

[nɪroʊni] .

NERONI	.
尼罗尼	.

尼禄。

[klɔːd] .

CLAUD	.
克劳德	.

克劳德。

[siːˌeɪ'aɪ'ɛs] .

CAIS	.
CAIS	.

CAIS。

[ɔːg] . [pɑːnt] .

AUG	.	PONT	.
八月	.	庞特	.

八月庞特

[mæks] .
MAX .
最大限度 .

最大限度。

[ɔb] .
OB .
产科 .

产科。

['pru:viŋ] .
PROVING .
证明 .

证明。

- .
LATRONIB .
- .

拉特罗尼布。

[et] .
ET .
ET .

ET。

[hɪz; ɪz] .
HIS .
他的 .

他的。

[ˌkju ju 'aɪ] .
QUI .
qui .

QUI。

[noʊvæm] .
NOVAM .
诺瓦姆 .

诺瓦姆。

['dʒɛnəri:] .
GENERI .
属 .

GENERI。

[hʌm] .
HUM .
哼 .

哼。

[ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] .
SUPERSTITION .
迷信 .

迷信。

- .
INCULCAB .
- .

INCULCAB。

- .
PURGAT .
- .

净化。

* * [ˌeɪ 'piː] . [juːsɪb] .
*** * Ap . Euseb .**
* * 艾普 . 尤西布 .

** Ap. Euseb.

[hɪst] [ˌiː'siː'siː'ɛl] , [lɪb] * [sɪks] , [siː] - , [— [griːk] —] [-]
Hist Eccl , lib * 6 , c 19 , [— Greek —] [104]
历史 埃克尔 , 库 * 6 , c - , [— 希腊语 —] [-]

Hist Eccl, lib* 6, c 19, [—希腊语—][104]

[streŋθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [əb'truːd] * [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [rɪ'lɪdʒən] [ə'pɑːn]
strength of which they sought to obtrude * the new and strange religion upon
力量 的 哪个 他们 寻求 到 突兀 * 这 新的 和 奇怪的 宗教 之上
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

他们试图利用这种力量将这种新的、陌生的宗教强加给人类。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [juː 'es] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] ,
But now let us see whether they will rise again ,
但 现在 让 我们 看 无论 他们 将要 上升 再次 ,

但现在让我们看看他们是否会再次崛起。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðer; ðər] [gɑːd] [kæn; kən] [help] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [hændz] .
and whether their God can help and deliver them out of our hands .
-
'
-
-

以及他们的神是否能够帮助他们脱离我们的掌控。

['sɛlsəs] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] * * ,
Celsus gives them the name of Sibyllists * * ,
摄氏度 给予 他们 这 姓名 的 女先知 * * ,

塞尔苏斯称他们为女先知**

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪs'pjuːts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hiːðn] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [juːz]
because the Christians in their disputes with the heathens sometimes made use
因为 这 基督徒 在 他们的 争议 和 这 异教徒 有时 制成 使用
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [sɪ'bɪlə] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːfɪtəs] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;
of the authority of Sibylla their own prophetess against them ;
的 这 权威 的 西比拉 他们的 自己的 女先知 反对 他们 ;

因为基督徒在与异教徒的争论中，有时会利用他们自己的女先知西比拉的权威来对抗异教徒；

[huːz] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] ['ɜːdʒd] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kɔːz] , [ænd; ənd]
whose writing they urged with so much advantage to the Christian cause , and
谁 写作 他们 敦促 和 所以 很多 优势 到 这 基督教 原因 , 和
['predʒədɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hiːðn] ,
prejudice to the heathen ,
偏见 到 这 异教徒 ,

他们极力推崇这些著作，认为它们对基督教事业大有裨益，对异教徒则有害。

[ðæt] ['dʒʌstɪn] ['mɑːrtər] * * * [sez] , [ðə; ði] ['roʊmən] ['gʌvənəz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [deθ] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn]
that Justin Martyr * * * says , the Roman governors made it death for any one
那 贾斯汀 烈士 * * * 说道 , 这 罗马 州长们 制成 它 死亡 为了 任何 一
[tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] ,
to read them ,
到 读 他们 ,

据殉道者贾斯汀所说，罗马总督下令，任何人阅读这些书籍都将被处死。

[ɔːr] [hɪˈstæspiːz] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɔfits] .

or	Hystaspes	,	or	the	writings	of	the	prophets	.
或者	胼胝体	, 或者	这	著作	的	这	先知	.	

或者《希斯塔斯佩斯》，或者先知的著作。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [riˈprəutʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [— [griːk] —] , - [self] -

They	also	reproached	them	with	the	appellation	of	[	—	Greek	—	]	,	'	self	-
他们	还	受责备	他们	和	这	称谓	的	[	—	希腊语	—	]	,	-	自己	-

['mɜːdəəz] ,

murderers	,
杀人犯	,

他们还用希腊语“自杀者”来谴责他们。

- [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] ['redɪli] ['ɔːfərd] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] ['mɑːrtərdəm] , [ænd; ənd] ['tʃɪrfəli]

'	because	they	readily	offered	themselves	up	to	martyrdom	,	and	cheerfully
-	因为	他们	容易	提供	他们自己	向上	到	殉道	,	和	愉快地

[ˌʌndərˈwent] ['eni] ['vaɪələnt] [deθ] ,

underwent	any	violent	death	,
经历了	任何	暴力	死亡	,

因为他们甘愿殉道，欣然接受任何形式的暴力死亡。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hiːðn] [kʊd; kəd] [ɪnˈflɪkt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

which	the	heathens	could	inflict	upon	them	.
哪个	这	异教徒	可以	造成	之上	他们	.

异教徒可以对他们施加这样的惩罚。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['iːgərnəs] [ðeɪ] [kɔːtid] [deθ] , [wiː; wi] [lɜːrn] [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən]

With	what	eagerness	they	courted	death	,	we	learn	not	only	from	the	Christian
和	什么	渴望	他们	求爱	死亡	,	我们	学习	不是	仅有的	从	这	基督教

['raɪtɝz] * * * * [ðəm'selvz] ,

writers	*	*	*	*	themselves	,
作家	*	*	*	*	他们自己	,

我们不仅在基督教作家****自己的著作中了解到，他们是多么热衷于追求死亡，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['testɪməniz]

but	from	the	testimonies
但	从	这	证词

但从证词来看

* [ækt] .

*	Act	.
*	行为	.

行为。

[mɑːrt] .

Mart	.
市场	.

市场。

- .

Lugd	.
-	.

卢格德。

[ˌeɪ 'piː] .

ap	.
ap	.

ap。

[juːsɪb] .

Euseb	.
尤西布	.

尤西布

[lɪb] . [faɪv] .
lib . **5** .
库 . 5 .

lib.5.

[siː] . [wʌn] .
c . **1** .
c . 1 .

c. 1.

[— [griːk] —]
[— Greek —]
[— 希腊语 —]

[-希腊语-]

* * [ˈɔridʒen] . [siː] . [ˈsɛlz] .
*** * Origen . c . Cels .**
* * 起源 . c . 细胞 .

** 起源于细胞。

[lɪb] . [faɪv] .
lib . **5** .
库 . 5 .

lib.5.

[piː] . - .
p . **272** .
p . - .

第272页。

* * * [dʒʌst][ˈeɪˌpɑːl] . [ˌtuːˈtuː] .
*** * * Just Apol . 2 .**
* * * 只是 道歉 . 2 .

*** 只是 Apol.2。

[piː] . - . * * * *
p . **82** . *** * * ***
p . - . * * * *

第82页。****

[siː] [ðiːz] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ˈpɪrsən] , [vɪnd] . [ˈɪgnæt] .
See these collected in Pearson , Vind . Ignat .
看 这些 集 在 培生集团 , vind . 伊格纳特 .

参见 Pearson, Vind. Ignat. 中的这些内容。

[pɑːr] . [ˌtuːˈtuː] .
Par . **2** .
帕尔 . 2 .

第2段。

[siː] . [naɪn] .
c . **9** .
c . 9 .

c.9.

[piː] . - . [-]
p . **384** . **[105]**
p . - . [-]

第 384 页。[105]

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] * [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .
of the heathens * concerning them .
的 这 异教徒 * 有关 他们 .

关于异教徒*的他们。

['luːʃən] * * [sez] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [dɪ'spaɪzd] [deθ] , [bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌvɑːlən'terəli]
Lucian * * says they not only despised death , but many of them voluntarily
卢西安 * * 说道 他们 不是 仅有的 被鄙视的 死亡 , 但 许多 的 他们 自愿
['ɔːfərd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
offered themselves to it ,
提供 他们自己 到 它 ,

卢西安**说，他们不仅憎恨死亡，而且许多人还自愿赴死。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [fər'evər] .
out of a persuasion that they should be made immortal and live forever .
出去 的 一个 劝说 那 他们 应该 是 制成 不朽 和 居住 永远 .

出于一种信念，他们认为自己应该获得永生，永远活着。

[ðɪs] [hiː; hi] ['rekənz] ['fɑːli] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [— [griːk] —] , -
This he reckons folly , and therefore gives them the name of [— Greek —] , '
这 他 估计 蠢事 , 和 所以 给予 他们 这 姓名 的 [— 希腊语 —] , -
[ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [retʃiz] ,
The miserable wretches ,
这 悲惨的 可怜虫 ,

他认为这是愚蠢的，因此称他们为[—希腊语—]，“可怜的家伙们”，

[ðæt] [θruː] [ə'weɪ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , - [ɪn] [wɪtʃ] [sens] ['pɔːrfəri] * * * ['ɔːlsoʊ] [staɪlz] , [ðə; ði]
that threw away their lives , ' In which sense Porphyry * * * also styles , the
那 扔 离开 他们的 生活 , - 在 哪个 感觉 斑岩 * * * 还 风格 , 这
['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
Christian religion ,
基督教 宗教 ,

那些葬送自己生命的人，'从这个意义上说，波菲利也用基督教来形容这种宗教。

[— [griːk] —] [ðə; ði] ['bɑːrbərəs] ['boʊldnəs] . -
[— Greek —] the barbarous boldness . '
[— 希腊语 —] 这 野蛮 大胆 . -

[—希腊语—]野蛮的胆大妄为。

[æz; əz] - [ˌæn.tə'naɪ.nəs] * * * * [tɜːrmz][ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [— [griːk] —] , [ðə; ði]
As Arrjus Antoninus * * * * terms the professors of it , [— Greek —] , The
作为 - 安东尼努斯 * * * * 条款 这 教授们 的 它 , [— 希腊语 —] , 这
['stuːpɪd] [retʃiz] ,
stupid wretches ,
愚蠢的 可怜虫 ,

正如阿尤斯·安东尼努斯****称其教授们为[—希腊语—]，愚蠢的家伙们，

[ðæt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][daɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːðn] [ɪn] [mɪ'njuːʃəs] ([viː]) , ['hɑːmɪˌniːz]
that had such a mind to die ; and the heathen in Minucius (v) , homines
那 有 这样的 一个 头脑 到 死 ; 和 这 异教徒 在 米努修斯 (v) , 人
- [ˌeɪ 'siː] ['despərət] - ,
deploratae ac desperate factionis ,
- 空调 绝望的 - ,

那个人有这样的求死心；以及米努修斯（Minucius）中的异教徒，homines deploratae ac绝望的派系，

- [ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði][fər'lɔːrn][ænd; ənd] ['despərət] ['fækʃ(ə)n] . -
' the men of the forlorn and desperate faction . '
- 这 男人 的 这 绝望 和 绝望的 派 . -

“那些孤苦伶仃、走投无路的人。”

[ɔːl] [wɪtʃ] [ə'griːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] - , [ɔːr] - , [æz; əz][bə'roʊniəs] (['vaɪ, 'viː])
All which agrees with the name Biothanati , or Biaeothanati , as Baronius (vi)
全部 哪个 同意 和 这 姓名 - , 或者 - , 作为 男爵 (六)
[ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] *
understands it *
明白 它 *

所有这些都与 Baronius(vi) 所理解的 Biothanati 或 Biaeothanati 这个名称一致*

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈsɪgnɪfaɪ] [nɑːt] [ˈoʊnli] [self] - ['mɜːdəəz] ,

Though	it	may	signify	not	only	self	-	murderers	,
尽管	它	可能	表示	不是	仅有的	自己	-	杀人犯	,

虽然这可能不仅意味着自杀者，

[bʌt; bət] ([æz; əz] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['krɪtɪk] ([ˌɛksˌaɪ'aɪ]) [noʊts]) [men] [ðæt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['æftər] [deθ] .

but	(	as	a	learned	critic	(	xii	)	notes	)	men	that	expect	to	live	after	death	.
但	(	作为	一个	学习	评论家	(	十二	)	笔记	)	男人	那	预计	到	居住	后	死亡	.

但（正如一位博学的评论家(xii)所指出的）那些期望死后继续生活的人。

[ɪn] [wɪtʃ] [sens] [ðə; ði] ['hiːðn] ['prɑːbəbli] [maɪt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

In	which	sense	the	heathens	probably	might	use	it	likewise	to	ridicule	the	Christian
在	哪个	感觉	这	异教徒	大概	可能	使用	它	同样地	到	嘲笑	这	基督教

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ;

doctrine	of	the	resurrection	;
教义	的	这	复活	;

从这个意义上讲，异教徒可能也会用它来嘲笑基督教的复活教义；

[ɑːn] [wɪtʃ] , [ðeɪ]

on	which	,	they
在	哪个	,	他们

他们对此表示赞同。

* ['ɑːriəs] ['æntənɪn] . [ˌeɪ 'piː] .

*	Arrius	Antonin	.	ap	.
*	阿里乌斯	安东宁	.	ap	.

* 阿里乌斯·安东尼。ap.

- .

Tertul	.
-	.

特尔图尔。

[æd] [skæp] .

ad	Scap	.
广告	肩胛骨	.

广告 Scap。

[siː] . [fɔːr] . [taɪ'bɪriəs] , [ɪn]

c	.	4	.	Tiberias	,	in
c	.	4	.	提比里亚	,	在

c. 4. 提比里亚，在

['dʒoʊ] .

Joh	.
约翰	.

约翰

[mælɪlə] ['krɑːnɪk] .

Malela	Chronic	.
马拉拉	慢性的	.

慢性马拉拉。

* * ['luːʃən] .

*	*	Lucian	.
*	*	卢西安	.

**卢西安。

[diː] [mɔːrt] ['perɪgrɪn] . * * *

de	Mort	Peregrin	.	*	*	*
德	莫特	佩雷格林	.	*	*	*

德莫特佩雷格林。***

- .
Porphyr .
- .

紫菜。

[ˌeɪ ˈpiː] .
ap .
ap .

ap。

[juːsɪb] .
Euseb .
尤西布 .

尤西布

[hɪst] [ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] . [wʌn] . [sɪks] .
Hist Eccl . 1 . 6 .
历史 埃克尔 . 1 . 6 .

历史教会1.6。

[siː] - .
c 19 .
c - .

c 19。

* * * * - . [ˈɪbɪd] .
*** * * * Tertul . ibid .**
* * * * - . 同上 .

**** Tertul. 同上。

([viː]) - .
(v) Minuc .
(v) - .

（五）Minuc。

[ɑːktæv] .
Octav .
奥克塔夫 .

八度。

[piː] . - .
p . 25 .
p . - .

第25页。

([ˈvaɪ, ˈviː]) [ˈbærən] , [æn; ən] . - .
(vi) Baron , an . 138 .
(六) 男爵 , 一个 . - .

（vi）男爵，an. 138。

[en] . [faɪv] .
n . 5 .
n . 5 .

5.

([ˌviːˌaɪˈaɪ]) - .
(vii) Suicer .
(七) - .

（七）苏伊瑟。

[ˈθɛsɔːr] .
Thesaur .
词典 .

词典。

[ɪ'kliːziˌæst] [wʌn] . [wʌn] .
Ecclesiast 1 . 1 .
传道书 1 . 1 .

传道书 1.1。

[piː] . - . [-]
p . 690 . [106]
p . - . [-]

第 690 页。[106]

[nuː] , [ɔːl][ðer; ðər] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] .
knew , all their fearless and undaunted courage was founded .
知道 , 全部 他们的 无畏 和 无所畏惧 勇气 曾是 创立 .

他们知道，他们所有无畏无惧的勇气都源于此。

[fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði] [seɪm] ['hiːðn] [ɪn] [mɪ'njuːʃəs] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][æt; ət][wʌns][bəuθ][ðer; ðər]
For so the same heathen in Minucius endeavours to expose at once both their
为了 所以 这 相同的 异教徒 在 米努修斯 努力 到 暴露 在 一次 两个都 他们的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'liːf] :
resolution and their belief :
解决 和 他们的 信仰 :

因此，米努修斯笔下的那个异教徒试图同时揭露他们的决心和信仰：

" [oʊ] [streɪndʒ] ['fɑːli] , [ænd; ənd][ɪn'kredəb(ə)l] ['mædnəs] !
" O strange folly , and incredible madness !
" 哦 奇怪的 蠢事 , 和 极好的 疯狂 !

“哦，多么奇怪的愚蠢，多么不可思议的疯狂！”

" [sez] [hiː; hi] ; " [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [ɔːl]['prez(ə)nt] ['tɔːments] , [ænd; ənd] [jet] [fɪr] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['fjuːtʃər]
" says he ; " they despise all present torments , and yet fear those that are future
" 说道 他 ; " 他们 鄙视 全部 展示 折磨 , 和 然而 害怕 那些 那 是 未来
[ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] :
and uncertain :
和 不确定 :

他说：“他们鄙视一切眼前的痛苦，却惧怕未来那些不确定的痛苦：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ['æftər] [deθ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [duː][nɑːt] [fɪr] [tuː; tə][daɪ] .
they are afraid of dying after death , but in the mean time do not fear to die .
他们 是 害怕的 的 垂死 后 死亡 , 但 在 这 意思是 时间 做 不是 害怕 到 死 .

他们害怕死后再次死去，但目前并不害怕死亡。

[soʊ] ['veɪnli] [duː] [ðeɪ] ['flætər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ə'leɪ] [ðer; ðər] [fɪrz] ,
So vainly do they flatter themselves , and allay their fears ,
所以 徒劳地 做 他们 奉承 他们自己 , 和 巷 他们的 恐惧 ,

他们如此徒劳地自欺欺人，如此轻易地消除恐惧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][sʌm; səm][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] ['kʌmfəts] ['æftər] [deθ] .
with the hopes of some reviving comforts after death .
和 这 希望 的 一些 复苏 舒适 后 死亡 .

希望死后能得到一些慰藉。

" [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,
" For one of these reasons then they gave them the name of Biothanati ,
" 为了 一 的 这些 原因 然后 他们 给予 他们 这 姓名 的 - ,

“出于其中一个原因，他们将它们命名为Biothanati（生物死亡者）。”

[wɪtʃ] [wɜːrd] [ɪk'spresli] [ə'kɜːrz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['mɑːtəz] .
which word expressly occurs in some of the acts of the ancient martyrs .
哪个 单词 明确地 发生 在 一些 的 这 行为 的 这 古老的 殉道者 .

这个词明确出现在一些古代殉道者的传记中。

[bə'roʊniəs] [əb'zə:vz] * [aʊt] [ʌv; əv] ['bi:dz] [ˌmɑ:rtər'ɑ:lədʒi] , [ðæt] [wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] [sʌnz] [ʌv; əv]

Baronius	**observes**	*****	**out**	**of**	**Bede's**	**Martyrology**	**,**	**that**	**when**	**the**	**seven**	**sons**	**of**
男爵	观察	*	出去	的	贝德的	殉道录	,	那	什么时候	这	七	儿子们	的

- [wɜ:r; wər] ['mɑ:rtərd] ['ʌndər] ['heidriən] ,

Symphorosa	**were**	**martyred**	**under**	**Hadrian**	**,**
-	是	殉道者	在下面	哈德良	,

巴罗尼乌斯从比德的《殉道录》中观察到*，当辛福罗萨的七个儿子在哈德良统治时期殉道时，

[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [kæst] ['ɪntu:] [wʌn] [pɪt] [tə'geðər] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['temp(ə)l] - [pri:sts] [neɪmd]

their	**bodies**	**were**	**all**	**cast**	**into**	**one**	**pit**	**together**	**,**	**which**	**the**	**temple**	**-**	**priests**	**named**
他们的	身体	是	全部	投掷	进入	一	坑	一起	,	哪个	这	寺庙	-	神父	命名

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

from	**them**	**,**
从	他们	,

他们的尸体都被一起扔进一个坑里，神庙的祭司们以他们的名字命名了这个坑。

[æd] ['septəm] - , - [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði]['sev(ə)n] - . -

Ad	**Septem**	**Biothanatos**	**,**	**'**	**The**	**grave**	**of**	**the**	**seven**	**Biothanati**	**.**	**'**
广告	九月	-	,	-	这	严重	的	这	七	-	.	-

Ad Septem Biothanatos, '七位 Biothanati 的坟墓'

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)nz] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] -

For	**the**	**same**	**reasons**	**they**	**gave**	**them**	**the**	**names**	**of**	**Parabolarii**	**and**	**Desperati**
为了	这	相同的	原因	他们	给予	他们	这	姓名	的	-	和	-

,

,

,

出于同样的原因，他们给这些动物取名为 Parabolarii 和 Desperati。

- [ðə; ði][boʊld][ænd; ənd] ['despərət] [men] . -

'	**The**	**bold**	**and**	**desperate**	**men**	**.**	**'**
-	这	大胆的	和	绝望的	男人	.	-

“那些大胆而绝望的人。”

[ðə; ði] - , [ɔ:r] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [boʊld] [æd'ventʃərəs] [men] ,

The	**Parabolarii**	**,**	**or**	**Parabolani**	**among**	**the**	**Romans**	**were**	**those**	**bold**	**adventurous**	**men**	**,**
这	-	,	或者	抛物线	之中	这	罗马书	是	那些	大胆的	冒险的	男人	,

Parabolarii，或罗马人所说的 Parabolani，指的是那些勇敢无畏、富有冒险精神的人。

[hu:] [haɪrd] [aʊt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][waɪld] [bi:sts] [ə'pɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][ɔ:r] ['æmfɪθi:ətər] ,

who	**hired**	**out**	**themselves**	**to**	**fight**	**with**	**wild**	**beasts**	**upon**	**the**	**stage**	**or**	**amphitheatre**	**,**
WHO	雇用	出去	他们自己	到	斗争	和	荒野	野兽	之上	这	阶段	或者	圆形剧场	,

他们受雇在舞台或剧场上与野兽搏斗，

[wens] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [bɛstɪɑ:ri] , [ænd; ənd] - .

whence	**they**	**had**	**also**	**the**	**name**	**of**	**Bestiarii**	**,**	**and**	**Confectores**	**.**
何处	他们	有	还	这	姓名	的	贝斯蒂亚里	,	和	-	.

因此他们也被称为 Bestiarii 和 Confectores。

[naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]

Now	**because**	**the**
现在	因为	这

现在因为

* ['bærən] , [æn; ən] . - .

*****	**Baron**	**,**	**an**	**.**	**138**	**.**
*	男爵	,	一个	.	-	.

男爵，138。

[en] . [faɪv] . [-]

n	**.**	**5**	**.**	**[**	**107**	**]**
n	.	5	.	[	-	]

n. 5.[107]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

塞尔苏斯、波菲利和尤利安皇(Arguments of Celsus, Porphyry,)

['kristʃənz] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

Christians	were	put	to	fight	for	their	lives	in	the	same	manner	,
基督徒	是	放	到	斗争	为了	他们的	生活	在	这	相同的	方式	,

基督徒也以同样的方式被迫为生存而战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ræðər] [tʃoʊz] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [dɪ'naɪ] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	they	rather	chose	to	do	it	than	deny	their	religion	,
和	他们	相当	选择	到	做	它	比	否定	他们的	宗教	,

他们宁愿这样做也不愿背弃自己的宗教信仰。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [gɑːt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] : [wɪtʃ] ,

they	therefore	got	the	name	of	Paraboli	and	Parabolani	:	which	,
他们	所以	得到	这	姓名	的	-	和	抛物线	:	哪个	,

因此，它们得名 Paraboli 和 Parabolani：

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [ænd; ənd] ['mɑːkəri] ,

though	it	was	intended	as	a	name	of	reproach	and	mockery	,
尽管	它	曾是	故意的	作为	一个	姓名	的	责备	和	嘲讽	,

虽然这个名字原本是用来侮辱和嘲讽的，

[jet] [ðə; ði] ['kristʃənz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

yet	the	Christians	were	not	unwilling	to	take	to	themselves	,
然而	这	基督徒	是	不是	不情愿	到	拿	到	他们自己	,

然而，基督徒们并非不愿意将自己据为己有。

['biːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['truːɪst] ['kærəktərz] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] ['evər] [geɪv] [ðem; ðəm] .

being	one	of	the	truest	characters	that	the	heathens	ever	gave	them	.
存在	一	的	这	最真实的	人物	那	这	异教徒	曾经	给予	他们	.

这是异教徒赋予他们的最真实的角色之一。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [geɪv] [ðəm'selvz] [ðɪs] [neɪm] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə]

And	therefore	they	sometimes	gave	themselves	this	name	by	way	of	allusion	to
和	所以	他们	有时	给予	他们自己	这	姓名	经过	方式	的	典故	到

[ðə; ði] ['roʊmən] - .

the	Roman	Paraboli	.
这	罗马	-	.

因此，他们有时会借用罗马寓言故事《寓言集》来给自己取这个名字。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æbdoʊ] [ænd; ənd] ['seniː] * [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [və'lɪriən] ,

As	in	the	Passion	of	Abdo	and	Senne	*	in	the	time	of	Valerian	,
作为	在	这	热情	的	阿卜杜	和	塞纳	*	在	这	时间	的	瓦莱里安	,

如同瓦莱里安时代阿布多和塞纳的受难*一样，

[ðə; ði] ['mɑːtəz] [huː] [wɜːr; wər] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [waɪld] [biːsts] [ɪn] [ðə; ði]

the	martyrs	who	were	exposed	to	be	devoured	by	wild	beasts	in	the
这	殉道者	WHO	是	裸露	到	是	吞噬	经过	荒野	野兽	在	这

['æmfɪθiːətər] ,

amphitheatre	,
圆形剧场	,

那些在圆形剧场中被暴露于野兽吞噬的殉道者们，

[ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] ['entər] , - [ʌt] - , - [æz; əz] [moʊst] ['rezəluːt] ['tʃæmpiːənz] ,

are	said	to	enter	,	'	ut	audacissimi	Parabolani	,	'	as	most	resolute	champions	,
是	说	到	进入	,	-	ut	-	抛物线	,	-	作为	最多	坚决	冠军	,

据说他们将以“ut audacissimi Parabolani”的身份参赛，作为最坚定的冠军。

[ðæt] [dɪ'spaɪzd] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒənz] [seɪk] .

that	despised	their	own	lives	for	their	religion's	sake	.
那	被鄙视的	他们的	自己的	生活	为了	他们的	宗教的	清酒	.

他们为了宗教信仰而蔑视自己的生命。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [neɪm] [ʌv; əv] - [ðeɪ] [rɪ'dʒektɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['kæləmni] , [ri'tɔːtiŋ] [ˌaɪ 'tiː]

But	the	other	name	of	Desperati	they	rejected	as	a	calumny	,	retorting	it
但	这	其他	姓名	的	-	他们	拒绝	作为	一个	诽谤	,	反驳	它

[bæk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] ,

back	upon	their	adversaries	,
后退	之上	他们的	对手	,

但他们拒绝接受"绝望者"这个名字，认为这是诽谤，并反击他们的对手。

[huː] [mɔːr] ['dʒʌstli] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	more	justly	deserved	it	.
WHO	更多的	公正地	应得的	它	.

谁更配得上这份荣誉?

" [ðoʊz] , " [sez] [læk'tæntiəs] * * * , " [huː] [set][ə; eɪ]['væljuː][ə'pɑːn][ðer; ðər] [feɪθ] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt]

"	Those	,	"	says	Lactantius	*	*	*	,	"	who	set	a	value	upon	their	faith	,	and	will	not
"	那些	,	"	说道	乳酸菌	*	*	*	,	"	WHO	放	一个	价值	之上	他们的	信仰	,	和	将要	不是

[dɪ'naɪ][ðer; ðər][gɑːd] ,

deny	their	God	,
否定	他们的	上帝	,

拉克坦提乌斯说："那些重视信仰、不否认上帝的人，

[ðeɪ] [fɜːrst]['tɔːrment][ænd; ənd] ['bʊtʃər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːl][ðem; ðəm]

they	first	torment	and	butcher	with	all	their	might	,	and	then	call	them
他们	第一的	折磨	和	屠夫	和	全部	他们的	可能	,	和	然后	称呼	他们

[ˌdespə'rɑːdəuz] ,

desperados	,
亡命之徒	,

他们先是竭尽全力地折磨和屠杀，然后称他们为亡命之徒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [sper] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] : [æz; əz] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr]

because	they	will	not	spare	their	bodies	:	as	if	any	thing	could	be	more
因为	他们	将要	不是	空闲的	他们的	身体	:	作为	如果	任何	事物	可以	是	更多的

['despərət] ,

desperate	,
绝望的	,

因为他们不惜牺牲自己的身体：仿佛还有什么比这更绝望的吗?

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ɪn] ['piːsɪz] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ] ['kænɑːt][bʌt; bət] [noʊ] [tuː; tə]

than	to	torture	and	tear	in	pieces	those	whom	you	cannot	but	know	to
比	到	酷刑	和	撕	在	件	那些	谁	你	不能	但	知道	到

[biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] .

be	innocent	.
是	清白的	.

与其折磨和撕碎那些你明知是无辜的人，不如就此罢休。

" * ['ɑktɑ]['æbdən] .

"	*	Acta	Abdon	.
"	*	Acta	阿布顿	.

"* Acta Abdon。

[et] [sɛnz] [ˌeɪ 'piː] .

et	Sennes	ap	.
等	塞内斯	ap	.

et Sennes ap.

- .
Suicer .
- .

苏伊瑟。

* * [lækt] .
*** * Lact .**
* * 乳酸 .

** 乳汁。

[ɪn'stɪl] , [lɪb] . [faɪv] .
Instil , lib . 5 .
灌输 , 库 . 5 .

灌输，lib.5。

[siː] . [naɪn] . ['desp(ə)rət] ['voʊ.kənt] , ['kaɪə]
c . 9 . Desperates vocant , quia
c . 9 . 绝望的 vocant , 奎亚

c. 9. 绝望的vocant，quia

- ['suː,oʊ] ['mɪni'miː] - , & [siː] . [-]
corpori suo minime parcunt , & c . [108]
- 苏 迷你人 - , & c . [-]

corpori suo minime parcunt, &c.[108]

[təː'tʌliən; -ljən] ['menʃənz] [ə'nʌðər] [neɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðer; ðər]
Tertullian mentions another name , which was likewise occasioned by their
特土良 提及 其他 姓名 , 哪个 曾是 同样地 引发 经过 他们的
['sʌfərɪŋz] .
sufferings .
苦难 .

特土良提到了另一个名字，这个名字也是由他们的苦难引起的。

[ðə; ði] ['mɑːtəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɜːrnt] [ə'laɪv] ,
The martyrs which were burnt alive ,
这 殉道者 哪个 是 烧焦的 活 ,

那些被活活烧死的殉道者们，

[wɜːr; wər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ɔːr] [steɪk] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] [fʊt] [lɔːŋ] ,
were usually tied to a board or stake of about six foot long ,
是 通常 系 到 一个 木板 或者 赌注 的 关于 六 脚 长的 ,

通常被绑在约六英尺长的木板或木桩上，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['roʊmənz] [kɔːld] - ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [ɔːr] ['kʌvərd]
which the Romans called semaxis ; and then they were surrounded or covered
哪个 这 罗马书 称为 - ; 和 然后 他们 是 包围 或者 涵盖
[wɪð; wɪθ] ['fægət] [ʌv; əv] [smɔːl] [wʊd] ,
with faggots of small wood ,
和 同性恋 的 小的 木头 ,

罗马人称之为semaxis；然后它们被小木柴捆包围或覆盖。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] - .
which they called sarmenia .
哪个 他们 称为 - .

他们称之为萨美尼亚。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði] ['hiːðn] , [huː] [tɜːrnd] ['evri] [θɪŋ] ['ɪntuː] ['mɑːkəri] ,
From this their punishment , the heathens , who turned every thing into mockery ,
从 这 他们的 惩罚 , 这 异教徒 , WHO 转向 每一个 事物 进入 嘲讽 ,

这就是对他们的惩罚，异教徒们，他们将一切都变成了嘲弄的对象。

[geɪv] [ɔːl] ['kristʃənz] [ðə; ði] [dɪ'spaɪtfl] [neɪm] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - * .

gave	all	Christians	the	despiteful	name	of	Sarmentitii	and	Semaxii	*	.
给予	全部	基督徒	这	尽管	姓名	的	-	和	-	*	.

给所有基督徒起了个侮辱性的绰号，叫作 Sarmentitii 和 Semaxii*。

[ðə; ði] ['hiːðn] [ɪn] [mɪ'njuːʃəs] * * * [teɪks] [ə'keɪʒn] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	heathen	in	Minucius	*	*	*	takes	occasion	also	to	reproach	them	under	the
这	异教徒	在	米努修斯	*	*	*	需要	场合	还	到	责备	他们	在下面	这

[neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlkɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

name	of	the	sculking	generation	,
姓名	的	这	偷偷摸摸	一代	,

米努修斯笔下的异教徒也借此机会斥责他们为“阴险的一代”。

[ɔːr][ðə; ði][men] [ðæt] [lʌvd] [tuː; tə] [preɪt] [ɪn]['kɔːrnərz][ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] .

or	the	men	that	loved	to	prate	in	corners	and	the	dark	.
或者	这	男人	那	喜爱	到	喋喋不休	在	角落	和	这	黑暗的	.

或者那些喜欢在角落和黑暗中喋喋不休的男人。

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['skɜːrələs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ðɪs] ,

The	ground	of	which	scurrilous	reflection	was	only	this	,
这	地面	的	哪个	卑鄙的	反射	曾是	仅有的	这	,

这种卑劣的反思仅仅基于以下几点：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'sembliz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

that	they	were	forced	to	hold	their	religious	assemblies	in	the	night	to	avoid
那	他们	是	强制	到	抓住	他们的	宗教	组件	在	这	夜晚	到	避免

[ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɝːsə'kjuːʃəns] .

the	fury	of	the	persecutions	.
这	愤怒	的	这	迫害	.

为了躲避迫害的暴行，他们被迫在夜间举行宗教集会。

[wɪtʃ] ['sɛlsəs] * * * * [hɪm'self] [oʊnz] , [ðoʊ] ['ʌðərwaɪz] [proʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [loʊd] [ðem; ðəm]

Which	Celsus	*	*	*	*	himself	owns	,	though	otherwise	prone	enough	to	load	them
哪个	摄氏度	*	*	*	*	他自己	拥有	,	尽管	否则	易于	足够的	到	加载	他们

[wɪð; wɪθ][hɑːrd] [neɪmz] [ænd; ənd] ['oʊdiəs] [rɪ'flekʃnz] .

with	hard	names	and	odious	reflections	.
和	难的	姓名	和	令人厌恶的	反思	.

塞尔苏斯本人拥有这些作品，尽管他本人也经常给它们赋予晦涩难懂的名字和令人厌恶的思考。

[ðə; ði] [seɪm] ['hiːðn] [ɪn] [mɪ'njuːʃəs] ['gɪvz] [ðem; ðəm][wʌn]

The	same	heathen	in	Minucius	gives	them	one
这	相同的	异教徒	在	米努修斯	给予	他们	一

米努修斯的那个异教徒给了他们一个

* - . ['eɪˌpɑːl] .

*	Tertul	.	Apol	.
*	-	.	道歉	.

Tertul. Apol.

[tiː] , - .

t	,	50	.
t	,	-	.

t，50。

['laiset] ['nʌŋk] - [et] -

Licet	nunc	Sarmentitios	et	Semaxios
licet	nunc	-	等	-

Licet nunc Sarmentitios et Semaxios

- , ['kaɪə] [æd] - - ['æksɪs][ˌɑːr 'iː] - - ,

appelletis	,	quia	ad	stipitem	dimidii	axis	re	-	vincti	,
-	,	奎亚	广告	-	-	轴	关于	-	-	,

appelletis，quia ad stipitem dimidii 轴 re-vincti，

- [æmbiːtuː] - .
sarmentorum ambitu exurimur .
- 雄心 - .

sarmentorum ambitu exurimur.

* * - .
*** * Minuc .**
* * - .

** Minuc。

[ɑːktæv] .
Octav .
奥克塔夫 .

八度。

[piː] . - .
p . 25 .
p . - .

第25页。

- [et] - ['neɪʃioʊ] , [ɪn]
Latebrosa et lucifugax natio , in
- 等 - 国家 , 在

Latebrosa et lucifugax natio，在

['pʊblɪkəm] ['mjuːtə] , [ɪn] - - .
publicum muta , in angulis garrula .
公众 穆塔 , 在 - - .

publicum muta，在 angulis garrula。

* * * ['ɔridʒen] . [siː] . ['sel] . [lɪb] . [wʌn] .
*** * * Origen . c . Cel . lib . 1 .**
* * * 起源 . c . 细胞 . 库 . 1 .

*** Origen. c. Cel. lib.1.

[piː] . [faɪv] . [-]
p . 5 . [109]
p . 5 . [-]

第 5 页。[109]

['skɜːrələs] [neɪm] [mɔːr] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] .
scurrilous name more , which it is not very easy to guess the meaning of .
卑鄙的 姓名 更多的 , 哪个 它 是 不是 非常 简单的 到 猜测 这 意义 的 .

更粗俗的名字，很难猜到它的含义。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] - * , — ['hɑːmɪˌniːz] - - .
He calls them Plautinians * , — homines Plautinæ prosapiæ .
他 呼叫 他们 - * , — 人 - - .

他称他们为普劳蒂尼人*，“homines Plautinæ prosapiæ”。

- * * [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɪdɪkjuːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rigaltius * * takes it for a ridicule upon the poverty and simplicity of the
- * * 需要 它 为了 一个 嘲笑 之上 这 贫困 和 简单 的 这
['kristʃənz] ,
Christians ,
基督徒 ,

里加尔提乌斯**认为这是对基督徒贫穷和简朴的嘲讽，

[huːm] [ðə; ði] ['hiːðn] ['kɑːmənli] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [pʊr] ['ɪgnərənt]

whom	the	heathens	commonly	represented	as	a	company	of	poor	ignorant
谁	这	异教徒	通常	代表	作为	一个	公司	的	贫穷的	无知

[mə'kænɪks] , ['beɪkərz] , ['teɪlə] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ;

mechanics	,	bakers	,	tailors	,	and	the	like	;
机械学	,	面包师	,	裁缝	,	和	这	喜欢	;

异教徒通常将他们描绘成一群贫穷无知的工匠、面包师、裁缝等等；

[men] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːləti][wɪð; wɪθ] ['płaʊtəs] , [huː] , [æz; əz][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] * * * [əb'zəːvz] ,

men	of	the	same	quality	with	Plautus	,	who	,	as	St	.	Jerome	*	*	*	observes	,
男人	的	这	相同的	质量	和	普劳图斯	,	WHO	,	作为	英石	.	杰罗姆	*	*	*	观察	,

[wʌz; wəz][soʊ] [pʊr] ,

was	so	poor	,
曾是	所以	贫穷的	,

与普劳图斯同等水平的人，正如圣杰罗姆所观察到的，普劳图斯非常贫穷。

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə]['haɪər] [aʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['beɪkər]

that	at	a	time	of	famine	he	was	forced	to	hire	out	himself	to	a	baker
那	在	一个	时间	的	饥荒	他	曾是	强制	到	聘请	出去	他自己	到	一个	面包师

[tuː; tə][graɪnd][æt; ət][hɪz; ɪz] [mɪl] ,

to	grind	at	his	mill	,
到	研磨	在	他的	磨	,

在饥荒时期，他被迫向面包师打工，在面包师的磨坊里磨面。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [roʊt] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbər] .

during	which	time	he	wrote	three	of	his	Plays	in	the	intervals	of	his	labour	.
期间	哪个	时间	他	写道	三	的	他的	演出	在	这	间隔	的	他的	劳动	.

在此期间，他利用工作间隙创作了三部戏剧。

[sʌtʃ] [sɔːrt][ʌv; əv] [men] - [sez] [ðə; ði] ['kristʃənz] [wɜːr; wər] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [staɪlz]

Such	sort	of	men	Coecilius	says	the	Christians	were	;	and	therefore	he	styles
这样的	种类	的	男人	-	说道	这	基督徒	是	;	和	所以	他	风格

[ɔk'teivjəs] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] ,

Octavius	in	the	dialogue	,
奥克塔维乌斯	在	这	对话	,

科西利乌斯说基督徒就是这样的人；因此他在对话中称屋大维为“奥克塔维乌斯”。

['hoʊmoʊ] - - [et] [pɪstɔrəm] - , - [ə; eɪ] , [ə; eɪ] [tʃiːf] [mæn] [ə'mʌŋ]

homo	Plautinæ	prosapiæ	et	pistorum	præcipuus	,	'	a	Plautinian	,	a	chief	man	among
同型人	-	-	等	皮斯托鲁姆	-	,	-	一个	普劳廷	,	一个	首席	男人	之中

[ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] ['beɪkərz] ,

the	illiterate	bakers	,
这	文盲	面包师	,

homo Plautinæ prosapiæ et pistorum præcipuus，“普劳蒂尼主义者，文盲面包师中的佼佼者，

- [bʌt; bət][noʊ] [fə'lɑːsəfər] .

'	but	no	philosopher	.
-	但	不	哲学家	.

但没有哲学家。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['sɛlsəs] .

The	same	reflection	is	often	made	by	Celsus	.
这	相同的	反射	是	经常	制成	经过	摄氏度	.

塞尔苏斯也经常提出同样的观点。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sez] [hiː; hi] * * * * , " ['wiːvəz] , ['teiləz] , ['fʊlərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]

"	You	shall	see	,	"	says	he	*	*	*	*	,	"	weavers	,	tailors	,	fullers	,	and	the	most
"	你	将	看	,	"	说道	他	*	*	*	*	,	"	织工	,	裁缝	,	富勒斯	,	和	这	最多

[ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] ['rʌstɪk] ['fɛloʊz] ,

illiterate	and	rustic	fellows	,
文盲	和	乡村	伙伴们	,

“你们将会看到，”他说，“织工、裁缝、漂洗工，以及最不识字、最乡野的人们，

[huː] [der] [nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [bɪˈfɔːr] [waɪz] [men] ,
who dare not speak a word before wise men ,
WHO 敢 不是 说话 一个 单词 前 明智的 男人 ,

在智者面前不敢开口说话的人

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈsɪli] [ˈwɪmɪn] [təˈgeðər] ,
when they can get a company of children and silly women together ,
什么时候 他们 能 得到 一个 公司 的 孩子们 和 愚蠢的 女性 一起 ,

当他们能把一群孩子和傻女人聚在一起的时候，

[set] [ʌp] [tuː; tə] [tiːtʃ] [streɪndʒ] [ˈpærədɒksɪz] [əˈmʌŋst]
set up to teach strange paradoxes amongst
放 向上 到 教 奇怪的 悖论 在

旨在教授奇异悖论

* - .
*** Minuc .**
* - .

Minuc。

[piː] . - .
p . 37 .
p . - .

第37页。

[kwɪd] [æd] - [oʊˈdɛt] [ɔkˈteivjəs] [ˈhoʊmoʊ] -
Quid ad hæc audet Octavius homo Plautinæ
英镑 广告 - 奥德特 奥克塔维乌斯 同型人 -

奥克塔维斯同普劳蒂尼的关系

- , [ʌt]
Prosapiæ , ut
- , ut

Prosapiæ，ut

[pɪstɔrəm] - [ˈaɪtə, ˈaɪˈtiːˈeɪ] -
Pistorum præcipuus ita postremus
皮斯托鲁姆 - 意大利 -

后海雀

[ˌfɪˌlɒsəˈfɔːrəm] ?
Philosophorum ?
哲人 ?

哲学家?

* * - .
*** * Rigalt .**
* * - .

** 里加尔特。

[ɪn] [loʊk] .
in loc .
在 位置 .

在 loc.

* * * [ˈhaiərɔn] .
*** * * Hieron .**
* * * 希隆 .

*** 希伦。

[ˈkrɑːnɪk] , [æn; ən] . [wʌn] . [ˌpˈlɪmp] . - .
Chronic , an . 1 . Olymp . 145 .
慢性的 , 一种 . 1 . 奥林匹克 . - .

慢性，一种。1. Olymp.145。

* * * * [ˈɔridʒen] .
*** * * * Origen .**
* * * * 起源 .

**** 起源。

[siː] [ˈsɛlz] .
c Cels .
c 细胞 .

摄氏度。

[lɪb] . [θriː] .
lib . 3 .
库 . 3 .

lib.3.

[piː] . - . [-]
p . 144 . [110]
p . - . [-]

第 144 页。[110]

[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

他们。”

" [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ruːlz] , " [sez] [hiː; hi] [əˈgen] * , — " [let] [noʊ] [mæn] [ðæt] [ɪz] [ˈlɜːrnɪd] ,
" This is one of their rules , " says he again * , — " Let no man that is learned ,
" 这 是 一 的 他们的 规则 , " 说道 他 再次 * , — " 让 不 男人 那 是 学习 ,

“这是他们的规矩之一，”他又说*，“——任何有学问的人，

[waɪz] , [ɔːr] [ˈpruːd(ə)nt] [kʌm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˈeni] [biː; bi] [ʌnˈlɜːrnd] , [ɔːr] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ɔːr]
wise , or prudent come among us ; but if any be unlearned , or a child , or
明智的 , 或者 谨慎 来 之中 我们 ; 但 如果 任何 是 未受过教育的 , 或者 一个 孩子 , 或者
[æn; ən] [aɪdiːət] ,
an ideot ,
一个 白痴 ,

有智慧的、谨慎的，就必在我们中间；若有无学问的、孩童的、愚昧的，

[let] [hɪm; ɪm] [ˈfriːli] [kʌm] .
let him freely come .
让 他 自由 来 .

让他自由前来。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈoʊpənli] [dɪˈkler] , [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət] [fuːlz] [ænd; ənd] [sɔts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɑːnt]
So they openly declare , that none but fools and sots , and such as want
所以 他们 公然 宣布 , 那 没有任何 但 傻瓜 和 酒鬼 , 和 这样的 作为 想
[sens] ,
sense ,
感觉 ,

所以他们公开宣称，只有傻瓜、酒鬼和缺乏常识的人才会这样想。

[sleɪvz] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ɑːr; ər] [fɪt] [dɪˈsaɪplz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɑːd] [ðeɪ] [ˈwɜːrʃɪp] * * * .
slaves , women , and children , are fit disciples for the God they worship * * * .
奴隶 , 女性 , 和 孩子们 , 是 合身 门徒 为了 这 上帝 他们 崇拜 * * * .

奴隶、妇女和儿童都是他们所敬拜的神的合格门徒***。

" [nɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ðæt] [ðʌs] [rɪˈvaɪld] [ðem; ðəm] ,
" Nor was it only the heathens that thus reviled them ,
" 也不 曾是 它 仅有的 这 异教徒 那 因此 被唾弃 他们 ,

“不仅是异教徒这样辱骂他们，

[bʌt; bət] ['kɑːmənli] ['evri] [pər'vɜːrs] [sekt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kristʃənz] [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪ'proʊtʃfl]

but	commonly	every	perverse	sect	among	the	Christians	had	some	reproachful
但	通常	每一个	变态	教派	之中	这	基督徒	有	一些	责备的

[neɪm] [tuː; tə][kæst][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

name	to	cast	upon	them	.
姓名	到	投掷	之上	他们	.

但通常情况下，基督教中每一个邪恶的教派都会被冠以某种侮辱性的称号。

[ðə; ði][noʊ'veɪʃən]['pɑːrti] [kɔːld] [ðem; ðəm] - * * * [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ]

The	Novatian	party	called	them	Cornelieans	*	*	*	because	they	communicated	with
这	诺瓦提安	派对	称为	他们	-	*	*	*	因为	他们	沟通	和

[kɔːr,niːliəs] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] ,

Cornelius	bishop	of	Rome	,
科尼利厄斯	主教	的	罗马	,

诺瓦提安派称他们为科尔内利安人***，因为他们与罗马主教科尔内利乌斯有联系。

['ræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] - [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] .

rather	than	with	Novatianus	his	antagonist	.
相当	比	和	-	他的	反派	.

而不是与他的对手诺瓦提亚努斯。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [tɜːm] [ðem; ðəm] [ə'pɔs,teɪts] , - , - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] * * * * [ðeɪ]

They	also	termed	them	Apostates	,	Capitolins	,	Synedrians	,	because	*	*	*	*	they
他们	还	称为	他们	叛教者	,	-	,	-	,	因为	*	*	*	*	他们

['tʃærətəbli] [dɪ'kriːd] [ɪn][ðer; ðər] ['sinədz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə'pɔs,teɪts] ,

charitably	decreed	in	their	synods	to	receive	apostates	,
慈善地	颁布	在	他们的	宗教会议	到	收到	叛教者	,

他们还称他们为叛教者、卡比托利欧派、辛德里亚派，因为****他们在宗教会议上出于慈善目的颁布法令，接纳叛教者。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] , ['ɪntuː][ðer; ðər] [kə'mjuːniən] [ə'gen]

and	such	as	went	to	the	Capitol	to	sacrifice	,	into	their	communion	again
和	这样的	作为	去	到	这	国会大厦	到	牺牲	,	进入	他们的	圣餐	再次

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [sɪn'sɪr] [rɪ'pentəns] .

upon	their	sincere	repentance	.
之上	他们的	真诚	悔改	.

那些前往国会大厦献祭的人，在真心悔改后，重新加入教会。

[ðə; ði] [nɛ'stɔːriənz] ([viː]) [tɜːm] [ðə; ði]['ɔːrθədɑːks] - ; [ænd; ənd][ðə; ði]['eəriənz] (['vaɪ, 'viː]) [kɔːld]

The	Nestorians	(	v	)	termed	the	orthodox	Cyrillians	;	and	the	Arians	(	vi	)	called
这	聂斯托利派	(	v	)	称为	这	正统	-	;	和	这	阿里安斯	(	六	)	称为

[ðem; ðəm] [ænd; ənd]

them	Eustathians	and
他们	尤斯塔提安斯	和

聂斯托利派(v)称正统派为西里尔派；阿里乌派(vi)称他们为尤斯塔提派，

* ['ɔridʒen] . [siː] . ['sɛlz] .

*	Origen	.	c	.	Cels	.
*	起源	.	c	.	细胞	.

* 起源于塞尔苏斯。

[lɪb] . [θriː] .

lib	.	3	.
库	.	3	.

lib.3.

[piː] . - .

p	.	137	.
p	.	-	.

第137页。

[ef] [siː] [ðə; ðiː] [prɪ'siːdɪŋ]
f See the preceding
f 看 这 前

f 参见前文

[trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɛlsəs] , [piː] . - .
translation of Celsus , p . 19 .
翻译 的 摄氏度 , p . - .

塞尔苏斯译本，第 19 页。

[ef] - .
f Eulog .
f - .

f Eulog。

[ˌeɪ 'piː] .
ap .
ap .

ap。

[fɑːt; foʊt] .
Phot .
照片 .

照片。

[ˌsiː oʊ 'diː] . - . §
Cod . 280 . §
鳕鱼 . - . §

第280条

- .
Facian .
- .

法西斯人。

[ˌiː'piː] . [ˌtuː'tuː] .
Ep . 2 .
ep . 2 .

第2集

[æd] - .
ad Sympronian .
广告 - .

广告 Sympronian。

|| [ˌiː'piː] .
|| Ep .
|| ep .

|| 第 1 集

['liːgət] .
Legat .
莱加特 .

莱加特。

- [æd][swːoʊz]
Schismat ad suos
- 广告 苏奥斯

Schismat ad suos

[ɪn] - [ɪn][ækt] .
in Epheso in Act .
在 - 在 行为 .

在以弗所，使徒行传。

[kɑːn] .
Con **.**
康 .

反对。

['ɛfɪz] .
Ephes **.**
以弗所书 .

以弗所书。

[kɑːn] .
Con **.**
康 .

反对。

[tiː][es] . [piː] . - .
t **S** **.** **p** **.** **746** **.**
t S . p . - .

t S. 第 746 页。

[ef] - ,
f **Sozora** **,**
f - ,

f Sozora，

[lɪb] , [sɪks] .
lib **,** **6** **.**
库 , 6 .

库，6。

[siː] . - . [-]
c **.** **21** **.** **[** **111** **]**
c . - . [-]

第 21 章。[111]

- , [frʌm; frəm] [juː'steɪθiəs] [ænd; ənd] ['pɔːlɪn] [ˌjuː 'es] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['æntiˌɑːk] .
Paulinions **,** **from** **Eustathius** **and** **Paulin** **us** **bishops** **of** **Antioch** **.**
- , 从 尤斯塔修斯 和 保林 我们 主教们 的 安提阿 .

Paulinions，源自安提阿主教 Eustathius 和 Paulin。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [— [griːk] —]
As **also** **Homousians** **,** **because** **they** **kept** **to** **the** **doctrine** **of** **the** **[** **—** **Greek** **—** **]**
作为 还 人类 , 因为 他们 保留 到 这 教义 的 这 [— 希腊语 —]
,
,
,

同族人也是如此，因为他们坚持[—希腊—]的教义，

[wɪtʃ] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər]
which **declared** **the** **Son** **of** **God** **to** **be** **of** **the** **same** **substance** **with** **the** **Father**
哪个 声明 这 儿子 的 上帝 到 是 的 这 相同的 物质 和 这 父亲
.
:
.

它宣告上帝之子与上帝之父同质。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpəs] [ˌɪmpər'fekʃn] [ɑːn][ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
The **author** **of** **the** **Opus** **Imperfection** **on** **St** **.** **Matthew** **,** **under** **the** **name** **of**
这 作者 的 这 作品 缺陷 在 英石 . 马修 , 在下面 这 姓名 的
['krɪsəstəm] * , [staɪlz] [ðem; ðəm] [ɪk'spresli] ,
Chrysostom ***** **,** **styles** **them** **expressly** **,**
金口菊 * , 风格 他们 明确地 ,

《马太福音不完美之作》的作者，笔名克里索斯托姆*，明确地称它们为：

- - , - [ðə; ði] ['herəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] . -

Hæresis	Homoousianorum	,	'	the	heresy	of	the	Homoousians	.	'
-	-	,	-	这	异端	的	这	同型人	.	-

Hæresis Homoousianorum，意为“同性异端”。

[ænd; ənd][soʊ][sɛˈreɪpiˌɒn][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ɑːrnoʊbiːəs] * * [kɔːlz][ðem; ðəm] - ,

And	so	Serapion	in	his	conflict	with	Arnobius	*	*	calls	them	Homousianates	,
和	所以	蛇蝎	在	他的	冲突	和	阿诺比乌斯	*	*	呼叫	他们	-	,

因此，塞拉皮翁在与阿诺比乌斯的冲突中称他们为“同性种族”（Homousianates）。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['kɑːpi] [riːdz] [kəˈrʌptli] - , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər]

which	the	printed	copy	reads	corruptly	Homuncionates	,	which	was	a	name	for
哪个	这	打印	复制	阅读	腐败地	-	,	哪个	曾是	一个	姓名	为了

[ðə; ði] [nɛˈstɔːriənz] .

the	Nestorians	.
这	聂斯托利派	.

印刷版上写的是“Homuncionates”，这是聂斯托利派的一个名称。

[ðə; ði] - [ɔːr] ['mɑːntənɪsts] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði]['ɔːrθədɑːks] [— [griːk] —] , - ['kɑːrn(ə)l]

The	Cataphrygians	or	Montanists	commonly	called	the	orthodox	[	—	Greek	—	]	,	'	carnal
这	-	或者	蒙坦主义者	通常	称为	这	正统	[	—	希腊语	—	]	,	-	肉体

- ;

'	;

- ;

卡塔弗里吉亚派或蒙坦派通常称正统派为“肉体派”[—希腊语—]；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [rɪˈdʒektɪd][ðə; ði] ['prɔfisiz] [ænd; ənd] ['priːtekst] [ˌɪnspəˈreiʃənz] [ʌv; əv][mɔːnˈteɪnəs] ,

because	they	rejected	the	prophecies	and	pretexted	inspirations	of	Montanus	,
因为	他们	拒绝	这	预言	和	借口	灵感	的	蒙塔努斯	,

因为他们拒绝接受蒙塔努斯的预言和伪造的灵感，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz]['rɪdʒɪd] [lɔːz] [əˈbaʊt] ['fæstɪŋ] , [nɔːr] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm] ['sekənd]

and	would	not	receive	his	rigid	laws	about	fasting	,	nor	abstain	from	second
和	会	不是	收到	他的	死板的	法律	关于	禁食	,	也不	弃权	从	第二

['mærɪdʒz] ,

marriages	,
婚姻	,

她们既不接受他关于斋戒的严苛律法，也不禁止再婚。

[ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [fɔːr] ['lɛnts] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] ,

and	observe	four	Lents	in	a	year	,
和	观察	四	四旬斋	在	一个	年	,

一年中守四次大斋期，

& [siː] . [ðɪs] [wʌz; wəz] [tɜːtʌlːənz] ['ɔːrd(ə)neri] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kristʃənz] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] *

&	c	.	This	was	Tertullian's	ordinary	compliment	to	the	Christians	in	all	his	books	*
&	c	.	这	曾是	特土良的	普通的	赞扬	到	这	基督徒	在	全部	他的	图书	*

* ['rɪt(ə)n] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv][mɔːnˈteɪnəs] .

*	written	after	he	was	fallen	into	the	errors	of	Montanus	.
*	书面	后	他	曾是	倒下	进入	这	错误	的	蒙塔努斯	.

等等。这是特土良在他所有著作**中对基督徒的惯常赞美，而他后来却陷入了蒙塔努斯的错误之中。

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːrti][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrθədɑːks][ðə; ði]['kɑːrn(ə)l] : [ænd; ənd]

He	calls	his	own	party	the	spiritual	,	and	the	orthodox	the	carnal	:	and
他	呼叫	他的	自己的	派对	这	精神	,	和	这	正统	这	肉体	:	和

他称自己的政党是精神的，而将正统派称为肉体的。

* ['oʊpəs] ['ɪmpəf] .

*	Opus	Imperf	.
*	作品	不完全	.

* Opus Imperf.

[hɔːrn] . - .
Horn . **48** .
喇叭 . - .

号角。48。

---

* * ['kɑːnflɪkt] .
***** ***** **Conflict** .
* * 冲突 .

** 冲突。

- .
Arnob .
- .

阿诺布。

[et] [sɪ'ræp] .
et **Serap** .
等 塞拉普 .

和塞拉普。

[æd] - - , [piː] . - .
ad **cakem** **Irenæi** , **p** . **519** .
广告 - - , p . - .

ad cakem Irenæi，第 519 页。

---

* * * - . [ædv] .
***** ***** ***** **Tertul** . **adv** .
* * * - . 建议 .

*** Tertul. adv.

[præks] .
Prax .
实践 .

普拉克斯。

[siː] . [wʌn] .
c . **1** .
c . 1 .

c. 1.

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] ['kwiːdɛm] [ægnːiːoʊ] -
Nos **quidem** **agnitio** **Paracleti**
编号 指南 阿格尼蒂奥 -

Nos quidem agnitio Paracleti

- - - .
disjunxit **à** **Psychicis** .
- - - .

disjunxit à Psychicis.

[ˌaɪ 'diː] . [diː] - .
Id . **de** **Monogam** .
ID . 德 - .

一夫一妻制同上。

[siː] . [wʌn] .
c . **1** .
c . 1 .

c. 1.

-
Haeretici
-

异端

- - , - - .
nuptias auferunt , Psychici ingerunt .
- - , - - .

nuptias auferunt，Psychici ingerunt。

[siː] ['ɔːlsoʊ][siː] . - .
See also c . 11 .
看 还 c . - .

另见第 11 章。

[ænd; ənd] - . [-]
and 16 . [112]
和 - . [-]

以及 16.[112]

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] * [ɑːr; ər] [ɪk'spresli] [ɪn'taɪtld] , [æd'vɜːrsəs] - .
some of his books * are expressly entitled , Adversus Psychicos .
一些 的 他的 图书 * 是 明确地 标题 , 不利的 - .

他的一些著作*明确以《对抗心灵》为题。

['klemənz] [ˌæligzɑːn'driːnəs; -'drai-; -zæn-] * * [əb'zəːvz] , [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'proʊtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [baɪ]
Clemens Alexandrinus * * observes , the same reproach was also used by
克莱门斯 亚历山大 * * 观察 , 这 相同的 责备 曾是 还 用过的 经过
['ʌðər] ['herɪtɪks] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mɑːntənɪsts] .
other heretics beside the Montanists .
其他 异端 旁 这 蒙坦主义者 .

克莱门斯·亚历山德林**指出，除了蒙坦派之外，其他异端分子也使用了同样的指责。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kæləmni] [ʌv; əv][ðə; ði]
And it appears from Irenæus , that this was an ancient calumny of the
和 它 出现 从 爱任纽 , 那 这 曾是 一个 古老的 诽谤 的 这
- ,
Valentînîans ,
- ,

据爱任纽记载，这似乎是瓦伦丁人古老的诽谤。

[huː] [staɪld] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrθədɑːks][ðə; ði]
who styled themselves the spiritual and the perfect , and the orthodox the
WHO 风格 他们自己 这 精神 和 这 完美的 , 和 这 正统 这
['sekjələr][ænd; ənd]['kɑːrn(ə)l] * * * ,
secular and carnal * * * ,
世俗 和 肉体 * * * ,

他们自诩为精神上的和完美的，而正统派则自诩为世俗的和肉体的***

[huː] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv] ['æbstɪnəns] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːrks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['nesəseri]
who had need of abstinence and good works , which were not necessary
WHO 有 需要 的 节制 和 好的 作品 , 哪个 是 不是 必要的
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪkt] .
for them that were perfect .
为了 他们 那 是 完美的 .

他们需要节制和行善，而那些完全的人则不需要。

[ðə; ði] ['milinəriz] [staɪld] [ðem; ðəm]['ælə͵gɔːrɪst; 'æləgərɪst] ,
The Millenaries styled them Allegorists ,
这 千禧年 风格 他们 寓言家 ,

千禧年主义者称他们为寓言家，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪk'spaʊndid] [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ['reɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
because **they** **expounded** **the** **prophecy** **of** **the** **saints** **reigning** **a** **thousand** **years**
因为 他们 阐述 这 预言 的 这 圣徒 统治 一个 千 年
[wɪð; wɪθ] [kraɪst] ,
with **Christ** **,**
和 基督 ,

因为他们阐明了圣徒与基督一同作王一千年的预言，

([rev] . ['eks 'eks] . [fɔːr] .) [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [ænd; ənd] [ˌælə'gɔːrɪkl] [sens] .
(Rev . xx . 4 .) to a mystical and allegorical sense .
(牧师 . xx . 4 .) 到 一个 神秘 和 寓言式的 感觉 .

（启示录 20.4）具有神秘和寓言的意义。

[wens] - * * * * [əb'zəːvz] [ʌv; əv] ['niːpɒs] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['bɪʃəp] , [huː] [roʊt] [fɔːr; fər]
Whence Euseubius * * * * observes of Nepos the Egyptian bishop , who wrote for
何处 - * * * * 观察 的 尼波斯 这 埃及人 主教 , WHO 写道 为了
[ðə; ði] [mɪ'lɛniəm] ,
the Millenium ,
这 千禧年 ,

由此，尤西比乌斯**** 观察到埃及主教尼波斯为千禧年所著的著作，

[ðæt] [hiː; hi] [ɪn'taɪtld] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [— [griːk] —] , - [ə; eɪ] [ˌkɑːnfjuː'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
that he entitled his book , [— Greek —] , ' A confutation of the
那 他 标题 他的 书 , [— 希腊语 —] , - 一个 反驳 的 这
['ælə,gɔːrɪst; 'æləgərɪst] . -
Allegorists . '
寓言家 . -

他将自己的书命名为《驳斥寓言家》。

['iːʃɪəs] [ðə; ði] ['eriən] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'bjuːsɪv] [neɪm] [ʌv; əv] [— [griːk] —] ; [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Aetius the Arian gives them the abusive name of [— Greek —] ; by which he
埃提乌斯 这 阿里安 给予 他们 这 虐待 姓名 的 [— 希腊语 —] ; 经过 哪个 他
[siːmz] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] ,
seems to intimate ,
似乎 到 亲密的 ,

阿里乌斯派的埃提乌斯给他们起了个侮辱性的名字[—希腊语—]；他似乎以此暗示：

[ðæt] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz][bʌt; bət] ['tempəreri] , [ænd; ənd] [wʊd]
that their religion was but temporary , and would
那 他们的 宗教 曾是 但 暂时的 , 和 会

他们的宗教信仰不过是暂时的，而且终将消亡。

* [diː] - [ædv] .
*** De Jejuniis adv .**
* 德 - 建议 .

* De Jejuniis adv.

- .
Psychicos .
- .

Psychicos。

[diː] [ˌpjuːdɪ'sɪʃə] , & [siː] .
De Pudicitia , & c .
德 羞耻 , & c .

论贞洁，等等。

* * [klem] .
*** * Clem .**
* * 克莱姆 .

**克莱姆。

['ælɪks] .
Alex **.**
亚历克斯 .

亚历克斯。

['strɑːm] , [lɪb] . [fɔːr] .
Strom **,** **lib** **.** **4** **.**
斯特罗姆 , 库 . 4 .

斯特罗姆，lib.4。

[piː] . - .
p **.** **511** **.**
p . - .

第511页。

* * * ['aɪrɛn] .
***** ***** ***** **Iren** **.**
* * * 艾琳 .

*** 伊伦。

[lɪb] . [wʌn] .
lib **.** **1** **.**
库 . 1 .

lib.1.

[siː][wʌn] .
c **1** **.**
c 1 .

c 1.

[piː] . - .
p **.** **29** **.**
p . - .

第29页。

['nəʊbɪz]['kwiːdɛm] , [kwɒz] -
Nobis **quidem** **,** **quos** **Psychicos**
我们 指南 , quos -

Nobis quidem, quos Psychicos

['vɒʊ.kənt] , [et][diː] - [es] [daɪkʌnt] , [nesi'seəriən]) [kɑːn] -
vocant **,** **et** **de** **sæculo** **esse** **dicunt** **,** **necessarian** **)** **con** **-**
vocant , 等 德 - esse 迪库恩特 , 必要主义者) 康 -

vocant, et de sæculo esse dicunt, necessarian) con-

- , & [siː] .
tinentiam **,** **&** **c** **.**
- , & c .

tinentiam 等。

* * * * [juːsɪb] .
***** ***** ***** ***** **Euseb** **.**
* * * * 尤西布 .

**** 尤西布。

[lɪb] . ['sɛvən] .
lib **.** **7** **.**
库 . 7 .

lib.7.

[siː] . - . [-]
c **.** **24** **.** **[** **113** **]**
c . - . [-]

c. 24.[113]

['ʃɔːrtli] [hæv; həv][æn; ən][end] ; [ˌwer'æz] [ðə; ði] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

shortly	**have**	**an**	**end**	**;**	**whereas**	**the**	**character**	**was**	**much**	**more**	**applicable**	**to**	**the**
不久	有	一个	结尾	;	然而	这	特点	曾是	很多	更多的	适用的	到	这

['eəriənz] [ðəm'selvz] ,

Arians	**themselves**	**,**
阿里安斯	他们自己	,

不久便会结束；而这个角色则更适用于阿里乌教徒本身。

[huːz] [feɪθ] [wʌz; wəz][soʊ] ['leɪtli] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

whose	**faith**	**was**	**so**	**lately**	**sprung**	**up**	**in**	**the**	**world**	**;**
谁	信仰	曾是	所以	最近	弹簧	向上	在	这	世界	;

他们的信仰是近来才在世上兴起的；

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːgz] [diː] ['trɪnɪˌteɪt] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌæθə'neɪʃəs] ,

as	**the**	**author**	**of**	**the**	**dialogues**	**de**	**Trinitate**	**,**	**under**	**the**	**name**	**of**	**Athanasius**	**,**
作为	这	作者	的	这	对话	德	硝酸盐	,	在下面	这	姓名	的	阿塔纳修斯	,

[huː] [kən'fjuːts] ['iːʃɪəs] * ,

who	**confutes**	**Aetius**	*****	**,**
WHO	反驳	埃提乌斯	*	,

作为《论三位一体》对话录的作者，他以阿塔纳修斯的笔名驳斥了埃提乌斯*，

['dʒʌstli] [ri'tɔːts] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

justly	**retorts**	**upon**	**him**	**.**
公正地	反驳	之上	他	.

理所当然地反驳他。

[ðə; ði] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] [neɪmz] [ʌv; əv]['ɛlɛktiː] ,

The	**Manichees**	**,**	**as**	**they**	**gave**	**themselves**	**the**	**most**	**glorious**	**names**	**of**	**Electi**	**,**
这	摩尼教	,	作为	他们	给予	他们自己	这	最多	辉煌	姓名	的	电	,
-	,		-										,

Macarii	**,**	**Catharistæ**	**,**
-	,	-	,

摩尼教徒给自己起了最光荣的名字：Electi、Macarii、Catharistæ，

['menʃ(ə)nd] [baɪ][ˌes 'tiː] . ['ɔːstən] * * ; [soʊ] [ðeɪ] [riˈprəutʃt] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

mentioned	**by**	**St**	**.**	**Austin**	*****	*****	**;**	**so**	**they**	**reproached**	**the**	**Catholics**	**with**	**the**	**most**
提及	经过	英石	.	奥斯汀	*	*	;	所以	他们	受责备	这	天主教徒	和	这	最多

[kən'temptəbl] [neɪm] [ʌv; əv] ['sɪmpləˌsiz] ,

contemptible	**name**	**of**	**Simplices**	**,**
可鄙	姓名	的	单形	,

圣奥斯汀曾提及此事；因此，他们用最可鄙的称呼“辛普利克斯人”来辱骂天主教徒。

- , - [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][tɜːrm] [ðæt] - [hɪm'self] [juːst] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spjuːt] * * * [wɪð; wɪθ]

'	**ideots**	**,**	**'**	**which**	**is**	**the**	**term**	**that**	**Manichæus**	**himself**	**used**	**in**	**his**	**dispute**	*****	*****	*****	**with**
-	白痴	,	-	哪个	是	这	学期	那	-	他自己	用过的	在	他的	争议	*	*	*	和

[ˌɑːrkɪ'leɪəs] ,

Archelaus	**,**
阿尔克劳斯	,

“白痴”，这是摩尼教本人在与阿尔克劳斯的争论中所使用的术语。

[ðə; ði] [ˌmɛsəpə'teɪmiːən] ['bɪʃəp] , ['staɪlɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['tiːtʃərz] , - ['mædʒɪstriː] , -

the	**Mesopotamian**	**bishop**	**,**	**styling**	**the**	**Christian**	**teachers**	**,**	**Simpliciorum**	**magistri**	**,**	**'**
这	美索不达米亚	主教	,	造型	这	基督教	教师	,	-	大师	,	-

[gaɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ;

guides	**of**	**the**	**simple**	**;**
指南	的	这	简单的	;

美索不达米亚主教称基督教教师为“Simpliciorum magistri”，意为“引导单纯之人”。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['relɪʃ] [hɪz; ɪz]['eksɪkrəb(ə)l] ['dɑːktrɪn] [kən'sɜːrnɪŋ] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

-	because	they	could	not	relish	his	execrable	doctrine	concerning	two	principles	of
-	因为	他们	可以	不是	尽情享用	他的	可憎的	教义	有关	二	原则	的

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

good	and	evil	.
好的	和	邪恶的	.

因为他们无法接受他关于善恶二元论的可憎学说。

[ðə; ði] [wɜːr; wər][noʊ] [les] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪks] ,

The	Apollinarians	were	no	less	injurious	to	the	Catholics	,
这	阿波利纳里安人	是	不	较少的	有害的	到	这	天主教徒	,

阿波利纳里派对天主教徒的危害也毫不逊色。

[ɪn] ['fɪksɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['oʊdiəs] [neɪm] [ʌv; əv] - , - [mæn] - ['wɜːʃɪpə] - ;

in	fixing	on	them	the	odious	name	of	Anthropolatræ	,	'	man	-	worshippers	'	;
在	定影	在	他们	这	令人厌恶的	姓名	的	-	,	-	男人	-	信徒	-	;

给他们贴上了"人类崇拜者"这个可憎的标签；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [kraɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

because	they	maintained	that	Christ	was	a	perfect	man	,	and	had	a
因为	他们	维持	那	基督	曾是	一个	完美的	男人	,	和	有	一个

['riːz(ə)nəb(ə)l] [soʊl] [ænd; ənd]['bɑːdi] ,

reasonable	soul	and	body	,
合理的	灵魂	和	身体	,

因为他们坚持认为基督是完美的人，拥有理性的灵魂和肉体。

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ]['aʊərz] ; [wɪtʃ] [əpɑːlɪnɛriːəs] [dɪ'naɪd] .

of	the	same	nature	with	ours	;	which	Apollinarius	denied	.
的	这	相同的	自然	和	我们的	;	哪个	阿波利纳留斯	否认	.

与我们的东西性质相同；但阿波利纳留斯否认了这一点。

['gregəri]

Gregory
格雷戈里

格雷戈里

* ['æθən] .

*	Athan	.
*	阿坦	.

阿坦。

['daɪəl] .

Dial	.
拨号	.

拨号。

[ˌtuː'tuː] . [diː] [trɪnɪt] .

2	.	de	Trinit	.
2	.	德	特里尼特	.

2. de Trinit。

[tiː] . [ˌtuː'tuː] .

t	.	2	.
t	.	2	.

t. 2.

[piː] . - .

p	.	193	.
p	.	-	.

第193页。

* * [ɔːg] . [diː] - . [siː] . - .
*** * Aug . de Hær . c . 46 .**
* * 八月 . 德 - . c . - .

** 奥古斯特·德·海尔，约46年。

* * * - .
*** * * Archel .**
* * * - .

*** 阿尔切尔。

[dɪsp] .
Disp .
调度 .

分布。

[ædv] .
adv .
建议 .

副词

- -
Manichaeum adcalcem
- -

玛尼卡姆

['sɑːzəˌmɛn] .
Sozomen .
索佐门 .

索佐门。

[ed] .
Ed .
艾德 .

编辑

[veɪlz] , [piː] . - . [-]
Vales , p . 197 . [114]
山谷 , p . - . [-]

Vales，第 197 页。[114]

[ˌnɑːziˈænzən] * [teɪks] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈbjuːs] , [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ; ['telɪŋ]
Nazianzen * takes notice of this abuse , and sharply replies to it ; telling
纳齐安 * 需要 注意 的 这 虐待 , 和 尖锐地 回复 到 它 ; 讲述
[ðə; ði] ,
the Apollinarians ,
这 阿波利纳里安人 ,

纳齐安岑*注意到了这种辱骂行为，并予以严厉回应；他告诉阿波利纳里安人：

[ðæt] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [mʌtʃ] ['betər] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , - [fleʃ] -
that they themselves much better deserved the name of Sarcolatræ , ' flesh -
那 他们 他们自己 很多 更好的 应得的 这 姓名 的 - , - 肉 -
['wɜːʃɪpə] - :
worshippers ' :
信徒 - :

他们自己更配得上“肉体崇拜者”这个称号：

[fɔːr; fər] [ɪf] [kraɪst] [hæd; həd] [noʊ] ['hjuːmən] [soʊl] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kənˈkluːdid] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp]
for if Christ had no human soul , they must be concluded to worship
为了 如果 基督 有 不 人类 灵魂 , 他们 必须 是 结束 到 崇拜
[hɪz; ɪz] [fleʃ] ['oʊnli] .
his flesh only .
他的 肉 仅有的 .

因为如果基督没有人的灵魂，那么他们就只能得出结论，崇拜他的肉身。

[ðə; ði] - , [huː] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] ,

The	**Origenians**	**,**	**who**	**denied**	**the**	**truth**	**of**	**the**	**resurrection**	**,**
这	-	,	WHO	否认	这	真相	的	这	复活	,

否认复活真理的奥利金派，

[ænd; ənd] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['oʊnli] ['eriəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['bɑːdɪz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [wɜːrld] ,

and	**asserted**	**that**	**men**	**should**	**have**	**only**	**aerial**	**and**	**spiritual**	**bodies**	**in**	**the**	**next**	**world**	**,**
和	断言	那	男人	应该	有	仅有的	天线	和	精神	身体	在	这	下一个	世界	,

并断言，人在来世应该只拥有空中和精神层面的身体。

[meɪd] [dʒests][əˈpɑːn][ðə; ði] ['kæθlɪks] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

made	**jests**	**upon**	**the**	**Catholics**	**,**	**because**	**they**	**maintained**	**the**	**contrary**	**,**
制成	笑话	之上	这	天主教徒	,	因为	他们	维持	这	相反	,

他们嘲笑天主教徒，因为天主教徒坚持相反的观点。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɑːdɪz] ,

that	**our**	**bodies**	**should**	**be**	**the**	**same**	**individual**	**bodies**	**,**
那	我们的	身体	应该	是	这	相同的	个人	身体	,

我们的身体应该是同一个独立的个体，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] ,

and	**of**	**the**	**same**	**nature**	**that**	**they**	**are**	**now**	**,**	**with**	**flesh**	**and**	**bones**	**,**
和	的	这	相同的	自然	那	他们	是	现在	,	和	肉	和	骨头	,

并且本质上与现在一样，有血有肉，有骨骼。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm][ænd; ənd] ['strʌktʃər] , ['oʊnli] ['ɔːltərd] [ɪn]['kwɑːləti] , [nɑːt][ɪn] ['sʌbstəns] .

and	**all**	**the**	**members**	**in**	**the**	**same**	**form**	**and**	**structure**	**,**	**only**	**altered**	**in**	**quality**	**,**	**not**	**in**	**substance**	**.**
和	全部	这	成员	在	这	相同的	形式	和	结构	,	仅有的	已修改	在	质量	,	不是	在	物质	.

所有成员的形式和结构都相同，只是质量发生了变化，实质上没有变化。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [əˈproʊbriəs] [neɪmz] [ʌv; əv] ['sɪmpləˌsiz] [ænd; ənd] - *

For	**this**	**they**	**gave**	**them**	**the**	**opprobrious**	**names**	**of**	**Simplices**	**and**	**Philosarcæ**	*****	*	*****	**,**	*****	**,**
为了	这	他们	给予	他们	这	可耻	姓名	的	单形	和	-	*	*	,		*	,

为此，他们给他们起了“辛普利克斯”和“菲洛萨克”这样不光彩的名字。

- - [ænd; ənd] - [ˈlʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] - ; - , [ˌænɪˈmɑːliːz] , - , - ['kɑːrn(ə)l] , ['senʃuəl] , ['ænɪmlz] - ; - , - ['ɜːrθi] - , - * * * ,

'	**ideots**	**'**	**and**	**'**	**lovers**	**of**	**the**	**flesh**	**'**	**;**	**Carnei**	**,**	**Animales**	**,**	**Jumenta**	**,**	**'**	**carnal**	**,**	**sensual**	**,**	**animals**	**'**	**;**	**Lutei**	**,**	**'**	**earthy**	**'**	**,**	**Pilosiotæ**	*****	*****	*****	**,**
-	白痴	-	和	-	恋人	的	这	肉	-	;	-	,	动物	,	-	,	-	肉体	,	感性的	,	动物	-	;	-	,	-	泥土	-	,	-	*	*	*	,

“空想家”和“贪恋肉体的人”； Carnei、Animales、Jumenta，“肉欲、感性、动物”； Lutei，“泥土”，Pilosiotæ***，

[wɪtʃ] ['ɪræzməsz] [ɪˈdɪʃn] [riːdz]

which	**Erasmus's**	**edition**	**reads**
哪个	伊拉斯谟计划	版	阅读

伊拉斯谟的版本是这样写的：

* [nɑːz] .

*****	**Naz**	**.**
*	纳兹	.

* 纳兹。

[ˌiːˈpiː] .
Ep **.**
ep .

第 1 集

[wʌn] . [æd] - .
1 **.** **ad** **Cledon** **.**
1 . 广告 - .

1. 克莱顿。

* * ['haiərɔn] .
***** ***** **Hieron** **.**
* * 希隆 .

**希伦。

[ˌiːˈpiː] . - .
Ep **.** **61** **.**
ep . - .

第61集

[æd] - .
ad **Pammach** **.**
广告 - .

帕玛赫。

[tiː] . [ˌtuːˈtuː] .
t **.** **2** **.**
t . 2 .

t. 2.

[piː] . - .
p **.** **171** **.**
p . - .

第171页。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] ['sɪmpləˌsiz]
Nos **Simplices**
编号 单形

Nos Simplices

[et] - [dɪsɪr] , [kwɒd] [iːdɪm] ['ɑːsə] , [et]['sæŋgwɪs] , [et]['kɑːroʊ] ,
et **Philosarcas** **dicere** **,** **quod** **eadem** **ossa** **,** **et** **sanguis** **,** **et** **caro** **,**
等 - 掷骰子 , 猪 伊德姆 奥萨 , 等 血腥 , 等 卡罗 ,

et Philosarcas dicere, quod eadem ossa, et sanguis, et caro,

[ˌaɪ ˈdiː][ˌiː es ˈtiː] , [vʌltəs] [et] ['membrə] , - - ['kɔːpərɪs]
id **est** **,** **vultus** **et** **membra** **,** **totiusque** **compago** **corporis**
ID est , 伏尔图斯 等 膜 , - - corporis

id est、vultus et membra、totiusque compago corporis

[riːsɜːgæt] [ɪn] [novɪsiːmə] [daɪ] .
resurgat **in** **novissima** **die** **.**
复苏 在 诺维西玛 死 .

resurgat in novissima die.

* * * [ˌaɪ ˈdiː] . [ˌiːˈpiː] . - ,
***** ***** ***** **Id** **.** **Ep** **.** **65** **,**
* * * ID . ep . - ,

*** 同上，第65集，

[æd][pæm] . [et]['oʊʃ(ə)n] , [diː] ['erər] .
ad **Pam** **.** **et** **Ocean** **,** **de** **Error** **.**
广告 帕姆 . 等 海洋 , 德 错误 .

ad Pam. et Ocean，de Error。

[ɔːrɪdʒ] .
Orig **.**
原 .

原件

[piː] . - .
p **.** **192** **.**
p . - .

第192页。

- ([leg] .
Pelusiotas **(** **leg** **.**
- (腿 .

Pelusiotas（腿。

-) [ˌɛnˌoʊˈɛs] [əˈpelənt] , [et] - ,
Pilosiotas **)** **nos** **appellant** **,** **et** **Luteos** **,**
-) 不 上诉人 , 等 - ,

Pilosiotas）nos上诉人，et Luteos，

, [et]['kæmiːˌəʊz] , [kwɒd][nɑːn] - [ˌi 'e] [kwaɪ] ['spɪrɪtəs]
Animalesque **,** **et** **Cameos** **,** **quod** **non** **recipiamus** **ea** **quae** **Spiritus**
动物状 , 等 客串 , 猱 非 - ea quae 醑

动物风格和浮雕，非recipiamus ea quae Spiritus

[sʌnt] . [-]
sunt **.** **[** **115** **]**
太阳 . [-]

太阳。[115]

[kəˈrʌptli] - , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] - ; [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːrmd]
corruptly **Pelusiotæ** **,** **instead** **of** **Pilonotæ** **;** **which** **seems** **to** **be** **a** **name** **formed**
腐败地 - , 反而 的 - ; 哪个 似乎 到 是 一个 姓名 形成
[frʌm; frəm][pɪˈli] , ([her]) ;
from **pili** **,** **(** **hair** **)** **;**
从 菌毛 , (头发) ;

讹误为 Pelusiotæ，而不是 Pilonotæ；这似乎是由 pili（头发）构成的一个名字；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['kæθlɪks] [əˈsɜːrtɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi] [wʊd] [raɪz] ['pɜːrfɪkt] [ɪn][ɔːl] [ɪts][pɑːrts] ,
because **the** **Catholics** **asserted** **,** **that** **the** **body** **would** **rise** **perfect** **in** **all** **its** **parts** **,**
因为 这 天主教徒 断言 , 那 这 身体 会 上升 完美的 在 全部 它是 部分 ,

因为天主教徒断言，身体会完全复活，各个部分都会完好无损。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ɪtˈself][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ænd; ənd][əˈdɔːrn][ˌaɪ 'tiː] .
even **with** **the** **hair** **itself** **to** **beautify** **and** **adorn** **it** **.**
甚至 和 这 头发 本身 到 美化 和 装饰 它 .

甚至连头发本身也可以用来美化和装饰。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [ðə; ði] [ˌluːsɪˈfɪriənz] [geɪv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði]['ruːdɪst] ['læŋgwɪdʒ] ; ['staɪlɪŋ]
But **of** **all** **others** **the** **Luciferians** **gave** **the** **church** **the** **rudest** **language** **;** **styling**
但 的 全部 其他的 这 路西法教徒 给予 这 教会 这 最粗鲁 语言 ; 造型
[hɜːr; hər][ðə; ði] ['brɑːθl] - [haʊs] ,
her **the** **brothel** **-** **house** **,**
她 这 妓院 - 房子 ,

但在所有攻击教会的人群中，路西法教徒对教会的言辞最为粗俗，他们称教会为妓院。

[ænd; ənd] ['sɪnəgɑːg] [ʌv; əv] ['æntikraɪst] [ænd; ənd] ['seɪtn] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi] [əˈlaʊd] [ðoʊz] ['bɪʃəp]
and **synagogue** **of** **Antichrist** **and** **Satan** **;** **because** **she** **allowed** **those** **bishops**
和 犹太教堂 的 敌基督 和 撒但 ; 因为 她 允许 那些 主教们
[tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðer; ðər] ['ɑːnər] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,
to **retain** **their** **honour** **and** **places** **,**
到 保持 他们的 荣誉 和 地方 ,

以及敌基督和撒旦的会堂；因为她允许那些主教保留他们的荣誉和地位。

[huː] [wɜːr; wər][kə'dʒəʊld][baɪ][ðə; ði]['eərɪənz][tuː; tə] [səb'skraɪb] [ðə; ði] ['frɔːdʒələnt] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	were	cajoled	by	the	Arians	to	subscribe	the	fraudulent	confession	of	the
WHO	是	哄骗	经过	这	阿里安斯	到	订阅	这	欺诈	忏悔	的	这

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ə'rɪmənəm] .

Council	of	Ariminum	.
理事会	的	阿利米	.

他们被阿里乌教派哄骗，签署了伪造的阿里米尼会议信条。

[ðə; ði] [ˌluːsɪ'fɪrɪən] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] [rʌnz] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [ænd; ənd]

The	Luciferian	in	St	.	Jerome	runs	out	in	this	manner	against	the	church	;	and
这	路西法	在	英石	.	杰罗姆	跑步	出去	在	这	方式	反对	这	教会	;	和

[ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] [sez] ,

St	.	Jerome	says	,
英石	.	杰罗姆	说道	,

圣杰罗姆的卢西弗主义思想就是这样反抗教会的；圣杰罗姆说：

[hiː; hi] [speɪk] [bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] ,

he	spake	but	the	sense	of	the	whole	party	,
他	说	但	这	感觉	的	这	所有的	派对	,

他所说的，只是全党的共识。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [staɪl] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] . — ['haiərɔn] .

for	this	was	the	ordinary	style	and	language	of	all	the	rest	.	—	Hieron	.
为了	这	曾是	这	普通的	风格	和	语言	的	全部	这	休息	.	—	希隆	.

因为这就是其他所有人的普通风格和语言。——希伦

['daɪəl] .

Dial	.
拨号	.

拨号。

[ædv] .

adv	.
建议	.

副词

['luːsɪfər] , [tiː] . [iː] .

Lucifer	,	t	.	ii	.
路西法	,	t	.	二、	.

路西法，t. ii.

[piː] . - .

p	.	135	.
p	.	-	.

第135页。

" [ðʌs] [fɑːr] ['bɪŋgəm] : [tuː; tə] [huːz] [iks'trækts] [meɪ] [ə'proʊpriətli] [biː; bi] ['ædɪd] ,

"	Thus	far	Bingham	:	to	whose	extracts	may	appropriately	be	added	,
"	因此	远的	宾厄姆	:	到	谁	提取物	可能	适当	是	额外	,

“到目前为止，宾厄姆：他的摘录可以适当地补充进去，

[wʌt] [ðə; ði] ['empərər] ['dʒuːliən] [sez] [rɪ'proʊtʃfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,

what	the	Emperor	Julian	says	reproachfully	of	the	Christians	,
什么	这	皇帝	朱利安	说道	责备地	的	这	基督徒	,

皇帝尤利安对基督徒的斥责之词是：

[ɪn][ðə; ði] ['frægmənts] [wɪtʃ] ['sɪrəl] [hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

in	the	fragments	which	Cyril	has	preserved	of	his	Treatise	against	them	.
在	这	片段	哪个	西里尔	有	保存完好	的	他的	论文	反对	他们	.

在西里尔保存下来的反对他们的论著残篇中。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [teɪk] ['noʊtɪs] ([sez] [hiː; hi]) ['weðər] ['eni] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz][ʌv; əv]

"	You	do	not	take	notice	(	says	he	)	whether	any	mention	is	made	by	the	Jews	of
"	你	做	不是	拿	注意	(	说道	他	)	无论	任何	提到	是	制成	经过	这	犹太人	的

['hoʊlinəs] ;

holiness	;
圣洁	;

“你们不注意（他说），犹太人是否提及圣洁；

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['emjuleɪt] [ðer; ðər][reɪdʒ][ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɪtərnəs] , [əuvə'təːniŋ] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd]

but	you	emulate	their	rage	and	their	bitterness	,	overturning	temples	and
但	你	仿真	他们的	愤怒	和	他们的	苦味	,	推翻	寺庙	和

['ɔːltəz] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [θroʊt] ,

altars	,	and	cutting	the	throats	,
祭坛	,	和	切割	这	喉咙	,

但你们却效仿他们的愤怒和怨恨，推翻寺庙和祭坛，割断他人的喉咙。

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [fɜːrm][ɪn] [pə'tɜːrnl] [-]

not	only	of	those	who	remain	firm	in	paternal	[	116	]
不是	仅有的	的	那些	WHO	保持	公司	在	父系	[	-	]

不仅是那些在父权制方面保持坚定的人[116]

['ɪnstɪˌtuːts] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] ['herɪtɪks] [huː] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ɪ'roʊniəs] [wɪð; wɪθ] [jɔːr'selvz] ,

institutes	,	but	also	of	those	heretics	who	are	equally	erroneous	with	yourselves	,
机构	,	但	还	的	那些	异端	WHO	是	同样地	错误	和	你们自己	,

不仅是那些机构，也包括那些与你们自身一样犯错的异端分子。

[ænd; ənd] [huː] [duː][nɑːt] [lə'ment] [ə; eɪ] [ded] ['bɑːdi] [[aɪ] . [iː] . [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [kraɪst]] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

and	who	do	not	lament	a	dead	body	[	i	.	e	.	the	body	of	Christ	]	in	the	same
和	WHO	做	不是	哀叹	一个	死的	身体	[	我	.	e	.	这	身体	的	基督	]	在	这	相同的

['mænər] [æz; əz][juː; jʊ][duː] * .

manner	as	you	do	*	.
方式	作为	你	做	*	.

他们不像你们那样哀悼死去的尸体（即基督的尸体）。

[fɔːr; fər] ['niːðər] ['dʒiːzəs][nɔːr] [pɔːl] [ɪg'zɔːtid] [juː; jʊ][tuː; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

For	neither	Jesus	nor	Paul	exhorted	you	to	act	in	this	manner	.
为了	两者都不	耶稣	也不	保罗	劝勉	你	到	行为	在	这	方式	.

耶稣和保罗都没有劝诫你们这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ,

But	the	reason	is	,
但	这	原因	是	,

但原因是，

[ðæt] ['niːðər] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['evər] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

that	neither	did	they	expect	that	you	would	ever	arrive	at	the	power	which	you
那	两者都不	做过	他们	预计	那	你	会	曾经	到达	在	这	力量	哪个	你

[hæv; həv] [əb'teɪnd] .

have	obtained	.
有	获得	.

他们也从未想到你会获得如今的权力。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'siːv] ['meɪdˌsɜːrvənts] [ænd; ənd] [sleɪvz] , [ænd; ənd]

For	they	were	satisfied	if	they	could	deceive	maidservants	and	slaves	,	and
为了	他们	是	使满意	如果	他们	可以	欺骗	女佣	和	奴隶	,	和

[θruː] [ðiːz] ['mærid] ['wɪmɪn] ,

through	these	married	women	,
通过	这些	已婚	女性	,

因为他们只要能欺骗女仆和奴隶就心满意足了，并通过这些已婚妇女，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [kɔːrˌniːliəs] [ænd; ənd] ['səːdʒiəs] ;

and	such	men	as	Cornelius	and	Sergius	;
和	这样的	男人	作为	科尼利厄斯	和	塞尔吉乌斯	;

还有像科尼利厄斯和塞尔吉乌斯这样的人；

[ə'mʌŋ] [huːm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['menʃ(ə)n] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æn; ən] [ɪ'lʌstriəs]

among	whom	if	you	can	mention	one	that	was	at	that	time	an	illustrious
之中	谁	如果	你	能	提到	一	那	曾是	在	那	时间	一个	杰出

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

其中，如果你能举出一位当时声名显赫的人物，

([ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [trænˈsæktid] ['ʌndər] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][taiˈbiːriəs][ɔːr] ['kɔːldiəs])

(	and	these	things	were	transacted	under	the	reign	of	Tiberius	or	Claudius	)
(	和	这些	事物	是	已交易	在下面	这	在位	的	提比略	或者	克劳狄乌斯	)

[bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['laɪər][ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] * * .

believe	that	I	am	a	liar	in	all	things	*	*	.
相信	那	我	是	一个	说谎者	在	全部	事物	*	*	.

（这些事情是在提比略或克劳狄统治时期发生的）相信我在所有事情上都是一个骗子**。

" * ['dʒuːliən] [hɪr] [ə'luːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntests; kən'tests] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eəriənz][ænd; ənd]

"	*	Julian	here	alludes	to	the	contests	between	the	Arians	and
"	*	朱利安	这里	暗示	到	这	比赛	之间	这	阿里安斯	和

“*朱利安在这里指的是阿里乌教派和

[ˌtriniˈtɛəriən] .

Trinitarians	.
三位一体论者	.

三位一体论者。

* * [vɪd] . ['sɪrəl] , ['æpʌd] - .

*	*	Vid	.	Cyril	,	apud	Spanh	.
*	*	视频	.	西里尔	,	普德	-	.

** Vid. Cyril, apud Spanh.

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神